DICTIONNAIRE
MOZABITE-FRANÇAIS

UNIVERSITÉ DE PROVENCE AIX - MARSEILLE I
Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire
des pays de la Méditerranée occidentale (L.A. 164 du C.N.R.S.)

ÉTUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
sous la direction de Salem CHAKER et de Marceau GAST

J. DELHEURE

AǦRAW N YIWALEN
TUMẒABT T-TFRANSIST

DICTIONNAIRE
MOZABITE-FRANÇAIS

« Publié avec le concours du CNRS »

SELAF
Société d'études linguistiques et anthropologiques de France
5, rue de Marseille
PARIS-10e
1984

I.S.B.N. : 2-85297-166-6
I.S.S.N. : 0757-7699

SOMMAIRE

RÉSUMÉS

J. DELHEURE — **Ǧraw n yiwalen: Tumẓabt t-tfransist,** *Dictionnaire mozabite-français, langue berbère parlée du Mzab, Sahara septentrional, Algérie,* 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 2), 320 p.

Ce dictionnaire ne prétend pas être exhaustif, mais il contient les mots d'un vaste corpus à paraître sous le titre de «Textes berbères du Mzab».

Il s'adresse aux gens du Mzab en premier lieu, et aussi aux autres Maghrébins berbérophones, aux berbérisants et aux linguistes du domaine chamito-sémitique. Il est pratiquement le premier dictionnaire de cette variante de la langue berbère du Mzab. Son contenu est beaucoup plus fourni que les vocabulaires jusqu'ici parus et déjà fort anciens (*cf.* Bibliographie). Il est présenté selon la méthode moderne qui utilise le classement par racines.

Cette nouvelle contribution à l'inventaire de la langue berbère intéressera aussi les historiens de l'ibadhisme et de la vieille culture qui a vivifié cette région dans un passé mal connu.

J. DELHEURE — **Ǧraw n yiwalən: Tumẓabt t-tfransist,** *Mozabit-French Dictionary, a Berber language spoken at Mzab, the northern Sahara, Algeria,* 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 2), 320 p.

This dictionary has no pretensions to be exhaustive but it does comprise the words included in an immense corpus to be published under the title «Berber texts of the Mzab».

It is intended first of all for the peoples of the Mzab and also for other Berber-speaking peoples of the Maghreb, as well as for specialists in the Berber language and for linguists in the field of hamito-semitic languages. Practically speaking, it is the first dictionary to appear of this particular variant of the Berber language of the Mzab. It includes much more than the vocabularies so far published, which already date from a great many years (*cf.* Bibliography). It is presented according to the modern method which uses classification by the roots of words.

This new contribution to the inventory of the Berber language will also be of interest to the historians of Ibadhism and to those who study the ancient culture which vitalized this region in the past, a past which is still little known.

J. DELHEURE — **Ǧraw n yiwalən: Tumẓabt t-tfransist,** *Wörterbuch Mozabitisch-Französisch, Berbersprach des Mzab, Nordsahara, Algerien,* 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 2), 320 Seiten.

Dieses Wörterbuch erhebt nicht den Anspruch ausschöpfend zu sein; doch enthält es die Wörter und Ausdrücke eines grösseren Werkes das unter dem Titel: «Berber Texte aus dem Mzab» erscheinen wird.

Es ist in erster Linie für die Bewohner aus dem Mzab gedacht, für andere Berber-sprechende Nordafrikaner, wie auch Forscher der Berbersprache und Linguisten der chamito-semitischen Sprachgruppe. Es ist praktisch das erste Wörterbuch dieser Variante der Berbersprache des Mzab. Sein Inhalt umfasst mehr Wörter und Ausdrücke als die bis jetzt erschiedenen Wörterverzeichnisse die zum Teil schon ziemlich veraltet sind (siehe Bibliographie). Es ist nach der modernen Methode verfasst, gemäss der die Wortstämme als Grundlage der Analyse und des Verzeichnisses gebraucht werden.

Dieser neue Beitrag zum Inventar der Berbersprache wird auch die Geschichtsforscher des Ibadhismus und jener alten Kultur, die einst diese Gegend in einer noch schlecht bekannten Vergangenheit belebte, interessieren.

J. DELHEURE — **Aǧraw n yiwalən: Tumẓabt t-tfransist,** *Diccionario Mozabita-Francés, lengua bérbere hablada en Mzab, Sahara septentrional, Algeria*, 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 2), 320 p.

Este diccionario no pretende ser exhaustivo, más bien contiene las palabras de un amplio corpus, que será publicado proximamento bajo el título: «Textos Bérberes de Mzab».

Va dirigido en primer lugar a la gente de Mzab y también a los demás Maghrebinos berbero-parlantes, a los berberistas y linguistas en el campo camito-semítico. De hecho es el primer diccionario de esta variante de la lengua bérbere de Mzab. Contiene un vocabulario más extenso que el de los léxicos hasta ahora publicados, y que por cierto son ya antiguos (*cf.* Bibliografía). En la presentación se ha utilizado el método moderno, que emplea la clasificación por raices. Esta nueva aportación al bagaje de la lengua bérbere será también de interés para los historiadores del ibadismo y de la antigua cultura, que ha dado vitalidad a esta región en un pasado mal conocido.

ج. ديلور – أجراوْن يِوَالَنْ: تُومْزابْتْ ثْفرانْسِيسْتْ. قاموس ميزابي – فرانسي. في اللغة البربرية التي ينطق بها في وادي ميزاب. شمال صحراء الجزائر ١٩٨٤. س.إ.أ.ف (مغرب – صحراء عدد 2) 320 ص

لا يدّعي هذا القاموس أن يكون قاموسا جامعا شاملا لكنّه يقتصر في محتواه على المفردات التي تضمّها مجموعة ضخمة من النصوص في طريقها للنشر تحت عنوان «نصوص بربرية من وادي ميزاب».

ويتّجه هذا القاموس في المقام الأوّل الى أهالي وادي ميزاب ثمّ وبالإضافة الى المغاربة المتحدّثين بالبربرية والى الدارسين لها. والى اللغويين العاملين في حقل الدراسات السامية – الحامية.

ويُعدّ هذا القاموس. في الواقع. أوّل قاموس من نوعه يتخصّص في فرع «وادي ميزاب» من هذه اللغة البربرية. وهو لا يقلّ من حيث ثرائه اللغوي عن مفردات القواميس التي ظهرت حتّى الآن وبلغت في قدمها حدّا كبيرا (راجع قائمة المراجع). وقد روعيت في عرض مفردات هذا القاموس الطريقة الحديثة التي تلجأ الى ترتيب الكلمات حسب جذورها.

أنّ هذا الإسهام الجديد الى حصيلة اللغة البربرية من االكتب سيثير كذلك اهتمام مؤرّخي «الإباضية» والثقافة القديمة التي أحيت منطقة وادي ميزاب في حقبة من التاريخ غير معروفة كما ينبغي.

PRÉFACE

Après des décennies de stagnation, la documentation lexicographique berbère est en passe d'être profondément renouvelée par la parution d'une série de dictionnaires portant sur les différents dialectes. Tous ces travaux sont d'autant plus admirables qu'ils sont l'œuvre de chercheurs indépendants.

Le lexique touareg, connu depuis plus d'un demi-siècle sous sa seule variante Ahaggar par l'imposant Dictionnaire touareg-français *de Charles DE FOUCAULD, vient d'être complété et diversifié par le très utile* Lexique touareg-français *d'ALOJALY (Copenhague, 1980) qui couvre les parlers du Niger (Ayr-Iwllemmeden).*

Le kabyle, premier dialecte berbère d'Algérie par sa population et pour lequel on ne disposait paradoxalement d'aucun instrument lexicographique conséquent, est désormais efficacement couvert par le Dictionnaire kabyle-français *de Jean-Marie DALLET (SELAF, 1982). Alors que les travaux de grammaire et de littérature étaient presque abondants, il aura fallu près d'un siècle pour voir enfin paraître un bon dictionnaire kabyle.*

Le Mzab, à l'échelle de la berbérophonie algérienne, représente l'un des groupes les plus nombreux. C'était pourtant un parent pauvre au plan des études linguistiques. Alors que l'architecture et l'histoire religieuse ont toujours suscité l'intérêt, la langue locale est restée largement méconnue. Peut-être a-t-elle justement été victime d'un effet de masquage provoqué par ces réalités si marquantes que sont la ville mozabite et le particularisme religieux? Toujours est-il que les vocations berbérisantes et les publications sur le berbère du Mzab sont rares.

En dehors de quelques essais déjà très anciens et dépassés (BASSET, 1893; MOULIÉRAS, 1895; LOUNIS, 1897; GOURLIAU, 1898; BIARNAY, 1924), on n'avait comme documentation récente et fiable que les éléments publiés par le Fichier de Documentation Berbère *(DALLET, 1965, 1969 et 1970; DELHEURE, 1975).*

On mesure alors le mérite de Jean DELHEURE et tout ce que nous lui devons d'avoir mené à bien la préparation de ce Dictionnaire mozabite-français. *Il comble ainsi d'un coup une lacune criante pour un dialecte qui constitue un maillon essentiel dans l'ensemble linguistique berbère.*

Essentiel par l'importance relative de la communauté, par sa position géographique — intermédiaire entre les grands dialectes du nord et les ensembles touareg et orientaux —, par sa place dans les classifications historico-mythiques des Berbères (branche «zénète»), par ses particularités phonétiques et la spécificité lexico-sémantique induite par l'originalité de la culture dont il est le vecteur.

Le Dictionnaire mozabite-français *de Jean DELHEURE est un instrument sûr et précis, dont les conditions d'élaboration sont parfaitement définies ; il résulte d'un long séjour sur les lieux et s'appuie sur le dépouillement d'un vaste corpus de* Textes du Mzab *(publication prévue pour 1985). C'est aussi de ce fait un puissant moyen d'accès à la connaissance de la société mozabite. Le mode de classement par racine retenu, homogène avec celui du* Dictionnaire kabyle-français *et des publications à venir, permettra la comparaison systématique entre dialectes berbères à tous les niveaux du système linguistique.*

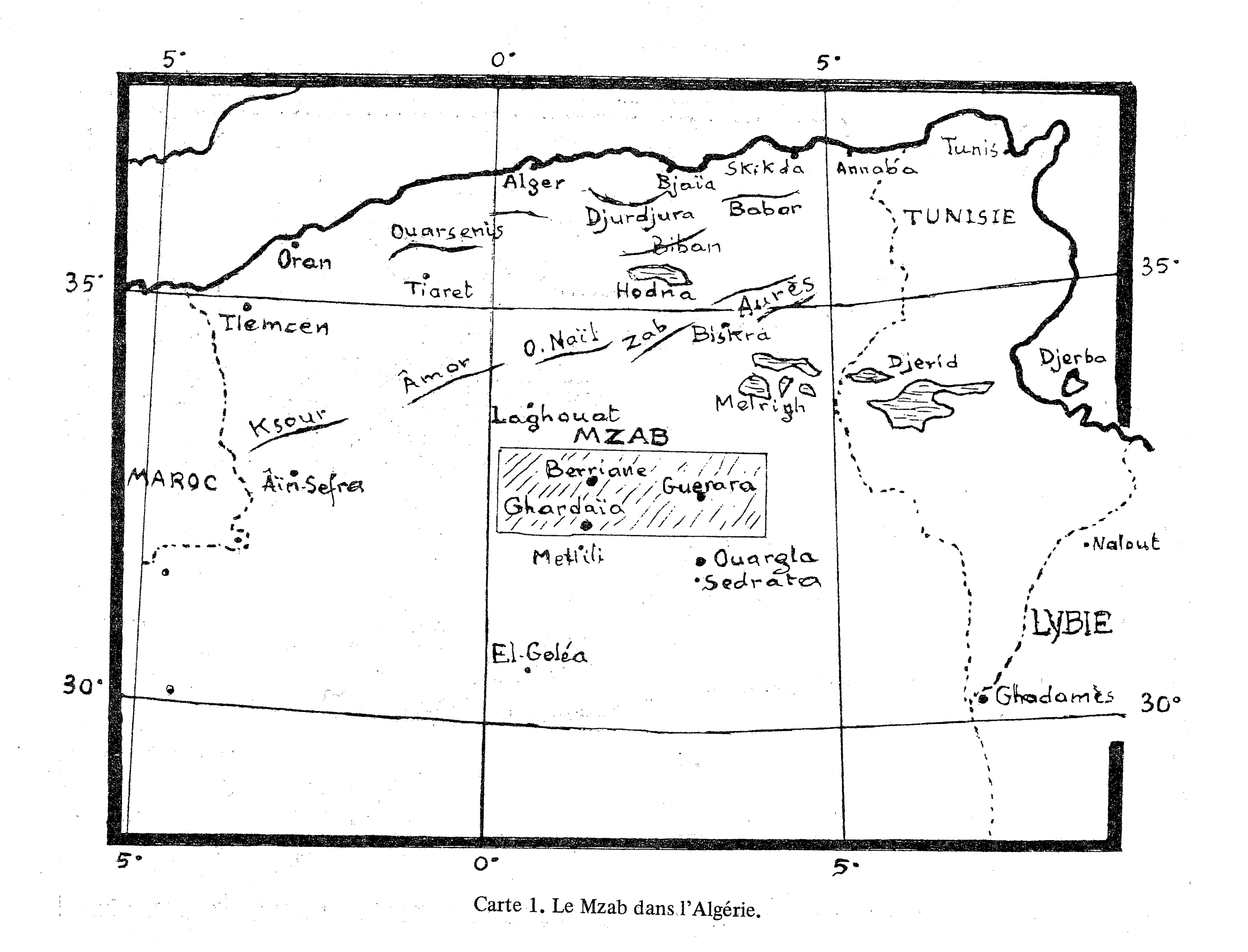
Quand le Dictionnaire ouargli-français *de Jean DELHEURE sera aussi disponible (probablement en 1986), une grande partie du chemin aura été parcourue en lexicographie des dialectes berbères algériens ; il manquera alors encore un bon dictionnaire chaouïa et un instrument pour les petits parlers «zénètes» de l'ouest et du sud-ouest algérien (Oranie, Gourara...). Des matériaux existent déjà pour ces domaines et l'on peut espérer que la dynamique impulsée accélèrera leur exploitation, leur mise en forme et leur publication.*

Il restera en fait surtout l'immense domaine marocain... Mais la vitalité de la jeune communauté des berbérisants marocains, la quantité et la qualité des matériaux déjà accumulés autorisent un certain optimisme.

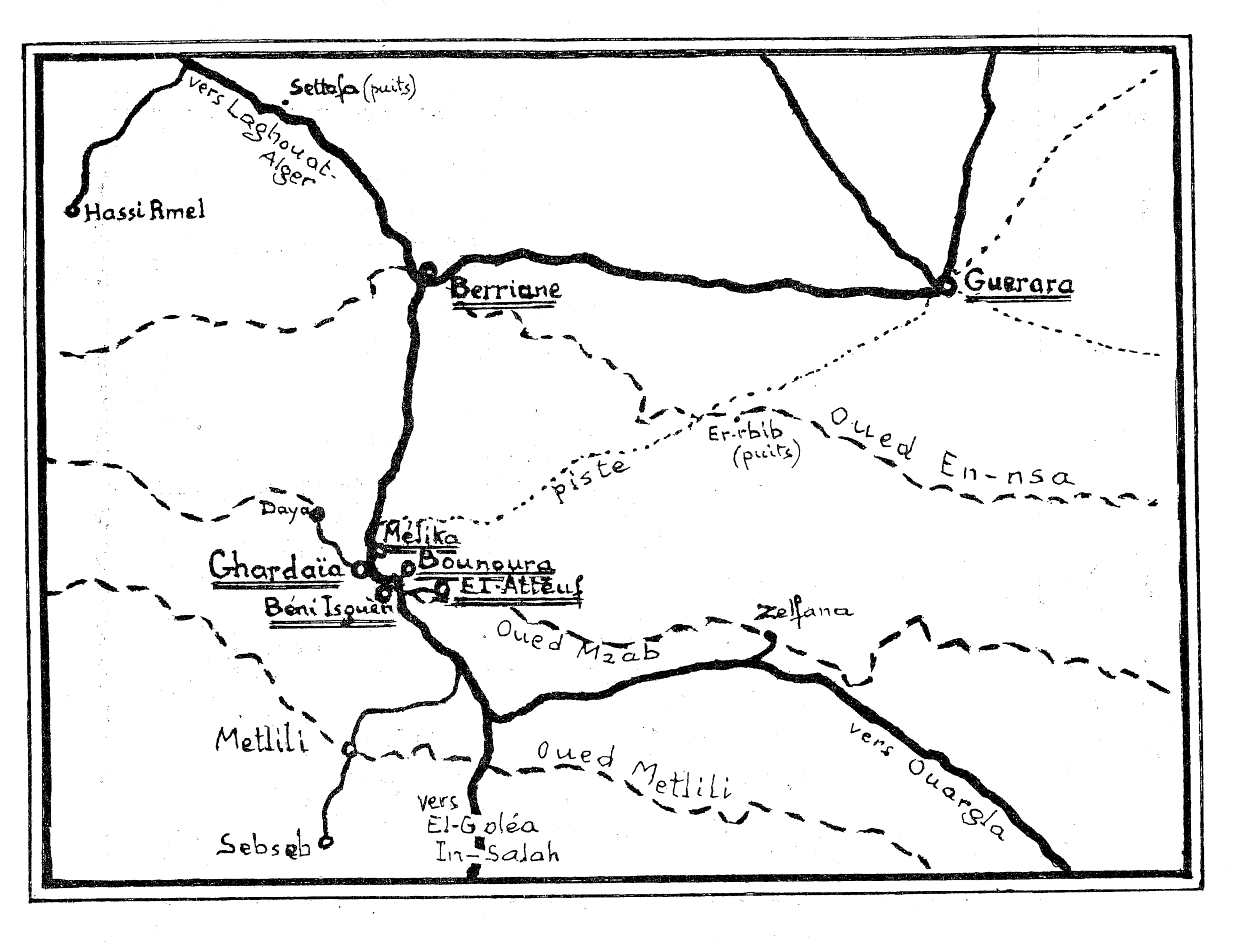
Ce Dictionnaire *de Jean DELHEURE sera donc l'instrument lexicographique indispensable pour le dialecte du Mzab, mais ce sera aussi un jalon précieux en lexicologie comparée du berbère ; il contribue à avancer vers un objectif caressé depuis des décennies par bien des berbérisants : le dictionnaire général de la langue berbère, outil-clef qui conditionne pour une grande part les développements à venir de la recherche (en diachronie et comparatisme notamment) et des applications (didactique et normalisation).*

Saluons donc comme il le mérite ce travail pour sa qualité et la nouveauté de son apport. Saluons et remercions ce chercheur qui, modestement, hors des cadres institutionnels universitaires et scientifiques classiques, a su réaliser une œuvre aussi fondamentale dans le champ des études berbères ! Berbérisants et berbérophones lui doivent beaucoup.

Salem CHAKER,
Docteur ès-lettres,
berbérisant algérien.



Carte 1. Le Mzab dans l'Algérie.



Carte 2. Le Mzab et ses sept villes.

INTRODUCTION

Les mots contenus dans le dictionnaire que nous présentons ici appartiennent au parler berbère du Mzab du groupe dit zénète (*cf.* R. Basset, *Etude sur la zénatia du Mzab, de Ouargla et de l'Oued Rir'*, Paris, Leroux, 1893).

I

Le Mzab et les Mozabites, en bref

Le Mzab est une région de l'Algérie qui se situe dans la partie septentrionale du Sahara, à environ 600 km au sud d'Alger. Dans son ensemble cette région est souvent désignée par l'appellation arabe de «Chebka du Mzab» ou l'entrelac, le filet du Mzab, à cause de sa multitude de ravins entrecroisés comme les mailles d'un filet. En berbère du Mzab cette région est dite «Aghlane», soit, selon notre transcription **Aɣlan**, c'est la **tamurṭ Wəɣlan** la terre, le pays d'Aghlane, sans que nous ayons jamais pu savoir d'où venait ce nom à allure de pluriel.

Ce pays renferme sept villes: Ghardaïa, Mélika, Béni-Isguène, Bou-Noura, El-Atteuf, qui sont toutes les cinq dans la vallée même du Mzab ou Oued Mzab. Les deux autres sont excentriques: Berriane, à 45 km au nord de Ghardaïa et Guerrara à 100 km au nord-est.

Sont appelés Mozabites uniquement les habitants berbérophones de ces sept villes. Ils forment la majorité de la population totale, environ les 70 %, soit 70 000 sur un total de 100 000 en très gros, autour de 1976. Les non berbérophones sont des Arabes de divers groupes: Châamba, Mdabih, Béni-Merzoug, etc.

Au point de vue religieux, les Mozabites sont musulmans de la branche kharédjite des Ouahbites-Ibadhites (*cf.* entre autres, Gouvion, *Le Kharédjisme*, Monographie du Mzab, Casablanca, 1926, ou encore A. Chevrillon, *Les Puritains du Désert*, Paris, Plon, 1927).

Ce sont les descendants des rescapés du royaume ibadhite des Rostémides de «Tahert» (Tiaret) qui ont rejoint Sédrata de Ouargla aux environs de 908 de l'ère chrétienne, d'où ils ont émigré plus tard, vers l'an 1000, pour s'établir d'abord à El-Atteuf, en 1012, puis au village d'En-bas **Aɣərm wadday** en 1017, monté dans la suite sur la colline pour devenir Mélika. En 1046 fut fondée Bou-Noura et, presque en même temps, Ghardaïa qui devint plus tard la métropole du Mzab. Béni-Isguène ne date que de 1321. Plusieurs siècles après, quelques fractions de l'Oued Mzab allèrent se fixer à 100 km au nord-est, à Guerrara, en 1631 et à Berriane, à 45 km au nord, sur l'Oued Ballouh, en 1690. Ces dates sont celles données par le Cheikh Atfeyyech (mort en 1914) dans sa «Rissala Safia» (*cf.*

P. Cuperly, *Aperçus sur l'histoire de l'Ibadhisme au Mzab*, mémoire de maîtrise présenté à la Faculté des Lettres de Paris-Sorbonne en 1971, en particulier le chapitre II de la Rissala).

II

Conditions de ce dictionnaire

Sollicité et encouragé par des amis, c'est en 1976 que nous avons entrepris de disposer en un dictionnaire tous les termes berbères du Mzab contenus dans notre corpus de textes (à paraître). Ce n'est donc pas un dictionnaire exhaustif du parler, il ne contient pas tous les mots du parler, mais seulement ceux que nous avons pu recueillir. Nous espérons vivement qu'un jour un fils du pays reprendra ce travail pour l'enrichir et le compléter.

Notre dictionnaire n'a pas à proprement parler de précurseur en dehors de quelques vocabulaires restreints et déjà anciens. Le premier en date est de A. Motylinski dans ses *Notes historiques sur le Mzab, Guerrara depuis sa fondation* édité à Alger en 1885. Un autre plus important est donné par R. Basset dans son *Etude sur la zénatia du Mzab, de Ouargla et de l'Oued-Rir'*, Leroux, 1893. A. Moulieras en donne un intéressant dans *Les Béni-Isguèn* (*Mzab*), *essai sur leur dialecte*, Oran, Fouque, 1895. Le Mozabite Ameur Nour ben Lounis nous laisse une *Grammaire mozabite*,Alger, 1897, avec un vocabulaire. L'ouvrage le plus connu est celui de E. Gourliau *Grammaire de la langue mozabite*, Miliana, Legendre, 1898, avec vérification de notations berbères de cet ouvrage donnée par J. M. Dallet dans un fascicule *Oued Mzab* paru au Fichier de Documentation berbère, Fort-National (Algérie) en 1969. Enfin, en 1924 S. Biarnay donne avec un texte sur le palmier à Berriane un vocabulaire technique de sa culture, dans ses *Notes d'ethnographie et de linguistique nord-africaine*, Paris, Leroux.

Ce dictionnaire donc, nous tenons à en avertir nettement l'utilisateur, ne contient que les mots de notre corpus de textes, il n'est pas le fruit d'une enquête lexicale méthodique. Il est le compendium de nos notes. On n'y trouvera donc pas tous les mots mozabites, ni toutes les acceptions sémantiques de chacun des mots, il ne faut pas lui en demander davantage.

Le parler du Mzab est homogène malgré quelques variantes minimes d'une ville à l'autre qui d'ailleurs n'affectent en rien l'intercompréhension: les mêmes mots ne sont pas également employés partout mais ils sont compris partout.

Les mots et expressions de notre dictionnaire ont été recueillis surtout à Ghardaïa auprès d'informateurs venant des différentes villes.

Ce dictionnaire, comme notre corpus de textes, s'est formé au hasard des contacts sans aucun esprit systématique, prémédité et organisé de collecte à but linguistique ou ethnographique. C'est pourquoi il ne présente pas tous les termes de toute la vie mozabite.

III

Mode d'emploi du dictionnaire

Les mots sont classés non selon l'ordre alphabétique de chacun d'eux, à la manière d'un *Larousse*, mais selon l'ordre alphabétique des radicaux consonantiques.

Ces radicaux ne sont pas nécessairement et toujours les racines au sens strict des mots. Elles sont l'ossature de thèmes dépouillés des voyelles constantes ou alternantes et des consonnes brèves, tendues ou redoublées, des affixes à valeur grammaticale comme sont, entre autres, les préfixe et suffixe **t** du féminin des noms, les préfixes de conjugaison **t**, **i** (**y**), **n**, les suffixes de conjugaison **ɣ**, **t**, **m**, **mt**, **n**, **nt**, les préfixes des formes verbales dérivées à sifflante **s** (et ses variantes **z**, **š**, **ž**), à dentale **t**, **ttw** (**ttu**, **ttwa**), à nasale **m**, **mi**, **n**, et enfin l'article arabe **əl** absorbé dans l'emprunt fait par le mozabite comme faisant partie du radical.

1. Comment dégager un radical consonantique

Prenons un exemple: soit le mot **təttuzənzim**, à quel radical consonantique peut-il se réduire? (On suppose évidemment que le lecteur possède l'essentiel des notions grammaticales du mozabite.) Eliminons le préfixe **t** indice de deuxième personne d'un verbe, puis le suffixe **im**, suffixe de deuxième personne masculin pluriel. Il nous reste **ttuzənz**. Eliminons encore le préfixe **ttu** indice de la forme verbale dérivée à dentale. Il reste **zənz**. Nous ne trouvons pas ce thème dans le dictionnaire. Nous supposons alors que le **z** préfixé n'est autre qu'une variante du **s** indice de forme dérivée à sifflante. Il reste **ənz**. Celui-ci se trouve effectivement dans le dictionnaire avec le sens de «se vendre, être vendu». Un peu plus bas nous trouvons **ttuzənz**, forme complexe dérivée signifiant «avoir été vendu». D'autre part, la voyelle **i** de la terminaison **im** nous apprend que dans ce genre de verbe il s'agit d'un thème aoriste-intensif. Donc **təttuzənzim** qui veut dire «vous avez été vendus» dépouillé de tous ces affixes est devenu tout simplement **NZ** qui est le radical consonantique et même la vraie racine sous lequel ou laquelle il a fallu chercher **təttuzənzim**.

Maintenant prenons un autre mot que nous ne trouvons pas tel quel dans le dictionnaire **timsiridin**. Eliminons le préfixe **ti** et le suffixe **in** indices d'un féminin pluriel. Il reste **msirid**. Enlevons les voyelles, nous avons **MSRD**. Dans le dictionnaire nous ne trouvons aucun radical consonantique **MSRD**. Le **M** initial peut être un préfixe nominal, d'agent par exemple. Il reste **SRD**. Supposons que le **S** est le préfixe d'une forme verbale dérivée à sifflante, il nous reste **RD**. Dans le dictionnaire voici le radical consonantique **RD** avec une série de mots issus de lui: **irid**, être lavé; **ssirəd**, laver, **amsirəd**, laveur qui fait au féminin pluriel **timsiridin**, laveuses.

Parfois dans le dictionnaire nous trouverons des renvois pour aider au repérage des radicaux consonantiques. Par exemple au radical **NT** nous avons un renvoi à

M(T), à **MSLY**, nous sommes renvoyés à **SLY**, à **NFSL** voir à **FSL**, etc.

Sachons aussi que des phénomènes d'assimilation peuvent intervenir qui changent l'aspect des mots et rendent plus difficile le repérage du radical consonantique. Ces assimilations ont lieu entre voyelles ou consonnes voisines. Les principales assimilations à connaître en mozabite **ṭṭ**, **qq**, **gg**, **ggʷ**. Elles sont le résultat du voisinage de **t** et **ḍ**, de **ḍ** et **ḍ**, par ex. dans le verbe **əṭṭəf** signifiant tenir fort, saisir, les deux **ṭṭ** sont le résultat de la tension initiale d'un **ḍ** ou, si l'on préfère, d'un allongement de **ḍ**. Il s'agit dans le cas présent d'un verbe bilitère à initiale longue. Ce **ḍ** bref se retrouve dans la forme dérivée à sifflante **ssuḍəf**, faire tenir, faire saisir. Les deux **qq** viennent de la rencontre de deux **ɣ**, par ex. dans **nəqqəl**, qui n'est autre que le thème d'aoriste-intensif de **ənɣəl**, trilitère à voyelle zéro dont le thème d'aoriste-intensif se forme par allongement de la deuxième radicale **ɣ**. Deux **gg** ou **ggʷ** peuvent être le résultat de la rencontre de deux **yy** (rarement) ou de deux **ww** ou **uu**, par ex. **rəggʷəl**, aoriste-intensif de **rŵəl**, fuir, **RWL**.

Certains radicaux consonantiques en mozabite ont un **t** comme consonne finale. Dans certains autres parlers berbères ce **t** n'est qu'un suffixe de dérivation verbale à conjugaison propre. Cette dérivation n'est plus sentie en mozabite et ces verbes n'y ont pas de conjugaison particulière, c'est pourquoi nous notons, par ex. **duyyət** sous le radical consonantique **DYT** et non sous **DY** qui semble être la vraie racine mais dont aucune autre forme dérivée verbale ou nominale ne se trouve dans le mozabite actuel. Souvent, dans notre dictionnaire nous écrirons ces radicaux avec parenthèse **(T)**, par ex. le verbe **duyyət** sera mis sous **DY(T)**.

Nombre de noms ont une finale en résurgence de **Y** ou **W**, par ex. **aɣərda**, le rat, **ay** pluriel **iɣərdayən**, les rats; au fém. **taɣərdayt**, pl. **tiɣərdayin**, rate, rates. On trouvera ce mot à **ƔRD** ou **ƔRD (Y)**.

Souvent aussi les radicales **Č** (tch) et **Ǧ** (dj) perdent leur trait d'occlusion et deviennent fricatives **Š (ch) et Ž** (j). Il arrivera donc qu'un mot soit classé aussi bien sous **Š**, **Ž** que sous **Č**, **Ǧ**. Il faudra voir les deux possibilités.

Dans les emprunts arabes mozabitisés les radicales consonantiques sont considérées non pas sur le plan étymologique de l'arabe mais sur le plan de la réalisation mozabite. Par ex. le verbe **tub** sera mis sous le radical consonantique **TB**, le **u** n'étant en mozabite qu'une voyelle pleine, dans le cas présent constante, et non sous **TWB** selon l'étymologie de l'arabe. Autre exemple: **aεər/uεər**, être difficile, est placé sous **ƐR** et non sous l'étymologie arabe **WƐR**. Le verbe **əqwa**, être fort, est placé sous **QW** et non sous **QWY** de l'arabe. A noter cependant que nous faisons renvoi à l'étymologie arabe quand elle se retrouve en mozabite.

D'autre part, les emprunts nominaux à l'arabe se font en bloc, c'est-à-dire affixes et article compris comme si le tout était un. Cependant nous plaçons le mot en question sous le radical consonantique dépourvu de l'article, comme si ce **əl** était un élément dérivatif berbère, parce que en mozabite ces mots peuvent se trouver parfois sans ledit article arabe. Par ex. **ləbdəε**, nouveauté, sera placé sous **BDƐ** et non sous **LBDƐ**, parce qu'il existe en mozabite le verbe **əbdəε**, **BDƐ**, être nouveau.

Certains mots empruntés à l'arabe avec l'article peuvent se trouver en mozabite avec préfixe **i**, par ex. **iləɛwar**, borgne, sous le même radical consonantique **ƐWR** que le verbe **əɛwər**, être borgne. Il faudra donc bien remarquer ce préfixe devant article arabe. Ce même préfixe **i** peut n'être encore qu'un indice de masculin devant un dérivé arabe, ex. **imdəwwəṛ**, rond, à placer sous **DWR** et non sous **MDWR**.

Il existe des voyelles sans support consonantique qui forment cependant un radical sinon une racine. Ce sont les trois voyelles fondamentales **a**, **i**, **u**. Sauf **a**, classé sous **A**, en tête du dictionnaire **u** et **i** seront rattachés à la sonante correspondante **W** et **Y**. Par ex. le **-u**, localisateur de proximité dans **argaz-u**, homme-ci, cet homme, il est classé sous **W**. La préposition **i**, à, pour, est classée sous **Y**.

2. Classement des radicaux dégagés

En principe donc, c'est la forme brève du radical consonantique qui sert de base pour le classement, à condition de se trouver en mozabite dans un des thèmes verbaux ou nominaux. Par ex. le verbe **əṭṭəs**, se coucher, dormir, résultat d'une assimilation de deux **dḍ** en initiale d'un verbe bilitère à première radicale allongée, il est classé sous **ḌS**, car il existe des thèmes avec **ḍ** issus de ce radical, ex. **iḍəs**, sommeil. Par contre, en mozabite, le verbe **zəṭṭ**, tisser, est classé sous **ZṬ** et non pas sous **ZḌ**, comme en ouargli, parce qu'en mozabite il n'existe aucun thème ni verbal ni nominal avec **ḍ** se rattachant à lui.

Les dérivés de bilitères à redoublement complet comme par ex. **lləgləg**, trembler, sont classés sous un seul élément, ici **LG**. Le mot **akərkur**, hochet, est mis sous **KR**.

Les dérivés expressifs du type **bbərbəš**, fureter, que d'aucuns appellent bilitères à première radicale redoublée et sonante **r** ou **l** intercalée dans le redoublement, sont classées par nous par ex. sous **BRBŠ** et non sous **BR** ni sous **BRŠ** ou **BŠ**.

Plusieurs thèmes de même radical sont regroupés selon leur parenté sémantique, laquelle sert, autant que faire se peut, à distinguer un groupe d'un autre de même radical consonantique.

3. Classement des mots sous un radical consonantique

Les verbes sont classés de la manière suivante sous le radical consonantique: en premier lieu la forme simple, quand elle existe, ensuite les dérivés à sifflante, à dentale, à nasale ou multiples. A noter qu'une forme simple peut être quadrilitère, trilitère, bilitère ou monolitère; elle peut être à voyelle constante ou alternante, à alternance vocalique initiale, interne ou finale. Les formes simples sont classées aussi selon qu'elles sont à voyelle zéro avec consonnes brèves, à consonnes tendues ou redoublées et enfin à voyelles constantes ou à voyelles alternantes.

Sous les thèmes verbaux viennent les noms, les amalgames, les composés saisis comme un seul mot sous leur radical consonantique de formation, par ex. **aɛadday**, conjonction signifiant: probablement que, il se pourrait que, formée de **ɛad** et de **d ay**, elle est classée sous **ƐDY** et non sous **ƐD** ou **Y**. De même **amaɣəṛ**,

conjonction: parce que, composée de **a ma** et **ɣər**, elle est classée sous **MƔR**. Par contre les composés dont les composants peuvent être saisis comme indépendants sont notés sous les radicaux de chacun, par ex. **at-waman**, gens de l'eau, Européens, se trouvent à la fois sous **T** et sous **M**, etc.

4. Classement dans un article de verbe

Les thèmes d'aspects suivis du nom verbal ou des noms verbaux après tiret, sont donnés dans l'ordre suivant: impératif-aoriste, par lequel on connaît la deuxième personne commune singulier de l'impératif et aussi l'aoriste simple. Sous ce thème mis en vedette près de la marge et seul, se place le prétérit ou accompli, à la troisième personne masculin singulier positif, puis, après virgule, sa forme négative éventuellement. Ce thème de prétérit-accompli permet de voir si le verbe est ou non à alternance vocalique entre impératif-aoriste et prétérit-accompli. La forme négative a comme signe particulier une ou plusieurs voyelles **i** insérées, selon les verbes, entre telles et telles consonnes radicales. En troisième lieu, après point-virgule, vient le thème d'aoriste-intensif dit aussi tout simplement intensif (que certains appellent encore inaccompli, il est formé sur l'impératif-aoriste par préfixation de **t** /**tt**/ ou d'autre manière), il est suivi de sa forme négative, s'il en a une, puis de la défense ou impératif négatif (qui n'est autre que le thème d'intensif positif précédé de la particule de défense **wal** ou **a wal**). Après point-virgule et tiret vient enfin le nom verbal ou les noms verbaux avec, entre parenthèses, son ou leur indice d'annexion. Après cela immédiatement ou à la ligne suivante se place le losange noir ⧫ qui introduit les acceptions sémantiques ou sens, suivis parfois du losange blanc ◊ introduisant un ou des exemples d'emploi.

Les dérivés à sifflante, dentale, nasale ou multiples sont précédés, près de la marge de **s-**, **ttw-**, **m-** ou **n-**. Comme nous l'avons dit plus haut, pour la forme simple, c'est le thème d'impératif-aoriste qui est donné en premier, en lettres grasses et seul. Sur la ligne, en fin de ligne ordinairement, entre parenthèses, éventuellement, des références à d'autres parlers (*cf. 6. Disposition matérielle*). Comme pour la forme simple, sous ce thème d'impératif-aoriste viennent le prétérit-accompli affirmatif et négatif; l'aoriste-intensif affirmatif et négatif, la défense; enfin, après tiret le nom verbal. Suivent les sens et les exemples d'emploi.

Ceci, si le verbe en question primitif ou dérivé possède tous ces thèmes différents, les thèmes semblables ne sont pas répétés. Voici plusieurs exemples:

Et d'abord un verbe où tous les aspects sont donnés parce que tous différents, c'est le verbe:

atəf
yutəf, wəl yutif; **yəttatəf, wəl yəttitəf, wal tatəf**; **- attaf (wa-)** ⧫ les sens, puis ◊ des exemples d'emploi.

Voici un dérivé de **atəf**, **ssitəf** forme dérivée à sifflante, ses prétérit-accompli affirmatif et négatif ne sont pas donnés parce que identiques à l'impératif-aoriste:

s- ssitəf
yəssataf, wəl yəssitif, wal sataf; **- asitəf (u-)** puis les sens et les exemples d'emploi.

Voici un trilitère à voyelle zéro **əbdər**: le prétérit affirmatif (positif) semblable à l'impératif-aoriste n'est pas répété; de même l'aoriste-intensif négatif ni la défense ne sont répétés parce que semblables à l'aoriste-intensif affirmatif (positif): **wəl yəbdir**; **ibəddər**; **- abdar** (**wə**).

Un autre verbe encore, bilitère à deuxième allongée **bədd**: **bədd** et sur la même ligne les références: (F.I. p. 19 **ebded**; DVK n° 9) **yəttbədda, wəl yəttbəddi, wal tbədda**; **- abəddi** (**u-**) suivis des sens et exemples d'emploi. Dans celui-ci le prétérit-accompli affirmatif (positif) et négatif sont omis parce que identiques à l'aoriste **bədd**.

5. *Classement dans un article de nom*

Le thème est donné en caractères gras près de la marge, seul avec éventuellement au bout de la ligne des références entre parenthèses. Sous ce thème, en règle générale, masculin singulier sont donnés le masculin pluriel, puis après point-virgule le féminin singulier et pluriel, chacun suivi, entre parenthèses, de son indice d'annexion, s'il est sensible. Ensuite ou parfois à la ligne les acceptions sémantiques ou sens et des exemples d'emploi. Soit:

adəryal (**u-**),
idəryalən; **tadəryalt** (**tə-**), **tidəryalin** (**tə-**) ⧫ aveugle...

6. *Disposition matérielle: signes, symboles*

En capitales, près de la marge, seul, le radical consonantique. Sous lui, les thèmes verbaux et autres qui participent à la même valeur sémantique. Un thème, tête d'article, en caractères gras, peut être suivi, sur la même ligne d'une ou plusieurs références entre parenthèses soit au *Dictionnaire Touareg-Français* de Ch. DE FOUCAULD en quatre volumes I, II, III, IV, et un nombre indiquant la page, suivi du mot tel que le donne DE FOUCAULD, soit au *Verbe Kabyle de* J. M. DALLET désigné par DVK et suivi d'un numéro d'ordre.

N. B. — Ce *Verbe Kabyle* de J. M. DALLET est malheureusement épuisé et introuvable aujourd'hui. Son contenu se retrouve heureusement dans le *Dictionnaire Kabyle-Français* du même J. M. DALLET, Paris, édition SELAF, 1982. Les références DVK peuvent donc être facilement trouvées aux radicaux consonantiques ordinairement correspondant au mozabite. Dans le dictionnaire mozabite, par exemple, nous avons sous **BD** le verbe **bədd** avec référence (F.I. p. 19 **əbdəd**; DVK n° 9). Cela veut dire: DE FOUCAULD, tome I, page 19 à **əbdəd**; et ensuite DALLET, *Verbe Kabyle* numéro 9, il faut aller le chercher à **BD** dans le *Dictionnaire Kabyle*. Qu'on se souvienne cependant que **Č**, **Ǧ** du mozabite correspondent souvent à **K**, **G** spirantes du kabyle.

Dans un article de verbe, le point-virgule sépare les aspects, la virgule sépare les variantes de l'aspect, le tiret après point-virgule annonce le nom verbal, le petit losange noir introduit les acceptions sémantiques ou sens, le losange blanc introduit un exemple d'emploi, les parenthèses indiquent des notations diverses: indice d'annexion, mot à mot, remarque, référence, etc., les graphèmes **s-**, **ttw-**, **m-**

ou **n-** indiquent, comme dit plus haut, une forme dérivée verbale. Partout, le trait d'union indique un rapport syntaxique particulièrement étroit et lie la préposition **d** signifiant et, avec, à son déterminant.

Les abréviations employées dans notre dictionnaire sont celles employées communément dans ce genre d'ouvrage, voici cependant celles qui lui sont plus particulières:

— F.I. ou II, III, IV = *Dictionnaire Touareg-Français* de DE FOUCAULD, volumes I, II, III, IV.
— DVK, *Verbe Kabyle* de DALLET, *cf.* plus haut.
— i.-a. = impératif-aoriste, parfois imp.-a. ou aor.
— a. ou aor. = aoriste.
— acc. = accompli; inacc. = inaccompli.
— aor.-int. ou a.-i., a.-int., a.-i. = aoriste-intensif ou i., int. = intensif.
— imp.-nég. ou déf. = impératif-négatif ou défense.
— Gh. = Ghardaïa; Mél. = Mélika; B. N. = Bou Noura; B. I. = Béni Isguène; W = Ouargla; touar. = touareg.

7. *Ecriture et transcription*

L'écriture de ce dictionnaire et de tous nos textes «se veut une transcription phonologique au niveau lexical, une transcription morphologique qui tienne le juste milieu entre une transcription de surface qui ne fait pas assez ressortir les différents éléments grammaticaux, donc la structure de la langue et une écriture purement grammaticale. Celle-ci montre bien la structure profonde mais ne permet pas au lecteur de voir, en cas d'amalgame, le fonctionnement des lois morpho-phonologiques propres à chaque parler.» (*cf.* P. REESINK, in *Fichier Périodique*, 4e trim. 1973, no 120).

L'application de cette option se manifeste ici dans la transcription des contractions de plusieurs éléments grammaticaux (morphèmes) dont voici quelques exemples:

— **t tamət̤t̤ut**, c'est une femme, pour **d tamət̤t̤ut**;
— **s əḍḍəggʷalt-əs**, de chez sa belle-mère, pour **s tḍəggʷalt-əs**;
— **aw wərǧaz**, comme un homme, pour **am wərǧaz**;
— **n nəšš**, c'est moi, pour **d nəšš**.

Notons en passant, que nous faisons toujours suivre le **d-** préposition signifiant et, avec, d'un trait d'union avant son déterminant, cela pour distinguer ce **d** du **d** prédicatif, par ex.: **d arǧaz d-wəɣyul**, c'est l'homme avec l'âne.

D'autre part, les assimilations faites ou à faire ne seront ordinairement pas signalées. En mozabite, à l'intérieur d'un mot ou d'un syntagme, elles se font naturellement, une sonore étant absorbée automatiquement par la sourde correspondante en contact direct, par ex. **d** et **t** en finale du mot **tazdadt**, mince (au fém.) se prononce automatiquement **tazdat**, sans qu'on ait besoin de la signaler, avec ou sans tension du **t** final. Autre exemple: **a tt-əd-tawi**, elle l'apportera, se prononce automatiquement **att-əttawi**. La transcription dans ce cas est grammaticale, mais facile à interpréter phonétiquement.

Cependant, par habitude, l'assimilation du **d** prédicatif est ordinairement notée faite, ex.: **t taddart**, c'est la maison, pour **d taddart**; de même celle du **d** de la particule **ad** dite de futur devant un préfixe de conjugaison, ex. **at tatəf** ou **at_tatəf**, elle entrera; **an natəf** ou **an_natəf**, nous entrerons, pour **ad tatəf**, **ad natəf**, ceci pour éviter la confusion possible avec le **d** de rection dans l'écriture, car ce **d** de rection s'assimile aussi avec la dentale **t** préfixe qui le suit, ex.: **ad d-tatəf**, elle entrera ici (où je suis moi qui parle), est prononcé **attatəf** avec un allongement très fort de **tt**. Quelques autres assimilations sont notées faites parce que non automatiques, ex.: **aw-wərǧaz**, comme un homme, pour **am wərǧaz**, l'assimilation de **m** et **w** n'est pas automatique.

Voici maintenant la liste des traits phonétiques de notre transcription des consonnes et des voyelles dans l'ordre alphabétique qui sera celui du dictionnaire:

—**b**, bilabiale occlusive sonore.
—**ḅ**, bilabiale occlusive sonore mais emphatisée.
—**č**, palatale affriquée sourde (français tch).
—**d**, dentale occlusive sonore.
—**ḍ**, dentale occlusive sonore mais emphatisée.
—**g**, post-palatale occlusive sonore. — f, labio-dentale constrictive (fricative) sourde.
—**ǧ**, palatale affriquée sonore (français dj).
—**h**, laryngale fricative sourde (arabe ه).
—**ḥ**, pharyngale fricative sourde (arabe ح).
—**k**, vélaire occlusive sourde.
—**l**, apico-alvéolaire latérale sonore.
—**ḷ**, apico-alvéolaire latérale sonore mais emphatisée.
—**m**, bilabiale nasale, parfois emphatisée **ṃ**.
—**n**, apico-alvéolaire nasale, parfois emphatisée **ṇ**.
—**ɣ**, arrière vélaire fricative sonore (arabe غ).
—**q**, uvulaire occlusive sourde (arabe ق).
—**r**, apico-alvéolaire vibrante sonore.
—**ṛ**, apico-alvéolaire vibrante sonore mais emphatisée.
—**s**, alvéolaire fricative (sifflante) sourde.
—**ṣ**, alvéolaire fricative (sifflante) sourde mais emphatisée.
—**š**, pré-palatale fricative sourde (français ch).
—**t**, apico-dentale occlusive sourde.
—**ṭ**, apico-dentale occlusive sourde mais emphatisée.
—**w**, bilabiale continue vélarisée sonore (semi-voyelle).
—**x**, arrière vélaire fricative sourde (arabe خ).
—**y**, palatale fricative sonore (semi-voyelle).
—**z**, alvéolaire fricative sonore.
—**ẓ**, alvéolaire fricative sonore mais emphatisée.
—**ž**, pré-palatale fricative sonore (français j).
—**ε**, pharyngale fricative sonore (arabe ع).

La vélarisation, en certains cas, est signalée par une lettre supérieure, petit ^{w}, en corps plus petit que le texte.

Les voyelles **a**, **i**, **u**, peuvent se trouver en lettres supérieures et de même corps que le texte, par exemple **s$^{\mathbf{i}}$ aɣ$^{\mathbf{a}}$ a sən-tən-d-awiɣ**, lorsque je les leur aurais apportés, prononcé **saɣasəntəndawiɣ**, par suite d'élision dans le langage courant.

Il y a trois timbres fondamentaux de voyelles : **a**, **i**, **u**. Les nuances de ces timbres sont rarement notées dans notre transcription et seulement dans le cas où ladite nuance n'est pas due au voisinage consonantique, par ex. **ass-ụ**, aujourd'hui, prononcé presque **ass-o** avec un **o** ouvert sans que rien dans le voisinage ne le réclame. Autre ex. : **tisəǧnəft**, aiguille qui doit se prononcer à peu près comme **tiçodjnoft**, selon le français.

Les trois voyelles **a**, **i**, **u**, ont une valeur morphologique, le *schwa* noté **ə** (**e** renversé) n'est qu'un appui syllabique souvent très bref de timbre neutre ou plus ou moins vélarisé ou palatalisé selon l'entourage consonantique.

8. Index récapitulatif français-mozabite

C'est la reprise, à partir du français, de l'ensemble des mots mozabites du dictionnaire. Le terme français est suivi du ou des termes mozabites correspondants sous lequel on peut trouver ce mot. Le mot mozabite est immédiatement suivi de son radical consonantique sous lequel on le trouvera, par ex. : homme : **arǧaz, RǦZ** ; ou encore : coup : **əddummišt, DMŠ** ; **tfašit, FŠY** ; **luǧəh, ǦH** ; **tiyti, YT (WT)**.

Cet index est placé après le dictionnaire mozabite-français.

ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

ALLAIN (M.) et DELHEURE (J.), «Le travail de la laine à Ghardaïa» in *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, t. 27, 74 p., Aix-en-Provence, 1979.

AMAT, (Ch.), «Les Béni-Mzab» in *Revue d'Anthropologie*, pp. 587-600, 617, 689-698, Paris, 1884.

—, *Le Mzab et les Mzabites*,publié par la *Revue scientifique*, Paris, 1888.

BASSET (R.), *Loqman berbère* (14 textes en mozabite), Paris, Leroux, 1890.

—, *Etude sur la zénatia du Mzab, de Ouargla et de l'Oued Rir'* (16 textes en mozabite), Paris, Leroux, 1893.

BASSET (H.), *Essai sur la littérature des Berbères*, Alger, Carbonel, 1920.

BIARNAY (S.), *Notes d'ethnographie et de linguistique nord-africaines* (texte sur les dattiers dans l'oasis de Berriane, pp. 165-265), Paris, Leroux, 1924.

CHEVRILLON (A)., *Les Puritains du Désert* (*Sud-Algérien*), Paris, Plon, 1927.

DALLET (J. M.), *Récits du Mzab*, publié par le *Fichier de Documentation berbère*, Fort National, 1965.

—, *Oued-Mzab — Pour une vérification des notations berbères de E. GOURLIAU (1898)*, publié par le *Fichier de Documentation berbère*, Fort-National, 1969.

DELHEURE (J.), «L'hydraulique traditionnelle à Ouargla et au Mzab» in *Fichier Périodique*, n° 126, 2e trim., pp. 41-79, Alger, 1975.

FELIU (E.), *Etude sur la législation des eaux dans la Chebka du Mzab*, Blida (Algérie), Mauguin, 1909.

FOUCAULD (Ch. DE), *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar*, 4 tomes, Alger, Imprimerie Nationale de France, 1951.

GALLAND (L.), *Langue et littérature berbères — 25 ans d'études*, Paris, C.N.R.S., 1979, 205 p.

GAUTIER (E. F.), *Les siècles obscurs du Maghreb* (chap. sur le Kharédjisme, pp. 256-273), Paris, Payot, 1927.

GOICHON (A. M.), *La vie féminine au Mzab*, 2 vol., Paris, Geuthner, 1927, 1931.

GOURLIAU (E.), *Grammaire de la langue mozabite*, Miliana, Legendre, 1898.

GOUVION, *Le Kharédjisme. Monographie du Mzab*, Casablanca, 1926.

GSELL (S.), *Histoire ancienne de l'Afrique du Nord*, Paris, Payot, 1924.

HURLAUX, «La culture du palmier dans les oasis du Mzab et de Ouargla» in *Bull. Soc. Géo.*, pp. 70-78, Alger, 1903.

LAOUST (N.), *Les schismes dans l'Islam*, Paris, Payot, 1965.

LEWICKI (T.), «Les historiens, biographes et traditionnistes ibadhites-wahbites de l'Afrique du Nord du VIIIe au XVIIIe siècles in *Folia Orientalia*, vol. III, 1961, Krakow, 1962.

MASQUERAY (E.), *Chronique d'Abou Zakaria*, Alger, Aillaud & Cie, 1878.

—, «Les Chroniques du Mzab» in *Bull. Soc. Géo.*, Alger, Juillet 1878.

MERCIER (M.), *La civilisation urbaine au Mzab*, Alger, Soubiron, 1932.

MERGHOUB (B.), *Le Mzab, aspects économiques, sociologiques et politiques*, Paris, Fondation nationale des sciences politiques, 1966.

MORAND (N.), *Les Kanouns du Mzab*, coll. «Etudes de Droit musulman algérien», Alger, Jourdan, 1910.

MOTYLINSKI (A. DE), *Notes historiques sur le Mzab, Guerrara depuis sa fondation*, Alger, Aillaud & Cie, 1885.

—, «Le nom berbère de Dieu chez les Ibadhites» in *Revue Africaine*, 2e trim., pp. 141-148, 1905.

MOULIERAS (A.), *Les Béni-Isguen (Mzab), essai sur leur dialecte*, Oran, Fouque, 1895.
NOUR BEN LOUNIS (A.), *Grammaire mozabite*, Alger, Baldachino-Laronde, 1897.
PAVARD (C.), *Lumière du Mzab*, Paris, Delroisse, 1974.
ROBIN (Cdt.), *Le Mzab et son annexion à la France*, Alger, Jourdan, 1884.
ROCHE (M.), *Le Mzab, architecture ibadhite en Algérie*, Paris, Arthaud, 1970.
TROTTIGNON (L.), «Le Mzab et ses sept villes» in *La vie algérienne et tunisienne*, *n*° 11-12, 1897.

A

A

a,
particule vocative, **ay** devant voyelle ♦ ô. ◊ **a tamǝṭṭut**, ô femme. ◊ **ay arǧaz**, ô homme.

A

a,
élément vocalique subsistant du démonstratif support de détermination **ay** (v. à **Y**). en contact avec un affixe pronominal et le localisateur démonstratif **-n, ǝn, ǝnni**. ◊ **d šǝčč a yi-rgǝbǝn**, c'est toi ce moi voyant = c'est toi qui m'as vu. ◊ **manč a š-ǝnniɣ**, comme ce te je dis = comme je t'ai dit. ◊ **nnant-a s**, elles dirent à lui = elles lui dirent. ◊ **w a čǝmt-yǝssin**, ne ce vous il connaît = il ne vous (fém.) connaît pas.

Les affixes pronominaux de 1e pers. sing. masc. et fém., de 3e pers. sing. et pl. masc. et fém. ne sont pas précédés de **a** support de détermination après un verbe ou après la particule de négation **wǝl** précédant un verbe: ◊ **ǝrgǝbǝx-t**, j'ai vu lui = je l'ai vu. **wǝl t-ǝrgibǝɣ**, ne lui j'ai vu = je ne l'ai pas vu. Mais en proposition relative le **a** réapparaît: ◊ **gaε iwalǝn a yi-tǝnnid**, toutes les paroles ce à moi tu dis = toutes les paroles que tu m'as dites. ◊ **a-n d ay**, ce là c'est celui = expression pour dire: ça y est, voilà tout, c'est tout. ◊ **a-n i tǝrgǝbǝd di-s**, ce là ce tu vis en lui = ce que tu y as vu. Dans ces deux derniers exemples on peut avoir le démonstratif entier **ay**: ◊ **ay-ǝn d aman**, ce là c'est de eau = voilà l'eau ou de l'eau.

A

a,
élément vocalique subsistant de la particule dite de futur **ad**, **ayᵃ ad**, mise en contact avec les affixes pronominaux: ◊ **a t-ǧǝn dani**, ils le mettront ici. ◊ **awal ayᵃ a š-yini**, la parole qu'il te dira.

A

a ou **ha,**
élément insistant, v. à **H**, **ha**.

B

B

ba,
mis pour **ma**, v. à M: **ba**, **batta**...

B

ba:
devant le nom d'un personnage respecté,
⧫ père. ◊ **Ba εali**, Père Ali = Monsieur Ali.

aba, en vocatif dans: **ay aba**, ô père = papa!

baba,
id baba ⧫ père. ◊ **baba-č**, père de toi = ton père; **baba-s n udəfli**, père de lui du garçon = le père du garçon; ◊ **baba-t-sən**, père d'eux = leur père ou **baba-n-nsən**, père d'eux = leur père.

baba-ḥənni,
id baba-ḥənni ⧫ grand-père, ◊ **baba-s ḥənni**, son grand-père.

B

bab,
id bab ⧫ maître, possesseur, auteur, l'homme à...
⧫ quiconque, celui (qui, que). ◊ **bab n tmart**, possesseur de barbe = barbu; ◊ **bab i xsən**, quiconque veut.

B

babba,
terme enfantin,
⧫ légumes. ◊ **babba n təkbušt**, légumes de la marmite (du repas).

B

bubu,
le **b** est ici fricatif: **b̌ub̌u**,
⧫ vêtement (lang. enfantin).

B

bu,
élément dérivatif préfixé à un thème nominal avec, ordinairement, disparition de la modalité nominale éventuellement,
◊ **bu-ḥžam** (pour **bu wəḥžam**). ⧫ tourterelle mâle. Son sens premier correspond à celui de **bab** (cf. supra), ⧫ possesseur de, l'homme à... ◊ **buεud**, le possesseur de morceau de bois (ou celui qui est comme un morceau de bois), c'est le nom d'un oiseau familier, dont la femelle est dite **tbuεudt...**

B

əbbu,
yəbbu, **əbbuɣ**, **wəl yəbbu**; **yəttəbbu**; **-abbu** (**wa-**):
⧫ frapper, en langage enfantin.

BČ

s- ssənbəč (F.I. p. 48 **bekembeket**) ou **ssəmbəč**, **yəssənbuč**; **-asənbəč**;
⧫ se voiler entièrement (personne).
◊ **taməṭṭut-ikʷ təssənbuč aḥuli tzəṭṭ-i imanəs**, ma femme s'enveloppe dans un grand voile qu'elle a tissé elle-même.

səbbənbəč,
ou **səbbəmbəč**, **yəssəbənbuč**; **-asəbbənbəč**;
⧫ même sens que le précédent.

BD

bədd, (F.I. p. 19 **əbdəd**; DVK nº 9)
ibədd; **yətbədda**, **tbəddiɣ**, **wəl yətbəddi**, **wal tbədda**; **-abəddi (u-)**;
⧫ se tenir debout, dressé; s'arrêter;
veiller sur. ◊ **ad ibədd dəssat-ikʷ**, **a t-ərgəbəɣ d awəḥdi**, il se tiendra debout devant moi, que je le vois bien; ◊ **tayẓiwt-u tbədd f yəwwa-s**, cette fille veille sur son frère.

s- sbədd,
yəsbədd; **yəsbədda**, **sbəddiɣ**, **wəl yəsbəddi**;

wal sbədda; **-asbəddi** (**wə-**);
⧫ faire tenir debout; dresser; faire comparaître; arrêter, faire cesser. ◊ **sbədd-it alaεad ikəlli-t-id**, arrête-le il se pourrait qu'il (le cheval) le désarçonne; ◊ **yəsbədd iwwa-s tmusni**, il fit comparaître son frère en justice; ◊ **ẓwan, sbəddən abna**, ils sont partis et ont cessé de bâtir.

BD

əbda,
yəbda, əbdiɣ, wəl yəbdi; **ibədda, wəl ibəddi**; **wal bədda**; **-abda** (**wa-**);
⧫ commencer, se mettre à... ◊ **an_nəbda asəswi n ɣəɣəmmayən ɣəbəšša**, nous commencerons l'irrigation des légumes le matin; ◊ **bdan ssawalən ay snin**, ils se mirent à parler tous les deux.
ttw-ttwabda,
yəttwabda, ttwabdiɣ, wəl yəttwabdi;
(Int.) **yəttwabda, wəl yəttwibdi**; **wal ttwabda**; **-awabda** (**u-**);
⧫ être, avoir été commencé. ◊ **ankaḍ n təyni yəttwabda ɣa**, la récolte des dattes est déjà commencée.

BD

bada:
pied, en lang. enfantin.

BD

abidi, (**u-**)
ibidiyən;
⧫ burnous de couleur.

BDL

bəddəl,
ibəddəl; **yətbəddəl**; **-abəddəl** (**u-**):
⧫ changer, se changer. ◊ **bəddəl ayriḍ-əč, at_tbəddələd ɣif-i**, change ton vêtement et tu changeras sur moi (tu ne seras plus le même).
s- sbəddəl,
yəsbəddəl; **yəsbəddal, wəl yəsbəddil**; **wal sbəddal**; **-asbəddəl** (**wə-**):
⧫ changer, échanger, faire changer. ◊ **sbəddəl-yi tičbərt-əč mεa təčbert-ikʷ**,
échange ta tunique contre la mienne.
sbiddəl,
yəsbiddəl; **yəsbaddal, wəl yəsbiddil**; **wal sbaddal**; **-asbiddəl** (**wə-**):
⧫ changer, échanger, faire changer.
◊ **iziɣ aḍəfli yəsbiddəl tkirḍa n užəllid**, alors le jeune homme changea la lettre du roi.
ttw- ttubəddəl,
yəttubəddəl; **yəttubəddal, wəl yəttubəddil**; **wal ttubəddal**; **-awbəddəl** (**u-**):
⧫ être, avoir été changé. ◊ **ttubəddələn dinni udmawən-n-sən**, furent changés là-même leurs visages = du coup leurs visages se transformèrent.
badəl,
ibadəl; **yətbadal, wəl yətbidil**; **wal tbadal**; **-abadəl** (**u-**):
⧫ changer, échanger, prendre l'un pour l'autre, intervertir. ◊ **ibadəl alm-əs s wəɣɣul**, il a remplacé son chameau par un âne.
s- sbadəl,
yəsbadəl; **yəsbaddal, wəl yəsbiddil**; **wal sbaddal**; **-asbadəl** (**wə-**):
⧫ échanger, changer, remplacer. ◊ **a wal sbaddal afraḥ d-wuṛar s wexdam d-wəεya**, ne change pas joie et jeu pour travail et fatigue.
m- mbadal,
mbadalən; **ttəmbadalən, wəl ttəmbidilən**; **wal ttəmbadalət**; **-ambadəl** (**wə-**):
⧫ échanger, se changer mutuellement. ◊ **an-nəmbadal imučan, əṭṭəs ančan-ikʷ, ad əṭṭsəɣ ančan-eč**, échangeons nos places, couche-toi à ma place et je coucherai à la tienne.
abəddil (**u-**),
ibəddilən:
⧫ rechange, changement. ◊ **tẓunant timəlḥəft f sənnət təčəbrin baš-akk ad bəddələnt di-sən ibəddilən**, elles divisent une «**timəlḥəft**» en deux afin d'en changer des échanges (afin d'avoir des rechanges).

BDNŽ,

badənža,
id badənža ⧫ aubergine (légume).
⧫ aubergine (légume).

BDR

əbdər (DVK nº 14),
yəbdər, wəl yəbdir; **ibəddər**; **-abdar** (**wə-**):
⧫ évoquer, citer. ◊ **ass-ənnaṭ lak-anəɣ nəqqim nəssawal, nbəddər-əč di lxiṛ**, hier nous étions assis à parler et à te citer en bien.
ttw- ttwabdər,
yəttwabdər; **yəttwabdar, wəl yəttwibdir**; **wal ttwabdar**; **-awabdər** (**u-**):

♦ être, avoir été cité, évoqué. ◊ **tattwabdərəd ančan way flani**, tu as été évoqué (en) l'endroit de ce un tel = on a parlé de toi à tel endroit.

abəddur (**u-**):
♦ évocation, citation.

war abəddur,
♦ dépourvu d'évocation, que l'on ne doit pas évoquer; c'est le nom donné à toute douleur articulaire, rhumatisme, etc. ◊ **yəṭṭəf-i war abəddur ḍar-ikʷ**, a saisi moi rhumatisme pied de moi = j'ai des douleurs rhumatismales au pied.

BDR

s- sbiddər,
yəsbiddər; **yəsbaddar, wəl yəsbiddir**; **wal sbaddar**; **-asbiddər** (**wə-**):
♦ se dresser sur la pointe des pieds, se dresser, monter sur quelque chose pour atteindre plus haut. ◊ **ad aliɣ maṛu, tasəd təsbiddərəd ɣif-i, tind-asən**, je vais monter sur le mur, tu te hausseras contre moi et tu leur diras...

BDR

lbadrət,
♦ partie ornée, brodée du burnous devant la poitrine.

BDW

bbiddu (on entend aussi **bbiḍḍu**),
yəbbiddu; **yətbiddiw**; **-abiddu** (**u-**):
♦ perdre la raison, être, devenir fou. ◊ **Ṛəbbi a š-yəḍrən aduf-əč, at_təbbiddwəd**, que Dieu te retourne la cervelle, que tu deviennes fou!

s- sbiddu,
yəsbiddu; **yəsbiddiw**; **-asbiddu** (**wə**):
♦ faire perdre la raison, rendre fou. ◊ **sbiddwən-t s əsshər**, ils le rendirent fou par sorcellerie.

tibiddwa (**tə**):
♦ folie, aliénation mentale.

abəddiw (**u-**),
ibəddiwən; **tabəddiwt** (**tə**), **tibəddiwin** (**tə**):
♦ fou, aliéné mental.

BDƐ

əbdəɛ,
yəbdəɛ, wəl yəbdiɛ; **ibəddəɛ**; **-abdaɛ** (**wə-**):
♦ inventer, découvrir, innover; être inventé, innové. ◊ **šra-y-u bədɛən-t at waman**, cette chose fut inventée par les Européens.

ttw- ttwabdəɛ,
yəttwabdəɛ; **yəttwabdaɛ, wəl yəttwibdiɛ**; **wal ttwabdaɛ**; **-awabdəɛ** (**u-**):
♦ être, avoir été inventé, découvert, innové. ◊ **bəkri laš ɣər-nəɣ amm-uni, id šra-y-u ttwabədɛən, d əlbəduɛat**, autrefois n'était pas chez nous comme ceci, ces choses ont été innovées, ce sont des innovations = il n'en était pas ainsi autrefois chez nous, ce sont là des nouveautés.

ləbduɛət,
ləbduɛat:
♦ nouveauté, invention, découverte.
♦ petit jardin potager et verger en même temps.

ləbdəɛ,
ləbduɛ,
♦ jardin potager et verger.

BḌ

əbḍa, (F.I. p. 32 **əbḍou**)
yəbḍa, əbḍiɣ, wəl yəbḍi; **ibəḍḍa** (et **ibəṭṭa**), **wəl ibəḍḍi** (**wəl ibəṭṭi**); **wal bəḍḍa** (**wal bəṭṭa**); **-abḍa**, (**wə-**):
♦ répudier, divorcer; être répudié, divorcé. ◊ **an-nẓwa ɣəl tməṭṭut i məlčən, wəl tət-twakli**, nous irons (trouver) une femme mariée, non divorcée et non répudiée.

BḌ

buḍ (**u-**),
ibuḍawən, parfois **ibaṭṭən**:
♦ fond, cul. ◊ **buḍ wəɣlad**, le fond de la rue; ◊ **buḍ n tirəst**, le fond du puits.

BG

əbga,
yəbga, wəl yəbgi, əbgiɣ; **ibəgga, wəl ibəggi**; **wal bəgga**; **-abga** (**wə**):
♦ maigrir, dépérir. ◊ **amənsi-č a t-əššəɣ nəšš baš-akk at_təbgid**, ton souper je le mangerai moi afin que tu dépérisses.

s- ssəbga,
yəssəbga, wəl yəssəbgi, ssəbgiɣ; **yəsbəgga, wəl yəsbəggi**; **wal sbəgga**; **-asəbgi** (**u-**):
♦ amaigrir, faire maigrir, faire dépérir. ◊ **yəssəbga-t axdam yəɣləb**, le travail excessif à la palmeraie l'a fait maigrir.

BH

əbha,
yəbha, əbhiɣ, wəl yəbhi; ibəhha, wəl ibəhhi; wal bəhha; -abha (wə-):
⧫ être beau, bien. ◊ **aḍəfli-y-u yəbha an tarwa n at waman**, ce garçonnet est beau comme un petit roumi.
s- ssəbha,
yəssəbha, ssəbhiɣ, wəl yəssəbhi; yəsbəhha, wəl yəsbəhhi; wal sbəhha; -asəbhi (u-):
⧫ rendre beau, embellir. ◊ **isəmmuṛa-y-u sbəhhan-t**, ces habits l'embellissent.

BHDL

bbəhdəl,
yəbbəhdəl; yətbəhdəl; -abəhdəl (u-):
⧫ apostropher, bafouer, faire honte, vilipander. ◊ **a tt-bəhdələnt, ɛəyyərənt-tət**, elles l'apostrophent et lui font honte.

BHL

əbhəl,
yəbhəl, wəl yebhil; ibəhhəl; -abhal (wə-)
⧫ être fou, être épris, ⧫ être fasciné, attiré. ◊ **bəhləɣ si rgəbəɣ əlɣabət-ənni,** j'ai été fasciné (et j'ai convoité, eu envie) dès que j'eus aperçu cette palmeraie-là.
s- ssəbhəl,
yəssəbhəl; yəsbəhhal, wəl yəsbəhhil; wal sbəhhal; asəbhəl (u-):
⧫ fasciner, attirer, exciter la convoitise. ◊ **tazdayṭ-əč təsbəhhal**, ton dattier excite la convoitise.

BHM

ləbhimət,
ləbhimat, ləbhayəm ⧫ animal, bête brute.

BHT

əlbuhtan ⧫ calomnie, mensonge.

BHTN

buhtun,
id buhtun ⧫ pièce de laine longue et étroite assez fine, tissée à la maison et entrant dans la composition du vêtement féminin ou masculin.

BḤ

bbuḥbəḥ,
yəbbuḥbəḥ; yətbuḥbuḥ; -abuḥbəḥ (u-):
⧫ être enroué. ◊ **ma š-yuɣən ass-u̥, tləmẓəd igget əlḥutət na? -uḥu, bbuḥbəḥəɣ d abuḥbəḥ**, qu'as-tu aujourd'hui, aurais-tu avalé un poisson? - Non, simplement je suis enroué.
s- sbuḥbəḥ,
yəsbuḥbəḥ; yəsbuḥbuḥ; -asbuḥbəḥ (wə-):
⧫ enrouer. ◊ **təsbuḥbəḥd-i šəčči s uɛawəd n wiwal**, tu m'as fait enrouer toi en me faisant répéter des mots.

BḤ

baḥa,
⧫ bouche, en lang. enfantin. ◊ **sassa m baḥa**, viande de la bouche = la langue; ◊ **lullu m baḥa**, perle de la bouche = la dent.

BḤLḌ

bbəḥləḍ,
yəbbəḥləḍ; yətbəḥləḍ; -abəḥləḍ (u-):
⧫ se tortiller sur le sol, ramper en se tortillant. ◊ **yuɣu tiyti f uɛəddis-əs ald iɛad yətbəḥləḍ an əlḥutət**, il a reçu un tel coup au ventre qu'il s'en tord à terre comme un poisson.

BḤNK

abəḥnuk, voir à **BXNK, abəxnuk**.

BḤR

ləbḥər,
labḥar, ləbḥur: ⧫ mer.
tabḥirt (tə-),
tibḥirin (tə-): ⧫ jardin potager.

BK

bbəkbək, (F.I. p. 50 **bəkbək**)
yəbbəkbək; yətbəkbuk; -abəkbək (u-):
⧫ glouglouter, faire le bruit d'un liquide agité à l'intérieur d'un récipient;
⧫ être agité de fièvre. ◊ **əlḥəmmət təlla tətbəkbuk di-s mməɣ yəlla yətbəkbuk s əlḥəmmət**, la fièvre s'agite en lui ou bien il s'agite (glougloute) à cause de la fièvre.
s- sbəkbək,
yəsbəkbək; yəsbəkbuk; -asbəkbək (wə-)
⧫ faire glouglouter, ⧫ roucouler. ◊ **buḥžam yəsbəkbuk tazdayt,** le mâle de la tourterelle glougloute (roucoule) dans le palmier.

BKR

bəkri,
⧫ de bonne heure, tôt; autrefois. ◊ **at bəkri**, les gens d'autrefois = les anciens.

BKRƐ

s- sbukrəɛ, (ar. **bu kraɛ**, boîteux)
yəsbukrəɛ; **yəsbukruɛ**; **- asbukrəɛ** (**wə-**):
⧫ boiter, claudiquer. ◊ **yəẓwa war yəsbukruɛ yətɣərrət**, le lion partit en boitant et en pleurant.

BKŠ

bbukkəš (ar.)
yəbbukkəš; **yətbukkuš**; **- abukkəš** (**u-**) ⧫ être, devenir muet, bafouiller. ◊ **ənḍəq, nnəɣ təbbukkəšəd?** Parle, ou bien serais-tu devenu muet? ◊ **yəbbukkəš s əlxəlɛət**, il resta muet de frayeur.

s- sbukkəš,
yəsbukkəš; **yəsbukkuš**; **- asbukkəš** (**wə-**):
⧫ rendre muet. ◊ **d əlxəlɛət a yi-sbukkəšən**, c'est la frayeur qui m'a rendu muet (sans parole).

tabəkkušt,
⧫ mutisme, impossibilité de parler, silence. ◊ **əǧ s tbəkkušt**, fais avec mutisme (parle par gestes).

abəkkuš (**u-**),
ibəkkaš; **tabəkkušt** (**tə-**), **tibəkkaš** (**tə-**).
⧫ muet.

BL

bbəlbəl,
yəbbəlbəl; **yətbəlbil**; **- abəlbəl** (**u-**):
⧫ pendiller. ◊ **ussan-i mlagiɣ mɛa yiggən əggʷaman yəṣṣaṣṣa, yəqqən əlbaltu gaɛ yətbəlbil**, ces jours-ci j'ai rencontré un européen ridicule qui portait un paletot qui pendillait de partout (à la trappeur).

ibil,
ibilən, **ibilan**:
⧫ frange d'usure, bouts de fils de laine qui pendent aux extrémités d'un tissage.

ibilbilən,
⧫ franges, pendeloques.

abəl (**wa-**),
abliwən (**wa-**):
⧫ cil.

tabəllalt (**tə-**),
tibəllalin (**tə-**):
⧫ pénis, verge, membre viril.

tbulbult,
tibulbulin (**tə-**):
⧫ plume (d'oiseau).

ḆL

ḇḇəlḇəl (et **ḇḇərḇər**),
yəḇḇəlḇəl; **yətḇəlḇəl**; **- aḇəlḇəl** (**u-**):
⧫ crier, bèler à la manière d'un bouc en rut poursuivant les chèvres; appeler ses poussins (poule). ◊ **aw wəɛətrus ammas n əlḥərrag yətḇəlḇəl**, comme un bouc en rut bélant au milieu des chèvres.

BL

lbal,
⧫ esprit, idée, attention, audience, dans l'expression: **ərr əlbal-əč**, rends ton esprit = prends garde, fais attention!

BL

bla, prép. suivie d'annexion:
⧫ sans, conjonction, ⧫ sans que.
◊ **bla wmənsi**, sans souper; ◊ **bla ɣᵃ ad d-awin ləxbəṛ**, sans qu'ils s'en rendent compte.

BL

bul, v. à **BWL**.

BL

balala,
⧫ sorte de plante du Mzab, statice herbacée à fleurs roses dont les pétales de la corolle sont soudés.

BL

lbəlbali (parfois **ləblabi**):
⧫ petits pois grillés.

BLČQ

bbəlčəq (ou **bbəlǧəq**),
yəbbəlčəq; **yətbəlčəq**; **- abəlčəq** (**u-**):
⧫ barboter, patauger. ◊ **tbəlčəqən burəxs aman n wəḥbas**, les enfants barbotent dans l'eau de la retenue; ◊ **at-tinid ɛisa yəlla yəɛžəb-t əlḥal aman, si n-tuṛu yəlla yətbəlčəq**, on dirait qu'Aïssa se plaît dans l'eau, depuis tout à l'heure il barbote.

BLDN

buldun, ⧫ plomb.

tbuldunt,
tibuldunin (**tə-**) ⧫ balle de plomb.

BLḌ

əbəllud̩ (**u-**) ♦ gland.

BLČQ

bbəlǧəq, v. à **BLČQ**.

BLḤ

balluḥ,
id balluḥ ♦ bélier.

BLM

bəlmi, autre forme de **məlmi**, **mmi** ♦ quand.

BLƔ

əbləɣ,
yəbləɣ, **wəl yəbliɣ**; **ibəlləɣ**; **-ablaɣ** (**wə-**)
♦ être pubère;
♦ être prêt pour la cueillette, parvenu à maturité. ◊ **ula d burəxs i llan zəddiɣ wəl bliɣən**, même les enfants non encore pubères; ◊ **tamlunt-əč təbləɣ ya**, ton petit melon est bien mûr.

bəlləɣ,
ibəlləɣ; **yətbəlləɣ**; **-abəlləɣ** (**u-**):
♦ faire parvenir, envoyer. ◊ **ibəlləɣ-as ərryal i tmət̩tut-əs**, il fit parvenir de l'argent à sa femme; ◊ **azət̩ta-m, Rəbbi a m-t-ibəlləɣ**, ton tissage, que Dieu le fasse parvenir = que Dieu favorise l'achèvement de ton tissage.

BLS

əbləs,
yəbləs, **wəl yəblis**; **ibəlləs**; **-ablas** (**wə-**)
♦ se dévoyer; être insupportable (enfant). ◊ **a wal bəlləs**, **mməɣ uhu a š-əwtəɣ**, ne sois pas insupportable, sinon je te frappe.

iblis,
ləblis ♦ diable.

BLŠ

bəlləlluš,
♦ bouton (surtout de grenadier), fleur (de grenadier).

BLW

bbillu,
yəbbillu, (**bbillwen**); **yətbilliw**; **-abillu** (**u-**):
♦ être dans une lumière faible, ne pas y voir bien clair; s'y voir à peine, ne donner qu'une faible clarté. ◊ **bbillwənt tisədnan tizəfri-y-u**, dans cette pièce de travail les femmes sont dans une lumière faible.

s- sbillu,
yəsbillu; **yəsbilliw**; **-asbillu** (**wə-**):
♦ être dans une clarté faible, y voir encore un peu;
♦ au fig. végéter, ne travailler qu'un peu. ◊ **zəddiɣ yəlla yəsbilliw**, il végète, travaille encore un peu.

BLZ

abluz (**wə-**)
ibluzən, **iblaz**,
♦ bande d'étoffe de la largeur d'un foulard ou d'une serviette environ, mais plus long.

BMBČ

s- sbəmbəč, v. à **BČ**.
abəmbuč (**u-**), **ibəmbač** ♦ sorte de grand voile de femme.

BN

abnin (**wə-**),
ibninən; **tabnint** (**tə-**), **tibninin** (**tə-**):
♦ savoureux, goûteux.

lbənnət, ♦ saveur, bon goût.

BN

əbna,
yəbna, **wəl yəbni**, **əbniɣ**; **ibənna**, **bənniɣ**, **wəl ibənni**; **wal bənna**; **-abna** (**wə-**):
♦ bâtir, construire. ◊ **xsəɣ a s-ɛawdeɣ i wəbna**, je veux ce à elle revenir à construction = je veux la reconstruire.

ttw- ttwabna,
yət̩twabna, **ttwabniɣ**, **wəl yəttwabni**;
yəttwabna, **wəl yəttwibni**; **wal ttwabna**;
-awabna (**u-**):
♦ être, avoir été bâti, construit. ◊ **lbərǧ-u yəttwabna si ttuɣən at yiɣərsan tmənɣan žarasən**, cette tour fut bâtie à l'époque où les gens des fils de chaîne (les mozabites) se faisaient la guerre entre eux.

abənnay (**u-**),
ibənnayən ♦ maçon, bâtisseur, constructeur.

tabənnayt (**tə-**),
tibənnayin (**tə-**) ♦ femme du maçon.

BND

bənnəd (cf. **bədd BD**),
ibənnəd; **yətbənnəd**; **-abənnəd** (**u-**):
♦ redresser la taille, se redresser, se tenir

raide, droit (surtout quand on est assis). ◊ **taslət təlla tətbənnəd ančan**, la jeune mariée se tient assise et raide sur le lit (durant la présentation).
◊ **bənnədəmt iman-ən-čəmt ts̆əmmərəmt tabəžna-n-čəmt**, redressez-vous (fém.) et levez la tête.

s- sbənnəd,
yəsbənnəd; **yəsbənnad, wal yəsbənnid**; **wal sbənnad**; **-asbənnəd (wə-)**:
♦ faire tenir droit et raide, redresser, faire se redresser. ◊ **llan sbənnadən taslət-ən-sən ammas n tiddar**, ils faisaient trôner (sur le lit assise et raide) leur jeune mariée dans le patio de la maison.

BNDM

bnadəm, bnudam (ar. **bən Adəm**).
♦ être humain en général, homme, un humain.

BNḌ

s- sbunnəḍ, v. à **ənnəḍ, NḌ**.

BNDR

lbəndir,
ləbnader. ♦ tambourin.

BNQ

tabniqt (tə-),
tibniqin (tə-), tibnaq (tə-),
♦ calotte de marié.

BNR

At Bunur,
♦ toponyme: Bounoura, une des villes du Mzab.
u bunuṛ,
♦ un homme de Bounoura, pl. **at bunuṛ**;
tubunuṛt,
♦ une femme, fille de Bounoura, pl. **siwət Bunuṛ.**

BNY

tbanit ou **tbanyət,**
tibunay (tə-) ♦ pelote de petite taille composée de duites, fils de trame. ◊ **arẓam n tbunay**, ouverture des pelotes de duites: opération qui consiste à mettre la laine réservée à la trame en petites pelotes molles de duites.

BNY

abənnay (u-), maçon, v. à **əbna, BN**.

BƔ

tabəɣbəxt (tə-),
tibəɣbaɣ, (tə-):
♦ sorte de gargoulette à anses et à long cou fermé à sa base par une membrane ou fine cloison de terre cuite percée de petits trous formant filtre et empêchant saletés et insectes de pénétrer à l'intérieur. En guise de bouchon on met une petite botte de menthe verte souvent.

BƔḌ

əbɣəḍ (ar.)
yəbɣəḍ, wəl yəbɣiḍ; **ibəɣɣəḍ**; **-abɣaḍ, (wə-), əlbəɣḍ.**
♦ abhorrer, détester, jalouser, en vouloir à... ◊ **bəɣḍən wəltma-t-sən tabəẓẓant**, ils détestaient leur petite sœur.

BƔL

ləbɣəl,
ləbɣulat, ləbɣali, ləbɣala,
♦ mulet. ◊ Proverbe: **ɣir ləbɣəl i nəkkəṛn əlləṣl-əs**, seul le mulet a honte de son origine.
təlbəɣla, ou **təlbəɣlət**, pl. **it təlbəɣla**, ♦ mule.

BQ

bbəqbəq, (DVK nº 74)
yəbbəqbəq; **yətbəqbəq**; **-abəqbəq (u-)**;
♦ gargouiller, clapoter (liquide). ◊ **aw waman tbəqbəqən asəffi**, comme de l'eau clapotant dans le déversoir.
tbaqbaqt,
tibaqbaqin (tə-),
♦ sorte de castagnettes; cymbales en fer de 25 à 30 cm de diamètre.

BQ

abəqqa (u-),
ibəqqayən,
♦ joue, et par extension: soufflet, giffle. ◊ **əwtəx-t s ubəqqa**, je lui ai donné un soufflet.

BQḌ

bəqqəḍ (DVK nº 76)
yətbəqqəḍ; **-abəqqəḍ (u-)**:
♦ plaquer et faire adhérer contre quelque chose avec la main, au moyen de colle, etc., placarder. ◊ **llan bəqqəḍən ləkwaɣəḍ imuṛan,**

on avait placardé des affiches sur les murs.
abəqqiḍ (u-),
ibəqqiḍən ♦ plaque adhérente, plaque de plâtre, sorte de hourdis ou agglomérés plats.

BR

bbərbər,(F.I. p. 84 **bəroubərət**; DKV n° 82)
yəbbərbər; **yətbərbur**; **-abərbər** (u-):
♦ couvrir entièrement avec une couverture, des feuilles, etc. ◊ **a t-aḍin taɣmərt, a t-bərbərən, ad yəεrəg**, on l'enveloppe dans une étoffe, on le couvre entièrement, qu'il transpire.

BR

s- sbərbər,
yəsbərbur; **-asbərbər** (wə-):
♦ passer les doigts sur la chaîne d'un métier à tisser pour vérifier la tension de la nappe et en séparer les fils éventuellement collés ensemble, faire ainsi vibrer les fils, la nappe entière. ◊ **ad sbərbərənt azeṭṭa s yəfassən-ən-sənt baš-akk ad iεad yərẓəm**, elles font vibrer du bout des doigts la nappe de tissage pour qu'elle reste bien ouverte (sans fils emmêlés).

BR

bərbura,
♦ mot dont le sens précis est oublié, il est toujours associé à **tisəɣnəst**, fibule: **tisəɣnəst n bərbura**, fibule de grande taille en argent avec franges de chaînettes, se porte sur la poitrine.

BṚ

s- sbəṛbəṛ,
yəsbəṛbuṛ; **-asbəṛbəṛ** (wə-):
♦ crier, bêler à la manière d'un bouc en rut. ◊ **yəttuɣ yəsbəṛbuṛ yətzəεbəṭ aw_wəεət-rus**, il criait et se démenait comme un bouc.

BR

bar, (ar.)
ibar; **yətbara, wəl yətbiri**; **wal tbara**; **-abari** (u-):
♦ être ébahi, étonné, distrait; s'étonner. ◊ **məmmi-č, s^i aɣ^a ad yəẓwa ɣəl wəεzam, ad yərgeb iggen šra ad ibar**, ton fils, depuis qu'il va à l'école, il est tout ébahi devant ce qu'il voit. ◊ **št-ud ay əllan d abari**, voici ce étant étonnement = voici qui est étonnant.

s- sbar;
yəsbara, wəl yəsbiri; **wal sbara**; **-asbari** (wə).
♦ étonner, ébahir, distraire. ◊ **yəlla yuls-iyi iggət tənfust, yəsbar-yi**, il m'a raconté une histoire et il m'a étonné.

BR

(əl)barir,
♦ dattes embryonnaires de la grosseur d'une tête d'épingle qui viennent en premier après la fécondation et avant la «**taɣiwt**» la laiteuse. Certaines tombent et sèchent. Les fillettes les enfilent sur un fil et s'en font des sortes de colliers appelés: **tamɣilt n əlbarir**.

BR

abər,
yubər, wəl yubir; **yəttabər, wəl yəttibər**; **wal ttabər**; **abbar** (wa-):
♦ bouillir. ◊ **ad klin ulman ad abrən, ad əwwən**, on jette la trame à bouillir et cuire.
s- ssibər,
yəssibər; **yəssabar, wəl yəssibir**; **wal sabar**; **-asibər** (u-):
♦ faire bouillir. ◊ **ad sibrənt aman ad nəɣlənt di-s əssbiɣiyət n at waman**, elles font bouillir de l'eau et y versent de la teinture européenne (liquide).

BRBŠ

bbərbəš,
yəbbərbəš; **yətbərbəš**; **-abərbəš** (u-):
♦ fureter, chercher à connaître en furetant, d'où jouer à faire deviner, par ex. dans quelle main se trouve dissimulé un petit objet. ◊ **təsžəmḍəd šra na, si n tur-u təllid tətbərbəšəd taxzant?** aurais-tu égaré quelque chose, que tu furètes dans l'armoire?

BRBŠ

bərbuša, terme général pour tout tissage de haute laine.

BRČ

əbrəč (ar. **BRK**)
wəl yəbrič; **ibərrəč**; **-abrač** (wə-):
♦ s'accroupir, être accroupi, tombé sur soi-même à la manière d'un chameau, avec force et lourdement. ◊ **yəbrəč ɣif-i, yəbda yəššat-i tabəžna-k^w**, il tomba lourdement et fort sur moi et se mit à me frapper à la tête.
◊ **əččər! ha mi tbərčəd ɣif-i, təẓẓid ya, lqədd-**

əč uhụ n yəxəmmalən? lève-toi, pourquoi tombes-tu sur moi, tu es lourd et tu n'es plus de taille à être porté sur le giron?

BRČ

barəč (ar. **BRK**)
ibarəč, wəl ibarəč; yətbarač, wəl yətbirič; wal tbarač; -abarəč (u-):
♦ bénir (Dieu). ◊ **a š-ibarəč Ṛəbbi!** Dieu te bénisse!

ttu- ttubarəč,
yəttubarač, wəl yəttubirič; wal ttubarač: -abarəč (u-):
♦ être, avoir été béni. ◊ **səğ-č gaɛ middən-u ad ttubarčən**, à cause de toi tous ces gens seront bénis.

ambarəč (wə-),
imbarčən; tambarəčt (tə-), timbarčin (tə-):
♦ béni; chanceux, qui a la faveur de Dieu; de bon augure. ◊ **ass-əč d ambarəč!** ton jour soit béni! ◊ **amәxluq-u d ambarəč**, cet homme est porteur de chance.

BRČN

bbərčən (DVK nº 106)
yəbbərčən; yətbərčin; -abərčən (u-):
♦ être, devenir noir. ◊ **bərčənən ussan n ləɛdu**, que soient noirs les jours de l'ennemi!

s- sbərčən,
yəsbərčin; -asbərčən (wə-):
♦ noircir, rendre noir, faire devenir noir. ◊ **wal sbərčin ul-əč, wal ḥəggəd!** ne noircis pas ton cœur (n'aie pas de mauvaise intention), blanchis ton cœur (aie bonne intention), ne sois pas rancunier.

tabbərčənt,
♦ noirceur, couleur noire.

abərčan (u-),
ibərčanən; tabərčant (tə-), tibərčanin (tə-)
♦ noir.

BRČS

bərčučəs,
♦ sorte de gros couscous, ou simplement couscous vulgaire, ordinaire, sans viande.

BRD

əbrəd, (ar.)
wəl yəbrid; ibərrəd; -abrad (wə-):
♦ se refroidir, se rafraîchir; au fig. se calmer. ◊ **mmi yubər, a t-yəssərs tamurṭ ad yəbrəd,** quand il a bouilli, il le pose à terre pour qu'il refroidisse. ◊ **zəddiɣ wəl yəbrid ul-əs**, son cœur n'est pas encore apaisé.

s- ssəbrəd,
yəsbərrad, wəl yəsbərrid; wal sbərrad; -asəbrəd (u-):
♦ faire refroidir, rafraîchir. ◊ **səbrəd ul-əč ɣəf-s!** refroidis ton cœur sur lui = calme-toi à son égard!

lbarəd,
♦ ce qui est froid. ◊ **a tən-tsəbɣəd s əlbarəd**, tu les teindras à froid.

lbərradət,
ləbrarəd ♦ bouilloire à thé et théière, cafetière métalliques.

abərrad (u-),
ibərradən ♦ bouilloire à thé de 2 à 3 litres et théière, cafetière métalliques.

BRD

abrid (wə-) (F.I. p. 86 **abarid**)
ibridən,
♦ chemin, voie; au fig. doctrine. ◊ Un homme qui veut monter à un palmier, à la terrasse doit avertir le voisinage pour que les femmes se cachent, il crie, lorsqu'il est encore en bas, à terre:
◊ **ğət abrid, an_nali tazdayt!** faites chemin, que nous montions au palmier! et tout en montant, il crie: **ğət abrid, nəlla nəttali!** faites chemin, nous sommes en train de monter! arrivé en haut, il crie: **ğət abrid, nəlla nuli-d!** faites chemin, nous sommes montés!

A Béni-Isguène le cri est simplement: **ğət abrid, aɛadday ḥədd yəttəffəɣ-əd!** faites chemin et que personne ne sorte! ◊ formule de condoléance: **d abrid-ən-nəɣ**, c'est notre chemin.

BRD

abərda (u-),
♦ sable pur de dune. On dit aussi: **iždi aməllal**, sable blanc.

BRḌ

abərraḍ (u-) (DVK nº 96)
ibərraḍən, ou bien **abraḍ, ibraḍən,**
♦ excrément.

BRḌ

asbṛuṛəd (wə-),
isbṛurdən (employé surtout à Berriane pour

aməsruṛəd, cf. SṚḌ).
⧫ rangée, file, alignement (ailleurs on préfère dire: **aməsruṛəd**, v. à SṚḌ)

BRG

barəg, (ar.)
ibarəg; **yətbarag**, **wəl yətbirig**; **wal tbarag**; **-abarəg (u-)**:
⧫ briller, scintiller, étinceller; au fig. être épanoui (visage). ◊ **tərgəb iggət əssəkkət tət-barag ɣəl tfuyt**, elle vit une charrue toute éblouissante de soleil.

bərrig,
⧫ éclat, brillant. ◊ **tizdal m bərrig**, œufs de brillant: grosses boules brillantes de cristal comme des ballons pour orner un local, globe brillant.

lbərg, **ləbrəg** ⧫ éclair.

BRǦ

əlbəṛǧ,
ləbṛaǧ,
⧫ tour ronde ou quadrangulaire. ◊ **əlbəṛǧ n əlɛəssət**, tour de garde.

BṚHM

sidi-brahim,
⧫ nom d'un petit passereau familier.

BRḤ

bərrəḥ, (ar.)
ibərrəḥ; **yətbərrəḥ**; **-abərrəḥ (u-)**:
⧫ proclamer, publier, crier en public.
◊ **abərraḥ ibərrəḥ əssuq baš-akk middən ad d-awin əlbəzrət**, le crieur public a proclamé au marché que les gens devaient verser l'impôt.

abərraḥ (u-),
ibərraḥən,
⧫ crieur public, hérault.

BRK

barək, (ar.)
yətbarak, **wəl yətbirik**; **wal tbarak**; **-abarək (u-)**:
⧫ bénir (Dieu). ◊ **ad ibarək Ṛəbbi!** Dieu bénisse.

s- sbarək,
yəsbarak, **wəl yəsbirik**; **wal sbarak**; **-asbarək (wə-)**:
⧫ porter ses bons vœux à quelqu'un, par ex. pour une naissance, féliciter. ◊ **an_nẓwa a s-nəsbarək, a s-nawi mənnawt təzdal**, nous irons la féliciter et nous lui porterons quelques œufs.

bəṛka,
bəṛk, **bṛək** ⧫ assez.

bəṛka,
yəbbəṛka, **wəl yəbbəṛki**, **bəṛkiɣ**; **yətbəṛka**, **wəl yətbəṛki**; **wal tbəṛka**; **-abəṛka (u-)**:
⧫ terminer, cesser, mettre un terme. ◊ **at_tbəṛkid s ləbsalt mmiɣ uḥu**, vas-tu cesser tes imbécillités oui ou non? ◊ **bəṛka-y-am s wəxdam**, cesse par travail = cesse de travailler. ◊ **si dd-utfəɣ wəl tbəṛki s wərgab ɣəl wəzɣar**, depuis que je suis entrée elle n'a pas cessé de regarder vers l'extérieur.

məbruk,
⧫ béni, dans une formule comme. ◊ **məbruk lɛid!** Bonne Fête! ◊ Proverbe: **Wi tufid yənnu f wəɣyul in-as məbruk yis.** Quiconque tu trouves monté sur un âne, dis-lui: bravo pour le cheval.

BRK

ləbrik,
lburak ⧫ sorte d'aiguière en terre cuite à deux anses et un bec utilisée surtout pour les ablutions.

təlbrikt,
it-təlbrikt ⧫ petite aiguière.

Ces aiguières ne peuvent être posées sur le sol, elles ont un fond arrondi en sphère. On les place sur un socle de pierre ou de maçonnerie comportant un trou à fond arrondi spécialement fait pour recevoir ces aiguières. Pour utiliser l'aiguière on la penche vers soi au-dessus d'un trou ou rigole d'évacuation, l'eau coule par le bec (**taləbbubt**) sur vos mains ou vos pieds.

BRK

tabərkukt (tə-),
tibərkak tə-) ⧫ abricot et abricotier.

BṚM

əbṛəm (ar.)
wəl yəbṛim; **ibəṛṛəm**; **-abṛam (wə-)**:
⧫ être roulé, tordu en corde; rouler, tordre; tourner, virer. ◊ **ay n tnəlli wustu i bərmən a tət-tbəṛṛəm fus-əs**, ce fil de chaîne tordu, elle le roule dans sa main.

bəṛṛəm,
yətbəṛṛəm; **-abəṛṛəm (u-)**:

♦ faire tourner, faire rouler; faire se tordre (des brins de corde, de tresse...) ◊ **tamət̤t̤ut tbər̤r̤əm ustu fus-əs**, la femme roule les fils de chaîne dans sa main.

BRN

abər̤r̤ani (u-),
ibər̤r̤aniyən; **tabər̤r̤anit (tə-)**, **tibər̤r̤aniyin (tə-)** ♦ étranger.

BRNS

abər̤nus (u-),
ibər̤nas ♦ burnous, sorte de manteau pélerine. On lui donne aussi le nom de: **əggʷ-afriwən**, celui qui a des ailes.

tabər̤nust (tə-),
tibər̤nas (tə-) ♦ burnous d'enfant.

BRƔT

əlbərɣutət,
əlbərɣutat ♦ puce.

BRS

əbrəs, (F.I. p. 100 **əbrəs**)
wəl yəbris; **ibərrəs**; **-abras (wə)**:
♦ chercher (avec régime indirect). ◊ **si məlmi nəlla nbərrəs-as i aw n uḍəfli bas̆-akk a s-nəmləc̆, w a s-nufi**, depuis quand cherchons-nous pour cet enfant afin de le marier, nous n'avons pas trouvé. ◊ **bərsənt-as i təslət gaɛ taddart**, elles ont cherché la jeune mariée dans toute la maison.

BRŠ

abərs̆i (u-),
ibərs̆a ♦ motte (surtout de terre).

BRŠM

tabərs̆əmt (tə-),
tibərs̆min (tə-) ♦ tunique blanche à bordure dorée dont on revêt un petit circoncis.

lbərs̆əm,
dans la locution: **tac̆mist lbərs̆əm**, même sens.

BRXS

burəxs (ar. **bu rəxs**, de peu de valeur?)
♦ enfants, surtout garçons.

tiburəxsatin (tə-),
♦ filles.

BRY

br̤ur̤i (F.I. p. 97 **bərouri**; DVK nº 121)
yəbr̤ur̤i; **yətbr̤ur̤uy**; **abr̤ur̤i (u-)** ♦ être concassé, réduit en boulettes, en grains. ◊ **tifray n tləwlət br̤ur̤int d əddwa**, les feuilles de câprier concassées sont un remède.

s- sbr̤ur̤i,
yəsbr̤ur̤uy; **asbr̤ur̤i (wə-)** ♦ concasser, réduire en petites boules, en grains. ◊ **tamət̤t̤ut at_təsbr̤ur̤i imənḍi i yəwzan**, la femme concasse le blé pour le gruau.

abr̤ur̤ay (u-),
ibr̤ur̤ayən ♦ boulettes, grains concassés. ◊ **aw n tsirt tkəlli-d d ibr̤ur̤ayən**, ce moulin à bras rejette les grains concassés.

BRY

ttəbriyət,
ttəbriyat ♦ mise au ban, rejet de la communauté religieuse, excommunication. ◊ **wi llan ttəbriyət ad iwəxxər̤**, que celui qui est en état de mise au ban recule (par ex. à la prière des morts).

BRẒ

əbr̤əz (ar.)
wəl yəbr̤iz; **ibər̤r̤əz**; **abr̤az̤ (wə-)** ♦ porter des taches semblables à celles de la lèpre. ◊ **batta iggən yəs̆s̆u aɣi d-wudi, ad yəbr̤əz̤ an wuni təssuḍ ɣəf-s taz̆ərdəddimt**, si quelqu'un absorbe du lait aigre avec du beurre fondu, il portera des taches comme celui sur qui a soufflé un gecko.

iləbrəz,
ilbər̤z̤ən; **tiləbrəz̤t (tə-)**, **tilbər̤z̤in (tə-)**:
♦ lépreux, qui porte des taches blanches sur la peau comme un lépreux.

BRZ

barəz (ar.)
yətbaraz, **wəl yətbiriz**; **wal tbaraz**; **-abarəz (u-)** ♦ lutter contre, sa battre. ◊ **s̆arḍ ad barzən mɛa-c̆**, trois se battront contre toi.

m- mbaraz,
ttəmbarazən, **wəl ttəmbirizən**; **wal ttəmbarazət**; **ambarəz (wə-)** ♦ lutter l'un contre l'autre, les uns contre les autres. ◊ **bdan ttəmbarazən ay snin-u ammas n əssuq**, ils se mirent à se battre ces deux-ci au milieu du marché.

lbiraz,
♦ lutte, mêlée de combat. ◊ **əffəɣən ɣəl lbi-**

raz, ils sortiront pour le combat.

BS

basa,
♦ main, en lang. enfantin.

BS

bəssi,
ibəssiwən ♦ petite quantité, peu; au pl.: les effets, les choses, les instruments, terme général. ◊ **bəssi waman,** un peu d'eau; ◊ **bəssi n uḥawəl,** un peu d'herbe; ◊ **yiwi uxəmmas ibəssiwən-əs,** le jardinier a emporté ses affaires (de travail); ◊ **bəssi bəssi,** peu à peu; ◊ Proverbe: **bəssi s uməddučəl yəγləb,** peu d'un ami, c'est beaucoup.

BS

lbusət,
lbusat ♦ baiser.

BSK

bəssək,
bəskət, bəskita ♦ un peu. ◊ **bəssək waman,** un peu d'eau.

BSML

bbəsməl (ar. **bi-smi-llāh**)
yəbbəsməl; yətbəsməl; -abəsməl (u-) ♦ prononcer, dire la formule **bi-smillāh** «au nom de Dieu» en commençant une action.

BṢ

baṣa (fr. passer)
baṣiγ, wəl ibaṣi; yətbaṣa, tbaṣiγ, wəl yətbiṣi; wal tbaṣa; -abaṣa (u-) ♦ être condamné en justice; condamner. ◊ **nəggʷəd alaɛad yətbaṣa,** nous craignons qu'on ne le condamne.
ləmbaṣi,
iləmbaṣiyən ♦ condamné en justice.

BṢR

lbaṣur,
♦ sorte de bât sur une bête de somme qui tire à un puisage à traction animale, c'est un bâti en bois en forme de «v» renversé.

BŠ

bbəšbəš,
yətbəšbəš; abəšbəš (u-) ♦ avoir les yeux fatigués, endoloris. ◊ **ass-u tiṭṭawin-əs ṣəbḥənt bbəšbəšənt,** aujourd'hui ses yeux sont endoloris, fatigués.
s- sbəšbəš,
yəsbəšbuš; -asbəšbəš (wə-) ♦ rendre les yeux douloureux, fatigués. ◊ **aḍu wass-ənnaṭ yəsbəšbəš-i tiṭṭawin-ikʷ,** le vent d'hier m'a fatigué les yeux. ◊ **təlfaza təlla təsbəšbuš tiṭṭawin,** la télévision fatigue les yeux.

BŠ

bəšš,
yətbəšša, tbəššiγ, wəl yətbəšši; wal tbəšša; abəšši d awraγ, elle mit à son fils une une ceinture. ◊ **tisədnan tbəššant lbəṭrun,** les femmes portent une ceinture de laine tressée de diverses couleurs. ◊ **tbəšš-as i məmmi-s abəšši d awraγ,** elle mit à son fils uen ceinture dorée.
s- sbəšš,
yəsbəšša, sbəššiγ, wəl yəsbəšši; wal sbəšša; asbəšši, (wə-) ♦ faire ceindre, faire mettre une ceinture. ◊ **təsbəšš-as i yəlli-s azəllum ančan n əlbəṭrun,** elle a fait mettre à sa fille une corde au lieu d'une ceinture en laine tressée.
abəšši (u-),
ibəššitən ♦ ceinture.

BŠ

tbušbušt,
tibušbušin (tə-) ♦ pompon, gland, nœud de laine.

BŠ

baš,
baš-akk, conj. ♦ pour, afin de, afin que. On a aussi **maš-akk, maš.**

BŠMR

bašmar,
id bašmar ♦ parement de burnous, de vêtement de laine, ornement brodé.

BŠR

bəššər (ar.)
yətbəššər; -abəššər (u-) ♦ annoncer une bonne nouvelle; promettre une récompense à qui rapportera une bonne nouvelle, un objet trouvé. ◊ **wal ttəggʷədət, a wən-bəššərəγ s yiggən šra d awəḥdi,** ne craignez point, je vous annonce une bonne nouvelle.

BŠR

bišəršur,
id bišəršur ♦ petit mouchoir de soie à dessins.

BŠṬ

əlbušṭa,
♦ la poste, le courrier.

BT

batta,
ou **matta** ♦ quoi, ce que. ◊ **batta xsən?** que veulent-ils? ◊ **ay-ən s batta**, et voilà de, par quoi...

m batta,
locution traduisant notre «absolument pas», «en rien», «pas du tout»: ◊ **ula d iggət si ttuhmat-u m batta təṭṭəf**, aucune de ces allégations en rien ne tenait = aucune ne tenait. ◊ **ɛəmṛ-i m batta yus-iyi-d ḥədd**, jamais absolument ne m'est venu quelqu'un. ◊ **ula d ḥədd m batta yiwəḍ**, absolument personne n'a réussi, n'est parvenu.

BT

batta,
ou **matta**, conj. ♦ si. ◊ **batta təwətəd-tən, a š-əwətən**, si tu les frappes, ils te frapperont. ◊ **yəssawal am batta yəlla yəqqar əṣṣəḥḥ**, il parle comme s'il disait la vérité.

BT

bətti,
id bətti ♦ tante paternelle, sœur du père. ◊ **a bətti**, ô ma tante! ◊ **bətti-t-sən**, leur tante.

BT

babati,
♦ nom d'une espèce de datte.

BṬ

əbṭa (ar.)
yəbṭa, əbṭiɣ, wəl yəbṭi; ibəṭṭa, wəl ibəṭṭi; wal bəṭṭa; -abṭa (wə-) ♦ tarder, être en retard. ◊ **ma š-yuɣən təbṭid?** qu'as-tu à être en retard?

s- ssəbṭa,
yəssəbṭa; wəl yəssəbṭi; wal səbṭa; -asəbṭi (u-) ♦ retarder. ◊ **batta š-əṭṭəfən al imaṛ-u? - yəssəbṭa-yi wadu**, qu'est-ce qui t'a retenu jusqu'à présent? - Le vent m'a retardé.

BT

baṭaṭa,
id baṭaṭa ♦ pomme de terre, patate.

BṬL

əbṭəl (ar.)
ibəṭṭəl; abṭal (wə-) ♦ être supprimé, ne pas exister, cesser. ◊ **yəbṭəl aɛmar əlɣabət assənnaṭ**, a cessé l'habitation dans la palmeraie hier = hier on a cessé de passer l'été en habitant à la palmeraie.

bəṭṭəl,
yətbəṭṭəl; -abəṭṭəl (u-) ♦ supprimer, annuler, faire cesser. ◊ **bəṭṭələn axdam n tirəst**, ils ont cessé de travailler au puits.

ttəbṭil,
♦ mélange d'aromates pétris avec de l'argile servant à faire cesser, rendre vains les enchantements, à détruire les charmes. On a aussi le **lfasux**, du même genre.

BṬM

əlbəṭmət,
əlbəṭmat ♦ pistachier, térébinthe du désert.

ləbṭum,
♦ *idem.*

BṬN

tabəṭṭant (tə-),
tibəṭṭanin (tə-) ♦ peau (surtout de mouton) avec sa laine, ses poils, et par extension: outre. ◊ **təttas-d əḍḍuft s tbəṭṭant wufrič**, la laine vient de la peau de mouton.

BṬRN

əlbəṭrun,
ləbṭarin ♦ ceinture de femme en cordelettes de laine de plusieurs couleurs tressées, ornée de divers motifs plats ou cylindriques.

BW

abaw (u-) (F.I. p. 79 **abaoubaou**)
ibawən ♦ fève. ◊ **ibawən warraf**, fèves de torréfaction, grillées; ◊ **ibawən wədrim**, fèves de brochette, à la broche; ◊ Proverbe: **Wal qqar: ɣir-i ibawən, ald ilin aɛyar**, ne dis pas: j'ai des fèves, tant qu'elles ne sont pas dans la mesure; ◊ Proverbe: **ašš ḥədd yəqqar: ibawn-ik^w ttəwwan**, chacun dit que ce sont ses fèves les mieux cuites.

BWL

bul (ar.)

v. à **BWL**, **yətbula, wəl yətbuli**; **wal tbula**; **-abuli (u-)** ⧫ uriner, pisser. ◊ **an ubəzzan yətbula asrawil-əs**, comme un petit enfant qui fait pipi dans son pantalon.

BWẒ

bəwwəẓ (ar. dial.)
yətbəwwəẓ; **abəwwəẓ (u-)** ⧫ être de mauvaise humeur. ◊ **d aḥmuqi yəɣləb, dima yətbəwwəẓ**, très coléreux, toujours de mauvaise humeur.

BX

bbəxbəx,
yəbbəxbəx; **yətbəxbəx**; **abəxbəx (u-)**. ⧫ être aspergé, être humecté par aspersion.

s- sbəxbəx,
yəsbəxbax, wəl yəsbəxbix; **wal sbəxbax**; **-asbəxbəx (wə-)** ⧫ asperger, humecter par aspersion. ◊ **sbəxbaxən middən s ərriḥət**, on asperge les gens d'eau de senteur (dans les noces).

buxx (ar.)
yətbuxxa, wəl yətbuxxi; **wal tbuxxa**; **-abuxxi (u-)** ⧫ asperger, être aspergé; être mouillé, se mouiller par jet de liquide, par aspersion. ◊ **tbuxx-as aman i wmuš, yərwəl**, elle jette de l'eau au chat et il s'enfuit.

s- sbuxx,
yəsbuxxa, wəl yəsbuxxi; **wal sbuxxa**; **-asbuxxi (wə-)** ⧫ asperger, mouiller par aspersion, par jet. ◊ **sbuxx-ətt s bəssi waman nnəɣ əqqəd-ətt**, asperge-la avec un peu d'eau ou bien fais-lui des pointes de feu (à une personne sous le choc d'une grande frayeur, d'un malaise).

BXL

abxil (wə-),
ibxilən ⧫ avare. ◊ **tẓallit wəbxil**, prière de l'avare (avant le lever du soleil).

əlməbxəl,
⧫ avare.

BXNK

abəxnuk (u-),
ibəxnak ⧫ voile de tête, sorte de châle en laine.

tabəxnukt (tə-),
tibəxnak (tə-) /et **tabəḥnukt (tə-)**/ ⧫ voile de tête en laine ou parfois en soie, il remplace souvent le châle noir dit «**axəmṛi**». ◊ **tabəxnukt n šilam**, voile de «chilam». ⧫ désigne un voile de tissu imitation laine ou de fabrication industrielle.

BXR

bəxxəṛ (ar.)
yətbəxxəṛ; **-abəxxəṛ (u-)** ⧫ encenser, faire des fumigations. ◊ **a s-bəxxəṛən ləbxuṛ n əlɛin**, on l'encense avec de l'encens (contre) le mauvais œil.

ləbxuṛ,
⧫ encens.

BXS

əbxəs (ar.)
wəl yəbxis; **ibəxxəs**; **-abxas (wə-)** ⧫ se déprécier, s'avilir, se désachalander, être déconsidéré. ◊ **tayẓiwt-u t_taməqqṛant yəɣləb, təbxəs ya**, cette fille est trop âgée, elle est déconsidérée (pour le mariage).

s- ssəbxəs,
yəssəbxas, wəl yəssbxis; **wal ssəbxas**; (et **yəsbəxxas, wəl yəsbəxxis**); **-asəbxəs (u-)** ⧫ déprécier, avilir, déconsidérer. ◊ **a t-əsbəx-sən ula d nətta amaɣər d aməžžuž**, on le dépréciera lui aussi parce qu'il est sourd.

ttw- ttwabxəs,
yəttwabxas, wəl yətwabxis; **wal ttwabxas**; **-awabxas (u-)** ⧫ être, avoir été déprécié, avili, déconsidéré, confus. ◊ **si tt-yərgəb, yəttwabxəs s uzəbləḥ-əs**, l'ayant vue, il resta confus de sa méprise.

BXTR

bbəxtər (ar. dial.)
yətbəxtər; **-abəxtər (u-)** ⧫ se pavaner, s'enorgueillir, être plein de soi, être et se montrer prétentieux. ◊ **mani təlla yəlli-m? -Təlla ussan-əs, təlla tətbəxtər ammas n əlxiṛat**, Où est ta fille? -Elle est dans ses beaux jours, elle se pavane dans le luxe.

BY

abi,
impératif d'un verbe défectif enfantin: ⧫ donner. ◊ **abi, a Nuḥ!** Donne, ô Noë (v. à **BYN, abyannu**).

BY

əbbi (DVK n° 138)
yəttəbbi; **-ubuy (wu-)** ⧫ prendre et empor-

ter, cueillir. ◊ **aw n ətfrit, yəbbi-tt wadu**, cette feuille, le vent l'a emportée.

ttw- ttwabbi,

yəttwabbay, wəl yəttwibbiɣ; wal ttwabbay; -awabay (u-) ♦ être, avoir été pris et emporté, cueilli. ◊ **abərnus-ikʷ yəttwabbi s wənčan-əs**, mon burnous a été emporté de sa place.

BYḌ

bəyyəḍ (ar.)
yətbəyyəḍ; -abəyyəḍ (u-) ♦ blanchir à la chaux, au plâtre, etc. ◊ **ad bəyyəḍən dəx tazəqqa n wəsli**, et ensuite on blanchira la chambre du nouveau marié.

BYN

bayən (ar.)
yətbayan, wəl yətbiyin; wal tbayan; -abayən (u-) ♦ paraître, être visible. ◊ **yur wəl d-ibayən**, la nouvelle lune n'a pas encore paru. ◊ **batta d iggət tmətṭut tbayən-d t_tufsidt**, si c'est une femme que l'on voit comme de mauvaise vie.

s- sbayən,

yəsbayan, wəl yəsbayin; wal sbayan; -asbayən (wə-) ♦ montrer, faire paraître, indiquer. ◊ **sbayn-i-d mani a š-hələkəɣ**, montre-moi où je t'ai fait mal. ◊ **man-t səǧ-wəm ɣa nəsbayən ɣif-i tuštimt**, qui d'entre vous peut faire preuve contre moi de mal?

s- sbəyyən,

yəsbəyyan, wəl yəsbəyyin; wal sbəyyan; -asbəyyən (wə-) ♦ démontrer, prouver, faire paraître. ◊ **sbəyyən-as tasərčist-əs**, fais-lui la preuve de son mensonge.

BYN

Abyannu (u-)
♦ neuvième jour du mois de **Muḥərrəm**, dit aussi en arabe: «l'Achoura».

Une légende prétend que ce mot vient du cri ou de l'appel des enfants de Noë à la sortie de l'Arche, après le Déluge, ayant faim, ils criaient: «Abi, a Nuḥ!», «Donne, ô Noë!».

BYT

ləbyat,
♦ formules de souhaits, de bénédiction plus ou moins rimées, poèmes religieux. ◊ **tirwatin ttawint ləbyat**, les femmes-clercs présentent les vœux et félicitations (aux mariages).

tabyut (tə-),
tibyutin (tə-) ♦ chambre (surtout à coucher).

BẒ

əbbəẓ (DVK nº 142)
wəl yəbbiẓ; yəttəbbəẓ; -ubuẓ (wu-) ♦ piquer d'une pointe quelconque; tremper, plonger dans un liquide ou ailleurs; ♦ coïter. ◊ **yəbbəẓ tadra ibawən**, il a piqué l'épine dans les fèves (comme une fourchette). ◊ **ha mi tət-təttəd aɣṛum-əč yəqquṛ, əbbəẓ-t udi, aɣa nif**, pourquoi manges-tu ton pain sec? trempe-le dans le beurre, ça vaudra mieux. ◊ **əbbəẓ-as ḍaḍ-əs əddwa**, trempe-lui son doigt dans le médicament.

ttw- ttwabbəẓ,

yəttwabbaẓ, wəl yəttwibbiẓ; wal ttwabbaẓ; awabbəẓ (u-) ♦ être, avoir été piqué, trempé, plongé. ◊ **aɣṛum-u yuf, amaɣər yəttwabbəẓ aman**, ce pain est mouillé parce qu'il a été trempé dans l'eau.

bubbuẓ,
ibubbuẓən ♦ piquant, épine. ◊ **d ay-n i ttəbbəẓən**, c'est ce qui pique.

babbaẓ,
ibabbaẓən ♦ même sens. ◊ **tunt tiḍiḍət tuḍa ammas m babbaẓ, yəččər-ḍ babbaẓ mɛa yimənḍi al t-inəɣ**, une autre partie tomba au milieu des épines, les épines poussèrent avec le blé et le tuèrent.

BZ

buza,
♦ bouillie de semoule, en lang. enfantin.

bəzzi,
♦ lait, lolo, en lang. enfantin.

BẒ

bu-bẓiẓ,
id bu-bẓiẓ ♦ cigale.

tbuẓbuẓt,
tibuẓbuẓin (tə-) ♦ petit papillon, cigale.

BZ

buzu (u-),
id buzu ♦ petite tresse, natte de cheveux repliée sur elle-même et serrée par un fil ou un ruban.

BZǦ

əbzəǧ (F.I. p. 21 əbdəg; DVK n° 147) **wəl yəbziǧ**; **ibəzzəǧ**; **abzaǧ** (wə-) ♦ être humide, mouillé, se mouiller; être encore en sève, encore verte (plante). ◊ **batta d abzaǧ-u na, mməɣ tsirdəm tamuṛt?** qu'est-ce que cette humidité, auriez-vous lavé le parquet? ◊ **tɛad uḥu təqquṛ uḥu təbzəǧ, a tt-fərzən,** qu'elle soit ni sèche ni verte, qu'on la trie.

s- ssəbzəǧ, ou **zzəbzəǧ**;
yəsbəzzaǧ, wəl yəsbəzziǧ; **wal sbəzzaǧ**; **asəb-zəǧ** (u-) ♦ humidifier, humecter, mouiller. ◊ **zəbzəǧ taməndilt, tuš̌d-asən-tt i middən ad ṣəfdən ifas-sən-n-sən**, humecte une serviette et présente-la aux gens qu'ils s'en frottent les mains. ◊ **tamətṭut tzəbzəǧ uššu s waman**, la femme humecte le couscous avec de l'eau.

abzaǧ (wə-) ou **abžaž** (wə-),
ibzaǧən, ibuzaǧ, ibužaž ♦ emplâtre humide; par ex. pâte de henné sur les mains ou serviette, linge humide.

BẒL

buẓẓəl,
verbe, v. à ẒL, ẓəll.

BZM

abzim (wə-),
ibzimən ♦ bouche, agrafe, broche.

tabzimt (tə-),
tibzimin (tə-) ♦ petite boucle, petite agrafe.

BZM

abəzzim (u-),
ibəzzimən ♦ robinet.

BẒN

abəẓẓan (u-),
ibəẓẓanən; **tabəẓẓant** (tə-), **tibəẓẓanin** (tə-): ou bien: **aməẓẓan**... ♦ petit, jeune.

BZR

əbzər (ar.)
wəl yəbzir; **ibəzzər**; **- abzar** (wə-) ♦ contribuer, donner la quote-part; payer l'impôt. ◊ **bzərn-as i aw n wərǧaz baš̌-akk ad yəzwa l təmdint-əs**, ils se cotisèrent pour cet homme afin qu'il retourne au pays. ◊ **ad bəžrənt arən, ləydam, isɣarən d-latay-ən-sənt, bəssi s tuni, bəssi s tuni**, elles donnent une quote-part de farine, de viande, de bois et de leur thé, un peu chacune. ◊ **inzilən bəzzərən ɣəl atəmẓab**, les agrégés payaient l'impôt aux mozabites.

s- ssəbzər, ou **zzəbzər**;
yəzzəbzar, wəl yəzzəbzir; **wal zəbzar**; **- azəb-zər** (u-) ♦ jeter à la volée, distribuer à la ronde. ◊ **at_təbbi mənnaw yəniwən, a tən-tzəbzər ɣəl da d-ɣəl da**, elle prend quelques dattes et les lance de-ci de-là à la volée.

tazəbzərt (tə-) ou bien **tizəbzərt** (tə-),
♦ sorte de mélange fait de fèves grillées, de miettes de fromage dur, de glands doux, de petits pois grillés, de figues sèches, de cacahuètes, de dattes muscades, de sucreries en vrac dans un couffin, sur un plateau que les femmes s'offrent à l'occasion, par ex., du montage d'un tissage sur le métier. C'est une prodigalité, une distribution à la ronde.

əlbəzrət,
♦ impôt, redevance.

BZRM

bəzrəmmu,
♦ chou long et mince. ◊ **ərrəbṭət n bəzrəm-mu**, une botte de choux.

BŽ

bažu (u-),
ibuža ♦ bassin maçonné où l'on conserve les dattes.

tbažət,
tibuža (tə-) ♦ logette, petit bassin, petite niche dans un mur.

BŽ

babbuž,
ibubbaž, ibubbažən et **babbužət** ♦ babouche.

BŽḌ

tabəžḍuḍt (tə-),
tibəžḍaḍ (tə-) ♦ élément architectural dressé; pointe, corne maçonnée, par ex. aux coins d'une terrasse, sur les édicules, édifices à caractère religieux. ◊ **tibəžḍaḍ n unil**, les cornes d'un tombeau.

BŽN

tabəžna (tə-),
tibəžniwin (tə-) ♦ tête. ◊ Dicton: **at əmẓab tibəžniwin-n-sən qquṛənt amaɣər ttəttən tiɣni n ukərkuš̌, ssəssən aman n əlmənǧur, ttəttən aysum n uḷəm**, les mozabites ont la tête dure

parce qu'ils mangent des dattes (qui viennent) d'un tronc dur, ils boivent l'eau (qui surgit) de la pierre dure et ils mangent la viande de chameau.

BŽQ

abžuqi (wə-),
ibžaq ⧫ terme argotique: juif.

BŽR

s- ssəbžər ou **žžəbžər**,
yəsbəžžar, wəl yəsbəžžir; wal sbəžžar; asəbžər (u-) ⧫ singer, imiter par dérision. ◊ **adəfli-y-u d uqbiḥ, dima yəžbəžžar middən**, c'est un sale gosse qui ne cesse de singer les gens; ◊ **idəṣṣ ɣəf-sən yəsbəžžar-itən**, il se mit à rire d'eux et à les singer.

BƐD

əbɛəd (ar.)
wəl yəbɛid; ibəɛɛəd; abɛad (wə-) ⧫ être loin, éloigné, s'éloigner. ◊ **idammən-əs wəl nəffəɛən, bəɛdən ɣəf-s**, ses proches parents ne sont d'aucune utilité, ils sont trop loins.

bəɛɛəd,
yətbəɛɛəd; -abəɛɛəd (u-) ⧫ éloigner, écarter au loin. ◊ **ibəɛɛəd ɣəf-s Ṛəbbi tarwa taḥramt**, que Dieu éloigne de lui toute progéniture illicite (mauvaise).

baɛəd,
yətbaɛəd, wəl yətbiɛid; wal tbaɛad; -abaɛəd (u-) ⧫ s'éloigner, s'écarter. ◊ **a s-yəlzəm aqimi mɛa-č, w a š-yətbiɛid**, il doit rester avec toi, ne pas s'écarter de toi.

bəɛd,
prép. conj. ⧫ après, après que. ◊ **bəɛd təẓẓarnin**, après-midi; ◊ **bəɛd-əč**, après toi. En composition: **mbəɛd**, ⧫ ensuite.

əlbəɛd,
əlbɛid ⧫ loin, lointain. ◊ **s əlbəɛd**, de loin.

BƐLK

baɛlak,
v. à **MƐLK, maɛlak**.

BƐND

bəɛnad,
et **s-bəɛnad** ⧫ exprès, expressément.

BƐŽ

əbɛəž,
wəll yəbɛiž; ibəɛɛəž; -abɛaž (wə-) ⧫ avoir une éventration, une hernie. ◊ **išəmmər tizzayt, yəbɛəž**, il a porté un trop gros poids, il a attrapé une hernie.

n- nnəbɛəž,
yətnəbɛəž; -anbəɛži (u-) ⧫ être atteint d'une tumeur au bas ventre, surtout d'origine vénerienne. ◊ **yənnəbɛəž, wəl nəssin s batta, d əlɛib**, il a une tumeur au ventre, on ne sait d'où cela lui vient, c'est honteux.

Č

Č

-č, **-əč**, **-ač** (adouci parfois en **-š**, **-əs**, **aš**, **až** ♦ te, toi.

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la deuxième personne masculin singulier, il se présente avec vocalisme zéro relatif ou avec **a**:
-č, après voyelle ou consonne brève, ◊ **tabəžna-č**, ta tête; ◊ **yərna-č**, il t'a vaincu; ◊ **ɣər-č**, chez toi (tu as);
-əč, après consonne, ◊ **tamətṭut-əč**, ta femme;
-ač ou **aš**, satellite de verbe, régime direct ou indirect, un **y** de rupture de hiatus intervient éventuellement, ◊ **yəxs-ač**, il t'aime; ◊ **yənna-y-ač**, il t'a dit; **a š-yini**, il te dira; **a š-yəxs**, il t'aimera.
-až ou **a ž**, satellite de verbe suivi du **d** de rection, ◊ **yiwi-y-až-d**, il t'a amené.

ČB

ačəbb (u-),
ičəbbən ♦ sauterelle (nom d'unité).

ČBL

ččubbəl (ar. **KBL**)
yətčubbul; **-ačubbəl (u-)** ♦ être bâtard.
s- ssəččubbəl,
yəssəččubbul; **-asəččubbəl (u-)** ♦ traiter quelqu'un de bâtard, le tenir pour bâtard. ◊ **aḍəfli-y-u wəl iẓəggʷi ɛəmṛi id ɛammi-s, amaɣər mamma-s tətwakli, səččubbələn-t**, ce garçon ne va jamais chez ses oncles paternels, parce que sa mère ayant été répudiée, on le considère comme bâtard.
ačəbbul (u-),
ičəbbal; **tačəbbult (tə-)**, **tičəbbal (tə-)** ♦ bâtard.

ČBN

ačbun (wə-) ou **ačəbbun (u-)**,
ičəbban ♦ pioche, pic.

ČBR

tičbərt (tə-) (F.II. p. 735 **ékêber**)
tičəbrin (tə-) ♦ tunique, gandoura. ◊ **tičbərt məsṭra**, tunique droite.

ČBRT

əččəbriyət,
♦ soufre.

ČBZ

ččubbəẓ,
yətčubbuz ou **yətčubbəz**; **-ačubbəz (u-)** ♦ avoir des inégalités, des grosseurs (fil de laine). ◊ **ustu d aziwar yəɣləb, yəččubbəz, nəqqar-as d ačəbbuz**, un fil de chaîne très épais, à grosses inégalités se dit «renflure».
ačəbbuz,
ičəbbaz ♦ grosseur sur un fil, partie plus grosse, plus renflée d'un fil filé à la main, renflure.

ČḌ

əččəḍ,
wəl yəččiḍ; **yəttəččəḍ**; **-učuḍ (wu-)** ♦ être à moitié mûr (fruit, surtout datte), au fig. perdre la tête. ◊ **a ɣar, naqqa-y-anəɣ-d mən-naw wuččiḍən n tməzwart-əč, tiyni təččəḍ ya**, cours donc, cueille-nous quelques dattes de ton dattier «tamezouart», les dattes sont déjà à demi-mûres. ◊ **təbbiddwəd na, laš zəddiɣ ula d uččḍ, ha mhalla təllid təččəḍəd šəčč iman-əč**, serais-tu fou, il n'y a pas encore une seule datte mi-mûre à l'oasis, sans doute es-tu toi-même mi-mûr (= fou).
uččiḍ,

uččidən; **tuččidt**, **tuččidin**, ♦ à demi-mûr (fruit, surtout datte).

ČF

ččəfčəf (F.II. p. 755 **sekkefkef**; DVK n° 1362)
yətčəfčuf; **-ačəfčəf (u-)** (v. à **ČF(T)**, **čuffət**) ♦ bouillonner, produire un bruit de bouillonnement. ◊ **taydurt-ən-nəɣ təlla tətčəfčuf, təlla təssalay-d d ičuffan**, notre marmite est en train de bouillonner, elle fait monter de l'écume.

ičuffan,
♦ écume.

ČFN

əčfən (ar. **KFN**)
wəl yəčfin; **ičəffən**; **-ačfan (wə-)** ♦ ensevelir, mettre dans le linceul. ◊ **ad d-asənt timsiridin a tət-čəfnənt**, les laveuses viendront la mettre dans le linceul.

ČFS

ačəffis (u-),
ičəffisən ♦ graine à piquants multiples que l'on trouve dans les toisons. Réunies en boules elles servent de lavettes à récurer.

ČFS

tčuffist ou **tčufist**,
tičufas (tə-) ♦ crachat, salive. Synon. **tisusaf**, v. à **SF**.

ČF(T)

čuffət,
yətčuffut; **-ačuffət (u-)** ♦ écumer. ◊ **tažrəst i gədɛən mlagiɣ mɛa yiggən uləm yətčuffut**, l'hiver dernier j'ai rencontré un chameau qui écumait (en rut).

ČL

čəl (F.II. p. 779 **ekel**)
yəčlu, čliɣ; **wəl yəčli**; **yəččal, wəl yəččil**; **wal ččal**; **-ačla (wə-)** ♦ passer la journée, le milieu du jour. ◊ **dhalla i baba-nn-əm d-aytma-m, mud-asən uššu d aɣəžžar, nəšši ad əčləɣ ayərm manč ad ğərwəɣ mənnaw yəsəmmura**, prends soin de ton père et de tes frères, prépare-leur du couscous pour le repas, moi je vais passer le jour en ville pour réunir quelques affaires. ◊ **tanfust wərğaz ɣər-s tarwa yəčlu f Rəbbi**, conte de l'homme qui avait des enfants qui passa le jour sur Dieu (se fia à la Providence).

aməčli (u-),
iməčliwən ♦ repas du milieu du jour.

ČL

čal (u-),
ičallən ♦ pistolet.

ČL

ačəllu (u-),
ičəlla, ou **ačlu**, **ičla** ♦ motte, grosse boule de terre, de dattes, etc.

tačəllət (tə-),
tičəllatin (tə-) ♦ motte, boule de mortier, de terre, d'argile; boule d'argile et de sable servant de papier hygiénique dans les lieux d'aisances mozabites. ◊ **mmi xsən middən ad əsčən taddart t_taždidt, ad sərsən tačəllət (nnəɣ tağəldimt) ass n əlḥədd, amaɣər ttağğan əlfal**, quand les gens veulent construire une maison neuve, ils posent une motte de mortier (ou une bouchée) le dimanche, car ils en tirent augure.

ČL

ačəlčul (u-) (F.II. p. 875 **takerkort**)
ičəlčal ♦ crâne, boîte crânienne; au fig. têtu, opiniâtre, tête de mule.

ČL

tičəlt (ti-),
tičal (ti-) ♦ fois. ◊ **tičal**, des fois, parfois.

tičli (tə-), (F.II. p. 782 **têklé**)
♦ marche, démarche; conduite.

ČL

əččəl,
pour **əttəčəl**, v. à **TČL**.

ČL

tačlilt (tə-),
♦ sorte de fromage obtenu en faisant cailler le lait à chaud avec du suc blanc de figue. Ensuite on le fait sécher et il devient très dur. Il se présente sous forme de petits morceaux ou de poudre jaunâtre. On s'en sert comme condiment.

ČLB

ičəlbi,
♦ pelote de fils de laine cardée, non peignée, pouvant servir de chaîne dans un tissage

épais. Ce sont des bouts de fil, non un fil continu. Ces bouts de fil sont courts, trop courts pour être utilisés tels quels; on les réunit, on les file ensemble pour en faire de gros fils.

Č M

tičimt (ti-) (F.II. p. 552 **tahakimt**)
tičimin (ti-) ♦ coussin.

Č M

tčumma,
tičummawin (tə-) ♦ gros paquet, ballot.

Č M B R

čəmbir,
ičəmbirən ♦ bandeau ordinairement noir que les femmes portent autour de la tête.

Č M N

əčmən,
wəl yəčmin; ičəmmən; - ačman (wə-) ♦ mettre en javelles, en bottes, en meules. ◊ **nəčmən sənn yəčminən**, nous avons fait deux meules.

ačmin (wə-),
ičminən ♦ botte de gerbes, ballot de gerbes, tas de gerbes sur ou dans une grande toile.

Č M R

əčmər (F.II. p. 813 **ekmer**; DVK n° 1402)
wəl yəčmir; ičəmmər; ačmar (wə-) ♦ être étroit. ◊ **azəṭṭa-y-u yəčmər**, ce tissage est étroit: cela veut dire qu'il ne reste plus qu'une bande étroite de chaîne à garnir de trame à tisser.

ačmar (wə-),
ičmarən ♦ rétrécissement, partie d'un tissage de burnous destiné à devenir le capuchon.

anəčmir (u-),
inəčmirən ♦ resserrement, lorsque les fils de la chaîne écartés par le roseau se rapprochent de sorte que la tisseuse ne peut plus passer la duite avec la main.

Č M S

əčməs (F.II. p. 816 **ekmes**; DVK n° 1403)
wəl yəčmis; ičəmməs; - ačmas (wə-) ♦ envelopper et nouer quelque chose dans une étoffe, faire un ballot, emballer. ◊ **manč i yəǧu aw n učəmmus, wi t-čəmsən?** comment est fait ce ballot, qu'il a emballé?

ttw- ttwačməs,
yəttwačmas, wəl yəttwičmis; wal ttwačmas; awačməs (u-) ♦ être, avoir été enveloppé et noué dans une étoffe, mis en ballot, emballé.

ttučməs,
yəttučmas, wəl yəttučmis; wal ttučmas; ačmas (wə-) ♦ même sens. ◊ **tisəɣnas-əs ttučməsənt tačəmmust tazəggʷaxt**, ses broches furent emballées dans un nouet rouge.

ačmus (wə-), ačəmmus (u-),
ičmas, ičəmmas ♦ paquet enveloppé, ballot.

tačmust (tə-), tačəmmust (tə-),
tičmas (tə-), tičəmmas (tə-) ♦ diminutif du précédent, et nouet.

tačmist (tə-), (F.II. p. 819 **tékamist**)
tičmisin (tə-) ♦ tunique légère ordinairement à manches servant de chemise, de vêtement d'intérieur, de chemise de nuit.

Č M T

-čəmt,
ačəmt, a čəmt, nn-čəmt ♦ vous (fém.).

Elément pronominal affixe satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, 2ᵉ pers. fém. pl.

- čəmt (čmət), après préposition, ◊ **ɣər-čəmt**, chez vous;
-nn-čəmt (nn-čmət), après un nom, ◊ **azəṭṭa-nn-čmət**, votre tissage;
-ačəmt (ačmət), après verbe, avec **y** de rupture de hiatus éventuellement, ◊ **rəgbəɣ-ačmət di-s**, je vous y ai vues; ◊ **tənna-y-ačəmt**, elle vous a dit;
-a čəmt (-čmət), avant verbe ou en proposition relative, ◊ **a čəmt ərgəbəɣ**, je vous verrai; ◊ **əḍḍuft a čəmt-ušiɣ**, la laine que je vous ai donnée.

Č N F

ačanif (u-) (F.II. p. 828 **eknəf**)
ičanifən ♦ sorte de bouillon à la viande (vieux mot).

Č N

ačniw (wə-) (F.II. p. 831 **êkné**)

ačniwən (wa-); tačniwt (tə-), tačniwin (tə-), ⧫ jumeau, jumelle.

tačna (tə-), (F.II. p. 831 **têkné**)
tačniwin (tə-) ou **tičniwin (tə-)** ⧫ co-épouse.

ČR

əččər (F.III. p. 1377 **enker**; DVK n° 1414)
wəl yəččir; yəttəččər; -učur (wu-) ⧫ se lever. ◊ **əččər s wənčan-əč,** lève-toi de ta place; ◊ **nəšši d war, w a yi-təččrəd?** moi je suis lion, tu ne te lèves pas (par respect)? ◊ **tarəḍḍunt təččər,** la galette est levée; ◊ **mina təččər,** la mine a explosé; ◊ **aḍu yəččər,** le vent s'est levé; ◊ **əččərən ad ərkəsən,** ils se levèrent pour (se mirent à) danser; ◊ **ha mi yəffəɣ Brahim? - Amaɣər taččərd-əd di-s,** pourquoi Brahim est-il sorti? - Parce que tu t'es levé contre lui (tu l'as contrarié).
s- ssəččar,
yəssəččar, wəl yəssəččir; wal səččar; -asəččər (u-) ⧫ faire lever, d'où provoquer, inciter. ◊ **səččər burəxs sinni, tsəqqiməd di-s izəεlak,** fais lever de là les enfants et fais-y asseoir les adultes. ◊ **d aḥram wi ssəččarən ḥədd s yidəs,** c'est péché que de faire lever quelqu'un de son sommeil.

ČR

s- ssəčur (ar. **KWR**)
yəssəčuṛa, wəl yəssəčuṛi; wal səčuṛa; -asəčuṛi (u-) ⧫ pelotonner, mettre en pelote. ◊ **ad əsčuṛənt inčan a tən-gənt d ačur,** elles pelotonnent (le fils) des fuseaux et en font une grosse pelote.
ačuṛ (u-),
ičuṛən ⧫ grosse pelote, boule.
tačuṛt (tə-),
tičuṛin (tə-) ⧫ diminutif du précédent.
tačrart (tə-),
tičrarin (tə-), tičrar (tə-) ⧫ écheveau ordinaire, plus petit que la «tarddamit» et contenant la laine de trois «tičuṛin» pelotes, ou de trois fuseaux ordinaires pleins. Il faut normalement six «tičrar» pour tisser un «aḥuli».

ČR

tčura,
tičurawin ⧫ masse de fer au bout d'un manche, gros marteau.

ČRD

aməčrarad (u-) (F.II. p. 850 **ekred**)
iməčraradən ⧫ point noué, en gros tissage; boucle, tortillon noué. Plusieurs de ces points forment des dessins un peu en relief sur un tissage plat, de literie, par exemple, ou de tenture.

ČRḌS

tčurḍəst,
tičurḍasin (tə-) ⧫ sorte d'andouille ou aussi de rillettes à la viande et aux tripes de mouton pimentées, épicées et garnies d'huile, de graisse.

ČRF

əčrəf, (F.II. p. 858 **ekref**; DVK n° 1433)
wəl yəčrif; ičərrəf; -ačraf (wə-) ⧫ être tordu, impotent, paralysé. ◊ **mamma-k^w^ təlla ančan ɣər-nəɣ, təčrəf, təlla wəl təzmir walu,** ma mère est au lit chez nous, paralysée, elle est très malade.
s- ssəčrəf,
yəsčərraf, wəl yəsčərrif; wal sčərraf; asəčrəf (u-) ⧫ tordre, rendre impotent, paralyser. ◊ **batta yərgəb-tən, a t-səčrəfən,** si (les esprits) le voient, ils le rendront impotent.
učrif (wu-),
učrifən; tučrift, tučrifin ⧫ impotent, paralysé, tordu.

ČRM

ačrum (wə-),
ičrumən ⧫ nuque, haut du cou derrière la tête.
tačrumt (tə-),
tičrumin (tə-) ⧫ nuque. ◊ **tačrumt n təzdayt,** nuque du palmier: c'est l'endroit le plus haut du tronc, juste sous les palmes. ◊ **u təčrumin,** fils des nuques: meurtrier, assassin. ◊ **anɣa n təčrumt,** meurtre, assassinat.
tičərmin (tə-),
⧫ échine, dos.

ČRMB

ačrəmba (wə-),
ičrəmbawən ⧫ chou (légume).

ČRS

əčrəs,
wəl yəčris; ičərrəs; -ačras (wə-) ⧫ nouer, attacher au moyen d'un nœud, dans un

nœud ; ◊ **tamət̩t̩ut təčrəs iɣərsan**, la femme a noué les fils de chaîne.

ttw- ttwačrəs,
yəttwačras, wəl yəttwičris ; wal ttwačras ; awačrəs (u-) ♦ être, avoir été noué, se nouer. ◊ **tižudad̩ tiqəzzal wəl ttwičrisənt**, les pans courts ne se nouent pas.

ačrus (wə-),
ičrusən ♦ nœud.

tačrust (tə-),
tičrusin (tə-) ♦ nouet, petit nœud ; c'est le nom donné à une sorte de châle de laine très pure et très légère que portent les femmes-clercs autour du visage.

ČRS

ləčras,
♦ mélange de cacahuètes, petits pois grillés, amandes, noix, sucreries, figues blanches sèches, raisins secs, brisures de fromage, fèves grillées, sorte d'amuse-gueule que l'on grignote. On l'appelle aussi **aɣəzzi**, « grignotement ».

ČRY

əčri (ar. **KRY**)
ičərri ; -ačri (wə-), ləčri ♦ louer, prendre en location. ◊ **ušt-i-d tnast n təddart i təllim tčərrim, a tət-ərgəbəɣ**, donnez-moi la clé de la maison que vous tenez en location, que je la voie.

ttw- ttwačri,
wəl yəttwačri ; yəttwačray, wəl yəttwičriy ; wal ttwačray ; -awačri (u-) ♦ être, avoir été loué, se louer. ◊ **taddart-u təttwačri ya**, cette maison a déjà été louée.

m- mməčri,
yətməčri ; -aməčri (u-) ♦ se louer, se laisser gagner, se laisser corrompre. ◊ **wəl məlləčənt fissaɛ ald ilint tməčryənt aɣlad**, elles ne se marient pas vite au point (d'en arriver) à se laisser corrompre dans la rue.

ləčri,
♦ location, loyer, prix d'une place (dans un bus, etc.). ◊ **mənnəšt i tušid f ləčri n əssləɛt-u?** combien as-tu donné pour la location de cette marchandise (pour son prix de transport) ?

ČTR

tčatərt, (F.II. p. 943 **takâtert**)
tičitar (tə-) ♦ petite levée de terre, petit talus entre des planches de culture.

ČW

s- sčəwčəw (sčuču),
yəsčəwčiw ; -asčəwčəw (wə-), asəččəwčəw (u-) ♦ murmurer, chuchoter, sussurer. ◊ **yutf-əd s wəɣlad, yəsčəwčəw-as i baba-s taməzzuxt-əs, əffəɣen ay əsnin**, il entra de la rue, chuchota à l'oreille de son père et ils sortirent tous les deux.

ČY

ači,
ad yači ; yuči ; yəttači, wəl yəttiči ; wal ttači ; -aččay (wa-) ♦ détacher presque complètement, desceller, écailler, prêt à tomber. ◊ **wal saɣ ləmmʷaɛin n ləɣra, amaɣər ttačin fissaɛ**, n'achète pas des ustensiles en métal émaillé, parce qu'ils s'écaillent rapidement. ◊ **aw n əlḥadəg yəlla yəgrəb ad d-yači, uč-as tačəllət n təmšəmt**, ce porte-manteau est sur le point de se desceller, mets-lui une poignée de plâtre.

s- ssiči,
yəssaččay, wəl yəssiččiy ; wal saččay ; -asiči (u-) ♦ desceller, écailler, détacher presque complètement. ◊ **siči-yid iggən učəllu n təyni s təɣrart̩**, tire-moi une motte de dattes du sac.

ČƐB

ičɛəb,
ičəɛbən ♦ renard.

CƐB

tačɛabt (tə-) (ar. **KƐB**)
(métathèse de **taɛčəbt**), **tičəɛbin** ♦ cheville (du pied).

D

D

d, particule prédicative préposée devant un nom à l'état libre. ♦ c'est. ◊ **d arǧaz**, c'est un homme.

Elle s'assimile devant **t**, **ṭ**, **ḍ**, parfois devant **n**, **š**: ◊ **t tamǝṭṭut**, c'est une femme; ◊ **n-nǝšš**, c'est moi; ◊ **š šǝčč**, c'est toi.

D

d-, **did-** (nous l'unissons au nom par un trait d'union pour le différencier du précédent dans la graphie): préposition, conjonction (suivie de l'état d'annexion éventuellement). ♦ avec, et.

Ce **d-** s'assimile devant **t-**, **ṭ**, s'emphatise devant **ḍ**, et parfois s'assimile devant **n**: ◊ **nǝtta t-tmǝṭṭut**, lui et la femme; ◊ **ṭ-ṭṭǝbsi**, avec, et l'assiette; ◊ **ḍ-ǝḍḍǝhǝr**, et le dos. **did**, cette forme ne s'emploie qu'avec les affixes pronominaux. ◊ **nǝššin did-ǝs**, moi et lui; **žar-i did-wǝm**, entre moi et vous. ◊ **yǝffǝɣ-ǝd ɣǝl wǝɣlad d-yǝdwǝl-d wǝḥd-ǝs**, il sortit de la maison et revint seul. ◊ **ɣǝl da d-ɣǝl da**, par-ci par-là.

D

ad, particule qui, précédant immédiatement le verbe à l'inaccompli (aoriste) indique un futur, un optatif. Le **d** de la particule **ad** s'assimile à la sourde **t** ou à la nasale **n** préfixes personnels: ◊ **at-tǝffǝɣ**, elle sortira; **an-nǝffǝɣ**, nous sortirons.

Cette particule se réduit à **a** devant un affixe pronominal satellite de verbe: ◊ **a s-iniɣ**, je lui dirai; **a t-nawi**, nous l'emporterons.

Construite avec la particule relative **aɣa** elle forme avec elle un amalgame **aɣ**ᵃ **ad** ou **aɣad**.

d, **ǝd**, **id**,

(**dd**, **ǝdd**, **idd**): particule démonstrative ou, si l'on veut, localisateur, dit aussi particule d'orientation, de rection. Elle est ordinairement jointe à un verbe; elle peut cependant se trouver en amalgames figés démonstratifs divers. Elle dénote une certaine proximité. Elle exprime surtout que le signifié verbal concerne la personne qui est censée parler et précise que l'action revient en quelque sorte vers elle; ou bien que l'action est proche de la personne qui parle ou dont on parle, comme si le locuteur se mettait à sa place (*cf. Initiation à la langue berbère, Kabylie*, Sr. Louis de Vincennes et J. M. Dallet, p. 145).

Certains verbes, pour un sens donné, doivent être accompagnés de cette particule: ◊ **iwiɣ-ǝd aman**, j'ai apporté de l'eau, et **iwiɣ aman**, j'ai emporté l'eau.

Comme en d'autres parlers berbères, l'analyse des emplois de cette particule est difficile à faire.

Elle prend vocalisme zéro relatif ǝ après consonne, ◊ **iwiɣ-ǝd**, j'ai apporté, vocalisme **i** après l'affixe pronominal de 3ᵉ pers. masc. sing. direct: **tiwi-t-id**, elle l'a apporté. Elle est sentie longue entre deux voyelles: **mmi dd-usin**, quand ils sont venus.

Par assimilation ce **d** s'assourdit devant **t**, **ṭ**, mais plus souvent il garde son timbre sonore pour le différencier du **d** prédicatif ou de la préposition **d-**: ◊ **a t-id-tawi**, elle l'apportera ou bien **a t it_tawi**.

Sa place est normalement après le verbe, toujours après les affixes pronominaux, mais elle passe avant le verbe au futur avec **ad** et dans une proposition négative, interrogative, relative ou circonstancielle de différents types: **ad d-asǝɣ**, je viendrai; **mmi**

D

id: particule de pluriel qui se place devant un mot dépourvu de pluriel propre, le d peut s'assimiler à une dentale qui suit ◊ id aḍu, vents, ◊ id šra, choses ◊ it-tar ayil, des femmes sans un bras (manchotes).

D
di, dəǧ, dəž, diǧ, diž – prép. ♦ en, dans, parmi ◊ yəlla di-s, il y est ◊ di wass-ənni, en ce jour là ◊ dəǧ-č (pron. dəč), en toi ◊ dəǧ-nəɣ, parmi nous ◊ diǧ-i, en moi ◊ di-sen, parmi eux.

dd-usin, quand sont-ils venus; **arǧaz idd-usin**, l'homme qui est venu.

D

da, da-ni,
(ou **dani**) ♦ ici, ici-même.

din,
din-ni, din-nat (ou **dinni, dinnat**) ♦ là, là-même, là-bas. ◊ **ɣəl da-ni**, vers ici-même; ◊ **al da**, jusqu'ici; ◊ **ɣəl din**, jusque là; **al din-ni**, jusque-là; **al din-ni**, jusque là-même; **al din-nat**, jusque là-bas.

D

əddəd (F.I. p. 163 **eded**)
wəl yəddid; **yəttəddəd**, **-udud (wu-)** ♦ mordre, être mordu. ◊ Proverbe: **wi yəddəd ufiɣər yəssugʷəd-t azəllum**, celui qu'a mordu un serpent, l'effraie une ficelle.

ttw- ttwaddəd,
yəttwaddad, wəl yəttwiddid; **wal ttwaddad**; **-awadəd (u-)** ♦ être, avoir été mordu. ◊ **Yiǧuṛ d war tarčast, yəttwaddəd s tləfsa**, il a marché sans chaussures et a été mordu par une vipère.

D

iddəd,
iddad ♦ montant de porte, surtout celui qui supporte le poids de toute la porte, celui sur les pivots duquel tourne le battant de la porte.

DǦ, dəǧ, diǧ v. à di, D

DK

dəkk (ar.)
yətdəkka, tdəkkiɣ, wəl yətdəkki; **wal tdəkka**; **-adəkki (u-)** ♦ faire entrer de force, fourrer. ◊ **yətdəkka iman-əs ammas**, il se fourre toujours au milieu (se mêle de tout).

DKR

ədkər (ar.)
wəl yədkir; **idəkkər**; **-adkar (wə-)** ♦ réciter des invocations litaniques. ◊ **imi yəswaṭṭa tmutiṭ aɣzu, ad yədkər isəm n Užəllid Aməqqran**, quand il descend le plant dans sa fosse, il invoque le nom du Grand Roi (Dieu) en invocations répétées.

DKR

əddəkəṛ,
əddəkuṛ ♦ mâle.

DČL
aməddučəl ou amduččəl (u-)
iməddučal ou imduččal (yə-);
taməddučəlt ou tamdučəlt (tə-), timəddučal, timduččal (tə-)
♦ ami, compagnon.

DKR

əddəkir,
♦ acier.

DL

dəlləl (ar.)
yətdəlləl; **adəlləl (u-)** ♦ vendre à l'encan, aux enchères. ◊ **əlḥəmṛiya tdəllələn əssuq**, les métis vendent aux enchères au marché.

adəllal (u-),
idəllalən ♦ crieur aux enchères publiques.

DL

adlil (wə-),
idlilən ♦ série courte d'invocations, invocations brèves.

DL

dəl,
yədlu, dliɣ, wəl yədli; **idal, wəl idil**; **wal dal**; **-adla (wə-)** ♦ s'enfoncer, s'effondrer (sol, surface plane). ◊ **lɣərf n aw n tzəqqa yədlu, a məmmi, mani təllid tutfəd, ərgəb zəddiɣ yəlla idal**, le plafond de cette pièce s'effondre, arrête, fils, là où tu entres, regarde encore si cela ne va pas s'effondrer. ◊ **tiṭṭ-əs tədlu, hwan-d aman-əs, təqqəs**, son œil est enfoncé, ses larmes ont coulé, il s'est fermé.

DL

əddaləṭ,
♦ alternative, tour. ◊ **s əddaləṭ**, à tour de rôle; ◊ **d əddalṭ-əč**, c'est ton tour.

DL

dəlləl (ar.)
yətdəlləl; **adəlləl (u-)** ♦ gâter (un enfant). ◊ **wal tdəllələt taṛwa-nn-wəm**, ne gâtez pas vos enfants.

s- sədludəl,
yəssədludul; **asədludəl (u-)** ♦ gâter un enfant. ◊ **mamma-s təlla tsədludəl-t yəɣləb**, sa mère l'a beaucoup gâté.

adlil (wə-),
idlilən ♦ gâterie, soin. ◊ **yəlla yəǧ-as adlil**, il a bien pris soin de lui, il a été pour lui aux petits soins.

amdəllu (wə-),
imdəlla; **tamdəllut (tə-), timdəlla (tə-)** ♦ vil, lâche.

DL

adlal (wə-),
idlalən ♦ chaînette en argent terminée par une main de Fatma, un poisson, etc.

DL

dal (u-) (F.I. p. 191 **dalet**)
♦ la couleur verte, le vert foncé.

tdalət,
♦ nom d'une espèce de datte.

tadulit (tə-),
♦ verdure. ◊ **tadulit n tmurt**, la verdure de la terre.

adali (u-),
idaliyən; **tadalit** (tə-), **tidaliyin** (tə-) ♦ de couleur vert foncé.

DLF

udlif,
udlifən ♦ figure, dessin en forme de ligne brisée sur un tapis, sur une planchette d'écolier, comme bordure, encadrement. Sur les tapis l'**udlif** le plus courant est formé de deux lignes brisées parallèles, mais avec, entre elles, une suite comme un chapelet de carrés ou de losanges unis par leurs angles opposés. C'est aussi, sur une planchette d'élève coranique, le cadre ou bordure dessinées en lignes brisées en haut de la planchette ou autour d'une formule liminaire.

DLGṬRN

dəlgəṭrun,
(déformation de l'ar. **dəglət ən-nuṛ**) ♦ sorte de datte muscade.

DLƔ

tadəlləxt (tə-) (F.I. p. 197 **tadellak**).
tidəllaɣin (tə-), ou **tadləxt** (tə-), **tidlaɣin** (tə-)
♦ gousse de fève, de haricot encore fraîche.

DLW

əddəlu,
əddəlwan, et **əddəla** ♦ seau en peau de bouc, de chèvre.

DM

əddəm,
wəl yəddim; **yəttəddəm**; **-udum** (wu) ♦ prendre, se mettre à, commencer à, en venir à. ◊ **ad əddəmən əlməswač d-wədɣa n əlḥənni,** on prend de l'écorce de noyer et une livre de henné.

DM

dum (ar. **DWM**)
yətduma, tdumiɣ, wəl yətdumi; **wal tduma**; **-adumi** (u-) ♦ durer. ◊ **wəl yətdumi ɣi Ṛəbbi**, Dieu seul dure.

s- **sdum,**
yəsduma, sdumiɣ, wəl yəsdumi; **wal sduma**; **-asdumi** (wə-) ♦ faire durer (on prononce parfois **stum**). ◊ **Ṛəbbi ad yəsdum!** Dieu fasse durer!

ma-dam,
fém. **ma-damət** ♦ tant que, pendant que. ◊ **a t-dəkkən di-s madamət təḥma**, ils l'y fourrent pendant qu'elle est encore chaude.

dima ou **dayəm,**
♦ toujours, sans cesse. ◊ **qqarəɣ-ač dima: qqəs-tət**, je te dis sans cesse: ferme-la.

DM

əddum,
yətduma, wəl yətdumi; **wal tduma**; **-adumi** (u-) ♦ s'égoutter, s'infiltrer peu à peu. ◊ **aman usuf gaɛ ddumən**, les eaux du torrent sont complètement infiltrées.

DM

udəm (wu-) (F.I. p. 199 **oudem**).
udmawən ♦ figure, visage, face. ◊ **bab n sənn wudmawən**, homme à deux faces, hypocrite. ◊ **di wudm-əč**, dans ta face = par égard pour toi. ◊ **f wudəm n tmurt**, sur la face de la terre, à fleur de terre.

DM

idammən,
♦ sang; au fig. parenté, consanguins. ◊ **yəlli-s n yəlli-s n ɛammi-s m baba-k^w d idammən,** la fille de la fille de l'oncle paternel de mon père sont des consanguins, des parents.

DM

tadmamt (tə-),
♦ sorte de datte.

DMR

idmarən (F.I. p. 203 **idmaren**)
♦ poitrine; au fig. cœur. ◊ Proverbe: **idmarən n ləḥrar d inilən n ləsrar**, les cœurs nobles sont tombeaux pour les secrets.

DMR

dəmmər (ar.)
yətdəmmər; adəmmər (u-) ⧫ détruire, ruiner. ◊ **wi tɣarən əssərr, a t-idəmmər Rəbbi**, le malfaisant, que Dieu le détruise.

DMS

əddamus,
əddwaməs ⧫ cave, pièce souterraine.

DMŠ

əddummišt (pour **tdummišt**),
tidummaš (tə-) ⧫ coup de poing asséné. ◊ **s əddummaš**, à coups de poings.

DN

əddən (ar.)
wəl yəddin; yəttəddən; -udun (wu-) ⧫ appeler à la prière. ⧫ chanter (coq). ◊ **iggən uyazid yəttəddən d awəhdi**, un coq qui chantait fort bien.

ladan,
id ladan ⧫ appel à la prière.

lmwəddən,
id əlmwəddən ⧫ muezzin. On l'appelle aussi **aɛəzzab** le clerc. Sa fonction première est l'appel à la prière six fois par jour. C'est lui qui proclame la louange divine et avertit les fidèles pour manger en Ramadhan. Sa place est à côté de **limam** près du **mihrab** pendant la prière.

DN

adən,
ad yadən; yudən, wəl yudin; yəttadən, wəl yəttidən; wal ttadən; -addan (wa-) ⧫ couvrir, être couvert. ◊ **əttsəɣ ančan-ik^w nəttaha tudn-i s tnašra**, je me couchais sur mon lit et elle me couvrait avec une grande couverture.

ttw- ttwadən,
yəttwadan, wəl yəttwidin; wal ttwadan; -awadən (u-) ⧫ être, avoir été couvert. ◊ **yəččər-d iggən wadu aməqqran ammas n əlbḥər al tɛad ləflukət təttwadən s waman**, un grand vent se leva au milieu de la mer, en sorte que la barque fut couverte d'eau.

addan,
addanən ou **iddanən (wa-)** et **id addan** ⧫ couverture, couvercle, tout ce qui couvre.

madun (u-),
imudan ⧫ dalle (de pierre, de tombeau, etc.), plaque de pierre, de ciment.

tmadunt,
timudan (tə-) ⧫ diminutif du précédent.

DN

adan (wa-) (F.I. p. 205 **adân**) avec un pl. de pluriel: **adanən (wa-)** ⧫ ventre, intestins, entrailles.

DN

tadunt (tə-) (F.I. p. 204 **tadent**)
tiduna (tə-) ⧫ graisse.

DN

udun (ar.)
⧫ moins, moindre. ◊ **udun wa-ni klin abda**, moins que ce qu'on a jeté en commençant. ◊ **ɣər-s udun-əč**, il en a moins que toi.

DNB

ədnəb (ar.)
wəl yədnib; idənnəb; -adnab (wə-) ⧫ pécher, commettre le péché. ◊ **ədnəbəɣ, ay aba, f užənna d-šəčč**, j'ai péché, ô père, contre le ciel et contre toi.

əddnəb,
əddnub ⧫ péché.

udnib,
udnibən (wu-); tudnibt, tudnibin ⧫ pécheur, pécheresse.

DNY

əddunnit,
⧫ le monde créé, ici-bas; la vie temporelle.

DƔ

dəɣ ou **dəx,**
⧫ encore, de plus, et puis.

əddiɣ, encore, de plus. ◊ **z əddiɣ** ou **zəddiɣ**, même sens.

DƔ

adɣa (wə-), (F.I. p. 243 **adrar**)
idɣayən ⧫ pierre, roche. ◊ Proverbe: **adɣa s ufus n uməddučəl d əttfaḥət**, un caillou de la main d'un ami, c'est une pomme.

tadɣaxt (tə-),
tidɣaɣin (tə-) ⧫ pierre, caillou. On a aussi la forme **tɣaɣət**, v. à ɣ.

DƔ

taddəxt (tə-),
tiddaɣin (tə-) ⧫ aisselle.

DQ

əddqiqət,
əddqayəq ♦ minute. ◊ **dqiqtin**, deux minutes.

DR

əddər (F.I. p. 226 **edder**; DVK n° 456)
wəl yəddir; **yəttəddər**; **-udur (wu-)** ♦ vivre, être vivant. ♦ être cru, non cuit. ♦ être vert, non encore mûr. ◊ **yəddər myat ɛam aw__wi utfən s twurt yəffəɣ s tidiḍət**, il a vécu cent ans et c'est comme s'il était entré par une porte et sorti par l'autre. ◊ **wəl ttəttəɣ ẓalim yəddər**, je ne mange pas l'oignon cru. ◊ **yiwi-d tuffa təddər**, il apporta une palme verte.

s- səddər,
yəssəddar, **wəl yəssəddir**; **wal səddar**; **-asəddər (u-)** (à l'intensif parfois **yəssadar**). ♦ faire vivre, vivifier, ranimer. ◊ **lakiɣ tɣanniɣ izəlwan an əlquran ḥəyyan, ssəddarən**, je chante des versets comme le Coran, ils vivifient, ils donnent vie.

taddart (tə-),
tiddar (tə-), **tiddarin (tə-)** ♦ maison. ◊ **le pluriel tiddarin** a souvent un sens péjoratif: masures, vieilles maisons plus ou moins en ruines.

taməddurt (tə-),
♦ vie, est un vieux mot encore compris mais peu employé. ◊ **taməttant t-tməddurt**, mort et vie.

aməddar (u-),
iməddarən; **taməddart (tə-)**, **timəddarin (tə-)** ♦ vivant.

DR

ddərdər,
yətdərdər; **-adərdər (u-)** ♦ se cailler, se coaguler, être caillé, coagulé. ◊ **aw n uɣi wəl yəttəwwi, yəlla yəddərdər**, ce lait ne va pas cuire, il est caillé.

dərdura,
♦ dépôt coagulé au bas d'un liquide. ◊ **wal nəqqəl əzzit n əlqərɛət al təqḍa, amaɣər buḍəs di-s dərdura**, ne verse pas l'huile de la bouteille complètement, parce que dans le fond il y a du dépôt.

DR

adər (F.I. p. 227 **ader**; DVK n° 462)
yudər, **wəl yudir**; **yəttadər**, **wəl yəttidər**; **wal ttadər**; **addar (wa-)**: ♦ appuyer fort, enfoncer, pousser. ◊ **adər tawurt**, pousse la porte. ◊ **s**[i] **aɣ**[a] **at__tilid təttarid, wal ttadər f əlqləm**, quand tu écriras, n'appuie pas sur la plume.

tsadərt,
tisudar (tə-) ♦ anneau de corde ou de fer fixé au sol, souvent maçonné dans le sol, à travers lequel passe la barre de tension d'un métier à tisser monté.

DR

dər,
yədru, **ədriɣ**, **wəl yədri**; **yəddar**, **wəl yəddir**; **wal ddar**; **adra (wə-)** ♦ murer, contremurer, renformir une paroi, refaire les rangs de pierres d'une maçonnerie. ◊ **ḥəffərən əddarən s wədɣa**, on creuse et on contremure avec de la pierre (par ex. les parois d'un puits, d'une galerie, etc.). ◊ **drin s wədɣa t-tləxt usirəd d-wəzrar d-yəmudan, ɣərfən s užənna**, ils ont contremuré avec de la pierre, de l'argile de foulon, du gravier, des dalles et ont voûté le haut. ◊ **tirəst-əs tədru d awəḥdi**, son puits a des parois bien renformies. ◊ **adɣa wədra**, pierre de soutènement de la paroi. ◊ **yuḍa-d adɣa-y-ənni, ifəčč adra n tirəst**, cette pierre est tombée et la paroi maçonnée s'est désagrégée.

DR

dər,
yədru, **wəl yədri**; **idar** ou **idərr**, **wəl idir**; **wal dar**, **wal dərr**; **-adra (wə-)** ♦ être tendu (tissage); tendre (un tissage). ◊ **azətṭa, mi yədru, ad iɛad yusəs**, le tissage, quand il est tendu, il est raide. ◊ **aɛmud wədra**, bâton ou barre de tension qui passe dans la **tsadərt** d'un métier à tisser monté.

DR

tadra (F.I. p. 230 **têdré**)
tadriwin (tə-) ♦ épine, piquant.

DR

ədra (ar.)
ədriɣ, **yədra**, **wəl yədri**; **idərra**, **wəl idərri**; **wal dərra**; **-adra (wa-)**. ♦ savoir, connaître. ◊ **wi dran si-s**, qui en sait quelque chose? ◊ **ɣi Rəbbi yədra s id šra**, Dieu seul connaît toutes choses.

DR

dur, v. aussi à **DWR** (ar.)
yətdura, wəl yətduri; wal tdura; -aduri (u-) ♦ tourner (intrans.), entourer. ◊ **idəwwarən llan tduran iɣulad dəǧ-ǧid**, les veilleurs (patrouilleurs) font des rondes dans les rues la nuit. ◊ **durən-as i baba-n-sən**, ils entourèrent leur père.

əddarət,
♦ cercle, rond.

DR

darra (ar.)
darriɣ, idarra, wəl idarri; yətdarra, wəl yətdirri; wal tdarra; -adarra (u-) ♦ vanner. ♦ saupoudrer. ◊ **bdan tdarran iməndi arnan**, ils se mirent à vanner les céréales sur l'aire. ◊ **wal tdarrat tisənt yəɣləb**, ne saupoudrez pas trop de sel.

DR

duru,
dwara, id duru ♦ pièce de cinq francs anciens.

DRBK

əddərbukiyət,
əddərbukiyat ♦ sorte de tambour en terre cuite.

DRČ

ədrəč (ar. **DRK**)
yədrəč, wəl yədrič; idərrəč; -adrač (wə-) ♦ caler, appuyer, peser sur. ◊ **ədrəč tawurt s tmaləft**, cale la porte avec le madrier. ◊ Proverbe: **batta tərgəbəd sənn middən mεašrən, ini iggən yədrəč f yiggən si-sən**, quand tu vois deux personnes se fréquenter, dis-toi que l'une en impose à l'autre.

DRDX

ddərdəx,
yətdərdəx; -adərdəx (u-) ♦ être troublé, brouillé (eau, ciel, etc.), être embrouillé. ◊ **ass-u ažənna yəddərdəx, aεadday təššat tažniwt**, aujourd'hui le ciel est brouillé, il pourrait pleuvoir.

DRM

adrim,
idrimən ♦ bâtonnet long et pointu, épine de palmier sur lesquels on enfile par ex. des fèves cuites à l'eau, etc., brochette, hâtelet.
idrimən, mot rare.
♦ argent, monnaie.

DRNS

ddərnəs,
yətdərnəs; -adərnəs (u-) ♦ se recroqueviller et être languissant, dépérir, s'étioler. ◊ **aw n udəfli yəlla yəǧǧur yətdərnəs, amaɣər idaq ɣəl mamma-s, iziɣ azən-t ɣəl Wəɣlan**, ce garçon est languissant (s'étiole) parce qu'il s'ennuie de sa mère, renvoie-le donc au Mzab. ◊ **aw n ləxruf yəddərnəs s wuqun, sufəɣ-t bəssi ad yəsrəḥ**, ce mouton est languissant à l'attache, fais-le sortir un peu pour paître.

DRƔL

əddərɣəl (F.I. p. 235 **derrel**; DVK n° 473)
yətdərɣal, wəl yətdərɣil; wal tdərɣal; -adərɣəl (u-) ♦ être, devenir aveugle. ◊ **ma š-yuɣən təḥfəẓəd f əṭṭəbsi, tərrəẓəd-tt, təddərɣələd na, a xi d adərɣal**, qu'as-tu à piétiner l'assiette et à la briser, serais-tu aveugle, espèce d'aveugle?

s- sdərɣəl,
yəsdərɣil; -asdərɣəl (wə-) ♦ rendre aveugle, aveugler. ◊ **wəl yəsdərɣəl Ṛəbbi f əlxir**, Dieu ne rend pas aveugle à cause du bien. (La croyance, en effet, est que le fait d'être aveugle est un châtiment de Dieu).

adərɣal (u-),
idərɣalən; tadərɣalt (tə-), tidərɣalin (tə-) ♦ aveugle.

DRS

ədrəs (ar.)
wəl yədris; idərrəs; -adras (wə-). ♦ lier des bêtes sur deux rangs têtes contre têtes. ◊ **dərrəsən ufričən aεadday rəggʷələn**, on lie face à face les moutons pour qu'ils ne s'enfuient pas.

DRS

ədrəs,
wəl yədris; idərrəs; -adras (wə-). ♦ effacer en râpant. ◊ **ədrəs əlluḥ-əš**, efface ta planchette.

DRS

əddərsət,
əddərsat ♦ sorte d'épis en pompon, franges

de couvertures, de tapis en forme d'épis.

DRS

əlmədrəsət,
əlmədarəs ♦ école non coranique, collège.

DRS

drus (F.I. p. 235 **idras**)
id drus ♦ peu, un peu, petite quantité. ◊ **at əmẓab Franṣa ɣi d id drus**, les mozabites en France ne sont qu'en petit nombre. ◊ **at waman drus Aɣlan**, les Européens sont peu au Mzab.

DRW

əddərwət,
əddərwat ♦ bosse de chameau. ◊ Proverbe: **aḷəm wəl irəggəb əddərwət-əs, irəggəb əddərwət n aytma-s**, le chameau ne peut voir sa propre bosse, il voit celle de ses semblables.

DRY

əddririyət,
♦ clous de girofle secs enfilés en collier, à très forte odeur.

DRƐ

bu-draɛ,
♦ l'homme au bras (en ar.): le mesureur. C'est le nom donné à la femme experte à mesurer les tissages.

DS

adəs,
yudəs; wəl yudis; yəttadəs, wəl yəttidəs; wal ttadəs; -addas (wa-) ♦ deviner, conjecturer. ◊ **adəs d batta i llan fus-ikʷ**, devine ce qui est dans ma main. ◊ **nəttadəs əllun n təzdayt s-yiɣəs n təyni-s**, nous reconnaissons l'espèce d'un dattier aux noyaux de ses dattes.

DS

idis (F.I. p. 245 **édis**)
idisan ♦ côté, flanc. ◊ **idis-ikʷ**, à mon côté, près de moi. ◊ **idis n tərmunt**, à côté du grenadier.

DS

tadist (tə-) (F.I. p. 250 **tadast**)
tidisa (tə-) ♦ moustique.

DSL

adsil (wə-) (F.I. p. 250 **adesil**)
idsilən ♦ empreinte de pas, pas sur le sol. ◊ **Rəbbi ad yəḥrək idsilən wass-u**, que Dieu brûle les pas d'aujourd'hui (c'est-à-dire mes démarches, ou ce que j'ai vu, entendu de mal aujourd'hui). ◊ **aḍəfli yərru adsil aməzwar**, le petit a fait son premier pas. ◊ **batta sənn ẓwan ɣəl lɣabət, iggən yəssrusu adsil d ənnəž wədsil n wiḍiḍən, ad yəmmet d aməzwar**, si deux s'en vont à l'oasis et que l'un mette son pas exactement dans le pas de l'autre, le premier mourra.

DSR

adsər (ar.)
wəl yədsir; idəssər; -adsar (wə-) ♦ être mal élevé, arrogant, désinvolte, trop libre de manières, peu respectueux, insolent. ◊ **tədsər, f wamm-u̧ tətnitər f mamma-s**, elle est mal élevée, c'est pourquoi elle est insolente envers sa mère.

udsir,
udsirən (wu-); tudsirt, tudsirin ♦ mal élevé, trop libre de manières.

DST

dəssat,
♦ le devant, devant, en avant. ◊ **dəssat umaṛu**, devant le mur; ◊ **dəssat-ən-sən**, devant eux; ◊ **s dəssat** ou **z dəssat**, par devant, de devant; ◊ **ɣəl dəssat**, en avant, vers l'avant.

DŠN

dušən,
idušən; yətdušun; -adušən (u-) ♦ être taciturne, replié sur soi. ◊ **ma t-yuɣən aḍəfli-y-u yəssusəm, idušən, iḍaq ɣəl mamma-s na?** qu'a cet enfant à rester silencieux et taciturne, se languirait-il de sa mère?

DW

dawa (ar.)
dawiɣ, wəl idawi; yətdawa, wəl yətdiwi; wal tdawa; -adawa (u-), əddwa ♦ soigner avec des médicaments. ◊ **man-t uṭbib aɣa t-ndawa?** quel médecin le guérira?

s- sdawa,
wəl yəsdawi; yəsdawa, wəl yəsdiwi; wal sdawa; -asdawi (wə-) ♦ faire soigner. ◊ **yiwi-t ɣəl təddart n lədyaf, yəsdawa-t**, il le mena à

une hôtellerie et le fit soigner.

əddwa,
əddwawat. ⧫ remède, médicament.

DW

tadwat (tə-) (F.I. p. 221 **teddeouat**)
tidwatin. ⧫ encrier.

DW

adaw,
adawən (wa-), ⧫ fausse datte, non fécondée ou venue à une époque anormale.

DWB

dəwwəb (ar.)
yətdəwwəb; -adəwwəb (u-) ⧫ se fondre, faire fondre, fondre. ◊ **yətdəwwəb aw_ wudi**, il fond comme beurre au soleil.

s- sdəwwəb,
yəsdəwwab, wəl yəsdəwwib; wal sdəwwab; -asdəwwəb (wə-) ⧫ faire fondre, mettre à fondre. ◊ **d əlḥəmmʷan sdəwwabən udi**, c'est la chaleur qui fait fondre le beurre.

DWL

ədwəl (F.I. p. 223 **edouel**)
wəl yədwil; idəggʷəl; -adwal (wə-) ⧫ revenir, retourner; devenir. ◊ **bəlmi d-yədwəl?** quand est-il revenu? (le locuteur, ou celui qui est censé parler se trouve dans la maison). ◊ **bəlmi yədwəl?** quand est-il revenu? (le locuteur, ou celui qui est censé parler n'est pas dans la maison). ◊ Proverbe: **ləɛdu wəl idəggʷəl d aməddučəl, kərnaša wəl tdəggʷəl arən**, un ennemi ne devient pas ami, pas plus que le son ne devient farine.

DWN

diwin (d iwi-n?),
⧫ surlendemain. ◊ **al diwin**, au jour suivant, à après-demain.

DWR

dəwwəṛ (ar.)
yətdəwwəṛ; adəwwaṛ (u-) ⧫ faire tourner, tourner (transit.), s'enrouler. ◊ **tdəwwəṛən ɣəf-s am yidan**, ils l'entouraient comme des chiens.

s- sdəwwəṛ,
yəsdəwwaṛ, wəl yəsdəwwiṛ; wal sdəwwaṛ; -asdəwwəṛ (wə-) ⧫ faire tourner, imprimer un mouvement giratoire. ◊ **tamaṭṭut təsdəwwaṛ azḍi f uḍar-əs**, la femme fait tourner le fuseau contre sa jambe.

tadəwwirt (tə-),
tidəwwirin (tə-) ⧫ cercle, rond, enroulement.

əddəwiriyət,
əddəwiriyat ⧫ petite maison: nom donné à la salle d'hôtes, située souvent à côté de la maison d'habitation et formant logement au besoin.

adəwwaṛ (u-),
idəwwaṛən ⧫ patrouilleur, veilleur qui fait la ronde dans l'oasis, dans les rues de la ville.

ləmdəwwəṛ,
⧫ anneau, cercle de fibule en argent, en or.

imdəwwəṛ,
imdəwwəṛən; timdəwwəṛt (tə-), timdəwwəṛin (tə-) ⧫ rond, circulaire, en circonférence.

əddəwwaṛət ou **tadəwwart,**
tidəwwaṛin ⧫ entrailles, tripes, fressure.

əddəwwaṛət,
⧫ verrou.

DWX

dəwwəx (ar.)
yətdəwwəx; -adəwwəx (u-) ⧫ être étourdi, avoir le vertige, être ahuri. ◊ **yuɣu tiyti f tbəžna-s, idəwwəx**, il a reçu un coup sur la tête, il est étourdi. ◊ **yətdəwwəx fissaɛ imi yənnu tumubil**, il est sujet au vertige quand il monte en auto.

s- sdəwwəx,
yəsdəwwax, wəl yəsdəwwix; wal sdəwwax; -asdəwwəx (wə-) ⧫ étourdir, donner le vertige. ◊ **əlxəməṛ yəsdəwwax**, l'alcool étourdit.

DX

dəx ou **dax**, v. à **dɣ**,
⧫ encore, de plus, et puis.

DXN

ədduxxan,
⧫ fumée. ⧫ tabac. ◊ **yəssəss ədduxxan**, il boit de la fumée: il fume du tabac. ◊ **yərgəb ədduxxan ḳwan ttalin s tmurṭ**, il vit une fumée épaisse qui montait du sol.

DXS

ədxəs,

wəl yədxis; idəxxəs; -adxas (wə-) ♦ être libres de manières, sans complexes, sans gêne, être tout simple. ◊ **at-tnəžžəməd a s-tsiwləd i ɛammi-č əlHağ? -Ha mi uhu, nəššì lliɣ daxəs mɛa-s, dəxsəɣ mɛa-s,** pourrais-tu parler à ton oncle Elhadj? -Et pourquoi pas, je suis libre d'expression, je ne suis pas gêné avec lui.

m- mdaxas,
ttəmdaxasən, wəl ttəmdixisən; wal ttəmdaxasət; -amdaxəs (wə-) ♦ être libres de manières les uns avec les autres. ◊ **lliɣ rəgbəɣ iggət tuɣribt ass-u: Baḥməd d-Sliman ssawalən, ḍəṣṣən am batta d iməddučal n dima, mɛa wamm-u Baḥməd d aɣəlɣul, yəğu imanəs; lliɣ qqiməɣ barəɣ. -Ha mi, wəl təssinəd llan mdaxasən? -Ha, ini amm-u.** J'ai vu une chose extraordinaire aujourd'hui: Bahmed et Slimane qui se parlaient, riaient comme des amis de toujours, et cependant Bahmed est un ours mal léché, il s'est fait lui-même (susceptible), j'en reste médusé. -Et pourquoi donc, ne savais-tu pas qu'ils sont très libres de manières entre eux? -Fallait le dire.

daxəs,
id daxəs ♦ qui est libre, simple dans ses manières.

DY

əddi (F.I. p. 137 **edd**; DVK n° 503 **eddez**)
yəttəddi; -idda(y) (ann. **yə-**) ♦ fouler, battre, dépiquer; enfoncer, tasser; être foulé, battu, enfoncé, tassé. ◊ **at bəkri qqarən: mani yəttwanəɣ ḥədd yəttəffəɣ-əd di-s azɣuɣəs; ad əddin aməsmir ančan-ənni baš-akk w a s-tsəllin ya,** les anciens disaient: là où a été tué quelqu'un son fantôme ressort; ils enfonçaient à cet endroit-là un clou, afin de ne plus l'entendre. ◊ **abərnus n wərğaz ttəddint-t d awəḥdi s təššа,** le burnous pour homme elles le tassent bien avec le peigne de fer.

ttw- ttwaddi,
wəl yəttwaddi; yəttwadday, wəl yəttwiddiy; wal ttwadday; -awadday (u-) ♦ être, avoir été foulé, battu, dépiqué, tassé, enfoncé. ◊ **iməndi-nnəɣ yəttwaddi ya,** nos céréales sont déjà dépiquées.

idi,
idayən ♦ pilon, gros bâton servant de fléau pour dépiquer.

adday (wa-),
♦ partie inférieure, bas, dessous. ◊ **adday-əs,** sous lui (en sa partie inférieure). ◊ **s wadday n udɣa,** de ou par dessous la pierre. ◊ **siwəl adday adday,** parle à voix basse.

DY

uday,
udayən (wu-); tudayt, tudayin ♦ juif.

DYM

dayəm ou **dima,**
♦ toujours.

DY(T)

əдduyyət,
yətduyyut; -aduyyət (u-) ♦ être engourdi (membre) et avoir ou non des fourmillements; au fig. être ahuri, décontenancé. ◊ **ḍar-ikʷ yədduyyət,** mon pied est engourdi, fourmille. ◊ **lliɣ səlləɣ i yiggən ləxbəṛ d uštim, dduyyətəɣ,** j'ai entendu une mauvaise nouvelle, j'en suis déconcerté.

s- sduyyət,
yəsduyyut; -asduyyət (wə-) ♦ engourdir, donner des fourmillements; déconcerter, décontenancer. ◊ **aqimi yəɣləb tamuṛt yəsduyyut ḍar,** rester longtemps assis par terre engourdit les jambes. ◊ **aw n ləxbəṛ yəsduyyət-i,** cette nouvelle m'a déconcerté.

DZ

dəzz (ar.)
yətdəzza, wəl yətdəzzi; wal tdəzza; -adəzzi (u-) ♦ pousser, appuyer. ◊ **əččərən, dəzzən-t ɣəl wəzɣar,** ils se levèrent et le poussèrent au dehors.

DZƐ

ədzəɛ (ar.)
wəl yədziɛ; idəzzəɛ; -adzaɛ(wə-) ♦ envier, jalouser (rég. ind. et prép. s). ◊ **dəzɛən si-s aytma-s,** ses frères le jalousèrent.

DŽ DŽ, dəž v. à di, D.

daž, allomorphe de **žaž,**
♦ dedans, à l'intérieur, intérieur. ◊ **idəkk idarən-əs al daž,** il fourra ses pattes jusqu'à l'intérieur.

DƐ

ədɛu,
wəl yədɛu; idəɛɛu, wəl idəɛɛu; wal dəɛɛu;

-adɛu (wə-) ♦ souhaiter, faire des imprécations. ◊ **tədɛu ɣəf-s s əlxiṛ**, elle lui souhaita du bien. ◊ **ad yəbda idəɛɛu s əš̌š̌əṛṛ**, il se met à l'invectiver à mal (à lui souhaiter du mal).

DƐM

dəɛɛəm (ar.) **yətdəɛɛm**; **-adəɛɛm (u-)** ♦ étayer, soutenir.

daɛəm,
yətdaɛam, wəl yətdiɛim; **wal tdaɛam**; **-adaɛəm (u-)** ♦ étayer, soutenir, arc-bouter. ◊ **tdaɛamən middən imuṛan baš̌-akk wəl ttuṭṭin**, les gens étayent les murs pour qu'ils ne s'écroulent pas.

Ḍ

D

tiḍiḍət,
♦ autre (fém.), v. à **YḌ**.

Ḍ

aḍu (wa-) (F.I. p. 252 **âḍou**)
id aḍu ♦ vent.

Ḍ

iḍ (F.II. p. 516 **éhoḍ**)
iyḍan, (rac. **YḌ**?) ♦ nuit. ◊ **yur n iyḍan,** lune des nuits ou mois de nuits: c'est un mois d'hiver, quand les nuits sont longues. ◊ **dəǧǧ-iḍ,** pendant la nuit, de nuit, la nuit (temps obscur du jour de 24 h).

Ḍ

ḍaḍ (u-) (F.I. p. 255 **aḍaḍ**)
iḍuḍan ♦ doigt. ◊ **iḍuḍan nəqqar-asən,** nous appelons les doigts; ◊ **iǧməz nnəɣ dəbbuz n təlšin,** le pouce ou matraque des poux; ◊ **ḍaḍ i ttəlləɣən tziwa nnəɣ əššahəd,** le doigt qui lèche le plat ou index; ◊ **ḍaḍ i llan wəl inəffəɛ,** le doigt inutile, médius; ◊ **ḍaḍ n txutam,** doigt des bagues, annulaire; ◊ **ḍaḍ abəẓẓan i llan taləqqi-s,** le petit doigt qui est en sa misère (pauvre de lui), auriculaire.

Ḍ

əṭṭəḍ (F.III. p. 996 **elḍed**; DVK n° 514, 2831)
wəl yəṭṭiḍ; yəṭṭəṭṭəḍ; -uṭuḍ (wu-) ♦ téter. ◊ **wəl əlliɣ ttəṭṭəḍəɣ ḍaḍ-ikʷ,** je n'en suis plus à téter mon doigt (un naïf, imbécile).

s- ssəṭṭəḍ,
yəssəṭṭaḍ, wəl yəssəṭṭiḍ; wal səṭṭaḍ; -asəṭṭəḍ (u-) ♦ faire téter, allaiter. ◊ **nəttaha tsəṭṭaḍ məmmi-s n yəlli-s,** elle allaite son petit-fils.

ssuḍəḍ,
yəssuḍuḍ; -asuḍəḍ (u-) ♦ allaiter; d'où élever. Employé concurrement avec **ssəṭṭəḍ** mais avec le sens plus fréquent de «élever un petit enfant».

Ḍ

uḍ,
yəttuḍ; -awḍa (wa-) ♦ être enflé, rempli d'air, de gaz; se gonfler. ◊ **tanbult n wəfrič tuḍ,** une vessie de mouton pleine d'air.

ssuḍ,
yəssuḍa, ssuḍiɣ, wəl yəssuḍi; wal suḍa; -asuḍi (u-) ♦ gonfler, souffler. ◊ **suḍ aǧəd-did, at_tərgəbəd alaɛad yəflu,** gonfle l'outre que tu voies si elle est percée. ◊ **ssuḍɣ-as i tfawt bas-akk at_taɣ,** j'ai soufflé sur le feu pour qu'il prenne. ◊ **wal tsəlla yəɣləb i wiwal n wərǧaz-u, yəssuḍa yəɣləb,** n'écoute pas les paroles de cet homme, il souffle beaucoup (il bluffe).

Ḍ

uḍa (F.I. p. 251 **ouḍou**)
uḍiɣ, wəl yuḍi; yəttuṭṭa, wəl yəttuṭṭi; wal ttuṭṭa; -awḍa (wa-) ♦ tomber, chuter; au fig. surprendre. ◊ **yuḍa məmmi-č amaɣər yəṭɣar yəɣləb,** ton fils est tombé parce qu'il courait trop. ◊ **uḍiɣ di-s yəttakər,** je l'ai surpris en train de voler. ◊ **lliɣ uḍiɣ i yiggət təddart tərxəs,** je suis tombé sur (j'ai trouvé par hasard) une maison bon marché. ◊ **tiyti-s wəl təttuṭṭi tamurt,** son coup ne tombera pas à terre (il ne ratera pas son coup).

Ḍ

luḍu,
♦ ablutions rituelles (v. à **WḌ**).

ḌBƐ

dəbbəɛ,
yətdəbbəɛ; -adəbbəɛ (u-) ♦ jeter, lancer; d'où gaspiller, rejeter, mettre au rebut. ◊ **dəbbəɛ-as adɣa i ay n widi baš ad yəgdəɛ**, lance une pierre à ce chien-là pour qu'il parte. ◊ **batta i tšəmmərəd fus-əč, dəbbəɛ ɣəf-nəɣ aw n ləxmaž**, que tiens-tu dans la main, jette loin de nous cette saleté. ◊ **wal tdəbbəɛ aɣrum aɛadday irəggʷəl ɣəf-č**, ne gaspille pas le pain il se pourrait qu'il vienne à te manquer. ◊ **bərka-y-ač s uxəmməm, ay-ənni i ṣarən iṣar, dəbbəɛ ɣəl dəffer**, ne te fais plus de souci, ce qui est arrivé est arrivé, rejette en arrière.

ttw- ttudəbbəɛ,
yəttudəbbaɛ, wəl yəttudəbbiɛ; wal ttudəbbaɛ; -adəbbəɛ (u-) ♦ être, avoir été jeté, gaspillé, rejeté. ◊ **ɛumar, ɣar, awi-yi-d ay n yiməsmar i llan ttudəbbəɛən s aggʷəd umaru**, Omar, cours, apporte-moi ces clous qui ont été jetés au pied du mur. ◊ **ufix-t yəttudəbbəɛ aɣlad, wəl t-ukirəɣ**, je l'ai trouvé rejeté dans la rue, je ne l'ai pas volé.

DF

əṭṭəf (F.I. p. 256 **eṭṭef**; DVK nº 2836)
wəl yəṭṭif; yəṭṭəṭṭəf; -uṭuf (wu-) ♦ tenir ferme, saisir, attraper. ◊ **ərgəb alaɛad yət-təṭṭəf-t a t-yəddəgdəg s təyta**, vois si jamais il l'attrapait il le briserait de coups.

s-ssudəf,
yəssuduf; asudəf (u-) ♦ faire passer, tendre (un objet à une personne, à un animal, etc.). ◊ **yəssudəf-as ahawəl i wləm**, il tendit l'herbe au chameau (pour le faire manger). ◊ **sudf-as i məmmi-m bəssi n wəhlabid, ad yəssusəm**, tends un peu de bouillie à ton fils, qu'il se taise.

ttw- ttwaṭṭəf,
wəl yəttwaṭṭəf; yəṭṭwaṭṭaf, wəl yəttwiṭṭif; wal ttwaṭṭaf; -awaṭṭəf (u-) ♦ avoir été, être saisi, tenu, attrapé. ◊ Proverbe: **ašš šra yəttwaṭṭaf s udar, ɣir aməxluq yəttwaṭṭaf s yils-əs**, tout peut être saisi par le pied, sauf l'homme qui se prend par la langue.

m- mmwaṭṭaf,
mmwaṭṭafən, wəl mmwaṭṭafən; ttəmwaṭṭafən, wəl ttəmwiṭṭifən; wal ttəmwaṭṭafət; -amwaṭ-ṭəf (u-) ♦ s'empoigner, se saisir, s'attraper l'un l'autre. ◊ **mmwaṭṭafən s təčəbrin, kull iggən ižəbbəd**, ils se sont empoignés par leurs tuniques, chacun tirait.

ḌF

əḍḍuft (F.I. p. 260 **teḍouft**) (pour **təḍuft** ou **təḍḍuft**), **tiḍḍufa, tiḍufa (tə-)** ♦ laine. ◊ **əḍḍuft i iridən**, laine propre, nettoyée. ◊ **əḍḍuft n tfizza**, laine de ? (sens perdu), désigne la laine impure, non lavée.

ḌF

ḍaf (ar. ḌYF)
yətḍafa, wəl yətḍifi; wal tḍafa; -aḍafi (u-), əḍḍifət ♦ recevoir l'hospitalité, loger chez quelqu'un. ◊ **sⁱ a yi-tənnid təxsəd at_tḍafəd ɣir-i**, puisque tu me dis que tu veux loger chez moi.

DFL

adəfli (u-) (ar. ṬFL)
idəflayən; tadəflit (tə-), tidəflayin (tə-) ♦ jeune garçon, jeune fille; garçonnet, fillette.

DFR

ədfər (F.I. p. 261 **deffer**)
wəl yədfiṣ; idəffəṣ; -adfaṣ (wə-) ♦ plier, ◊ **yədfər-t s udar-əs, yuda**, il le repoussa du pied, il tomba.

DFṢ

ədfəṣ (ou **ədfəẓ**) (F.I. p. 263 **netfes**)
wəl yəddiṣ; idəffəṣ; -adfaṣ (wə-) ♦ plier, replier sur lui-même, l'un sur l'autre, doubler. ◊ **tinəlli taməzwart tədfəṣ f sənn**, la première duite est doublée (pliée en deux). ◊ **qqarəɣ-ač: ədfəẓ isəmmura-č təžžəd-tən taxzant**, je te le répète: plie tes habits et laisse-les dans l'armoire.

DHR

əḍhər (ar.)
wəl yəḍhir; idəhhər; -aḍhar (wə-) ♦ paraître, sembler; apparaître. ◊ **yəḍhər-iyi-d amm-uni**, ce me semble. ◊ **ass-u yur n əlɛid yəḍhər ažənna**, aujourd'hui la nouvelle lune de la Fête est apparue au firmament.

s- ssəḍhər,
yəsḍəhhar, wəl yəsḍəhhir; wal sḍəhhar; -asəḍ-hər (u-) ♦ faire paraître, montrer, démontrer. ◊ **səḍhər-d iman-əč baš-akk a š-ərgəbən middən**, montre-toi, que les gens te voient. ◊ **yur, yəssəḍhər-t-id Rəbbi**, la lune nouvelle, Dieu la fait reparaître.

dəhhər,

yətdəhhər; **- aḍəhhər** (u-) ♦ faire apparaître, démontrer. ◊ **Rəbb[i] ad iḍəhhər əlḥəqq**, que Dieu fasse apparaître la vérité (le droit).

ḌHR

əḍḍəhər,
♦ le dos.

əḍḍəhrət ou **əḍḍəhərt**,
♦ le Nord, les pays du Nord.

aḍahrawi (u-),
iḍahrawiyən; **taḍahrawit** (tə-), **tiḍahrawiyin** (tə-) ♦ septentrional.

ḌHR

əḍhər ou **əṭhər**, v. à **ṬHR**, **əṭhər**.

ḌḤ

əḍḥa,
əḍḥiɣ, **wəl yəḍḥi**; **iḍəḥḥa**, **wəl iḍəḥḥi**; **wal ḍəḥḥa**; **- aḍḥa** (wə-) ♦ toucher, furtivement, effleurer. ♦ surprendre sans le vouloir, inopinément. ◊ **ərr əlbal-əč**, **aεadday tḍəḥḥid l umənnas**, **a š-yəsbərčən**, prends garde de ne pas toucher (en passant) le chaudron, il te noircirait. ◊ **ma š-yuɣən təklid ažəddu**, **təddərɣələd na? - uḥu**, **xsəɣ d axsa**, **ḍḥiɣ ɣər-s**, qu'as-tu à jeter la terrine, serais-tu aveugle? - Non, je l'ai bien voulu, je l'ai touchée. ◊ **ttuɣəɣ əǧǧurəɣ aɣlad f iman-ik[w]**, **əḍḥiɣ di baba-k[w] yəssawal mεa yiggən əgg[w]aman**, je marchais seul dans la rue, quand je rencontrai (sans l'avoir cherché) mon père parlant avec un européen.

ḌL

ḍall (ar. ṬL)
yətḍalla, **wəl yətḍilli**; **wal tḍalla**; **- aḍalli** (u-) ♦ regarder (par dessus, de haut), épier. ◊ **ul-əč wəl yəlli ḥədd iḍall di-s**, ton cœur, il n'y a personne qui en ait regardé l'intérieur.

ḌL

ḍəl,
yəḍlu, **ḍliɣ**, **wəl yəḍli**; **iḍal**, **wəl iḍil**; **wal ḍal**; **- aḍla** (wə-) ♦ fermer (les yeux); être bouché. ♦ perdre son éclat, régresser. ◊ **uznəx-t a yi-d-iṣəɣ**, **yəḍwəl-d aḍla n tiṭṭ**, je l'ai envoyé me faire un achat, il est revenu en un clin d'œil. ◊ **batta təxsəd a š-yəɣdər iḍəs**, **ḍəl tiṭṭawin-əč**, si tu veux que te saisisse le sommeil, ferme les yeux.

ḌL

aḍil (u-),
iḍilən ♦ raisin, vigne. ◊ **aḍil wuššanən**, raisin des chacals: sorte de plante grimpante à baies servant de condiment.

ḌL

iḍla,
♦ débris végétaux laissés par la crue ou amenés par les eaux sur les bords d'une inondation, d'un torrent. ◊ **imi d-yərḥəm Rəbbi**, **qqaṛən aman**, **ad əffəɣən middən ad ǧərwən idla i llan aydər n yiɣzər**, quand Dieu a fait descendre sa miséricorde (qu'il a plu), que l'eau s'est asséchée, les gens sortent pour ramasser les débris végétaux qui sont au bord du torrent.

ḌL

ḍəlləl (ar.)
yətḍəlləl; **- aḍəlləl** (u-) ♦ ombrager, faire de l'ombre; se mettre à l'ombre. ◊ **təwət-t tfuyt**, **yutəf iggən wənɣər ad iḍəlləl di-s**, assommé par le soleil, il entra dans une grotte pour se mettre à l'ombre.

taḍəllalt (tə-),
tiḍəllalin (tə-) ♦ grand chapeau de paille. ◊ **u-tḍəllalt**, fils du chapeau: ce terme désigne l'européen. ◊ **at tḍəllalin**, les européens.

ḌLM

əḍləm (ar.)
wəl yəḍlim; **iḍəlləm**; **- aḍlam** (wə-) ♦ être injuste, léser, faire tort, traiter injustement; être lésé, traité injustement. ◊ **amaɣər lazəm middən wəl ḍəlləmən**, car les gens ne doivent pas être lésés. ◊ **wənni a yi-dd-iwin ɣər-č yəḍləm užar**, celui qui m'a livré à toi est bien plus coupable.

əḍḍəlm,
♦ injustice, tort.

əḍḍaləm,
id ḍḍaləm ♦ injuste, qui fait tort.

ḌM

əḍḍamma,
♦ jeu de dames.

ḌMN

əḍmən (ar.)
wəl yəḍmin; **iḍəmmən**; **- aḍman** (wə-) ♦ garantir, répondre de, cautionner, se porter

garant. ◊ **awi-d w[i] aɣa nəḍmən di-s**, amène quelqu'un qui en soit garant.

əḍḍamən,
əḍḍumman ♦ répondant, garant.

ḌN

iḍidnin,
♦ autres, v. à **YḌ**.

ḌN

ḍənn (ar.)
yətḍənna, wəl yətḍənni; wal tḍənna; -aḍənni (u-) ♦ penser, croire, juger. ◊ **batta tḍənnəd? -ḍənnəɣ n nətta i dd-usin**, que penses-tu? -Je pense que c'est lui qui est venu.

ḌN

aḍən (DVK n° 548)
yuḍən, wəl yuḍin; yəttaḍən, wəl yəttiḍən; wal ttaḍən; -aṭṭan (wa-) ♦ être malade, souffrir d'une maladie (contagieuse). ◊ **yuḍən wul-inu, tuḍən tsa žaž n yidmarən**, mon cœur est malade, mon foie est malade dans ma poitrine (vieille chanson).

s- ssiḍən,
yəssaḍan, wəl yəssiḍin; wal saḍan; -asiḍən (u-) ♦ rendre malade. ◊ **əlḥəmmʷan n wussan-u yəssiḍən ankal**, la chaleur de ces jours-ci a rendu malades les plantations.

aṭṭan,
id aṭṭan ♦ maladie.

maḍun (u-),
imaḍunən, imuḍan; tmaḍunt, timaḍunin (tə-), timuḍan (tə-) ♦ malade (annex. **u-**). ◊ **wasi yəǧǧur ɣəl umaḍun ɣər-s arrazən**, qui visite un malade gagne des mérites.

ḌNT

tiḍiḍəntin (ti-),
♦ autres, v. à **YḌ**.

ḌQ

ḍaq (ar. **ḌYQ**)
yətḍaqa, wəl yətḍiqi; wal tḍaqa; (ou à intens. **yəḍḍaqa, wəl yəḍḍiqi; wal ḍḍaqa**); **-aḍaqi (u-)** ♦ s'ennuyer de, rêver de, avoir la nostalgie de; être oppressé au sujet de. ◊ **iḍaq ɣəl mamma-s**, il s'ennuye de sa mère. ◊ **wəl ḍənnəɣ, yəqqar-it ul-ikʷ, d azmar uǧi d aḍaqi**, je ne pense pas, mon cœur me dit c'est une indisposition et non de la nostalgie.

ḌR

ḍərr (ar.)
yətḍərra, wəl yətḍərri; wal tḍərra; -aḍərri (u-) ♦ nuire, faire du mal. ◊ **wal tḍərra aḍəfli-y-u**, ne fais pas de mal à cet enfant.

ḍḍuṛṛət,
yətḍuṛṛut; aḍuṛṛət (u-) ♦ être dans la gêne, le malheur; être lésé, faire mal; mettre dans la gêne, nuire. ◊ **udiɣ aɣlad, yəḍḍuṛṛət udar-ikʷ**, je suis tombé dans la rue, mon pied me fait mal. ◊ **iməṣləm wəl yətḍuṛṛut i yəwwa-s iməsləm**, un musulman ne nuit pas à son frère musulman. ◊ **isəll ləxbəṛ n təḥnut-əs təḥrək, yəḍḍuṛṛət lɛəql-əs, iḥussa lɛəql-əs**, en apprenant que son magasin avait brûlé, il eut mal à la tête, perdit l'esprit. ◊ **a taməxluqt n Ṛəbbi, lliɣ əḍḍuṛṛətəɣ ayətli-kʷ s aw n əlməṣruf i təllid tṣərfəd**, ô créature de Dieu (ô femme), ma fortune se sent mal des dépenses que tu fais.

s- sḍuṛṛət,
yəsḍuṛṛut; -asḍuṛṛət (wə-) ♦ nuire, léser, faire mal. ◊ **akəttər wiwal yəsḍuṛṛut**, trop parler nuit.

ḌR

əḍra (ar.)
wəl yəḍri; iḍərra, wəl iḍərri; wal ḍərra; -aḍra (wə-) ♦ se passer, advenir, arriver. ◊ **ətta ay-n i ḍran, təqqələd ɣəl dəssat**, oublie ce qui s'est passé et tourne-toi vers l'avenir.

ḌR

iḍri (F.I. p. 230 **aḍri**)
iḍra ♦ crevasse au talon, au pied. ◊ **ha mi təsbukruɛəd amm-u, iḍri ḍar-əč na?** pourquoi boites-tu donc ainsi, aurais-tu une crevasse au pied?

ḌR

ḍar (u-) (F.I. p. 281 **aḍar**)
iḍarən, iḍarrən ♦ pied, et par exten. jambe. ◊ **iḍarrən wəmšəḍ**, les pieds du peigne (chevalet).

ḌRF

əḍrəf,
wəl yəḍrif; iḍərrəf; aḍraf (wə-) ♦ rendre gros, faire grossir, grossir; donner, par ex. à un fil sur le fuseau un calibre plus gros qu'il ne faut. ◊ **taməṭṭut-u tḍərrəf ulman-əs yəɣləb**, cette femme a coutume de filer une

trame de trop gros calibre.

aḍraf (wə-),
iḍrafən. ♦ grossissement : désigne surtout un fil de trame de gros calibre, une grosse duite.

ḌRF

əḍḍrafət,
♦ politesse, délicatesse.

uḍrif (wu-),
uḍrifən ; **tuḍrift, tuḍrifin** ♦ poli, délicat.

ḌRN

əḍrən (F.I. p. 285 **eḍren**)
wəl yəḍrin ; **iḍərrən** ; **-aḍran** (wə-) ♦ tourner, changer de direction, se tourner. ◊ **əḍrən awal**, détourne la parole, pour dire : change de sujet de conversation. ◊ **əḍrən imudan**, tourne les dalles, pour dire encore : change la tournure de la conversation. ◊ **ad ḍərnənət afəžžaž n wustu n užənna ɣəl wadday**, elles font tourner l'ensouple supérieure de chaîne vers le bas.

s- ssəḍrən,
yəsḍərran, wəl yəsḍərrin ; **wal sḍərran** ; **-asəḍrən** (u-) ♦ faire tourner, retourner, faire changer de direction. ◊ **səḍrən tarəḍḍunt fa**, retourne la galette sur le poëlon. ◊ **at_ təbdid təsḍərranəd-tən**, tu te mettras à les faire changer de direction (par ex. à faire tourner en sens inverse un bouillon, etc.)

ttwa- ttusəḍrən,
yəttusḍərran, wəl yəttusḍərrin ; **wal ttusḍərran** ; -asḍrən (u-) ♦ être, avoir été retourné. ◊ **tarəḍḍunt təttusəḍrən fa ya**, la galette a déjà été retournée sur le poëlon.

m- mməḍrən,
yətməḍrən ; **-aməḍrən** (u-) ♦ se retourner, être retourné. ◊ **ass-ənnaṭ dəǧǧ-iḍ ššiɣ yəɣləb, iḍ yəmda nəššì tməḍərnəɣ ančan-ik^{w}**, hier soir j'ai trop mangé, toute la nuit je me suis retourné dans mon lit. ◊ **yəmməḍrən ančan-əs an əlməlfufət**, il s'est retourné sur son lit comme une brochette (sur le feu).

sm- sməḍrən,
yəssəməḍran, wəl yəssəməḍrin ; **wal sməḍran** ; **-asməḍrən** (wə-) ♦ faire se retourner, retourner. ◊ **yəssəməḍrən ləktab, yəssərs-it ṭṭabla**, il replia (ferma) le livre et le posa sur la table.

aḍran (wə-),
iḍranən ♦ tour, retournement. ◊ **s wəḍran**, par renversement, c'est-à-dire : au contraire, à l'envers.

ḌRQ

əlmḍərqət,
ləmḍarəq ♦ marteau.

ḌRS

əḍrəs,
wəl yəḍris ; **iḍərrəs** ; **-aḍras** (wə-) ♦ être tressé, tresser. ◊ **wal ḍərrəs zaw-ənn-əm**, ne tresse pas ta chevelure. ◊ **ḍərsən tizin n tuffawin, ǧin si-sənt tisnayin**, ils tressèrent des folioles de palmes et en firent des couffins.

yəttwaḍras, wəl yəttwiḍris ; **wal ttwaḍras** ; **-awaḍrəs** (u-) ♦ être, avoir été tressé. ◊ **ass-u zaw-ənn-əm yəttwaḍrəs am middən, wəl yəlli yuli t_tiḥiturin**, aujourd'hui tes cheveux ont été tressés comme tout le monde, ils ne montent pas en mèches rebelles.

ḌS

əṭṭəs (F.I. p. 292 **eṭṭes** ; DVK n° 2868)
wəl yəṭṭis ; **yəttəṭṭəs** ; **iḍəs** ♦ se coucher ; d'où dormir. ♦ s'arrêter (mécanisme, montre). ◊ **ad əṭṭəsəɣ ula d nəšš ančan-u**, je me coucherai aussi sur ce lit. ◊ **ssaɛt-ik^{w} wəl təǧǧur, təṭṭəs ya**, ma montre ne marche plus, elle est arrêtée.

s- ssuḍəs,
yəssuḍus ; **-asuḍəs** (u-) ♦ faire coucher, coucher ; d'où faire dormir, mettre au lit. ◊ **mamma-s taḍi məmmi-s iblaz, təssuḍəs-t**, la maman enveloppe son fils dans les langes et le couche.

iḍəs,
♦ sommeil. ◊ **tinniḍəs (tini n-iḍəs**, celles du someil), moment de la dernière prière musulmane, celle dite en arabe de l'**âcha**, du soir, de la nuit, vers 20 à 21 h.

DṢ

dəṣṣ (F.I. p. 293 **eṭs** ; DVK n° 566)
aorist. intens. de **əṣṣ**, rire. Reste d'un verbe qui s'est réduit actuellement à **əṣṣ**, v. à **Ṣ**.

ḌW

əḍwa (ar.)
ḍwiɣ, wəl yəḍwi ; **iḍəgg^{w}i** ; **wal ḍəgg^{w}a** ; **-aḍwa** (wə-) ♦ être éclairé, clair. ◊ **dima lḥal iḍəg-**

gʷa ɣəbəšša, le temps est toujours clair le matin.

s- ssəḍwa,
ssəḍwiɣ, wəl yəssəḍwi; yəsḍəggʷa, wəl yəsḍəggʷi; wal sḍəggʷa; -asəḍwi (u-) ♦ éclairer, rendre clair. ◊ **aw n əttaqt-u təlla təssəḍwa tazəqqa**, cette fenêtre a permis l'éclairage de la pièce.

ḍawwa,
ḍawwiɣ, wəl iḍawwi; yətḍawwa, wəl yətḍiwwi; wal tḍawwa; -aḍawwa (u-) ♦ éclairer, faire de la lumière. ◊ **ḍawwa tamətmurt, aɛadday ttuṭṭiɣ**, éclaire la pièce souterraine (sans fenêtre de nombreuses maisons mozabites), je pourrais tomber.

ḌWL

aḍəggʷal (u-) (F.I. p. 280 **aḍeggal**)
iḍəggʷalən; taḍəggʷalt (tə-), tiḍəggʷalin (tə-) ♦ beaux-parents de la femme (non du mari): beau-père, belle-mère. (au fém. et à l'annexion on a **ḍḍəggʷalt, ḍḍəggʷalin**) ◊ **siwl-as i ḍḍəggʷalt-ənn-əm**, parle à ta belle-mère.

ḌXM

əḍḍəxəm (ar. ṬXM)
yətḍəxma (ou **ḍḍəxma**) **tḍəxmiɣ, wəl yətḍəxmi; wal tḍəxma; -aḍəxmi (u-)** ♦ être dégoûté d'un aliment par abus; avoir une indigestion, dégoût. ◊ **w a sən-ttiš kussaɛakussaɛa ad əṭṭəḍən, baš-akk wəl tḍəxmin**, ne leur donne pas à téter à tout instant, afin qu'ils ne soient pas dégoûtés.

s- ssəḍxəm,
yəssəḍəxma; wəl yəssəḍəxmi; wal sḍəxma; -asḍəxmi (wə-) ♦ donner haut-le-cœur, répugner, dégoûter (aliment trop gras, trop abondant, etc.). ◊ **udi yəssəḍəxma**, le beurre fondu donne haut-le-cœur.

ḌY

aḍi (F.I. p. 252 **aḍ**)
yuḍi; yəttaḍi, wəl yəttiḍi; wal ttaḍi; -aḍḍay (wa-) ♦ empaqueter, rouler, plier. ◊ **aḍi dduft baš-akk wəl təttwišši**, empaquète bien la laine pour qu'elle ne se mite pas. ◊ **yuḍi iman-əs aḥuli d abərčan baš-akk a ɣənyəssəggʷəd**, il s'était enroulé dans un grand voile noir pour nous effrayer. ◊ **taṛu məmmi-s taḍi-t iblaz**, elle mit au monde son fils et elle l'enveloppa dans des langes.

ttw- ttwaḍi,
yəttwaḍay, wəl yəttwiḍiy; wal ttwaḍay; -awaḍi (u-) ♦ être, avoir été empaqueté, plié. ◊ **iziwayən ttwaḍayən iblaz baš-akk wəl ttwiššin s tmurɣi**, les régimes ont été enveloppés dans des coupons d'étoffe pour qu'ils ne soient pas mangés par les sauterelles.

ḌY

əḍḍayət,
əḍḍayat,
♦ bas-fonds sans écoulement d'eau dans le désert, mais où se rassemble l'eau de pluie, ordinairement garnis de jujubiers et d'une certaine végétation.

ḌYF

ḍəyyəf,
yətḍəyyəf; -aḍəyyəf (u-) ♦ donner l'hospitalité; recevoir chez soi. ◊ **yənna-y-as: əyya ɣir-i a š-ḍəyyəfəɣ**, il lui dit: viens chez moi, je te recevrai.

s- sḍəyyəf,
yəsḍəyyaf, wəl yəsḍəyyif; wal sḍəyyaf; -asḍəyyəf (wə-). ♦ recevoir comme hôte. ◊ **iwaṭṭa s umɛalət yəsḍəyyəf-t ɣər-s s yiggən ləmni d azəɛluk**, il descendit en hâte et le reçut chez lui avec grande joie.

ḌYQ

ḍəyyəq,
yətḍəyyəq; -aḍəyyəq (u-) ♦ s'impatienter, être ennuyé, s'ennuyer. ◊ **yəlla yətḍəyyəq amaɣər yəlla wəḥd-əs**, il s'ennuie parce qu'il est seul. ◊ **yəttuɣ yərxa s uḍəyyəq n əlxaṭər**, il était malade d'ennui.

ḌYZ

timəḍyaz (tə-),
♦ ciseaux.

ḌYƐ

s- sḍəyyəɛ,
yəsḍəyyaɛ, wəl yəsḍəyyiɛ; wal sḍəyyaɛ; -asḍəyyəɛ (wə-). ♦ perdre, dissiper. ◊ **yəttuɣ məmmi-s yəsḍəyyaɛ-as ayətli-s**, son fils dissipait toute sa fortune.

ḌƐ

ḍaɛ (ar. ḌYƐ)
yətḍaɛa, wəl yətḍiɛi; wal tḍaɛa; -aḍaɛi (u-) ♦ se perdre, disparaître. ◊ **baba-s iɣərrət f**

uḍaɛi m məmmi-s, le père pleure la perte de son fils. ◊ **ufiɣ tɣaṭṭ-ikʷ i ḍaɛən**, j'ai retrouvé ma chèvre perdue. ◊ **baš-akk ula d iggən wəl yətḍiɛi**, pour qu'aucun ne se perde.

ḌƐ

ḍiɛa,
id ḍiɛa ♦ caméléon. ◊ **ha mi tbəddələd ləlwan amm-uni, ma š-yuɣən, at_tinid d ḍiɛa**, eh, pourquoi changes-tu de couleur ainsi, qu'as-tu, on dirait un caméléon.

ḌƐF

əḍɛəf (ar.)
wəl yəḍɛif; iḍəɛɛəf; aḍɛaf (wə-) ♦ être faible, manquer de vigueur; être nécessiteux, sans fortune, faible de moyens. ◊ **tuɣ-ač s witli yəɣləb, imaṛ-u tḍəɛfəd**, tu as été très riche, et maintenant tu es pauvre (faible).

s- ssəḍɛəf,
yəsḍəɛɛaf, wəl yəsḍəɛɛif; wal sḍəɛɛaf; -asəḍəɛəf (u-) ♦ rendre faible, affaiblir. ◊ **səḍɛəf ərradyu, yəlla yərẓ-anəɣ timəzɣin-n-nəɣ**, baisse la radio, elle nous casse les oreilles.

aḍɛif,
iḍɛaf, iḍɛifən; taḍɛift, tiḍɛaf, tiḍɛifin; ou l'autre forme:

uḍɛif,
uḍɛifən; tuḍɛift, tuḍɛifin ♦ faible, sans force; au fig. sans pouvoir, sans ressources. ◊ **taməṭṭut i llan t_taḍɛift txəddəm middən**, une femme nécessiteuse travaillera d'ordinaire chez les gens.

F

F

f, prép. réduction de **ɣəf** devant un nom. ⧫ sur, contre, au sujet de, à cause de. ◊ **f wiyis**, sur le cheval. ◊ **f wamm-u̧**, sur ceci: à ce sujet.

F

fafa,

fafiɣ, wəl ifafi; **yətfafa, wəl yətfifi**; **wal tfafa**; **-afafa (u-)** et **afafi (u-)** ⧫ bailler. ◊ **ha mi tətfafid, təllid tətnuddumәd na?** et pourquoi bailles-tu sans arrêt, as-tu envie de dormir?

s- sfafa,

sfafiɣ, wəl yəsfafi; **yəsfafa, wəl yəsfifi**; **wal sfafa**; **-asfafi (wə-)** ou **asəffafi (u-)** ⧫ faire bailler. ◊ **xaṭi, d ay n ɛiša a yi-sfafan**, pas du tout, c'est cette (fichue) Aïcha qui me fait bailler (m'ennuie). (à l'intensif on a parfois: **yəsfafay**)

F

af,

yufu, ufiɣ, wəl yufi; **yəttaf, wəl yəttif**; **wal ttaf**; **-afa (wa-)** ⧫ trouver. ◊ **batta tufid middən ssawalən, w a sən-sɣudu**, si tu trouves des gens en train de parler, ne reste pas à les écouter. ◊ **afəɣ txatəmt aɛəddis n̦ əlḥutət**, (voilà que) je trouve une bague dans le ventre du poisson. ◊ **lak-anəɣ nufu iggən uwəssar tamdint**, nous avons trouvé un vieillard dans la ville.

ttw- ttwaf,

yəttwafa, wəl yəttwifi; **wal ttwafa**; **-awafi (u-)** ⧫ être, avoir été trouvé, se trouver. ◊ **təqqarəm tinisa žəmdənt, štud ttwafənt ər̦r̦əf**, vous prétendez que les clés étaient perdues, les voilà retrouvées sur l'étagère en maçonnerie.

F

if (F.I. p. 294 **ouf**; DVK n° 577)

yəttif; **-ayfa (wə-)** ⧫ surpasser, dépasser, être mieux, meilleur, supérieur. ◊ **šəčči tifd-i tifd ini-nni a yi-tuɣ qqiməɣ mɛa-sən**, tu me surpasses et tu surpasses ceux avec qui je restais alors.

Expressions idiomatiques avec ce verbe:

- **aɣa nif-yi**, ce que étant mieux pour moi: mieux vaut pour moi;
- **aɣa nif-ač**, mieux vaut pour toi (masc.);
- **aɣa nif-am**, mieux vaut pour toi (fém.);
- **aɣa nif-as**, mieux vaut pour lui, elle;
- **aɣa nif-anəɣ**, mieux vaut pour nous;
- **aɣa nif-awəm**, mieux vaut pour vous (masc.);
- **aɣa nif-ačəmt**, mieux vaut pour vous (fém.);
- **aɣa nif-asən**, mieux vaut pour eux;
- **aɣa nif-asənt**, mieux vaut pour elles.

N. B. A la troisième personne masculin on entend parfois **-aɣa nif-i** ou **-it** (masc.) **-itt** (fém.) **-itən**, **-itənt**. ◊ **man-t aɣa nif?** lequel vaut mieux?

s- ssif,

yəssafa, ssafiɣ, wəl yəssifi; **wal ssafa**; **-asifi (u-)**. ⧫ faire surpasser, rendre mieux, meilleur, supérieur. ◊ **əxs baba-č, a š-yəssif f middən**, aime ton père, cela te rendra meilleur que les autres gens.

F

s- ssiff (DVK n° 580)

yəssaffa, ssaffiɣ, wəl yəssiffi; **wal saffa**; **-asiffi (u-)** ⧫ tamiser, passer, filtrer, vanner; être tamisé, passé, filtré, vanné. ◊ **əlǧiran-ənn-wəm ssiffən ya mməɣ z-əddiɣ? - Ay-ən d ass-u̧ d asiffi**, vos voisins ont-ils déjà vanné ou non? - C'est aujourd'hui-même le vannage. ◊ **arən-u yəssif ya**, cette farine est déjà tamisée.

F

uf,
yəttuf; -awfa (wa-), tufət ♦ gonfler, être gonflé. ♦ être trempé, imbibé; au fig. bouder. ◊ **ḍaḍ-ikʷ yuf,** mon doigt est enflé. ◊ **tažniwt təlla təššat, lliɣ ufəɣ s tfədnin-ikʷ al tašəṭṭuyt-ikʷ,** la pluie ne cesse de tomber, je suis trempé depuis les orteils jusqu'à la mèche (du haut de mon crâne). ◊ **ma t-yuɣən i yəwwa-č, yəlla yutf-əd ɣəf-nəɣ yuf an uǧəddid, f wi yəlla yəssuf?** qu'a donc ton frère qu'il nous entre gonflé comme une outre (boudant), contre qui boude-t-il?

s- ssuf,
yəssufa, ssufiɣ, wəl yəssufi; wal sufa; -asufi (u-) ♦ faire gonfler; faire enfler; tremper, mouiller; bouder. ◊ **suf aɣṛum tfəttətəd-t i tyaẓiḍin,** trempe le pain et émiette-le aux poules. ◊ **a tən-sufən aman iggəw_wass yəmda,** on les fait tremper dans l'eau un jour entier.

tufət,
♦ enflure; morgue, attitude boudeuse, suffisante. ◊ **aw n tməṭṭut-u taləqqi-s, laš wⁱ aɣᵃ ad əqqimən mεa-s. -Ha mi? -S aw n tufət a s-yušu Ṛəbbi,** cette femme, misère d'elle, n'a personne qui (veuille) rester avec elle. -Pourquoi donc? -A cause de la morgue que Dieu lui a donnée (qui lui est naturelle).

F

fa (u-),
ifawən ou **ifaggən** ♦ sorte de plat rond et bas en terre cuite, poëlon à cuire les galettes.

F

fuḟu,
♦ en lang. enf. feu. ◊ **uhu, di-s fuḟu,** non (ne touche pas) il y a feu (cela est brûlant).

F

iff, ou **ifəf** (F.I. p. 307 **éfef**)
ifəffan, iffan ♦ pis, mamelle.

F

tiffit (tə-),
tiffitin (tə-) ♦ clauque aux mains, ampoules. ♦ excroissances de peau, filets de peau autour des ongles, envies. ◊ **ma š-yuɣən tkəddədəd iḍuḍan-əč, mməɣ ɣər-č tiffitin na, təffəɣ-až-d tiffit,** qu'as-tu à te mordre les doigts, ou bien aurais-tu des envies autour des ongles, te serait-il sorti une envie.

F

tuffa,
tuffawin ♦ palme entière, surtout sèche.

FČ

fəčč (ar. **FK**)
yətfəčča, wəl yətfəčči; wal tfəčča; -afəčči (u-) ♦ défaire, délier, débrouiller. ◊ **at-təbda zzar at-tfəčč tasəfrəst,** elle commence par dénouer, défaire la cordelette.

ttw- ttufəčč,
yəttufəčča, ttufəččiɣ, wəl yəttufəčči, wal ttufəčča; -afəčči (u-) ♦ être, avoir été défait, délié, débrouillé, démêlé. ◊ **d wani ɣᵃ ad ifəčč nətta ad yəttufəčč walu,** et tout ce qu'il délie (débrouille), lui, est bien débrouillé.

FČWẒ

afəččiwəẓ (u-),
ifəččiwẓən ♦ étincelle; par ext. point brûlé par une étincelle sur un tissu, sur la peau, etc.

FD

ffad (F.I. p. 300 **oufoud**; DVK nº 584)
yətfada, tfadiɣ, wəl yətfidi; wal tfada; -afadi (u-), tfadit ♦ avoir soif. ◊ **nəffud ya, ušanəɣ-d aman,** nous avons soif, donne-nous de l'eau. ◊ **wⁱ aɣa nsəw s waman-u wəl yətfidi,** celui qui boira de cette eau n'aura plus soif.

s- sfad,
yəsfada, sfadiɣ, wəl yəsfidi; wal sfada; -asfadi (wə-) ♦ donner soif, assoiffer. ◊ **təllid təssawald-anəɣ si n-tuṛu s əlfrižidär, təllid təsfadəd-anəɣ,** depuis tout à l'heure tu nous parles de frigidaire, tu nous donnes soif.

tfadit,
♦ soif. ◊ **yəmmut s tfadit,** il est mort de soif.

FD

fud (u-) (F.I. p. 301 **afoud**)
ifaddən ♦ genou.

FD

əfda ar.)
əfdiɣ, wəl yəfdi; ifədda, wəl ifəddi; wal fədda; -afda (wə-) ♦ sauver, racheter, délivrer. ◊ **yəẓva i wəfda n uḍəfli,** il partit pour

délivrer le garçon. ◊ **amaɣər yus-asən-d yəfda-tən-d**, car il est venu à eux et les a délivrés.

FD

tafədfadt,
tifədfadin ♦ bourre de palmier, plaques de cette bourre. Cette bourre en général se dit: **san**, v. à **SN**.

FDN

tifdənt (tə-) (et parfois **tafdənt**),
tifədnin (tə-) ♦ orteil. ◊ **tifdənt tazəɛlukt**, gros orteil.

FḌ

faḍ (ar. FYḌ)
yətfaḍa, wəl yətfiḍi; **wal tfaḍa**; **-afaḍi** (u-) ♦ déborder. ◊ **tamənnast n qahwa təlla tətfaḍa, nəɣ tfawt**, la bouilloire à café est en train de déborder, éteins le feu. ◊ **lxiṛ ifaḍ**, le bien déborde, il y a surabondance.

FḌ

əlfəḍḍət,
♦ argent (métal).

FḌL

əlfaḍəl,
fém. **tfaḍəlt** ♦ excellent, très bon, éminent. ◊ **ad ɛadəɣ t-tfaḍəlt lžənnət**, que je sois éminente (favorisée) au paradis.

FḌL

tifədli (tə-) (F.I. p. 307 **tafâḍlé**)
tifəḍliwin (tə-) ♦ verrue.

FḌS

tifiḍas (tə-),
♦ fenugrec.

FǦ

faǧa,
faǧiɣ, wəl ifaǧi; **yətfaǧa, wəl yətfiǧi**; **wal tfaǧa**; **-afaǧi** (u-) ♦ s'éclaircir (temps). ◊ **si ɣəbəšša ažənna yəlla yəzyan, əlḥal iɣubbəš, awissən bəlmi ɣ[a] ad ifaǧa**, dès le matin le temps était beau, (puis) il s'est obscurci, qui sait quand il va s'éclaircir.

FHM

əfhəm (ar.)
wəl yəfhim; **ifəhhəm**; **-afham** (wə-) ♦ comprendre. ◊ **tfəhməd ya d awəḥdi, iziɣ ɣar, səfhəm iwwa-č**, tu as bien compris, cours donc persuader ton frère.

s- ssəfhəm,
yəsfəhham, wəl yəsfəhhim; **wal sfəhham**; **-asəfhəm** (u-) ♦ faire comprendre, persuader, convaincre. ◊ **yəssəfhəm-anəɣ di gaɛ ani ttwarin adɣa**, il nous expliqua ce qui était écrit sur la pierre.

ttw- ttwafhəm,
yəttwafham, wəl yəttwifhim, wal ttwafham; **-awafhəm** (u-) ♦ être, avoir été compris, se comprendre. ◊ **ay-n i ttwarin da-ni wəl yəttwifhim**, ce qui est écrit ici est incompréhensible.

m- mfaham,
mfahamən; **ttəmfahamən, wəl ttəmfihimən**; **wal ttəmfahamt**; **-amfahəm** (wə-) ♦ se comprendre les uns les autres, s'entendre. ◊ **ttəmfahamən an wawwatən**, ils s'entendent comme des frères.

fəhhəm,
yətfəhhəm; **-afəhhəm** (u-) ♦ expliquer, faire comprendre. ◊ **fəhhəm-as iwalən-ikʷ**, explique lui mes paroles.

əlfhamət,
♦ compréhension, intelligence.

FḤ

fuḥ (ar. FWḤ)
yətfuḥa, wəl yətfuḥi; **wal tfuḥa**; **-afuḥi** (u-) ♦ sentir, subodorer; dégager une odeur. ◊ **lliɣ tfuḥiɣ ərriḥət n latäy s ənnaɛnaɛ**, je sens l'arôme du thé à la menthe. ◊ **batta i tfuḥan amm-u d awəḥdi**, qu'est-ce qui sent bon ainsi? ◊ **aw n əlwəṛdət tfuḥ yəɣləb**, cette rose sent très fort.

s- sfuh,
yəsfuḥa, wəl yəsfuḥi; **wal sfuḥa**; **-asfuḥi** (wə-) ♦ émettre une odeur, parfumer, sentir. ◊ **sfuḥan qahwa s bəssi n əžžhər**, on parfume le café avec un peu de fleur d'oranger.

ifuḥan,
♦ parfums en poudre préparés par les femmes.

FḤL

ləfḥəl,
ləfḥula ♦ bande longue et large ordinaire-

ment rouge sur un tissu main.

FK

fəkk (ar.)
yətfəkka, wəl yətfəkki; wal tfəkka; -afəkki (u-) ⧫ sauver, délivrer, libérer, débarrasser. ◊ **sənn yərǧazən tmənɣan, yas-d yəwwa-kʷ ad ifəkk ž̌ar-asən, yaɣ tiyti,** deux hommes se disputaient, mon frère vient les séparer (les sauver l'un de l'autre) et il reçoit un coup.

FKR

əfkər (ar.)
wəl yəfkir; ifəkkər; -afkar (wə-) ⧫ être conscient, se souvenir. ◊ **lak-anəɣ nfəkkər arǧaz-u yənna...** nous nous souvenons que cet homme avait dit... ◊ **fəkrən mɛa yiman-ən-sən, nnan...** ils réfléchirent entre eux et dirent...

fəkkər,
yətfəkkər; -afəkkər (u-) ⧫ rappeler, se souvenir; réfléchir. ◊ **a w a yi-tfəkkər,** ne te souviens pas de moi. ◊ **əggʷədət i Rəbbi, tfəkkərəm ass n tməttant,** craignez Dieu et souvenez-vous du jour de la mort.

FL

fəl (F.I. p. 325 **efli, efleh**; DVK nº 635)
əflu, fliɣ, wəl yəfli; yəffal, wəl yəffil; wal əffal; -afla (wə-) ⧫ percer, être percé. ◊ **yəf-lu lbəndir-əs,** son tambourin est percé, pour dire: il n'a plus aucun crédit.

tfala, mot rare.
⧫ pointes, ensemble de pointes d'un peigne à laine. Elles sont disposées sur deux rangs très rapprochés et en quinconce au bout de la planchette dite manche du peigne. A ce terme fém. sing. on substitue le plus souvent le fém. pl. **tiɣmas,** dents.

FL

fəl,
yəflu, fliɣ, wəl yəfli; yəffal, wəl yəffil; wal əffal; -afla (wə-) ⧫ ourdir un tissage. ◊ **tisədnan wəl əffilənt ass n lirbɛa, 'd əlfal,** les femmes n'ourdissent jamais un mercredi, on en tire présages.

tasəflut (tə-),
tisəfla (tə-) ⧫ chaînette (en tissage), fil formant des boucles autour des fils de chaîne; tenants en boucles sur lesquels sont noués les bouts, extrémités des fils de chaîne. ◊ **ašš iɣərs a t-tsənnət s tsəflut,** chaque fil de chaîne elle le fixe avec la chaînette.

FL

əlfal,
⧫ présage, augure, signe qui fait prévoir l'avenir. ◊ **imar-u llant xəddəmənt abda n yiḍ: drus i ttaǧǧant əlfal,** actuellement elles travaillent au début de la nuit, peu nombreuses sont celles qui en tirent présage.

FL

əlfil,
id əlfil; lfilət, lfilat ⧫ éléphant.

FL

əlfəlfəla,
⧫ piment.

FLČ

filəč (u-),
ifəlčən, ifəlčawən ⧫ quenouille (parfois **fil-əš**).

FLG

fəlləg (ar. **FLQ**)
yətfəlləg; -afəlləg (u-) ⧫ fendre (du bois, etc.). ◊ **ifəlləg tixəsbin n təzdayin,** il a fendu les troncs secs de palmier.

FLǦ

ufliǧ (wu-),
⧫ genre de tissage ras et étroit, assez long, à fond de couleur noire et rouge, très lourd. ◊ Proverbe: **yəkli taɣrart, yas-az-d wufliǧ,** il a rejeté le sac et lui est venu l'**ufliǧ** = de Charybde en Scylla, le second étant plus lourd et grossier que l'autre.

FLḤ

afəllaḥ (u-),
ifəllaḥən; tafəllaḥt (tə-), tifəllaḥin (tə-) ⧫ cultivateur, agriculteur.

tafəllaḥt (tə-),
⧫ culture, agriculture.

FLK

ləflukət,
ləflukat ⧫ barque, bateau.

FLN

flan, au fém. **flana,**

♦ un tel, une telle.

aflani (u-),
iflaniyən; **taflanit** (tə-), **tiflaniyin** (tə-): ♦ tel, un tel. ◊ **tamdint taflanit**, telle ville. ◊ **tamdint uflani**, la ville d'un tel: telle ville.

FLƔ

əfləɣ, métathèse de **əlfəɣ**,
♦ éclore, v. à **LFƔ**.

FLQ

afəlliq (u-),
ifəlliqən ♦ bosse, protubérance.

FLS

əfləs (ar.)
wəl yəflis; **ifəlləs**; **- aflas** (wə-) ♦ être ruiné, en faillite. ◊ **yəǧrəw ayətli yəɣləb, yəfləs**, il fit fortune puis se ruina.

FLS

fullus (u-),
ifullusən; **tfullust, tifullusin** ♦ poussin.

taflillist,
tiflillisin, ♦ hirondelle.

FLY

afli (wə-),
ifəlyan ♦ miette, petit morceau; grain concassé de blé, etc., brisure de grains.

FLƐṢ

ffulɛəṣ (ar.)
yətfulɛuṣ; **- afulɛəṣ** (u-) ♦ être foulé (membre), se fouler. ◊ **yəffulɛəṣ ḍar-ikʷ**, j'ai le pied foulé. ◊ **batta təqqiməd amm-ụ tətṛarəd awrir, aɛadday tətuṭṭid, at_təffulɛəṣəd**, si tu continues à jouer sur la colline, il se pourrait que tu tombes et que tu te foules (un membre). (on entend aussi **ffulɛəẓ**)

FN

ffunfən (F.I. p. 331 **afounfan**)
yətfunfun; **- afunfən** (u-) ♦ être enchifrené (nez), enrhumé du cerveau. ◊ **dima tfunfunəɣ tažrəst, wəl əssinəɣ mimi**, je suis sans cesse enrhumé du cerveau l'hiver, je ne sais pourquoi.

s- sfunfən,
yəsfunfun; **- asfunfən** (wə-) ♦ enrhumer. ◊ **aw n ərrəyyašt-u təlla təsfunfun-i**, ce ventilateur m'enrhume.

FN

əlfina, əffina,
♦ cretonne fine, finette.

FN

əfna (ar.)
əfniɣ, wəl yəfni; **ifənna, wəl ifənni**; **wal fənna**; **- afna** (wə-) ♦ périr, finir, se dissiper, s'anéantir, s'épuiser. ◊ **ad yari tnuba wəl tfənni**, il écrira (sur son testament) un don pieux à faire régulièrement à perpétuité.

FNS

afunas (u-),
ifunasən; **tafunast** (tə-), **tifunasin** (tə-) ♦ bovin mâle et femelle, taureau, bœuf, vache.

FNṬẒ

tafanṭaẓit (tə-),
♦ orgueil, vanité. ◊ **ibədd f yiman-əs s tfanṭaẓit**, il se dresse avec orgueil. ◊ **yəttəǧǧ tafanṭaẓit**, il fait le fier.

FNZ

tifənzət (tə-),
tifənza (tə-) ♦ sabot d'animal, sole, ongle de caprins.

FƔ

əffəɣ (DVK n° 655)
wəl yəffiɣ; **yəttəffəɣ**; **- ufuɣ** (wu-) ♦ sortir; être en dehors, d'où être innocent. ◊ **yəffəɣ s təddart**, il sortit de la maison. ◊ **ad təffəɣəd d aṭbib**, tu sortiras (tu deviendras) médecin. ◊ **lak-iɣ əffəɣəɣ s yidammən n wəṣdiq-u**, je suis innocent du sang de ce juste.

s- ssufəɣ,
yəssufuɣ; **- asufəɣ** (u-) ♦ faire sortir; expulser. ◊ **a wal sufuɣ awal**, et ne fais pas sortir la parole: garde le secret. ◊ **yəssufɣ-iyi s tiṭ n tsəǧnəft**, il m'a fait sortir par le chas de l'aiguille: il m'a fait des remontrances à n'en plus finir, ou encore: il m'en a fait voir de toutes les couleurs. ◊ **ad ǧən əṛṛay awəḥdi a tən-yəssufəɣ**, ils prendront la bonne décision qui les sortira (d'embarras). ◊ **batta wəl tsufɣəd iwalən-ikʷ a š-zəɛkəɣ**, si tu ne résouds pas mes énigmes, je te chasserai.

FƔDN

tafəɣdant (tə-),
tifəɣdanin (tə-) ♦ gros intestin.

FƔL

tafuɣalt (tə-),
tifuɣalin (tə-) ♦ traînée, bande, zone étroite.

FƔR

fiɣər (u-),
ifiɣran ♦ serpent. ◊ **anɣər n ufiɣər**, grotte du serpent (topon.).

FQ

faq (ar. **FYQ**)
yətfaqa, wəl yətfiqi; **wal tfaqa**; **-afaqi** (u-) ♦ se réveiller, reprendre conscience, se rendre compte, s'apercevoir de. ◊ **wəl ifaq s yiman-əs yas-az-d bab n əlɣabət**, il ne s'aperçut pas de la venue du propriétaire de la palmeraie.

FQ

ləfqi,
id ləfqi ♦ lettré, maître d'école coranique.

FQR

afqir (wə-),
ifqirən; **tafqirt** (tə-), **tifqirin** (tə-) ♦ très pauvre, misérable.

FR

ffəṛfəṛ,
yətfəṛfəṛ ou **yətfəṛfiṛ**; **-afəṛfəṛ** (u-) ♦ être tamisé, passé au tamis; séparer le grain des impuretés, des gros grains étrangers (au crible). ◊ **iməndi-y-u z-əddiɣ wəl yəffəṛfəṛ**, ce blé n'est pas encore passé au crible.

s- sfəṛfəṛ,
yəsfəṛfiṛ; **-asfəṛfəṛ** (wə-) ♦ tamiser, cribler. ◊ **sfəṛfəṛ d awəḥdi iməndi bas̆-akk ad d-yas us̆s̆u yəṣfa**, tamise bien le blé pour que le couscous soit de bonne venue.

ttw- ttufəṛfəṛ,
yəttufəṛfiṛ; **-afəṛfəṛ** (u-) ♦ être, avoir été tamisé, criblé. ◊ **arən-ənn-əm wəl yəttufəṛfəṛ d awəḥdi, a yəlli, ɛawd-as afəṛfəṛ**, ta farine n'a pas été bien tamisée, ma fille, tamise-la de nouveau.

FR

ffərfər (F.I. p. 355 **fereret**; DVK n° 665)
yətfərfər ou **yətfərfir**; **-afərfər** (u-) ♦ s'envoler, voler. ◊ **yətfərfər mɛa yitran**, il vole aux étoiles, pour dire il va trop loin ou bien il monte comme soupe au lait.

s- sfərfər,
yəsfərfir; **-asfərfər** (wə-) ♦ faire envoler; d'où enlever, dissiper, éliminer. ◊ **ad əsfərfərnət aman-əs iggən bu-ṣəyyaṛ mmiɣ abluz n əffina**, elles en éliminent l'eau (en la passant) au travers d'un tamis ou d'une pièce de cretonne fine.

FR

əfra (ar.)
əfriɣ, wəl yəfri; **ifərra, wəl ifərri**; **wal fərra**; **-afra** (wə-) ♦ être terminé, être vide; terminer. ◊ **əfra-yi aw n tɣawsa-y-u, as̆-us̆əɣ tifirtəč**, termine-moi cette affaire et je donnerai ta récompense. ◊ **tɣawsa təfra ya**, l'affaire est déjà terminée. ◊ **aman wəl əllin, fərran iẑawən**, il n'y a plus d'eau, les seaux restent vides.

farra,
wəl ifarri; **yətfarra, wəl yətfirri**; **wal tfarra**; **-afarra** (u-) ♦ vider. ◊ **əmɛalət, a yəlli, farra taddart, amaɣər baba-nn-əm ad d-yawəḍ ass-u**, hâte-toi, ma fille, débarrasse (vide) la maison, car ton père arrive aujourd'hui. ◊ **si wussan-i lliɣ tfarriɣ di-s, wəl tɣiss at_tfarra ya**, voici plusieurs jours que je la débarrasse, elle ne semble pas être débarrassée (ne veut pas).

FR

afər (u-) ou **afriw** (wə-),
afriwən (wə-) ♦ aile (d'oiseau); pan (de vêtement).

FR

tufrət,
tufratin ♦ mèche bouclée de cheveux.

FR

tiffərt ou **tifrət** (ti-),
♦ mites (insectes).

FR

tiffirt (tə-) ou **tifirt**,
tifirin (tə-) ♦ récompense, salaire, paye.

FRČ

ufrič (wu-),
ufričən ♦ mouton, agneau, bélier.

FRČ

afərči (u-),

ifərča ♦ pain rompu, morceau de pain.
tafərčit (tə-),
tifərča (tə-) ♦ pain en morceaux, morceaux de pain.

FRD

afrad (wə-),
ifradən ♦ morceau d'étoffe, chiffon; en argot franc (monnaie).

FRDḤ

ffərdəḥ; **yətfərdəḥ**; **-afərdəḥ** (u-) ♦ s'étaler (plante, etc.). ◊ **tiləwlət tətfərdəḥ tamurt**, le caprier s'étale sur le sol.

FRḌ

əfrəḍ (F.I. p. 340 **efreḍ**; DVK n° 676)
wəl yəfriḍ; **ifərrəḍ**; **-afraḍ** (wə-) ♦ balayer, être balayé. ◊ **afraḍ n təddart, ašš ass yəfrəḍ d afraḍ**, de balayage de la maison, chaque jour il l'a balayée.
ttw- ttwafrəḍ,
yəttwafraḍ, **wəl yəttwifriḍ**; **wal ttwafraḍ**; **-awafrəḍ** (u-) ♦ être, avoir été balayé. ◊ **tazəqqa-y-u wəl təttwafrəḍ ass-u, a yəlli**, cette pièce n'a pas été balayée aujourd'hui, ma fille.

FRḌ

əfrəḍ (ar.)
wəl yəfriḍ; **ifərrəḍ**; **-afraḍ** (wə-) ♦ être obligatoire (surtout religieusement). ◊ **tiẓilla-y-u fərḍənt**, ces prières sont obligatoires.
s- ssəfrəḍ,
yəsfərraḍ, **wəl yəsfərriḍ**; **wal sfərraḍ**; **-asəfrəḍ** (u-) ♦ rendre obligatoire. ◊ **sfərḍəɣ f yimanikʷ idəs əlgaylət, ula batta aẓǧən əssaεət**, je m'astreins à la sieste, ne serait-ce qu'une demi-heure.
əlfərḍ,
ləfrayəḍ ♦ obligation, prescription.
məfruḍ,
məfruḍin; **məfruḍət**, **məfruḍat** ♦ prescrit, obligatoire.

FRḌ

afraḍ (wə-),
ifraḍən ♦ sorte de grande outre ouverte formée d'une peau taillée en rond, munie de plusieurs cordes de suspension reliées à une plus forte. Lorsqu'on la pose à terre, l'outre s'étale complètement à plat; c'est pourquoi elle est utilisée pour le puisage dans les puits où l'eau est peu profonde: aplatie au fond de l'eau, si l'on tire vivement la suspension vers le haut, elle emporte beaucoup d'eau. Elle n'a pas de rebord rigide comme le **dlu**.

FRǦ

fuṛṛəǧ (ou **furrəž**) (ar.)
yətfuṛṛuǧ; **-afuṛṛəǧ** (u-) ♦ être spectateur, contempler, regarder un spectacle, assister. ◊ **haywa, fuṛṛəǧət d awəḥdi, a burəxs, baš-akk an_nədwəl ɣəl təddart**, éh! profitez bien du spectacle, les enfants, afin que nous retournions à la maison. ◊ **ẓwan ad fuṛṛəǧən di wənni i mmutən dinnat**, ils allèrent voir celui qui était mort là-bas.
s- sfuṛṛəǧ,
yəsfuṛṛuǧ; **-asfuṛṛəǧ** (wə-). ♦ faire assister, donner en spectacle. ◊ **sfuṛṛəǧ-anəɣ i ssinima i təsɣid**, fais-nous donc voir ce cinéma que tu as acheté.

FRH(T)

ffurhət,
yətfurhut; **-afurhət** (u-) ♦ se distraire, se détendre, oublier son mal. ◊ **awit maḍun-ənn-wəm l lɣabət ad yəffurhət bəssi, aεadday yətraḥa**, emmenez votre malade à l'oasis qu'il se détende un peu, peut-être guérira-t-il.
s- sfurhət ou **səffurhət**,
yəsfurhut; **-asfurhət**, **asəffurhət** (wə-, u-) ♦ distraire, détendre, faire oublier son mal. ◊ **siwlət, əṣṣət bəssi, init tinfusin, səffurhətət maḍun-ənn-wəm baš-akk ad iraḥ**, parlez, riez un peu, racontez des histoires, distrayez votre malade pour qu'il guérisse.

FRḤ

əfrəḥ (ar.)
wəl yəfriḥ; **ifərrəḥ**; **-afraḥ** (wə-) ♦ se réjouir, être content, faire fête. ◊ **yəlli-m, təfrəḥd-as s[i] a m-d-tusu, nəšši w a yi-təfriḥəd, mimi?** ta fille, tu lui as fait fête quand elle est venue à toi, et moi tu ne m'as pas fait fête, pourquoi? ◊ **ašša d əlεid, an_nfərḥət gaε mεa middən**, demain c'est la fête, réjouissons-nous avec tout le monde. ◊ Proverbe: **wal fərrəḥ i wi ẓwan qəbəl ɣ[a] at_təssənəd a-n i dd-usin**, ne te réjouis pas de ce qui est

parti avant de savoir ce qui va arriver.

s- ssəfrəḥ,
yəssəfrəḥ; yəsfərraḥ, wəl yəsfərriḥ; wal sfərraḥ; -asəfrəḥ (u-) ♦ réjouir, faire plaisir, contenter. ◊ **mmi tərgəbəd iggən litim, səfrəḥ-t ula s əlḥəlwət iggət,** quand tu vois un orphelin, réjouis-le, ne serait-ce qu'avec un bonbon.

əlfərəḥ,
♦ joie, contentement.

FRḤ

afruḥ (wə-),
ifraḥ ♦ petit, surtout d'oiseaux; v. à **FRX**.

FRMS

əlfərmaš,
♦ abricots secs.

FRN

əfrən (F.I. p. 348 **efren**; DVK n° 693)
wəl yəfrin; ifərrən; -afran (wə-) ♦ choisir, élire. ◊ **Rəbbi yəfrən, yuš-as i məmmi-m,** Dieu a élu, il a été libéral pour ton fils. ◊ **iwwa, frən žar aw n sənnət əlfularat,** eh bien, choisis entre ces deux foulards.

ttw- ttwafrən,
yəttwafran, wəl yəttwifrin, wal ttwafran; -awafrən (u-) ♦ être, avoir été choisi, élu. ◊ **aw n uziwa yəttwafrən s wammas n əlɣabət, a s-t-aznəɣ i məmmi-kʷ,** ce régime a été choisi parmi toute la palmeraie, je l'enverrai à mon fils.

FRṆ

tafərṛant (tə-),
♦ sorte de raisin à gros grains blanc le plus souvent.

FRƔ

əfrəɣ (F.I. p. 355 **efreṛ**)
wəl yəfriɣ; ifərrəɣ; -afraɣ (wə-) ♦ tourner, bifurquer. ♦ être tordu; au fig. mal venu, mal fait, défectueux. ◊ **ǧuṛ mɛa wəɣlad, tfərɣəd fusi, mbaɛd əfrəɣ zəlməḍ, taddart tamqabəlt ay-ən t_tənni,** suis la rue, tu tourneras à droite, ensuite tourne à gauche, la maison en face, c'est celle-là. ◊ **ərr əlbalənn-əm akmaḍ m məmmi-m, aɛadday ifərrəɣ ḍar-əs,** prends garde en emmaillotant ton fils que son pied ne se torde.

s- ssəfrəɣ,
yəsfərraɣ, wəl yəsfərriɣ; wal sfərraɣ; -asəfrəɣ (u-) ♦ faire tourner, faire bifurquer, tordre. ◊ **səfrəɣ bəssi iḍarrən n əṭṭabla baš-akk at_tərəs d awəḥdi,** écarte un peu les pieds de la table pour qu'elle pose bien.

afraɣ (wə-),
ifraɣən ♦ défectuosité, malfaçon, défaut de fabrication, de montage, etc., non conformité.

ufriɣ (u-),
ufriɣən; tufrixt, tufriɣin ♦ tordu, mal fait, mal venu, défectueux, non conforme. ◊ **aw n uḍəfli iḍarrən-əs d ufriɣən,** ce garçon a les pieds tordus.

FRƔ

fərrəɣ (ar.)
yətfərrəɣ; -afərrəɣ (u-) ♦ décharger (une arme à feu), tirer (un coup de feu). ◊ **kull tamṛudt i fərrəɣəɣ, wiḍiḍən a tət-iɛəmmər,** chaque fois que j'aurai déchargé mon fusil un autre (homme) le rechargera.

FRQ

əfrəq (ar.)
wəl yəfriq; ifərrəq; -afraq (wə-) ♦ séparer. ◊ **əfrəq zaw-ənn-əm ammas, am manč i ttəǧənt timəslimin,** sépare tes cheveux au milieu à la manière des musulmanes. ◊ **asərsi n yiziwayən d ənnəž tuffawin qqarən-as afraq,** le fait de poser (en le divisant en deux, en écartant les brins) les régimes sur les palmes s'appelle «séparation».

faṛəq,
yətfaṛaq, wəl yətfiṛiq; wal tfaṛaq; -afarəq (u-) ♦ quitter, se séparer de. ◊ **ha mi, təxsəd ad farqəɣ middən-ikʷ, ad ɛəmṛəɣ lbɛid?** et pourquoi, voudrais-tu que je quitte les miens et que j'habite ailleurs?

fəṛṛəq,
yətfəṛṛəq; -afəṛṛəq (u-) ♦ (doublet ar. de **ẓun**, v. à **ẒN**) diviser, partager, désunir, séparer. ◊ **tfəṛṛəq awwatən-u,** elle a séparé ces frères.

tfəṛṛəq,
yəttəfəṛṛaq, wəl yəttəfəṛṛiq; wal ttəfəṛṛaq; ♦ se séparer, diverger. ◊ **ad ǧərwən əlməkbrət, ad əttəfəṛṛəqən, ad ɛawdən ɣər-sən,** ils se réunissent au cimetière, puis se séparent et se rendent chez eux.

ttw- ttufəṛṛəq,

yəttufərṛaq, wəl yəttufərṛiq; wal ttufərṛaq; -afərṛəq (u-) ♦ être, avoir été divisé, désuni, séparé, réparti. ◊ **si yəmmut baba-n-sən ttufərṛəqən**, depuis la mort de leur père ils sont séparés.

m- mfaraq,

ttəmfaraqən, wəl ttəmfiriqən; wal ttəmfaraqt; -amfarəq (wə-) ♦ se séparer (mutuellement). ◊ **mmi niwəḍ aždəw_wəbrid, an_nəmfaraq**, quand nous serons arrivés à mi-chemin, nous nous séparerons. ◊ **əṭləb Ṛəbbi an_nəmlaga mani wəl nəttəmfiriq**, implore Dieu que nous nous rencontrions là où nous ne nous séparerons plus (condoléances).

FRS

əfrəs (F.I. p. 357 **efres**)
wəll yəfris; ifərrəs; -afras (wə-) ♦ défaire, débrouiller, effilocher.

frirəs,

yəttəfriris; -afrirəs (u-) ♦ se défaire, se relâcher, se détacher. ◊ **aḥuli-nn-əm yəfrirəs**, ton voile s'est détaché (est tombé).

s- ssəfrirəs,

yəssəfriris; asfrirəs (wə-) ♦ défaire, détacher, dévider. ◊ **yəssəfrirəs taməṭṭut s uḥuli-s,** il dépouilla la femme de son voile.

tasəfrəst (tə-),

tisəfras (tə-). ♦ cordelette qui passe dans les trous des ensouples et tient la chaînette de la nappe de chaîne.

FRS

əfrəs (ar.)
wəl yəfris; ifərrəs; -afras (wə-), ləfrasət ♦ être très habile, féru, s'y entendre. ◊ **ad ərgəbəɣ ləfrast-əč təllid təfrəsəd aw n tukərḍa**, je veux voir l'habileté que tu as déployée dans ce vol.

ləfrasət,

♦ habileté, expérience, débrouillardise.

FRŠ

ləfraš,

♦ lit, couche, literie, couchage. ◊ **ləfraš ɛamṛani**, lit-tapis du Djebel Amour, sorte de tapis haute laine.

tafərrašit (tə-),

tifərrašin (tə-) ♦ sorte de tapis couverture de lit.

FRT

əfrət,

wəl yəfrit; ifərrət; -afrat (wə-) ♦ s'étendre, prendre de l'extension, se propager autour. ◊ **aw n uẓəǧmir yəǧǧuṛ ifərrət**, ce chiendent va tout envahir (s'étendre, se propager partout).

s- ssəfrurət,

yəssəfrurut; asfrurət (wə-) ♦ s'étendre, s'étaler, se propager. ◊ **mamma-s, mi təxs a s-tuš tanəmmirt i məmmi-s, a s-tini: Ṛəbb[1] a š-yəg tasəttit n əzzit təfrət təssəfrurət**, une maman qui veut donner sa bénédiction à son fils, elle lui dit: que Dieu fasse de toi une goutte d'huile qui s'étend, s'étale sans fin.

FRṬ

fərrəṭ (ar.)
yətfərrəṭ; -afərrəṭ (u-) ♦ négliger, être négligent. ◊ **məlmi i nfərrəṭ amm-u a w a š-nšəmmər**, quand est-ce que nous avons ainsi été négligents et que nous ne t'avons pas soutenu (aidé)? ◊ **s ufərrəṭ-əč**, par ta faute.

FRX

afrux (wə-),

ifrax ♦ petit (d'oiseau) et aussi **afruḥ**, v. à FRḤ. ♦ fruits, légumes à grosses baies, à tubercules: concombre, pomme de terre, melon, navet, pastèque, etc. ◊ **afrux n təxsayt**, une courge. ◊ **afrux n əlləft**, un navet.

FRY

fruri (DVK n° 708)
yətfruruy; -afruri (wə-) ♦ s'effriter, tomber en miettes, en poussière. ◊ **timšəmt n umaṛuč yəfruri**, le plâtre de ton mur tombe en miettes.

s- ssəfruri,

yəssəfruruy; -asfruri (wə-) ♦ effriter, réduire en miettes, en poussière. ◊ **a t-yəsfruri, a t-yəzgunnət mɛa wuššu**, il le réduit en miettes et le roule avec le couscous.

FRY

tifrit,

tifray, ♦ feuille.

FRZ

əfrəz (ar.)
wəl yəfriz; ifərrəz; -afraz (wə-) ♦ séparer, trier. ◊ **middən fərrəzən iməndi qəbl a t-əẓdən,**

les gens trient le grain avant de le moudre.

ttw- ttwafrəz,
yəttwafraz, wəl yəttwifriz; wal ttwafraz; -awafrəz (u-) ⧫ être, avoir été séparé, trié. ◊ **imǝndi-y-u yəttwafrəz mmiɣ uhu?** ce grain a-t-il été trié oui ou non?

afraz (wə-)
ifrazən ⧫ triage.

FRZ

ffurəz,
yətfurruz; -afurəz (u-) ⧫ être gercé, crevassé. ◊ **yak qqarɣ-ač imi təssirdəd ifassən-əč, nəššəf-tən d awəḥdi; batta uhu, ad əffurəzən,** ne t'ai-je pas dit lorsque tu te laves les mains, essuie-les bien; sinon elles se crevasseront.

ifuraz,
⧫ gerçures. ◊ **ifuraz n uzəṭṭa,** gerçures de tissage (qui viennent sur les mains des tisseuses).

FS

əfsu (F.I. p. 362 **efsi**?)
əfsuɣ; wəl yəfsu; ifəssu; -afsu (wə-) ⧫ démêler, défaire; être démêlé, défait. ◊ **tamǝṭṭut at_təfsu zzar əḍḍuft qəbl aɣ[a] a tttəqqərdəš,** la femme démêle d'abord la laine avant de la carder. ◊ **əḍḍuft-u təfsu ya,** cette laine est démêlée.

s- ssəfsu,
ssəfsuɣ, wəl yəssəfsu; yəsfəssu; -asəfsu (u-) ⧫ démêler, faire démêler, faire défaire. ◊ **təssəfsu dduft-u s yəlli-s,** elle fit démêler cette laine par sa fille.

FS

əfsa (F.I. p. 362 **efsi**?)
əfsiɣ, wəl yəfsi; ifəssa, wəl ifəssi; wal fəssa; -afsa (wə-) ⧫ répandre, verser; être répandu, versé. ◊ **wal fəssa zzit tamurt;** ne répands pas l'huile par terre. ◊ **wi fsan aw n tisənt?** qui a répandu ce sel? ◊ **batta d aw n yimǝndi i fsan aytulu taddart?** qu'est-ce que ce grain répandu dans toute la maison?

ttw- ttwafsa,
wəl yəttwafsi; yəttwafsa, wəl yəttwifsi; wal ttwafsa; -awafsa (u-) ⧫ être, avoir été répandu, versé. ◊ **nniɣ-am, a yəlli, imǝndi-y-u yəttwafsa d awafsa,** je te dis, ma fille, que ce grain a bel et bien été répandu.

FS

ifis,
ifisən ⧫ hyène mâle (et en général).

tifist (tə-),
tifisin (tə-) ⧫ hyène femelle.

FS

fus (u-) (F.I. p. 362 **afous**)
ifassən ⧫ main; manche (d'outil).

FSD

əfsəd (ar.)
wəl yəfsid; ifəssəd; -afsad (wə-) ⧫ être détérioré, abîmé, perverti, dénaturé. ◊ **nəxs an_nəxdəm ay n šra yəfsəd tamǝzǧida,** nous voulons refaire cette chose abîmée dans la mosquée.

s- ssəfsəd,
yəsfəssad, wəl yəsfəssid; wal sfəssad; -asəfsəd (u-) ⧫ détériorer, abîmer, corrompre, débaucher, dénaturer. ◊ **wal sfəssadət ənnəɛmət,** ne faites pas périr la nourriture. ◊ **məmmi-č yəlla yəssəfsəd məmmi-k[w],** ton fils a débauché le mien.

ufsid (wu-),
ufsidən; tufsidt, tufsidin ⧫ mauvais, corrompu, abîmé, débauché, perverti.

afsaydi (wə-),
ifsaydiyən; tafsaydit (tə-), tifsaydiyin (tə-) ⧫ mauvais, corrompu, abîmé, débauché, perverti.

FSL

n- ənnufsəl,
yətnufsul; -anufsəl (u-) ⧫ échapper, glisser, se dérober. ◊ **ažəddu yənnufsəl s ufus-ik[w], yuḍa tamurt, yərrəẓ,** le pot m'a échappé de la main, il est tombé par terre et s'est brisé. ◊ **əttəsət madun s ləɛqəl, alaɛad yətnufsulawəm ɣif-i,** retirez la dalle avec précaution, elle pourrait vous échapper sur moi.

FSNƔ

tifəsnəxt (tə-),
tifəsnaɣ (tə-) ⧫ carotte (légume).

FSQ

əfsəq,
wəl yəfsiq; ifəssəq; -afsaq (wə-) ⧫ être dévoyé, se livrer au libertinage. ◊ **nətta s ininni i llan isəm n Rəbbi dima imi-n-sən, mɛa**

wamm-u̧ ttakərən, fəssəqən, il est de ceux qui ont sans cesse le nom de Dieu sur les lèvres et qui cependant sont voleurs, dévoyés.

ufsiq (wu-),
ufsiqən; **tufsiqt, tufsiqin** ♦ dévoyé, libertin, débauché.

FSR

əfsər (F.I. p. 366 **efser**; DVK n° 721)
wəl yəfsir; **ifəssər**; **-afsar (wə-)** ♦ étaler, étendre. ◊ **mmi təqḍimt azgunnət, at_tfəsrəmt ušsu baš-akk ad yəqqaṛ**, quand vous aurez terminé le roulage du couscous, vous l'étendrez pour qu'il sèche.

ttw- ttwafsər,
yəttwafsar, wəl yəttwifsir, wal ttwafšar; **-awafsər (u-)** ♦ être, avoir été étalé, étendu. ◊ **asirəd yəlla yəttwafsər ənnəž**, la lessive a été étendue à la terrasse.

FSR

fəssər (ar.)
yətfəssər; **-afəssər (u-)** ♦ expliquer, commenter. ◊ **a t-ifəssər awal awal, nətta wəl iεərrək**, il le commentera mot à mot, sans se tromper.

FSX

lfasux,
♦ mélange d'aromates pétris avec de l'argile et servant à rendre vains les enchantements, à détruire les charmes. On a aussi **ttəbṭil**, **BṬL**, de même sens.

FSY

əfsi (F.I. p. 362 **efsi**)
ifəssi; **afsay (wə-)** ♦ fondre, se fondre, se liquéfier. ◊ **udi yəfsi aɣərraf**, le beurre a fondu dans l'écuelle.

s- ssəfsi,
yəssəfəssay ou **yəssəfsay, wəl yəsfəssiy**, ou **wəl yəssəfsiy**; **wal sfəssay** ou **wal səfsay**; **-asəfsi (u-)** ♦ faire fondre, fondre. ◊ **llan sfəssayən tlussi baš-akk ad ǧən udi**, on fait fondre la crème pour faire le beurre.

FSY

fusi ou **fusay (u-),**
♦ droite, dextre; à droite. ◊ **batta tẓwid ɣəl fusi, ad əqqiməɣ zəlməḍ**, si tu vas à droite, je reste à gauche. ◊ **tən i qqimən fusay tεəzzəm-as**, sa voisine de droite lui lit.

afusay (u-),
ifusayən; **tafusayt, tifusayin** ♦ de droite, droit.

FṢ

tifəṣfəṣt (tə-),
♦ fourrage vert, luzerne.

FṢL

fəṣṣəl (ar.)
yətfəṣṣəl; **afəṣṣəl (u-)** ♦ détailler, découper, débiter; façonner, former. ◊ **ərgəb taməššit, ɣi at_təbda tətfəṣṣəl iməššan-əs at_təssənəd əṣṣif iqərb-əd**, vois le figuier, dès que tu le vois former des figues, tu sais que l'été est proche.

əlməfṣəl,
ləmfaṣəl ♦ articulation, jointure. ◊ **ləmfaṣəl n tṃəṣṣatin**, les articulations des fesses (des hanches).

FŠL

əfšəl (ar.)
wəl yəfšil; **ifəššəl**; **-afšal (wə-)** ♦ être épuisé, fléchir de faiblesse, avoir les forces qui se dérobent. ◊ **yəfšəl s wəεya**, il est épuisé de fatigue.

ufšil (wu-),
ufšilən; **tufšilt, tufšilin** ♦ épuisé, faible, chétif.

FŠY

tfašit (F.I. p. 313 **tefikit**)
tifušay (tə-) ♦ ce sur quoi on bute, obstacle; coup au pied.

FT

fəttət (ar.)
yətfəttət; **-afəttət (u-)** ♦ émietter, morceler. ◊ **a t-əssibrən ald yili lkəškar yəttfəttət an təbšišt**, on le fait bouillir jusqu'à ce que l'écorce de grenade s'émiette comme de la viande en morceaux.

taftit (tə-) ou **tafəttit (tə-),**
tiftat (tə-), tiftitin (tə-) ♦ miette, brin, tout petit morceau. ♦ au pl. **tiftitin**, vermicelle. ◊ **di tfəttit n əssaεət**, très vite, en une miette d'heure.

FT

tafətfat (tə-),
tifətfatin (tə-) (ou **tafədfadt (tə-), tifədfadin**

(tə-) ♦ bourre de palmier, plaque de cette bourre.

FT

əfta (ar.)
əftiɣ, wəl yəfti; ifətta, wəl ifətti; wal fətta; -afta (wə-) ♦ dicter, être dicté; donner, exprimer une décision sur une question religieuse ou de droit, décréter (juge, chef); édicter, dicter. ◊ **ad yəfta ləfqi, burəxs ad arin**, le maître dictera et les enfants écriront.

s- ssəfta,
wəl yəssəfti, ssəftiɣ; yəssəfta, wəl yəsfətti; wal sfətta; -asəfti (u-) ♦ dicter, édicter, se faire dicter. ◊ **aḍəfli ad yəbda yəsfətta atbaɛ n layyat**, le garçon commence à se faire dicter à la suite des versets du Coran.

əlfətwət,
əlfətwat ♦ dictée, décision proclamée, réponse à une question d'ordre religieux donnée par un personnage religieux ou de droit.

FTḤ

əftəḥ (ar.)
wəl yəftiḥ; ifəttəḥ; -aftaḥ (wə-) ♦ s'ouvrir, s'épanouir, éclore; être de couleur claire. ◊ **batta wəl əftiḥənt əlwəṛdat-u ɣəbəšša, a š-ənɣəɣ**, si ces roses ne sont pas écloses demain matin, je te tuerai. ◊ **ad ɛadən ulman d ismawiyən fətḥən**, la trame deviendra bleu-clair.

fəttəḥ,
yətfəttəḥ; -afəttəḥ (u-) ♦ ouvrir (la voie), faire éclore, faire épanouir. ◊ **a Ṛəbbi fəttəḥ-as ərriyal yəɣləb**, ô Dieu, fais lui arriver vite de l'argent.

FTL

taftilt (tə-),
tiftal (tə-) ♦ mèche; longue corde qui s'enroule autour du guennar (sorte de turban).

FTN

fatən (ar.)
yətfatan, wəl yətfitin; wal tfatan; -afatən (u-) ♦ faire la guerre, combattre, affronter en guerre. ◊ **usin-d ad fatnən at warǧlən**, ils sont venus faire la guerre aux gens d'Ouargla.

lfitnət,
ləftani ♦ bagarre, émeute, guerre.

ləftən,
♦ désordre, bagarre, guerre.

FTR

tafiturt (tə-) (ou parfois **fitura**),
♦ résidu des dattes, marc de dattes pilées, pressées.

FṬ

əlfuṭət,
əlfuṭat ♦ serviette (de toilette) souvent utilisée pour se ceindre les reins, pour s'entourer la tête en guise de turban.

FṬN

əfṭən (ar.)
wəl yəfṭin; ifəṭṭən; -afṭan (wə-) ♦ s'éveiller, reprendre conscience, s'apercevoir. ◊ **təǧ-as əssḥər lqahwa-s, nətta yəfṭən, yənɣ-itt**, elle lui mit du poison dans le café, lui s'en étant aperçu, il la tua.

FṬR

əfṭər (ar.)
wəl yəfṭir; ifəṭṭər; -afṭar (wə-) ♦ déjeuner, rompre le jeûne. ◊ **al atəwwəb ad fəṭrənt, dəwlənt ɣəl lxədmət**, vers l'aube elles déjeûneront puis retourneront au travail.

əlfəṭrət,
♦ sorte de repas offert en aumône à des pauvres dans certaines occasions.

FW

fəwfəw,
yətfəwfiw; -afəwfəw (u-) ♦ scintiller, briller (feu). Synonyme de **fəyfəy**, v. à **FY**.

ifaw (F.I. p. 297 **oufou**)
yəttifaw, wəl yəttifiw; wal ttifaw; -tifawt ♦ être clair, faire clair, éclairer. ◊ **aw n tzəqqa tifaw**, cette chambre est claire. ◊ **tusid--anəɣ-d ass-u, tifaw taddart**, tu es venu chez nous aujourd'hui, la maison s'illumine.

s- ssifaw,
yəssafaw, wəl yəssifiw; wal safaw; -asifaw, asifu (u-) ♦ éclairer, rendre clair, illuminer. ◊ **ssafawənt tazəqqa s unir**, elles éclairaient la pièce avec une lampe. ◊ **Ṛəbb**[i] **ad yəssifaw**, Dieu éclaire (facilite).

tifawt (tə-),
♦ clarté, lumière.

tfawt,
♦ feu. ◊ **əggʷəd i Ṛəbbi, tḥərkəd ya s tfawt,**

yak tuεər; iziɣ tfawt n əddunnit day d afəč-čiwəẓ n təmsi n laxrət, crains Dieu, tu t'es brûlé au feu, n'est-ce pas? C'est mauvais, hein! Or donc le feu de ce monde n'est qu'une étincelle du feu de l'Au-delà.

FWD

fawəd, (mais surtout **fayət**, v. à **FYT**) devant un nombre cardinal sert à exprimer l'ordinal. ◊ **fawəd šarədt tičal**, la troisième fois.

FWḤ

s- sfəwwəḥ, v. à **FḤ**, **fuḥ** (ar.)
yəsfəwwaḥ, wəl yəsfəwwiḥ; wal sfəwwaḥ; -asfəwwəḥ (wə-) ♦ parfumer (un met, un plat), assaisonner, mettre des condiments. ◊ **ad əsfəwwəḥənt latäy s ənnaεnaε**, elles parfument le thé avec de la menthe.

FWṚ

fəwwəṛ (ar.)
yətfəwwəṛ; -afəwwəṛ (u-) ♦ mettre à la vapeur, faire cuire à la vapeur. ◊ **tamətṭut a t-tfəwwəṛ guni ɣər-sən**, la femme le fera cuire à la vapeur chez elle dans le couscoussier.
ləffwar,
♦ vapeur. ◊ **a tən-sfəwwəṛən ttatfən di-s ləffwar**, on les met à cuire à la vapeur et la vapeur les pénètre.
afəwwar (u-),
ifəwwarən ♦ siphon en terre cuite, en fer, etc. pour conduire l'eau d'irrigation d'une rigole sous un obstacle, par ex. un chemin.

FX

ffəxfəx,
yətfəxfəx; -afəxfəx (u-) ♦ être lâche, non tendu, non serré, être mou. ◊ **aggʷay-u n yəsɣarən yəffəxfəx, εawd-as uqun**, cette charge de bois n'est pas serrée, attache-la de nouveau. ◊ **tičimt-ənn-wəm təffəxfəx, laš ɣər-wəm əḍḍuft na?** votre coussin est mou (pas assez bourré), n'avez-vous donc pas de laine?

FXR

əlfəxxaṛ,
♦ terre cuite, poterie, grès. ◊ **tagədḥit n əlfəxxaṛ**, une écuelle en terre cuite.

FY

ffəyfəy,
yətfəyfuy; -afəyfəy (afifi) (u-) ♦ scintiller, étinceler. ◊ **mmi təlla tfawt ṭətfəyfuy, təlla təqqar: «Ṛəbbⁱ a yi-yəssəmnəε s tfawt n žhənnama»**, lorsque le feu étincelle, elle dit: «Que Dieu me préserve du feu de l'Enfer».
afifay (u-),
ififayən; tafifayt (tə-), tififayin (tə-) ♦ clair (de couleur) et transparent. ◊ **aw n əlkəttan-u d afifay**, cette toile est claire.
tfuyt (F.I. p. 299 **tafouk**)
tifuya ♦ soleil.

FY

fayya,
fayyiɣ, wəl ifayyi; yətfayya, wəl yətfiyyi; wal tfayya; afayya (u-) ♦ mettre en désordre, bouleverser, saccager. ◊ **a ɣar, əbbi-d tič-bərt-əč s təxzant, ərr əlbal-əč, wal tfayya ayriḍən**, cours, prends ta tunique dans l'armoire, fais attention à ne pas mettre le désordre dans les vêtements.

FYD

əlfaydət,
əlfawayəd ♦ utilité, avantage, intérêt, profit, bénéfice.

FYT

fayət ou **fʷayt,**
parfois **fʷayəd**, se place devant un nombre cardinal pour exprimer l'ordinal: ◊ **fʷayt šarəḍ**, le troisième (v. aussi à **FWD**, **fawəd**).

FZ

əffəẓ (F.I. p. 373 **effeẓ**; DVK nº 751)
wəl yəffiẓ; yəttəffəẓ; -ufuẓ (wu-) ♦ mâcher. ◊ **əšš əlɣərḍ-əč, təffəẓəd d awəḥdi**, mange à ton aise, et mâche bien.
ttw- ttwaffəẓ,
yəttwaffaẓ, wəl yəttwiffiẓ; wal ttwaffaẓ; -awafəẓ (u-) ♦ être, avoir été mâché. ◊ Proverbe: **uštim yəttwaffaẓ imawən**, le méchant est mâché dans les bouches (méprisé de tous).
iffəẓ,
♦ bol alimentaire. ◊ **ay-ənni i ttarran iffəẓ d aḥlal i yišša**, ce qui rend le bol alimentaire (ce qui rumine, les ruminants) est licite pour l'alimentation.

FẒ

tfiẓẓa,

♦ mot dont le sens premier est perdu au Mzab et qui est employé dans la seule locution: **əḍḍuft n tfiẓẓa**, laine de **tfiẓẓa**, pour désigner la laine brute, non encore lavée.

FZ

tafza (tə-),
♦ grès rouge, tuf. ◊ **tamuṛt n təfza**, pays du grès, Guerrara.

FZ

tafiziwin (tə-),
♦ nom d'une espèce de dattes, dites aussi **tiziwin**.

FZƔL

tifəzɣəlt (tə-),
tifəzɣəlin (tə-),
♦ écaille, talon, base de palme.

FZƐ

əfzəε (ar.)
wəl yəfziε; ifəzzəε; -afzaε (wə-) ♦ faire parler la poudre dans une fantasia, tirer d'une arme à feu en réjouissance. ◊ **bab n təmṛuḍt ifəzzəε**, le propriétaire d'un fusil participe à la fantasia.

fəzzəε,
yətfəzzəε; -afəzzəε (u-) ♦ éparpiller, disperser. ◊ **mimi tfəzzəεəd id šra-w**, pourquoi as-tu dispersé mes affaires.

FŽ

afəžaž ou **afəžžaž** (F.I. p. 309 **afeġġaġ**)
ifəžžažən ♦ ensouple, traverse horizontale de métier à tisser sur laquelle s'enroule la chaîne et le tissu. ◊ **afəžžaž užənna**, ensouple supérieure, du haut. ◊ **afəžžaž wadday**, ensouple inférieure, d'en bas.

FƐL

əlfəεl,
♦ fantôme, esprit d'un mort. ◊ **w a z-d-yəttis lfəεl-əs ɣəl təddart ald yawəḍ anil-əs, batta ssərsən-as uzzal**, son esprit (son fantôme) ne viendra pas à la maison, si on a posé du fer (auprès du mort).

G

G

əggʷ (F.I. p. 383 **egg**; DVK n ° 760) **yəggʷu, əggʷiɣ, wəl yəggʷi; yəttəggʷa, wəl yəttəggʷi; wal ttəggʷa; -iggʷa (yi-)** ♦ pétrir. ◊ **əggʷiɣ tarəḍḍunt d awəḥdi bas̆ at_təc̆c̆ər**, j'ai bien pétri la galette pour qu'elle lève (bien). ◊ **wu-ni d arğaz d awəḥdi, yəggʷu s wəwrəɣ**, celui-ci est un brave homme, pétri d'or (en or).

ttw- ttuggʷ,
yəttuggʷa, wəl yəttuggʷi; wal ttuggʷa; -iggʷa (yi-) ♦ être, avoir été pétri. ◊ **aw n farina wəl təttuggʷi d awəḥdi, təğu iwərẓiẓən**, cette fleur de farine a été mal pétrie, elle a fait des grumeaux.

G

gaga,
gagiɣ, wəl igagi; yətgaga, wəl yətgigi; wal tgaga; -agaga (u-) ♦ caqueter. ◊ **an tyaẓiḍin tgagant tisunan**, comme des poules caquetant dans l'escalier.

s- sgaga ou **zgaga,**
wəl yəzgagi; yəzgaga, wəl yəzgigi; wal zgaga; -azgagi (wə-) ♦ caqueter, roucouler.

G

gugu,
yətgugu; -agugu (u-) ♦ roucouler. ◊ **taḥəẓẓ̌amt tətgugu, iziɣ d ərrabiɛ**, la tourterelle roucoule, c'est donc le printemps.

s- sgugu ou **zgugu,**
thème inchangé; **-azgugu (wə-)** ♦ roucouler. ◊ **itbirən zgugun ənnəž**, les pigeons roucoulent à la terrasse.

GBḌ

əgbəḍ (ar.)
wəl yəgbiḍ, igəbbəḍ; -agbaḍ (wə-) ♦ empoigner, saisir (doublet arabe de **əṭṭəf**, v. à ḌF). ◊ **gəbḍən iməkrəḍ əssuq**, ils attrapèrent le voleur au marché.

m- mgabaḍ,
ttəmgabaḍən, wəl ttəmgibiḍən; wal ttəmgabaḍət; -amgabəḍ (wə-) ♦ s'empoigner l'un l'autre. ◊ **mgabaḍənt s zaw-ən-snət, kull iggət tž̌əbbəd**, elles s'empoignèrent par les cheveux, tirant l'une et l'autre.

GD

aggʷəd (probablement de racine **WD**),
♦ sous, au pied de, dessous. ◊ **d aggʷəd-əs**, sous lui. ◊ **s aggʷəd uwrir**, au pied de la colline.

GD

əggʷəd (F.I. p. 912 **ouksaḍ**; DVK n° 764) **wəl yəggʷid; yəttəggʷəd; -tiggʷdi** ♦ craindre, avoir peur. (En raison de la vélarisation de la première radicale on entend souvent **u** au lieu de ə) ◊ **ayus̆ yəqqar: əggʷədət-i, təggʷədəm i wasi w a yi-yəggʷid**, Dieu dit: craignez-moi et craignez qui ne me craint pas. ◊ **lak-anəɣ nəggʷəd mmiɣ inəqq-ac̆**, nous avons eu peur qu'il te tue.

s- ssugʷəd,
yəssugʷud; -asugʷəd (u-) ♦ effrayer, faire peur. ◊ **sugʷudənt si-s burəxs**, elles s'en servent pour effrayer les enfants.

tiggʷədi ou **tigʷdi,**
♦ crainte, peur. ◊ Proverbe: **tigʷdi təsləmmad tɣarit**, la peur enseigne à courir.

GD

ggədgəd,
yətgədgid; -agədgəd (u-) ♦ glousser. ◊ **yəlla yətgədgid s taṣṣa**, il glousse en riant.

s- sgədgəd ou **zgədgəd,**

yəzgədgud; -azgədgəd (wə-) ♦ glousser, faire cotcot. ◊ təbda təzgədgud tyaẓidt allunəs, dans sa cage la poule se mit à glousser.

GD

gədd-ha,
♦ locution arabe: sa taille, autant qu'elle, employée dans des expressions comme: gədd-ha ɣəf-č, sa taille sur toi, pour dire: bravo à toi! (tu as été de taille).

GḌ

ggəḍgəḍ,
yətgəḍgiḍ; -agəḍgəḍ (u-) ♦ frissonner. ◊ yəlla yətgəḍgiḍ s səmməḍ, il frissonnait de froid.

s- sgəḍgəḍ,
yəsgəḍguḍ; -asgəḍgəḍ (wə-) ♦ faire frissonner; chatouiller. ◊ ha mi tzəɛbəḍəd amm-u? -iwwa-kʷ yəlla yəsguḍguḍ-i, pourquoi gigotes-tu? -Mon frère me chatouille.

gḍiḍ,
♦ un peu. On a aussi akdid, même sens, v. à KD. ◊ uš-iyi-d gḍiḍ n tisənt, donne-moi un peu de sel.

GḌF

tagəḍfət (parfois tagəṭfət) (F.I. p. 261 téattouft)
tigəḍfin ♦ fourmi. ◊ tigəḍfin wəfriwən, fourmis ailées. ◊ Proverbe: batta tərgəbəd tigəḍfin tisunan, ini arən ənnəž, si tu vois des fourmis dans l'escalier, dis-toi: il y a de la farine à l'étage.

GḌḤ

agəḍḍuḥ,
igəḍḍuḥən, igəḍḍaḥ ♦ écuelle, terrine.

tagəḍḍuḥt,
tigəḍḍaḥ; ou tagəḍḥit, tigəḍḥin ♦ diminutif du précédent. ◊ tagəḍḥit n əlfəxxar, une terrine en terre cuite.

GḌR

gəḍḍər (ar. GṬR)
yətgəḍḍər; -agəḍḍər (u-) ♦ couler, tomber goutte à goutte; laisser couler ainsi. ◊ aw n ugəddid yəflu, yəlla yətgəḍḍər, cette outre est percée, elle goutte. ◊ gəḍḍər-as bəssi n aw n əddwa tiṭṭawin-əs, instille-lui un peu de ce remède dans les yeux.

GḌƐ

əgḍəɛ (ar. QṬƐ)
wəl yəgḍiɛ; igəḍḍəɛ; -agḍaɛ (wə-) ♦ passer, s'en aller, partir. ◊ əččər, əgḍəɛ ssa-ni, debout, va-t-en d'ici! ◊ Proverbe: ay gəḍɛən yəmmut, ce qui est passé est mort.

s- ssəgḍəɛ,
yəsgəḍḍaɛ, wəl yəsgəḍḍiɛ; wal sgəḍḍaɛ; -asəgḍəɛ (u-) ♦ faire passer, faire partir, chasser; subir. ◊ əggʷədəɣ ɣəf-č, aɛadday ḥəmməqən lwaldin-əč, uği ssəgḍəɛɣ-ač d asəgḍəɛ, je crains pour toi, que tes parents ne s'irritent, ce n'est pas que je te chasse. ◊ ẓwan, sgəḍɛən ass yəmda mɛa-s, ils partirent et passèrent tout le jour avec lui. ◊ nəšnin nəstahəl taməṭṭant, amaɣər lakanəɣ nəsgəḍḍaɛ ləɛdab n əššəṛṛ i nğu, nous, nous méritons la mort, car nous avons à subir le châtiment du mal que nous avons fait.

GF

tguffət,
tiguffatin (tə-) ♦ couffin, panier. (ou tkuffət v. à KF)

GL

əgla (ar. QLA)
wəl yəgli; igəlla, wəl igəlli; wal gəlla; -agla (wə-) ♦ griller, s'impatienter. ◊ dima gliɣ əddunnit, je suis impatient (dégoûté) de cette vie.

GL

agəlgul (u-),
igəlgal ♦ jabot d'oiseau.

GL

agəllil (u-),
igəllilən; tagəllilt (tə-), tigəllilin (tə-) ♦ très pauvre, misérable. ◊ tagəllilt, nom donné à une manière de construire qui n'utilise pas les procédés modernes, mais seulement la glaise comme liant entre des briques de glaise séchée ou entre des pierres.

GLB

gəlləb (ar. QLB)
yətgəlləb; -agəlləb (u-) ♦ renverser, retourner, capoter. ◊ baba-m yəlla yətgəlləb tamurt əlɣabət, ton père est en train de retourner la terre à l'oasis.

əlgəlbət,

əlgəlbat ♦ tour, renversement. ◊ **kull adṛan mism-əs əlgəlbat**, chaque fois que l'on donne un tour (à l'ensouple) s'appelle «renversement».

gəllubi,
♦ à l'envers, en sens inverse. ◊ **yəẓẓəl fus-əs gəllubi**, il tendit sa main à l'envers.

GLD

tagləd̩t (tə-),
tigladin (tə-) ♦ collier.

GM

guṃma,
id guṃma ♦ water-closet, lieu d'aisance, cabinets.

GM

əlgəmmam,
♦ sorte d'aromate, de bois de senteur.

GN

iggən,
♦ un (au fém. **iggət**, une) suivi de l'annexion. ◊ **iggən wərǧaz**, un homme, ou bien avec assimilation: **iggəw-wərǧaz**, un homme.

GN

agnin (wə-)
igninən, ou bien:

agənnun (u-),
igənnunən ♦ sorte de grand récipient en sparterie ou en folioles de palmes tressées en forme de gros cône renversé ou d'entonnoir sans trou.

tagnint (tə-),
tigninin (tə-) ♦ diminutif du précédent. ◊ **at bəkri ssəssən tagnint**, les gens d'autrefois buvaient au seau en sparterie.

guni,
id guni ♦ couscoussier.

GN(T)

ggunət,
yətgunnut; **-agunnət (u-)** ♦ être roulé, mis en tout petits grains (couscous). ◊ **ušša yəggunnət ya, takbušt z-əddiɣ wəl tubir**, le couscous est déjà roulé et la marmite ne bout pas encore.

gnunnət,
yəttəgnunnut; **-agnunnət (wə-)** ♦ *idem.*

s- sgunnət ou **zgunnət**,
yəzzgunnut; **azgunnət (wə-)** ♦ rouler, mettre en petits grains (le couscous, etc.). ◊ **wal zgunnut yəɣləb, ass-ụ lak-anəɣ nəžžiwən**, ne roule pas trop de couscous, aujourd'hui nous sommes rassasiés.

ssəgnunnət ou **zzəgnunnət**;
yəzgunnut; **-azgunnət (wə-)** ♦ *idem.*

GNT

gənnət (ar. dial.)
yətgənnət; **-agənnət (u-)** ♦ couper les extrémités de régimes de dattes, les brins porteurs. ◊ **iziwayən tgənnətən-tən i wḷəm**, on coupe les extrémités des régimes pour les chameaux.

ttw- ttugənnət,
yəttugənnat, wəl yəttugənnit; **wal ttugənnat**; **-agənnət (u-)** ♦ être, avoir été coupé (brins du bout des régimes). ◊ **aziwa-y-u wəl yəttugənnət d awəḥdi**, ce régime n'a pas été convenablement taillé au bout.

əlgənt,
♦ bout, brin porteur de dattes sur un régime. ◊ **lgənt di-s tmart n winiw**, le brin en lui barbe de la datte = la datte est fixée au brin par la barbe.

agənnat (u-),
igənnatən ♦ tailleur, coupeur de régimes de dattes.

GNY

gnunni,
yəttəgnunnuy; **-agnunni (wə-)** ♦ rouler à terre. ◊ **yəgnunni s uwrir an wəčuṛ**, il dégringola de la colline comme une boule.

s- ssəgnunni;
yəssəgnunnuy; **-asəgnunni (u-)** ♦ faire rouler, faire dégringoler à terre. ◊ **səgnunnit idɣaɣən s uwrir baš-akk a tən-nəṛẓ**, faites rouler les rochers de la colline pour les briser.

agnunnay,
ignunnayən; **tagnunnayt, tignunnayin** ♦ rond, sphérique.

tagnunnayt,
tignunnayin ♦ boule, sphère; boulette de parfum.

GNZR

ggunzər (F.III. p. 1355 **founher**;

DVK n° 653)

yətgunzur; **-agunzər (u-)** ♦ saigner du nez. ◊ **yiǧur̩ yəɣləb tfuyt, ay-ən d mimi yəggunzər**, il a marché trop longtemps au soleil, voilà pourquoi il saigne du nez.

s- sgunzər,
yəsgunzur; **-asgunzər (wə-)** ♦ faire saigner du nez. ◊ **us̆iɣ-as ddummis̆t f wanzarən-əs, sgunzərəx-t**, je lui ai donné un bon coup sur le nez, je l'ai fait saigner.

GR

gurr,
yətgurra, wəl yətgurri; **wal tgurra**; **-agurri (u-)**: ronchonner, maugréer, grogner; v. le suivant.

m- mgurr,
yəttəmgurra, wəl yəttəmgurri; **wal ttəmgurra**; **-amgurri (wə-)** ♦ ronchonner, maugréer, grogner. ◊ **yəlla yəttəmgurra wəḥd-əs**, il ronchonne tout seul.

GR

tgurgurt,
tigurgurin ♦ œuf sans coquille.

GRB

gərrəb (ar. **QRB**)
yətgərrəb; **-agərrəb (u-)** ♦ approcher, mettre proche. ◊ **ad d-igərrəb-t-id ɣəl mani ɣ**[a] **ad yəxdəm**, il le met proche de l'endroit où il travaille.

agərrəb (u-),
igərrəbən ♦ nom donné à l'espace situé devant le bassin déversoir d'un puits à traction animale là où la bête approche au moment où le seau est au plus bas dans le puits.

GRDƐ

ggurdəɛ,
yətgurduɛ; **-agurdəɛ (u-)** ♦ boire à longs traits. ◊ **təz̩z̩əl-as ayəllus, yəbda yətgurduɛ am ul̩əm**, elle lui tendit le récipient et il se mit à boire à longs traits comme un chameau.

agərduɛ (u-),
igərdaɛ ♦ gorgée longue de liquide. ◊ **tus̆-as agərduɛ waman**, elle lui donna une longue gorgée d'eau.

GRḌ

agərraḍ (u-),
igərraḍən; **tagərraḍt, tigərraḍin** ♦ médisant, rapporteur.

GRGB

ggərgəb (F.IV. p. 1776 **r̩erirou**)
yətgərgəb; **-agərgəb (u-)** ♦ rouler, dégringoler en roulant. ◊ **batta d aw̆ n s̩s̩axab i lliɣ tsəlliɣ? -ula d əlḥiyət, d idɣaɣən tgərgəbən s əlkamyu**, quel est ce vacarme que j'entends? - Ce n'est rien que des pierres dégringolant d'un camion. ◊ **ggərgəbəɣ adɣa d azəɛluk imi n wənɣər**, je fis rouler une grosse pierre à l'entrée de la grotte.

s- sgərgəb,
yəsgərgub; **-asgərgəb (wə-)** ♦ faire rouler, faire dégringoler. ◊ **sgərgəbən tiɣiɣa s uwrir i wəxdam n umar̩u**, ils ont fait rouler des pierres de la colline pour monter le mur.

ttw- ttugərgəb,
yəttugərgab, wəl yəttugərgib; **wal ttugərgab**; **-agərgəb (u-)** ♦ avoir été roulé. ◊ **ɣi s̆əmmərənt tit̩t̩awin-ən-sənt ərgəbənt tɣaɣət təttugərgəb s yimi n wənɣər**, à peine eurent-elles levé les yeux qu'elles virent que la pierre avait été roulée de l'entrée de la grotte.

agərgub (u-),
igərgab ♦ tertre, bosse, proéminence surtout rocheuse. ◊ **yəlla yəɛmər̩ ay n ugərgub**, il habitait sur ce tertre.

agərgub (u-),
igərgab; **tagərgubt (tə-)**, **tigərgab (tə-)** ♦ bossu, en forme de bosse. ◊ **aw n tzəqqa t_tagərgubt**, cette pièce est bossue (est pleine de bosses, n'est pas bien plate).

tagərgubt (tə-),
tigərgab (tə-) ♦ part de viande attribuée à un clerc lors d'une distribution pieuse.

GRGS̆

ggərgəs̆,
yətgərgəs̆; **-agərgəs̆ (u-)** ♦ se vautrer, se rouler sur le sol. ◊ **yəggərgəs̆ anc̆an-əs**, il se vautre sur son lit.

GRGṬ

ggərgəṭ (ar. dial.)
yətgərgəṭ; **-agərgəṭ (u-)** ♦ ébarber, tailler grossièrement les cheveux, la barbe. ◊ **at əmz̩ab tgərgəṭən tmart-ən-sən**, les mozabites

se taillent la barbe.

GRMŠ

ggərməš (ar. dial.)
yətgərməš; -agərməš (u-) ♦ grignoter. ◊ **tažrəst səhhərən middən dəǧǧ-iḍ tgərməšən kawkaw, ssəssən latäy**, en hiver les gens passent la veillée à grignoter des cacahuètes et à boire le thé.

GRMZ

əlgərməz,
♦ kermès, cochenille, carmin pour teindre en rouge.

GRN

əgrən (ar. dial.)
wəl yəgrin; igərrən; -agrən (wə-) ♦ enrager, bouillir de colère contenue. ◊ **mmi t-nəssəḥməq, igərrən**, quand nous l'irritons, il bout de colère.

GRṆ

əgṛən (ar. dial.)
wəl yəgṛin; igəṛṛən; -agṛan (wə-) ♦ jumeler, accoupler, atteler ensemble. ◊ **əṭṭəf mɛa-ya, an_nəgṛən iǧəddidən f wəɣyul**, attrape avec moi, accouplons les outres sur l'âne (une de chaque côté).

əlməgṛun,
ləmgaṛin ♦ sorte de voile de tête comme un grand foulard ordinairement en tissu de coton industriel, léger pour l'été, à carreaux de couleurs.

əlgrən ou **əlgərn,**
♦ en maçonnerie couche de pierres liées à l'argile, au ciment, à la chaux, au plâtre, en ligne; rang, rangée de pierres, de briques dans un mur.

GRS

əgrəs (ar. dial.)
wəll yəgris; igərrəs; -agras (wə-) ♦ engraisser, mettre à l'engrais, être engraissé. ◊ **aw n wufrič nəgrəs-t lɣabət-ənnəɣ**, ce mouton, nous l'avons engraissé dans notre palmeraie.

ttw- ttwagrəs,
yəttwagras, wəl yəttwigris; wal ttwagras; -awagrəs (u-) ♦ être, avoir été engraissé, mis à l'engrais. ◊ **nəɣrəs ufrič i ttwagərsən əlɣabət-ənnəɣ**, nous avons égorgé le mouton qui avait été engraissé dans notre palmeraie.

GRṢ

tagrəṣt (tə-) ou **tagurəṣt (tə-),**
tiguraṣin (tə-) ♦ galette ronde et épaisse.

GRŠ

garəš (ar. dial.)
yətgaraš, wəl yətgiriš; wal tgaraš; -agarəš (u-) ♦ jouter, lutter (jeu, exercice). ◊ **ixsanəs əššin-t, yəxs dima agarəš**, ses os lui démangent, il ne rêve que de bagarre.

m- mgaraš,
ttəmgarašən, wəl ttəmgirišən; wal ttəmgarašət; -amgarəš (wə-) ♦ lutter (récipr.). ◊ **ttəmgarašən baš-akk ad ərgəbən wi ṣəḥḥən užar**, ils jouent à la lutte entre eux pour voir quel est le plus fort.

GRŠ

əlgriš,
♦ cailloutis employé en maçonnerie comme gravier.

GR(T)

s- sgurrət ou **zgurrət,**
yəzgurrut; azgurrət (wə-) ♦ roucouler. ◊ **an tḥəžžamt təzgurrut tazdayt**, comme une tourterelle roucoulant dans le palmier.

GRŽM

tagəržumt (tə-) ou **takəržumt (tə-),**
tiguržamin (tə-) ♦ gorge, gosier.

GRƐ

gərrəɛ (ar.)
yətgərrəɛ; agərrəɛ (u-) ♦ roter. ◊ **yəžžawən, igərrəɛ, yənna «lḥəmdullah!»**, rassasié, il rota et dit: «Louange à Dieu!»

GS

əgsa (ar.)
wəl yəgsi; igəssa, wəl igəssi; wal gəssa; -agsa (wə-) ♦ être dur. ◊ **ul-əs yəgsa aw_wədɣa**, son cœur est dur comme pierre.

GṢR

gəṣṣər (ar.)
yətgəṣṣər; agəṣṣər (u-) ♦ passer le temps à causer, jouer, deviser. ◊ **bəddən mani ɣ^a ad ənsən, qqimən tgəṣṣərən**, ils s'arrêtèrent en un lieu pour passer la nuit et restèrent à deviser.

GŠ

ggəšgəš,
yətgəšgəš ou **yətgəšguš**; **-agəšgəš (u-)** ♦ ramasser du petit bois. ◊ **laš isɣarən, ay amma, s batta ɣ^{a} ad əmmudəɣ? -a ɣar gəšgəš-əd bəssi s tzəqqa n yəsɣarən**, il n'y a plus de bois à brûler, maman, avec quoi ferai-je la cuisine? - Va vite ramasser un peu de bois au bûcher.

GŠ

tagəššša (tə-) (F.III. p. 1476 **taoukké**)
tigəšššiwin (tə-) ♦ ver, larve; nom d'une figure de tissage qui ressemble à un ver. ◊ **tagəššša n əlḥərir**, ver à soie.

GŠR

tagəšrirt (tə-),
tigəšrar (tə-), tigəšririn (tə-) ♦ anneau plat épais ou mince ordinairement en bois. ◊ **tagəšrirt n yinči**, anneau de fuseau (toupie ou volant de fuseau) plat sur la surface supérieure et convexe de l'autre. ◊ **tagəšrirt wəẓdi**, anneau de gros fuseau (toupie ou volant assez épais et plat des deux côtés).

GT

iggət
fém. de **iggən** ♦ un, suivi de l'annexion. ◊ **iggət tməṭṭut**, une femme.

GṬRN

əlgəṭran,
♦ goudron.

GṬƐ

əgṭəɛ (ar. **QṬƐ**)
wəl yəgṭiɛ; **igəṭṭəɛ**; **-agṭaɛ (wə-)** ♦ diffamer, détracter. ◊ **ul-əs yəššur s təsmin, s əlbəɣḍ, s wəgṭaɛ, s əššəkk**, son cœur est plein de jalousie, de haine, de diffamation, de suspicion.

gaṭəɛ,
yətgaṭaɛ, wəl yətgitiɛ; **wəl tgaṭaɛ**; **-agaṭəɛ (u-)** ♦ couper la route, intercepter (brigands). ◊ **igaṭɛ-as abrid, yəṣrəɛ-t, yakr-as ərriyal-əs**, il l'intercepta en chemin, l'assomma et lui vola son argent.

əlməgṭəɛ,
♦ pièce de métal tranchante; grosses tenailles tranchantes. ◊ **əlməgṭəɛ n əddəkir**, grosses tenailles d'acier.

GWZ

agawzi (u-),
igawziyən; **tagawzit (tə-), tigawziyin (tə-)** ♦ bleu-marine (coul.).

GYL

əlgaylət,
ləgwayəl ♦ chaleur du milieu du jour, méridienne.

GYM

tgayəmt,
tiguyam (tə-) ♦ mesure de longueur d'un pied ou d'un bras depuis le coude jusqu'à l'articulation des phalanges, poing fermé.

GYZRN

gg^{w}ayẓəṛṛin,
(formé, sans doute, de **u**, fils de et **ayẓəṛṛin**) ♦ sorte d'oiseau des palmeraies.

GZ

ggəẓgəẓ,
yətgəẓgiẓ; **-agəẓgəẓ (u-)** ♦ être content, guilleret, ravi. ◊ **yəlla ɣi idəss, yətgəẓgiẓ**, il est tout souriant et ravi.

GZ

agəz,
yugəz, wəl yugiz; **yəttagəz, wəl yəttigəz**; **wəl ttagəz**; **-aggaz (wa-)** ♦ deviner, conjecturer. (On a aussi **akəz**, ou la métathèse **azəg**) ◊ **tanfust n waggaz (n wakkaz, n wazzag)**, devinette. ◊ **agəz, d batta?** devine, qu'est-ce? **yutəf s wənɣər, yəffəɣ-d s šarəḍ**, il entre par un trou et sort par trois. **suǧǧəm-i-d, ad agzəɣ**, attends, je vais deviner. **ugzəɣ ya: t_tičbərt**, j'ai deviné, c'est la tunique.

GZ

əlgaz,
♦ pétrole.

GZBR

ggəzbər,
yətgəzbər; **agəzbar (u-)** ♦ grappiller, amasser de petits grains, de ci de là, par petits bouts. ◊ **ərriyal-u, a yəwwa, a t-əngəzbər**, cet argent, frère, nous l'amasserons petit à petit.

GZL

əgzəl (F.I. p. 414 **ighal**)
wəl yəgzil; **igəzzəl**; **-agzal** (**wə-**) ♦ être court, se raccourcir, être diminué, diminuer de longueur. ◊ **aw n təčbərt-u təgzəl ɣif-i, a tət-zənzəɣ**, cette tunique m'est trop courte, je vais la vendre.

s- **ssəgzəl**,
yəsgəzzal, **wəl yəsgəzzil**; **wal sgəzzal**; **-asəgzəl** (**u-**) ♦ raccourcir, diminuer la longueur. ◊ **tičbərt-əč t_tažəḍrart yəɣləb, a š-tət-səgzələɣ**, ta tunique est trop longue, je te la raccourcirai.

agəzzul,
igəzzal; **tagəzzult**, **tigəzzal** ♦ court.

GZN

gəzzən (ar. dial.)
yətgəzzən; **-agəzzən** (**u-**) ♦ tirer la bonne aventure, pratiquer la divination. ◊ **xsən agəzzən, a s-izagga i tgəzzant**, celui qui veut se faire prédire l'avenir appelle une chiromancienne.

agəzzan (**u-**),
igəzzanən; **tagəzzant** (**tə-**), **tiggəzzanin** (**tə-**) ♦ diseur de bonne aventure, devin, chiromancien.

GZY

əgzi (F.I. p. 413 **eġeh**)
igəzzi; **-agzi** (**wə-**) ♦ scarifier. ◊ **mmi yəsswaqqəs iggən ḥədd s tɣardəmt, a t-əgzin, a s-ḥəkkən tisənt**, quand quelqu'un a été piqué par un scorpion on lui fait des carifications et on le frotte avec du sel.

GŽ

ggəžgəž,
yətgəžguž; **agəžgəž** (**u-**) ♦ voleter en tournoyant et en produisant un bourdonnement, un murmure (mouches, insectes). ◊ **izan tgəžgužən f tməmt**, les mouches volètent sur le miel.

GŽGR

agəžgur (**u-**),
igəžgar ♦ nid.

GŽL

agužil (**u-**) (F.I. p. 415 **agouhil**)
igužilən ♦ orphelin (à Berriane).

GƐ

gaɛ,
♦ tout. ◊ **usin-d gaɛ**, ils sont tous venus.
◊ **middən gaɛ ssənən-t**, tout le monde le sait.
◊ **gaɛ wəl ɣissəɣ**, je ne le veux pas du tout.
◊ **xsən-tən gaɛ-ən-sən**, je les aime tous.

Ǧ

Ǧ

əǧ (F.I. p. 374 eġ; DVK nº 759)
ad ǧəɣ; yəǧu, ǧiɣ, wəl yəǧi; yəttəǧǧ ou **yəttaǧǧa, wəl yəttaǧǧi; wal ttaǧǧa; -aǧa (wa-)** ♦ faire; mettre, poser; être fait; être de telle ou telle manière. ♦ coïter. ◊ **yəǧu iman-əs**, il s'est fait lui-même (c'est un suffisant, ou bien un susceptible). ◊ **at-təǧəd diǧ-i iggət ləmẓiyyət t tazəɛlukt batta tiwid-i ɣər-s**, tu me ferais un grand plaisir en me conduisant chez lui. ◊ **d Rəbbi i ttaǧǧan abrid awəḥdi**, c'est Dieu qui fait le bon chemin (qui arrange les choses). ◊ **yəǧ-itt lqəžžir-əs, mani yəttaǧǧa ərriyal-əs**, il la mit dans le tiroir où il mettait son argent. ◊ **manč yəǧu wuni?** comment est-il fait celui-ci? ◊ **aɣa nif-ač aǧa amm-u**, c'est mieux pour toi d'agir ainsi. ◊ **d afsaydi, yəǧ-as i tmətṭut n yəwwa-s**, c'est un corrompu, il a violé la femme de son frère.

ttw- ttwaǧ,
yəttwaǧa, wəl yəttwaǧi, wal ttwaǧa; -awaǧi (u-) ♦ être, avoir été fait, mis, posé. ◊ **yəttwaǧ aɣzu amaɣər yəssiwəl əlḥəqq**, il a été mis au cachot pour avoir parlé selon la vérité.

timəǧǧa,
♦ actions, manières d'agir. ◊ **ad yəǧ timəǧǧa n ḥədd-ənni**, qu'il agisse comme ce quidam. ◊ **tləmdəd timəǧǧa t tuštimin**, tu as appris de mauvaises actions.

Ǧ

ǧu, (invariable)
♦ paire. ◊ **iggən ǧu**, une paire; **šarəḍ ǧu**, trois paires.

tǧuǧa,
it_tǧuǧa ♦ nom d'unité: paire, ou bien **ǧǧuǧa, id əǧǧuǧa.**

ǦBR

əlǧəbbar,
♦ nom donné aux jeunes palmiers de sept à huit ans qui commencent à produire.

əlǧəbbarət,
əlǧəbbarat, əlǧəbabir ♦ un jeune palmier.

ǦD

uǧəd (ar. WǦD)
wəl yuǧid; yəttuǧəd; awǧad (u-) ♦ être prêt, disponible. ◊ **wasi yuǧəd, ad yatəf**, qui est prêt, entre.

ǦD

aǧəddid (u-) (F.I. p. 395 **aġedoud**)
iǧəddidən ♦ outre de peau. (ou **ažəddid**) ◊ **yəswu aman uǧəddid**, il a bu de l'eau d'outre (et non de seau: c'est un monsieur, pas un pauvre).

ǦD

lǧədd,
ləǧdud ♦ aïeul, ancêtre. ◊ **id šra tqiman s əlǧədd ɣəl lǧədd**, choses transmises d'aïeul en aïeul (de génération en génération).

ǦF

tǧuffa, ou **lǧuffa,**
♦ tignasse, toute chevelure d'homme. ◊ Proverbe: **iggən yəttəttəs tǧuffa, iggən yəssuǧǧum ad yəttəs**, un se fait enlever la tignasse, l'autre attend qu'on la lui enlève (on meurt chacun son tour).

ǦH

luǧəh,
luǧuh ♦ coup d'arme à feu.

ǦH

əlǧihət,
əlǧihat, ləǧwahi ♦ côté.

ǦHD

ǧəhd,
♦ application, zèle, ardeur, effort, force. ◊ **ad yəǧ əlǧəhd-əs**, il sera diligent, fera effort.

imǧəhhəd,
imǧəhhədən; timǧəhhədt, timǧəhhədin ♦ appliqué, préposé. ◊ **nətnin d imǧəhhədən i wəxdam wəzɣar n tməzǧida**, eux sont les préposés au travail extérieur à la mosquée.

əlməǧhud,
ləmǧahid ♦ effort, possible. ◊ **ǧin əlməǧhud-ən-sən**, ils ont fait leur possible.

ǦHL

aǧəhli (u-),
iǧəhliyən; taǧəhlit (tə-), tiǧəhliyin (tə-) ♦ ignorant; non musulman.

ǦL

aǧəl,
yuǧəl, wəl yuǧil; yəttaǧəl, wəl yəttiǧəl; wal ttaǧəl; -aǧǧal (wa-) ♦ pendre, suspendre; d'où pendre le brin mâle dans un régime femelle de dattier: féconder. ♦ être pendu, suspendu, fécondé (régime). ◊ **tazdayt-u tuǧəl mmiɣ wəl tuǧil**, ce dattier est-il fécondé ou non? ◊ **uǧləɣ i təwraxt**, j'ai fécondé le dattier dit «jaune».

s- ssiǧəl, ou **žžižəl, ǧǧiǧəl,**
yəssaǧal, wɛl yəssiǧil; wal saǧal; -asiǧəl (u-) ♦ faire pendre, suspendre; féconder. ◊ **ad d-asəɣ ad əssiǧləɣ tazdayt n əlḥuš**, je viendrai féconder le dattier de la cour. ◊ **ǧiǧəl ažəddu, ad əswəɣ**, penche (fais pendre) le pot, que je puisse boire.

aǧiǧəl (u-),
iǧiǧilən ♦ parties extrêmes d'un tissu, bandes formant deux extrémités d'un tissu, avec les franges.

tiǧulal (tə-),
♦ franges pompons, glands-franges.

taǧuǧəlt (tə-),
tiǧuǧal (tə-) ♦ écheveau obtenu en enroulant le fil sur le pouce et sous le coude.

lməǧul,
♦ bande rouge à franges **tiǧulal** d'argent et pompon dont on revêt le **asli** jeune marié avec le burnous rouge.

ǦL

ǧəl,
yəǧlu, ǧliɣ, wəl yəǧli; iǧal, wəl iǧil; wal ǧal; -aǧla (wə-) ♦ rendre le lait (nourrisson). ◊ **yusu məmmi-s, yəqqim iǧal**, il est devenu très faible son fils, il ne cesse de rendre le lait.

ǦL

uǧal (F.II. p. 582 **tahalat**)
uǧlan ♦ grosse dent canine.

tuǧlət,
tuǧlatin ♦ canine. ◊ **yəwwa yəlla mɛa tuǧlatin ɣər-nəɣ**, mon frère est avec les canines chez nous (il a un gros mal de dents).

ǦL

tiǧǧəlt (F.I. p. 493 **tagẓelt**)
tiǧǧal ♦ rein, rognon.

ǦL

əlǧəl,
♦ dans la locution **f əlǧal**, à cause de, parce que.

ǦL

əlǧəll,
♦ plante du désert genre soude: séchée on la mélange à du gravier, du plâtre en maçonnerie.

ǦLḌM

taǧəlḍimt (tə-),
tiǧəlḍimin (tə-) ♦ bouchée; boule de mortier. ◊ **wuni itəbbəɛ taǧəlḍimt**, celui-ci suit la bouchée: c'est un pique-assiette. ◊ Devinette: **səmməs lwəzran ɣəl tzəqqa**, cinq ministres vers un chambre. (ce sont les cinq doigts qui portent la bouchée **taǧəlḍimt** à la bouche)

ǦLF

aǧləf (wə-),
iǧəlfawən ♦ nid; essaim, groupe, colonie d'insectes. ◊ **aǧləf n tmurɣi**, une colonie de sauterelles.

ǦLM

aǧlim (wə-) (F.III. p. 1075 **élem**)
iǧlimən (ažlim, ižlimən) ♦ peau; cuir.

ǦLW

aǧlaw,

iǧlawən ♦ cuvette circulaire au pied d'un arbre; ou la métathèse **aždəl, ižədlawən**, v. à **ŽDL**.

ǦM

aǧəm (F.I. p. 442 **aǧem**; DVK nº 789) **yuǧəm, wəl yuǧim; yəttaǧəm, wəl yəttiǧəm; wal ttaǧəm; -aǧǧam (wa-)** ♦ puiser, épuiser, vider d'un liquide. ◊ **wal ttaǧmət aman s tərsin n uɣərm**, ne puisez pas l'eau aux puits de l'intérieur de la ville.

ttw- ttwaǧəm,
yəttwaǧam, wəl yəttwiǧim, wal ttwaǧam; -awaǧəm (u-) ♦ être, avoir été puisé. ◊ **aman-u ttwaǧmən s waǧǧam**, cette eau a été puisée dans le bassin-relais.

aǧǧam (wa-),
aǧǧamən ♦ puisage, nom donné à un bassin de petite dimension qui sert de relai pour l'irrigation sur un long parcours, il permet l'arrosage d'un plan supérieur de terrain.

ǦM

s- ssuǧǧəm,
yəssuǧǧum; -asuǧǧəm (u-) ♦ attendre. ◊ **yəssuǧǧum i Rəbbi a t-yərzəq**, il attendait que Dieu le tirât d'embarras. ◊ **tsuǧǧəm i wžəllid s^{i} aɣ^{a} ad yəffəɣ**, elle attendait que le roi sorte. ◊ **wanni i zzarən yəwwa-s yəssuǧǧəm**, celui qui précédera attendra l'autre (son frère).

ǦM

ǧəm (DVK nº 790)
yəǧmu, əǧmiɣ; wəl yəǧmi; yəǧǧam, wəl yəǧǧim; wal əǧǧam; -aǧma (wə-), tiǧmi ♦ pousser, croître. ◊ **məmmi-m yəǧmu, Rəbb^{i} ad yəkfa tiṭṭawin m middən**, ton fils a grandi, que Dieu le préserve du mauvais œil.

s- ssəǧəm,
yəssəǧma, wəl yəssəǧmi; wal səǧma; -asəǧmi (u-) ♦ faire pousser, faire croître. ◊ **aɣi m mamma yəssəǧma, yif aɣi n tfunast**, le lait maternel fait croître (l'enfant) mieux que le lait de vache.

tiǧmi (tə-),
♦ croissance.

ǦM

ǧum,
iǧumən ♦ partie basse du tronc d'un arbre, d'un mur, base. ◊ **ǧum n təɣma**, base de la cuisse: aîne. ◊ **san yəttas-əd iǧamən n tuffawin**, la bourre de palmier se trouve à la base des palmes.

ǦM

taǧəmmi (tə-) (F.I. p. 449 **egmem**)
tiǧəmma (et **tažəmmi**) ♦ jardin irrigué.

ǦMḌ

əǧməḍ (F.I. p. 444 **eǧmed**; DVK nº 793) (ou **əžməḍ**); **wəl yəǧmiḍ; iǧəmməḍ; -aǧmaḍ (wə-)** ♦ s'égarer, se perdre, s'écarter; égarer, perdre. ◊ **tnast-ik^{w} təǧməḍ, wəl ssinəɣ mani**, ma clé est perdue, je ne sais où. ◊ **ass-ənni təǧməḍ tasəlt-əs, tərwəl**, ce jour-là sa jeune mariée s'écarta (se refusa) et s'enfuit.

s- ssəǧməḍ,
yəsǧəmmaḍ, wəl yəsǧəmmiḍ; wal sǧəmmaḍ; -asəǧməḍ (u-) ♦ perdre, égarer, écarter. ◊ **nəssi ssəǧməḍəɣ tinisa-k^{w} aɣlad**, moi j'ai égaré mes clés dans la rue.

ǦMR

s- ssəǧmər,
yəsǧəmmar, wəl yəsǧəmmir; wal sǧəmmar; -asəǧmər (u-) ♦ s'essuyer les parties sexuelles et le fondement avec du sable, de la poussière, un caillou après la défécation. ◊ **ad atfəɣ ɣəl gumma, ad ssəǧmərəɣ s ubərši n tləxt**, j'entrerai au lieu d'aisance et m'essuierai avec une motte d'argile.
aǧmir (wə-) (ou **ažmir**), **iǧmirən** ♦ latrines, lieu d'aisance, cabinets.

ǦMR

əlǧəmṛət,
əlǧəmṛat ♦ pédoncule de cucurbitacée.

ǦMS

tuǧmiṣt (ou **tuǧmiẓt**),
tuǧmiṣin ♦ paume de la main. ◊ **an_nəwət tuǧmiṣt**, frappons la paume de la main: applaudissons.

ǦMS

əlǧamus,
♦ corne (matière). ◊ **tisəɣədrin n əlǧamus**, des bracelets de corne.

ǦMẒ

iǧməẓ (F.I. p. 447 **aǧmeh**)

iǧəmẓawən ♦ pouce (doigt).

ǦN

əlǧənnət (ou **əlžənnət**),
♦ le Paradis, le Ciel.

ǦN

əlǧənn,
ləǧnun ♦ djinn, esprit intermédiaire.

ǦN

taǧnint (tə-),
tiǧninin (tə-) ♦ cuvette, jardin en creux. ◊ **Taǧnint**, toponyme, nom berbère de la ville du Mzab que les Arabes appellent: **El-Atteuf**.

ǦN

taǧniwt ou **tažniwt**) (F.I. p. 458 **aġenna**)
♦ pluie. ◊ **taǧniwt təlla təššat**, il pleut.

ǦNB

ləǧnabiyət,
ləǧnabiyat ♦ flanc, côté.

ǦNY

əǧni (ou **əžni**); **iǧənni**; **-aǧni** (wə-) ♦ coudre; être cousu. ◊ Proverbe: **iǧənni aḍu**, il coud le vent (menteur).

ttw- ttwaǧni,
yəttwaǧnay, **wəl yəttwiǧniy**; **wal ttwaǧnay**; **-awaǧni** (u-) ♦ être, avoir été cousu, se coudre. ◊ **aw n ubəṛnus yəttwaǧni d awəḥdi, taǧənnit-əs si lɣayət**, ce burnous a été bien cousu et sa couture est excellente.

taǧənnit (tə-), ou **tažənnit** (tə-),
♦ couture, point de couture, broderie. ◊ **iggət tməlḥəft t_taməllalt di-s taǧənnit ammas-əs**, un grand peplum de femme blanc à une broderie centrale (généralement une ligne de couleur souvent coupée en croix par une autre ligne brodée de même couleur).

ǦNZ

ləǧnazət,
♦ funérailles.

ǦƔ

ǧǧəɣǧəɣ,
yətǧəɣǧəɣ; **-aǧəɣǧəɣ** (u-) ♦ être fortement imprégné. ◊ **aw n təmləyyənt təḥlu, təǧǧəɣǧəɣ udi t-tməmt**, ce met sucré est doux, bien imprégné de beurre et de miel.

ǦR

ǧar, ou **žar** (F.I. p. 480 **ġir**)
♦ entre.

ǦR

iǧuṛ,
yiǧuṛ; **yəǧǧuṛ**; **wal əǧǧuṛ**; **-aǧuṛi** (u-) ♦ marcher; couler. ◊ Proverbe: **yəǧǧuṛ ḍar mani yəxs wul**, le pied va où le cœur veut.

s- ssiǧuṛ,
yəssəǧǧuṛa, **wəl yəssəǧǧuṛi**; wal **səǧǧuṛa**; **-asiǧuṛi** (u-) ♦ faire marcher, faire couler. ◊ **ɣəl dəssat w a yi-təssiǧuṛəd ayətli-kʷ**, dorénavant tu ne feras plus marcher (tu ne gèreras plus) ma fortune.

ǦR

aǧur (u-),
iǧurən (et **ažur**, **ižurən**) ♦ fil torsadé, tortillon, vrille de fil tordu.

ǦR

tiǧarət, ou **tižarət**,
♦ commerce, négoce.

ǦR

anəǧǧaru (u-),
inəǧǧuṛa; ou **aməǧǧaru** (u-), **iməǧǧuṛa**; **tanəǧǧarut** (tə-), **tinəǧǧura** (tə-); **taməǧǧarut** (tə-), **timəǧǧura** (tə-) ♦ dernier. ◊ **aməǧǧaṛu qqarən-as aslili wadan**, le dernier(-né) est appelé «rinçage du ventre».

ǦR

əlǧir,
♦ chaux.

ǦRḌM

ǧǧərḍəm,
yətǧərḍim; **-aǧərḍəm** (u-), ou **žərḍəm** ♦ commencer à mûrir, jaunir (datte). ◊ **tiyni təlla tətǧərḍim imaṛ-u lɣabət-ənnəɣ**, les dattes commencent à mûrir maintenant dans notre palmeraie.

s- sǧərḍəm,
yəsǧərḍim; **-asǧərḍəm** (wə-) ♦ faire mûrir, faire jaunir les dattes. ◊ **tfuyt təsǧərḍim taɣiwt**, le soleil fait jaunir les dattes embryonnaires.

aǧərḍum (u-), ou **ažərḍum** (u-),

iǧurḍam ♦ datte jaunissante. ◊ **aǧərḍum n yiɣəs wuččiḍən d awraɣ**, la datte jaunissante de l'espèce **uččiḍən** est jaune. ◊ **aǧərḍum n təmžuhərt d azəgg^{w}aɣ**, la datte mûrissante de l'espèce **tamžuhərt** est rouge.

ǦRǦB

ǧǧərǧəb,
yətǧərǧəb; **-aǧərǧəb (u-)** ♦ être très épais (liquide) et faire du dépôt. ◊ **aw n əlməṛgət təǧǧərǧəb yəɣləb**, cette sauce est très épaisse.

ǧərǧiba,
♦ fond, dépôt épais dans un liquide. ◊ **ərr əlbal-əč, s^{i} aɣ^{a} at_taǧməd aman, wal ttəbbi ǧərǧiba**, attention, quand tu puiseras l'eau, ne prends pas le fond épais.

ǦRS

aǧrəs, et **aǧris**,
iǧras, ♦ froid, frimas. (ou **ažris**)

taǧrəst, ou **tažrəst** (F.I. p. 487 **taġrest**)
♦ hiver. ◊ **taǧrəst wəkmaš d-wəhmaš, təss iyarən xəddəmən f šarəḍ iyarən**, hiver de recroquevillement et de repliement, neuf mois travaillent pour trois mois.

ǦRW

əǧru (F.I. p. 484 **eġrou**)
ǧərwəɣ, wəl yəǧriw; **iǧərru, wal ǧərru**; **-aǧraw (wə-)** ♦ se rassembler, se réunir; rassembler, réunir. ◊ **ad ǧərwənt tisədnan iggət təddart**, les femmes se réunissent dans une maison.

ttw- ttwaǧru, ou **ttwažru**,
yəttwaǧraw, wəl yəttwiǧriw; **wal ttwaǧraw**; **-aǧraw (wə-)** ♦ être, avoir été réuni, rassemblé. ◊ **iləbbuzən ttwaǧrawən s agg^{w}əd təzdayt, ttwaǧǧan bažu i təǧrəst**, les dattes malvenues sont ramassées ensemble sous le dattier et mises dans un réservoir maçonné pour l'hiver.

taǧrut,
♦ rassemblement, assemblée; nom donné à la cérémonie du mariage qui consiste dans la réunion (le transfert) de la mariée vers le marié, on dit: ◊ **taǧrut d agg^{w}ay n təslət ɣəl wəsli**, la réunion c'est le transfert de la mariée vers le marié.

ǦY

n- nǧuǧi (F.III. p. 1333 **negneg**; DVK nº 1850)
yəttənǧuǧuy; **anəǧǧuǧi (u-)**. ♦ se balancer. ◊ **tayẓiwt-u təlla təǧǧuṛ təttənǧuǧuy an twəssart**, cette fille est en train de marcher en se balançant comme une vieille.

s- ssənǧuǧi,
yəssənǧuǧuy; **-asənǧuǧi (u-)** ♦ balancer, faire se balancer. ◊ **tsənǧuǧi məmmi-s bašakk ad yəṭṭəs**, elle balançait son enfant (le berçait) pour qu'il dorme.

ǦY

aǧǧay (wa-),
iǧǧayən et **aǧǧayən (wa-)** ♦ joue.

GZMR

aǧəẓmir (u-),
et sa métathèse **aẓəǧmir** ♦ chiendent (plante).

ǦŽL

aǧužil (u-),
♦ sorte de datte. Ce mot est employé surtout à Berriane, ailleurs on lui préfère l'arabe: **litim**.

H

H

ha, ou **a**,
⧫ et, et donc, et alors.

Elément préposé à une interrogation, à un impératif, etc. pour marquer une sorte d'insistance.
◊ **ha nəšš, w a yi-tərgibəm na?** et moi donc, vous ne m'avez pas vu, n'est-ce pas? ◊ **ha mi, ula d šəkk?** et pourquoi, toi aussi? ◊ **ha** (ou mieux) **a wal ttali**, ne monte donc pas. ◊ **ha** (ou) **a sənn batt[a] a ɣən-tənna**, sache donc ce qu'elle nous a dit.

H

ih, **yəh**,
⧫ oui.

H

uḥu,
⧫ non; ce n'est pas. ◊ **uḥu nəšš**, ce n'est pas moi.

HB

hab (ar.)
yəthaba, wəl yəthibi; **wal thaba**; **-ahabi (u-)** ⧫ craindre, être craintif, timide. ◊ **ərr əlbaləč i aw n əlbəɣəl, yəlla yəthaba s timubilat**, prends garde à ce mulet, il a peur des autos.

s- shab,
yəshaba, wəl yəshibi; **wal shaba**; **-ashabi (wə-)** ⧫ effrayer, faire peur. ◊ **a wal shaba aɣyul, aɛadday izəddəḥ-ač**, n'effraye pas l'âne, il pourrait ruer contre toi.

HD

hhədhəd,
yəthədhud; **-ahədhəd (u-)** ⧫ frissonner, trembler; sangloter. ◊ **lliɣ thədhudəɣ s səmməḍ**, je frissonne de froid. ◊ **yəḥməq ɣəf-s argaz-əs, yəžž-itt təthədhud**, son mari s'irrita contre elle et la laissa toute tremblante.

s- shədhəd,
yəshədhud; **-ashədhəd (wə-)** ⧫ faire frissonner, faire trembler. ◊ **tus-əd ay n tmələunt-ənni n əlǧiran, təshədhəd-i ixsan-ik[w]**, elle en vint cette maudite voisine à me faire trembler (de rage, de colère).

HD

əhda (ar.)
əhdiɣ, wəl yəhdi; **ihədda, wəl ihəddi**; **wal hədda**; **-ahda (wə-)** ⧫ faire un cadeau, rendre favorable. ◊ **yəhda-yi-t-id d yəwwa-k[w]**, mon frère m'en a fait cadeau.

ləhdiyət,
ləhdiyat ⧫ cadeau, présent.

HDF

əhdəf (ar.)
wəl yəhdif; **ihəddəf**; **-ahdaf (wə-)** ⧫ survenir, arriver à l'improviste. ◊ **yəhdəf-əd ɣer-nəɣ dəǧǧ-iḍ**, il survient chez nous de nuit.

HDR

əhdər (ar.)
wəl yəhdir; **ihəddər**; **-ahdar (wə-)** ⧫ gronder, pousser des cris sourds et furieux (torrent, mâle en rut). ◊ **səlləɣ-as ihəddər ɣər-sən an uləm**, je l'ai entendu gronder chez lui comme un chameau en rut. ◊ **iɣzər usuf yəlla ihəddər**, le flot de la rivière gronde.

HḌS

həḍḍəs,
yəthəḍḍəs; **-ahəḍḍəs (u-)** ⧫ marcher sans regarder, foncer aveuglement. ◊ **yəḥməq, yəẓwa yəthəḍḍəs ɣəl waḥbas**, furieux il partit fonçant comme un aveugle vers la retenue (d'eau).

HǦL

hužžəl (ar.)
yəthužžul; -ahužžəl (u-) ♦ être veuf. ◊ **si wass-ənni i yəhhužžəl wəl t-ərgibəɣ**, depuis le jour qu'il est devenu veuf je ne l'ai pas vu.
ahəžžal (u-),
ihəžžalən; tahəžžalt (tə-), tihəžžalin (tə-). ♦ veuf, veuve. ◊ **d məmmi-s n thəžžalt**, c'est un fils de veuve (se dit d'un enfant élevé dans les jupons de sa mère).

HL

thəlla (ar.)
thəlliɣ; wəl yəthəlli; yəttəthəlla, wəl yəttəthəlli; wal ttəthəlla; -athəlla (wə-).
thalla,
thalliɣ, wəl yəthalli; yəttəthalla, wəl yəttəthilli; wal ttəthalla; -athalla (wə-).
dhalla,
yədhalla, dhalliɣ, wəl yədhalli; yəttədhalla, wəl yəttədhilli; wal ttədhalla; -adhalla (wə-) ♦ les trois formes ont le même sens: s'occuper de, prendre soin de. ◊ **a t-yəssuḍəs, a t-yadən, ad yəthəlla di-s**, il le fera coucher, le couvrira et prendra soin de lui.

HL

s- stahəl (ar. 10ᵉ forme de **ahəl**)
yəstahəl; yəttəstahal, wəl yəttəstihil, wal ttəstahal; -astahəl (wə-); et **yəstahal, wəl yəstihil; wal stahal** ♦ mériter, être digne de. ◊ **šəčči təstahləd d akəttəf n yifassən-əč d-yiḍarrən-əč**, toi tu mériterais qu'on te lie mains et pieds.

HLK

əhlək (ar.)
wəl yəhlik; ihəllək; -ahlak (wə-) ♦ nuire, faire du mal; abîmer, endommager; être abîmé, endommagé. ◊ **aydi-kʷ, wal ttəggʷəd, wəl ihəllək**, mon chien, n'aie pas peur, ne fait aucun mal (n'est pas méchant). ◊ **wal həllək ibəssiwən**, n'abîme pas les affaires. ◊ **yak, ənniɣ-awəm wal həlləkət? -wəl nəhlik, ay amma,** ne vous ai-je pas recommandé de ne pas déranger? - Nous n'avons rien dérangé, maman.
həllək,
yəthəllək; -ahəllək (u-) ♦ nuire, abîmer, endommager. ◊ **batta nhəllək-awəm, aɣət tifirt-ənn-wəm**, si nous vous avons nuit, prenez votre compensation.
ttw- ttwahlək,
yəttwahlak, wəl yəttihlik; wal ttwaḥlak; -awahlək (u-) ♦ être, avoir été endommagé, abîmé, dérangé. ◊ **ərradyu yəttwahlək, ibəssiwən i ttuɣən taxzant ttwahəlkən; ass wiḍiḍən, imi ffəɣəɣ, a wən-kliɣ aɣlad**, le poste de radio a été abîmé, les affaires qui étaient dans l'armoire ont été dérangées; un autre jour, quand je sortirai je vous mettrai dehors, à la rue.

HM

həmmu,
♦ donc, eh bien. ◊ **uš-iyi-d həmmu ay n užəddu ad swəɣ**, donne-moi donc ce godet que je boive.

HMŠ

əhməš,
wəl yəhmiš; ihəmməš; -ahmaš (wə-) ♦ se ramasser sur soi, se replier. ◊ **tažrəst wəkmaš d-wəhmaš**, hiver de recroquevillement et de repliement sur soi.

HMZ

əhməz,
wəl yəhmiz; ihəmməz; -ahmaz (wə-) ♦ piquer, chatouiller en piquant du bout des doigts par exemple sous les aisselles. ◊ **əhməz aɣyul ad yəmməšwər, ad yəmɛalət**, pique (aiguillonne) l'âne qu'il prenne la course et se hâte. ◊ **Baḥməd wəl iɣiss ahmaz, ərrət lbal-ənn-wəm, aɛadday ḥədd ihəmməz-t, ad yaɣ tiyti**, Bahmed n'aime pas qu'on le pique pour le chatouiller, faites attention, si quelqu'un le pique il se pourrait qu'il reçoive un coup.

HN

ləhna,
♦ tranquillité, paix. ◊ **lɣərḍ-əč, uš ləhna i yiman-əč**, je t'en prie, tranquillise-toi.
aməthənnu (u-),
iməthənna; taməthənnut (tə-), timəthənna (tə-) ♦ tranquille, en paix. ◊ **təqqarəd məmmi-kʷ yəɣɣərrət yəɣləb; si təffəɣəd, yəlla yəttəṭṭəs, məmmi-kʷ d aməthənnu**, tu prétends que mon fils pleure beaucoup; depuis que tu es sortie, mon fils est tranquille.

HN(T)

hannət,
yəthannat, wəl yəthinnit; wal thannat;

- ahannət (u-) ♦ rester tranquille; tranquilliser. ◊ **hannət iman-əč, ay adəfli, mimi dima təthərračəd?** reste tranquille, mon garçon, pourquoi t'agites-tu sans cesse? ◊ **nəšš ɣ^a a č-hannəttəɣ s wərǧaz-u**, moi je vais te débarrasser de ce type.

HR

əhru,
wəl yəhru; ihərru; - ahərru (u-) ♦ gazouiller (enfant). ◊ **mmi yəlla iggən udəfli ihərru, yəlla yəssawal mεa lmalayka**, quand un bébé gazouille, c'est qu'il parle avec les anges.

HR

əlharar,
♦ diarrhée, courante.

HRD

əhrurəd (ar.)
yəttəhrurud; - ahrurəd (wə-) ♦ tomber en ruine, se défaire. ◊ **taddart-u təǧǧuṛ tət-təhrurud, a tət-nəxdəm**, cette maison s'en va en ruines, réparons-la. ◊ **yəṣrəf iɣərs, yəhrurəd azəṭṭa**, le fil de trame a glissé, le tissage s'est défait.

HRS

hərrəs (ar.)
yəthərrəs; - ahərrəs (u-) ♦ broyer, écraser, piler, briser, mettre en pièces. ◊ **wi ḍəεfən ihərrəs-t wi ṣəḥḥən**, le faible est écrasé par le fort.

HRTF

hhərtəf (ou **hhətrəf**) (ar.)
yəthərtəf; - ahərtəf (u-) ♦ parler en dormant, délirer. ◊ **wi ssənsən abəssi-s samu-s ad yəbda yəthərtəf**, celui qui laisse sa ceinture la nuit sur son oreiller se mettra à délirer.

HRW

tahrawt (tə-) (ar.)
tihrawin (tə-) ♦ matraque, bâton.

HRŽ

hərrəž (ar.)
yəthərrəž; - ahərrəž (u-) ♦ s'agiter, faire du tumulte. ◊ **batta yəthərrəž, a t-yəwət ləfqi-s**, s'il fait du bruit (et s'agite), son maître le battra.

HS

həss (ar.)
yəthəssa, wəl yəthəssi; wal thəssa; - ahəssi (u-), əlhəssət ♦ être commotionné, indisposé, souffrant. ◊ **wəl yəšši, yəttuɣ yəthəssa**, il n'a pas mangé, il était indisposé.

HŠ

həšš (ar.)
yəthəšša, wəl yəthəšši; wal thəšša; - ahəšši (u-) ♦ être excité, s'exciter. ◊ **ihəšš ɣəf-s widi, yəssəxləε-tət; sbuxxət-tət s bəssi waman**, le chien s'est excité contre elle, il l'a effrayée; aspergez-la avec un peu d'eau. bien faites-lui des pointes de feu.

s- shəšš,
yəshəšša, wəl yəshəšši; wal shəšša; - ashəšši (wə-) ♦ exciter. ◊ **shəšš ɣəf-s aydi, ad yərwəl**, excite le chien contre lui et il se sauvera.

HŠ

əhšiš (ar.)
yəttəhšiš; - ahšiš (wə-) ♦ être tendre, mou. ◊ **aw n wisum yəhšiš, d ləxṛuf na?** cette viande est tendre, c'est de l'agneau, n'est-ce pas?

s- ssəhšiš,
yəssəhšiša, wəl yəssəhšiši; wal səhšiša; - asəhšiši (u-) ♦ attendrir, ramollir. ◊ **batta s-təǧid tsəhšišəd-t amm-u?** que lui as-tu fait pour le rendre tendre ainsi?

HW

hhəwhəw,
yəthəwhiw; - ahəwhəw (u-) ♦ aboyer. ◊ **si n-tuṛu yəlla yəthəwhiw aydi-č**, depuis tout à l'heure ton chien aboie.

s- shəwhəw,
yəshəwhiw; - ashəwhəw (wə-) ♦ faire aboyer. ◊ **əwətəɣ-t, yəbda yəthəwhiw, shəwhəwəɣ-t užar s təyta yəɣləb**, je l'ai frappé, il s'est mis à aboyer, et je l'ai fait aboyer encore plus par de nombreux coups.

HW

əhwa (ar.)
əhwiɣ, wəl yəhwi; ihəgg^wa; wal həgg^wa; - ahwa (wə-) ♦ baisser, aller, couler vers le bas; descendre, tomber, être bas, en pente, en contrebas. ◊ **ləmεaš w a yi-ihəgg^wi**, la

nourriture ne me descend pas = je n'ai pas **d'appétit.** ◊ **əhwa s žar təṭṭawin-ik**^w, coule d'entre mes yeux = file hors de ma vue.

s- ssəhwa,
ssəhwiɣ, wəl yəssəhwi; yəshəggʷa, wəl yəshəggʷi; wal shəggʷa; -asəhwa (u-) ⧫ faire baisser, laisser couler, faire descendre. ◊ **aw n əlbrik yəshəggʷa aman, mani yəflu?** ce carafon laisse couler l'eau, où est-il percé?

HWL

ləhwal,
terme général ⧫ choses. ◊ **ləhwal n təddart,** les choses de la maison. ◊ **ttəttəɣ ləhwal iwəḥdiyən,** je ne mange que les bonnes choses.

HWS

hawəs (ar.)
yəthawas, wəl yəthiwis; wal thawas; -ahawəs (u-) ⧫ tourmenter, casser la tête, importuner, torturer. ◊ **təṭṭəsəd d awəḥdi? -s mani, ay aməxluq, hawsən-i izan, w a yi-yəɣdir idəs,** as-tu bien dormi? - d'où = comment aurais-je pu, les mouches m'ont importuné, le sommeil ne m'a pas trahi (pris). ◊ **w a yi-thawast imi lliɣ xəddəməɣ,** ne m'importunez pas quand je suis en train de travailler.

HY

əhya (ar.)
əhyiɣ, wəl yəhyi; ihəyya, həyyiɣ, wəl ihəyyi; wal həyya; -ahya (wə-) ⧫ être prêt. ◊ **nəšnin lak-anəɣ nəhya ya,** quant à nous nous sommes déjà prêts.

hayya,
hayyiɣ, wəl ihayyi; yəthayya, wəl yətthiyyi; wal thayya; -ahayyi (u-) ⧫ préparer, se préparer. ◊ **hayya iman-əč, an_nəffəɣ,** prépares-toi, nous sortons. ◊ **ad hayyiɣ ibəssiwən-ik**^w, je vais préparer mes outils.

HYŠ

əlhayšət,
əlhawayəš ⧫ animal, bête surtout de petite taille: scarabées, serpents, moustiques, et animal en général.

HZ

hhəzhəz (ar.)
yəthəzhəz; -ahəzhəz (u-) ⧫ branler, ébranler, secouer, faire bouger. ◊ Proverbe: **laš iggət təfrit wəl tət-yəhhəzhəz aḍu,** il n'y a pas de feuille que n'agite le vent (nous sommes tous susceptibles de nous tromper, de faire erreur). ◊ **həzhəz tašəkkart baš-akk at_ṭšəmmər užar,** secoue le sac afin qu'il soit plus plein. ◊ **ini-nni i gəḍɛən šəmmətən-as thəzhəzən tibəǧniwin-ən-sən,** ceux qui passaient l'insultaient en secouant la tête.

həzz (ar.)
yəthəzza, thəzziɣ, wəl yəthəzzi; wal thəzza; -ahəzzi (u-) ⧫ secouer, branler; trembler. ◊ **yəššat-i al tili tamurṭ təthəzza,** il ne cesse de le frapper au point que la terre en tremble.

ahəzhiz (u-),
ihəzhizən ⧫ ébranlement, secousse. ◊ **ahəzhiz n tmurṭ,** tremblement de terre.

HZL

əhzəl (ar.)
wəl yəhzil; ihəzzəl; -ahzal (wə-) ⧫ être maigre, décharné; maigrir. ◊ **wəl təlli təttətt, təhzəl,** elle ne mange plus, elle a maigri. ◊ **wəl təlli təttətt, təhzəl,** elle ne mange plus, elle a maigri.

s- ssəhzəl,
yəshəzzal, wəl yəshəzzil; wal shəzzal; -asəhzəl (u-) ⧫ faire maigrir, amaigrir. ◊ **yəssəhzəl-t s wəxdam,** il l'a fait maigrir par le travail.

aməhzul (u-),
iməhzal; taməhzult (tə-), timəhzal (tə-) ⧫ maigre, décharné, amaigri, grêle. ◊ **ləxruf-u d aməhzul amaɣər d balluḥ,** ce mouton est maigre parce que c'est un étalon en rut.

HZM

əhzəm (ar.)
wəl yəhzim; ihəzzəm; ahzam (wə-) ⧫ être accablé, abattu par une nouvelle, etc. ◊ **aw n wərǧaz yəlla yəhzəm s way-ənni i yəlla yəttaǧǧa məmmi-s,** cet homme est accablé (de honte, de tristesse) à cause de ce que fait son fils. ◊ **mmi ifəkkər bnadəm laxṛət t-tməttant, ad yəhzəm,** quand l'être humain pense à l'au-delà et à la mort, il est accablé.

HŽ

tahža (tə-) ou **tahəžža (tə-),**
tihžiwin (tə-), tihəžžiwin (tə-) ⧫ vestibule couvert, galerie.

Ḥ

ḤB

ḥəbb (ar.)
yəthəbba, wəl yəthəbbi; wal thəbba; - aḥəbbi (u-) ♦ baiser. ◊ Proverbe: **ḥəbb aydi s yimi-s al təqḍid əṣṣlaḥ si-s**, baise le chien sur la bouche et tu en tireras profit. ◊ **mmi d-yəč-čər ɣəbəšša s yidəs, a s-yini i mamma-s «ṣbaḥ əlxiṛ» a tt-iḥəbb tabəǧna-s**, quand il se lève le matin du sommeil, il dit à sa mère «matin de bien» et la baise à la tête.

m- mḥabb,
mḥabbən, ttəmḥabban, wəl ttəmḥibbin; wal ttəmḥabbat; - amḥabbi (wə-) ♦ s'embrasser, se faire des baisers. ◊ **si yərgəb yəwwa-s i ttuɣən Fransa isəggʷasən d iẑədrar, yuḍa ɣəf-s, qqimən gdiḍ nətnin ttəmḥabban**, quand il a vu son frère qui était allé en France de longues années, il tomba sur lui et ils restèrent un peu de temps à s'embrasser.

aḥəbbi (u-),
♦ baisement, nom donné à un plat: par exemple **aḥəbbi n uqawəl**, baisement des fiançailles, c'est le nom du plat profond, plus profond que l'**aɣərraf** dans lequel on offre de la nourriture ou dans lequel on met, on jette les offrandes ou cadeaux surtout aux fêtes des fiançailles et en d'autres circonstances. ◊ **ad əššəɣ aḥəbbi, ssiwləɣ i Rəbbi**, je mange le couscous (offert) et j'invoque Dieu. C'est la formule prononcée par un homme invité à un **aḥəbbi** pour gagner les bonnes grâces, en s'asseyant devant le plat avant de manger.

ləḥbab,
♦ ce pluriel arabe désigne les parents par alliance.

aḥbib (wə-),
iḥbibən; taḥbibt (tə-), tiḥbibin (tə-) ♦ ami; bien-aimé.

ḥəbb, dans la locution: **ḥəbb-ik!**
♦ sorte d'interjection arabe signifiant: ton amour! employée pour dire: je vous prie, s'il vous plaît, puissiez-vous, je voudrais bien, ordinairement avec la préposition **n**, de: ◊ **ḥəbb-ik n tuffa**, je t'en prie, une palme; par ton amour d'une palme: donne-moi, passe-moi une palme.

ləmḥəbbət,
♦ amitié, amour.

ḤB

aḥba (wə-),
iḥbatən ♦ boîte, coffret.

ḤBR

ḥəbbər (ar. ƐBR)
yəthəbbər; - aḥəbbər (u-) ♦ apprécier, évaluer, calculer, arbitrer, soupeser. ◊ **yəlla yəthəbbər yətdəbbəṛ s batt^{a} aɣ^{a} ad yəssəmləč məmmi-s**, il calcule, il réfléchit avec quoi il va marier son fils.

ḤBS

əḥbəs (ar.)
wəl yəḥbis; iḥəbbəṣ; - aḥbas (wə-) ♦ arrêter, s'arrêter; emprisonner, mettre en prison. ◊ **id bab n tərčəft n yilman ḥəbsən-tən**, les propriétaires de la caravane de chameaux, on les arrêta.

aḥbas (wə-),
iḥubas ♦ retenue (sur un cours d'eau), barrage.

ləḥbus,
♦ dotation en vue de Dieu: c'est affecter un objet, un établissement, un arbre, etc. en propriété à une personne morale religieuse tout en en conservant le revenu pour soi, ses enfants; ou encore immobilisation d'un bien immeuble ou meuble pour cette desti-

nation. En français on emploie le mot «habous» pour désigner cela. ◊ **ttaǧǧan əlḥəbus at əmẓab yəɣləb**, les Mozabites pratiquent beaucoup cè genre de dotation dit «habous».

amḥabsi (wə-),
imḥabsiyən; **tamḥabsit** (tə-), **timḥabsiyin** (tə-) ♦ prisonnier.

aməḥbus (u-),
iməḥbas; **taməḥbust** (tə-), **timəḥbas** (tə-) ♦ prisonnier. ◊ **iwint-tət t taməḥbust**, elles l'emmenèrent prisonnière.

taməḥbəst (tə-),
timḥəbsin (tə-) ♦ sorte de jarre très large, ventrue, basse, à grande ouverture.

əlməḥbəs,
ləmḥabis ♦ sorte de pot d'assez grande dimension, ventru et bas.

ḤD

ḥədd (ar.)
yətḥədda, wəl yətḥəddi; **wal tḥədda**; **-aḥəddi** (u-) ♦ limiter, se limiter, cesser, s'interposer. ◊ **ḥəddət iman-ənn-wəm**, limitez-vous = cessez. ◊ **iḥədd-in s əššǎriεət šarədt tičǎl**, il s'interposa devant eux par la loi religieuse à trois reprises.

ləḥdadət,
ləḥdadat ♦ limite, frontière.

ḤḌ

əḥḍid (ar.)
♦ bâtonnet amalgame d'ambre, de musc, etc. que l'on passe sur les yeux.

aḥəddad (u-) (ar.)
iḥəddadən ♦ forgeron.

ḤD

ḥədd (ar.)
♦ indéfini: un, une, genre commun, quelqu'un. ◊ **wəl d-yusi ḥədd**, personne n'est venu. ◊ **uš-as-t i ḥədd**, donne-le à quelqu'un. ◊ **ula d ḥədd**, pas même un: personne.

əlḥədd, ou **ass n əlḥədd** (ar.)
♦ dimanche.

ḤDBN

taḥədbunt (tə-),
tiḥədbunin (tə-) ♦ bosse, hernie, protubérance.

ḤDG

əḥdəg (ar.)
wəl yəḥdig; **iḥəddəg**; **-aḥdag** (wə-) ♦ être habile, intelligent, dégourdi, ingénieux. ◊ **xsəɣ ini-nni i ḥədgən**, je veux des dégourdis.

əlḥadəg,
lḥadgin; au fém. **lḥadga, lḥadgat**; (mot arabe.) ♦ habile, capable, ingénieux, avisé, perspicace.

ḤDG

əlḥadəg,
ləḥwadəg ♦ piquet de petite taille, patère, porte-manteau.

ḤDM

taḥəddimt (tə-),
tiḥəddimin (tə-) ♦ socle, piédestal.

ḤDR

ḥəddər (ar.)
yətḥəddər; **-aḥəddər** (u-) ♦ prendre garde, se mettre en garde, se méfier, faire se méfier, se prémunir, prendre des précautions. ◊ **wal ttəffəɣ, aεadday tḥəddərən**, ne sors pas, ils se méfieraient.

ḥadər,
yətḥadar, wəl yətḥidir; **wal tḥadar**; **-aḥadər** (u-) ♦ prendre garde, prendre des précautions, se défier, se méfier, se garder. ◊ **nəšnin nətḥadar i nnəǧasət**, nous autres nous nous gardons de l'impureté légale.

ḤḌR

əḥḍər (ar.)
wəl yəḥḍir; **iḥəḍḍər**; **-aḥḍar** (wə-) ♦ assister, se trouver à, être présent. ◊ **ḥəḍrəɣ i yəmənɣan žar-as t-tməṭṭut-əs**, j'ai assisté à des disputes entre lui et sa femme.

s- ssəḥḍər,
yəsḥəḍḍar, wəl yəsḥəḍḍir; **wal sḥəḍḍar**; **-asəḥḍər** (u-) ♦ faire assister, inviter. ◊ **a ɣənyəssəḥḍər ass-ənni n əlεid**, il nous invitera le jour de la fête.

əlməḥḍərət,
ləmḥaḍər ♦ réunion de gens qui lisent, récitent, psalmodient le Coran, des poèmes et des chants religieux.

ḤF

əḥfa (ar.)

wəl yəḥfi; **iḥəffa, wəl iḥəffi**; **wal ḥəffa**; **- aḥfa** (wə-) ♦ être émoussé, s'émousser. ◊ **ugǝl wəmšəḍ yəḥfa, a t-nawi ɣəl unəžžar**, une dent du peigne (à laine) est émoussée, nous l'apporterons au menuisier.

ḤFḌ

əḥfəḍ (ar.)
wəl yəḥfiḍ; **iḥəffəḍ**; **- aḥfaḍ** (wə-) ♦ conserver, garder; apprendre, savoir par cœur. ◊ **d abəẓẓan iḥəffəḍ gaɛ lQuran**, tout jeune et il sait tout le Coran par cœur.

s- ssəḥfəḍ,
yəsḥəffaḍ, wəl yəsḥəffiḍ; **wal sḥəffaḍ**; **- asəḥfəḍ** (u-) ♦ enseigner, apprendre, faire retenir par cœur. ◊ **štaw-əd məmmi, səḥfəḍ-as lQuran, təsləmdəd-as ladab**, voici mon fils, apprends-lui le Coran et enseigne-lui la morale.

ttw- ttwaḥfəḍ,
yəttwaḥfaḍ, wəl yəttwiḥfiḍ; **wal ttwaḥfaḍ**; **- awaḥfəḍ** (u-) ♦ être, avoir été gardé, conservé, appris, su par cœur. ◊ **aw n ədduɛa at_təttwaḥfəḍ, yəɛzəm-tət bab-əs qəbl ayᵃ ad yəṭṭəs**, cette invocation sera apprise par cœur et il la récitera avant d'aller se coucher. ◊ **aw n ləḥǧab ad yəlsi aǧlim yəttwaḥfəḍ s ənnəǧasət**, cette amulette sera recouverte de cuir souple et préservée de toute impureté.

stəḥfəḍ,
yəstəḥfaḍ, wəl yəstəḥfiḍ; **wal əstəḥfaḍ**; **- astəḥfəḍ** (wə-) ♦ 10ᵉ forme arabe de ḤFḌ: veiller à la conservation, avoir soin, soigner, se prémunir, se préserver. ◊ **tisədnan-ənnəɣ əǧǧurənt stəḥfadənt, ssaradənt**, nos femmes ont une conduite pleine de retenue et de propreté.

ḤFR

əḥfər (ar.)
wəl yəḥfir; **iḥəffər**; **-aḥfar** (wə-) ♦ creuser, excaver. ◊ Proverbe: **wi ḥfərən tirəst i yəwwa-s, ad yəhwa di-s**, qui creuse un puits pour (y faire tomber) son frère, y tombera lui-même.

ttw- ttwaḥfər,
yəttwaḥfar, wəl yəttwiḥfir; **wal ttwaḥfar**; **- awaḥfər** (u-) ♦ être, avoir été creusé, excavé. ◊ **anil yəttwaḥfər iždi**, le tombeau fut creusé dans le sable.

aḥfir (wə-),
iḥfirən ♦ creux, trou, excavation, fosse.

taḥfirt (tə-),
tiḥfirin (tə-) ♦ creux, trou, raînure, gorge de poulie.

ḤFR

əlḥafər,
əlḥəwafir ♦ fer à cheval, à mulet.

ḤFY

ləḥfayət,
ləḥfayat ♦ sorte de chaussure, nu-pieds.

ḤFẒ

əḥfəẓ (ar. **ƐFZ**)
wəl yəḥfiẓ; **iḥəffəẓ**; **- aḥfaẓ** (wə-) ♦ fouler, écraser du pied, marcher sur. ◊ **a tət-ḥəfẓən s yəḍarrən-ən-sən, a tət-əddin ad yəffəɣ əddəsm-əs**, on la (la laine) foule aux pieds, on la bat pour qu'en sorte la crasse.

ttw- ttwaḥfəẓ,
yəttwaḥfaẓ; **wəl yəttwiḥfiẓ**; **wal ttwaḥfaẓ**; **- awaḥfəẓ** (u-) ♦ être, avoir été foulé aux pieds, écrasé. ◊ **middən llan əžžiwnən, wəl əssinən əlqimət n wəɣṛum, yəlla yəttwaḥfaẓ iḍarrən; əggʷədət i Ṛəbbi yətšəmmər-t ɣəfneɣ**, les gens sont repus, ils ne savent plus la valeur du pain, ils le foulent aux pieds, craignez que Dieu ne nous l'enlève.

ḤGD

əḥgəd (ar.)
wəl yəḥgid; **iḥəggəd**; **- aḥgad** (wə-) ♦ haïr, garder rancune. ◊ **təḥgəd f yəlli-s n wəltma-s f əlžal n əlhədiyət m baba-s**, elle haïssait sa nièce à cause du cadeau que son père (à elle) lui avait fait.

ḤGN

əlməḥgən,
ləmḥagən ♦ entonnoir.

ḤGR

əḥgər (ar.)
wəl yəḥgir; **iḥəggər**; **- aḥgar** (wə-) ♦ mépriser, dédaigner. ◊ **wal ḥəggər iwwa-č, yak d abəẓẓan ɣəf-č**, ne méprise pas ton frère, n'est-il pas plus petit que toi.

ttw- ttwaḥgər,
yəttwaḥgar, wəl yəttwiḥgir; **wal ttwaḥgar**; **- awaḥgər** (u-) ♦ être, avoir été méprisé, dédaigné. ◊ **yəlli-kʷ təlla təttwaḥgər ya**

yəɣləb, ad ẓwiɣ ad d-əbbix-tət-əd, ma sœur a déjà été trop méprisée, je vais la reprendre.

ḤǦ

əlḥiǧ,
♦ le Pélerinage (à la Mecque).

aḥəǧǧaǧ (u-),
iḥəggaǧən; **taḥəǧǧaǧt** (tə-), **tiḥəǧǧaǧin** (tə-) ♦ pélerin de la Mecque.

ḤK

ḥəkk (ar.)
yətḥəkka, wəl yətḥəkki; **wal tḥəkka**; **-aḥəkki** (u-) (souvent vélarisé en ...**kk^{w}a, kk^{w}i...**) ♦ frotter.

ḥukk,
yətḥukka, wəl yətḥukki; **wal tḥukka**; **-aḥukki** (souvent vélarisé en ...**kk^{w}a, kk^{w}i...**) ♦ frotter. ◊ **tasisəft n ulus ad ḥukkən si-s azətta aməllal**, le ponçoir en plâtre sec, on en frotte le tissu blanc.

ḤK

əḥka (ar.)
əḥkiɣ, wəl yəḥki; **iḥəkka, wəl iḥəkki**; **wal ḥəkka**; **-aḥka** (wə-), **əlḥikayət** ♦ raconter une histoire, un conte, etc., faire un récit. ◊ **yəḥka-y-as, yənna-y-as: šṭud batta ssənəɣ**, il lui raconta, disant: voici ce que je sais.

ḤKL

əḥkəl (ar. ƐQL)
wəl yəḥkil; **iḥəkkəl**; **-aḥkal** (wə-) ♦ reconnaître, se souvenir. ◊ **lak-iɣ əḥkəlɣ-am, tləhhid ɣəy i wɣanna d-wəqfaz**, je te reconnais, tu ne faisais que chanter et gambader.

ḤKM

əḥkəm (ar.)
wəl yəḥkim; **iḥəkkəm**; **-aḥkam** (wə-) ♦ juger; gouverner; commander. ◊ **ad yəḥkəm i wasi ɣər-s əlḥəqq**, il juge en faveur de celui qui a raison. ◊ **ad yəḥkəm ɣəf-č, batta tukərəd**, il jugera contre toi (te condamnera) si tu as volé. ◊ **ḥəkmən di-s**, ils le commandent.

ttw- ttwaḥkəm,
yəttwaḥkam, wəl yəttwiḥkim; **wal ttwaḥkam**; **-awaḥkəm** (u-) ♦ être, avoir été jugé, pour ou contre. ◊ **laš di-s ula šra ad yəttwaḥkəm ɣəf-s**, il n'y a en lui aucun sujet de condamnation. ◊ **təttwaḥkəm ɣəf-sən tamətṭant**, ils furent condamnés à mort.

ḤL

əḥlu (ar.)
əḥluɣ, yəḥlu, wəl yəḥlu (parfois **wəl yəḥli**); **iḥəllu**; **-aḥlu** (wə-) ♦ être doux. ◊ **ul-əs d aməllal, təḥlu an aw n əssukkəṛ ɣəl middən**, son cœur est pur (de mauvaises intentions), elle est douce comme ce sucre envers les gens.

ḤL

aḥəl (ar. WḤL)
yuḥəl, wəl yuḥil; **yəttaḥəl, wəl yəttiḥəl**; **wal ttaḥəl**; **-aḥḥal** (wa-) ♦ être embarrassé, empêtré, accroché. ◊ **yuḥəl aḥuli-s aməsmir ixərrəg**, son voile s'est accroché à un clou et s'est déchiré. ◊ **wi ttaḥlən fissaɛ, middən wəl trirən mɛa-s**, celui qui fait des embarras (prend la mouche) trop vite, les gens ne jouent pas avec lui. ◊ **tmutit təččər tuḥəl mamma-s**, le rejeton de palmier pousse accroché à sa mère.

s- ssiḥəl,
yəssaḥal, wəl yəssiḥil; **wal saḥal**; **-asiḥəl** (u-) ♦ embarrasser, empêtrer, accrocher, retenir. ◊ **siḥəl tawurt s əddəwwaṛət, imi təffəɣəd**, retiens la porte avec le verrou, quand tu sortiras. ◊ **ssiḥlən-t mɛa yəwwa-s**, ils l'accrochèrent avec son frère (le firent discuter avec lui).

ḤL

aḥlal (wə-),
iḥlalən; **taḥlalt** (tə-), **tiḥlalin** (tə-) ♦ licite, permis.

ḤL

ləmḥəllət,
ləmḥəllat ♦ armée, colonne d'armée.

ḤL

əḥla (ar.)
wəl yəḥli; **iḥəlla, wəl iḥəlli**; **wal ḥəlla**; **-aḥla** (wə-) ♦ être permis, licite. ◊ **wəl yəḥli i yiməsləm ad yəšmət əddin**, il n'est pas permis à un musulman d'insulter la religion.

ḤL

ḥal (ar.)
yətḥala, wəl yətḥili; **wal tḥala**; **-aḥali** (u-) ♦ être venu (temps, moment), se trouver,

être, se changer en, être en situation de. ◊ **iḥal əlwəqt n uẓuni**, le moment du partage arriva.

lḥal,
♦ temps, situation. ◊ **yəẓwa lḥal**, le temps est parti = il est tard. ◊ **əlḥal wəl yəbbi ass-u**, le temps n'est pas beau aujourd'hui.

əlḥalət,
əlḥalat ♦ situation (surtout mauvaise, dure). ◊ **lak-iɣ lḥalət n məqqər**, je suis en situation de vieillesse: je suis un vieux.

əlḥalət,
♦ euphémisme: le corps. ◊ **ad sirdəɣ əlḥalt-ikʷ**, je me laverai le corps (entier).

ḤL

ḥil (ar.)
yəthila, wəl yəthili; wal thila; -aḥili (u-), taḥilt ♦ ruser, berner, rouler, agir avec ruse. ◊ **yəxs ad iḥil ɣif-i**, il a voulu ruser sur (contre) moi.

taḥilt (tə-),
tiḥilin (tə-) ♦ ruse, stratagème.

aḥili (u-),
iḥiliyən; taḥilit (tə-), tiḥiliyin (tə-) ♦ rusé, astucieux, malin.

ḤL

aḥuli (u-),
iḥulayən ♦ grande pièce de tissu dans laquelle se drape une femme, voile recouvrant tout le corps, de douze coudées de long, rouge ou bleu.

ḤLB

əlḥəlib,
♦ lait entier.

ḤLBD

aḥlabid (wə-),
♦ sorte de soupe, ou plutôt de bouillie claire à la semoule fine qui se prend le matin. On y met des herbes aromatiques.

ḤLF

aḥəlluf (u-),
iḥəllaf ♦ cochon, porc.

ḤLG

əlḥəlgət,
əlḥəlgat ♦ cercle, anneau; c'est le nom donné à la réunion ou conseil des clercs majeurs de la mosquée.

ḤLM

ləḥlamət,
♦ bénignité, douceur. ◊ **yənna-y-as s əlḥəlamət**, il lui dit suavement.

ḤLQ

əlḥəlqət,
♦ le conseil, cercle des clercs: il comprend douze **iɛəzzabən**, clercs, élus parmi les plus valables. On les appelle: les douze **at tnəɛš** ou encore **at əlḥəlqət**.

ḤLW

əlḥəlwət,
əlḥəlwat ♦ sucrerie, bonbon, friandises sucrées. ◊ **əlḥəlwət n kərnaša**, bonbon de son (sorte de bonbon).

ḤM

əḥma (ar.)
əḥmiɣ, wəl yəḥmi; iḥəmma, wəl iḥəmmi, wal ḥəmma; -aḥma (wə-) ♦ être chaud, avoir chaud; être excité, enflammé. ◊ **əlḥal ass-u yəḥma**, aujourd'hui il fait chaud. ◊ **ɛəqqəl məmmi-č, iḥəmma yəɣləb**, modère ton fils, il est très excité.

s- ssəḥma,
ssəḥmiɣ, wəl yəssəḥmi; yəsḥəmma, wəl yəsḥemmi; wal sḥəmma; -asəḥmi (u-) ♦ faire chauffer; exciter. ◊ **bdan sḥəmman middən baš-akk a t-ənɣən**, ils se mirent à exciter les gens pour qu'on le tue. ◊ **ssəḥmiɣ aman taddart**, j'ai fait chauffer l'eau à la maison.

ḥama (ar.)
wəl iḥami; yəthama, wəl yəthimi; wal thama; -aḥama (u-) ♦ employé surtout au pluriel: faire bloc contre, se solidariser, s'allier, se précipiter ensemble. ◊ **a ɣən-yəlzəm gaɛ an_nḥamat di-s**, nous devons tous nous solidariser contre lui.

ḤM

əlḥəmmam,
id əlḥəmmam ♦ bain maure.

aḥəmmamǧi (u-),
iḥəmmamǧiyən ♦ patron de bain maure.

ḤM

əlḥumət,

əlḥumat, ♦ quartier, région.

ḤMD

əḥməd (ar.)
wəl yəḥmid; **iḥəmməd**; **-aḥmad** (wə-) ♦ louer, remercier, féliciter. ◊ **llan ḥəmmədən Ṛəbbi**, ils louent Dieu.

s- **ssəḥməd**,
yəsḥəmmad, wəl yəsḥəmmid; **wal sḥəmmad**; **-asəḥməd** (u-) ♦ faire louer, faire féliciter, chercher, provoquer la louange. ◊ **ay aytma, an_nsəḥmədt Ṛəbbi**, ô frères, glorifions Dieu.

stəḥməd (10e forme ar.)
yəstəḥmad, wəl yəstəḥmid; **wal əstəḥmad**; **-astəḥməd** (wə-) ♦ même sens que le précédent.

ḤMḌ

əḥməḍ (ar.)
wəl yəḥmiḍ; **iḥəmməḍ**; **-aḥmaḍ** (wə-) ♦ s'aigrir, devenir aigre, acide (fruit, etc.). ◊ **tiyni, batta təḥməḍ, təfsəd**, les dattes, si elles aigrissent, se gâtent.

aḥəmmaḍ (u-),
iḥəmmaḍən; **taḥəmmaḍt** (tə-), **tiḥəmmaḍin** (tə-) ♦ aigre, acide, sur.

ḤML

əḥməl (ar.)
wəl yəḥmil; **iḥəmməl**; **-aḥmal** (wə-) ♦ supporter, subir. ◊ **ḥəmləɣ anɣa n tbəžna**, j'ai supporté une grande douleur de tête: j'ai eu très mal. ◊ **yəḥməl əlḥəmm-əs waḥd-əs**, il a porté sa peine tout seul.

aḥəmmal (u-),
iḥəmmalən ♦ porteur, portefaix.

taḥəmmalt (tə-),
tiḥəmmalin (tə-) ♦ impasse, cul-de-sac, rue sans issue. ◊ **taḥəmmalt wəl təssufuɣ**, un impasse ne mène à rien, n'a pas de sortie.

ḤMLK

ḥəmm^{w}allik,
déformation de la formule arabe musulmane: **yərḥəm waldi-k**, (Dieu) fasse miséricorde à tes parents. Au pluriel: **ḥəmm^{w}allikum** ♦ s'il vous plaît! je vous prie de, merci. ◊ **ḥəmm^{w}allik, ay alla, uš-iyi-d tarəḍdunt**, s'il te plaît, madame, donne-moi une galette.

ḤMQ

əḥməq (ar.)
wəl yəḥmiq; **iḥəmməq**; **-aḥmaq** (wə-) ♦ s'emporter, être furieux, se mettre en fureur, se fâcher très fort. ◊ **ḥəmməqən iɛəzzabən, wəl ɣissən wasi wəl yətẓilli**, les clercs se fâchent car ils n'aiment pas quiconque néglige la prière rituelle.

s- **ssəḥməq**,
yəsḥəmmaq, wəl yəsḥəmmiq; **wal sḥəmmaq**; **-asəḥməq** (u-) ♦ fâcher, rendre furieux, irriter fortement. ◊ **wal sḥəmmaq middən, batta təxsəd a š-əxsən**, ne fâche pas les gens si tu veux qu'ils t'aiment.

aḥmuqi (wə-),
iḥmuqiyən; **taḥmuqit** (tə-), **tiḥmuqiyin** (tə-) ou bien

aḥəmmaq (u-),
iḥəmmaqən; **taḥəmmaqt** (tə-), **tiḥəmmaqin** (tə-) ♦ emporté, furieux; sot.

ḤMR

aḥəmṛi (u-),
iḥəmṛiyən; **taḥəmṛit** (tə-), **tiḥəmṛiyin** (tə-) ou **əlḥəmṛi**, pl. **əlḥəmṛiya** ♦ métis de mozabite et de nègre.

ḤMẒ

tiḥəmẓin (tə-),
♦ sorte de gros couscous préparé comme des pâtes.

ḤN

ḥḥənḥən,
yəttḥənḥən; **-aḥənḥən** (u-) ♦ toussoter, se gratter la gorge doucement; hennir. ◊ **arǧaz wəl yəttitəf ɣəl təddart ɣir batta yəḥḥənḥən mmiɣ yənna: əžžət-əd abrid!** un homme n'entre dans une maison que s'il toussote (avant d'entrer, pour avertir) ou dit: laissez chemin!

ḤN

ḥənn (ar.)
yətḥənna, wəl yətḥənni; **wal tḥənna**; **-aḥənni** (u-) ♦ avoir pitié, compassion. ◊ **wəl yətḥənni ɣəf-č ɣir w^{i} a š-irwən**, n'est vraiment compatissant à ton égard que celui qui t'a engendré. ◊ **ttaǧǧan lḥənni idəd n təwurt baš-akk wasi yutəf taddart ad iḥənn ul-əs**, on met du henné sur le pivot de la porte afin

que celui qui entre dans la maison ait un cœur bon.

ləḥnanət,
♦ compassion, tendresse, bonté d'âme.

aḥnin (wə-),
iḥninən; **taḥnint** (tə-), **tiḥninin** (tə-) ♦ compatissant, bon, sensible, tendre.

ḥənni,
dans la locution **baba ḥənni** ♦ grand-père.

ḥənna,
dans la locution **mamma ḥənna** ♦ grand-mère.

ḤN

əlḥənni,
♦ henné.

ḤN

taḥnut (tə-),
tiḥuna (tə-) ♦ boutique, magasin de vente.

ḤNBL

əlḥənbəl,
ləḥnabəl ♦ sorte de tissu ras servant de tenture, de couverture.

tiḥənbəlt (tə-),
tiḥənbəlin (tə-), **tiḥənbal** (tə-) ♦ dimin. du préc. ◊ **tiḥənbəlt n əḍḍuft ttadnənt di-s ara-n-snət**, un tapis couverture dont elles couvrent leur bébé.

ḤNK

əḥnək (ar. ƐNQ)
wəl yəḥnik; **iḥənnək**; **-aḥnak** (wə-) ♦ être resserré, étranglé, étouffé; étrangler, étouffer. ♦ sens dérivé: dégoûter un nourrisson en lui laissant téter le lait amer de sa mère enceinte d'un autre bébé. ◊ **yəḥməq war, yəḥnək aɣyul, yənɣ-i**, le lion furieux étrangla l'âne et le tua. ◊ **aɛadday təllid təḥnəkəd-t**, il se pourrait que tu l'aies étranglé = rendu malade et dégoûté de ton lait amer.

ttw- ttwaḥnək,
yəttwaḥnak, wəl yəttwiḥnik; **wal ttwaḥnak**; **-awaḥnək** (u-) ♦ être, avoir été étranglé, étouffé; et pour un bébé: être, avoir été dégoûté du lait maternel. ◊ **aɛəddis m məmmi-m yəžra, amaɣər yəttwaḥnək**, le ventre de ton fils est relâché (il a la diarrhée) parce qu'il a été dégoûté par ton lait amer (rendu malade).

ḤNT

əḥnət (ar.)
wəl yəḥnit; **iḥənnət**; **-aḥnat** (wə-) ♦ se parjurer, manquer à un serment; prendre en vain le nom de Dieu pour soutenir une chose fausse. ◊ **wasi yəžžull, yəḥnət s yisəm n Rəbbi ad yuš takəffaṛt tabəẓẓant nnəɣ ad iẓum šarəḍ wussan**, quiconque en jurant prend en vain le nom de Dieu devra offrir la petite offrande de propitiation ou bien jeûner trois jours.

ḤQ

s- sḥəqq (ar.)
yəssəḥəqqa, wəl yəssəḥəqqi; **wal sḥəqqa**; **-asḥəqqi** (wə-) ♦ avoir besoin. ◊ **lǧar a t-tsəḥəqqəd užar n yidammən**, tu auras besoin de ton voisin plus que de tes consanguins.

ḥəqqəq,
yəṭḥəqqəq; **-aḥəqqəq** (u-) ♦ assurer, affirmer, vérifier, certifier, être sûr. ◊ **əffəɣən-d, ḥəqqəqən-asən yəlla yəddər**, ils sortirent et leur certifièrent qu'il vivait.

ḤR

ḥərrər (ar.)
yəṭḥərrər; **-aḥərrər** (u-) ♦ broder, être brodé (au fil de soie surtout). ◊ **tkuffət tḥərrər s wulman**, le couffin est brodé avec du fil de trame.

aḥərrar (u-),
iḥərrarən; **taḥərrart** (tə-), **tiḥərrarin** (tə-) ♦ brodeur, brodeuse.

əlḥərrarət,
♦ broderie.

əlḥərir,
♦ soie.

ḤR

ḥərrər (ar.)
yəṭḥərrər; **-aḥərrər** (u-) ♦ libérer, émanciper, affranchir. ◊ **si d-yədwəl s əlḥiǧ iḥərrər isəmž-əs t-təyya-s**, à son retour du Pélerinage de la Mecque il libéra son nègre et sa négresse.

əlḥurr,
ləḥrar; **tḥurrit, tiḥurrayin** (tə-) ♦ libre, pur, de race pure. ◊ **tiṭṭ tḥurrit**, œil (regard) clair, pur. ◊ Proverbe: **idmarən n ləḥrar d inilən n ləsrar**, cœur noble, tombeau de secrets.

ḤR

ləḥrart,
♦ âpreté, goût fort (d'un fruit, d'un légume, d'une sauce). ◊ **tiyni-y-u ləḥrart-əs wəḥd-əs,** ces dattes ont un goût fort, spécial.

ḤR

ḥar (ar. ḤYR)
yəthara, wəl yəthiri; wal thara; -ahari (u-) ♦ être préoccupé, s'inquiéter. ◊ **wal thara, Rəbbi yəlla yəttəǧǧ abrid i wi llan di wəbrid,** ne t'inquiète pas, Dieu vient en aide à qui suit le bon chemin. ◊ **wəl thiriɣ i middən, əggʷədəɣ i Rəbbi,** je ne me préoccupe pas des gens, je crains Dieu.

ḤRB

ḥarəb (ar.)
yəthạrab, wəl yəthirib; wal thạrab; -ahạrəb (u-) ♦ combattre quelqu'un. ◊ **iharəb-tən ay snin, yərna-tən,** il les combattit tous les deux et les vainquit.

m- mḥarab,
ttəmḥarabən, wəl ttəmḥiribən; wal ttəmḥarabt; -amḥarəb (wə-) ♦ se combattre, se battre, se faire la guerre. ◊ **d awwatən bdan ttəmḥarabən,** ce sont des frères et les voilà qui se combattent.

əlḥərb
ləḥrub ♦ guerre.

amḥarəb (wə-),
imḥarbən; tamḥarəbt (tə-), timḥarbin (tə-) ♦ adversaire, rival, antagoniste.

ḤRČ

ḥərrəč (ar. ḤRK)
yəthərrəč; -ahərrəč (u-) ♦ remuer, bouger, s'agiter; agiter (trans.). ◊ **a tən-thərrəč d awəḥdi amənnas s uɛmud,** elle les agite bien dans le chaudron avec une barre de bois. ◊ **tifray bdant thərrəčənt,** les feuilles se mirent à remuer.

s- sḥərrəč,
yəsḥərrəč, wəl yəsḥərrič; wal sḥərrəč; -asḥərrəč (wə-) ♦ faire bouger, faire remuer, agiter. ◊ **qahwa təsḥərrač-əd əlḥayər,** le café agite (provoque) des aigreurs d'estomac.

aḥərrič (u-),
iḥərričən ♦ agitation, mouvement.

ḤRD

əḥrirəd,
yəttəḥririd; -aḥrirəd (wə-) ♦ frémir, tressaillir, être dans les transes. ◊ **əḥrirdəɣ mani ufiɣ wⁱ ayᵃ a yi-rdələn arriyal n ləčri,** j'ai tressailli (je me faisais souci) où trouver quelqu'un qui me prête l'argent pour le loyer.

s- ssəḥrirəd,
yəssəḥririd; -asəḥrirəd (u-) ♦ faire frémir, faire tressaillir, mettre dans les transes. ◊ **yəssəḥrird-i wərǧaz s əlqəllət n əlxəbər d-əlməṣruf; Rəbbi a t-yəssəḥrirəd ula nətta,** (mon) mari m'a fait frémir par manque de nouvelles et par la dépense; que Dieu le mette lui aussi dans les transes.

ḤRDN

aḥərdan (u-) (ar. ḍobb)
iḥərdanən ♦ sorte de gros lézard.

ḤRDS

aḥərdus (u-),
iḥərdas; taḥərdust (tə-), tiḥərdas (tə-) ♦ dépouillé, nu. Autres formes: **aɛərdus (ƐRDS),** et **asərɛuḍ (SRƐḌ).**

ḤRG

əlḥərrag,
♦ troupeau de chèvres, ou de moutons.

ḤRǦ

ḥərrəǧ (ar.)
yəthərrəǧ; aḥərrəǧ (u-) ♦ se préparer, faire des préparatifs. ◊ **lak-anəɣ nəthərrəǧ baš-akk a s-nəmləč i wdəfli,** nous faisons les préparatifs pour le mariage du garçon.

ḤRK

əḥrək (ar. ḤRQ)
wəl yəḥrik; iḥərrək; -aḥrak (wə-) ♦ brûler, être brûler, brûlant. ◊ **thərkəd s tfawt na?** tu t'es brûlé au feu, n'est-ce pas? ◊ **yəttəwtəw wuni s wəḥrak n wul,** il fut ému celui-ci par brûlure du cœur = il fut saisi de pitié.

ḤRM

əḥrəm (ar.)
wəl yəḥrim; iḥərrəm; aḥram (wə-) ♦ être défendu par la religion, illicite, sacré. ◊ **batta yəkli-tət məṛtin ya, iražəɛ-tət, fʷayət šarədt təḥrəm yəf-s,** s'il l'a répudiée deux fois déjà et l'a reprise, à la troisième fois elle

lui devient interdite (il ne peut plus la reprendre, sauf si elle s'est remariée entre temps).

ḥərrəm,
yətḥərrəm; **aḥərrəm (u-)** ⧫ défendre, interdire. ◊ **baba-s iḥərrəm ɣəf-nəɣ išša n təzdayt-u**, son père nous interdit de manger (des dattes) de ce dattier.

s- ssəḥrəm,
yəsḥərram, wəl yəsḥərrim; **wal sḥərram**; **-asəḥrəm (u-)** ⧫ défendre, interdire, rendre sacré, interdit. ◊ **səḥrəm amm-u i tarwa-č**, interdis à tes enfants de faire ainsi.

aḥram (wə-),
iḥramən; **taḥramt (tə-), tiḥramin (tə-)** ⧫ défendu, interdit, illicite.

taḥramit (tə-),
ou **taḥraymit (tə-)** ⧫ malice, malignité.

aḥraymi (wə-),
iḥraymiyən; **taḥraymit (tə-), tiḥraymiyin (tə-)** ⧫ malin, malicieux.

əlḥərm,
⧫ honneur, considération.

aməḥrum (u-),
iməḥrumən; **taməḥrumt (tə-), timəḥrumin (tə-)** ⧫ vénérable, respecté, honoré.

muḥərrəm,
ou **yur muḥərrəm** ⧫ mois de Moharrem, premier mois de l'année lunaire musulmane. ◊ **yur žar muḥərrəm d-əlmulud**, mois entre Moharrem et Mouloud = deuxième mois de l'année musulmane au Mzab.

ləmḥərmət,
ləmḥarəm ⧫ foulard de coton, de soie.

ḤRML

tiḥərməlt (tə-),
⧫ rüe (plante).

ḤRQS

əlḥərqus,
⧫ fard à sourcils.

ḤRṢ

əḥrəs (ar.)
wəl yəḥriṣ; **iḥərrəṣ**; **-aḥraṣ (wə-)** ⧫ s'appliquer, s'activer, se presser. ◊ **lwaldin-əs ḥərrəṣən di-s**, ses parents s'empressent autour de lui.

s- ssəḥrəṣ,
yəsḥərraṣ, wəl yəsḥərriṣ; **wal sḥərraṣ**; **-asəḥrəṣ (u-)** ⧫ faire activer, presser; insister, pousser. ◊ **ɛadən kəllin ɣəf-s əttuhmat s yiggən usəḥrəṣ d azəɛluk**, ils en vinrent à lancer contre lui des accusations avec une insistance extrême.

aḥriṣ (wə-),
iḥrisən; **taḥriṣt (tə-), tiḥriṣin (tə-)** ⧫ appliqué, avisé, empressé, zélé.

ḤRT

əḥrət (ar.)
wəl yəḥrit; **iḥərrət**; **-aḥrat (wə-)** ⧫ labourer (et semer), cultiver, ensemencer après labour. ◊ Proverbe: **əḥrət, ay aba, an_nəmžər**, laboure et sème, ô papa, nous moissonnerons. ◊ Proverbe: **əḥrət, əḥrət, ay aba, batta wəl tusi dəǧ-č, at_tas dəǧ-nəɣ**, laboure et sème, ô papa, si cela ne te profite pas à toi, cela nous profitera à nous.

ḤRWŠ

ḥḥərwəš (ar.)
yətḥərwəš; **-aḥərwəš (u-)** ⧫ être rugueux, rêche. ◊ **uhu, wəl yəḥḥərwəš dəffər ufus-ikʷ**, non, le dos de ma main n'est pas rugueux.

aḥərwaš (u-),
iḥərwašən; **taḥərwašt (tə-), tiḥərwašin (tə-)** ⧫ rugueux, rêche.

aḥərwawaš (u-),
iḥərwawašən; **taḥərwawašt (tə-), tiḥərwawašin (tə-)** ⧫ vaguement rugueux ou rêche. ◊ **aw n ubərnus d aḥərwawaš**, ce burnous est quelque peu rêche.

s- sḥərwəš (ar.)
yəsḥərwaš, wəl yəsḥərwiš; **wal sḥərwaš**; **-asḥərwəš (wə-)** ⧫ rendre rugueux, rêche. ◊ **d əlǧir a yi-sḥərwəšən ifassən-ikʷ**, c'est la chaux qui a rendu mes mains rugueuses.

ḤRZ

əḥrəz (ar.)
wəl yəḥriz; **iḥərrəz**; **-aḥraz (wə-)** ⧫ protéger, garder, conserver. ◊ **ad əbdan ḥərrəzən taḥmist si lɛid aməqqran**, on met en conserve des morceaux de viande de la Fête.

ḤS

ḥussa (ar. ḤS)
ḥussiɣ, wəl iḥussi; **yətḥussa, wəl yətḥussi, wal tḥussa**; **-aḥussa (u-)** ⧫ sentir, ressentir, éprouver. ◊ **tḥussa tiyti d əlmədərqət mmiɣ d**

əẓẓəbrət, elle a senti le coup la(!) marteau ou la(!) enclume = qui a ressenti le coup, le marteau ou l'enclume? ◊ **aməẓẓan wəl yəthussi i səmməḍ, qqarən middən yəlla yəlsi aǧlim n uwar**, d'un jeune qui n'est pas sensible au froid les gens disent qu'il est recouvert de la peau d'un lion.

ḤSB

əḥsəb (ar.)
wəl yəḥsib; iḥəssəb; -aḥsab (wə-) ♦ compter, tenir compte. ◊ Proverbe: **ḥəsb-i an ləɛdu-č, təǧd-i an yəwwa-č**, tiens-moi pour ennemi, traite-moi en frère. ◊ **ad ḥəsbənt tičəlt-u s tumẓabt; iggən, sənn, šarəḍ...** elles compteront cette fois-ci en mozabite: un, deux, trois...

ttw- ttwaḥsəb,
yəttwaḥsab, wəl yəttwiḥsib; wal ttwaḥsab; -awaḥsəb (u-) ♦ être, avoir été compté. ◊ **zaw n tbəžna yəlla gaɛ yəttwaḥsəb Rəbbi**, tous les cheveux de la tête sont comptés en Dieu.

ḥasəb,
yəthasab, wəl yəthisib; wal thasab; -aḥasəb (u-). ♦ régler des comptes, demander compte, juger. ◊ **a t-ihasəb Rəbbi ass laxrət**, dans l'au-delà Dieu le jugera.

ttw- ttuḥasəb,
yəttuḥasab, wəl yəttuḥisib; wal ttuḥasab; -aḥasəb (u-) ♦ être, avoir été jugé, appelé à rendre compte. ◊ **ad ɛadən middən-u ad əttuḥasbən**, ces gens-là seront appelés à rendre compte.

ləḥsab,
♦ compte, calcul; jugement. ◊ **f ləḥsab n wa-ni ttwarin**, selon (le compte de) ce qui était écrit.

ḤSM

ləḥsum,
♦ période de huit jours aux environs du 8 au 15 mars de l'année solaire, avant l'équinoxe de printemps le 21, 22 mars.

ḤṢL

əḥṣəl (ar.)
wəl yəḥṣil; iḥəṣṣəl; -aḥṣal (wə-) ♦ être pris, empêtré, embarrassé, en panne, pris de court. ◊ **yawi-d tadəwwart, yəǧ-itt innayən tirɣin, təḥṣəl di-s tirɣət**, il apporta de la fressure, la mit sur le foyer et une braise se prit en elle (y resta collée).

s- ssəḥṣəl,
yəsḥəṣṣal, wəl yəsḥəṣṣil; wal sḥəṣṣal; -asəḥṣəl (u-) ♦ embarrasser, mettre dans l'embarras; être embarrassé. ◊ **ssəḥṣələɣ di wərǧaz-u yukr-iyi rriyal-ikʷ**, je suis bien embarrassé à cause de cet homme qui m'a volé mon argent.

ḤṢR

əḥṣər (ar. ƐṢR)
wəl yəḥṣir; iḥəṣṣər; -aḥṣar (wə-) ♦ comprimer, serrer, presser, cerner. ◊ **təḥṣərəm-t di-s, yəmmut**, vous l'y avez comprimé, il est mort.

ttw- ttwaḥṣər,
yəttwaḥṣar, wəl yəttwiḥṣir; wal ttwaḥṣar; -awaḥṣər (u-) ♦ être, avoir été comprimé, serré, pressé, cerné. ◊ **iggəw‿wass ttwaḥəṣrən tamdint-ən-sən**, un jour ils furent cernés dans leur ville.

HṢR

tahṣirt (tə-),
tihṣirin (tə-), tihṣar (tə-) ♦ grosse natte de sol.

HŠ

ahšiši (wə-),
ihšišiyən; tahšišit (tə-), tihšišiyin (tə-) ♦ d'un vert tendre, vert d'herbe.

ḤT

ḥəttət (ar.)
yəthəttət; -aḥəttət (u-) ♦ égrener, ébrancher en passant la main sur la branche, sur l'épis, sur la grappe, etc. ◊ **mmi təqqur əzzəriɛət n əlḥəbəq ḥəttət-ətt**, quand la graine du basilic est sèche, égrène-la avec la main.

ḤTM

ḥəttəm (ar.)
yəthəttəm; -aḥəttəm (u-) ♦ imposer, rendre obligatoire, forcer, contraindre. ◊ **iḥəttəm ɣif-i aswa-s**, il me força à le boire.

ttw- ttuḥəttəm,
yəttuḥəttam, wəl yəttuḥəttim; wal ttuḥəttam; -aḥəttəm (u-) ♦ être, avoir été forcé, contraint. ◊ **wəl t-ǧiɣ s wul-ikʷ, ttuḥəttəməɣ d aḥəttəm**, je ne l'ai pas fait volontiers, j'y ai été forcé.

HTR

tahiturt (tə-),
tihiturin (tə-) ♦ mèche folle de cheveux, mèche rebelle.

ḤTŽ

əḥtaž (ar. 8e forme de **ḤWŽ**)
yəttəḥtaž, wəl yəttəḥtiž; wal ttəḥtaž; -aḥtaž (wə-) ♦ avoir besoin. ◊ **tu-ni ttəḥtažən-tət middən**, celle-ci, les gens en ont besoin. ◊ **timura ttəḥtažənt s waman**, les terres ont besoin d'eau.

ḤṬB

aḥəṭṭab (u-),
iḥəṭṭabən ♦ bûcheron.

ḤW

əḥwa (ar.)
əḥwiɣ, wəl yəḥwi; iḥəggʷa, wəl iḥəggʷi; wal ḥəggʷa; -aḥwa (wə-) ♦ occuper, prendre (une place), s'approprier. ◊ **ad əḥwiɣ ančan qəbl ɣa ad kətrən middən**, que je prenne place avant que les gens ne viennent en nombre.

ḤWF

ḥəwwəf (ar.)
yəṭḥəwwəf; -aḥəwwəf (u-) ♦ chanter (en improvisant). ◊ **təbda təṭḥəwwəf aw n əlḥuf-u**, elle se mit à chanter ce poème (en l'improvisant).

əlḥuf,
ləḥwaf ♦ chant, poème chanté.

ḤWL

ḥawəl (ar.)
yəṭḥawal, wəl yəṭḥiwil; wal ṭḥawal; -aḥawəl (u-) ♦ amasser, accumuler, rassembler. ♦ couper et ramasser de l'herbe. ◊ **mmi ḥawlənt taɛərrimt wulman, a tt-ərẓəmənt**, quand elles ont rassemblé un tas de fils de trame, elles le défont.

aḥawəl (u-),
♦ herbe.

ḤWM

ḥəwwəm (ar.)
yəṭḥəwwəm; -aḥəwwəm (u-) ♦ planer, roder autour. ◊ **iɛad yəṭḥəwwəm ɣəf-sən ad ixəyyər iggən d awəḥdi**, il se mit à planer au-dessus d'eux pour en choisir un bon.

ḤWS

ḥəwwəs (ar.)
yəṭḥəwwəs; -aḥəwwəs (u-) ♦ se promener. ◊ **ẓwan ad ḥəwwəsən ɣəl lɣwabi**, ils partirent se promener vers les palmeraies.

s- sḥəwwəs,
yəsḥəwwas, wəl yəsḥəwwis; wal sḥəwwas; -asḥəwwəs (wə-) ♦ faire promener, promener (trans.). ◊ **tiyẓiwin ad sḥəwwəsənt aməxtul, ttəllanət tiddar**, les fillettes promènent le petit circoncis et font la tournée des maisons.

ḤWŠ

əlḥəwš ou **əlḥuš** (ar.)
ləḥwaš ♦ cour, enclos.

ḤWT

əlḥəwt (ar.)
ou **əlḥut**, pl. **ləḥwat, əlḥutat** ♦ poisson.

aḥəwwat (u-),
iḥəwwatən ♦ pêcheur.

ḤWY

tḥawit (ar.)
tiḥawiyin ♦ sorte de bât pour chameau.

ḤWŽ

əlḥawayəž (ar.)
pl. de **əlḥažət** ♦ choses, affaires, ce dont on a besoin.

ḤY

əḥya (ar.)
əḥyiɣ, wəl yəḥyi; iḥəyya, wəl iḥəyyi; wal ḥəyya; -aḥya (wə-) ♦ reprendre vie, vivre, revivre. ◊ **uš-as aman d awəḥdi, at_təḥya tabərkukt-əč**, arrose-le bien et ton abricotier reprendra vie.

ḥəyya,
wəl iḥəyyi; yəṭḥəyya, wəl yəṭḥəyyi; wal ṭḥəyya; -aḥəyya (u-) ♦ vivifier, redonner vie. ◊ **lakiɣ tɣanniɣ izəlwan an əlQuran ṭḥəyyan, ssəddarən, ay amma**, je chante des versets comme ceux du Coran vivifiants redonnant vie, ô mère! (chant de tisseuse).

əlḥayat,
♦ la vie.

əlḥəyyət,
lḥiyət ♦ chose. ◊ **ula d əlḥəyyət**, aucune chose, rien.

ḤY

əlḥaya,
♦ honte, pudeur, modestie. v. à **STḤ, əstəḥa**.

ḤYR

ḥəyyər (ar., v. à **ḤR**)
yətḥəyyər; **-aḥəyyər (u-)**. ♦ être inquiet, s'inquiéter, se troubler et se tracasser. ◊ **tḥəyyər ɣəf-s ula nəttaha**, elle s'inquiéta à son sujet elle aussi.

s- sḥəyyər,
yəsḥəyyar, **wəl yəsḥəyyir**; **wal sḥəyyar**; **-asḥəyyər (wə-)**. ♦ inquiéter, troubler. ◊ **sḥəyyərən-t s aw n ləxbər ušṭim**, ils l'ont inquiété par cette mauvaise nouvelle.

ttw- ttuḥəyyər,
yəttuḥəyyər, wəl yəttuḥəyyir; **wal ttuḥəyyar**; **-aḥəyyər (u-)** ♦ être, avoir été inquiété, troublé, tracassé. ◊ **baba-t-sən yəttuḥəyyər f tarwa-s**, leur père a été très inquiété au sujet de ses enfants.

ḤZ

ḥaz (ar.)
yətḥaza, wəl yətḥizi; **wal tḥaza**; **-aḥazi (u-)** ♦ presser, serrer de près. ◊ **tḥaz əlwəqt**, le temps presse.

ḤẒ

əlḥuẓət,
lḥuẓat ♦ bosquet, bouquet d'arbres, petite palmeraie.

ḤẒ

ḥizza ou ḥissa,
♦ part calculée, prorata, dans la locution: ◊ **s ḥizza**, selon, relativement, au prorata. ◊ **yəwət-t s ḥizza**, il le frappa, le battit jusqu'à un certain point, pas trop ni trop peu.

ḤZM

ḥazəm,
yətḥazam, wəl yətḥizim; **wal tḥazam**; **-aḥazəm (u-)** et **taḥazəmt** ♦ être pressé par un besoin naturel; rendre pressé. ◊ **batta tḥazməd, gumma yəlla**, si tu es pressé par un besoin naturel, il y a un water-closet.

ttw- ttuḥazəm,
yəttuḥazam, wəl yəttuḥizim; **wal ttuḥazam**; **-aḥazəm (u-), taḥazəmt** ♦ être, avoir été pressé par un besoin naturel. ◊ **at_tatfəd ɣəl gumma! -wəl əlliɣ ttḥazaməɣ**, tu vas entrer au cabinet! -Mais je ne suis pas pressé.

taḥazəmt (tə-),
♦ sensation forte d'un besoin naturel.

taḥzamit (tə-),
tiḥzamin (tə-) ♦ ceinture d'étoffe. C'est aussi le nom d'une sorte de fichu porté ordinairement en guise de ceinture autour de la taille. A chaque extrémité il comporte une coudée de trame rouge et, au centre, chaîne et trame sont rouges, et en bordure tout autour un empan de plusieurs couleurs.

ḤZN

əḥzən (ar.)
wəl yəḥzin; **iḥəzzən**; **-aḥzan (wə-)** ♦ être triste, être en deuil. ◊ **ad əqqimən amm-ənni ḥəzzənən ɣəf-s**, ils continuent ainsi d'être en deuil de lui. ◊ **ḥəznəɣ lḥəzn-əč**, je prends part à ton deuil.

əlḥəzən,
♦ tristesse, chagrin, deuil.

məḥzun,
məḥzunin ♦ triste, affligé, affligeant, endeuillé. ◊ **ussan-u d ušṭimən, məḥzunin**, ce sont des jours néfastes et tristes.

ḤŽ

əlḥažət,
əlḥawayəž (v. à **ḤWŽ**) ♦ chose, affaire, besoin.

ḤŽB

əlḥəžab,
ləḥžub ♦ amulette écrite sur un rectangle de papier, et mise dans un sachet rectangulaire de cuir souple.

ləḥžabət,
ləḥžabat ♦ petit rectangle, carré de quelque chose. ◊ **ləḥžabət n əssukkər**, une pierre de sucre.

əlḥəžbət,
♦ réclusion nuptiale. C'est le nom d'une période de noces, sorte de réclusion joyeuse dans une maison préparée pour cela pendant trois jours. Le marié reste assis sans parler trônant comme un roi entouré de ses ministres. Il ne doit ni parler, ni rire, ni même s'essuyer la bouche. Ses ministres sont là pour le servir en tout. Il reçoit dans cette attitude un grand nombre de visites qui prennent le thé, mangent, s'amusent,

font de la musique devant lui immobile comme une statue.

ḤŽM

aḥəžžam (u-) (ar.)
iḥəžžamən ⧫ barbier, circonciseur.

ḤŽM

taḥəžžamt (tə-),
tiḥəžžamin (tə-) ⧫ tourterelle des oasis.
◊ **bu-ḥəžžam**, mâle de la tourterelle.

ḤŽR

taḥžurt (tə-),
tiḥžurin (tə-). ⧫ sorte de jeu de quilles dont les quilles sont des talons de palmes.

ḤŽR

əlḥužrət,
əlḥužrat ⧫ chambre, pièce d'habitation.

K

K

-k^{w}, ik^{w},
♦ de moi (mon, ma).
Elément pronominal affixé déterminant de nom pour la première personne commune. On a **-k^{w}** après voyelle et **-ik^{w}** après consonne: ◊ **tabəžna-k^{w}**, ma tête; **ḍar-ik^{w}**, mon pied.

K

kakka,
♦ couscous, en langage enfantin.

K

kaka,
kakiɣ, wəl ikaki; yətkaka, wəl yətkiki; wal tkaka; -akaka (u-) ♦ réfléchir, penser. ◊ **kakiɣ mɛa yiman-ik^{w}, afəɣ iman-ik^{w} ɣəlṭəɣ**, je réfléchissais en moi-même et je trouvai que je m'étais trompé.

K

kaku,
♦ lit, en langage enfantin.

K

tikk^{w}i (ti-),
♦ don, cadeau, petite chose venant de quelqu'un. ◊ **uš-iyi-d, a Ṛəbbi, s tikk^{w}i-nn-əč**, accorde-moi, ô Dieu, un peu venant de toi (dans une vieille chanson).

K

kukku,
id kukku. ♦ grain de beauté. ◊ **kukku n takkaya**, grain de beauté non naturel fait avec du goudron végétal de gâle d'éthel.

KB

kəbb (ar.)
yətkəbba, wəl yətkəbbi; wal tkəbba; -akəbbi (u-) ♦ renverser, mettre sens dessus dessous; être renversé, verser, se pencher, d'où donner l'accolade, embrasser. ◊ **wəl ttižžin tẓiwa tərɛa: ad əššin, a tt-kəbbən**, on ne laisse pas un plat «nu» (découvert), quand on a mangé, on le renverse sens dessus dessous. ◊ **ad ikəbb f yixf i baba-s**, il se penche (pour baiser) sur la tête de son père.

KB

s- skəbkəb,
yəskəbkub; -askəbkəb (wə-) ♦ heurter légèrement. ◊ **mmi d-tutfəd dəǧǧ-iḍ s wəɣlad, skəbkəb tawurt, wal xəbbəḍ, baš-akk wəl ttəssənən middən təllid tsəhhərəd**, quand tu rentres de nuit de l'extérieur, heurte légèrement à la porte, ne la cogne pas, pour que les gens ne sachent pas que tu veilles.

KBL

kəblu,
♦ gombo, corète, sorte de légume.

KBR

əkbər (ar.)
wəl yəkbir; ikəbbər; -akbar (wə-) ♦ être ancien, vieux; devenir vieux, vieillir; rester longtemps. ◊ **tiyni-y-u wəl tkəbbər ibuǧa**, ces sortes de dattes ne deviennent pas vieilles (ne se conservent pas) en bassins maçonnés.
s- ssəkbər,
yəskəbbar, wəl yəskəbbir; wal skəbbar; -asəkbər (u-) ♦ faire vieillir, faire durer, garder longtemps. ◊ **wal skəbbar tiyni yəɣləb baš-akk wəl təttiǧǧi tagəšša**, ne laisse pas vieillir les dattes trop longtemps de peur qu'elles ne prennent les vers.
akbur (wə-),

ikbar; **takburt, tikbar** ♦ ancien, vieux.

takburt (tə-),
ou **takəbburt** (tə-). ♦ orgueil. ◊ **ɣər-s takəbburt ul-əs**, il a de l'orgueil dans le cœur.

kəbbər (ar.)
yətkəbbər; **-akəbbər** (u-) ♦ grandir, accroître, s'énorgueillir, vieillir. ♦ prononcer la formule **Allahu akbar**: Dieu est plus grand. ◊ **kəbbər əlxaṭər-ənn-əm**, grandis ton esprit = sois courageuse. ◊ **tiyni n əlǧəbbar wəl tkəbbər**, les dattes du jeune palmier ne se sont pas conservées longtemps.

kubbər,
yətkubbur; **-akubbər** (u-) ♦ être purifié, être pur rituellement. ◊ **əšš, imar-u ifassən-əč kubbəṛən**, mange maintenant que tes mains sont pures.

s- skubbər,
yəskubbur; **-askubbər** (wə-) ♦ purifier, rendre pur rituellement, légalement. ◊ **mmi təffəɣəd s wəǧmir, skubbər ifassən-əč**, en sortant des WC, purifie-toi les mains.

KBR

əlməkəbrət,
ləmkabər ♦ cimetière.

KBSN

əlkabsun,
♦ capsule. ◊ **tamrudt n əlkabsun**, fusil à capsule.

KBŠ

takbušt (tə-),
tikbušin (tə-), **tikbaš** (tə-) ♦ marmite (parfois **taqbušt**).

KBY

kabuya,
id kabuya, ♦ citrouille.

KD

kəddəd (F.I. p. 163 **eded**)
yətkəddəd; **-akəddəd** (u-) ♦ mordre, ronger, être rongé; couper en tout petits morceaux. ◊ **ikəddəd-i aydi-č**, ton chien m'a mordu. ◊ **si yəččər s wəzmar, ikəddəd udm-əs am batta yəffəɣ-d s unil**, quand il releva de maladie, son visage était rongé comme s'il sortait du tombeau.

akdid,
ikdidən (ou **agḍid**, v. à **GḌ**). ♦ peu, petit; un peu, un petit morceau.

KDB

kəddəb (ar.)
yətkəddəb; **-akəddəb** (u-) ♦ faire mentir, traiter de menteur, convaincre de mensonge. ◊ **w a š-tkəddəbəɣ, lakənni ini-yi man-tt titt i llan təɛwər**, je ne voudrais pas te traiter de menteur, mais dis-moi de quel œil il est borgne?

KDM

əkdəm (ar.)
wəl yəkdim; **ikəddəm**; **-akdam** (wə-) ♦ être ancien, vieux, usagé, passé, délavé, terni. ◊ **bəddəl aw n təčmist, təlla təkdəm ya**, change cette tunique légère, elle est usagée.

kadum (u-),
ikudam, ♦ hâche, pioche-hâche.

tkadumt,
tikudam (tə-) ♦ petite pioche plate d'un côté et marteau de l'autre.

KDR

takdurt (tə-),
tikdurin (tə-), **tikdar** (tə-) ♦ sorte de met sucré composé de semoule de blé, de beurre fondu, de brisures de fromage dur, de dattes (surtout muscades) séchées et pilées, nourriture des enfants et des voyageurs.

KḌY

akḍi (wə-),
ikəḍyan ♦ trou.

takḍit (tə-),
tikḍitin (tə-) ♦ petit trou.

KF

kəff (ar.)
yətkəffa, wəl yətkəffi; **wal tkəffa**; **-akəffi** (u-) ♦ être aveugle, devenir aveugle. ◊ **ikəff ɣəf-s**, il a été aveugle sur lui = il ne l'a pas vu ou n'a pas voulu le voir.

akfif (wə-),
ikfifən; **takfift** (tə-), **tikfifin** (tə-) ♦ aveugle. ◊ **akfif si wluli-s**, aveugle de naissance.

KF

kəffəf (ar.)
yətkəffəf; **-akəffəf** (u-) ♦ ourler. ◊ **wəl tkəffəfənt abəṛnus**, elles n'ourlent pas un

burnous.

KF

əkfa -(ar. **KFY**)
əkfiɣ, wəl yəkfi; ikəffa, wəl ikəffi; wal kəf-fa; -akfa (wə-) ♦ suffire, être suffisant. ◊ **yəlla ɣir-i a-ni ɣ^a a yi-kfan**, j'ai ce qu'il me faut. ◊ **Ṛəbb^i ad yəkfa**! Que Dieu suffise!

kafa,
kafiɣ, wəl ikafi; yətkafa, wəl yətkifi; wal tkafa; -akafa (u-) ♦ récompenser, rémunérer, rétribuer. ◊ **a m-kafiɣ s tfirt t taməqq-ṛant**, je te rémunérerai d'une grosse rémunération.

ttw- ttukafa,
ttukafiɣ, wəl yəttukafi; yəttukafa, wəl yəttu-kifi; wal ttukafa; -akafa (u-) ♦ être, avoir été récompensé, rémunéré, rétribué. ◊ **batta təǧid əlxiṛ, at_təttukafid ɣəf-s**, si tu fais le bien, tu en seras récompensé.

ləmkafət,
ləmkafat ♦ récompense, rémunération, rétribution. ◊ **ərr ləmkafat i wi^i a š-ušin**, rémunère celui qui t'a fait un don.

lkfayət,
ləkfayat ♦ quantité suffisante, suffisance, le suffisant. ◊ **ttišən-as tazuda wuššu ləkfayət wi llan mɛa-s**, ils lui offrent un plat de couscous suffisant pour lui et ses compagnons.

KF

tkuffət,
tikuffatin (tə-), et aussi **tguffət, tiguffatin (tə-)** ♦ couffin, panier.

KFR

əkfər (ar.)
wəl yəkfir; ikəffər; -akfar (wə-) ♦ être impie, renier Dieu, blasphémer. ◊ **ənnan-as: s yəwalən-u təllid tkəffərəd**, ils lui dirent: par ces paroles tu blasphèmes.

akafər (u-),
ikufar; takafərt (tə-), tikufar (tə-) ♦ impie, blasphémateur, mécréant, non musulman.

KFR

takəffaṛt (tə-),
tikəffaṛin (tə-) ♦ offrande propitiatoire, d'expiation. ◊ **takəffaṛt tabəẓẓant**, la petite expiation qui consiste en dix mesures d'orge lors d'un faux témoignage, de parjure, avec trois jours de jeûne. ◊ **takəffaṛt tawəsṭanit**, expiation moyenne: soixante mesures d'orge. ◊ **takəffaṛt tazəɛlukt nnəɣ timɣəllədt**, expiation importante ou large = dix mesures de froment pour de gros péchés: pour rupture du jeûne de Ramadhan, on ajoute deux mois de jeûne.

KḤ

əkḥu (ar.)
əkḥuɣ; ikəḥḥu; -akḥu (wə-) ♦ tousser. ◊ **baš-akk wəl tən-yəššit aḍu, ad əkḥun**, pour qu'ils ne prennent pas froid et ne toussent.

s- ssəkḥu,
yəskəḥḥu; -asəkḥu (u-) ♦ faire tousser. ◊ **əlɣubrət n əlfəlfəla təskəḥḥu, təsnəzza**, la poudre de piment (ou de poivre) fait tousser et éternuer.

KḤL

əlmukəḥlət,
lmukəḥlat, ləmkaḥəl ♦ fusil.

KḤR

əkḥər,
wəl yəkḥir; ikəḥḥər; -akḥar (wə-) ♦ se pousser, se déplacer sur le côté, laisser place. ◊ **əkḥər bəssi, ad əqqiməɣ ula d nəšš**, pousse-toi un peu que je m'assoie aussi.

s- ssəkḥər,
yəskəḥḥar, wəl yəskəḥḥir; wal skəḥḥar; -asəkḥər (u-) ♦ déplacer, faire se pousser. ◊ **wu-ni n dəffər səkḥər-t ɣəl dəssat**, celui de derrière pousse-le (déplace-le) vers l'avant.

KḤZ

əkḥəz (ar.)
wəl yəkḥiz; ikəḥḥəz; -akḥaz (wə-) ♦ se pousser, se ranger (étant assis, sans se lever). ◊ **əkḥəz bəssi, ǧ-as ančan i yəwwa-č**, pousse-toi un peu, fais place à ton frère.

s- ssəkḥəz,
yəskəḥḥaz, wəl yəskəḥḥiz; wal skəḥḥaz; -asəkḥəz (u-) ♦ pousser, ranger en poussant, écarter. ◊ **səkḥəz ay n ṭṭabla s wəbrid**, repousse cette table du passage.

KL

aklu (wə-),
ikla ♦ petit panier (à œufs).

taklut (tə-),

tikla (tə-) ♦ petit panier; au pl. sortes de protubérances comme des verrues sur les courges, les citrouilles.

KL

kull (ar.)
♦ tout, chaque. ◊ **kull iggən**, chacun. ◊ **kull ass**, chaque jour.

KLB

kəlləb (ar. QLB)
yətkəlləb; **-akəlləb (u-)** ♦ chercher, rechercher (avec prép. **ɣəf**, sur). ◊ **argaz yəɛya yətkəlləb f wi t-ukrən**, l'homme se lassa à chercher celui qui l'avait volé.

KLF

kəlləf (ar.)
yətkəlləf; **-akəlləf (u-)** ♦ charger (d'une mission, d'un emploi, etc.). ◊ **a sən-t-ušəɣ gaɛ i ini-nni a yi-tkəlləfəd si-sən**, je le leur donnerai tout à ceux dont tu m'as chargé.

KLF

kuləf (ar.)
yətkuluf; **-akuləf (u-)** ♦ être curieux, indiscret. ◊ **wal tkuluf, baš-akk middən a š-əxsən, ili t tirəst t tar bud**, ne sois pas indiscret, afin que les gens t'aiment, sois un puits sans fond.

aklufi (wə-),
iklufiyən; **taklufit (tə-)**, **tiklufiyin (tə-)** ♦ curieux, indiscret.

KLMN

takəlmunt (tə-),
tikəlmunin (tə-) ♦ capuchon.

KLY

əkli,
ikəlli; **-akli (wə-)** ♦ jeter, rejeter, accuser (rejeter sur quelqu'un), répudier, chasser. ◊ **wəl d-yəqqim ɣi d akli aɣlad**, il ne (lui) reste plus qu'à être rejeté à la rue. ◊ **txatəmt n užəllid klix-tət əlməžriyət**, j'ai jeté la bague du roi dans l'égout. ◊ **ssərčusən, kəllin di wasi laš di-s**, ils mentent et rejettent (le mal, la responsabilité) sur l'innocent.

s- ssəkli,
yəskəllay, wəl yəskəlliy; **wal skəllay**; **-asəkli (u-)** ♦ faire jeter, faire répudier. ◊ **ssəklin-t aɣzu**, ils le firent jeter en prison.

ttw- ttwakli,
yəttwaklay, wəl yəttwikliy; **wal ttwaklay**; **-awakli (u-)** ♦ être, avoir été jeté, répudié. ◊ **tazdayt wəl nəttiru at_təttwankəḍ, təttwakli tfawt**, le dattier qui ne produit plus sera coupé et jeté au feu.

KM

takmamt (tə-),
tikmamin (tə-) ♦ muselière.

KM

əlkumm,
id əlkumm ♦ manche d'habit; manchon de l'outre, sorte de tube en cuir à la partie inférieure de l'outre de puisage d'un puits à traction animale par lequel se déverse l'eau de l'outre arrivée en haut du puits.

KMBŠ

akəmbuš (u-),
ikəmbaš ♦ sorte de chignon, tresses massées et attachées en tas.

takəmbušt (tə-),
tikəmbaš (tə-) ♦ dimin. du préc., sorte de chignon à deux pièces sur le devant de la tête d'une jeune fille surtout à la veille de son départ pour la maison de son mari.

KMḌ

əkməḍ (ar. QMṬ)
wəl yəkmiḍ; **ikəmməḍ**; **-akmaḍ (wə-)** ♦ emmailloter, être emmailloté; entortiller. ◊ **ufin iggən udəfli yəkməḍ akmaḍ-əs yəṭṭəs**, ils trouvèrent un petit enfant emmailloté et couché.

ttw- ttwakməḍ,
yəttwakmaḍ, wəl yəttwikmiḍ; **wal ttwakmaḍ**; **-awakməḍ (u-)** ♦ être, avoir été emmailloté, entortillé. ◊ **təttəs-as abluz abərčan i yəttwakməḍ di-s**, elle lui enleva le linge noir dans lequel il avait été emmailloté.

takəmmaḍt (tə-),
tikəmmaḍin (tə-) ♦ emmaillotage, layettes de bébé.

KML

kəmməl (ar.)
yətkəmməl; **-akəmməl (u-)** ♦ continuer, ajouter. ◊ **tkəmməl-as abṛam d awəhdi i tnəlli**, elle continua à bien tordre le fil.

kaməl,

♦ complet, entier. ◊ **ass kamǝl**, tout le jour.

KMR

ikumaṛ,
ikumaṛǝn ♦ pièce à arcades à l'étage.

KMR

takǝmmarit (tǝ-) (F.II. p. 816 **takammart**)
tikǝmmariyin (tǝ-) ♦ fromage mou, frais.

KMŠ

ǝkmǝš (ar.)
wǝl yǝkmiš; ikǝmmǝš; -akmaš (wǝ-) ♦ se rétracter, se recroqueviller, se ratatiner; être rétracté, recroquevillé, ratatiné; au fig. être sérieux, concentré. ◊ **nǝtta yǝkmǝš, wǝl ixǝddǝm, yǝttǝtt, yǝssǝss, w a s-ixǝṣṣ ula d šra**, il vivait replié sur lui-même, il ne travaillait plus, mangeant, buvant, sans besoins. ◊ **yǝkmǝš udm-ǝs, yǝẓwa yǝttǝwtǝw**, son visage se contracta et il partit tout ahuri.

ukmiš,
ukmišǝn; tukmišt, tukmišin ♦ renfrogné, replié sur soi.

kmummǝš,
yǝttǝkmummuš; -akmummǝš (wǝ-) ♦ être rétracté, se rétracter, se ratatiner.

ttw- ttwakmummǝš,
yǝttwakmummuš, wǝl yǝttwikmummuš; wal ttwakmummuš; -awakmummǝš (u-) ♦ être avoir été retracté, s'être rétracté, s'être ratatiné. ◊ **ag̃ǝrḍum yǝttwakmummǝš, ǝɣbǝṛ-t tfuyt, ad yǝww**, une datte mi-mûre toute ratatinée, enterre-la au soleil, elle mûrira.

KMZ

ǝkmǝz(F.II. p. 809 **oukmah**; DVK n° 1406)
wǝl yǝkmiz; ikǝmmǝz; -akmaz (wǝ-) ♦ gratter. ◊ **wal kǝmmǝz yǝɣlǝb amm-u, aεadday tžǝrrǝḥǝd iman-ǝč**, ne te gratte pas trop ainsi, tu risques de te blesser.

ttw- ttwakmǝz,
yǝttwakmaz, wǝl yǝttwikmiz; wal ttwakmaz; -awakmǝz (u-) ♦ être, avoir été gratté. ◊ **ha mi idammǝn hǝgg^{w}an s uɣil-ǝč, ǝlžǝrḥ-ǝč yǝttwakmǝz, yak?** pourquoi coule-t-il du sang de ton bras, ta blessure a été grattée, n'est-ce pas?

KN

kun (ar.)
yǝtkuna, wǝl yǝtkuni; wal tkuna ♦ être (doublet arabe de **ili**).

KN

takǝnnunt (tǝ-),
tikǝnnunin (tǝ-) ♦ tas, petit tas.

KNBŽ

kǝnnǝbži,
♦ sorte de pâte de dattes, de jujubes écrasées et pétries avec de l'huile.

KNŠ

kǝnnaša,
autre forme de **kǝrnaša** ♦ son de céréale.

KNZ

kǝnnǝẓ,
yǝtkǝnnǝẓ; -akǝnnǝẓ (u-) ♦ chier, déféquer, crotter. ◊ **aydi-y-u yǝtkǝnnǝẓ mani dd-yusu, qqǝn-t ančan iggǝn**, ce chien crotte n'importe où, attache-le quelque part.

takǝnnuẓt (tǝ-),
tikǝnnuẓin (tǝ-) ♦ excrément, crotte, étron.

KNZ

ǝlkǝnz,
lǝknuz ♦ trésor.

ǝlkǝnzǝt,
ǝlkǝnzat ♦ nom d'unité du précédent.

KNƐ

ǝknǝε (ar. **QNƐ**)
wǝl yǝkniε; ikǝnnǝε; -aknaε (wǝ-) ♦ se contenter, être satisfait, rassasié avec peu de chose, être sobre. ◊ **w^i a m-ǝrgǝbǝn ad yǝknǝε**, qui te voit soit satisfait.

KR

kkǝṛkǝṛ (ar.)
yǝtkǝṛkǝṛ; -akǝṛkǝṛ (u-) ♦ traîner, tirer. ◊ **batta wǝl iɣiss yǝwwa-č ad yatǝf ɣǝl tǝddart, kǝṛkǝṛ-t-id s uɣil-ǝs nnǝɣ s uḍar-ǝs**, si ton frère ne veut pas rentrer à la maison, tire-le par le bras ou le pied.

kǝṛṛ (ar.)
yǝtkǝṛṛa, wǝl yǝtkǝṛṛi; wal tkǝṛṛa; -akǝṛṛi (u-) ♦ tirer, traîner, remorquer. ◊ **kǝṛṛ aw n tǝḥṣirt s-agg^{w}ǝd umaṛu**, tire cette natte au pied du mur.

ttw- ttukǝṛṛ,
yǝttukǝṛṛa, wǝl yǝttukǝṛṛi; wal ttukǝṛṛa;

-akərri (u-) ♦ être, avoir été tiré, traîné, remorqué. ◊ **ad yəttukərr ɣəl dəssat tiddar n tmusni**, il sera tiré (traduit) devant les tribunaux.

akərkur (u-),
ikərkurən ♦ hochet, objet que traîne un enfant.

kərkura,
id kərkura ♦ aire à battre.

takrart (tə-),
tikurar (tə-), parfois **tagrart (tə-), tigurar (tə-)** ♦ carré de légumes; planche de culture en peigne pour faciliter la régularité de l'irrigation.

KR

əkkər (F.III. p. 1377 **enker**; DVK n° 1414) (mais plus souvent **əččər**, même sens) **wəl yəkkir; yəttəkkər; -ukur (wu-)** ♦ se lever. Sous cette forme **əkkər** il n'est employé que dans l'expression **təkkər-az-d takurit-əs an yəšməž**, lui revient son dialecte nègre comme un nègre = il se met à divaguer, crier en bafouillant des mots incompréhensibles sous l'effet de la colère.

KR

akər (F.II. p. 840 **aker**; DVK n° 1421) **yukər, wəl yukir; yəttakər, wəl yəttikər; wal ttakər; -akkar (wa-), tukərḍa** ♦ voler, dérober. ◊ **yəẓwa yatəf ɣəl təddart n užəllid, yakər si-s taxzant n ərriyal-əs**, il partit, entra dans la maison du roi et y déroba son coffre d'argent.

s- ssikər,
yəssakar, wəl yəssikir; wal sakar; -asikər (u-) ♦ pousser au vol; convaincre, accuser de vol. ◊ **iziɣ ažəllid a t-yəssikər, a s-yəttəs tabəžna-s**, alors le roi l'accuserait de vol et le décapiterait.

ttw- ttwakər,
yəttwakar, wəl yəttwikir; wal ttwakar; -awakər (u-) ♦ être, avoir été volé, dérobé, subir un vol. ◊ **a wal əffalət ass n lirbaɛ, amayər azəṭṭa yəttwakar**, n'ourdissez jamais un mercredi, car le tissage en subirait vol (dommage).

KR

akuri (u-),
ikurayən; takurit (tə-), tikurayin (tə-) ♦ nègre d'Afrique occidentale.

takurit (tə-),
♦ en général toute langue ou dialecte de nègres.

KRBS

takərbust (tə-),
tikərbas (tə-) ♦ voûte, dôme; salle voûtée, à dôme.

KRBŠ

akərbuš (u-),
♦ espèce de dattier.

takərbušt (tə-),
♦ datte du dit dattier.

KRD

əkrəd,
wəl yəkrid; ikərrəd; -akrad (wə-) ♦ couper, tailler. ◊ **at_təkrəd tinəbbišin s təməḍyaẓ**, elle taille au ciseau les petits bouts qui dépassent. ◊ **ənɣət-t, kərdət-as tabəžna-s**, tuez-le, coupez-lui la tête.

akrad (wa-),
akradən (wa-) ♦ pièce, coupon (d'étoffe, etc.).

timəkrad (tə-),
(sans fém. sing.) ♦ taillants, ciseaux. Terme euphémique au lieu de **timəḍyaẓ**. ◊ **middən wəl əqqirən timəḍyaẓ dəǧǧ-id, qqarən timəkrad**, la nuit les gens n'emploient pas le mot «ciseaux», ils disent «les taillants».

KRḌ

əkrəḍ (F.II. p. 854 **ekreḍ**; DVK n° 1430) **wəl yəkriḍ; ikərrəḍ; -akraḍ (wə-)** ♦ peigner; arranger la chevelure. ◊ **əkrəḍ aməzzur, əǧ ɛisa bən Mərima, in-ša-ḶḶah!** (vieux refrain de circoncision), peigne tes nattes, fais-toi (comme) Jésus fils Marie, s'il plaît à Dieu!

ttw- ttwakrəḍ,
yəttwakraḍ, wəl yəttwikriḍ; wal ttwakraḍ; -awakrəḍ (u-) ♦ être, avoir été peignée, arrangée (chevelure, tête). ◊ **tabəžna-nn-əm an wufrič, wəl təttwikriḍ**, ta tête est comme (celle) d'un mouton, elle ne se peigne pas.

akraḍ (wə-),
ikraḍən ♦ touffe de laine qui tombe du peigne et qui va passer à la carde.

KRḌ

tkirḍa,
tikirḍawin ♦ feuille de papier surtout écrite; lettre, missive.

KRḌ

tukərḍa,
♦ vol, larcin. ◊ **a tət-tirəḍ tukərḍa**, elle la revêt à la dérobée.

iməkrəḍ,
imkərḍən; **timəkrəḍt** (tə-), **timkərḍin** (tə-) ♦ voleur, larron.

KRF

əlkurfi (du Fr.)
♦ corvée; travail gratuit exécuté par celui qui ne peut payer l'impôt en espèces.

KRH

əkrəh (ar.)
wəl yəkrih; **ikərrəh**; **-akrah** (wə-) ♦ détester, exécrer, avoir de la répugnance, réprouver. ◊ **wi ttaǧǧan ay əllan d uštim ikərrəh əḍḍu, wəl yəttis ɣəl əḍḍu**, quiconque fait mal déteste la lumière, il ne vient pas à la lumière.

ttw- ttwakrəh,
yəttwakrah, wəl yəttwikrih; **wal ttwakrah**; **-awakrəh** (u-) ♦ être, avoir été détesté, exécré, réprouvé. ◊ **ttwaklin iɣuza, ttwakərhən s middən**, ils furent jetés en prison et exécrés de tout le monde.

əlkərəh,
♦ répulsion, répugnance, aversion.

KRKB

kərkabu (employé surtout à Benisguène).
♦ corde très solide qui sert à se maintenir sur un palmier.

KRKŠ

akərkuš (u-),
ikərkušən ♦ tronc (autre forme **akəršuš**).

KRM

əkṛəm,
wəl yəkṛim; **ikəṛṛəm**; **-akṛam** (wə-) ♦ être caché, dissimulé; se cacher. ◊ **nəttaha at_ təkṛəm taddart-əs ya**, quant à elle, elle doit se cacher dans sa maison. ◊ **ančan-u yus-əd yəkṛəm**, c'est un lieu secret.

s- ssəkṛəm,
yəskəṛṛam; **wəl yəskəṛṛim**; **wal skəṛṛam**; **-asəkṛəm** (u-) ♦ cacher, dissimuler. ◊ **səkṛəm əlḥəlwət s wəbrid, aεadday ttəttən-tət burəxs**, cache les bonbons hors du passage, les enfants pourraient les manger. ◊ **tirsin-u gaε wəl tqiṛinət, skəṛṛamnət aman yəɣləb**, ces puits ne tarissent jamais, ils conservent beaucoup d'eau.

ttw-s- ttusəkṛəm,
yəttusəkṛam, wəl yəttusəkṛim; **wal ttusəkṛam**; **-asəkṛəm** (u-) ♦ être, avoir été caché, dissimulé. ◊ **imaṛ-u id šra ttuskərmən f təṭṭawin-əs**, en ce moment toutes ces choses sont cachées à ses yeux.

KRM

əkrəm (ar.)
wəl yəkrim; **ikərrəm**; **-akram** (wə-) ♦ être généreux; honorer. ◊ **əkrəm baba-č d-mamma-č**, honore ton père et ta mère.

əlkəramət,
əlkəramat ♦ vénération, honneur. ♦ miracle, prodige opéré par un saint homme. ♦ nom donné à un repas ou distribution de nourriture faite aux élèves d'une école coranique à l'occasion de la fin des études (du par cœur) coraniques d'un élève par ses parents.

KRNŠ

kərnaša,
♦ son de céréales (et aussi **kənnaša**).

KRNY

akərnənnay (u-),
ikərnənnayən; **takərnənnayt** (tə-), **tikərnənnayin** (tə-); ou

akərnənnuy (u-), **ikərnənnuyən**; **takərnənnuyt** (tə-), **tikərnənnuyin** (tə-) ♦ rond, sphérique; au fém. variété de datte; argotique: pomme de terre; poids de un kilo; sorte de graine toute petite à queue utilisée dans les mélanges odoriférants.

takərnənnut (tə-),
♦ fleur de myrte commun encore en bouton.

KRS

karrusa,
kraris, id karrusa ♦ voiture, charrette.

KRŠ

akəršuš (u-),

ikəršušən, ikəršaš ♦ tronc. ◊ **wu-ni d akəršuš**, celui-ci est un tronc = un rustre.

KRW

akərwa (u-) (*cf.* kab. **aqərru**, tête)
ikərwayən ♦ maître, patron, par ext. expert. ◊ **nətta d akərwa tiyra**, il est un maître en écriture.

takərwayt (tə-),
tikərwayin (tə-) ♦ calebasse.

KR(Y)

akəṛṛa,
ikəṛṛayən ♦ brisures, grains durs. ♦ fromage sec en brisures. ♦ grêle. ◊ **akəṛṛa yəlla yəttuṭṭa**, la grêle tombe.

KRZ

kruẓ (F.II. p. 899 **ikraẓ**)
yətkruẓ; -akruẓ (wə-) ♦ être étroit. ◊ **tazəqqa-y-u təkruẓ yəɣləb, wəl təssu ančan**, cette chambre est très étroite on ne peut y étendre une couche. ◊ **wəl təkruẓ, llant tizəqwin kruẓənt užar-əs**, elle n'est pas étroite, il y a des chambres plus étroites qu'elle.

kkuṛṛəẓ,
yətkuṛṛuẓ; akuṛṛəẓ (u-) ♦ être serré, comprimé, à l'étroit. ◊ **ul-ik^w yəkkuṛṛəẓ**, j'ai le cœur serré (ennuyé).

s- skuṛṛəẓ,
yəskuṛṛuẓ; -askuṛṛəẓ (wə-) ♦ serrer, mettre à l'étroit, restreindre. ◊ **aw n təxzant t tazəɛlukt təskuṛṛəẓ tazəqqa**, cette armoire est immense, elle restreint la chambre.

kuṛṛəẓ,
♦ étroitesse, resserrement. ◊ **taskift-u mməɣ tahəžža-y-u di-s kuṛṛəẓ, təkkuṛṛəẓ**, ce couloir, cette galerie a de l'étroitesse, est étroite.

amkuṛṛaẓ (wə-),
imkuṛṛaẓən; tamkuṛṛaẓt (tə-), timkuṛṛaẓin (tə-) ♦ étroit, serré. ◊ **ullun n tsəžnəft d amkuṛṛaẓ**, le chas de l'aiguille est étroit.

KS

əlkisət,
əlkisat ♦ bourse.

KS

əlkus,
id əlkus ♦ cage en baguettes de palmes ou de roseaux. ◊ **əlkus n tyaẓidin**, casier à poules.

KSB

əksəb (ar.)
wəl yəksib; ikəssəb; -aksab (wə-) ♦ posséder, avoir. ◊ **a-n d ay kəsbəɣ**, voilà ce que je possède.

KSL

kəssəl (ar.)
yətkəssəl; -akəssəl (u-) ♦ s'allonger, s'étendre; allonger, étendre, étirer. ◊ **ikəssəl ayiləs, yəṭṭəf əlmusi**, il étendit le bras et saisit le couteau.

KSW

əlkəswət,
♦ habillement, vêtement.

KSƐ

kussaɛa (ar. **kull saɛa**)
♦ sans arrêt, sans cesse, tout le temps. ◊ **ad əbdan ḍərrənən-tən kussaɛa kussaɛa**, on commence à les faire tourner sans discontinuer.

KŠ

kkəškəš,
yətkəškuš; -akəškəš (u-) ♦ se mouvoir, fourmiller, démanger, se gratter. ◊ **ha mi w a yi-tsəwwələd, təǧid ay təxsəd, laš ɣər-č baba na? z-əddiɣ lliɣ tkəškušəɣ**, (le père à son fils) pourquoi ne me consultes-tu pas et fais-tu à ton gré? n'aurais-tu pas de père? ne suis-je pas encore vivant (me mouvant).

s- skəškəš,
yəskəškuš; -askəškəš (wə-) ♦ gratter, provoquer des démangeaisons; mouvoir, faire se mouvoir. ◊ **uǧi t tilšin a yi-skəškušənt, ɣir-i taɛadəst**, ce ne sont pas des poux qui me grattent, j'ai du prurit.

KŠ

əlkušət,
əlkušat ♦ four à pain; boulangerie moderne.

KŠF

əkšəf (ar.)
wəl yəkšif; ikəššəf; -akšaf (wə-) ♦ dénoncer, manifester, deviner, découvrir. ◊ **w^i a š-kəšfən di ləɛyub-ik^w?** qui t'a dévoilé mes défauts?

ttw- ttwakšəf,
yəttwakšaf, wəl yəttwikšif; wal ttwakšaf; -awakšəf (u-) ♦ être, avoir été dénoncé, manifesté, deviné, découvert. ◊ **wəl ɣissəɣ əssərr i ttwakəšfən**, je n'aime pas qu'un secret soit dévoilé. ◊ **s[i] aɣ[a] ad akrəɣ, wəl ttwikšifəɣ**, quand je vole, je ne me laisse pas découvrir.

məkšuf,
məkšufin; fém. **məkšufiyət, məkšufiyat** ♦ découvert, sans retenue, immodeste, indécent.

KŠḤ

əkšəḥ,
wəl yəkšiḥ; ikəššəḥ; -akšaḥ (wə-) ♦ être secs (cheveux), sans cosmétique, non oints et en désordre, laisser la chevelure dans cet état. ◊ **mmi təlla ťamətṭut mamma-s təbɛəd ɣəf-s, tili təlluẓ, nnəɣ tərɛa, nnəɣ tkəššəḥ ixf-əs, at_təbda tətɣanna...** lorsqu'une femme (mariée) a sa mère loin d'elle, qu'elle a faim, qu'elle est nue, qu'elle laisse sa tête non ointe et en désordre, elle se met à chanter...

KŠKR

əlkəškar,
♦ écorce de grenade en petits morceaux, séchée, que l'on utilise pour teindre en noir ou sombre.

KŠR

kəššər (ar.)
yətkəššər; -akəššər (u-) ♦ éplucher, peler. ◊ **ad kəššərənt iṛmunən ğənt əlkəškar ad yəqqaṛ**, elles pèlent les grenades et mettent les pelures à sécher.

KT

kkətkət,
yətkətkət; -akətkət (u-) ♦ produire un petit bruit, un gazouillis, un murmure. ◊ **bəssi bəssi yəbda yətsəlla i wkətkət yus-az-d**, peu à peu il entendit un bruit léger lui arriver.

kətkət,
♦ gentil, bon, bien en langage enfantin. ◊ **kətkət ɛumaṛ! mṣəlli ɛla NNabi, nnəɣ yəlla mɛa-č ALḶah**, qu'il est gentil Omar (et l'on ajoute immédiatement une formule prophylactique comme) beni soit le Prophète, ou Dieu soit avec toi!

KTB

əktəb (ar.)
wəl yəktib; ikəttəb; -aktab (wə-) ♦ écrire le destin, décréter (Dieu). ◊ **ass-ən yəktəb Ṛəbbi mlagan, ğin əlɛərs**, le jour décrété par Dieu ils se sont rencontrés et ils ont célébré la noce.

akəttab (u-),
ikəttabən ♦ scribe, secrétaire.

KTF

kəttəf (ar.)
yətkəttəf; -akəttəf (u-) ♦ lier, garroter, ligoter. ◊ **tkəttəfən ifassən-əs d-yəḍarrən-əs**, on lui ligote les mains et les pieds.

KTN

əlkəttan,
ləktatən ♦ toile. ◊ **əlkəttan n wəčfan**, toile à ensevelir = linceul.

KTR

əktəṛ (ar.)
wəl yəktiṛ; ikəttəṛ; -aktaṛ (wə-) ♦ être nombreux, abonder. ◊ **kəṭṛən middən di-s wəl əssinən ula d šra**, il y a beaucoup de gens là qui n'y connaissent rien.

kəttəṛ,
yətkəttəṛ; -akəttəṛ (u-) ♦ multiplier, augmenter. ◊ Proverbe: **wi kəttəṛən iməddučal ad yəqqim bla wməddučəl**, qui multiplie ses amis reste sans ami. ◊ **ikəttəṛ xiṛ-ək**, formule arabe: (Dieu) multiplie ton bien! pour remercier.

ləktir,
♦ la plupart. ◊ **gaɛ ləktir n tsədnan ttəmradaḷənt**, la plupart des femmes se font des prêts mutuels.

əlkətrət,
♦ la plupart, le plus grand nombre; le plus souvent.

KṬF

s- skuṭṭəf,
yəskuṭṭuf; -askuṭṭəf (wə-) ♦ pincer. ◊ **təskuṭṭəf-t tigəḍəfət**, une fourmi l'a pincé.

KṬF

akṭif (wə-) (ar. **QṬF**)
ikṭifən ♦ sorte de tissage épais à laine longue, il a environ six à huit coudées de

long et trois à trois et demie de large, de couleur blanche unie.

KW

əkwa (ar.)
kwiɣ, wəl yəkwi; ikəwwa, wəl ikəwwi; wal kəwwa; -akwa (wə-) ♦ cautériser, être cautérisé, faire des pointes de feu. ◊ **s**[i] **aɣ**[a] **a š-kwiɣ fud-əč, at_trahəd**, lorsque je t'aurai cautérisé au genou, tu guériras.

s- ssəkwa,
wəl yəskəwwi; wal skəwwa; -asəkwa (u-) ♦ cautériser; au fig. énerver, importuner. ◊ **sɛəyyan nnəɣ skəwwan middən s umətri**, ils fatiguent ou ils importunent les gens en quémandant.

KW

kawkaw,
♦ cacahuètes, arachides.

tkawkawt,
tikawkawin (tə-): ♦ nom d'unité: cacahuète, arachide.

KWŠ

akəwwaš (u-),
ikəwwašən ♦ boulanger.

KY

aki (F.II. p. 765 aki)
yuki; yəttaki, wəl yəttiki; wal ttaki; -akkay (wə-): ♦ passer, dépasser, franchir. ◊ **uliɣ tisunan, ukix-tənt**, je montai les marches et les dépassai.

KY

takkaya,
♦ éthel, sorte de *tamarix articulata* et gâle d'éthel.

KZ

kəzz,
yətkəzza, wəl yətkəzzi; wal tkəzza; -akəzzi (u-) ♦ ronger (un os, un objet dur). ◊ **səlləɣ-as i widi yəlla yətkəzza iɣəs**, j'entendis le chien qui rongeait l'os.

KZ

akəz,
yukəz, wəl yukiz; yəttakəz, wəl yəttikəz; wal ttakəz; -akkaz (wa-): (autres formes: **agəz**, GZ et **azəg**, ZG) ♦ deviner, conjecturer, reconnaître. ◊ **yəttəs zaw-əs baš-akk wəl t-yəttikəz**, il enleva sa chevelure pour qu'il ne le reconnût pas.

KZ

əkkʷəẓ (ou **ukkʷəẓ**) (F.II. p. 944 **okkoẓ**)
nombre card. ♦ quatre. Au féminin: **əkkʷəẓt**. ◊ **əkkʷəẓ wussan**, quatre jours; **əkkʷəẓt tsədnan**, quatre femmes. ◊ **ay əkkʷəẓin**, les quatre, à quatre, tous les quatre (masc). ◊ **ay əkkʷəẓtin**, les quatre, toutes les quatres. ◊ **əqqənən-as iḍarrən-əs ay əkkʷəẓin**, ils lui lièrent les quatre pattes. ◊ **fʷayt əkkʷəẓ**, quatrième.

takkʷəẓin,
♦ moment de la journée dans l'après-midi à l'heure de la prière musulmane de l'âceur.

L

L

l,
prép. de **ɣəl**. ♦ vers, à. ◊ **l uɣərm**, vers, à la ville.

L

al,
prép. suivie de l'état libre. ♦ jusque. ◊ **al ažənna**, jusqu'en haut; **al taddart**, jusqu'à la maison.

al d ou **ald**,
conj. ♦ jusqu'à ce que. ◊ **al d əffəɣən middən**, jusqu'à ce que sortent les gens. *N. B.* Le **d** disparaît au contact d'un affixe pronominal. ◊ **al a yi-tinid**, jusqu'à ce que tu me dises.

L

lala,
dans la locution **bu-lala**, pl. **id bu-lala**, ♦ cravache.

L

ili (F.III. p. 974 **el**; DVK 1496)
ad yili, ad iliɣ; **yili, wəl yili**; **yəttili**; **-ayli (wa-)**: ♦ revendiquer, avoir droit, posséder, être créancier. ◊ **iliɣ di-s ərriyal, w a yi-t-yuši**, je revendique en lui (il me doit) de l'argent, il ne me l'a pas donné. ◊ **əxsəɣ ad əssənəɣ aw n tira-y-u tawəḥdit w^{i} ilin**, je voudrais savoir cette belle écriture qui possédant = qui a cette belle écriture. ◊ **šəčči, w^{i} ilin**, toi, qui possédant? qui es-tu, de qui es-tu, de quelle famille = quel est ton nom? ◊ **mənnəšt a š-yili?** combien te revendique-t-il? = lui dois-tu? ◊ **awi a-ni tilid, tẓwid**, prends ce qui te revient et pars. ◊ **wəl tili diğ-i ula d šra**, elle ne me revendique rien = je ne lui dois rien.

L

ili (F.III. p. 971 **ell**; DVK n° 1499)
ad yili, ad iliɣ; **yəlla, wəl yəlli**; **yəttili, wəl yəttili**; **wal ttili**; **ala (wa-)**: ♦ être. ◊ **ad yili d awəḥdi**, il sera bien. ◊ **yəlla ɣir-i**, il est chez moi = j'ai. ◊ **a wal tilimt an təɣyal i wəl fhimənt**, ne soyez pas comme des ânesses qui n'ont pas compris. ◊ **d awəḥdi ala-nnəɣ da-ni**, c'est bon notre être ici = il nous est bon d'être ici.

L

ilil (F.III. p. 1073 **lellouet**; DVK n° 1495)
yəttilil; **-alili (u-)**. ♦ être rincé. ◊ **a wal nəffəs tẓiwa al tilil s waman**, ne verse pas le plat (ne sers pas) jusqu'à ce que il est rincé = ne sers pas (à manger) dans un plat non rincé.

s- slil,
yəslalay, wəl yəsliliy; **wal slalay**; **-asəllili (u-)** ou **aslili (wə-)** ♦ rincer, passer à l'eau. ◊ **aməğğaru qqarən-as aslili wadan**, le dernier(né) on l'appelle rinçage de ventre.

L

llal (DVK n° 1494)
yəllul; parfois avec **l** bref: **ilal, ilul**; **yətlala, wəl yətlili**; **wal tlala**; **-alali (u-)** ou **aluli (u-)**: ♦ naître. ◊ **yəllul-d** (ou) **ilul-d ass-ənni n ɛəšra di Muḥərrəm**, il est né le 10 de Mouharrem. ◊ **aṛa aməzwar ɣ^{a} ad d-nlal, ad yəttusamma...** le premier enfant qui naîtra sera appelé... ◊ **d akfif si wluli-s**, aveugle depuis sa naissance.

tlalit,
♦ naissance.

L

alala (u-),

♦ fanes de plantes, feuilles de légumes. ◊ **alala n təfəsnaɣ**, fanes de carottes.

alili (u-),
♦ laurier-rose. ◊ **d amirǧaẓ an ulili**, amer comme le laurier-rose.

L

tili (F.III. p. 982 **télé**)
♦ ombre portée, image.

L

lla,
lalla, **lall** ♦ dame, maîtresse. ◊ **a lla!** ô maîtresse! ◊ **lalla tagəḍfət**, dame fourmi. ◊ **lall n təddart**, maîtresse de maison.

L

illi (F.III. p. 981 **yell**)
yəlli ♦ ma fille, fille. Au pl. **issi**, **yəssi**, v. à S. ◊ **illi-s n tməṭṭut-u**, la fille de cette femme.

L

tillit (F.III. p. 1031 **tillik**)
pl. **tilšin** ♦ poux.

L

ul (F.III. p. 981 **oul**)
ulawən (wu- wu-) ♦ cœur; par ext. centre, partie inférieure. ◊ **əxdəm s wul-əč d-yəẓuṛan-əč**, travaille avec ton cœur et tes veines = du mieux et tant que tu pourras. ◊ **yəǧǧuṛ s wul i ṣfan**, il se conduit avec un cœur pur, ou de bon cœur. ◊ **d-ənnəž wul**, par dessus le cœur = à contre cœur. ◊ **war ul**, sans cœur (sans courage ou sans bonté) et aussi candide, pauvre type, jobard, bénêt. ◊ Proverbe: **ul n uḥəmmaq imi-s, d-yimi n əlɛaqəl ul-əs**, le cœur du sot est dans sa bouche, et la bouche du sage est dans son cœur.

L

lullu,
id lullu ♦ perle précieuse. ♦ grelot, hochet (enfantin).

bu-lụlụ,
♦ chevelure postiche, chignon postiche ordinairement fait de poils d'animaux et utilisé par les femmes pour gonfler leur chevelure.

LB

bu-lab,
id bu-lab (ou **bu-lam**) ♦ sorte de lézard vert.

LB

ttəlbib (ar. **LB**)
♦ collet, haut du vêtement autour du cou et jusqu'à la ceinture, partie lâche, non tendue ni resserrée de vêtement au-dessus de la ceinture.

LB

taləbbubt (tə-),
tiləbbubin (tə-), **tiləbbab** (tə-) ♦ orifice saillant, bec de gargoulette, de bouilloire. ◊ **taləbbubt-əs təmsəl**, son bec est bouché.

LBḌ

əlbəḍ (F.III. p. 986 **loubbəḍ**)
wəl yəlbiḍ; **iləbbəḍ**; **-albaḍ** (wə-) ♦ être souillé, poissé; souiller, poisser. ◊ **ad ləbḍən lus imudan n yinilən**, on enduit de lait de chaux les dalles des tombes. ◊ **ad yəlbəḍ əlluḥ-əs s tləxt**, il enduira sa planche d'argile.

ttw- ttwalbəḍ,
yəttwalbaḍ, **wəl yəttwilbiḍ**; **wal ttwalbaḍ**; **-awalbəḍ** (u-) ♦ être, avoir été souillé, poissé. ◊ **yəffəɣ si-s yəttwalbəḍ s yidammən al ifudan-əs**, il en sortit souillé de sang jusqu'aux genoux.

LBN

əlluban,
♦ résine odorante, encens.

LBƔ

ləbbəɣ,
yətləbbəɣ; **-aləbbəɣ** (u-) ♦ plaquer, revêtir, enrober d'or, d'argent, etc., être plaqué, revêtu, enrobé d'or, etc. ◊ **iɣallən-əs ləbbəɣən uṛəɣ**, ses bras sont revêtus d'or.

LBQ

əlbəq,
wəl yəlbiq; **iləbbəq**; **-albaq** (wə-) ♦ être habile, capable. ◊ **səčn-as, šəmmin təlbəqəd, nəttaha wəl təlbiq, manč ɣ[a] at-təgəd**, montre-lui, toi qui es habile, à elle qui ne l'est pas, comment tu vas faire.

LBZ

ləbbəẓ (F.III. p. 1003 **elfeẓ**; DVK n° 1516) **yətləbbəẓ**; **- aləbbəẓ (u-)** ♦ être aplati, écrasé, abîmé, cabossé par compression. ◊ **mašakk wəl tətləbbəẓ tiyni, ad nəfḍən aziwa,** pour que les dattes ne s'abîment pas, on secoue le régime.

lubbəẓ,
yətlubbuẓ; **- alubbəẓ (u-)** ♦ être sèche, abîmée (datte). ◊ **ayniw-u iləbbəẓ**, cette datte est sèche et abîmée.

aləbbuẓ (u-),
iləbbuẓən, iləbbaẓ ♦ datte sèche et abîmée avant maturité.

LČ

alləč (ar. **LK**)
♦ laque, sumac, sorte de gomme brune.

LČF

aləčfaf,
iləčfafən ♦ morceau de viande de la croupe sans os, vaguement triangulaire et plat, ordinairement séché. ◊ **aləčfaf wisum d akbur n usəggʷas yərsu d-ənnəǧ-əs**, un morceau de viande séchée vieux d'un an est posé par dessus le tout.

LČX

əlčəx,
wəl yəlčix; **iləččəx**; **- alčax (wə-)** ♦ plonger, enfoncer un récipient pour puiser. ◊ **wal ləččəx ažəddu n burəxs txabit**, ne plonge pas l'écuelle des enfants dans l'amphore. ◊ **aw n tmənnast tətfuḥa s wudi, təlčəxəd-tət txabit wudi na?** ce récipient métallique sent le beurre, l'aurais-tu plongé dans l'amphore à beurre?

ttw- ttwalčəx,
yəttwalčax, wəl yəttwilčix; **wal ttwalčax**; **- awalčəx (u-)** ♦ être, avoir été plongé pour puiser. ◊ **nniɣ-ač aw n tmənnast təttwalčəx udi**, je te dis que ce récipient métallique a été plongé dans le beurre.

LD

ildi,
♦ maïs.

LḌ

luḍ,
♦ limon, vase. ◊ **wu-ni an uluḍ**, celui-ci est comme de la vase: puant.

LḌ

tilḍədt,
tilḍad ♦ auriculaire (doigt).

LF

əlfa (ar.)
əlfiɣ, wəl yəlfi; **iləffa, wəl iləffi**; **wal ləffa**; **- alfa (wə-)** ♦ advenir, arriver, se produire, se trouver, rencontrer. ◊ **wəl əssinəɣ batta i d-əlfan**, je ne sais ce qui est arrivé.

m- mlafa,
wəl yəmlafi; **yəttəmlafa, wəl yəttəmlifi**; **wal ttəmlafa**; **- amlafa (wa-), aməllafa (u-)** ♦ se trouver, se rencontrer. ◊ **mlafiɣ mɛa wərǧaz d awəḥdi, ǧiɣ əlfal ɣəf-s, rəbḥəɣ ɣəf-s**, j'ai fait la rencontre d'un homme de bien, j'en tirai augure et je gagnai à cause de lui.

LF

əlf ou **əlləf,**
ilulfan ♦ numéral: mille; millier. ◊ **mraw yəlulfan**, dix mille.

LFƔ

əlfəɣ (F.III. p. 1000 **elfeṛ**)
wəl yəlfiɣ; **iləffəɣ**; **- alfaɣ (wə-)** ♦ éclore, s'ouvrir, s'épanouir; et la métathèse: **afləɣ**. ◊ **ifullusən-ənn-əm z-əddiɣ wəl lfiɣən**, tes poussins n'ont pas encore éclos. ◊ **lləxt-ənni axlab yəlfəɣ ya**, à ce moment-là le spathe a déjà éclaté (s'est ouvert).

s- ssəlfəɣ,
yəsləffaɣ, wəl yəsləffiɣ; **wal sləffaɣ**; **- asəlfəɣ (u-)** ♦ faire éclore, épanouir. ◊ **tazdayt tsəlfəɣ**, le dattier fait éclore (donne de nouveaux régimes au printemps).

LFS

taləfsa,
tiləfsiwin ♦ vipère.

LFẒ

əlfəẓ (F.III. p. 1001 **elfes**, p. 1003 **elfeẓ**; DVK n° 1516)
wəl yəlfiẓ; **iləffəẓ**; **- alfaẓ (wə-)** ♦ être cabossé, se cabosser, se bosseler, se bossuer, se déformer. ◊ **aw n wəḥba yəlfəẓ**, cette boîte est cabossée. ◊ **əssəkkət təlfəẓ, awi-tt ɣəl uḥəddad**, la charrue est déformée, porte-la

au forgeron.

ttw- ttwalfəẓ,
yəttwalfaẓ, wəl yəttwilfiẓ; wal ttwalfaẓ; -awalfəẓ (u-) ♦ être, avoir été cabossé, bosselé, bossué, déformé. ◊ **aw n waddan yəttwalfəẓ s bəɛnad baš-akk ad yatəf aḥba,** ce couvercle a été déformé exprès afin qu'il aille sur la boîte.

LG

lləgləg,
yətləgləg; -aləgləg (u-) ♦ trembler et s'entre-choquer, cliqueter en tremblant; frémir, trembler de colère, d'énervement, d'impatience. ◊ **lləgləgən ussan n əlɛədu,** que tremblent les jours de l'ennemi (imprécation). ◊ **yəčč̌ər, yuš-as-t, amaɣər yəlləgləg-t,** il se leva et le lui donna, parce qu'il l'énervait.

LG

əlga (ar.)
wəl yəlgi; iləgga, wəl iləggi; wal ləgga; -alga (wə-) (la métathèse fréquente: **ərga,** v. à RG) ♦ trouver, constater. ◊ **yəlga-t-id ɣər-sən,** il le retrouva chez eux.

laga,
wəl ilagi; yətlaga, wəl yətligi; wal tlaga; -alaga (u-) ♦ rencontrer, aller à la rencontre. ◊ **asən-d mɛa wəbrid a sən-d-lagan,** ils viennent sur le chemin à leur rencontre. ◊ **ula n nətta iɣar l ulaga-n-sən,** lui aussi courut à leur rencontre.

ttw- ttulaga,
wəl yəttulagi; yəttulaga, wəl yəttuligi; wal ttulaga; -alaga (u-) ♦ être accueilli, rencontré. ◊ **ažəllid yiwəd, yəttulaga s wurar,** le roi vint et fut accueilli en musique, (et poudre).

m- əmlaga,
wəl yəmlagi; yəttəmlaga, wəl yəttəmligi; wal ttəmlaga; -amlaga (wə-), amәllaga (u-) ♦ se rencontrer. ◊ **yəmlaga dəx mɛa wlẹm,** il se trouva de plus devant le chameau.

amlaga (wə-),
imlagatən ♦ point de rencontre, confluent. ◊ **imlagatən d mani yəttəmlaga di-s iɣzər Wəɣlan mɛa lɛadira,** le confluent, c'est le nom de l'endroit où l'Oued Mzab rencontre l'Oued Elâdira.

s-m- ssəmlaga,
wəl yəssəmlagi; yəssəmlaga, wəl yəssəmligi; wal səmlaga; -asəmlaga (u-) ♦ faire se rencontrer. ◊ **ssəmlagix-tən ay sənnin ɣər-nəɣ,** je les ai fait se rencontrer tous deux chez nous.

LǦM

əlləǧam (ar.)
♦ bride, mors.

LǦN

alǧun (wə-),
iluǧan ♦ houe; au fig. rustre, lourdaud.

LH

əlha (ar.)
wəl yəlhi; iləhha, wəl iləhhi; wal ləhha; -alha (wə-) ♦ s'occuper de, être occupé à. ◊ **nəttaha tləhha ɣəy i wɣanna d-wərkas,** elle, elle n'était occupée qu'à chanter et danser. ◊ **yəlfa-y-as iggən wəlha,** il lui est advenu une occupation (il a été empêché).

s- ssəlha,
wəl yəssəlhi; yəslehha, wəl yəslehhi; wal sləhha; -asəlhi (u-) ♦ occuper, distraire. ◊ **ad səlhan aḍəfli baš-akk wəl yətɣərrət,** on distrait l'enfant pour qu'il ne pleure pas.

laha,
wəl ilahi; yətlaha, wəl yətlihi; wal tlaha; -alahi (u-) ♦ s'occuper à, (trans.) ◊ **ilaha lxədmət bəssi užar-əč,** il s'occupe à travailler un peu plus que toi.

ləhha,
wəl iləhhi; yətləhha, wəl yətləhhi; wal tləhha; -aləhha (u-) ♦ s'occuper, passer le temps. ◊ **buraxs tləhhan amm-ụ taməzǧida ɣəbəšša t-tməddit,** les enfants sont ainsi occupés à l'école coranique matin et soir.

LHṬ

əlhəṭ (ar.)
wəl yəlhit; iləhhət; -alhat (wə-) ♦ haleter. ◊ **yəǧǧuṛ iləhhət an uwəssar,** il marchait en haletant comme un vieillard.

LḤ

əlluḥ,
ləlwaḥ ♦ planche, bois de menuiserie. (ar. LWḤ)

əlluḥət,
əlluḥat ♦ nom d'unité: planche.

LḤF

timəlḥəft (tə-) (ar. LḤF)
timəlḥəfin (tə-) ⧫ grande pièce de tissage sans couture que les femmes portent enroulé autour du corps et qu'elles fixent sur les épaules au moyen de deux broches ou fibules, qu'elles serrent à la taille par une ceinture de laine. Longueur douze coudées, largeur quatre coudées. La partie relâchée du cou à la ceinture est dite **ttəlbib**, cela forme devant la poitrine une sorte de poche dite **aεəbbun**, et de la ceinture aux genoux **axəmmal** ou giron. C'est le peplos grec, *peplum* des Latins.

LḤG

əlḥəg (ar.)
wəl yəlḥig; **iləḥḥəg**; **-alḥag** (wə-) ⧫ essayer d'atteindre, de rattraper; suivre. ◊ **yəẓwa aydi z-dəssat, war iləḥḥəg-t z-dəffər**, le chien partit en avant, le lion suivait par derrière.

LḤM

əlḥəm (ar.)
wəl yəlḥim; **iləḥḥəm**; **-alḥam** (wə-) ⧫ attraper, recueillir en l'air, au vol. ◊ **iggən s-agg^wəd təzdayt iləḥḥəm iziwayən**, quelqu'un au pied du dattier reçoit les régimes.

LK

lləklək,
yətləkluk; **-aləklək** (u-) ⧫ être ébranlé, bouger, être disloqué; plier sous le poids. ◊ **tiɣməst-ik^w təlla tətləkluk**, ma dent branle. ◊ **təttas-əd tnašra tətləkluk an əlmətraḥ**, la grande couverture (qui sert de couche) devient souple, moëlleuse comme un matelas.

LK

lak-,
élément présentatif qui entre en composition avec des modalités verbales de personnes: ◊ **lakiɣ**, me voici, je suis, j'étais. ◊ **lakid**, te voici, tu es, tu étais (rare). ◊ **lakan**, le, la voici, il, elle est, était. ◊ **lakanəɣ**, nous voici, nous sommes, étions.

Souvent employé devant un thème verbal comme auxiliaire: ◊ **lakiɣ ləmmədəɣ tumẓabt**, je suis en train d'apprendre la langue mozabite. ◊ **lakanəɣ niwəḍ**, nous voici arrivés. ◊ **lakan yəsbərbuṛ uεətrus**, le bouc criait.

LKN

lakin,
⧫ mais, ou aussi **lakən**, **walakin**.
lukan,
⧫ si, (doublet arabe de **batta**, v. à **BT**).
lakan,
⧫ si ce n'est, rien que, seulement. ◊ **lakin ttuɣən ttirḍən lakan əḍḍuft**, mais ils ne s'habillaient qu'en laine.

LM

əlləm (F.III. p. 1074 **ellem**; DVK n° 1548)
wəl yəllim; **yəttəlləm**; **-ulum** (wu-) ⧫ filer la laine, le coton, etc. ◊ **tisədnan ttəlləmənt ulman d iziwarən**, les femmes filent des fils de trame gros.
ttw- ttwalləm,
yəttwallam, **wəl yəttwillim**; **wal ttwallam**; **-awalləm** (u-) ⧫ être, avoir été filé. ◊ **ay n tmira i təžžid ttwalləmənt ya, ulum-ənn-əm d awəḥdi**, ces mèches de laine que tu as laissées ont été filées, ton filage est bon.
ulman,
⧫ fils de trame, trame.

LM

aləm,
yuləm, **wəl yulim**; **yəttaləm**, **wəl yəttiləm**; **wal ttaləm**; **-allam** (wa-) ⧫ ourler, être ourlé. ◊ **aw n təčbərt t tažədrart, aləm-tət bəssi**, cette tunique est longue, ourle-la un peu (fais-lui un ourlet).
ttw- ttwaləm,
yəttwalam, **wəl yəttwilim**; **wal ttwalam**; **-awaləm** (u-) ⧫ être, avoir été ourlé. ◊ **tičbərt-əč təttwaləm ya**, ta tunique a été ourlée.

LM

lum (ar. LWM)
yətluma, **wəl yətlumi**; **wal tluma**; **-alumi** (u-) ⧫ blâmer, faire des reproches, porter un blâme; être blâmé, recevoir des reproches. ◊ **wal tluma ɣəy iman-əč**, ne blâme que toi-même.
s- slum,
yəsluma, **wəl yəslumi**; **wal sluma**; **-aslumi** (wə-) ⧫ blâmer (plus employé que le précédent en transitif). ◊ **ad yəslum ɣəy iman-əs**, qu'il se blâme lui-même.

LM

əllimət,
əllimat ♦ orange amère.

limi,
♦ à la manière de l'orange amère, de couleur orange clair.

LM

aḷəm (F.III. p. 1076 **alem**)
iḷman; **taḷəmt, tiḷman** ♦ chameau, chamelle, dromadaire.

LM

lum (u-) (F.III. p. 1077 **aloum**)
♦ paille. ◊ **bəssi ulum**, un peu de paille.

LM

lalluma!
(appui accentué sur **u**) ♦ interj. mais, bon Dieu! ◊ **lalluma, mani a š-tuɣ al imaṛ-u,** mais, bon Dieu, où étais-tu jusqu'à maintenant?

LMD

əlməd (F.III. p. 1077 **elmed**; DVK n° 1555)
wəl yəlmid; **iləmməd**; **-almad (wə-)** ♦ apprendre, étudier; être instruit. ◊ **xsəɣ ad ləmdəɣ tumẓabt**, je veux apprendre la langue mozabite. ◊ **d awəssar yəlməd yəɣləb**, c'est un vieillard très instruit.

s- ssəlməd,
yəsləmmad, wəl yəsləmmid; **wal sləmmad**; **-asəlməd (u-)** ♦ enseigner, apprendre, instruire. ◊ Proverbe: **tigʷədi təsləmmad tɣarit**, la peur enseigne la course. ◊ Proverbe: **asmaḍ yəsləmmad tukərḍa n tərɣin**, avoir froid cela enseigne à voler des braises.

ttw-s- ttusəlməd,
yəttusəlmad, wəl yəttusəlmid; **wal ttusəlmad**; **-asəlməd (u-)** ♦ être, avoir été enseigné, instruit. ◊ **id šra-y-u ttusəlmadən gaɛ timəzǧidiwin**, ces choses-là sont enseignées dans toutes les mosquées.

ttw- ttwalməd,
yəttwalmad, wəl yəttwilmid; **wal ttwalmad**; **-awalməd (u-)** ♦ être, avoir été étudié, appris. ◊ **aw n yəwalən-u uštimən ttwalmadən aɣlad**, de telles mauvaises paroles s'apprennent dans la rue.

LMS

aləmsu (u-),
iləmsa; et métathèse: **aməlsu, iməlsa** ♦ peau tannée servant de sac.

LMY

əlmumi,
yəttəlmumuy; **-almumi (wə-)** ♦ fondre, se dissoudre, se désagréger, se délayer. ◊ **tiyni təlmumi ya aman**, les dattes sont dissoutes dans l'eau. ◊ **wal ttaǧǧa fus-əč žaž n uziwa, ad yəlmumi**, ne mets pas la main au centre du régime, il se désagrégerait.

s- ssəlmumi,
yəssəlmumuy; **-asəlmumi (u-)** ♦ faire dissoudre, désagréger. ◊ **səlmumi tiyni-nn-əm aman ḥman, tərmɣəd-tən takbušt**, dissous tes dattes à l'eau chaude que tu verseras dans la marmite.

LMY

tilmit (F.III. p. 1075 **élem**)
tilmay ♦ pellicule, peau, écorce fine.

LMẒ

əlməẓ (F.III. p. 1087 **elmeẓ**)
wəl yəlmiẓ; **iləmməẓ**; **-almaẓ (wə-)** ♦ avaler, ingurgiter. ◊ **yəlməẓ sənn yimawən, yəffəɣ**, il avala deux bouchées et sortit.

s- ssəlməẓ,
yəsləmmaẓ, wəl yəsləmmiẓ; **wal sləmmaẓ**; **-asəlməẓ (u-)** ♦ faire avaler, faire ingurgiter. ◊ **ssəlməẓɣ-as əddwa s uɣil**, je lui fis avaler le remède par le bras (de force).

ttw- ttwalməẓ,
yəttwalmaẓ, wəl yəttwilmiẓ; **wal ttwalmaẓ**; **-awalməẓ (u-)** ♦ être, avoir été avalé, s'avaler. ◊ **aw n wuššu yəqquṛ, wəl yəttwilmiẓ d war əlmərgət**, ce couscous est sec, il ne peut s'avaler sans sauce.

LN

ullun (wu-),
ullunən, ullanən ♦ ouverture dans un mur soit en forme de niche, soit perçant le mur; meurtrière, soupirail.

tullunt,
tullunin ♦ dimin. du précéd.

LNǦṢ

lanǧaṣ,
♦ poire, poirier.

LƔ

əlləɣ (F.III. p. 1101 **elleṛ**; DVK nº 1563) **wəl yəlliɣ**; **yəttəlləɣ**; **-uluɣ** (**wu-**) ♦ lécher, laper; être usé, poli par frottement. ◊ **iɣdan ttəlləɣən-as idammən ifassən-əs**, les chiens lui léchaient le sang sur les mains. ◊ **aw n əlmusi yəlləɣ, yəxs asəmsəd**, ce couteau est usé, il a besoin d'être aiguisé.

s- ssuly,
yəssuluɣ; **-asuləɣ** (**u-**) : ♦ faire lécher. ◊ **suly-as i məmmi-m bəssi n tməmt ad yəž̌ra aɛəd-dis-əs**, fais lécher un peu de miel à ton fils que son ventre se libère.

ttw- ttwalləɣ,
yəttwallaɣ, **wəl yəttwilliɣ**; **wal ttwallaɣ**; **-awalləɣ** (**u-**) ♦ être, avoir été léché, lapé. ◊ **tẓiwa təttwalləɣ ya mməɣ z-əddiɣ**, le plat a-t-il été déjà léché ou bien pas encore?

m- mmulləɣ,
yətmulluɣ; **-amulləɣ** (inutilisé) ♦ être usé, émoussé par frottement. ◊ **aw n ukadum yəmmulləɣ, awi-t l uḥəddad**, cette pioche-hache est émoussée, porte-la au forgeron.

ilaɣ,
♦ encre fabriquée avec de la laine de mouton réduite en cendres et mêlée avec de l'eau, utilisée pour écrire sur les planchettes.

tləxt,
ou bien **tlaxt** ♦ argile, glaise.

LƔB

lləɣbəbb (ar.)
yətləɣbəbb; **-aləɣbəbb** (**u-**) ♦ déblatérer, parler à tort et à travers. ◊ **batta yəlla yətləɣbəbb aw n uḍəfli, in-as ad yəṭṭəf imi-s**, que déblatère ce garçon, dis-lui de tenir sa bouche. ◊ **əž̌ž̌ middən ad lləɣbəbbən, əǧ ay ž̌ar-ač̌ d-Rəbbi-č̌**, laisse les gens déblatérer et fais ce qui entre toi et ton Dieu (ton devoir).

LƔB

laɣəb,
yətlaɣab, **wəl yətliɣib**; **wal tlaɣab**; **-alaɣəb** (**u-**) ♦ secourir, porter secours. ◊ **məmmi-m yuḍa lməž̌ž̌əl, mɛalət laɣəb-t aɛadday yət-məttat**, ton fils est tombé dans le grand bassin, hâte-toi de le secourir, sinon il mourra. ◊ **yəlla yəffud, tlaɣəb-t s bəssi waman**, il avait soif, elle l'a secouru avec un peu d'eau.

ttw- ttulaɣəb,
yəttulaɣab, **wəl yəttuliɣib**; **wal ttulaɣab**; **-alaɣəb** (**u-**) : ♦ être, avoir été secouru. ◊ **a mi wəl yəttulaɣəb, a mi yəmmut**, s'il n'avait pas été secouru il serait mort.

LƔMŠ

lləɣməš,
yətləɣməš; **-aləɣməš** (**u-**): (et **mməlɣəš**, **MLƔŠ**) ♦ grouiller. ◊ **aman-u llan tləɣmə-šən s yəž̌ra**, ces eaux grouillent de grenouilles. ◊ **tabəž̌na-č̌ təlla tətləɣməš s təllit**, ta tête grouille de poux.

LƔW

əlləɣwət (ar.)
♦ timbre de voix, son, accent, air de chanson, genre de chant. ◊ **əlləɣwət n Lalla-Ž̌ənnana wəḥd-əs**, le genre dit de Dame Djennana est particulier.

LQ

ləqq,
yətləqqa, **wəl yətləqqi**; **wal tləqqa**; **-aləqqi** (**u-**) ♦ être mince, fin, ténu. ◊ **arən-u iləqq, d aləqqaq**, cette farine est fine, ténue.

s- sləqq,
yəsləqqa, **wəl yəsləqqi**; **wal sləqqa**; **-asləqqi** (**wə-**) : ♦ réduire en poudre, rendre fin, ténu. ◊ **wal sləqqa yəɣləb arən-ənn-əm baš-akk ad yəggunnət**, ne rends pas trop fine ta farine pour qu'elle puisse se rouler (en couscous). ◊ **a t-sləqqən lmiraz**, on le pile fin dans le mortier.

taləqqi (F.III. p. 1104 **talekḳé**)
tiləqqwin ♦ misère. ◊ **mani yəlla, taləqqi-s, imaṛ-u?** où est-il, pauvre de lui, maintenant? ◊ **əmmutən gaɛ, taləqqi-n-sən**, ils sont tous morts, misère d'eux (les pauvres).

On trouve parfois le pluriel aberrant: **tiləqqwisin**. ◊ **nətnin tiləqqwisin gaɛ-ən-sən d ikurayən**, eux, les pauvres, sont tous des nègres.

aləqqaq (**u-**),
iləqqaqən; **taləqqaqt** (**tə-**), **tiləqqaqin** (**tə-**) ♦ fin, ténu, mince.

LQ

laq (ar. **LYQ**)
yətlaqa, **wəl yətliqi**; **wal tlaqa**; **-alaqi** (**u-**) ♦ convenir, être convenable. ◊ **ay-ən t tu-ni ɣ^a ad laqən i məmmi**, voilà celle qui convient pour mon fils (comme épouse). ◊ **ɣir-i iggən ad ilaq səǧ-č̌**, j'en ai un qui te conviendra.

LQF

əlqəf (ar.)
wəl yəlqif; iləqqəf; -alqaf (wə-) ♦ attraper, saisir au vol. ◊ **yəlqəf tacurt s ufus-əs afusay**, il saisit au vol la balle de la main droite.

ttw- ttwalqəf,
yəttwalqaf, wəl yəttwilqif; wal ttwalqaf; -awalqəf (u-) ♦ être, avoir été attrapé, saisi au vol. ◊ **aziwa yuḍa-d yəttwalqəf**, le régime qui tombait a été saisi en l'air.

LQM

ləqqəm (ar.)
yətləqqəm; -aləqqəm (u-) ♦ confectionner le thé: transvaser, verser dans les verres, servir. ◊ **iləqqəm latäy i yimədducal-əs əlɣabət**, il servit le thé à ses amis à l'oasis.

LS

ləss,
yətləssa, wəl yətləssi; wal tləssa; -aləssi (u-) ♦ être lisse, doux au toucher. ◊ **imi n təwurt iləss s waṣṣa**, la bouche de la porte (les montants) est lisse par l'attouchement (à force d'être touchée).

s- sləss,
yəsləssa, wəl yəsləssi; wal sləssa; -asləssi (wə-) ♦ lisser, rendre lisse. ◊ **sləss maṛu aḥərwawaš s ulus**, rends lisse le mur rugueux avec du plâtre.

aləssas (u-),
iləssasən; taləssast (tə-), tiləssasin (tə-) ♦ lisse, doux au toucher.

LS

aləs (F.III. p. 1120 **ales**)
yuləs, wəl yulis; yəttaləs, wəl yəttiləs; wal ttaləs; -allas (wa-) ♦ raconter. ◊ **ttalsən middən**, les gens racontent. ◊ **iεawd-as allas n wani ṣarən**, il lui raconta de nouveau ce qui était arrivé.

ttw- ttwaləs,
yəttwalas, wəl yəttwilis; wal ttwalas; -awaləs (u-) ♦ être, avoir été raconté. ◊ **ẓwan ɣəl yiggən užəllid yəlla yəttwaləs dima iεəddəl**, ils partirent trouver un roi au sujet duquel on raconte qu'il était toujours juste.

LS

s- ssulləs (DVK n° 2946 **ewlelles**)
yəssullus (ou bien) **yətsullus; -asulləs (u-)** ♦ être obscur, sombre, s'obscurcir. ◊ **əlḥal yəlla yəǧǧuṛ yətsullus**, le temps devient de plus en plus sombre.

sulləs,
♦ obscurité, noir. ◊ **yudən sulləs gaε əddunnit**, l'obscurité couvrit le monde entier.

amsullas (wə-),
imsullasən; tamsullast (tə-), timsullasin (tə-) ♦ sombre, obscur. ◊ **tazəqqa-y-u t tamsullast**, cette chambre est obscure.

LS

iləs (F.III. p. 1124 **iles**)
ilsawən ♦ langue. ◊ Proverbe: **iləs awəḥdi ad yəṭṭəd twart**, la langue bonne tètera la lionne.

LS

ilis (F.III. p. 1120 **ales**)
ilisən ♦ toison, quantité de laine équivalent à une toison de mouton. ◊ **aw n əḍḍuft a tətǧərwən taεərrimt, ad ǧən si-s ilisən**, cette laine on la ramasse en un tas dont on fera des toisons (des tas, des paquets standards).

LS

lus,
♦ chaux éteinte, en poudre. ◊ **ad šəršmən ulman s waman d-ulus**, on blanchit la trame à l'eau et à la chaux.

LSN

təlsinət,
dans la locution: **tarcast n təlsinət**, sorte de chaussure féminine. (sans doute de **LSY**, **əlsi**)

LSQ

əlsəq (ar.)
wəl yəlsiq; iləssəq; -alsaq (wə-) (et **əlsəg**, **LSG**) ♦ être collé, collant; adhérer. ◊ **yufu tisəǧnəft təlsəg maṛu**, il trouva une aiguille enfoncée (collée) au mur. ◊ **a t-təddi ald yəlsəq aməc**, elle le pile jusqu'à ce que il devienne bien collant.

LST

tlusti ou **tlussi** (tam. **télouchché**)
♦ crème, beurre frais.

LSW

llissu,
yətlissiw; **-alissu (u-)** ♦ se flêtrir, s'étioler. ◊ **yəǧǧur yətlissiw s aw n wəzmar i dd-uḍan ɣəf-s**, il est tout flêtri, étiolé par cette maladie qui lui est tombée dessus.

s- slissu,
yəslissiw; **-aslissu (wə-)** ♦ étioler, flêtrir, faire s'étioler, faire se flêtrir. ◊ **əlḥəmmʷan slisswən iɣəmmayən, wəl ttiwiɣ aw n təxsayt amaɣər t tamallisawt**, la chaleur flêtrit les légumes, je n'emporterai pas cette courge parce qu'elle est flêtrie.

aməllisaw (u-),
iməllisawən; **taməllisawt (tə-), timəllisawin (tə-)** ♦ flêtri, étiolé, fâné, passé.

LSY

əlsi (F.III. p. 1117 **els**; DVK nº 1589)
iləssi; **-alsi (wə-)** ♦ être recouvert de cuir travaillé, souple. ◊ **tirčasin ttəlsinət iḍarrənəs**, des chaussures recouvertes de cuir souple aux pieds.

ṣ- ssəlsi,
yəsləssay ou **yəssəlsay, wəl yəsləssiy, wəl yəssəlsay**; **wal sləssay, wal ssəlsay**; **-asəlsi (u-)** ♦ recouvrir de cuir travaillé, souple. ◊ **a yi-təssəlsim aḥba-kʷ s wəǧlim d azəggʷaɣ**, vous me recouvrirez la boîte d'un cuir souple rouge.

LṢL

alləṣəl (ar. **əl-aṣl**)
♦ origine, race. ◊ Proverbe: **ɣi ləbɣəl i nəkkərən alləṣl-əs**, seul le mulet a honte de ses origines.

LŠ

laš,
laši ♦ nullement, il n'y a pas, non. ◊ **yəlla da? - laš**. Est-il ici? Non, il n'y est pas. ◊ **laš ula d iggən**, il n'y a personne.

LŠ

llilləš,
yətlilliš; **-alilləš (u-)** ♦ chercher de tous côtés. ◊ **manⁱ a š-tuɣ, lliɣ tlillišəɣ ɣəf-č si ɣəbəšša**, où étais-tu, je te cherche depuis ce matin.

LŠ

tilšin (F.III. p. 1031 **tillik**)
pl. de **tillit** ♦ poux (insecte).

LW

s- sləwləw,
yəsləwliw; **-asləwləw (wə-)** ♦ pousser des youyous. ◊ **mkull tičəlt ɣᵃ at_təsləwləw, təqqar...** à chaque reprise des youyous, elle dit...

taləwliwt (tə-),
tiləwliwin (tə-) ♦ cris de joie des femmes, youyous.

LW

allaw (wa-),
pl. **allawən (wa-)** ♦ objet quelconque servant de marque dans un tirage au sort; par ext. le tirage au sort lui-même, les objets tirés au sort. ◊ **aǧa allawən**, mise en place des marques pour un tirage au sort: c'est le nom donné à une sorte de cotisation, de contribution entre femmes surtout, de friandises, de choses à manger. On met tout ensemble, on fait des parts selon le nombre des participantes. Ensuite, une personne neutre prend toutes les marques choisies par les femmes et les place une par une sur les parts. Cette femme, évidemment, ne sait pas à qui sont les marques. Enfin, une vieille proclame les parts en criant le nom de l'objet-marque placé sur chaque part en le prenant comme augure pour un souhait.

LW

əlwa (ar.)
wəl yəlwi; **iləggʷa, wəl iləggʷi**; **wal ləggʷa**; **-alwa (wə-)** ♦ entourer; entortiller, rouler; être entortillé, roulé. ◊ **tisədnan ləggʷant əlbəṭrun-ən-snət**, les femmes entortillent leur ceinture. ◊ **iggət tləfsa təlwa ammas n tzəggʷart**, une vipère était lovée, enroulée au centre du buisson.

ləwwa,
wəl iləwwi; **yətləwwa, wəl yətləwwi**; **wal tləwwa**; **-aləwwi (u-)** ♦ entourer, entortiller, lover. ◊ **wəl yəttəqqəl ɣəl da nnəɣ ɣəl da, w a z-d-yətləwwi la uššu, la ayriḍ**, il ne se tourne pas de ci de là et ne se laisse pas distraire ni par le manger ni par le vêtir.

əlləwiyət,
əlləwiyat ♦ tournant, zigzag. ◊ **kull əlləwiyət n təmdint yəlla lbərǧ n əlɛəssət**, à chaque tournant (des remparts) de la ville il

y a une tour de garde.

LWǦ

ləwwəǧ,
yətləwwəǧ; - aləwwəǧ (u-) ♦ errer à l'aventure. ◊ **qqimən tləwwəǧən sulləs**, ils restèrent à errer dans les ténèbres.

LWḤ

ləwwəḥ (ar.)
yətləwwəḥ; - aləwwəḥ (u-) ♦ lancer, jeter. ◊ **ad əbdanət əffalənt, tləwwəḥənt acur žarasənt**, elles se mettent à ourdir, lançant la pelote entre elles.

lawəḥ,
yətlawaḥ, wəl yətliwiḥ; wal tlawaḥ; - alawəḥ (u-). ♦ jeter, être jeté, se jeter. ◊ **batta wəl tt-əwitən amm-uni, at_təqqim əḍḍuft-ənni tətlawaḥ**, si on ne la bat pas ainsi cette laine, elle reste à être jetée (plus bonne à rien).

LWL

tiləwlət,
ou **tilulət (tə-)** ♦ câprier, et son fruit la câpre. ◊ **tiləwələt təttəčč̌ər-d iwrirən isəggʷasən n təǧniwt žar tɣuɣa**, le câprier pousse sur les collines les années de pluie entre les rochers. ◊ **taɣəssimt wuššanən**, nom de la câpre: baie des chacals.

LWM

lawəm (ar., v. aussi à **LM, lum**)
yətlawam, wəl yətliwim; wal tlawam; - alawəm (u-) ♦ blâmer, réprimander. ◊ **ilawəm məmmi-s f tməǧǧa-s tuštimin**, il blâma son fils pour ses mauvaises actions.

LWN

ləwwən (ar.)
yətləwwən; - aləwwən (u-) ♦ colorer, donner de la couleur. ◊ **t tfuyt a s-nləwwən udməs**, c'est le soleil qui lui a coloré la face.

m- mlawan,
ttəmlawanən, wəl ttəmliwinən; wal ttəmlawanət; - amlawən (wə-) ♦ se colorer (en même temps). ◊ **imi yutəf yur n ɣušt, ad əbdant tiɣiwin ttəmlawanənt, əllun-ənsənt d aməllal**, au début d'août les «dattes laiteuses» se colorent et leur couleur est blanche.

əlləwn
ou **əllun, əlləwan, ləlwan** ♦ couleur.

LWS

alwəs (wə-)
ou **alus (u-)**, pl. **iləwsan, ilusan** ♦ beau-frère de l'épouse, frère du mari de la femme.

talwəst (tə-),
(talust) (tə-), tiləwsin (tilusin) (tə-) ♦ belle-sœur de l'épouse, sœur de son mari. ◊ **tamətṭut n wəlwəs**, femme du beau-frère d'une femme.

LWŠ

lwiwəš,
yəttəlwiwiš; - alwiwəš (wə-) ♦ être malingre, étiolé, flêtri, fâné. ◊ **aw n yasminət təlwiwəš s əlqəllt waman**, ce pied de jasmin s'étiole faute d'eau.

s- ssəlwiwəš,
yəssəlwiwiš; - asəlwiwəš (u-) ♦ faire flêtrir, faire passer, fâner. ◊ **aw n əlwahəž i llan yəssuḍa yəssəlwiwəš tifray n yiɣəmmayən**, ce siroco qui souffle a flêtri les feuilles des légumes.

LWŠL

lwašul,
♦ garçons. ◊ **ɣər-s šarəḍ lwašul**, il a trois garçons.

LWY

talwit,
♦ état bon, tranquillité, retour au calme, à la santé.

LWZ

ləwwəz (ar.)
yətləwwəz; - aləwwəz (u-) ♦ tenir et balancer, agiter, brandir à bout de bras. ◊ **təbda tətləwwəz tasirt tεəzzəm**, elle se mit à tourner la meule en psalmodiant le Coran.

LWZ

əllwizət,
əllwizat ♦ louis d'or, pièce de monnaie en or.

LX

lləxləx,
yətləxləx; - aləxləx (u-) ♦ chanceler, être faible. ◊ **təbda tətləxləx təxs at_tuḍa**, elle commença à chanceler et faillit tomber.

LX

əlləxt,
autre forme de **lwəqt** ♦ moment. ◊ **lləxt-ənni yəččər**, à ce moment-là il se leva.

LY

əlli,
yəttəlli; **-alli (wə-)** ♦ tomber, s'effondrer, s'ébouler. ◊ **tirəst n əlɣabt-ənnəɣ təlli**, le puits de notre palmeraie s'éboule.

LY

əlli (F.IV. p. 1723 **erli**; DVK n° 2040)
yəttəlli; **allay (wə-)** ♦ faire la tournée (des connaissances, etc.). ◊ **taslət təlla təttəlli qəbl aɣ**[a] **at_təḥǧəb**, la jeune mariée (qui va se marier) fait la tournée (de ses amies) avant d'entrer en clôture matrimoniale.

LY

əlluy,
yətluya, wəl yətluyi; **wal tluya**; **-aluyi (u-)** ♦ revenir, remonter à la mémoire, à l'esprit. ◊ **mm**[i] **a yi-təlluy ay n əssaεət-ənni i təqləb səǧ-nəɣ tumubil, ad əržižin ixsan-ik**[w], lorsque me revient en mémoire le moment où s'est renversée notre auto, je tremble de tous mes os. ◊ **yətluya-y-až-d dima ššərṛ a š-təǧu taməṭṭut-əč**, il te remonte sans cesse en mémoire le mal que t'as fait ta femme. ◊ **tluyiɣ-až-d, ay aba, imi lliɣ əḍḍahrət**, je te tiens constamment en mémoire, ô papa, quand je suis dans le Nord.

ali (DVK n° 1614)
yuli, wəl yuli; **yəttali, wəl yəttili**; **wal ttali**; **-allay (wa-)** ♦ monter; être surélevé; revenir de l'oasis, du travail. ◊ **an nalit ɣəl uwrir**, montons à la colline. ◊ **ulin-d middən s əlɣabət**, les gens sont revenus de la palmeraie. ◊ **allay n tfuyt at_təffəɣəm**, au lever du soleil vous sortirez.

s- ssili,
yəssalay, wəl yəssiliy; **wal salay**; **-asili (u-)** ♦ faire monter, élever. ◊ **yəžž-əd ɣi tinzar-əs baš-akk ad yəssili tanəffut**, il laissa juste dépasser son nez pour pouvoir faire monter le souffle (la respiration). ◊ **yəssili-y-as-tənt**, il les lui fait monter = il l'importune.

ttw- ttusili,
yəttusalay, wəl yəttusiliy; **wal ttusalay**; **-asili (u-)** ♦ être, avoir été hissé, monté, tiré vers le haut, élevé. ◊ **arǧaz iḥəffər tirəst yəttusili-d si-s**, l'homme creusait dans le puits, on l'en a tiré.

LY

m- əmlilləy (əmlilli),
yəttəmlilləy; **-amlilli (wə-)** ♦ avoir, éprouver du vertige, avoir la tête qui tourne. ◊ **ad iεad yəttəmlilləy s tɣarit**, il pourrait avoir le vertige en courant.

s-m- ssəmlilləy,
yəssəmlallay, wəl yəssəmlilliy; **wal səmlallay**; **-asəmlilli (u-)** ♦ donner, provoquer le vertige. ◊ **bəṛkat s tɣarit, w a-yi-səmlallayt**, assez de courir, ne me faites pas venir le vertige.

s-m- ssəmləyləy,
yəssəmlaylay, wəl yəssəmliyliy; **wal səmlaylay**; **-asəmləyləy (u-)** ♦ même sens que le précédent.

LYN

ləmləyyən,
pl. **id ləmləyyən** ♦ sorte de grosse crêpe levée.

timləyyənt,
timləyyənin ♦ crêpe sans levain.

LZ

llaẓ (F.III. p. 1128 **oulaẓ**; DVK n° 1618)
ad yəllaẓ; **yəlluẓ**; **yətlaẓa, wəl yətliẓi**; **wal tlaẓa**; **-alaẓi (u-), tlaẓit** ♦ avoir faim, être affamé. ◊ **batta tərrid-tən d id war išša, ad əllaẓən abrid**, si tu les renvoies sans manger, ils auront faim en route.

s- slaẓ,
yəslaẓa, wəl yəsliẓi; **wal slaẓa**; **-aslaẓi (wə-), asəllaẓi (u-)** ♦ affamer, donner faim. ◊ **yəllit-sən wəl tt-nəsliẓi ɣər-nəɣ**, leur fille, nous ne la laisserons pas avoir faim chez nous.

laẓ,
♦ faim. ◊ **əmmutəɣ da-ni s laẓ**, j'y meurs de faim.

tlaẓit,
♦ faim.

LZ

əlluz (ar.)
♦ amandes.

əlluzət,
əlluzat ♦ unité d'amandes.

tluzit,
tiluziyin (tə-) ♦ noyaux à amande, comme, par ex. ceux des abricots, des pêches, etc.

LẒḌ

taləẓdiḍt (tə-),
tiləẓdaḍ (tə-), **tiləẓdiyin** (tə-) ♦ flocon de laine, laine en flocons.

LZM

əlzəm (ar.)
wəl yəlzim; **iləzzəm**; **-alzam** (wə-) ♦ falloir, convenir. ◊ **a yi-yəlzəm ad ẓwiɣ**, il faut que je parle. ◊ **a š-ušəɣ gaɛ ɣa nəlzəm**, je te donnerai tout ce qu'il faudra.

LƐ

s- slulləɛ,
yəslulluɛ; **-aslulləɛ** (wə-) ♦ chercher du regard, anxieusement ou curieusement. ◊ **yəqqim yəslulluɛ f yəwwa-s ammas m middən**, il restait à chercher du regard son frère parmi tout ce monde.

LƐD

alaɛad,
locution conjonctive formée à partir du verbe arabe **ɛad**, ordinairement suivie d'un verbe à l'intensif. ♦ il se pourrait que, probablement que. ◊ **al əqqarəɣ ul-ikʷ alaɛad ttafəɣ iggət tyaẓiḍt təḥlu**, j'en vins à me dire qu'il se pourrait que je trouve une bonne poule.

M

M

-m, -əm, -am, nn-əm,
Elément pronominal affixe satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition. Il se présente avec vocalisme zéro relatif ou avec **a**.
♦ toi, te, deuxième personne féminin singulier. ◊ **yəẓwa mεa-m**, il partit avec toi. ◊ **əqqarən ɣəf-əm**, on dit à ton sujet. ◊ **arǧaz nn-əm**, homme de toi = ton homme. ◊ **wuni nn-əm**, celui-ci (est) de toi = tien. ◊ **yəxsam**, il t'aime; **a m-əxsəɣ**, je t'aimerai. ◊ **yənna-y-am**, il t'a dit.

M

am
et son allomorphe **an**.
Préposition. Elle ne précède jamais un pronom affixe, mais peut se trouver devant un pronom autonome. Elle s'assimile en **w** devant un **u** ou **w** d'annexion. ♦ comme. ◊ **am bab n tmart**, comme un homme à barbe. ◊ **am nəšš am šəčč**, comme moi comme toi = moi aussi bien que toi. ◊ **aw_waman**, comme de l'eau.

amm-ụ,
mis pour **am wu**. ♦ comme ceci, ainsi.

amm-uni,
♦ ainsi donc, comme ceci en question, comme ceci-même.

amm-ənni,
♦ ainsi, comme cela.

M

ma
et son allomorphe **ba**, élément démonstratif interrogatif direct ou indirect, employé seul ou entrant en composition avec divers éléments démonstratifs ou pronominaux. ♦ quoi, ce que.

matta,
(**batta**). ♦ quoi, quelle chose?

ma-ni
ou **mani**, ou **ma i**, ou **ba i**. ♦ (en) quoi donc = où. ◊ **mani llan ay sənnin-u?** où sont-ils ces deux-là? ◊ **s mani d-tusim**, d'où venez-vous? ◊ **ərgəbəx-t mani n wəxdam-əs**, je l'ai vu là où il travaille. ◊ **ba i llan**, où que ce soit.

man-ay-u et **man-ay-ən,**
♦ lequel, qui (proche ou plus loin). ◊ **wuni d man-ay-u?** celui-ci qui est-il? = c'est qui?
Au pluriel: **id man-ay-u**, id man-ay-**ən**. ◊ **id man-ay-ən ifən-anəɣ**, quels sont ceux qui nous surpassent, mieux que nous?

man-t (masc.),
man-tət (fém.). ♦ quel, lequel, quelle, laquelle.

man-tən (masc.),
man-tənt (fém.). ♦ quels, quelles. ◊ **man-t wərǧaz**, quel homme? ◊ **man-tənt tsədnan?** quelles femmes. ◊ **man-tət təxsəm**, quelle voulez-vous?

mayəlla
ou **bayəlla** (**ma**, **ba yəlla**) suivi d'un nom. ♦ quoi que ce soit en fait de, n'importe quoi, où. ◊ **mayəlla tamdint ttatfəɣ**, dans n'importe quelle ville où j'entre. ◊ **bayəlla šra inəzz di-s**, toutes sortes de choses s'y vendent.

maεlak,
conj. ♦ en sorte que, v. à **MƐLK**.

M

amm^{w}a,
əmm^{w}a. ♦ quant à, mais, cependant. ◊ **amm^{w}a nətta wəl iɣiss**, mais lui ne voulut pas.

M

mamma,
pl. **id mamma** ♦ maman, mère, et **mma, amma.** ◊ **a mma,** ô mère, maman! ou bien: **ay amma.** ◊ **mamma-s n tmәṭṭut-u,** ma mère de cette femme = la... ◊ **war, tar mamma,** sans (masc. fém.) mère. ◊ **bu mamma,** celui à la mère = le fils à sa mémère, désigne un efféminé, gâté, mou.

mamma ḥәnna,
pl. **id...** ♦ grand-mère paternelle.

mamma ɛazza,
pl. **id...** ♦ grand-mère maternelle.

M

әmmi,
mәmmi, pl. **id mәmmi, tarwa.** ♦ mon fils, fils. ◊ **mәmmi-t-sәn,** leur fils.

M

mami,
en lang. enfantin ♦ derrière, cul.

M

aman (wa-) (F.III. p. 1139 **aman**)
(masc. pl.) ♦ eau. ◊ **aman n tәẓnin,** eau des pépins, désigne la couleur jaune-or. ◊ **tičbәrt-u tәttwağni s waman n tәẓnin,** cette tunique est cousue de jaune-or. ◊ **әggʷaman** (pour **u waman**), désigne un fils de l'eau = Européen. ◊ **at waman,** les fils de l'eau = les Européens. ◊ **tәggʷamant, siwәt-waman** = Européenne, Européennes (parfois au pl. **tiggʷamanin**).

M

tma,
pl. **timiwa (tә-)** ♦ côté, direction. En tissage c'est la largeur que peut tisser une femme de droite à gauche, de gauche à droite sans avoir à se déplacer = les côtés du tissage. ◊ **sәnnәt tsәdnan zәṭṭәnt sәnnәt tmiwa,** deux femmes tissent sur les deux côtés d'un tissage.

M

tamәmt (tә-) (F.III. p. 1206 **tament**)
♦ miel. ◊ **tamәmt n tzizwi,** miel d'abeille.

M

әlmummu,
♦ l'extra, l'essence. ◊ **ad sufɣәn әlmummu n awn id šra-y-u,** on extrait l'essence de ces choses.

M

imi (F.III. p. 1137 **émi**)
imawәn ♦ bouche; par ext. ouverture d'entrée, orifice, issue. ♦ bouchée, pleine bouche. ◊ Proverbe: **imi i qqәsәn wәl t-ttitfәn izan,** en bouche close n'entre pas mouches. ◊ **yәlmәẓ imi-nni, yәffәɣ dinni dinni,** ayant avalé cette bouchée il sortit aussitôt.

M

mi,
ami, ammi ♦ conj. si. ◊ **ami xsәɣ aqimi, ami ad әqqimәɣ mɛa mamma-kʷ d-baba-kʷ,** si j'avais voulu rester (oisif au pays), je serais resté avec ma mère et mon père. ◊ **ammi wәl ğiɣ amm-u, ammi lakiɣ әmmutәɣ,** si je n'avais pas fait ainsi, je serais mort.

M

mmi,
mәlmi, bәlmi ♦ quand, lorsque, v. à **MLM.** ◊ **al әmmi,** jusques à quand. ◊ **al әmmi d-yәffәɣ,** jusqu'à ce qu'il sorte.

M

mi,
mimi? ♦ pourquoi? ◊ **mimi w a ṣ-t-tušid?** pourquoi ne le lui as-tu pas donné?

M

iman (masc. pl.) (F.III. p. 1138 **iman**)
♦ âme, esprit, soi. ◊ **iman-ikʷ,** moi-même; **iman-әs,** lui-même. ◊ **tamәṭṭut tәxs taddart n yiman,** la femme veut une maison de soi (pour elle et son mari seuls).

M

tammi (ta-) (F.III. p. 1138 **timmé**)
tammiwin (ta-) ♦ sourcil.

M

limam,
id limam ♦ celui qui préside la prière rituelle.

Dans la **lḥәlqәt** Cercle de la mosquée, c'est l'un des douze clercs **iɛәzzabәn** qui la composent. Il préside à la prière publique. Il a le pouvoir de lancer l'excommunication. Il remplace le **ššix** en cas d'absence pour faire

le prêche. Il est le chef de la mosquée. Son remplaçant éventuel est le muezzin.

MBČR

tambučərt (tə-),
♦ nom d'une variété de dattes.

MBR

ambur (wa-),
amburən (wa-) et parfois **imburən**. ♦ lèvre.

MBŠ

ambəš (wə-),
♦ argot: viande, bidoche.

MČ

aməč,
♦ bien, bon, mieux. Indique un degré, non une qualité. ◊ **ufix-t d awəḥdi aməč**, je l'ai trouvé très bien.

MČL

tamčult (tə-),
timčal (tə-) ♦ cylindre de roseau, de métal, etc., étui cylindriques; d'où: flûte, tube, motif de dessin de tissage, de ceinture de femme. ◊ **tamčult n təẓẓult**, étui cylindrique d'antimoine. ◊ **tamčult təlsi ağlim**, étui recouvert de cuir souple. ◊ **aman əğğuṛən mεa təmčal n əlxəfif**, l'eau coule dans des tubes de plomb.

MČN

amčan (wə-),
imučan. ♦ lieu, place. ◊ **qqimət imučan-ənnwəm**, restez à vos places. ◊ **aεəzzab ttəğğənas amčan middən**, les gens font une place au clerc (le tiennent en considération).

MD

mmədməd,
yətmədməd; **-amədməd** (u-): ♦ grogner, murmurer. ◊ **bdan tmədmədən sčəwčiwən f ukərwa-n-sən**, ils se mirent à murmurer et à chuchoter à propos de leur patron.

MD

mmud,
yətmuda, **wəl yətmudi**; **wal tmuda**; **-amudi** (u-): ♦ cuisiner, faire cuire, préparer le manger. ◊ **mudət uššu, tsaqqim tẓiwa t tawəḥdit**, préparez le couscous et arrosez-le (de sauce) dans un beau plat.

MD

əmda (F.III. p. 1154 **emdou**)
wəl yəmdi; **imədda**, **wəl imədde**; **wal mədda**; **-amda** (wə-) ♦ être complet, compléter. ◊ **mmi mdant səmməst tičal a s-inint...** quand elles ont fait complètement à cinq reprises, elles lui disent...

s- ssəmda,
wəl yəssəmdi; **yəsmədda**, **wəl yəsmədde**; **wal smədda**; **-asəmdi** (u-): ♦ compléter, accomplir. ◊ **mmi tsəmdid šarəḍ yiyarən, at təẓwid**, quand tu auras accompli (passé) trois mois, tu partiras.

MD

middən (masc. pl.) (F.III. p. 1159 **meddăn**)
♦ les gens, autrui. ◊ **qqarən middən**, les gens disent = on dit.

MD

tamədit (tə-),
timədditin (tə-): ♦ soir, soirée.

MD

tamədda (tə-),
timəddiwin (tə-) ♦ gros crochet de fer en forme d'hameçon de boucher, etc.

MD

ammud (wa-),
immudən. ♦ pilier, poteau.

MD

əlmidad,
♦ encre d'écolier violette.

MDČL

aməddučəl (u-),
v. à **DČL**.

MDḤ

əmdəḥ (ar.)
wəl yəmdiḥ; **imәddәḥ**; **-amdaḥ** (wə-): ♦ louanger, faire l'éloge. ◊ **yəttağğa amm-ụ basakk εadən middən məddəḥən-t i lxiṛ**, il agit ainsi pour que les gens en viennent à faire de lui un bon éloge.

MDN

amdun (wə-),

MDN
tamdint (tə-) ar.
timdinin (tə-) ♦ ville, cité.

imdunən et **andun** (wə-), **indunən** ♦ planche, carré de culture dans un jardin; figure géométrique carrée ou rectangulaire sur un tissage. ◊ **tičbərt-u di-s imdunən d iwraɣən n əzzəɛfran**, il y a sur cette tunique des figures géométriques de couleur jaune safran.

MDY

əmdi (F.III. p. 1160 **emdi**)
iməddi; **-amday** (wə-) ♦ tendre (un piège, etc.) ◊ **mdiɣ-as i wuššən, yəttwaṭṭəf**, je tendis un piège au chacal et il s'y est pris.

MḌ

tmidt (F.III. p. 1164 **témiṭ**?)
timiḍin (tə-) et **timiṭin** (tə-) ♦ nombril, cordon ombilical. ◊ **ma t-yuɣən məmmi-m yətɣərrət, z-əddiɣ wəl tuḍi tmiḍt-əs na?** qu'a ton fils à pleurer, son cordon ombilical ne serait-il pas encore tombé?

MḌG

məḍḍəg (et **məṭṭəg**),
yətməḍḍəg; **-aməḍḍəg** (u-) ♦ faire claquer la langue, faire du bruit en mangeant. ◊ **yətməḍḍəg aw_wəɣyul**, il fait du bruit en mangeant comme un âne.

MḌR

tamḍərt (tə-),
timəḍrin (tə-) ♦ œuf. Ce mot est rare, on lui préfère ordinairement: **tazdəlt** ou **taməllalt**.

MḌY

əmḍi,
iməḍḍi; **-amḍay** (wə-), **amḍi** (wə-) ♦ goûter; se rendre compte en goûtant, en touchant, en palpant. ◊ **tufu žiž maṛu, təmḍi-t, tuf-i yərši gaɛ**, elle trouva un piquet dans le mur, elle le toucha (pour se rendre compte) et le trouva tout gâté (ne tenant plus guère).

s- ssəmḍi,
yəssəmḍay ou **yəsməḍḍay**, **wəl yəssəmḍiy**, ou **wəl yəsməḍḍi**; **wal səmḍay** ou **wal sməḍḍay**; **-asəmḍi** (u-) ♦ faire goûter, donner à goûter, prendre du goût, commencer à avoir du goût, c'est-à-dire à mûrir (fruit). ◊ **tiyni tsəmḍi ya nnəɣ uḥu?** les dattes sont-elles déjà mangeables ou non?

asəmḍi,
isəmḍayən ♦ primeur, prémices (fruits, légumes).

MḌYẒ

timəḍyaẓ (tə-) (F.III. p. 1165 **timouḍah**)
♦ ciseaux. ◊ **middən wəl əqqirən timəḍyaẓ dəǧǧ-iḍ, qqarən timəkrad**, les gens ne diront jamais le mot «ciseaux» pendant la nuit (peur superstitieuse), ils disent «les taillants».

MG

timəggʷət (tə-),
♦ sorte de camomille du désert (en ar. dial. **garṭufa**). On entend aussi: **timgut**.

MGW

mgwa,
mgwah (mot ar. dial.) ou **məggʷa**, **məggʷah** ♦ pauvre de... ◊ **mgwah-ənnəɣ**, pauvres de nous. ◊ **məggʷah wi ǧin əddunnit t tunt-əs**, misérable celui qui fait de ce bas monde sa part.

MGYL

əmməggʷayla (ar. **umm əl-gayla**?)
♦ ogresse.

MǦL

əlməǧul (métathèse de l'ar. **əlməždul**)
♦ pièce de tissu étroite, de couleur ordinairement rouge, sorte de long et large ruban à franges et pompons que porte la jeune mariée durant la noce avec le burnous rouge.

MǦR

aməǧǧaru (u-),
v. à **GR**. ♦ dernier.

MHL

mahalla,
conj. ♦ peut-être que, serait-ce que... ◊ **mahalla wəl d-yusi?** ne serait-il pas venu? ◊ **mahalla d aḍu**, serait-ce du vent?

MḤ

əmḥa (ar.)
wəl yəmḥi; **iməḥḥa**, **wəl iməḥḥi**; **wal məḥḥa**; **-amḥa** (wə-) ♦ effacer. ◊ **wəl məḥḥiɣ awal-u, a t-səmdiɣ**, je n'effacerai pas cette parole, je l'accomplirai.

ttw- ttwamḥa,
wəl yəttwamḥi; **yəttwamḥa**, **wəl yəttwimḥi**; **wal ttwamḥa**; **-awamḥa** (u-) ♦ être, avoir été effacé. ◊ **tu wəl təttwimḥi la ddunnit la**

laxṛət, celle-ci (injure) ne sera jamais effacée ni sur terre ni dans l'au-delà.

MKN

məkkən (ar.)
yətməkkən; **-aməkkən (u-)** ⧫ atteindre, parvenir, saisir, remettre, tendre, disposer de... ◊ **d uḍɛif, wəl yətməkkən al dinni**, il est faible, il ne parviendra pas jusque là.

MKRS

aməkrus (u-),
iməkras, **iməkrusən**, ou **əlməkrus**, **ləmkaris** ⧫ adolescent, jeune homme.

MKS

məkkəs (ar.)
yətməkkəs; **-aməkkəs (u-)** ⧫ percevoir des taxes, des droits de marché. ◊ **yəlla iggən yətməkkəs əssuq, qqarən-as d aməkkas**, il y a quelqu'un qui perçoit les droits de marché au Marché, on l'appelle le collecteur de taxes.

əlməks,
⧫ droit de marché, sorte d'octroi.

aməkkas (u-),
iməkkasən ⧫ collecteur de taxes, de droits du marché.

ML

əmməl (ar.)
wəl yəmmil; **yəttəmməl**; **-umul (wu-)** ⧫ espérer, compter sur. ◊ **lliɣ ttəmmələɣ dəğ-č**, je compte sur toi.

ləmməl,
⧫ espoir. ◊ **yəẓwa ɣəf-s ləmməl**, il a perdu l'espoir.

ML

məll (F.III. p. 1191 **imlal**)
yətməlla, wəl yətməlli; **wal tməlla**; **-aməlli (u-), taməlli** ⧫ être, devenir blanc, blanchir. ◊ **gaɛ tməll tmart-əs d-wudm-əs s wirən**, sa barbe était toute blanche ainsi que sa figure à cause de la farine.

s- sməll,
yəsməlla, wəl yəsməlli; **wal sməlla**; **-asməlli (wə-)** ⧫ rendre blanc, blanchir. ◊ **an_nəsməll ulawən-ənnəɣ**, rendons blancs nos cœurs = purifions nos intentions.

aməllal (u-),
iməllalən; **taməllalt (tə-)**, **timəllalin (tə-)** ⧫ blanc de couleur.

taməlla (tə-),
⧫ charme, harmonie, galbe, belle apparence. ◊ **tayẓiwt-u wəl təbhi, ɣər-s taməlla**, cette jeune fille n'est pas belle, mais elle a du charme. ◊ **batta w a s-ğin amm-ən, at_tɛad t tar taməlla**, si on ne la traitait pas ainsi, elle deviendrait sans charme.

taməlli (tə-),
⧫ blancheur, teint, couleur blancs.

ML

məll (ar.)
yətməlla; **wəl yətməlli**; **wal tməlla**; **-aməlli (u-)** ⧫ être dégoûté, excédé. ◊ **ixəddəm yəɣləb, ald iməll s wəxdam**, il travaille trop jusqu'au dégoût.

ML

mal (ar.)
yətmala, wəl yətmili; **wal tmala**; **-amali (u-)** ⧫ pencher. ◊ **saməṭ taɣənnət tmal d-ənnəğ wəɣɣul**, soutiens la charge qui penche sur l'âne. ◊ **ul-əs imal ɣəl əššəṛṛ**, son cœur est enclin au mal.

ML

əmla (ar.)
wəl yəmli; **iməlla, wəl iməlli**; **wal məlla**; **-amla (wə-)** ⧫ dicter. ◊ **ləfqi yəbda iməlla, burəxs ad arin əlluḥ**, le maître se met à dicter et les élèves à écrire sur leur planchette.

ML

əlmal,
əlmaliyət ⧫ fortune, possession. ◊ **tabəğna n əlmal**, capital.

ML

ləmla,
⧫ résidu, crasse dans une marmite. ◊ **aman-əs d iməllalən, laš di-s ləmla**, l'eau y est limpide, sans crasse.

ML

imal (F.III. p. 1188 **oua dd-imalen**)
⧫ l'an prochain. ◊ **al imal**, jusqu'à l'an prochain = à l'an prochain. ◊ **ɛukba ɣəl yimal**, la suite à l'an prochain.

ML

amul (**u-**),
imulən ♦ crête (supérieure, d'un coq, etc.); marque de couleur en ligne sur le nez, le menton, le front. ◊ **amul n əzzəfran**, marque jaune.

MLČ

əmləč (ar. MLK)
wəl yəmlič; **iməlləč**; **- amlač** (**wə-**) ♦ épouser, se marier, prendre pour conjoint. ◊ Proverbe: **wasi təmləč-t mamma-nnəɣ d baba-nnəɣ**, celui qu'a épousé notre mère c'est notre père, ou bien: **wasi təmləč mamma-nnəɣ ad yəttusamma d baba-nnəɣ**, celui qu'a épousé notre mère doit être appelé notre père.
s- ssəmləč,
yəsməllač, **wəl yəsməllič**; **wal sməllač**; **- asəmləč** (**u-**) ♦ marier, faire se marier, donner comme conjoint. ◊ **s batt**[a] **aɣ**[a] **an nsəmləč adəfli-y-u?** avec quoi (quelles ressources) marierons-nous ce garçon?

MLČ

muləč (**u-**),
imulčan ♦ rejeton de palmier-dattier non séparé du tronc, du pied de sa mère.

MLF

əlməlf,
♦ drap (étoffe).

MLF

tmaləft,
timulaf (**tə-**) ♦ madrier (en tronc de palmier surtout).

MLḤ

mālləḥ (ar.)
yətmālləḥ; **- amāllaḥ** (**u-**) ♦ saler. ◊ **aysum-u a t-mālləḥən, a t-ḥərzən**, cette viande on la sale et on la conserve.
amāllaḥ (**u-**),
imāllaḥən; **tamāllaḥt** (**tə-**), **timāllaḥin** (**tə-**) ♦ salé.

MLK

əlmalak,
əlmamalayka ♦ ange.

MLM

məlmi (**bəlmi**),
(syn. **mmi**, **imi**) ♦ quand, lorsque. ◊ **si məlmi**, depuis quand. ◊ **al məlmi**, jusque à quand, jusqu'à ce que.

MLN

amlun (**wə-**),
imlunən ♦ melon.
tamlunt (**tə-**),
timlunin (**tə-**) ♦ petit melon.

MLɣŠ

mməlɣəš,
(sa métathèse **ləɣməš** est plus souvent employée, v. à **LɣMŠ**), **yətməlɣəš**; **- aməlɣəš** (**u-**) ♦ grouiller.

MLQ

mālləq (ar.)
yətmālləq; **- amālləq** (**u-**) ♦ flatter, flagorner. ◊ **yətmālləq-asən i middən baš-akk a s-ušən ad yəšš**, il flatte les gens pour se faire offrir à manger.
amāllaq (**u-**),
imāllaqən; **tamāllaqt** (**tə-**), **timāllaqin** (**tə-**) ♦ flatteur, flagorneur.

MLS

amāllas (**u-**),
imāllasən ♦ potier.

MLS

amālsu (**u-**),
imālsa (et **aləmsu**, **iləmsa**, v. à **LMS**) ♦ peau tannée servant de sac.

MLŠ

Mlišət,
topon. Mélika, ville du Mzab. ◊ **u-mlišət**, un habitant de Mélika. ◊ **tumlišət**, une habitante de Mélika. ◊ **at əmlišət**, les habitants de Mélika. ◊ **siwət əmlišət**, les habitantes de Mélika.

MLW

amlaw (**wə-**),
imlawən ♦ datte molle, à demi mûre.

MLX

mālləx (ar.)

yətmǝllǝx; **-amǝllǝx (u-)** ♦ ressemeler, être ressemelé. ◊ **llan aɛrabǝn tmǝllǝxǝn ǝssuq tamurṭ**, il y a sur le marché des Arabes nomades qui ressemellent (les chaussures) à même le sol.

ǝlmǝlxǝt,
ǝlmǝlxat ♦ semelle de cuir cru.

amǝllax (u-),
imǝllaxǝn ♦ cordonnier, savetier, ressemeleur.

MLYN

ǝlmǝlyun,
lǝmlayǝn ♦ million.

MLYN

lǝmlǝyyǝn,
v. à LYN.

MN

amǝn (ar.)
yumǝn, wǝl yumin; **yǝttamǝn, wǝl yǝttimǝn**; **wal ttamǝn**; **-amman (wa-)** ♦ avoir confiance, croire. ◊ **at ǝmẓab wǝl ttimnǝn iggǝn waɛrab batta yǝxs ad yǝdwǝl d umẓab**, les Mozabites n'ont pas confiance en un Arabe (non ibadhite) qui veut devenir mozabite (ibadhite).

lamin,
lawǝmna (ou **lawǝmla**) ♦ homme de confiance; sorte de contrôleur, de préposé à la surveillance, par ex. des eaux. ◊ **lawǝmna nǝtnin d irǧazǝn ssǝnǝn gaɛ id šra n tǝmdint: asča, timuṛa n ǝlɣwabi, iɣǝzran, tirǝǧwin n usuf, iḥubas**, les contrôleurs sont des hommes qui connaissent les affaires de la cité: construction, terrains de palmeraies, oued, canaux de déviation, barrages.

MN

manna (ar.)
wǝl imanni; **yǝtmanna, wǝl yǝtminni**; **wal tmanna**; **-amanna (u-)** ♦ désirer, souhaiter. ◊ **s[i] aɣ[a] ad ǝzɛǝlkǝn lwaldin-ǝn-sǝn, tmannan middǝn ad aɣǝn tanǝmmirt-ǝn-sǝn**, quand leurs parents deviennent vieux, les gens escomptent recevoir d'eux la bénédiction.

s- smanna,
wǝl yǝsmanni; **yǝsmanna, wǝl yǝsminni**; **wal smanna**; **-asmanna (wǝ-)** ♦ faire désirer, faire souhaiter. ◊ **smanna mǝmmi-č s wǝmlač baš-akk wǝl yǝtḍǝyyǝq**, fais désirer à ton fils le mariage afin qu'il ne s'ennuie plus.

lǝmni,
♦ espoir, contentement d'une expérience, d'un souhait réalisés. ◊ **ad ǧǝnt lǝmni**, elles seront contentes du travail terminé (dont le fruit est proche, assuré). ◊ **yiwǝḍ-ač lǝmni-č?** ton souhait s'est-il réalisé?

MN

mani,
(composé de **ma**, en quoi et **-ni**, même, en question); autres formes: **ma-i, ba-i.** ♦ où, l'endroit où, le lieu où. ◊ **s mani**, d'où; **ɣǝl mani**, vers où; **al mani**, jusqu'où.

MNČ

manč,
♦ comment; de même que, comme. ◊ **manč yǝǧu**, comment est-il fait? ◊ **manč a s-tǝnnid**, comme tu lui as dit. ◊ **manč i tiwḍǝm**, comment êtes-vous arrivés? ◊ **manč ɣ[a] ad sǝllǝn, wǝl fǝhhǝmǝn**, de sorte que entendant ils ne comprennent pas.

MND

mǝndad,
almǝndad (wǝ-) ou **mlǝndad** ♦ en face, vis-à-vis. ◊ **ad ǝžžǝnt ǝttǝlbib lmǝndad yidmarǝn,** elles laissent un espace non serré devant la poitrine. ◊ **ǝqqǝlǝɣ ɣǝl wǝlmǝndad wǝɣlad**, je me tournai face à la rue.

MND

imǝndi,
♦ céréale (blé, orge, en général).

MNR

amnir (wǝ-),
imnirǝn; **tamnirt (tǝ-), timnirin (tǝ-)** (vieux mot) ♦ cavalier; nom de la constellation d'Orion.

MNR

tamnirt (tǝ-),
timnirin (tǝ-) ♦ lampe (v. à **NR, nir**).

MNS

amǝnnas (u-),

imənnasən ♦ récipient métallique, chaudron, bassine.

tamənnast (tə-),
timənnasin (tə-) ♦ dimin. du précéd.

MNSW

mminsəw,
v. à **NS, əns.**

MNŠT

mənnəšt,
(de **ma**, quoi; **n**, de; **əšt**, quantité). (v. à NŠT) ♦ combien. ◊ **mənnəšt n wussan?** combien de jours? ◊ **al mənnəšt?** jusqu'à combien? ◊ **mənnəšt i təxsəd?** combien que tu veux = veux-tu?

MNT

amənnitu (u-),
imənnita; **tamənnitut** (tə-), **timənnita** (tə-): ♦ mort, défunt (v. à **MT**, **əmmət**, mourir).

MNTR

amənnitru (u-),
imənnitra; **tamənnitrut** (tə-), **timənnitra** (tə-) (à rattacher à **əmtər**, dérivé de **TR**, demander, mendier). ♦ mendiant, quémandeur de rues.

MNW

mənnaw,
pour le masculin ♦ quelques, plusieurs. ◊ **ttasən-d di mənnaw**, ils viennent à plusieurs. ◊ **mənnaw yiniwən**, quelques dattes.

mənnawt,
pour le féminin ♦ même sens. ◊ **mənnawt tɣiɣa**, quelques cailloux. ◊ **mənnawt usint-əd**, quelques-unes sont venues.

MNƐ

əmnəɛ (ar.)
wəl yəmniɛ; **imənnəɛ**; **- amnaɛ (wə-)** ♦ échapper, se sauver, être sauf, s'en tirer. ◊ **gaɛ mani i yukər imənnəɛ**, partout où il dérobait il se tirait d'affaire.

s- ssəmnəɛ,
yəsmənnaɛ, wəl yəsmənniɛ; **wal smənnaɛ**; **- asəmnəɛ (u-)** ♦ faire échapper, sauver, protéger, tirer d'affaire. ◊ **at təsmənɛəm tačrumt-əs**, vous sauverez sa nuque (sa vie, de la mort...)

ttw-s- ttusəmnəɛ,
yəttusəmnaɛ, wəl yəttusəmniɛ; **wal ttusəmnaɛ**; **- asəmnəɛ (u-)** ♦ être, avoir été sauvé, tiré d'affaire, protégé. ◊ **yəttəs-asən ula d aman baš-akk wəl ttusəmniɛən**, il leur enleva même l'eau afin qu'ils ne puissent pas être sauvés.

MƔ

əmməɣ,
mmiɣ, allomorphes de **nnəɣ, inəɣ** ♦ ou, ou bien.

əmməɣ d,
♦ dans une locution exclamative, admirative: ◊ **mməɣ d amudi**, quelle fameuse cuisine! ◊ **mməɣ t tayẓiwt**, quelle fille, ô la belle enfant!

MƔD

amɣud (wə-),
imɣad, imɣudən ♦ trou, excavation dans le sol, par ex. pour faire du feu, pour planter un arbre, etc.

MƔL

tamɣilt (tə-),
timɣilin (tə-) ♦ collier formé de tout petits coffrets ou boîtes d'argent, carrés, triangulaires, ronds, etc...

MƔR

amaɣər,
(de **a**, et; **ma**, ce que; **ɣər**, chez) ♦ parce que, car.

MƔT

məɣɣət (ar. **MƔD**)
yətməɣɣət; **- aməɣɣət (u-)** ♦ s'étirer (bras et jambes). ◊ **yəqqim yətməɣɣət ančan-əs**, il restait à s'étirer sur son lit.

MQḌ

amqaqaḍ (wə-),
imqaqaḍən; **tamqaqaḍt** (tə-), **timqaqaḍin** (tə-) (v. à **QḌ**) ♦ tacheté.

MQL

tamqalt (tə-),
timqalin (tə-) (métathèse de **taqlamt, QLM**?) ♦ queue; par ext. verge, pénis.

MQṚ

məqqəṛ (F.III. p. 1235 **imṛar**)

yətməqqəṛ; **aməqqəṛ (u-)** ♦ être grand, être vieux. ◊ **iḍ məqqəṛən**, la nuit grande: nuit de la pleine lune de Ramadhan. (Les Arabes l'appellent **lila faḍila**)

məqqəṛ,
♦ grandeur, vieillesse, grand âge. ◊ **lakiɣ əlḥalət m məqqəṛ**, je suis dans l'état déplorable du vieil âge.

aməqqəṛan,
iməqqəṛanən; **taməqqəṛant (tə-)**, **timəqqaṛnin (tə-)** ♦ grand, notable, âgé.

MR

amər (ar.)
yumər, **wəl yumir**; **yəttamər**, **wəl yəttimər**; **wal ttamər**; **-ammar (wa-)** ♦ ordonner, commander. ◊ **Ṛəbbi yumər iməxlaq ad əmmɛawanən**, Dieu a ordonné aux hommes de s'entraider.

MR

imaṛ-u (F.III. p. 1225 **émir**)
♦ en ce moment, maintenant, or.

MR

maṛu (u-),
imuṛan ♦ mur, muraille.

MR

tmart (F.III. p. 1224 **tamart**)
timira (tə-) ♦ barbe; au pl. fins rouleaux de laine cardée.

MR

tamuṛt (tə-),
timuṛa (tə-) ♦ terre, sol, champ; contrée, région, pays.

MR

məṛṛa,
dans la locution arabe **fi-məṛṛa**, en une fois, à la fois. ◊ **ad xəddəmənt fi-məṛṛa**, elles travaillent ensemble.

MR

əlmaṛət,
əlmaṛat; **ləmmʷayəṛ** ♦ marque, signe. ◊ **wəl təžži di-sən ula d əlmaṛt-ən-sən**, elle n'en laissa même pas la trace.

MRČD

amərčidu (u-) (F.III. p. 1227 **émerkid**)
♦ don, leg pieux, habous. Cela peut être un bien meuble ou immeuble, un objet qui se transmet de père en fils, qui ne peut être ni vendu, ni loué, ni même utilisé par le propriétaire (sauf cas de très grande nécessité), mais qui doit être prêté gratuitement, mis gratuitement à la disposition des pauvres, des nécessiteux.

MRD

mmurəd (F.III. p. 1226 **moured**; DVK nº 1724)
yətmurud; **-amurəd (u-)** ♦ ramper, marcher à quatre pattes. ◊ **burəxs tmurudən ammas n tiddar**, les petits enfants marchent à quatre pattes dans le patio.

s- smurəd,
yəsmurud; **-asmurəd (wə-)** ♦ faire ramper, faire marcher à quatre pattes. ◊ **yəsmurəd-tən al ttwaššən ifassən-ən-sən s umurəd**, il les a fait ramper jusqu'à ce que leurs mains fussent usées de ramper.

MRḌ

amruḍ (wə-),
imraḍ ♦ canon d'arme à feu.

tamruḍt (tə-),
timraḍ (tə-) ♦ tromblon, fusil. ◊ **tamruḍt n tmisit**, fusil à pierre (à feu).

MRG

əlmərgət,
♦ sauce.

MRGD

mmərgəd (ar.)
yətmərgəd; **-amərgəd (u-)** ♦ être maltraité, souffrir. ◊ **yəttəs tiɣiɣa awrir baš-akk ad iɛad yətmərgəd**, il extrait de la pierre sur la colline pour se mortifier.

s- smərgəd,
yəsmərgad, **wəl yəsmərgid**; **wal smərgad**; **-asmərgəd (wə-)** ♦ maltraiter, faire souffrir. ◊ **wal smərgad isəmmura-č**, ne maltraite pas tes vêtements (prends en soin).

ttw-s- ttusmərgəd,
yəttusmərgad, **wəl yəttusmərgid**; **wal ttusmərgad**; **-asmərgəd (wə-)** ♦ être, avoir été maltraité. ◊ **yəttusmərgəd, taləqqi-s, w a s-ərrin ayətli-s**, il a été maltraité, misère de lui, et on ne lui a pas rendu son bien.

MRKN

mmərkən (ar.)
yətmərkən; **-amərkən (u-)** ♦ être riche, devenir riche, s'enrichir. ◊ **si yəmmərkən timuṛa yədwəl-d ɣəl Wəɣlan**, une fois devenu riche dans les pays lointains il est revenu au Mzab.

s- smərkən,
yəsmərkin; **-asmərkən (wə-)** ♦ enrichir, rendre riche. ◊ **wəl tnəžžəməd at_tinid yəsmərkən-i ḥədd**, tu ne peux pas prétendre que quelqu'un m'ait enrichi.

amərkanti (u-),
imərkantiyən; **tamərkantit (tə-), timərkantiyin (tə-)** ♦ riche, enrichi.

MRMD

mmərməd (ar.)
yətmərməd; **-amərməd (u-)** ♦ abîmer, mal accommoder, salir, souiller; être abîmé, souillé, sali, mis à mal. ◊ **wi xədmən ɣər-č, us-as lažrt-əs ɣ^a ad yəqḍa; a wal ttažža lažrt-əs ɣər-č, ad yəbda yətmərgəd, yətmərməd**, qui te sert, donne-lui son dû immédiatement, ne le garde pas chez toi, il en souffrirait, s'en saurait mal.

MRNW

timərniwin (tə-),
v. à **RN**, **ərna**, vaincre.

MRƔ

mərrəɣ (ar.)
yətmərrəɣ; **-amərrəɣ (u-)** ♦ se rouler sur le sol, s'ébrouer (animal). ◊ **əžž aɣyul ad imərrəɣ ižḍi**, laisse l'âne se rouler dans le sable.

s- smərrəɣ,
yəsmərraɣ, wəl yəsmərriɣ; **wal smərraɣ**; **-asmərrəɣ (wə-)** ♦ faire se rouler à terre, faire s'ébrouer. ◊ **qqarəɣ-ač dima: smərrəɣ aɣyul qəbl aɣ^a a s-tušəd əlɛəlf-əs**, je ne cesse de te dire: fais s'ébrouer l'âne avant de lui présenter sa pâture.

MRƔ

tmurɣi,
♦ sauterelles (en général).

MRW

mraw (F.III. 1228 **meraou**)
au fém. **mrawt**, numéral ♦ dix. ◊ **mraw yəržazən**, dix hommes; **mraw wussan**, dix jours. ◊ **mraw d yiggən**, onze (dix et un). ◊ **mrawt d yiggət**, onze (fém.)

tamrəwt (tə-) ou **tamrawt,**
timərwin (tə-), timrawin (tə-) ♦ dizaine. ◊ **sənnət təmrawin**, deux dizaines, vingt. ◊ **sat tmərwin**, sept dizaines, soixante-dix.

MRWS

amərwas (u-) (F.IV. p. 1659 **amerwas**)
♦ dette, v. à **RWS**.

MRZ

əlmiraz,
♦ mortier en bois.

MS

mmis,
yətmisa, wəl yətmisi; **wal tmisa**; **-amisi (u-)** ♦ être égalisé, plat, sans saillant, sans aspérité. ◊ **an tɣərɣərt təmmis d awəḥdi**, comme une terrasse bien égalisée.

s- smis ou **ssəmmis,**
yəsmisa, wəl yəsmisi; **wal smisa**; **-asmisi (wə-), asəmmisi (u-)** ♦ égaliser, rendre uni, sans saillant. ◊ **wal smisa middən: ašš ḥədd s wənčan-əs**, ne fais pas tous les gens égaux: chacun sa place.

MṢ

aməṣṣas (u-),
iməṣṣasən; **taməṣṣast (tə-), timəṣṣasin (tə-)** ♦ fade, insipide.

MS

ammas (wa-),
immasən ♦ milieu, centre, intérieur. ◊ **ammas n təǧəmmi**, au milieu du jardin. ◊ **s wammas-ən-sən**, du milieu d'eux.

anammas (u-),
inammasən; **tanammast (tə-), tinammasin (tə-)** ♦ central, médian, du milieu; médius (doigt).

MS

aməs (F.III. p. 1240 **ames**)
yuməs, wəl yumis; **yəttaməs, wəl yəttiməs**; **wal ttaməs**; **-ammas (wa-)** ♦ masser, essuyer fortement, frotter. ◊ **ad əbdan ssaradən, amsən d awəḥdi**, ils se mettent à laver en frottant dur.

MS

tmisit,
♦ silex, pierre à feu. ◊ **wuni mɛa wuni llan dima an əzznad t-tmisit**, celui-ci et celui-ci sont toujours comme chien de fusil et pierre à feu. ◊ **aw n təmrudt n tmisit uhu n əlkabsun**, ce fusil est à pierre et non à capsule.

MS

timsi (tə-) (F.III. p. 1247 **témsé**)
♦ feu (surtout de l'Enfer). ◊ **tfawt n əddunnit day d afəččiwəẓ n təmsi n laxrət**, le feu terrestre n'est qu'une étincelle du feu de l'Au-delà.

MS

taməssit (tə-),
timəssitin (tə-) ♦ abcès, furoncle.

MS

tamisa (tə-) ♦ sorte de courge (collectif).

MS

umsisi,
♦ bergeronnette (oiseau).

MS

əlmusi,
ləmmʷasa ♦ couteau, rasoir.

MSČ

əlməsč ♦ musc.

MSD

əmsəd (F.III. p. 1247 **emsed**)
wəl yəmsid; **iməssəd**; **-amsad (wə-)** ♦ être affilé, tranchant, aigu. ◊ **a t-yənkəḍ s yiggən əlmusi yəmsəd**, et il le coupe avec un couteau affilé.

s- ssəmsəd,
yəsməssad, wəl yəsməssid: **wal sməssad**; **-asəmsəd (u-)** ♦ affiler, aiguiser. ◊ **tsəmsəd-t s wəmsəd n wərǧaz-əs aḥəddad**, elle l'aiguisa avec la pierre de son mari le forgeron.

amsəd (wə-),
♦ pierre plate et polie finement sur laquelle on repasse le fil d'une lame ou sur laquelle on polit un objet.

MSḤ

əmsəḥ (ar.)
wəl yəmsiḥ; **iməssəḥ**; **-amsaḥ (wə-)** ♦ essuyer, nettoyer par frottement ♦ passer, se ternir (teinture, couleur), déteindre. ◊ **asbaɣ m bəkri wəl iməssəḥ ɛəmri**, la teinture d'autrefois ne passait jamais. ◊ **aw n tməndilt-u i wəmsaḥ d-wəčmas**, ce chiffon n'est bon que pour essuyer ou empaqueter.

MSK

əlməsk ou **əlməsč**,
♦ musc.

MSKN

aməskin (u-),
iməskinən; **taməskint (tə-)**, **timəskinin (tə-)** ♦ pauvre, mendiant, misérable.

MSL

əmsəl,
wəl yəmsil; **iməssəl**; **-amsal (wə-)** ♦ boucher, obturer; être bouché, obturé. ◊ **əmsəl tawurt**, ferme bien (bouche) la porte. ◊ **amsal n guni**, ce qui sert à obturer l'interstice entre le couscoussier et la marmite (pâte, chiffon). ◊ **taləbbubt n əlbrik təmsəl**, le bec de l'aiguière est bouché.

ttw- ttwamsəl,
yəttwamsal, wəl yəttwimsil; **wal ttwamsal**; **-awamsəl (u-)** ♦ être, avoir été bouché, obturé. ◊ **aw n wəkḍi yəttwamsəl s tčəllət**, ce trou a été bouché avec une motte de plâtre.

MSLY

maslay,
v. à SLY.

MSX

əmsəx,
wəl yəmsix; **iməssəx**; **-amsax (wə-)** ♦ être sale, sali; se salir. ◊ **yuḍa-d, yəmsəx**, il est tombé et s'est sali. ◊ **iziɣ uday gaɛ yəmsəx s təzdal**, alors le juif fut tout souillé par les œufs (cassés sur lui).

s- ssəmsəx,
yəsməssax, wəl yəsməssix; **wal sməssax**; **-asəmsəx (u-)** ♦ salir, souiller. ◊ **a wal sməssax tičbərt-əč**, et ne salis pas ta tunique.

MSXR

mməsxər (ar.)
yətməsxər; **-aməsxər (u-)** ♦ se moquer, se jouer de. ◊ **wasi yətməsxər s middən idəgʷəl nətta d aməsxar**, quiconque se moque

des autres devient lui-même objet de moquerie.

s- smǝsxǝr,
yǝsmǝsxar, wǝl yǝsmǝsxir; wal smǝsxar; -asmǝsxǝr (wǝ-) ⧫ se moquer, se jouer. ◊ **a wal smǝsxar ɣif-i,** et ne te moque pas de moi.

amǝsxar (u-),
imǝsxarǝn; tamǝsxart (tǝ-), timǝsxarin (tǝ-) ⧫ moqueur, moqué, objet de moquerie.

MṢ

mǝṣṣ (ar.)
yǝtmǝṣṣa, wǝl yǝtmǝṣṣi; wal tmǝṣṣa; -amǝṣṣi (u-) ⧫ sucer. ◊ **yǝtmǝṣṣa ixsan,** il suce des os (avare). ◊ **a tt-sǝrsǝn iž̌di amǝllal d undif ad imǝṣṣ aman-ǝs,** on la (la laine mouillée) met sur du sable pur et propre qui en suce (en absorbe) l'eau.

tamǝṣṣaṣt (tǝ-),
timǝṣṣaṣin (tǝ-) ⧫ fesse, haut de la cuisse, hanche.

tamǝṣṣat (tǝ-),
timǝṣṣatin (tǝ-) ⧫ même sens.

MŠ

mušš (F.III. p. 1152 **mouchch**)
imuššiyǝn ⧫ chat, matou.

tmuššit,
timuššiyin (tǝ-) ⧫ chatte.

MŠ

amǝšši (u-),
imǝššan ⧫ figue.

tamǝššit (tǝ-),
timǝššiyin (tǝ-) ⧫ figuier.

MŠḌ

ǝmšǝḍ (ar.)
wǝl yǝmšiḍ; imǝššǝḍ; -amšaḍ (wǝ-) ⧫ peigner. ◊ **tisǝdnan ad mǝšḍǝnt ǝḍḍuft,** les femmes peigneront la laine.

s- ssǝmšǝḍ,
yǝsmǝššaḍ, wǝl yǝsmǝššiḍ; wal smǝššaḍ; -asǝmšǝḍ (u-) ⧫ faire peigner. ◊ **mamma-s at_tsǝmšǝḍ ǝḍḍuft-ǝs iž̌iran,** sa mère fera peigner sa laine chez les voisins.

ttw- ttwamšǝḍ,
yǝttwamšaḍ, wǝl yǝttwimšiḍ; wal ttwamšaḍ; -awamšǝḍ (u-) ⧫ être, avoir été peigné. ◊ **timira-y-u ttwamǝšḍǝnt ɣǝr-nǝɣ,** ces flocons de laine ont été peignés chez nous.

amšaḍ (wǝ-),
imšaḍǝn ⧫ peignage.

amšǝḍ (wǝ-),
imǝšḍǝn ⧫ peigne de tisseuse.

Le peigne des tisseuses mozabites pour le peignage de la laine est composé d'un chevalet à quatre pieds **iḍarrǝn** sur lequel est fixée une planchette portant à une extrémité la **tfala** ou ligne de dents, pointes de fer de dix à quinze centimètres sur deux rangs serrés en quiconce. La laine à peigner est posée sur la **tfala** et ensuite tirée (traite) au moyen du peigne à main ou mobile.

tamšǝḍt (tǝ-),
timǝšḍin (tǝ-) ⧫ petit peigne à cheveux.

MŠM

amšim (wǝ-),
imšimǝn ⧫ brins de laine tout petits, comme un duvet qui tombe du métier à tisser et que l'on ramasse pour rembourrer des coussins, des couches.

MŠM

amšum (wǝ-) (ar.)
imšumǝn; tamšumt (tǝ-), timšumin (tǝ-) ⧫ mauvais, néfaste, sinistre.

MŠM

timšǝmt (tǝ-),
⧫ plâtre de pays.

MŠN

ǝlmašinǝt,
ǝlmašinat ⧫ machine. ◊ **lmašinǝt n tgǝnnit,** machine à coudre. ◊ **lmašinǝt n latäy,** nécessaire à thé: bouilloire, verres, etc. sur le plateau.

MŠWR

mǝšwǝr,
v. à ŠWR.

M(T)

ǝmmǝt (F.III. p. 1131 **emmet**; DVK n° 1672)
yǝmmut; yǝtmǝttat, wǝl yǝtmǝttit; wal tmǝttat; -tamǝttant, timǝttanin ⧫ mourir; s'éteindre. ◊ **batta d abǝẓẓan yǝmmut, a s-gǝn ifuḥan idmarǝn-ǝs,** si c'est un jeune qui est mort, on lui met des aromates sur la poitrine. ◊ **isǝyyǝb-as i ššǝmɛǝt, tǝmmut,** il lâcha

la bougie qui s'éteignit. ◊ **innarən-ənnəɣ tməttatən**, nos lampes s'éteignent.

taməttant,
timəttanin (tə-) ♦ mort, décès.

amənnitu (u-),
imənnita; **tamənnitut** (tə-), **timənnita** (tə-) (parfois avec **tt**) ♦ mort, défunt.

MT

matta (battā);
♦ quoi, ce que, v. à **M, ma**.

matta (batta),
♦ conj. si.

MTL

məttəl (ar.)
yətməttəl; **-aməttal (u-)** ♦ assimiler, comparer, citer en exemple, donner comme modèle. ◊ **aw n uẓuni a wən-t-məttələɣ imaṛ-u**, ce partage je vais vous en donner un exemple maintenant.

MTN

məttən (ar.)
yətməttən; **-aməttən (u-)** ♦ affermir, consolider, assurer. ◊ **lbɣəl iməttən ḍar-əs, yuznas tiyti**, le mulet assurant son pied, lui envoya un coup.

MTN

taməttant (tə-),
♦ mort, v. à **M(T)**.

MTN

əlmətnan,
♦ passerine (botanique).

MTR

əmtər,
v. à **TR**.

MTR

tamtart (tə-) (F.III. p. 1264 **tamatart**) **timitar** (tə-) ♦ marque distinctive, signalement; par ext. distinction, cadeau fait comme marque d'affection, de bon souvenir, etc. ◊ **təlla təttas-az-d iggət təmtart s wərǧaz-əs**, il lui arrive un cadeau, marque d'affection, de son mari.

MTY

tmutit,
timutiyin (tə-) ♦ jeune plant de palmier dattier.

MṬ

taməṭṭut (tə-) (F.III. p. 1164 **tameṭ**) **timəṭṭat** (tə-), **timəṭṭutin** (tə-), et **tisədnan** (tə-) ♦ femme.

MW

mməwməw,
yətməwmiw; **-aməwməw (u-)** ♦ miauler. ◊ **an tmuššit tətməwmiw dəǧǧ-iḍ**, comme une chatte miaulant dans la nuit.

s- sməwməw,
yəsməwmiw; **-asməwməw** (wə-) ♦ miauler, faire miaou. ◊ **yəbda yəsməwmiw an umuš**, il se mit à miauler comme un chat.

MWL

mawal (u-),
imawalən ♦ roseau; baguette de roseau ou de palme, tringle de bois ou de métal.

MXḌ

əmxəḍ (ar.)
wəl yəmxiḍ; **iməxxəḍ**; **-amxaḍ** (wə-) ♦ secouer, baratter. ◊ **ad yəǧ aman imi-s šarədt tičal, ad yəxməḍ imi-s**, mettant de l'eau dans sa bouche à trois reprises, il la secoue dans sa bouche.

MY

ami,
yumi; **yəttami**, **wəl yəttimi**; **wal ttami**; **-ammay** (wa-) ♦ écraser, triturer, malaxer. ◊ **an-nami tiyni i təkbušt**, nous écraserons des dattes pour (mettre dans) la marmite.

ttw- ttwami,
yəttwamay, **wəl yəttwimiy**; **wal ttwamay**; **-awami** (u-) ♦ être, avoir été écrasé, trituré, malaxé. ◊ **tininni i ttwamint ya wal tənt-tḍəbbəε**, celles qui sont déjà triturées, ne les rejette pas.

ummʷay,
ummʷayən ♦ bande de couleur (sur un tissage).

MYZ

məyyəz (ar.)
yətməyyəz; **-aməyyəz (u-)** ♦ examiner, juger, viser. ◊ **f wamm-u a š-iniɣ: tməyyəzəd d awəḥdi**, sur ce sujet je te dis: tu as bien jugé.

MẒ

timmiẓt (tə-),
timmiẓin (tə-) ♦ poignée, ce que l'on prend avec une main.

MẒ

timẓin (tə-) (F.III. p. 1270 **timẓin**)
♦ orge.

MẒB

Mẓab,
♦ toponyme, se dit surtout de l'oued Mzab. Le nom de la contrée se dit en berbère: **Aɣlan (wə-), u-mẓab, at-əmẓab; tumẓabt, tumẓabin** ♦ mozabite. ◊ **tumẓabt** ♦ dialecte berbère du Mzab. ◊ **mẓabi** ♦ à la mozabite. ◊ **at_təlləm mẓabi**, elle file à la manière mozabite.

MẒG

məẓẓəg (ar.)
yətməẓẓəg; -aməẓẓəg (u-) ♦ lacérer, être lacéré, mis en lambeaux, déchiré. ◊ **ibəssiwən-əs gaɛ nəkdən, məẓẓəgən, xərrəgən,** ses effets étaient détériorés, en lambeaux, déchirés.

MZL

aməzzil (u-),
iməzzilən ♦ tendon, tout ce qui s'étire et est élastique. ◊ **aməzzil n təɣma**, tendon de la cuisse.

MZN

tmazunt,
timazunin (tə-) ♦ petits ronds ou anneaux d'un ou deux millimètres percés au milieu, en plastique, en métal brillant, que l'on coud sur un vêtement de velours ou autre en guise d'ornements, comme de multiples points, d'étoiles.

MZN

əlmizan,
id əlmizan ♦ balance, appareil de mesure. ◊ **lmizan waman**, niveau d'eau.

MZƔ

taməzzuxt (tə-) ou **tamzuxt (tə-)** (F.III. p. 1274 **tameẓẓouk**)
timəzɣin (tə-) ♦ oreille.

MZR

aməzzur (u-) ou **amzur (wə-),**
♦ chevelure nattée d'un enfant, nattes fines d'un enfant garçon ou fille. On donne ce nom de «nattes» à une cérémonie, au moment de la circoncision, qui consiste à mettre des bagues, des colliers, des clous de girofle dans la chevelure nattée du garçonnet.

MZR

əlmizərt,
♦ abattoir, boucherie.

MẒY

əmẓi (DVK nº 1771)
iməẓẓi; -amẓay (wə-) ♦ être petit, être jeune. ◊ **aw n wəsrawil yəmẓi ɣif-i**, ce pantalon est trop petit pour moi.

məẓẓi (u-) et **iməẓẓi,**
♦ petitesse; jeunesse, enfance. ◊ **llan ttəmxaladən si iməẓẓi-n-sən**, ils se fréquentent depuis leur jeunesse.

MẒY

əlməẓiyyət,
♦ obligeance, service, bon office, bon vouloir, bon plaisir, grâce, faveur. ◊ **batta txəddəm s əlməẓiyyət, w a s-ttišən ərriyal**, si elle travaille pour rendre service (par bon plaisir) on ne lui donne pas d'argent.

MŽ

mmužžəž (F.III. p. 1273 **imẓag**)
yətmužžuž; amužžəž (u-) ♦ être sourd. ◊ **si wass-ənni i tuḍa lkurət ɣəf-sən, yəmmužžəž**, depuis le jour où l'obus est tombé sur eux il est sourd.

s- smužžəž,
yəsmužžuž; -asmužžəž (wə-) ♦ rendre sourd, assourdir. ◊ **asəqqəs n qarabila yəsmužžuž**, l'explosion du tromblon rend sourd.

aməžžuž,
iməžžaž, iməžžužən; taməžžužt (tə-), timəžžaž (tə-), timəžžužin (tə-) ♦ sourd. ◊ trois mois de l'année lunaire au Mzab portent le nom de sourds: **aməzwar n yiməžžužən**, le premier des sourds; **anammas n yiməžžužən**, le central des sourds; **aməǧǧaru n yiməžžužən**, le dernier des sourds.

Ils viennent après le mois du Mouloud et

ne comportent aucune fête. C'est pour cela qu'ils sont dits sourds.

MŽ

tmižža,
♦ fils tenant les boucles de la lisse sur la tringle derrière le tissage; la tringle elle-même avec ses fils tenue tendue par des cordes de tension ou tendeurs fixés à des anneaux ou à une autre tringle ou barre dans/sur le mur en arrière du métier.

MŽL

əlməžžəl (əlməžəl),
♦ bassin d'arrosage maçonné.

MŽL

əlmižal,
♦ délai, échéance. ◊ **əlmižal n uyur**, un délai d'un mois. ◊ **s əlmižal**, dans un certain délai, à une certaine échéance.

MŽR

amžər (DVK n° 1652)
wəl yəmžir; **iməžžər**; **-amžar** (wə-) ♦ moissonner, couper à la faucille. ◊ Proverbe: **manč i təzrəɛəd at_tməžrəd**, selon ce que tu auras semé tu missonneras. ◊ **imi yəmmut imandi, a t-nəmžər**, quand le blé sera mort (mûr, sec) nous le moissonnerons.

ttw- ttwamžər,
yəttwamžar, wəl yəttwimžir; **wal ttwamžar**; **-awamžər** (u-) ♦ être, avoir été moissonné, fauché. ◊ **ay i ttwaməžrən ad yəttuḍəbbəɛ**, ce qui a été (malencontreusement) fauché, sera rejeté (perdu).

amžər (wə-),
iməžran ♦ faucille, faux, serpe mozabite.

tamžərt (tə-),
timəžran (tə-) ♦ faucille, serpette.

MƐ

mɛa,
♦ prép. avec, en compagnie de.

MƐD

mmiɛəd,
v. à **ƐD**.

MƐLK

maɛlak (maɛalak ou **baɛlak, baɛalak),**
♦ conj. en sorte que, de telle sorte que. (amalgmame probable de **ma**, quoi (ou **ba**) de la prép. arabe **ɛla**, sur, au sujet de et l'élément **ak** ou **akk** exprimant une sorte de plénitude, que l'on retrouve dans **baš-akk**.)

N

N

n, ən, nn,
prép. ⧫ de, appartenant à (introduit un déterminatif). ◊ **taddart n wərǧaz**, la maison de l'homme. ◊ **wuni nn-əs**, celui-ci de lui (est à lui, sien).

S'assimile partiellement en **m** devant **b**, **m**: ◊ **yis m baba-s**, le cheval de son père. ◊ **ul m mamma-s**, le cœur de sa mère.
⧫ de, de telle manière, de telle origine. ◊ **tawurt n wəsɣər**, une porte de bois. ◊ **tu wi ilin? -n at Baεali**, celle-ci à qui est-elle? -des gens de Baεali (de la famille Baεali).
⧫ suivi d'un nom **n** peut fonctionner comme complément d'un morphème: ◊ **batta ɣər-č n iməndi**, qu'as-tu en fait de blé?
⧫ suivi d'un affixe pronominal il est souvent long **nn**: ◊ **nn-əs**, de lui, à lui, sien. ◊ **taddart nn-wəm**, maison de vous: votre maison. ◊ **tu nn-u** ou bien **nn-ik^w**, celle-ci de moi, mienne.

N

an,
allomorphe de **am** prép. ⧫ comme. ◊ **an tməṭṭut**, comme une femme.

S'assimile en **aw** devant l'annexion masculin: ◊ **aw wərǧaz**, comme un homme.

N

ni,
nni, élément insistant suffixé à un déictique, il souligne le caractère défini ou déterminé du déictique ⧫ donc, en question. ◊ **wuni, tuni**, celui-ci, celle-ci en question. ◊ **wən-ni tən-ni**, celui-là, celle-là en question. ◊ **arǧaz-ən-ni**, cet homme-là en question. ◊ **dani, dinni**, ici, là même, en question.

-nu,
comme **ni** dans certains cas, après pronominaux démonstratifs pluriel: **ini-n-nu**, ceux en question, proches. **tini-n-nu**, celles en question, proches.

N

-n, -ən, -in,
déictique localisateur d'absence, d'éloignement sans distinction de genre ni de nombre. ◊ **arǧaz-ən**, cet homme-là; **tayẓiwt-ən**, cette fille-là. ◊ **wən**, **tən**, celui-là, celle-là. ◊ **di-n**, **si-n**, là-bas, de, par là.

On le trouve souvent suivi d'un élément insistant: **-ni**, soulignant le caractère défini ou déterminé. ◊ **arǧaz-ən-ni**, cet homme-là en question, même. ◊ **wən-ni**, celui-là même, en question.

-nat,
soulignant le caractère non défini, indéterminé: ◊ **arǧaz-in-nat**, cet homme-là, lointain et vague. ◊ **tawəssart-in-nat**, cette vieille-là, loin, vague. ◊ **di-n-nat (dinnat)**, là-bas. ◊ **si-n-nat**, de, par là-bas.

N

ini,
élément déictique démonstratif du masculin pluriel, employé ordinairement avec un
élément insistant suffixé: ◊ **ini-nni, ini-nnu, ini-nnat**, ceux-ci, ceux-ci, ceux-là.

tini,
idem pour le féminin: ◊ **tini-nni, tini-nnu, tini-nnat**, celles-ci, -là.

N

na,
particule d'interrogation, elle suppose la réponse déjà connue ou probable: ⧫ n'est-ce pas? ◊ **tərgəbəm-t na?** n'est-ce pas que vous l'avez vu?

N

nini,
en composition avec **bu-nini**, pl **id bu-nini** ♦ sorte d'oiseau tout petit, roitelet.

N

ninni,
♦ datte, en lang. enf.

N

tana (ta-) (F.III. p. 1405 **anṛ**)
♦ palais de la bouche. ◊ **tana-kʷ təwwu**, mon palais est cuit (irrité, douloureux).

N

unụ,
ne se dit que du soleil, **tfuyt**; **at tunụ**; **tunụ, wəl tunụ**; **təttunụ**; **-awna (wa-)** ♦ se coucher (soleil). ◊ **awna n tfuyt an_nẓwa**, au coucher du soleil nous partons.

N

ənnu,
yəttənnụ; **-annụ (wa-)** ♦ dormir, en lang. enf. ◊ **ənnụ kaku-č, a məmmi**, dors dans ton lit, ô mon fils.

N

ənn (F.III. p. 1502 **aoun**)
yənnu, wəl yənni; **yəttanna, wəl yəttinni**; **wal ttanna**; **-anna (wa-), tinna** ♦ monter (une monture, un véhicule), grimper, escalader. ◊ **s[i] ay[a] at_tənnəd ləbɣəl, wal t-ttəbbəẓ, aɛadday yətẓəɛbəṭ**, quand tu montes sur un mulet, ne le pique pas, il pourrait se débattre. ◊ Proverbe: **wi tufid yənnu f wəɣyul in-as məbruk yis**, à celui que tu trouves monté sur un âne dis: beni soit le cheval.

s- ssənn,
yəssanna, wəl yəssinni; **wal sanna**; **-asanna (u-)** ♦ faire monter (sur une monture, un véhicule). ◊ **sənn məmmi-č dəffər-əč aɣyul**, fais monter ton fils derrière toi sur l'âne. ◊ **wal sanna adəfli wəhḍ-əs d-ənnəǧ uləm**, ne fais pas monter l'enfant seul sur le chameau.

N

ini (F.III. p. 1279 **enn**; DVK nº 1781)
ad yini; **yənna, nniɣ, wəl yənni**; **yəqqar, wəl yəqqir**; **wal əqqar**; **-ana (wa-), ayna (wa-)** ♦ dire, se dire. ◊ **in[i]-as i baba-č a š-yini batt[a] a ɣən-yənna**, dis à ton père qu'il te dise ce qu'il nous a dit. ◊ **iziɣ yənna tabəžna-s**, il dit donc en sa tête = il se dit donc en lui-même. ◊ **manč i qqarən middən**, comme disent les gens. ◊ **yis-ənni qqarəɣ nn-əč**, ce cheval-là en question je le croyais de toi, tien, à toi.

Emploi spécial: à l'accompli (prétérit) surtout, avec un accord au sujet, ce verbe peut signifier: ajouter, pour traduire le ensuite du français, et puis, et voilà que... ◊ **nəšši xsəɣ a m-ənɣəɣ tarwa-nn-əm, nnan əmmətən tarwa-kʷ**, je voulais tuer tes enfants et voilà que sont morts les miens.

ttw- ttwanna,
wəl yəttwanni; **yəttwanna, wəl yəttwinni**; **wal ttwanna**; **-awanna (u-)** ♦ être, avoir été dit; se dire. ◊ **ssəfhəmɣ-asən ani i ttwannan ɣəf-s**, je leur ai expliqué ce qui se disait de lui.

NB

tnuba (ar.)
tinubawin (tə-) ♦ redevance perpétuelle en nature dont le constituant frappe volontairement tel de ses biens, de son vivant ou par testament. Elle est transmise aux héritiers ou ayant cause, le bien n'étant pas pour cela frappé d'inaliénabilité. Elle consiste à fournir chaque année, à une époque déterminée, une certaine quantité de dattes, de couscous, de viande, de beurre ou d'eau. (*Cf.* G. SURDON, *Institutions et coutumes berbères du Mzab.*)

NB

ənnib,
ənniban ♦ dent canine. ♦ crampon.

NBČ

ssənbəč (ssəmbəč),
v. à **BČ** et à **BMBČ**.

NBḌ

tisənbəḍt (tə-) ou **tisəmbəḍt (tə-)** (F.III. p. 30 **ebeḍ**)
pl. **tisənbaḍ (tə-)**, **tisənbaḍin (tə-)** ♦ trou de passage d'eau; canal couvert; trou dans un mur sous un monticule, etc. pour faire passer une rigole d'arrosage, etc.; prise d'eau.

NBḤ

ənbəḥ (ar.)

wəl yənbiḥ; **inəbbəḥ**; **- anbaḥ** (wə-) ⧫ aboyer. ◊ **ad əsɣən iggən widi, a t-ɣərsən nətta inəbbəḥ**, ils achèteront un chien qu'ils devront égorger pendant qu'il aboie.

anəbbaḥ (u-),
inəbbaḥən; **tanəbbaḥt** (tə-), **tinəbbaḥin** (tə-) ⧫ aboyeur. ◊ Proverbe: **kull aydi d anəbbaḥ imi təwurt-əs**, chaque chien aboie devant sa porte.

NBL

ənnəbulət (ar.)
ənnəbulat; ou **tanbult** (tə-), **tinbulin** (tə-) ⧫ vessie urinaire; tous globe, globule, boule remplis de liquide. ◊ **ənnəbulət taməllalt**, le globe blanc: l'œil. ◊ **ənnəbult tabərčant**, le globe noir: l'iris.

NBŠ

ənbəš,
wəl yənbiš; **inəbbəš**; **- anbaš** (wə-) ⧫ arracher, couper en pinçant. ◊ **tənbəš tkirḍa-s s uɛəbbun-əs**, elle tira sa lettre de son giron.

ənnəbəš,
yətnəbbaš, wəl yətnəbbiš; **wal tnəbbaš**; **- anbaš** (wə-), **tanəbbišt** (tə-) ⧫ s'arracher, s'effilocher. ◊ **ad šəršəmən ulman s waman d-ulus d-əššəblimani baš-akk ad ɛadɛn wəl tnəbbišən, ad ɛadən d izdadən ṣaḥḥən**, on blanchit la trame à l'eau, à la chaux et au détergent pour qu'elle en vienne à ne pas s'effilocher et qu'elle devienne mince et solide.

tanəbbišt (tə-),
tinəbbišin (tə-) ⧫ brin, bout de fil qui dépasse et que l'on arrache en tirant ou que l'on coupe aux ciseaux.

NBƐ

nəbbəɛ (ar.)
yətnəbbəɛ; **- anəbbəɛ** (u-) ⧫ sourdre, surgir (eau, source). ◊ **mimi aman-u tnəbbəɛən dani d iwraɣən?** pourquoi cette eau surgit-elle ici jaune?

s- snəbbəɛ,
yəsnəbbaɛ, wəl yəsnəbbiɛ; **wal snəbbaɛ**; **- asnəbbəɛ** (wə-) ⧫ faire sourdre, faire surgir. ◊ **kəmmələt təsnəbbəɛəm aman**, continuez et vous ferez surgir l'eau.

NČ

inči,
inčan ⧫ fuseau à filer le fil de chaîne. Il se compose d'un corps ou tige **taɣda**, d'une toupie ou volant plat vers le haut et convexe vers le bas **tagəšrirt** et enfin d'un petit crochet **taṣənnart** à l'extrémité inférieure.

NČMR

anəčmir (u-),
v. à ČMR, **əčmər**.

NČN

ančan (wə-),
ančanən (wa-) ⧫ place, endroit, lieu; d'où couche, place où l'on dort. ◊ **ad yəqqim ančan n yəwwa-s**, il s'assoira à la place de son frère. ◊ **əččər s wənčan-əč**, lève-toi de ta place, de ton lit.

əggʷənčan,
mis pour **iggəw-wənčan**, en un lieu, au même lieu, pour signifier ensemble, inséparables. ◊ **aw n sənn-u ǧǧurən əggʷənčan an wawwatən**, ces deux-ci marchent toujours ensemble, comme des frères. ◊ **kull ančan**, en tout lieu: partout. ◊ **ančan wididən**, en un autre lieu: ailleurs. ◊ **ančan-u**, en ce lieu, sur place. ◊ **ančan iggən**, en un seul lieu: au même endroit.

NČR

mənčur,
⧫ être imaginaire, monstre, fantôme des contes.

NČY

ənči (F.III. p. 1372 **enkeh**)
inəčči; **- ančay** (wə-) ⧫ pousser, repousser, bousculer. ◊ **yənči-t s təɣrut-əs ald yuḍa tamurt**, il le bouscula de l'épaule à le faire tomber au sol.

ttw- ttwanči,
yəttwančay, wəl yəttwinčiy; **wal ttwančay**; **- awanči** (u-) ⧫ être, avoir été poussé, bousculé. ◊ **wəl ɣissəɣ ufuɣ ɣəl əssuq ass-ənni n əlžumuɛa, amaɣər ttwančayəɣ**, je n'aime pas sortir au marché le vendredi parce que j'y suis bousculé.

NDB

əndəb (ar.)
wəl yəndib; **inəddəb**; **- andab** (wə-) ⧫ se déchirer le visage en signe de deuil. ◊ **s[i] aɣ[a] ad yəmmət iggən ɣər-sən tumẓabin wəl nəddəbənt an təɛrabin**, quand quelqu'un est

mort chez eux, les femmes mozabites ne se déchirent pas le visage en signe de deuil comme les femmes arabes.

NDH

əndəh (ar.)
wəl yəndih; **inəddəh**; **-andah (wə-)** ⧫ être excité; exciter; faire aller; activer. ◊ **ad əndəhən s middən**, ils sont excités par le public. ◊ **nədhəɣ-tən baš-akk ad əffəɣən, ẓwaṅ**, je les ai excités pour qu'ils sortent et s'en aillent.

NDL

əndəl,
wəl yəndil; **inəddəl**; **-andal (wə-)** ⧫ démolir, ravager; être démoli, ravagé. ◊ **əndələn maṛu-nnəɣ**, on a démoli notre mur. ◊ **uhu, z-əddiɣ wəl yəndil**, non, il n'est pas encore démoli.

NDL

amәndil (u-),
imәndilәn, imәndal ⧫ pièce de tissu d'assez grande longueur servant à envelopper des objets à transporter, etc.

tamәndilt (tә-),
timәndal (tә-) ⧫ *idem*, mais plus petit; serviette, torchon de maison, essuie-mains.

NDM

ənnədəm (ar.)
yətnədma, wəl yətnədmi; **wal tnədma**; **-anədmi (u-)**, **tandəmit (tə-)** ⧫ regretter, se repentir.

əndəm,
wəll yəndim; **inəddəm**; **-andam (wə-)** ⧫ regretter, se repentir. ◊ **yəndəm waḥd-əs**, il regretta de lui-même. ◊ **ad yəmmət, ad iεad yətnədma, wəl yəttif, wəl inəffəε anədmi ɣ**[a] **ad yənnədəm...** il mourra, il se repentira, sans trouver (miséricorde), inutile sera son repentir.

s- ssəndəm,
yəsnəddam (yəssəndam), wəl yəsnəddim, wəl yəssəndim; **wal snəddam, wal səndam**; **-asəndəm (u-)** ⧫ exciter, inciter au repentir, au regret; faire regretter. ◊ **w a š-ssəndiməɣ, at_təndəməd waḥd-əč, at_tədwəld abrid**, je ne te pousserai pas au repentir, que tu te repentes de toi-même et que tu reviennes sur le bon chemin.

tandəmit (tə-),
⧫ repentir, repentance, regret. ◊ Proverbe: **tandəmit təqqən amәxluq**, le repentir est attaché dans l'homme créé = c'est une faculté de l'homme pouvoir regretter, se repentir.

NDM

nnuddəm,
yətnuddum; **-anuddəm (u-)** ⧫ avoir sommeil, dormir. ◊ **qqimən ɣər-sən nuddəmən mmiɣ ləhhan**, ils restèrent chez eux à dormir ou occupés.

s- snuddəm,
yəsnuddum; **-asnuddəm (wə-)** ⧫ endormir, faire dormir. ◊ **awal-əs yəsnuddum**, sa parole est endormante.

NDN

andun (wə-) ou **amdun (wə-)**,
indunən, imdunən ⧫ planche, carré de culture dans un jardin; figure géométrique carrée, rectangulaire, à angles sur un tissage.

tandunt (tə-),
tinuda (tə-) ⧫ van, corbeille plate à faible rebord.

NDR

əndər (F.III. p. 1297 **ender**; DVK n° 1804)
wəl yəndir; **inəddər**; **-andar (wə-)** ⧫ gémir, geindre. ◊ **wal nəddər yəɣləb, əžž middən ad əṭṭəsən**, ne gémis pas trop, laisse dormir les gens. ◊ **ttuɣənt yəɣləb tisədnan nəddərənt, tɣərrətənt**, il y avait beaucoup de femmes qui gémissaient et pleuraient.

s- səndər,
yəsnəddar, wəl yəsnəddir; **wal snəddar**; **-asəndər (u-)** ⧫ faire gémir, faire geindre, d'où vider le seau de puisage sur un puits, c'est-à-dire faire gémir l'anse. ◊ **batt**[a] **a š-snəddarən amm-u?** qu'est-ce qui te fait gémir ainsi? ◊ **ad yəbda ddəlu inəqqəl yəsnəddar ɣəf-s**, l'outre de puisage se met à verser (l'eau) et elle se vide sur elle (sur la laine).

NDR

əndər (ar.)
wəl yəndir; **inəddər**; **-andar (wə-)** ⧫ conseiller, aviser, prévenir. ◊ **a ɣən-təndərəd s tkirda**, tu nous avertiras par lettre.

NḌ

ənnəḍ (F.III. p. 1298 enneḍ)
wəl yənniḍ; **yəttənnəḍ**; **-unuḍ** (wu-) ♦ tourner, entourer, enrouler; d'où monter le métier à tisser en enroulant la chaîne sur l'ensouple supérieure et le tissu sur l'ensouple inférieure; être enroulé. ◊ **s[i] aɣ[a] ad ənnəḍən azəṭṭa wayriḍ-ən-sən nnəɣ n yiḍəs-ən-sən ad ušən tazəbzərt**, lorsqu'on monte sur le métier une nappe (de chaîne) pour vêtement ou pour literie on offre la **tazəbzərt**.

s- ssunəḍ,
yəssunuḍ; **-asunəḍ** (u-) ♦ faire tourner, enrouler; faire circuler (à la ronde). ◊ **mmi žəmlənt tisədnan taddart, ad əbdant ssunuḍənt tisnit n tzəbzərt**, quand les femmes sont rassemblées à la maison, elles se mettent à faire circuler (entre elles) le couffin de la **tazəbzərt**. ◊ **ssunḍənt tisənt i wzəṭṭa, z-əddiɣ wəl yənniḍ**, elles ont fait tourner le sel (rite propitiatoire) sur le métier non encore enroulé.

bbunnəḍ,
yətbunnuḍ; **-abunnəḍ** (u-) ♦ s'enrouler, s'entourer; être enroulé, entouré. Par ext. rester à tournoyer oisif (comme enroulé dans une couverture, engourdi, passif). ◊ **wal tbunnuḍət, aɛadday i təttim iggən šra**, ne restez pas là passifs, (voyez) si vous n'auriez pas oublié quelque chose. ◊ **tarwa-č wəl əllin tbunnuḍən ɣəl da d-ɣəl da**, tes fils ne restent pas passifs à tournoyer de ci de là.

s- sbunnəḍ,
yəsbunnuḍ; **-asbunnəḍ** (wə-) ♦ enrouler, entourer. ◊ **sbunnəḍ tisərməxt f žiž, təqqənəd tɣaṭṭ**, enroule la corde au piquet, attache la chèvre.

innəḍ,
inḍawən ♦ tour, enroulement. En tissage cela désigne un enroulement de tissu sur l'ensouple, c'est la largeur de tissu depuis l'ensouple inférieure jusqu'un peu au-dessous de la lisse, c'est-à-dire jusqu'à ce que les fils se rapprochant de plus en plus ne laissent plus la place pour passer les doigts et faire courir la duite. ◊ **ad zəṭṭənt šarəḍ yinḍawən di wussan n təžrəst**, elles tissent la longueur de trois enroulements durant les jours d'hiver (les jours courts).

NḌF

nəḍḍəf (ar.)
yətnəḍḍəf; **-anəḍḍəf** (u-) ♦ nettoyer, rendre propre. ◊ **ttirḍən d awəhdi, tnəḍḍəfən iman-ən-sən**, on s'habille bien et on se met bien propres.

unḍif,
unḍifən (wu-); **tunḍift**, **tunḍifin** ♦ propre, nettoyé, net.

ənnəḍafət,
♦ propreté, netteté.

NḌḤ

ənḍəḥ (ar.)
wəl yənḍiḥ; **inəḍḍəḥ**; **-anḍaḥ** (wə-) ♦ donner des coups de tête, de cornes, cosser. ◊ **ɣir-i ufrič inəḍḍəḥ, ad yərrəẓ maṛu**, j'ai un mouton qui cogne fort de la tête, il brisera le mur.

m- mnaḍaḥ,
mnaḍaḥən; **ttəmnaḍaḥən**, **wəl ttəmniḍiḥən**; **wal ttəmnaḍaḥət**; **-amnaḍaḥ** (wə-) ♦ se donner réciproquement des coups de tête, se cosser. ◊ **bdan ttəmnaḍaḥən aw wufričən**, ils se mirent à se donner des coups de tête comme des moutons.

NḌL

ənḍəl (F.III. p. 1165 **enbel**, **endel**; DVK n° 1946)
wəl yənḍil; **inəḍḍəl**; **-anḍal** (wə-) ♦ enterrer, inhumer; être enterré, inhumé. ◊ **ənḍələn timəzda d anḍal, wəl tət-ḍəbbəɛən, aɛadday yəttətt-itənt iggən widi**, on enterre la «délivrance», on ne la jette pas, de peur qu'un chien ne la vienne dévorer.

ttw- ttwanḍəl,
yəttwanḍəl, **wəl yəttwinḍil**; **wal ttwanḍal**; **-awanḍəl** (u-) ♦ être, avoir été enterré, inhumé. ◊ **a t-ənḍələn mani ttwanḍələn mid-dən-əs**, qu'il soit inhumé là où les siens ont été inhumés.

tanḍəlt (tə-),
♦ enterrement, sépulture.

NF

ənfa (ar.)
wəl yənfi; **inəffa**, **wəl inəffi**; **wal nəffa**; **-anfa** (wə-) ♦ bannir, exiler, chasser; être banni, exilé, chassé. ◊ **nfan-t s təmdint-ənni**, ils le bannirent de cette ville en question.

ttw- ttwanfa,
wəl yəttwanfi; yəttwanfa, wəl yəttwinfi; wal ttwanfa; -awanfa (u-) ♦ être, avoir été banni, exilé, chassé. ◊ **wəl yəttwinfi amayər d awəssar yəɣləb,** il ne sera pas banni parce que trop âgé.

NF

ənnəfnaf,
♦ pluie fine, bruine, crachin.

NF

tanəffut (tə-),
tinəffutin (tə-) ♦ haleine, souffle; d'où: âme, principe de vie. ◊ **yəlla tinəffutin timəǧǧura,** il est aux derniers souffles: à l'agonie.

NFČ

ənnəfač,
♦ don en aumône en nature ou en espèces; distribution pieuse, don pieux. ◊ **ənnəfač n dəffər təžža,** aumône de derrière la civière: distribution pieuse faite lors d'une sépulture.

NFḌ

ənfəḍ (ar.)
wəl yənfiḍ; inəffəḍ; -anfaḍ (wə-) ♦ secouer; être secoué. ◊ **tini n užənna llant nəffəḍənt d awəḥdi,** celles d'en haut (les femmes qui tiennent le tapis, le tissu sur l'ensouple d'en haut) secouent bien.

s- ssənfəḍ,
yəsnəffaḍ, wəl yəsnəffiḍ; wal snəffaḍ; -asənfəḍ (u-) ♦ faire secouer. ◊ **wəl tnəffəḍ ulman, amayər t tabəẓẓant, wəl təttiwəḍ, a təntəsnəffəḍ s tməṭṭut tiḍiḍət,** elle ne secouera pas la trame, parce qu'elle est petite (de taille) elle n'y arriverait pas, elle la fera secouer par une autre femme.

ttw- ttwanfəḍ,
yəttwanfaḍ, wəl yəttwinfiḍ; wal ttwanfaḍ; -awanfəḍ (u-) ♦ être, avoir été secoué. ◊ **z-əddiɣ wəl ttwanfəḍən ulman-u,** cette trame n'a pas encore été secouée.

NFQ

ənnəfqət,
ənnəfqat ♦ entretien, frais d'entretien; subvention versée par le mari à une femme répudiée qui a des enfants en bas âge avec elle.

NFS

ənfəs (F.III. p. 1322 **enfes**)
wəl yənfis; inəffəs; -anfas (wə-) ♦ verser, transvaser (par ex. un mets de la marmite dans un plat), d'où: servir le repas, à manger. ◊ **ad nəfsən tiẓiwawin n ərrəfis, ad ẓaggan i middən ad əššən,** on sert de grands plats de «refiss» et on appelle les gens pour manger.

ttw- ttwanfəs,
yəttwanfas, wəl yəttwinfis; wal ttwanfas; -awanfəs (u-) ♦ être, avoir été versé, transvasé, servi (manger, repas). ◊ **uššu ad yəttwanfəs əlmətrəd uhu tẓiwa,** le couscous devra être servi dans un plat à pied et non dans un grand plat de bois.

NFS

anfus (wə-) (F.II. p. 610 **ahenfous**)
anfusən (wa-) ♦ manche de vêtement.

NFS

tanfust (tə-),
tinfusin (tə-) ♦ conte, histoire, fable.

NFSL

ənnufsəl,
v. à **FSL**.

NFƐ

ənfəɛ (ar.)
wəl yənfiɛ; inəffəɛ; -anfaɛ (wə-) ♦ être utile, servir. ◊ **ay n wəmšəd-ənni yəlla inəffəɛ yəɣləb i lall-əs,** ce peigne là en question est très utile à sa propriétaire.

əlmənfəɛ,
♦ utilité, profit, ce qui est utile, sert.

əlmənfəɛət,
ləmnafəɛ ♦ nom d'unité du précédent, et par euphémisme: fumier.

NG

nnəgnəg,
yətnəgnəg; -anəgnəg (u-) ♦ récriminer en grognant, maugréer. ◊ **ušiɣ-as iggən, yəbda yətnəgnəg,** je lui en donnai un, il a commencé à maugréer.

s- snəgnəg,
yəsnəgnig; -asnəgnəg (wə-) ♦ maugréer, ronchonner, récriminer en grognant. ◊ **adəfli i snəgnigən yəttəttəs tamɛlla-s,** l'enfant qui

maugrée perd tout charme (est désagréable).

NGZ

nəggəz (ar.)
yətnəggəz; **-anəggəz (u-)** ♦ sauter, bondir. ◊ **yəẓwa-y-as, inəggəz ɣər-s, yənɣ-i**, il alla à lui, sauta sur lui et le tua.

NǦ

inǧan,
♦ saleté, résidus.

NǦL

ənǧəl (F.III. p. 1331 **inġal**)
wəl yənǧil; **inəǧǧəl**; **-anǧal (wə-)** ♦ être fardé (œil). ◊ **mmiɣ t tiṭṭ ɣər-s tənǧəl!** quel œil elle a, fardé!

s- ssinǧəl,
yəssanǧal, wəl yəssinǧil; **wal sanǧal**; **-asinǧəl (u-)** ♦ mettre du fard aux yeux, se farder à l'antimoine. ◊ **ad sənǧələnt i lεərs**, elles se fardent pour la noce.

NǦLS

anǧəlus (wə-) (F.III. p. 1332 **anġelous**)
inǧəlusən ♦ vieux mot utilisé actuellement dans le seul sens d'enfants en bas âge, innocents et dans le sens vague d'esprits, êtres supranaturels indéfinis. ◊ **batta iggən yəqqim əlɣabət dəffər wallay, ad yərgəb inǧəlusən, a t-səčrəfən mmiɣ sdərɣələn-t**, si quelqu'un reste à l'oasis après le retour de l'estivage, il peut voir les «anges», ceux-ci le rendront estropié ou aveugle.

NǦM

tawənǧimt (tə-) ou **tamənǧiwt (tə-),**
pl. **tiwənǧimin (tə-)** ♦ esprit, attention. ◊ **bdan ttarran tawənǧimt-ən-sən ɣər-s**, ils commencèrent, ils rendent attention chez lui = ils se mirent à le bien observer. ◊ **iziɣ, tamənǧiwt-ənn-wəm nəšši d mana-y-u?** alors, à votre avis, qui suis-je? ◊ **tiwənǧimin-ik^{w} žəmḍənt**, mes esprits s'égarent.

NǦR

anəǧǧaru,
v. à **GR**.

NǦR

əlmənǧur,
♦ nom donné à la pierre dure, granit. On dit aussi **adɣa n əṣṣəmm**, pierre dure.

NǦS

ənǧəs (ar.)
wəl yənǧis; **inəǧǧəs**; **-anǧas (wə-), ənnəǧasət** ♦ être impur, devenir impur (légalement). ◊ **mmi yəlla iggən widi taddart yəswu iggən əlməḥbəs, aw n waman ad nəǧsən**, quand un chien, à la maison, a bu dans un pot, cette eau devient impure et on la jette.

unǧis,
unǧisən; **tunǧist, tunǧisin** ♦ impur (surtout légalement).

ənnəǧasət,
♦ impureté, saleté.

NǦW

tamənǧiwt (tə-),
v. à **NǦM**, **tawənǧimt**.

NǦY

ənǧuǧi,
v. à **ǦY**.

NH

ənha (ar.)
wəl yənhi; **inəhha, wəl inəhhi**; **wal nəhha**; **-anha (wə-)** ♦ diriger, inspirer, conseiller. ◊ **ərgəbət flan, tuɣ-it mεa-nəɣ inəhha, yəttamər, ass-u štayud yutəf tamurṭ wəḥd-əs**, voyez un tel, il était naguère avec nous dirigeant, ordonnant, et aujourd'hui le voilà entré seul dans la terre. ◊ **a ɣənyəlzəm an_nənhat bεaḍ-na-bεaḍ**, il faut que nous nous conseillions les uns les autres.

NHB

ənhəb (ar.)
wəl yənhib; **inəhhəb**; **-anhab (wə-)** ♦ subtiliser, arracher, piller. ◊ **muš yənhəb tabšišt**, le chat a subtilisé un morceau de viande.

ttw- ttwanhəb,
yəttwanhab, wəl yəttwinhib; **wal ttwanhab**; **-awanhəb (u-)** ♦ être, avoir été subtilisé, arraché, pillé. ◊ **yəttwanhəb ərriyal-əs s ufus-əs**, son argent lui fut arraché de la main.

NHG

ənhəg (ar.)
wəl yənhig; **inəhhəg**; **-anhag (wə-)** ♦ braire. ◊ **yəqqim inəhhəg aw wəɣyul**, il restait là à

braire comme un âne.

NHR

ənhər (ar.)

wəl yənhir; inəhhər; -anhar (wə-) ♦ gronder. ◊ **šarəḍ wussan kamanǧa tnəhhər d-əddər-bukiyət**, pendant trois jours grondent violons et tambours (à fond ouvert).

NḤ

nuḥ (ar.)

yətnuḥa, wəl yətnuḥi; wal tnuḥa; -anuḥi (u-) ♦ se lamenter. ◊ **dima yətɣərrət yətnuḥa, f tuni samman-t Nuḥ**, il ne cessait de pleurer et de se lamenter, c'est pourquoi on l'appelle Noë.

NḤ

ənḥa (ar.)

wəl yənḥi; inəḥḥa, wəl inəḥḥi; wal nəḥḥa; -anḥa (wə-) ♦ ôter, enlever, supprimer, effacer. ◊ **yənna užəllid: ad ənḥiɣ sənnət-ənni təmdinin**, le roi dit: je supprimerai ces deux villes-là en question.

ttw- ttwanḥa,

wəl yəttwanḥi; yəttwanḥa, wəl yəttwinḥi; wal ttwanḥa; -awanḥa (u-) (parfois **yəttwanḥay, wəl yəttwinḥiy**) ♦ être, avoir été ôté, enlevé, supprimé, effacé. ◊ **tizribin gaɛ ttwanḥanət s tfawt**, toutes les huttes furent la proie du feu.

NK

ənka,

wəl yənki; inəkka, wəl inəkki; wal nəkka; -anka (wə-) ♦ rester debout hébété, dépité, stupide. ◊ **s**[i] **aɣa tt-ərgəbən, ad ənkan, barən**, dès qu'ils la verront, ils en resteront baba, étonnés.

NK

ənku,

nkuɣ, wəl yənku; inəkku; -anku (wə-) ♦ becqueter, prendre, frapper du bec, picorer. ◊ **ay n tyaẓidt tnəkku istma-s, əžž-ətt-əd wəḥd-əs**, cette poule frappe les autres du bec, laisse-la seule. ◊ **tiḥəžžamin nəkkunət irdən t-təmẓin**, les tourterelles picorent blé et orge.

NKB

nnukkəb (ar.)

yətnukkub; -anukkəb (u-) ♦ être percé, foré, troué. ◊ **s**[i] **aɣ**[a] **ad yənnukkəb əlmənǧur, ad kəmmələn aḥfar**, lorsque la roche dure sera percée, on continuera le forage.

s- snukkəb,

yəsnukkub; -asnukkəb (wə-) ♦ percer, trouer. ◊ **aw n əlmənǧur d adɣa snukkəbən-t aḥfar n tirəst**, cette roche dure est une roche que l'on perce pendant le forage d'un puits.

tnukkibt (tənnukkibt),

tinukkab (tə-), tinnukkab (tə-), tinukkibin (tə-), tinnukkibin ♦ trou, petit trou.

NKD

ənkəd (F.III. p. 1368 **enked?**)

wəl yənkid; inəkkəd; -ankad (wə-) ♦ regarder, examiner. ◊ **wal nəkkəd tiɣra dəǧǧ-id, batta uḥu, at_tədɛəf əššuft-əč**, ne regarde pas l'écriture la nuit (ne lis pas trop de nuit) sinon ta vue s'affaiblira.

NKḌ

ənnkəḍ (F.III. p. 1370 **enkeḍ**)

yətnəkkaḍ, wəl yətnəkkiḍ; wal tnəkkaḍ; ankaḍ (wə-), tannkəḍi ♦ se couper, se déchirer, se rompre. ◊ **aw n əlkəttan yəḍɛəf, ad yənnəkəḍ fissaɛ**, cette toile est faible, elle se déchirera vite. ◊ **ənnəkḍəɣ s ələɛya**, je suis rompu de fatigue.

ənkəḍ,

wəl yənkiḍ; inəkkəḍ; -ankaḍ (wə-) ♦ couper, trancher, rompre; décider; composer, improviser un chant, un poème; condamner. ◊ **a s-nəkḍən tabəžna-s**, on lui coupera la tête. ◊ **ənkəḍ i tifirt n aw n təčbərt**, décide du prix de cette tunique. ◊ **ənkəḍn-as f tmət-tant**, ils décidèrent sa mort. ◊ **tisədnan tyannant izəlwan nəkkəḍənt f yiman-ən-snət**, les femmes chantent des versets qu'elles improvisent elles-mêmes. ◊ **tmusni w a š-tnəkkəḍ ald ibayən wərǧaz iraḥ nnəɣ yəmmut**, la justice ne te condamnera pas avant que l'homme ne soit guéri ou mort.

s- ssənkəḍ,

yəsnəkkaḍ, wəl yəsnəkkiḍ; wal snəkkaḍ; -asənkəḍ (u-) ♦ faire couper, rompre. ◊ **aydi yəssənkəḍ, yəšš tiyaẓidt**, le chien ayant rompu (son attache) a dévoré une poule.

ttw- ttwankəḍ,

yəttwankaḍ, wəl yəttwinkiḍ; wal ttwankaḍ; -awankəḍ (u-) ♦ être, avoir été coupé,

tranché. ◊ **azəṭṭa yəttwankəḍ ɣəbəšša**, le tissage a été coupé ce matin (a été terminé).

ankaḍ (wə-),
inkaḍən ♦ taille, coupe. En tissage c'est l'opération finale, quand le tissu est terminé, on détache le tissu des ensouples en coupant, taillant aux ciseaux les extrémités des fils de trame, c'est «la coupe».

NKL

ənkəl (ar. NQL)
wəl yənkil; **inəkkəl**; -**ankal** (wə-) ♦ planter, transplanter, repiquer. ◊ **si nəklən middən tizdayin, bdanət əlɣwabi tzəɛliknət**, depuis que les gens se sont mis à planter des dattiers, les palmeraies se sont développées.

ttw- ttwankəl,
yəttwankal, **wəl yəttwinkil**; **wal ttwankal**; -**awankəl** (u-) ♦ être, avoir été planté, transplanté, repiqué. ◊ **əlɣwabi n Wəɣlan ttwankəlnət iɣzər**, les palmeraies du Mzab ont été plantées dans la vallée (l'oued).

NKR

ənkər (ar.)
wəl yənkir; **inəkkər**; -**ankar** (wə-) ♦ nier, désavouer, rejeter, repousser. ◊ **taləqqi-s tuni, yənkər-tt yəwwa-s**, la pauvre celle-ci, son frère la désavoue (la rejette).

mm- mmənkər,
yətmənkər; -**amənkər** (u-) ♦ maltraiter, exercer des sévices contre. ◊ **buraxs tmənkərən di wmuš**, les enfants maltraitent le chat.

ənnəkran,
♦ désaveu, reniement, négation, rejet, inacceptation, dédit, révocation.

əlmunkər,
♦ iniquité, chose grave et criminelle, injuste.

NKR

ənnəkrət,
ənnəkari (métathèse de **ərrəknət**) ♦ coin, encoignure, angle.

NKẒ

m- mmunkəẓ (ar. NQṢ)
yətmunkuẓ; -**amunkəẓ** (u-) ♦ diminuer. ◊ **ayətli wəl yətmunkuẓ s usəḍḍəq**, la fortune n'est pas diminuée par l'aumône.

s- smunkəẓ,
yəsmunkuẓ; -**asmunkəẓ** (wə-) ♦ diminuer. ◊ **s^{i} aɣ^{a} ad əɛyiɣ, ad d-asəɣ ad əsmunkəẓəɣ bəssi tičli**, quand je serai fatigué, je viendrai et je diminuerai la marche (je ralentirai).

NL

anil (u-),
inilən ♦ tombeau, tombe, sépulcre.

NL(T)

nəllət,
yətnəllət; -**anəllət** (u-) ♦ tendre, nouer et placer la lisse sur un métier à tisser. ◊ **ad əbdant tsənnitənt s wəčuṛ n yinəlli nnəɣ tnəllətənt**, elles commencent à monter la lisse avec une pelote, c'est-à-dire elles placent la lisse.

inəlli,
inəlwan ♦ fil de lisse, lisse.

tinəlli (tə-) (F.III. p. 1387 **ténellé**)
tinəlwin (tə-) ♦ fil quelconque, surtout fil de duite, duite; en argot: dépêche, télégramme, coup de fil.

NL

ənnilət,
♦ indigo.

NM

nnam (F.III. p. 1387 **enem**; DVK n° 1891)
yənnum; **yətnama**, **wəl yətnimi**; **wal tnama**; -**anami** (u-), **tnamit** ♦ être habitué, s'habituer. ◊ **nəšši wəl ənnuməɣ s wəxdam-u**, moi, je ne suis pas habitué à ce travail. ◊ **a s-ǧən amm-uni baš-akk at_tənnam bab-əs**, on lui fait ainsi afin qu'elle s'habitue à son maître.

s- snam,
yəsnum; **yəsnama**, **wəl yəsnimi**; **wal snama**; -**asnami** (wə-), **asənnami** (u-) ♦ habituer, accoutumer. ◊ **snam uqun i widi, batta ụhụ, ad ižəyyəḥ**, accoutume le chien à l'attache, sinon il deviendra flasque, mou.

NMR

nammər (F.III. p. 1389 **tanemmirt**)
wəl inammər; **yətnammaṛ**, **wəl yətnimmiṛ**; **wal tnammaṛ**; -**anammər** (u-), **tanəmmirt** ♦ être favorisé, complété, grossi (tas, récolte, etc.); être béni, prospère; favoriser, bénir. ◊ **ad əbbin iməndi-nni, a t-əklin lɛulət baš-akk ad inammər, qqarən-as baš-akk ad yəzzəmzəm**, on prend ce grain et on le jette

avec la provision (de grain) afin qu'il bénisse (grossisse le tas), on dit afin qu'il abonde (comme l'eau du puits de Zemzem à la Mecque). ◊ **wi ttəttən s uɣənža gaɛ uššu w a s-yətnimmiṛ aɛəddis-əs, ad yəllaẓ fissaɛ**, celui qui mange avec la grande cuiller tout le couscous, n'aura pas le ventre satisfait, il aura vite faim.

s- snammaṛ,
yəsnammaṛ, wəl yəsnimmiṛ; wal snammaṛ; -asnammər (wə-), asənnammər (u-) ♦ favoriser, compléter, grossir un tas, un patrimoine; bénir, rendre prospère. ◊ **snammər uššu s uɣəmma**, complète le couscous avec des légumes. ◊ **a ɣar, a məmmi, Rəbb[i] a š-yəsnammər**, et va donc, mon fils, et que Dieu te fasse prospérer (te bénisse).

tanəmmirt (tə-),
tinəmmirin (tə-) ♦ bénédiction; faveur, objet offert, distribué (couscous, galette, etc.) lors d'une sépulture comme aumône, censé porteur de faveur divine. ◊ **lwaldin ttišən tanəmmirt i tarwa-n-sən**, les parents donnent leur bénédiction à leurs enfants. ◊ **ərr bəssi n tnəmmirt**, rapporte un peu de bénédiction! (un peu de ce qu'on aura donné à la distribution pieuse.)

NMS

anammas (u-),
v. à **MS**, **ammas**.

NƔ

-nəɣ, -nnəɣ, -anəɣ,
élément pronominal de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la première personne commune pluriel, ♦ nous. ◊ **ɣər-nəɣ**, chez nous; **səğ-nəɣ**, de nous. ◊ **aḥba-nnəɣ**, boîte de nous, notre boîte. ◊ **yəxs-anəɣ**, il aime nous; **yənna-y-anəɣ**, il a dit à nous.

NƔ

nnəɣ
et ses autres formes: **inəɣ, mməɣ, mmiɣ**, conj. ♦ ou, ou bien.

NƔ

nəɣ (F.III. p. 1401 **enṛ**; DVK n° 1896)
yənɣu, nɣiɣ, wəl yənɣi; inəqq ou **inaɣ; wəl iniɣ; wal nəqq, wal naɣ; -anɣa (wə-)** ♦ tuer; faire beaucoup souffrir; éteindre. ◊ **yənɣu tacrumt**, il a tué une nuque (un homme). ◊ **tənɣ-iyi tabəžna-k[w]**, j'ai grand mal de tête. ◊ **ənɣət əḍḍu**, éteignez la lumière.

s- snəɣ,
yəsnəqqa, wəl yəsnəqqi; wal snəqqa; -asənɣa (u-) ♦ rendre très douloureux, faire souffrir; faire tuer. ◊ **sənɣ-as, a Rəbbi, ils-əs i wi šəmmətən əddin!** fais-le souffrir de la langue, ô Dieu, celui qui insulte la religion! ◊ **aɛzam yəɣləb yəssənɣ-as tabəžna-s**, l'excès d'étude lui fait mal à la tête.

m- mmənəɣ,
ad əmmənɣən; mmənɣən; tmənɣan, wəl tmənɣin; wal tmənɣat; -amənɣi (u-), imənɣan ♦ se battre, se disputer, prendre à partie; faire de grands reproches; faire la guerre. ◊ **a š-yəmmənəɣ baba-č, batta wəl t-təǧid**, ton père va te faire des reproches, si tu ne le fais pas (ce travail...) ◊ **mmənɣən-t baš-akk ad yəssusəm**, ils le grondèrent pour qu'il se taise. ◊ **bdan tmənɣan, ay sənnin-u, ammas n əssuq**, ces deux-là commencèrent à se disputer (et à se battre) en plein marché.

amənɣi (u-),
imənɣan ♦ dispute, bagarre. ◊ **ḥəḍrəɣ i yimənɣan žar-as t-tməṭṭut-əs**, j'ai assisté à des disputes entre lui et sa femme.

s-m ssəmmənəɣ,
yəsmənɣa, wəl yəsmənɣi; wal smənɣa; -asmənɣi (wə-) ♦ faire se battre, mettre la discorde, la guerre. ◊ **wal smənɣa middən**, ne mets pas la discorde entre les gens.

NƔ

tinnəxt (tə-),
♦ couleur marron brun. ◊ **əḍḍuft n tinnəxt**, laine brune.

NƔD

ənɣəd (DVK n° 1901)
wəl yənɣid; inəqqəd; -anɣad (wə-) ♦ broyer, piler. ◊ **əlḥənni, nəɣd-i ɣəzy-i i wənfas**, le henné, pile-le, broie-le pour le servir (chanson de mariage).

NƔL

ənɣəl (F.III. p. 1407 **enṛel**; DVK - 1903)
wəl yənɣil; inəqqəl; -anɣal (wə-) ♦ verser, répandre. ◊ **iɣəzran iməẓẓanən nəqqələn gaɛ iɣəzru-u**, toutes les petites vallées se déversent dans cette vallée.

ttw- ttwanɣəl,

yəttwanɣal, wəl yəttwinɣil; wal ttwanɣal; -awanɣəl (u-) ♦ être, avoir été versé, déversé, répandu. ◊ **batta i ttwanɣələn da, d aman nnəɣ d əlbul,** qu'est-ce qui a été répandu ici, de l'eau ou de l'urine?

NƔR

anɣər (wə-) (F.III. p. 1409 **inrer**; DVK n° 1907)
inəɣran ♦ cavité, grotte, caverne; repaire, niche (de chien, de chacal, etc.)
anɣar (wə-) ou **amɣar (wə-),**
inɣarən, imɣarən ♦ *idem.* ◊ **anɣər n ufiɣər,** la grotte du serpent (toponyme).

tanɣart (tə-),
tinɣarin (tə-), ou bien **tamɣart (tə-), timɣarin (tə-)** ♦ grotte, galerie souterraine.

NQ

naqqa (ar.)
naqqiɣ, wəl inaqqi; yətnaqqa, wəl yətniqqi; wal tnaqqa; -anaqqa (u-) ♦ cueillir en choisissant, glaner. ◊ **lhiɣ i wəǧraw d-unaqqa,** je me suis occupé à amasser et à glaner.

ttw- ttunaqqa,
wəl yəttunaqqi; yəttunaqqa, wəl yəttuniqqi; wal ttunaqqa; -awnaqqa (wə-) ♦ être, avoir été cueilli, glané. ◊ **tiftitin i ttuṭṭanət ad ttunaqqant s yiydan,** les miettes qui tombent seront ramassées par les chiens.

NQR

nəqqər (ar.)
yətnəqqər; -anəqqər (u-) ♦ faire, travailler avec soin, avec application, recherche, exécuter avec minutie; être pointilleux, soigneux. ◊ **wasi yəxs ad inəqqər d awəḥdi f ubərnus, ad yəfrəz ulman,** quiconque veut bien travailler à un burnous, triera la laine pour la trame. ◊ **nəqqər f məmmi-č,** sois exigeant au sujet de ton fils (soigne-le).

mnəqqər,
mnəqqərin ♦ fait, exécuté avec soin. ◊ **azəṭṭa ad iεad mnəqqər d aməllal aw wufrič,** le tissu sera soigné, blanc comme un mouton.

NR

anrar (wə-) (F.III. p. 1394 **ananar**)
inurar (et la métathèse: **arnan, irnanən,** v. à **RN**) ♦ aire à battre. Par ext. époque du dépiquage.

NR

nnir (nir) (F.III. p. 1399 **énir**)
pl. **innarən** ♦ lampe (surtout à huile).

tamnirt (tə-),
timnirin (tə-) ♦ lampe (suspendue).

NR

ənnuṛ,
mot arabe signifiant: lumière, employé en mozabite pour: le lustre d'un tissu.

ənnuṛət,
♦ orpiment, sulfure naturel d'arsenic d'une belle couleur jaune vif.

NRW

anraw,
métahèse de **arnaw,** v. à **RNW.**

NRZ

inərz,
inərzawən ♦ talon.

NS

əns (F.III. p. 1411 **ens**; DVK - 1923)
yənsu, ənsiɣ; inəss et **yənnas, wəl yənnis; wal nəss, wal nas; -ansa (wə-)** ♦ passer la nuit; être éteint; n'être pas frais (pain, etc.). ◊ **iggəw_wass tminsiwən, iggəw-wass nnasən d id war amənsi,** un jour ils soupent, un jour ils passent la nuit sans souper. ◊ **tənsu tfawt nnəɣ uḥu,** le feu est-il ou non éteint?

s- ssəns,
yəsnusu; -asənsi (u-) ♦ faire passer la nuit, héberger pour la nuit; éteindre. ◊ **wal snusu iməkrəḍ taddart-əč,** ne laisse pas un voleur passer la nuit dans ta maison. ◊ **sənsət tfawt,** éteignez le feu.

m- mminsu (F.III. p. 1414 **menseou**)
yətminsiw; -aminsu (u-) ♦ prendre le repas du soir, souper. ◊ **at-təmminsiwəm ɣər-nəɣ,** vous souperez chez nous.

s- sminsu (səmminsu),
yəsminsiw (yəssəmminsiw; -asminsu (wə-) ♦ donner le repas du soir, faire souper. ◊ **sminswən-anəɣ, ǧin-latäy,** ils nous firent souper et offrirent le thé.

amənsi (u-) (F.III. p. 1414 **amensi**)
imənsiwən ♦ repas du soir, souper.

NS

annas (wə-),

innasən ⧫ serrure (surtout ancienne).

tnast (F.III. p. 1415 **tanast**)
tinisa (**tə-**) ⧫ clé.

NS

tinsi (**tə-**) (F.III. p. 1415 **tinsé**)
tinsa (**tə-**) ⧫ pied d'animal (surtout ovin).

NSB

nasəb (ar.)
yətnasab, wəl yətnisib; **wal tnasab**; **-anasəb** (**u-**) ⧫ s'allier, allier par mariage; s'apparenter; être, entrer en rapport; s'accorder avec. ◊ **nasəbt-i si-s, ušt-as yəllik-kʷ**, faites m'en un allié, donnez-lui ma fille (en mariage).

ansib (**wə-**),
insibən; **tansibt** (**tə-**), **tinsibin** (**tə-**) ⧫ beau-parent de tout degré, allié (surtout du mari); toute la parenté de la femme par rapport à celle du mari: le mari parle de sa **tansibt** mais non de sa **taḍəggʷalt** pour désigner sa belle-mère.

NSL

ənsəl (ar.)
wəl yənsil; **inəssəl**; **-ansal** (**wə-**) ⧫ être plumé, épilé; plumer, épiler. ◊ **ad ənsəlnət zaw s wəǧlim**, elles épileront la peau.

ttw- ttwansəl,
yəttwansal, wəl yəttwinsil; **wal ttwansal**; **-awansəl** (**u-**) ⧫ être, avoir été épilé, plumé. ◊ **tabəṭṭanət təttwansəl lɣabət**, la peau a été épilée à la palmeraie.

NSR

ənsəṛ (F.III. p. 1419 **sinser**; DVK nº 1927)
wəl yənsiṛ; **inəssəṛ**; **-ansaṛ** (**wə-**) ⧫ être mouché, se moucher, expulser. ◊ **tatəf ɣəl wəǧmir baš-akk at-tənsəṛ**, elle entre dans le water pour expulser.

s- ssənsəṛ,
yəsnəssaṛ; **wal yəsnəssiṛ**; **wal snəssaṛ**; **-asənsəṛ** (**u-**) ⧫ moucher, expulser. ◊ **sənsəṛ-t, a Ṛəbbi, s ɣəṛ-č**, chasse-le, ô Dieu, de par toi-même.

NṢB

tanṣibt (**tə-**) (ar.)
tinṣibin (**tə-**) ⧫ poignée, groupe de fils de chaîne; plusieurs fils de chaîne agglomérés et saisis d'une seule main sur la nappe verticale.

NṢḤ

ənṣəḥ (ar.)
wəl yənṣiḥ; **inəṣṣəḥ**; **-anṣaḥ** (**wə-**) ⧫ conseiller judicieusement; être sincère. ◊ **batta tənṣəḥd-i, lakiɣ a š-usəɣ tifirt-əč**, si tu me conseilles bien, je te récompenserai.

ənnəṣiḥiyət,
ənnəṣiḥiyat ⧫ conseil, bon conseil.

əlmunṣiḥət,
əlmunṣiḥat ⧫ bon conseil donné. ◊ **səstən əlmunṣiḥət s wasi yəggʷəd i Ṛəbbi**, demande conseil à qui craint Dieu.

NṢL

ənṣəl (ar.)
wəl yənṣil; **inəṣṣəl**; **-anṣal** (**wə-**) ⧫ se démancher, être démanché; se défaire, être défait. ◊ **fus n wəlǧun-ikʷ yənṣəl**, la poignée de ma pioche s'est défaite, démanchée.

nəṣṣəl,
yətnəṣṣəl; **-anəṣṣəl** (**u-**) ⧫ démancher, déboîter, défaire. ◊ **at_tnəṣṣələd annas s wənčan-əs**, tu déboîteras la serrure de sa place.

tanəṣlit (**tə-**),
⧫ variété de datte.

NṢR

ənṣər (ar.)
wəl yənṣir; **inəṣṣər**; **-anṣar** (**wə-**) ⧫ trôner, parader, faire triompher (se dit surtout de la **taslət** mariée dans la cérémonie de présentation pendant laquelle elle siège, trône immobile assise sur un lit). ◊ **taslət-ənnwəm təlla tənṣər**, votre «mariée» a été presentée (on dit cela aussi de quelqu'un choyé, entouré, comblé par tout le monde autour de lui). ◊ **wəl išəhhəd ššhadət əẓẓur, inəṣṣər əlḥəqq**, il ne fait pas de faux témoignage, il fait triompher le droit.

ənnəṣr (ou **nṣər**),
⧫ ensemble d'objets, surtout petits cadeaux, friandises, etc. offert à une mariée et à son entourage au moment de la présentation ou «triomphe», ou à l'occasion d'une **ẓẓyarət**, visite aux santons.

NŠ

nəšš, nəšši, nəššin,
pronom personnel autonome pour la première personne commune du singulier

♦ moi.

nəšnin,
première personne pluriel ♦ nous.

NŠT

annəšt (wa-),
(de **an**, comme et **əšt**, quantité?) ♦ autant. ◊ **annəšt-u**, autant que ceci; comme ceci. ◊ **annəšt-ən**, autant que cela; comme cela.

NŠF

ənšəf (ar.)
wəl yənšif; **inəššəf**; **-anšaf (wə-)** ♦ se dessécher, être sec, déshydraté. ◊ **mmi tət-sirdən, tənšəf, a tət-fərzən**, une fois lavée, et séchée (la laine), on la trie.

NŠR

ənšər (ar.)
wəl yənšir; **inəššər**; **-anšar (wə-)** ♦ étendre, étaler. ◊ **an nənšər tiyni tfuyt baš-akk at tənšəf**, nous étalons les dattes au soleil pour qu'elles se déshydratent.

NŠR

ənšər (ar.)
wəl yənšir; **inəššər**; **-anšar (wə-)** ♦ scier. ◊ **a s-tt-awin i wnəžžar, a tt-yənšər**, on l'apporte au menuisier, qu'il la scie.

NŠR

tnašra (tnačra),
tinašriwin (tə-) ♦ sorte de tissage très épais servant de couverture, de huit à dix coudées de long, quatre de large, à bandes de couleurs.

NT

nətta,
pron. pers. autonome 3ᵉ pers. masc. sing. ♦ lui.

nətnin,
pl. ♦ eux.

NT

-nat,
élément insistant suffixé à un déictique pour souligner le caractère non défini, indéterminé ♦ là-bas (vague). ◊ **winnat (wi n nat)**, ceux-là. ◊ **arǧaz-n-nat**, cet homme-là. ◊ **dinnat (di n nat)**, là-bas. ◊ **sinnat (si n nat)**, par, de là-bas. ◊ **ass-ən-nat**, ce jour-là (hier: souvent **naṭ**). ◊ **ini-n-nat**, ceux-là; **tini-n-nat**, celles-là.

N(T)

init (DVK nº 1782)
yəttinit; **-aynit (wa-)**, **tinitin (tə-)** ♦ avoir des envies de femme enceinte; éprouver les ennuis de la grossesse. ◊ **ul n təzdayt ttət-tənt-t tisədnan məlmi llant ttinitnət**, les femmes mangent le cœur de palmier quand elles sont dans les transes de la grossesse.

tanit (tə-),
tinitin (tə-) ♦ douleurs, état souffrant: envies, nausées, etc. d'une femme enceinte. ◊ **si wəẓǧən yiḍ təlla ɣər-s tanit, mɛa wɣiru asnt-az-d tinitin iggət f yiggət**, dès minuit elle a éprouvé une douleur (de femme enceinte), vers deux heures de la nuit les douleurs lui vinrent une sur l'autre (se suivant).

NT

tunt,
tuntawin ♦ part, partie, portion.

NT

lənta (ar.)
lanati ♦ femelle.

NTF

əntəf (ar.)
wəl yəntif; **inəttəf**; **-antaf (wə-)** ♦ arracher (en tirant); cueillir (en tirant); épiler, peler. ◊ **təbda tnəttəf əlwərḍət**, elle se mit à arracher les roses.

NTH

nəttaha,
pron. autonome fém. sing. ♦ elle.

NTN

nətnin,
pron. pers. autonome masc. pl. ♦ eux.

nətniti (nətnitinət),
id. fém. pl. ♦ elles.

NTR

əntər (ar.)
wəl yəntir; **inəttər**; **-antar (wə-)** ♦ arracher, tirer, extraire ♦ sortir (bouton, germe), éclore (fleur, feuille), bourgeonner. ◊ **təbda tarmunt tnəttər**, le grenadier commence à bourgeonner.

NTR

nnitər (ar.)
yətnitir; **-anitər** (u-) ⧫ être arrogant, insolent, en paroles, en actes. ◊ **batta tənnitər f mamma-s, d aḥram**, qu'elle soit insolente envers sa mère, c'est péché.

NTR

amənnətru (u-),
⧫ mendiant, v. à **TR**, **əmtər**.

ənṭəq (**ənḍəq**) (ar.)
wəl yənṭiq; **inəṭṭəq**; **-anṭaq** (wə-) ⧫ parler, prononcer, émettre une parole. ◊ **yak, lliɣ ssawalɣ-ač, ha mi təḥgərd-i, ənṭəq, nnəɣ təbbəkkušəd?** eh! je te parle, pourquoi me dédaignes-tu, parle, ou bien serais-tu muet?

NṬRṢ

ənṭrəṣ,
yənṭrəṣ; **yətnəṭrəṣ**; **-anəṭrəṣ** (u-). S'emploie surtout à l'impératif, en interjection. ⧫ déguerpir, filer, disparaître de la vue. ◊ **ənṭrəṣ, ay uday!** file, ô juif! ◊ **ənṭrəṣt s žar tiṭṭawinikʷ, Ṛəbbⁱ a wən-yuš tiyti!** disparaissez de devant mes yeux, que Dieu vous envoie un malheur!

NW

ənwa (ar.)
ənwiɣ, wəl yənwi; **inəggʷa, wəl inəggʷi**; **wal nəggʷa**; **-anwa** (wə-) ⧫ avoir dans l'intention; décider, se proposer, projeter. ◊ **amənnitu-y-u yəlla yənwa ad yəǧ əlxiṛ i Ṛəbbi**, ce défunt avait eu l'intention de faire le bien pour Dieu. ◊ **əssnəɣ batta tənwim**, je connais vos intentions.

ttw- ttwanwa,
wəl yəttwanwi; **yəttwanwa, wəl yəttwinwi**; **wal ttwanwa**; **-anwa** (wə-) ⧫ être, avoir été décidé, proposé, projeté, voué, promis. ◊ **aṛa aməzwar ɣᵃ d-nlal ad yəttwanwa i Ṛəbbi**, tout enfant premier-né sera voué à Dieu.

NWR

ənnəwwaṛ,
ənnəwawiṛ ⧫ fleur.

nəwwaṛ əl-ful,
⧫ fleur de fève: franges blanches et noires à un tissage.

nəwwaṛ əl-ɛəšiya,
⧫ fleur du soir: belle-de-nuit.

NXṢ

nnəxṣəṣ,
yətnəxṣiṣ; **-anəxṣəṣ** (u-) ⧫ sangloter. ◊ **si t-yəwət baba-s yəbda yətnəxṣiṣ**, depuis que son père l'a frappé il s'est mis à sangloter.

NY

ənni (F.III. p. 1361 **eni**)
yəttənni; **-annay** (wa-) ⧫ engorger, obstruer la gorge et provoquer l'étouffement, engouer. ◊ **mɛalət, uš-iyi-d aman amaɣər uššu yənni-yi**, hâte-toi, donne-moi de l'eau, parce que le couscous m'engorge.

NY

inni,
innayən ⧫ surtout au pluriel: foyer, pierres du foyer.

ini-yənnayən,
⧫ ceux du foyer: nom des perles rouges, rubis.

NY

amənnay (u-) (F.III. p. 1361 **eni**)
amnay (wə-), **imənnayən, imnayən** ⧫ cavalier (vieux mot).

tamnayt (tə-),
tamənnayt (tə-) ⧫ la cavalière: nom donné à une petite pièce ou à un espace au-dessus ou dans les escaliers du minaret d'une mosquée, etc. où se font des réunions.

NY

ənniyət,
⧫ intention (surtout bonne), bonne foi, bon sentiment, droiture d'esprit. ◊ **axdam n ənniyət m bəkri**, travail selon l'antique bonne foi.

NZ

inəz (F.III. p. 1345 **eneh**)
wəl yiniz; **yəttinəz**; **-ayniz** (wa-) ⧫ se courber, s'incliner. ◊ **inəz, aɛadday təttaɣəd əlxədd**, courbe-toi, tu pourrais bien toucher le linteau.

s- ssinəz,
yəssanaz, wəl yəssiniz; **wal sanaz**; **-asinəz** (u-) ⧫ pencher, courber, faire aller ou pousser vers le bas. ◊ **sinəz aǧəddid txabit bašakk wəl ifəssi azɣar**, penche l'outre sur

l'amphore qu'elle ne se répande pas au dehors.

NZ

ənz (F.III. p. 1340 **eñh**; DVK n° 1962)
yənzu, nziɣ; **wəl yənzi**; **inəzz (inaz), wəl iniz**; **wal nəzz, wal naz**; **- anza** (wə-) ♦ être vendu, se vendre, être mis en vente. ◊ **aw n tɣaṭṭ wəl tniz, wəl təmməsɣi**, cette chèvre n'est ni à vendre ni à acheter.

s- zzənz,
yəznuzu; **- azənzi** (u-) ♦ vendre. ◊ **izəṭwan, ttirdən si-s, znuzun si-s i ssuq**, des tissages, on s'habille, on en vend au marché.

ttw-s- ttuzənz,
yəttuzənza, wəl yəttuzənzi; **wal ttuzənza**; **- azənzi** (u-) ♦ être, avoir été vendu. ◊ **tuni wəl təttuzənzi ssuq**, celle-ci, elle ne se vend pas sur le marché.

NZ

ənza,
wəl yənzi; **inəzza, wəl inəzzi**; **wal nəzza**; **- anza** (wə-) ♦ éternuer. ◊ **a s-ušən əššəmmət baš-akk ad yənza**, qu'on lui donne du tabac à priser pour qu'il éternue.

s- ssənza,
wəl yəssənzi; **yəsnəzza, wəl yəsnəzzi**; **wal snəzza**; **- asənzi** (u-) ♦ faire éternuer. ◊ **ssənzan-t s tbulbult tinzar-əs**, ils l'ont fait éternuer au moyen d'une plume dans son nez.

NZ

tanzəzt (tə-),
tinzaz (tə-) ♦ paquet de mèches de laine que l'on tire du peigne et que l'on enroule sur une quenouille pour la filer.

NZ

amənẓu (u-) (F.III. p. 1350 **iñhi**)
imənẓa ♦ qui vient en premier, primeur. ◊ **iɣəmmayən d imənẓa**, des primeurs de légumes.

NZF

ənzəf (ar.)
wəl yənzif; **inəzzəf**; **- anzaf** (wə-) ♦ être affaibli, anémié, usagé. ◊ **lliɣ nəzfəɣ s uẓumi**, j'ai été affaibli par le jeûne.

ssənzəf,
yəsnəzzaf, wəl yəsnəzzif; **wal snəzzaf**; **- asənzəf** (u-) ♦ affaiblir, anémier. ◊ **aw n əlḥəmmʷan ssənzəfən-i**, ces chaleurs m'épuisent.

NZH

nəzzəh (ar.)
yətnəzzəh; **- anəzzəh** (u-) ♦ se distraire, se divertir. ◊ **wasi d amərkanti ad inəzzəh iman-əs axdam**, que celui qui est riche se divertisse en travaillant. ◊ **taməṭṭut-əč ɣi nəttaha d anəzzəh-əč**, que ta femme soit ton seul divertissement.

NZL

ənzəl (ar.)
wəl yənzil; **inəzzəl**; **- anzal** (wə-) ♦ descendre (de Dieu par révélation, par grâce). ◊ **taddart-əč at_tənzəl di-s tanəmmirt**, que dans ta maison descende la bénédiction.

s- zzənzəl,
yəznəzzal, wəl yəznəzzil; **wal znəzzal**; **- azənzəl** (u-) ♦ faire descendre (Dieu sa grâce). ◊ **ad yəzzənzəl Ṛəbbi rrəḥmət wulawən**, que Dieu mette la bonté dans les cœurs (les dispose bien).

ənnazlət,
ənnwazəl ♦ cause, affaire, procès, chose. ◊ **yəxs ad yəssən manč ɣ**[a] **at_təqḍa nnazəlt-u**, il voulut savoir comment finirait cette affaire.

unzil,
unzilən; **tunzilt, tunzilin** ♦ étranger agrégé, hôte à demeure.

NZR

tinzərt (tə-) (F.III. p. 1354 **téñhert**)
tinzar (tə-) ♦ nez, narine.

NZƔ

anzaɣ (wə-),
inzaɣən ♦ grosse mèche de laine tirée du peigne. Plusieurs de ces mèches mises ensemble donnent une **tanzəzt**.

NŽ

ənža (ar.)
wəl yənži; **inəžža, wəl inəžži**; **wal nəžža**; **- anža** (wə-) ♦ sauver, délivrer; se sauver, être sauvé. ◊ **wasi yəggʷəd yənža**, celui qui a peur est sauvé.

nažža,
wəl inažži; **yətnažža, wəl yətnižži**; **wal tnažža**; **- anažža** (u-) ♦ délivrer, sauver. ◊ **yəxs ad inažža iman-əs s əddnub**, il voulut se

délivrer de ses péchés.

NŽ

ənnəž (**ənnəǧ**) (F.III. p. 1324 **denneġ**)
prép. ♦ sur, au-dessus de, en haut de. ◊ **ənnəž uḷəm**, sur le chameau. ◊ **s ənnəž umaṛu**, du haut du mur. ◊ **d ənnəž uwrir**, en haut de la colline.
ənnəž.
ənnžuž ♦ partie supérieure d'une maison, le dessus, par ext. la terrasse, l'étage.

NŽDM

nnuždəm,
yətnuždəm; **-anuždəm (u-)** ♦ avoir les cheveux trop longs, de la tignasse. ◊ **ad ẓwiɣ ad əttəsəɣ lǧuffa, amaɣər lliɣ nnuždəməɣ yəɣləb,** je vais aller me faire enlever la tignasse parce que je l'ai trop longue.

NŽM

nəžžəm (ar.)
yətnəžžəm; **-anəžžəm (u-)** ♦ pouvoir, être capable. ◊ **at_tnəžžəməmt at_txəyyərəmt əllun**, vous pouvez choisir la couleur.

NŽR

anəžžar (u-),
inəžžarən ♦ menuisier.

NƐ

ənnaεət,
lanwaε ♦ sorte, espèce.

NƐL

ənεəl (ar.)
wəl yənεil; inəεεəl; -anεal (wə-) ♦ maudire. ◊ **yənεəl-t Ṛəbbi f əlžal n wənya n yəwwa-s,** Dieu le maudit à cause du meurtre de son frère.
ttw- ttwanεəl,
yəttwanεal, wəl yəttwinεil; wal ttwanεal; -awanεəl (u-) ♦ être, avoir été maudit. ◊ **štud mimi yəttwanεəl gaε əddunnit,** voici pourquoi il est maudit dans le monde entier.
ənnəεlət,
♦ malédiction.
mənεul,
mənεulin; mənεuliyət, mənεuliyat ♦ maudit. ◊ **wasi wəl yəssiwil i lǧiran-əs šarəḍ wussan yəlla mənεul,** qui de trois jours ne parle pas à ses voisins est un maudit. ◊ **batta w a s-tsiwləd i lǧiran šarəḍ wussan, təllid d mənεuliyət ɣər Ṛəbbi,** si tu n'adresses pas de trois jours la parole aux voisins, tu es maudite auprès de Dieu.

NƐM

anεəm (ar.)
wəl yənεim; inəεεəm; -anεam (wə-) ♦ concéder, accéder, accorder. ◊ **yənna-yi: batta syiɣ taddart, aš-usəɣ šra; si tt-yəsɣu w a yi-yuši ay-ənni a yi-yənεəm,** il me dit: si j'achète la maison, je te donnerai quelque chose; depuis qu'il l'a achetée il ne m'a pas donné ce qu'il m'avait concédé.
nəεεəm,
yətnəεεəm; -anəεεəm (u-) ♦ remplir de délices, de bienfaits; être rempli de délices, de bienfaits. ◊ **əlžənnət-u yətnəεεəm di-s babannəɣ Adəm,** ce paradis, notre père Adam y vivait dans les délices.
ənnəεmət,
ənnəεmat, ənnaεim ♦ grâce de Dieu; subsistance, le grain base de nourriture, la nourriture (qui vient de Dieu comme une grâce). ◊ **a nnəεmət, w[1] a m-əššin ad yəknəε, w[1] a m-ərgəbən ad yəknəε s Ṛəbbi d-Məkka,** (sorte de Bénédicité avant de manger): ô subsistance, qui te mange soit satisfait, qui te voit soit satisfait, de par Dieu et la Mecque.

NƐM

ənnεam,
à l'unité: **ənnεamət, ənnεamat** ♦ autruche. Doublet arabe du berbère **asil** (v. à **SL**) connu encore de quelques vieux.

NƐR

anεər (ar.)
wəl yənεir; inəεεər; -anεar (wə-) ♦ aider, s'aider bénévolement. ◊ **ad d-asənt a tətnəεrənt,** elles viendront l'aider.
anεar (wə-),
inεarən ♦ aide bénévole; travail, activité prêtés bénévolement.

NƐR

ənnaεurət,
ənnaεurat ♦ système de puisage, appareil de puisage, genre de noria.

NƐT

nəεεət (ar.)

yətnəεεət; **-anəεεət (u-)** ⧫ montrer, indiquer. ◊ **nəεεət-as abrid**, montre-lui la route.

NεŽ

ənnəεžət,
ənnəεuž ⧫ brebis.

ɣ

ɣ

aɣa,
particule introduisant une proposition relative dont le verbe est à l'aoriste dit futur à particule **ad** ou sans particule **ad**.

On la trouve sous plusieurs forme: **aɣa**, **ɣa**, **ɣ**. ◊ **aṙǧaz aɣa nəffəɣ**, l'homme qui sortira. ◊ **tẓiwa ɣ^{a} an_nəšš di-s**, le plat dans lequel nous mangerons. ◊ **s^{i} aɣ^{a} ad d-awḍən**, dès qu'ils parviendront. ◊ **aɣa nif-ač**, ce qui sera mieux pour toi = c'est préférable pour toi. ◊ **man-t aɣa nif**, lequel sera mieux?

saɣa,
mis pour **si aɣa**, forme un syntagme conjonctif ♦ dès que, lorsque. ◊ **saɣ^{a} ad əffəɣəɣ**, dès que je serai sorti.

ɣ

aɣ (F.II. p. 665 **aheṛ**; DVK n° 1999)
yuɣu, wəl yuɣi; **yəttaɣ, wəl yəttiɣ**; **wal ttaɣ**; **-aɣa (wa-)** ♦ recevoir, prendre, tenir. ◊ **yən-na-y-asən wənni i uɣin tiyta**, celui qui avait reçu des coups leur dit... ◊ **ad aɣən ənnəfač**, ils recevront l'aumône. ◊ **yuɣ-as awal i mamma-s**, il reçut la parole de sa mère = il a obéi.

L'impératif **aɣ** est souvent prononcé **ax**: ◊ **ax, əṭṭəf ɣif-i**, tiens, prends ça de moi (gifle). ◊ **aɣ, səɣ əlḥut**, éh, achète le poisson. ◊ **aɣ-ən**! donc, et ainsi!

s- ssiɣ,
yəssaɣa, wəl yəssiɣi; **wal saɣa**; **-asiɣi (u-)** ♦ faire prendre. ◊ **yəssiɣ tfawt žar middən**, il a fait prendre le feu entre les gens = il sema la discorde entre les gens.

ttw- ttwaɣ,
yəttwaɣa, wəl yəttwiɣi; **wal ttwaɣa**; **-twaɣit** ♦ être, avoir été reçu, avoir reçu; éprouver (un mal), être atteint; avoir été eu. ◊ **tət-twaɣəd ərrai-əč na**, serais-tu atteint dans ton entendement (perdrais-tu la tête)?

uɣ,
verbe incomplet utilisé seulement à la forme dite participiale, à la troisième personne féminin de l'accompli (ou prétérit) et à l'intensif à toutes les personnes. ♦ il a en gros le sens de: atteindre, toucher; être atteint, touché.

a) forme participiale **yuɣən**, dans les locutions interrogatives suivantes:
◊ **ma yi-yuɣən?** quoi m'atteignant? = qu'ai-je? ◊ **ma š-yuɣən?** quoi t'atteignant? = qu'as-tu ? (masc.) ◊ **ma m-yuɣən?** quoi t'atteignant? = qu'as-tu? (fém.) ◊ **ma t-yuɣən?** quoi l'atteignant? = qu'a-t-il? ◊ **ma tət-yuɣən?** quoi l'atteignant? = qu'a-t-elle? ◊ **ma ɣən-yuɣən?** quoi nous -atteignant? = qu'avons-nous? ◊ **ma wən-yuɣən?** quoi vous atteignant? = qu'avez-vous? (masc.) ◊ **ma čəmt-yuɣən?** quoi vous atteignant? = qu'avez-vous? (fém.) ◊ **ma tən-yuɣən?** quoi eux atteignant? = qu'ont-ils? ◊ **ma tənt-yuɣən?** quoi elles atteignant? = qu'ont-elles?

b) à la troisième personne féminin singulier du prétérit avec pronoms personnels affixes de verbe en régime direct:
◊ **tuɣ-iyi**, elle atteignit moi = je fus.
◊ **tuɣ-ač(š)**, elle atteignit toi = tu fus (masc.)
◊ **tuɣ-am**, elle atteignit toi = tu fus (fém.)
◊ **tuɣ-it**, elle atteignit lui = il fut.
◊ **tuɣ-itt**, elle atteignit elle = elle fut.
◊ **tuɣ-anəɣ**, elle atteignit nous = nous fûmes.
◊ **tuɣ-awəm**, elle atteignit vous = vous fûtes. (masc.)
◊ **tuɣ-ačəmt**, elle atteignit vous = vous fûtes. (fém.)
◊ **tuɣ-itən**, elle atteignit eux = ils furent.
◊ **tuɣ-itənt**, elle atteignit elles = elles furent.

Au négatif le pronom se place entre la particule de négation et la verbe:
◊ **wəl ayi-tuɣ,...** = je ne fus pas.
◊ **wəl aš-tuɣ,...** = tu ne fus pas (masc.)
◊ **wəl am-tuɣ,...** = tu ne fus pas (fém.)
◊ **wəl t-tuɣ,...** = il ne fut pas.
◊ **wəl tt-tuɣ,...** elle ne fut pas.
◊ **wəl aɣən-tuɣ,...** = nous ne fûmes pas.
◊ **wəl awən-tuɣ,...** = vous ne fûtes pas (masc.)
◊ **wəl ačəmt- tuɣ,...** = vous ne fûtes pas (fém.)
◊ **wəl tən-tuɣ,...** = ils ne furent pas.
◊ **wəl tənt-tuɣ,...** = elles ne furent pas.

Précédé d'une conjonction ou locution conjonctive le processus est le même qu'avec la négation, ex. ◊ **s[i] a yi-tuɣ**, lorsque je fus.

Mais pour la première personne singulier et pluriel on préfère utiliser la forme suivante:

c) avec **ttuɣ**, intensif conjugué normalement:
◊ **ttuɣəɣ**, je suis atteint = je fus.
◊ **təttuɣəd**, tu es atteint = tu fus.
◊ **yəttuɣ**, il est atteint = il fut.
◊ **təttuɣ**, elle est atteinte = elle fut.
◊ **nəttuɣ**, nous sommes atteints = nous fûmes.
◊ **təttuɣəm**, vous êtes atteints = vous fûtes (masc.)
◊ **təttuɣəmt**, vous êtes atteintes = vous fûtes (fém.)
◊ **ttuɣən**, ils sont atteints = ils furent.
◊ **ttuɣənt**, elles sont atteintes = elles furent.

Ɣ

tɣaɣət (*cf.* **DƔ**)

Ɣ

aɣi (F.II. p. 947 **ak**)
♦ lait (surtout aigre), petit lait.

taɣiwt (tə-),
tiɣiwin (tə-) ♦ nom de la datte laiteuse embryonnaire.

ƔB

ɣab (ar.)
yətɣaba, wəl yətɣibi; wal tɣaba; -aɣabi (u-) ♦ être absent, s'absenter, disparaître. ◊ **init-asən i yini-nni i llan ɣabən**, dites à ceux qui étaient absents... ◊ Proverbe: **wi ɣabən, tɣab tunt-əs**, qui est absent, absente est sa part (qui va à la chasse...)

ƔB

əɣba (ar.)
wəl yəɣbi; iɣəbba, wəl iɣəbbi; wal ɣəbba; -aɣba (wə-) ♦ s'enfoncer, disparaître dans, plonger. ◊ **iwaṭṭa lməžžəl yəɣzu, yəɣba s-aggʷəd waman**, il descendit dans le bassin profond et disparut sous l'eau. ◊ **taziri təɣba ya, tfuyt təɣba ya**, la lune a disparu, le soleil a disparu.

s- ssəɣba,
wəl yəssəɣbi; yəsɣəbba, wəl yəsɣəbbi; wal sɣəbba; -asəɣbi (u-) ♦ faire disparaître, faire s'enfoncer, enfoncer. ◊ **Baḥməd yəxs tamaṭ-ṭut-əs, yəssəɣba-tt urəɣ**, Bahmed aime sa femme, il la fait disparaître sous l'or (des bijoux qu'il lui offre).

ƔB

əlɣabət,
əlɣwabi ♦ forêt, palmeraie, jardin à l'oasis, oasis.

ƔBR

əɣbəṛ (F.IV. p. 1691 **erber**)
wəl yəɣbiṛ; iɣəbbəṛ; -aɣbaṛ (wə-) ♦ enfouir, enterrer, cacher sous terre. ◊ **s[i] a s-yəmmut ləxruf-əs, yəɣbəṛ-t s-aggʷəd tmuṛt**, dès que fut crevé son mouton, il l'enfouit sous terre.

ttw- ttwaɣbəṛ,
yəttwaɣbaṛ, wəl yəttwiɣbiṛ; wal ttwaɣbaṛ; -awaɣbəṛ (u-) ♦ être, avoir été enfoui, enterré, caché sous terre. ◊ **d aysum n əbnadəm, a s-yəlzəm ad yəttwaɣbəṛ tamuṛt**, c'est de la chair humaine, elle doit être enterrée.

ƔBR

ɣəbbəṛ (ar.)
yətɣəbbəṛ; -aɣəbbəṛ (u-) ♦ faire de la poussière, couvrir de poussière. ◊ **ɣəbbəṛ ay n tmaslayt baš-akk wəl rəssən ɣəf-s izan**, couvre de poussière cette ordure, que les mouches ne s'y viennent poser.

ɣubbəṛ,
yətɣubbuṛ; -aɣubbəṛ (u-) ♦ être poussiéreux, couvert de poussière, se couvrir de poussière. ◊ **wal srusu ləktab dinni, aεadday yətɣubbuṛ**, ne pose pas le livre là, il pourrait se couvrir de poussière.

əlɣubrət,
♦ poussière.

ləɣbar,
⧫ terreau, fumier.

ƔBŠ

ɣəbəšša,
⧫ matin.

ƔD

iɣəd,
⧫ cendre.

ƔḌ

aɣdu (wə-) ou **aɣəddu (u-),**
iɣədwan ⧫ lisière, bordure de tissu. Dans un tissage mozabite, les deux lizières, de droite et de gauche, sont dites **tizdayin n uzəṭṭa** palmiers du tissage.

ƔḌ

taɣda (tə-) (F.IV. p. 1694 **tarḍa**)
tiɣədwin (tə-) ⧫ tige de palme sans folioles, bâton, canne; triangle de bois, de métal; baguette.

ƔDR

əɣdəṛ (ar.)
wəl yəɣdiṛ; iɣəddəṛ; -aɣdar (wə-) ⧫ faire du tort à; surprendre, tromper, trahir. ◊ **yəɣdəṛ-t iḍəs,** le sommeil l'a surpris = il s'est endormi profondément.

ttw- ttwaɣdəṛ,
yəttwaɣdaṛ, wəl yəttwiɣdiṛ; wal ttwaɣdaṛ; -awaɣdəṛ (u-) ⧫ être, avoir été surpris, trahi, trompé. ◊ **Bukər iṣəḥḥ, wəl yəttwirni, tičəlt-u yəttwarna, amaɣər yəttwaɣdəṛ,** Boukeur est fort, il est invincible, cette fois-ci il a été vaincu, parce qu'il a été trahi.

ƔDR

tisəɣdəṛt (tə-),
tisɣədrin (tə-) ⧫ anneau, bracelet quelconque en métal, en cuir, en os, etc.

ƔDR

taɣəddərt (tə-) ou **taɣəddart (tə-),**
tiɣəddarin (tə-) ⧫ sorte de grand plat en terre cuite à pied, ou en cuivre étamé. On peut y placer jusqu'à un demi mouton.

Les fileuses se servent d'un de ces plats comme appui du gros fuseau **azḍi** qu'elles font pivoter sur le plat. ◊ **ass-u d ass n tɣəddarin,** aujourd'hui c'est le jour des grands plats à pied = c'est la fête.

ƔḌ

ɣaḍ (ar. **ƔYḌ**)
yəɣɣaḍa, wəl yəɣɣiḍi; wal tɣaḍa; -aɣaḍi (u-) ⧫ apitoyer, peiner, contrarier. ◊ **ərgəbəɣ iggən uwəssar yəttəržiži s səmməḍ, iɣaḍ-i,** j'ai vu un vieillard tremblant de froid, il m'a fait pitié. ◊ **baba-č iɣaḍ-it əlḥal s wiwal uštim a z-d-iwḍən səğ-č,** ton père a été peiné des paroles qui lui sont parvenues de toi.

s- sɣaḍ,
yəsɣaḍa, wəl yəsɣiḍi; wal sɣaḍa; -asɣaḍi (wə-) ⧫ apitoyer, peiner, contrarier. ◊ **yəsɣaḍ-i lḥal s tičli-s,** j'ai été peiné de sa conduite.

ƔḌS

əɣḍəs (ar. **ƔṬS**)
wəl yəɣḍis; iɣəḍḍəs; -aɣḍas (wə-) ⧫ plonger. ◊ **yəɣḍəs iḍəs-əs,** il plongea dans son sommeil. ◊ **təɣḍəs aman ixəf n uḍaḍ-əs,** elle plongea dans l'eau le bout de ses doigts.

əlɣəḍsət,
⧫ plongée. ◊ **i wəsbaɣ-u ad ğənt lɣəḍsət iggət,** pour cette teinture elle ne font qu'une plongée (dans la teinture).

ƔF

ɣəf, ɣif,
prép. ⧫ sur, contre, au sujet de, à cause de. La forme **ɣif** n'est employée qu'avec l'affixe pronominal de première personne singulier: **ɣif-i,** sur moi. La forme **ɣəf** devant tous les autres pron. aff. ◊ **ɣəf-č,** sur toi; **ɣəf-nəɣ,** sur nous.

La forme réduite **f** s'emploie devant les noms.

ƔF

iɣəf ou **ixf** (F.IV. p. 1700 **éref**)
ixfawən ⧫ tête, bout. *N.B.* **ɣ** passe à **x** devant **s, t, f,** en contact direct.

ƔFL

əɣfəl (ar.)
wəl yəɣfil; iɣəffəl; -aɣfal (wə-) ⧫ être distrait, inattentif, ne pas faire attention. ◊ **yəžžu arğaz-u ald yəɣfəl, yərwəl,** il laissa cet homme devenir inattentif, il s'enfuit = il profita d'un moment d'inattention de l'homme pour s'enfuir.

ɣFL

ɣɣufəl (ar.)
yətɣuful; **-aɣufəl (u-)** ♦ avoir les cheveux trop longs, en tignasse. ◊ **wal ttəffəɣ təɣɣufələd amm-uni**, ne sors pas avec cette tignasse de la sorte.

ɣFR

əɣfər (ar.)
wəl yəɣfir; **iɣəffər**; **-aɣfar (wə-)** ♦ pardonner, absoudre, remettre les fautes (Dieu). ◊ **Ṛəbbi w a s-iɣəffər əddnub-əs**, que Dieu ne lui pardonne pas ses péchés.

s- stəɣfər (10ᵉ form. ar.)
yəstəɣfar, wəl yəstəɣfir; **wal stəɣfar**; **-astəɣfər (wə-)** ♦ demander pardon, implorer le pardon de Dieu; réciter l'oraison jaculatoire **staɣfiru-ḷḷah**! ◊ **təstəɣfər Ṛəbbi ɣəf-s**, elle implora de Dieu le pardon à son sujet.

ttw- ttwaɣfər,
yəttwaɣfar, wəl yəttwiɣfir; **wal ttwaɣfar**; **-awaɣfər (u-)** ♦ être, avoir été pardonné, absout, remis. ◊ **ad əttwaɣfərən əddnub-əč, ən-šа-ḷḷah**, s'il plaît à Dieu tes péchés te seront pardonnés.

ləɣfər,
♦ pardon de Dieu; redevance versée à un chef religieux ou de confrérie.

əlɣufran,
♦ pardon.

ɣFS

ɣafəs,
yətɣafas, wəl yətɣifis; **wal tɣafas**; **-aɣafəs (u-)** ♦ tromper, berner, trafiquer, faire du fourbi. ◊ **ha mi yiwi-d ɣir təssət təčəbrin, təlla txəṣṣ iggət? -mahalla yəlla iɣafəs-t wuday ləḥsab**, pourquoi n'a-t-il apporté que neuf tuniques, il en manque une? - Sans doute que le juif l'a berné. ◊ **iɣafs-yi, yiwi ɣif-i užar n ləḥsab-əs**, il m'a trompé, il m'a pris plus que son compte.

ttw- ttuɣafəs,
yəttuɣafas, wəl yəttuɣifis; **wal ttuɣafas**; **-aɣafəs (u-)** ♦ être, avoir été berné, trompé. ◊ **aw n udəfli yəlla yəttuɣafəs mənnawt tičal, uǧi ɣir ass-u**, ce garçon a été berné plusieurs fois, pas seulement aujourd'hui.

ɣL

ɣəl,
et sa réduction fréquente **l**, prép. ♦ vers, à. ◊ **ɣəl mani təẓwid**, vers où vas-tu? ◊ **ɣəl uɣərm, l uɣərm**, vers la cité.

ɣL

iɣəlɣal; **taɣəlɣult (tə-)**, **tiɣəlɣal (tə-)** ♦ ours mal léché, renfrogné et grognon, rustre et sauvage.

ɣL

ɣil (F.IV. p. 1712 **iṛal**; DVK - 2028)
yətɣila, wəl yətɣili; **wal tɣila**; sans n.v. ♦ croire, conjecturer. ◊ **ɣilən yəlla yəddər**, ils le crurent vivant.

ɣL

əɣla (ar.)
wəl yəɣli; **iɣəlla, wəl iɣəlli**; **wal ɣəlla**; **-aɣla (wə-)** ♦ être cher, coûteux, valoir cher. ◊ **yuš-as ləhdiyat ɣlanət i baba-s n təɣẓiwt**, il offrit des cadeaux coûteux au père de la jeune fille.

ɣL

əɣlula (de **aɣil**?)
wəl yəɣluli; **yəttəɣlula, wəl yəttəɣluli**; **wal ttəɣlula**; **-aɣlula, aɣluli (wə-)** ♦ se balancer. ◊ **ad ẓwant ɣəl tməzǧida n uɛammi Sɛid ad əɣlulanət mani yətbədda limam**, elles se rendent à la mosquée de Âmmi Sâïd et se balancent à l'endroit où se tient l'imam.

ɣL

aɣil (u-),
iɣallən ♦ bras, coudée. ◊ **s uɣil**, par le bras = par force. ◊ **aɣil t-tməttəčəlt**, la coudée avec **timəttəčəlt** (v. à TČL). Cette locution désigne la coudée courte, depuis le coude jusqu'à l'articulation du poignet, main repliée. ◊ **aɣil t-tgayəmt**, coudée et longueur du bras depuis le coude jusqu'à l'articulation des phalanges, poing fermé. ◊ **aɣil t-təlḍədt**, coudée et petit doigt, depuis le coude jusqu'aux articulations des phalangines. ◊ **aɣil**, bras, coudée complète, depuis le coude jusqu'au bout du médius, main allongée, à plat. ◊ **aɣil d-dəffər ufus**, coudée et revers de la main, c'est la coudée complète à laquelle s'ajoute la longueur du dos de la main, depuis les articulations des phalanges jusqu'au bout du médius, c'est-à-dire la coudée complète plus douze à quatorze

centimètres. ◊ **ayil d-yimi wudi**, ou bien **d-yimi wuššən**, coudée et gueule de chien ou gueule de chacal, c'est la coudée complète à laquelle s'ajoute un empan, du bout du pouce au bout de l'index écartés, ouverts et allongés.

ɣL

tɣallət,
tiɣallin (tə-) ♦ jument.

ɣL

əlɣillət,
♦ fruits, récolte de fruits, légumes.

ɣLB

yəɣləb (du v. ar. **ɣLB**)
pl. **yəɣlubat** ♦ beaucoup, très, trop. ◊ **xsəx-t yəɣləb**, je l'aime beaucoup. ◊ **ad ḥawlənt yəɣlubat inzaɣən**, elles amassent beaucoup de mèches de laine.

ləɣlabiyət,
♦ la plupart, la majorité. ◊ **ləɣlabiyət n at əmẓab ssawalən ula s təɛrabt**, la plupart des mozabites parlent aussi l'arabe.

ɣLB

taɣəllabit (tə-),
tiɣəllabiyin (tə-) ou **taɣlabit** (tə-), **tiɣlabin** (tə-) ♦ encolure d'animal, cou.

ɣLD

aɣlad (wə-),
iɣulad ♦ rue, venelle.

ɣLḌ

imɣəlləḍ (ar. **ɣLḌ**)
imɣəlləḍən; **timɣəlləḍt** (tə-), **timɣəlləḍin** (tə-) ♦ gros, épais. ◊ **takəffart timɣəlləḍt**, la grosse offrande propitiatoire, celle qui consiste en dix décalitres de froment pour expier le péché de rupture du Ramadhan ou un autre grand péché. Elle peut être remplacée par trois mois de jeûne.

ɣLG

məɣluga (ar.)
♦ sorte de galette fourrée.

ɣLN

Aɣlan,
♦ toponyme du pays mozabite, le Mzab.

ɣLS

aɣəllus (u-),
iɣəllas ♦ terrine, pot de terre, jarre.
taɣəllust (tə-),
tiɣəllas (tə-) ♦ diminutif: petite terrine, bol.

ɣLṬ

əɣləṭ (ar.)
wəl yəɣliṭ; **iɣəlləṭ**; **-aɣlaṭ** (wə-) ♦ se tromper, faire erreur. ◊ **ay arǧaz, təllid tɣəlṭəd**, ô homme, tu t'es trompé.

s- ssəɣləṭ,
yəsɣəllaṭ, wəl yəsɣəlliṭ; **wal sɣəllaṭ**; **-asəɣləṭ** (u-) ♦ tromper, induire en erreur. ◊ **ərrət lbal-ənn-wəm, a wal ttažžat iman-ənn-wəm a wən-sɣəlṭən**, prenez garde, ne vous laissez pas induire en erreur.

ɣM

ɣəmm (ar.)
yətɣəmma, wəl yətɣəmmi; **wal tɣəmma**; **-aɣəmmi** (u-) ♦ étouffer, recouvrir. ◊ **ad ɣəmmən tazəqqa-y-u tamkurrazt**, ils étoufferont dans cette pièce étroite.

ɣM

tasəɣməmt (tə-),
tisəɣməmin (tə-) ♦ ficelle, cordelette.

ɣM

taɣma (ta-) (F.IV. p. 1731 **taṛma**)
taɣmiwin (ta-) ♦ cuisse.

ɣMBZ

s- sɣəmbəz,
yəsɣəmbuz; **-asɣəmbəz** (wə-) ♦ se voiler, s'envelopper (femme, pour sortir). ◊ **as sɣəmbəzənt aḥuli d aməllal, ad əžžənt ɣi tiṭṭ-ən-sənt tərgəb**, elles s'enveloppent entièrement dans un voile blanc, ne laissant qu'un œil voir.

ɣMḌ

iɣəmḍan,
♦ pinces, pincettes.

ɣMR

taɣmərt (tə-) ou **taɣəmmərt** (tə-),
tiɣəmrin (tə-), **tiɣəmmarin** (tə-) ♦ morceau d'étoffe, pièce quelconque, chiffon.

ɣMS

tiɣməst (tə-) (F.III. p. 1238 **tamrəst**)
tiɣmas (tə-) ♦ dent.

ɣMY

əɣmi (DVK n° 1707 **emɣi**)
iɣəmmi; **-aɣmay (wə-)** ♦ pousser, croître. ◊ **a t-ɣəɣbər tamurt, ad yəɣmi aḥawəl, ad yəzzəɛlək**, il l'enfouit en terre, l'herbe pousse et grandit.

aɣəmma (u-),
iɣəmmayən ♦ légume. ◊ **aɣəmma n təkbušt** (ou à Bénisguène: **aɣəmma n təɣdurt**), légumes de marmite (pour la marmite).

ɣMZ

əlməɣmuz,
♦ sorte de toile de coton.

ɣN

ɣən, aɣən,
♦ élément pronominal satellite de verbe toujours placé avant le verbe ou après **a** support de détermination de proposition relative, pour la première personne commune du pluriel. ♦ nous. ◊ **argaz a ɣən-iwin aɣrum**, l'homme qui nous a apporté le pain. ◊ **iǧur, a ɣən-tafəd dəssat-əč**, marche, tu nous trouveras devant toi. ◊ **w a ɣən-tənnid ula d šra**, tu ne nous as rien dit.

ɣN

taɣənnət (tə-) (F.IV. p. 1738 **tarennat**)
tiɣənnatin (tə-) ♦ sorte de panier en sparte en forme de sac très large et sans fond, sorte de cylindre souple que l'on pose sur le dos d'une bête de somme de manière à avoir une poche de chaque côté. ◊ **wu-ni an tɣənnət**, celui-ci est comme un panier double, c'est-à-dire un mou, flasque, sans vigueur.

ɣN

əɣna (ar.)
wəl yəɣni; **iɣənna, wəl iɣənni**; **wal ɣənna**; **-aɣna (wə-)** ♦ s'enrichir, être riche; enrichir. ◊ **w^i aɣa yi-nfəkk s aw n wənčan, lakiɣ a t-əɣniɣ**, celui qui me sauveras de ce lieu je le ferai riche.

ɣN

ɣanna (ar.)
wəl iɣanni; **yətɣanna, wəl yətɣinni**; **wal tɣanna**; **-aɣanna (u-)** ♦ chanter. ◊ **ad əbdant tɣannant ɣəf-s**, elles se mettent à chanter sur lui = à le chansonner.

s- sɣanna,
wəl yəsɣanni; **yəsɣanna, wəl yəsɣinni**; **wal sɣanna**; **-asɣanna (wə-)** ♦ faire chanter. ◊ **sɣanna-tən, ad fərḥən**, fais-les chanter, qu'ils soient joyeux.

ɣN

taɣənɣant (tə-),
♦ sorte de résine odoriférante.

ɣNB

aɣənbu (u-),
aɣəmbu (u-), pl. **iɣənba, iɣəmba** ♦ bec.

ɣND

taɣəndit (tə-),
tiɣənditin (tə-) ♦ nœud.

ɣNF

aɣanif (v. à **F, if**)

ɣNM

lɣanim,
♦ troupeau d'ovins.

ɣNS

əɣnəs (F.IV. p. 1743 **ernes?**)
wəl yəɣnis; **iɣənnəs**; **-aɣnas (wə-)** ♦ agrafer, épingler; être agrafé, épinglé. ◊ **at waman ɣənnəsən əššwayəɛ idmarən-ən-sən**, les Européens épinglent les décorations sur leur poitrine. ◊ **aw n əlhəndi yəɣnəs s əssəɛdan**, ce cactus est hérissé de piquants. ◊ **tiɣẓiwin ɣənnəsənt timəlḥəfin-ən-sənt s əlməssak, tisədnan ɣənnəsənt s tsəɣnas n wurəɣ mməɣ n əffəḍḍət**, les filles agrafent leur *peplum* avec des épingles, les femmes agrafent avec des broches d'or ou d'argent.

s- ssəɣnəs,
yəsɣənnas, wəl yəsɣənnis; **wal sɣənnas**; **-asəɣnəs (u-)** ♦ cesser de pondre (poule) = faire agrafer, épingler. ◊ **tiyaẓidt-ik^w təlla təssəɣnəs ya**, ma poule a bien cessé de pondre.

ttw- ttwaɣnəs,
yəttwaɣnas, wəl yəttiɣnis; **wal ttwaɣnas**; **-awaɣnəs (u-)** ♦ être, avoir été agrafé, épinglé. ◊ **abzim yəttwaɣnəs idmarən-əs**, la broche était agrafée sur sa poitrine.

tisəɣnəst (tə-),

tisəɣnas (tə-) ♦ broche, fibule, agrafe.

ƔNŽ

aɣənža (u-),
iɣənžayən ♦ grosse cuiller, louche.
taɣənžayt (tə-),
tiɣənžayin (tə-) ♦ cuiller.

ƔR

ɣər, ɣir,
prép. ♦ chez.
La forme **ɣir** ne s'emploie que devant le pron. aff. première pers. sing. commune, ◊ **ɣir-i aydi d aməllal**, chez moi chien c'est blanc = j'ai un chien blanc.
La forme **ɣər** devant tous les autres pron. aff.: elle rend alors souvent notre verbe avoir: ◊ **ɣər-nəɣ taddart**, nous avons une maison = chez nous... ◊ **ɣər wərgaz**, chez l'homme. ◊ **ɣər-sən**, chez eux = leur maison, leur famille, home.

ƔR

ɣɣərɣər,
yəṭɣərɣər; -aɣərɣər (u-) ♦ s'inflitrer, s'enfoncer et se perdre (dans la terre, etc.) ◊ **aman llan tɣərɣərən ižḍi**, l'eau s'infiltre dans le sable.

ƔR

iɣərɣər (parfois **iɣərɣəz**),
♦ morceau de tissage de burnous destiné à devenir le capuchon.
tiɣərɣərt (tə-) (F.IV. p. 1755 **tére̱rre̱rt**)
tiɣərɣar (tə-), tiɣərɣərin (tə-) ♦ partie plate non couverte d'une terrasse de maison.

ƔR

ɣəṛṛ (ar.)
yəṭɣəṛṛa, wəl yəṭɣəṛṛi; wal tɣəṛṛa; -aɣəṛṛi (u-) ♦ tromper, décevoir. ◊ **yənna-y-as ammuni, iɣəṛṛ-itt**, il lui dit ainsi, la trompant.

ƔR

ɣar (ar. **ƔWR**)
yəṭɣar, wəl yəṭɣir; wal tɣar; -tɣarit ♦ courir, aller rapidement. ◊ **wasi yəṭɣar tẓallit-əs d iməkrəḍ n əddin-əs**, qui prie trop vite (en courant) est un voleur de sa religion.
s- sɣar,
yəsɣara, wəl ysɣiri; wal sɣara; -asɣari (wə-), asəɣɣari (u-) ♦ faire courir. ◊ **wal t-sɣara, alaɛad yəttuṭṭa**, ne le fais pas courir, il pourrait tomber.
tɣarit,
♦ course, hâte.

ƔR

iɣər,
iɣəryan ♦ tige légère, surtout sèche (de céréale, etc.).
taɣrit (tə-),
tiɣriyin (tə-) ♦ baguette, bâton léger. ◊ Proverbe: **əṣṛəm taɣrit təbzəǧ; mmi təqquṛ, ad əṛṛəẓən isənnanən**, décape la baguette (de palme) quand elle est verte, une fois sèche les épines se casseront. ◊ **u-təɣrit**, l'homme à la baguette = le caïd. ◊ **tažža di-s əkkʷəẓt təɣriyin i wšəmmər**, la civière (des morts) a quatre brancards pour porter.

ƔR

ɣiṛu (u-) (F.IV. p. 1763 **aṛoré**)
♦ moment de la nuit entre minuit et l'aube.

ƔR

ləɣra,
♦ ustensile en métal émaillé. ◊ **ləmmʷaɛin n ləɣra**, de la vaisselle en métal émaillé.

ƔR

taɣuṛi (tə-),
♦ terre, terreau.

ƔR

tamɣarət (tə-) (v. à **NƔR**)
timɣarin (tə-) ♦ grotte, galerie souterraine.

ƔR

taɣṛaṛt (tə-),
tiɣṛaṛ (tə-), tiɣṛaṛin (tə-) ♦ gros sac tissé en poils de chameau, de chèvre ou en laine, qui sert au transport de marchandises. ◊ Proverbe: **yəkli taɣṛaṛt, yas-az-d wufliǧ**, il a rejeté le sac et lui est venu l'**ufliǧ** = il est tombé de Chabybde en Scylla.
bən-ɣṛaṛ,
♦ comme le précédent mais plus grand.

ƔRB

aɣərbi (u-),
iɣərbiyən; taɣərbit (tə-), tiɣərbiyin (tə-) ♦ occidental, de l'ouest.
aɣrib (wə-),

iɣribən; **taɣribt** (tə-), **tiɣribin** (tə-) ⧫ étranger, exilé, émigré.

ɣRB

aɣərbab (u-),
iɣərbabən ⧫ cire des yeux.

ɣRBL

ɣɣərbəl (ar.)
yətɣərbəl; **-aɣərbəl** (u-) ⧫ cribler. ◊ **ad d-awin azrar, ɣərbələn-t s waman**, on apporte du gravier que l'on crible avec de l'eau.

ɣRD(Y)

aɣərda (u-),
iɣərdayən; **taɣərdayt** (tə-), **tiɣərdayin** (tə-) ⧫ rat, rate, et au féminin diminutif, souris. ◊ Exemple d'emploi péjoratif: **ass kaməl yəlla tiɣərdayin**, il est tout le jour parmi les rates (ou souris), pour dire qu'il passe son temps à Ghardaïa.

Taɣərdayt,
toponyme Ghardaïa. ◊ **u-tɣərdayt**, un habitant de Ghardaïa. ◊ **tu-tɣərdayt**, une habitante de Ghardaïa. ◊ **siwət tɣərdayt**, des habitantes de Ghardaïa. ◊ **at tɣərdayt**, les habitants de Ghardaïa.

ɣRDM

tɣardəmt (F.IV. p. 1772 **éṛirdem**)
tiɣurdam (tə-) ⧫ scorpion.

bu-ɣardəm,
id bu-ɣardəm ⧫ sorte de gros scorpion.

ɣRḌ

ɣərḍ (**əlɣərḍ**) (ar.)
⧫ gré. ◊ **b-ɣərḍ-ək**, à ton gré, ou **b-ɣərḍ-əč**. ◊ **lɣərḍ-əč, qqim**, je t'en prie, assieds-toi. ◊ **iǧur lɣərḍ-əč**, va à ton aise, à ton gré. ◊ **təllid əlɣərḍ-ənn-əm**, tu es à ton gré = libre, maîtresse de tes décisions.

ɣRḌ

taɣruḍt (tə-),
tiɣruḍin (tə-) et **tiɣərdin** (tə-) ⧫ épaule.

ɣRF

əɣrəf (ar.)
wəl yəɣrif; **iɣərrəf**; **-aɣraf** (wə-) ⧫ couvrir, mettre un toit. ◊ **tažža təɣrəf wadday**, la civière est couverte en bas (elle forme toit = elle est à fond plein). ◊ **timulaf ɣərrəfən si-s tiddar**, avec les madriers on couvre les maisons).

əlɣərf,
⧫ plafond; ciel de lit.

ɣRF

aɣraf (wə-) ou **aɣərraf** (u-),
iɣrafən, **iɣərrafən** ⧫ écuelle, bol (d'un litre environ de contenance).

La maîtresse ou le maître de maison sert à chacun le couscous en lui tendant un **aɣərraf** contenant la quantité selon le rang de la personne, d'où les locutions suivantes: ◊ **aɣərraf n təslət**, bol de la mariée. ◊ **aɣərraf n təlwəst**, bol de la belle-sœur. ◊ **aɣərraf n təyya**, bol de la servante négresse. ◊ **aɣərraf n uɛəyyər**, bol de contrôle, selon les gens.

ɣarəf,
⧫ pierre meulière; meule tournante d'un moulin à bras.

ɣRM

aɣərm (F.IV. p. 1758 **aṛṛem**)
iɣərman, **iɣərmawən** ⧫ cité, ville, village entouré de remparts, de murs.

ɣRM

aɣṛum (F.IV. p. 1758 **aṛṛoum**)
⧫ pain. ◊ **aɣṛum war tasəmmi**, pain sans levain. ◊ **aɣṛum n tsəmmi**, pain levé, avec levain.

ɣRɣ(T)

ɣɣurɣət (F.IV. p. 1754 **ṛerṛer**)
yətɣurut; **-aɣurɣət** (u-) ⧫ être égalisé, nivelé (sol), aplani; égaliser, aplanir. ◊ **mmi qdan asča, ad ɣurɣətən tamurṭ**, une fois la construction terminée on égalise le terrain.

s- sɣurɣət,
yəsɣurɣut; **-asɣurɣət** (wə-) ⧫ aplanir, niveler, égaliser, poser en équilibre. ◊ **ad əsɣurɣətən twunt iggət ənnəkrət taddart**, on place bien équilibre le mortier de pierre dans un coin de la maison.

ɣRQ

əɣrəq (ar.)
wəl yəɣriq; **iɣərrəq**; **-aɣraq** (wə-) ⧫ couler, enfoncer, s'engloutir, sombrer, se noyer. ◊ **təɣrəq aman wəḥbas**, elle s'est noyée dans l'eau du barrage.

ƔRS

əɣrəs (F.IV. p. 1776 eṛres)
wəl yəɣris; iɣərrəs; -aɣras (wə-) ♦ égorger. ◊ **yəsɣ-əd yaẓiḍ, yəɣrəs-t, yuš-i d ənnəfač**, il acheta un coq, l'égorgea et l'offrit en aumône.

ttw- ttwaɣrəs,
yəttwaɣras, wəl yəttwiɣris; wal ttwaɣras; -awaɣrəs (u-) ♦ être, avoir été égorgé. ◊ **ufrič-ənnəɣ yəttwaɣrəs ya**, notre mouton a déjà été égorgé.

ƔRS

iɣərs,
iɣərsan ♦ fil de chaîne. ◊ **at yiɣərsan** ou **at ɣərsan**, les gens des fils de chaîne, désigne les Mozabites, au sing. **əggʷəɣərsan**, un Mozabite.

taɣrist (tə-),
tiɣrisin (tə-) ♦ petit fil. Au pl. désigne les petits bouts de fil mal insérés dans la chaîne et qui pendent hors du tissage. C'est un défaut de tissage.

ƔRT

ɣərrət,
yətɣərrət; -aɣərrət (u-) ♦ pleurer. ◊ **təbda tətɣərrət f məmmi-s**, elle se mit à pleurer sur son fils.

aɣərrit (u-),
iɣərritən ♦ pleur, larme.

ƔS

əxs,
(ɣ suivi immédiatement de s, **t** s'assourdit en x), **wəl iɣiss; yəqqas, wəl yəqqis; wal qqas; -axsa (wə-)** ♦ vouloir, aimer; être sur le point de. ◊ **nəšši wəl ɣissəɣ at_taɣəm tiyta**, je ne voudrais pas que vous receviez des coups. ◊ **ɣər-s məmmi-s təxs-i walu**, elle avait un fils qu'elle aimait beaucoup. ◊ **yəxs ad yuḍa**, il est sur le point de tomber. ◊ **tmutit təqqas at_tεad šarəḍt tmərwin n yəɣallən žar-as d-wəltma-s**, un plant de palmier exige qu'il y ait trente coudées entre lui et son semblable. ◊ Proverbe: **mmi yəxs ḥədd, abrid yəqrəb; wasi wəl iɣiss ḥədd, ula yəqrəb, yəbεəd**, quand quelqu'un aime quelqu'un le chemin est court (entre eux); celui qui n'aime pas quelqu'un, même proche, il en est loin.

ƔS

ɣas (ar.)
yətɣasa, wəl yətɣisi; wal tɣasa; -aɣasi (u-) ♦ plonger; perdre connaissance. ◊ **əžž maḍun ad yəṭṭəs; susmət, yəlla iɣas iḍəs**, laisse dormir le malade; taisez-vous, il est plongé dans le sommeil.

ƔS

iɣəs ou **ixs** (F.IV. p. 1780 éṛes)
pl. **ixsan** ♦ os; noyau dur. ◊ **iɣəs n uččidən**, variété de dattes (en ar. **əlɣars**). ◊ **iɣəs n Qasi u Musa**, autre variété de dattes très bonnes. ◊ **iɣəs n εiya**, autre variété de dattes. ◊ **iɣəs n Kula, iɣəs n wudi**, autres variétés.

ƔS

aɣəssas (u-),
iɣəssasən; taɣəssast (tə-), tiɣəssasin (tə-) ♦ aigre, sur.

ƔSDS

aɣəsdis (u-),
(**iɣəs yidis**, os du côté), **iɣəsdisən** ♦ gros os plus ou moins courbe; tournant de rue. ◊ **aɣəsdis wəɣlad**, coin saillant de rue, tournant.

taɣəsdist (tə-),
tiɣəsdisin (tə-) ♦ côte, côtelette (souvent prononcés **aɣəzdis, taɣəzdist**).

ƔSL

timəɣsəlt (tə-) (ar. ƔSL)
timɣəslin (tə-) ♦ petit bassin de lavage, lavoir.

ƔSM

taɣəssimt (tə-) (F.IV. p. 1785 **taṛəssimt**)
tiɣəssimin (tə-) ♦ concombre; fruits de certains arbustes, ex. **taɣəssimt wuššanən**, concombre de chacals = câpres.

ƔṢB

əɣṣəb (ar.)
wəl yəɣṣib; iɣəṣṣəb; -aɣṣab (wə-) ♦ presser, hâter; se presser, se hâter. ◊ **əɣṣəbt, əɣṣəbt, a lwašul, nətniti usint-əd ya**, pressez, pressez, les gars, elles sont déjà arrivées.

ƔŠ

tɣaša (ar.)

wəl yətɣaši; yəttətɣasa, wəl yəttətɣiši; wal tətɣaša; -atɣaša (wə-) ♦ s'évanouir, perdre connaissance. ◊ **si tt-əwtəɣ, tətɣaša, tuḍa tamurt**, dès que je l'eus frappée, elle s'évanouit et tomba par terre.

ƔT

ɣat (ar.)
yətɣata, wəl yətɣiti; wal tɣata; -aɣati (u-), lɣit ♦ secourir. ◊ **an_nəṭləb Rəbbi ad iɣat timuṛa s waman d-laman**, demandons à Dieu qu'il secoure les pays avec l'eau et la paix.

ƔṬ

s- sɣuṭɣəṭ,
yəsɣuṭɣuṭ; -asɣuṭɣəṭ (wə-) ♦ croasser; crier (poule). ◊ **bdant sɣuṭɣuṭənt tizdayin an tyazidin**, elles se mirent à criailler dans les palmiers comme des poules.

ƔṬ

tɣaṭṭ,
tiɣaṭṭin (tə-) ♦ chèvre. ◊ **əlḥərrag n tɣaṭṭin**, troupeau de chèvres.

ƔW

taɣiwt (tə-),
tiɣiwin (tə-) ♦ dattes laiteuses embryonnaires (de **aɣi**, lait).

ƔWḌ

taɣəggʷaḍt (tə-),
tiɣəggʷaḍin (tə-) ♦ corde de suspension d'un seau en peau de bouc.

ƔWS

tɣawsa (F.IV. p. 1749 **eroues**?)
tiɣawsiwin (tə-) ♦ objet quelconque, chose.

ƔWY

əɣwi (ar.)
iɣəggʷi; -aɣwi (wə-) ♦ rancir, être fort (odeur); être strict, sévère; en vouloir à quelqu'un. ◊ **tadunt-u təɣwi**, cette graisse est rance. ◊ **Bakir yəɣwi, wəl yəssiwil mɛa middən**, Bakir est austère (renfermé), il ne parle à personne.

ƔYD

iɣid, iɣəyd (F.IV. p. 1744 **éreid**)
pl. **iɣidən, iɣəydən, iɣaydən** ♦ chevreau.
tiɣidət (tə-), tiɣidad (tə-) ♦ chevrette.

ƔYL

aɣyul (wə-),
iɣuyal ♦ âne, bourricot.
taɣyult (tə-),
tiɣuyal (tə-) ♦ ânesse ♦ en tissage c'est une faute, un embrouillage de fils.

ƔYR

ɣir (ɣəyr, ɣayr),
ou encore **ɣi, ɣəy, ɣay, day** ♦ seulement, sauf, rien que. ◊ **ɣi nəšš**, rien que moi, moi seul, sauf moi.
ɣəyyər (ar.)
yətɣəyyər; -aɣəyyər (u-) ♦ changer, modifier, altérer, faire varier. ◊ **w a wən-yətɣəyyər ula d šra**, que rien ne vous fasse changer.

ƔYṬ

taɣəyyaṭ (tə-),
tiɣəyyaṭin (tə-) ♦ sorte de clarinette, rhaïta.

ƔẒ

ɣəẓẓ (ar.)
yətɣəẓẓa, wəl yətɣəẓẓi; wal tɣəẓẓa; -aɣəẓẓi (u-) ♦ grignoter, ronger. ◊ **yətɣəẓẓa ibawən ɣəf-s**, il grignote des cacahuètes sur lui = casse du sucre sur son dos.

ƔZ

əɣzu (F.IV. p. 1702 **eṛeh**)
iɣəzzu; -aɣzu (wə-) ♦ être profond, creux. ◊ **tirəst-ənnəɣ təɣzu yəɣləb**, notre puits est très profond.
aɣzu (wə-) ou aɣəzzu (u-),
iɣza, iɣəzza ♦ fosse, trou; cachot, prison. ◊ **aɣzu n gumma**, la fosse des WC, fosse d'aisance.

ƔẒ

ɣɣəẓɣəẓ,
yətɣəẓɣəẓ; -aɣəẓɣəẓ (u-) ♦ crisser (sous la dent). ◊ **aw n wuššu yəlla yətɣəẓɣəẓ s yižḍi**, ce couscous crisse sous la dent à cause du sable (qu'il contient).

ƔZ

tiɣəzɣəzt (tə-) ♦ sorte de mite, insecte rongeur des tissus.

ƔZL

ləɣzal (ləɣzulat) (ar.)

taɣzalt (tə-), tiɣẓalin (tə-) ⧫ gazelle.

ƔZR

iɣzər (F.IV. p. 1708 **éṛahar**)
iɣəzran ⧫ vallée étroite, lit de rivière, ravin, fond de vallée. ◊ **suf yəɣzər**, torrent de la vallée = eau coulant dans le ravin, oued qui coule. ◊ **iɣzər Wəɣlan**, la vallée du Mzab, Oued Mzab.

ƔZY

əɣzi,
iɣəzzi; **-aɣzi (wə-)** ⧫ piler, écraser; s'écraser. ◊ **əɣzi ikərrayən bašakk a tən-nəẓd**, écrase les morceaux de fromage sec, que nous les moulions.

ttw- ttwaɣzi,
yəttwaɣzay, wəl yəttwiɣziy; wal ttwaɣzay; -awaɣzi (u-) ⧫ être, avoir été pilé, écrasé. ◊ **ikərrayən llan ttwaɣzin ya, sərsəx-tən tandunt**, les morceaux de fromage sec ont été écrasés, je les ai posés sur le van.

ƔŽ

ɣɣəžɣəž,
yətɣəžɣəž; -aɣəžɣəž (u-) ⧫ se fracasser, se briser; fracasser, briser; grincer des dents, sous la dent. ◊ **ažəddu n əzzəǧaǧ yuḍa s ufus-ik**^{w}**, yəɣɣəžɣəž tamurt**, le bocal en verre est tombé de ma main, il s'est brisé sur le sol. ◊ **təɣɣəžɣəž-as tazdəlt d-ənnəǧ tbəžna-s**, elle lui brisa l'œuf sur la tête.

ƔŽR

ɣɣuž̌žər,
yətɣuž̌žur; -aɣuž̌žər (u-) ⧫ prendre le repas du jour, déjeuner. ◊ **si ɣuž̌žərən, ẓwan**, dès qu'ils eurent déjeuné, ils s'en allèrent.

s- sɣuž̌žər,
yəsɣuž̌žur; -asɣuž̌žər (wə-) ⧫ faire déjeuner, donner le repas du jour. ◊ **mmi yəqḍa lxədəmt-əs, sɣuž̌žər-t tušd-as lḥəqq-əs**, quand il aura terminé son travail, fais le déjeuner et donne-lui son salaire.

aɣəž̌žar (u-),
iɣəž̌žarən ⧫ repas du jour, déjeuner.

Q

QB

qəbb (ar.)
yətqəbba, wəl yətqəbbi; wal tqəbba; -aqəbbi (u-) ♦ paver, daller. ◊ **ad qəbbən aɣlad wəḷəm s wədɣa d aləssas,** on pave le chemin de halage (du puits à traction animale) avec de la pierre lisse.

QB

aqbu (wə-),
iqəbyan ♦ trou.

taqbut (tə-),
tiqbyan (tə-) ♦ petit trou. ♦ femme qui trompe son mari, inverti, pédéraste passif.

ləqbu,
id ləqbu ♦ voûtin, petite voûte.

QBL

əqbəl (ar.)
wəl yəqbil; iqəbbəl; -aqbal (wə-) ♦ accepter, recevoir, agréer. ◊ **ənniyyət-ənn-wəm t__ tawəḥdit, lakiɣ qəbləx-tət ɣəf-wəm,** votre intention est excellente, je l'accepte de votre part.

ttw- ttwaqbəl,
yəttwaqbal, wəl yəttwiqbil; wal ttwaqbal; -awaqbəl (u-) ♦ être, avoir été accepté, reçu, agréé. ◊ **batta ɣ**[a] **ad ǧəɣ baš-akk ad ttwaqəbləɣ, mmi lakiɣ d war axdam?** que ferai-je afin d'être reçu lorsque je serai sans emploi?

qabəl,
yətqabal, wəl yətqibil; wal tqabal; -aqabəl (u-) ♦ faire face, être affronté. ◊ **n nətta i tqabalən gaε wi xsən šra,** c'est lui qui affronte (reçoit) quiconque désire quelque chose.

s- sqabəl,
yəsqabal, wəl yəsqibil; wal sqabal; -asqabəl (wə-), asəqqabəl (u-) ♦ confronter, mettre en face. ◊ **a tən-nəsqabəl, an__nərgəb man-t-si-sən i ssərčusən,** nous les confronterons et nous verrons qui d'entre eux ment.

m- mqabal,
ttəmqabalən, wəl ttəmqibilən; wal ttəmqabalt; -amqabəl (wə-) ♦ s'affronter, se faire face. ◊ **mqabalən aɣ sənnin dəssat lqaḍi,** ils s'affrontèrent tous deux devant le juge.

qəbbəl,
yətqəbbəl; -aqəbbəl (u-) ♦ orienter (vers la Mecque surtout), se tourner vers. ◊ **a t-qəbbələn, inin-as ad išəhhəd,** on le tourne vers la Mecque et on lui dit de réciter la profession de foi.

qəbl, qabl,
prép. conj. ♦ avant (dans le temps), avant que. ◊ **qəbəl tsəmməsin,** avant le coucher du soleil. ◊ **qəbl-ən-sən,** avant eux.

əlqəblət,
♦ direction de la Mecque pour la prière musulmane.

aqəbli (u-),
iqəbliyən; taqəblit (tə-), tiqəbliyin (tə-) ♦ méridional, du sud.

qbala,
dans la locution: **wəlt-əqbala,** nom d'une variété de dattes.

aqbayli (wə-),
iqbayliyən; taqbaylit (tə-), tiqbayliyin (tə-) ♦ kabyle.

QBŠ

taqbušt (tə-),
tiqbušin (tə-) ou **takbušt (tə-), tikbušin (tə-)** ♦ marmite.

QD

əqqəd (F.IV. p. 1693 **ekked**)
yəttəqqəd; -uqud (wu-) ♦ faire des pointes de feu. ◊ **sbuxxən-tət s bəssi waman nnəɣ**

qqədən-tət, on l'asperge avec un peu d'eau ou bien on lui fait des pointes de feu.

QD

əlqədd,

♦ taille, stature, grandeur. ◊ **əlqədd n təzdayt**, de la taille d'un palmier. ◊ **lqədd n tqəṭṭift n ufus**, selon que peut contenir le creux de la main. ◊ **əlqədd n bəssi**, en petite quantité. ◊ **əlqədd n yəɣləb**, en grande quantité. ◊ **əlqədd n imi-s**, autant que peut contenir sa bouche. ◊ **əlqədd m_batta?** autant que quoi?

QDM

qəddəm (ar.)
yətqəddəm; **-aqəddəm (u-)** ♦ avancer, progresser; présenter, mettre en avant. ◊ **iwin-t basˇ-akk a s-t-qəddəmən i wzˇəllid**, ils l'emmenèrent afin de le présenter au roi.

aqdim (wə-),
iqdimən; **taqdimt (tə-)**, **tiqdimin (tə-)** ♦ antique, ancien, vieux.

QDR

əqdər (ar.)
wəl yəqdir; **iqəddər**; **-aqdar (wə-)** ♦ être capable, pouvoir. ◊ **wəl yəqdir**, il est incapable: malade.

qəddər,
yətqəddər; **-aqəddər (u-)** ♦ pouvoir, décréter (Dieu, destin). ♦ honorer, tenir en considération. ◊ **tənna-y-as: zniɣ, iqəddər əsˇsˇiṭan ɣif-i**, elle lui dit: j'ai commis l'adultère, le diable m'a poussé. ◊ **iεad w a s-yətqəddər ula d ḥədd**, il en arriva à ce que personne ne pouvait rien contre lui. ◊ **wəl tən-yətqəddər, yəǧ-in udun-əs**, il ne les a pas en considération, il les place au-dessous de lui-même.

ləqdər (əlqədər),
♦ pouvoir, d'où considération. ◊ **bab n ləqdər**, homme considéré. ♦ grand nombre, la plupart. ◊ **ləqdər d wasi yəttəqqən tarčast**, la plupart (des femmes) mettent des chaussures. ♦ dans la mesure où, selon. ◊ **ad d-yawi ləqdər way əllan ɣər-s**, il apportera selon ce qu'il possède.

QDS

qəddəs (ar.)
yətqəddəs; **-aqəddəs (u-)** ♦ purifier pour Dieu, sanctifier. ◊ **amm-u yətqəddəs iman-əs i Ṛəbbi**, de la sorte il se sanctifie pour Dieu.

ttw- ttuqəddəs,
yəttuqəddas, wəl yəttuqəddis; **wal ttuqəddas**; **-awqəddəs (wə-)** ♦ être, avoir été purifié, sanctifié. ◊ **isəm n Ṛəbbi ad yəttuqəddəs**, que soit sanctifié le nom de Dieu.

QDS

qadus (u-),
iqudas ♦ bonde, orifice en entonnoir de bassin, de réservoir, conduit.

QDS

taqəddist (tə-),
tiqəddisin (tə-) ♦ dessin sur un tapis ras; au fig. futilité, bagatelle, babiole. ◊ **bəṛka-y-anəɣ s tqəddisin-u**, laisse-nous tranquille avec ces bagatelles.

QḌ

əqḍa (ar.)
wəl yəqḍi; **iqəḍḍa, wəl iqəḍḍi**; **wal qəḍḍa**; **-aqḍa (wə-)** ♦ finir, terminer; être fini, terminé, achevé. ◊ **ald əqḍiɣ usˇsˇu ad d-asəɣ**, dès que j'aurai fini (de manger) mon couscous, je viendrai.

qəḍḍa,
wəl iqəḍḍi; **yətqəḍḍa, wəl yətqəḍḍi**; **wal tqəḍḍa**; **-aqəḍḍa (u-)** ♦ accomplir, terminer, exécuter. ◊ **mančˇ tətqəḍḍid ass-əčˇ**, comment accomplis-tu ton jour = à quoi passes-tu ta journée?

QḌ

tiqəḍt (ti-)
tiqaḍ (ti-) ♦ tache, point de couleur.

amqaqaḍ (wə-),
imqaqaḍən; **tamqaqaḍt (tə-)**, **timqaqaḍin (tə-)** ♦ tacheté, bariolé, ocelé.

QFL

əqfəl (ar.)
wəl yəqfil; **iqəffəl**; **-aqfal (wə-)** ♦ fermer à clé, boutonner, agrafer. ◊ **a s-təqfəl imi-s i tmənnitut**, elle ferme la bouche de la morte.

ttw- ttwaqfəl,
yəttwaqfal, wəl yəttwiqfil; **wal ttwaqfal**; **-awaqfəl (u-)** ♦ être, avoir été fermé à clé, boutonné, agrafé. ◊ **taxzant-ik**[w] **wəl təttwiqfil d awəḥdi**, mon coffre ne se ferme pas bien à clé.

QFZ

əqfəz (ar.)
wəl yəqfiz; iqəffəz; -aqfaz (wə-) ♦ sauter, bondir. ◊ **tləhhid ɣəy i uɣanna d-wəqfaz**, tu n'étais occupée qu'à chanter et à sauter.

lqafza,
♦ saut, bond; contestation, bagarre. ◊ **təččər ɣər-sən əlqafza**, une bagarre s'éleva chez eux.

QḤB

taqəḥbət (tə-) (ar.)
tiqəḥbiyin (tə-) ♦ prostituée, putain.

QHW

əlqahwa,
ləqhawi ♦ café.

aqahwi (u-),
iqahwiyən; taqahwit (tə-), tiqahwiyin (tə-) ♦ couleur café; pour les Mozabites c'est violet-noir, marron très sombre à reflets violets.

QL

əqqəl (F.IV. p. 1713 **ekɛkɛel**)
wəl yəqqil; yəttəqqəl; -uqul (wu-) ♦ se tourner vers, prêter attention en se tournant vers, regarder. ◊ **əqqəl ɣəl wiwal m_middən**, prête attention au dire des gens. ◊ **əqqəlɣ-as s dəffər**, je lui tournai le dos.

s- ssəqqəl,
yəssəqqal, wəl yəssəqqil; wal səqqal; -asəqqəl (u-) ♦ orienter, tourner vers. ◊ **səqqəl-d ərrəyyašət ɣəl da**, tourne le ventilateur vers ici.

QL

əqla (ar.)
wəl yəqli; iqəlla, wəl iqəlli; wal qəlla; -aqla (wə-) ♦ rôtir, griller, frire; être rôti, grillé, frit. ◊ **t tsa n wufrič təqla**, c'est du foie de mouton rôti.

s- ssəqla,
wəl yəssəqli; yəsqəlla, wəl yəsqəlli; wal sqəlla; -asəqli (u-) ♦ faire rôtir, faire griller, faire frire. ◊ **ad əssəqlant aysum-əs**, elles en feront rôtir la viande.

QL

əlqəllət,
♦ manque, privation, rareté, défaut, pénurie. ◊ **əlqəllət n əddin**, défaut de religion: peu pieux.

QLB

əlqaləb,
ləqwaləb ♦ moule (à briques); brique faite au moule et séchée au soleil. ◊ **əlqaləb wəsɣər**, moule de bois (pour faire des briques).

QLM

əlqəlm,
ləqlum ♦ calame, porte-plume; par ext. pénis, verge.

QM

qam (ar.)
yətqama, wəl yətqimi; wal tqama; -aqami (u-) ♦ s'occuper, se soucier, se charger, être chargé de. ◊ **iqam s əlɛərs ɣər-sən**, il est occupé de la noce chez eux (il en a charge). ◊ **baba-kʷ wəl yətqimi siǧ-i**, mon père ne se soucie pas de moi.

s- sqam,
yəsqama, wəl yəsqimi; wal sqama; -asqami (wə-) ♦ coûter, revenir à tant, estimer, donner une valeur, prix. ◊ **taddart-u təsqama-d təɣla i wəxdam**, cette maison revient cher pour travailler = sa construction revient cher.

əlqimət,
♦ valeur, importance. ◊ **d iɣəs winiw, middən w a s-ttəǧǧən əlqimət**, c'est un noyau de datte, les gens ne lui attribue aucune valeur.

QM

əqqim (F.IV. p. 1711 **ṛaim**; DVK nº 2221)
yətqima, wəl yətqimi; wal tqima; -aqimi (u-) ♦ être assis, s'asseoir; rester, continuer à. ◊ **batta tərgəbəd-t, ərwəl, w a s-tqima**, si tu le vois, sauve-toi, ne lui reste pas (à sa portée).

s- sqim (ssəqqim),
yəssəqima, wəl yəssəqimi; wal səqima; -asəqqimi (u-) ♦ faire asseoir, faire rester. ◊ **a tən-səqqiməɣ tamuṛt**, je les ferai asseoir par terre.

taqimit (tə-),
tiqimitin (tə-) ♦ session, groupe assis ou non, séance. ◊ **ǧin sat tqimitin**, ils firent sept groupes (assis).

QMR

qəmmər (ar.)
yətqəmmər; -**aqəmmər** (u-) ♦ jouer de l'argent, faire des jeux de hasard, pour de l'argent. ◊ **wasi yətqəmmər ikəlli-t limam əttəbriyət**, celui qui joue pour de l'argent, l'imam le met à l'excommunication.

QMR

ləqmari,
♦ bois odoriférant, aloès, cascarille.

QMŽ

ləqmižžəyyət,
ləqmayəž ♦ chemise.

QN

əqqən (F.IV. p. 1733 **ekken**)
wəl yəqqin; **yəttəqqən**; -**uqun** (wu-) ♦ lier, attacher; mettre un habit. ◊ **yəqqən tɣatt žiž-əs**, il attacha la chèvre à son piquet. ◊ **tisədnan ttəqqənənt tirčasin tizəggʷayin**, les femmes portent des chaussures rouges.

ttw- ttwaqqən,
yəttwaqqan, wəl yəttwiqqin; **wal ttwaqqan**; -**awaqqən** (u-) ♦ être, avoir été lié, attaché. ◊ **gaε a-ni ɣ^{a} ad yəqqən nətta, ad yəttwaqqən d awəḥdi**, tout ce qu'il liera, lui, sera bien lié.

uqun (wu-),
uqunən ♦ lien, attache.

QR

qərr (ar.)
yətqərra, wəl yətqərri; **wal tqərra**; -**aqərri** (u-) ♦ avouer, confesser. ◊ **d-kull-ḥədd ad iqərr s əddənub-əs**, que chacun confesse ses péchés. ◊ **qərr-as əlxir-əs i baba-č**, reconnais-le bien que t'a fait ton père.

s- sqərr,
yəsqərra, wəl yəsqərri; **wal sqərra**; -**asqərri** (wə-) ♦ avouer, confesser. ◊ **wasi yəsqərra s Ṛəbbi dəssat middən uštimən, a t-yəssən Ṛəbbi**, quiconque professe sa foi en Dieu en public mauvais, Dieu le sait.

QR

qqar (F.IV. p. 1751 **iṛar**; DVK n° 2246)
yəqqur; **yətqara, wəl yətqiri**; **wal tqara**; -**tqarit** ♦ être sec; sécher; être dur, durcir. ◊ **tamurt təqqur, aman laši, tizdayin ḥərkənt**, la terre est sèche, il n'y a pas d'eau, les dattiers sont brûlés.

s- ssəqqar,
yəssəqqur; **yəsqara, wəl yəsqiri**; **wal sqara**; -**asəqqar** (u-) ♦ faire sécher, faire durcir; rendre sec, dur. ◊ **ulman-u a tən-səqqarənt tfuyt aməč**, cette laine, elles la feront bien sécher au soleil.

QR

əqra (ar.)
wəl yəqri; **iqərra, wəl iqərri**; **wal qərra**; -**aqra** (wə-) ♦ considérer, faire attention à, prendre en considération, ne pas négliger. ◊ **əqra ləḥsab f wərǧaz-u**, garde-toi de cet homme. ◊ **əqra-yi nəšši**, ne me néglige pas.

QRB

əqrəb (ar.)
wəl yəqrib; **iqərrəb**; -**aqrab** (wə-) ♦ être proche, rapproché. ◊ **əlḥal yəqrəb**, le temps approche = il sera bientôt temps. ◊ **lakanəɣ nəqrəb an_nawəḍ**, nous voici près d'arriver.

qərrəb,
yətqərrəb; -**aqərrəb** (u-) ♦ s'approcher, se rapprocher. ♦ présenter, offrir. ◊ **qərrəb-əd ɣəl da ɣər-nəɣ**, approche-toi d'ici vers nous. ◊ **a w a s-tqərrəb**, n'en approche pas. ◊ **a Ṛəbbi, batta ɣ^{a} ad qərrəbəɣ ɣər-č**, ô Dieu, que t'offrirai-je?

qarəb,
yətqarab, wəl yətqirib; **wal tqarab**; -**aqarəb** (u-) ♦ approcher de, s'approcher de. ◊ **qarbənt-as baš-akk a s-ḥəbbənt arnay-əs**, elles s'en approchèrent pour lui baiser le front.

aqrib (wə-),
iqribən; **taqribt** (tə-), **tiqribin** (tə-) ♦ proche. ◊ **taməṭṭut-u d batta nn-əm? -t_taqribt**, cette femme, qu'est-elle pour toi? -Une proche.

qrib,
♦ bientôt.

QRDŠ

qqərdəš (ar.)
yətqərdəš; -**aqərdəš** (u-) ♦ carder. ◊ **ad əbbint əddufṭ-u, a tt-əqqərdəšənt**, elles prennent cette laine et la cardent.

s- sqərdəš,
yəsqərdaš, wəl yəsqərdiš; **wal sqərdaš**; -**asqərdəš** (wə-) ♦ faire carder, donner à carder.

◊ **a tt-sqərdəšənt s təεrabt**, elle la feront carder par une femme arabe.

ttw- ttuqərdəš,
yəttuqərdaš, wəl yəttuqərdiš; wal ttuqərdaš; -aqərdəš(u-) ♦ être, avoir été cardé. ◊ **adraf yəttuqərdaš aqərdaš**, la grosse trame est cardée à la carde.

aqərdaš (u-),
iqərdašən ♦ carde, instrument pour carder la laine: il est composé de deux brosses plates dont les poils de un à deux centimètres sont en métal. On pose un flocon de laine sur les dents d'une des brosses et on le peigne avec l'autre.

QRF

əlqərfa,
♦ cannelle.

QRQB

qqərqəb,
yətqərqəb; -aqərqəb (u-) ♦ cliqueter, faire du bruit en choquant des objets, faire du bruit en se choquant. ◊ **ẓwan, əǧǧurən, gaε tqərqəbən ay n yəεətras**, ils partirent, marchèrent, tous ces boucs en faisant beaucoup de bruit.

əlqərqab,
♦ sorte de chaussure, socque: semelle de bois sans quartier, avec seulement une bride comme empeigne.

QRṢ

əqrəṣ (ar.)
wəl yəqriṣ; iqərrəṣ; -aqraṣ (wə-) ♦ faire feu, tirer (arme à feu). ♦ être aigre, acide. ◊ **qərṣən di-s s təmrad-ən-sən**, ils tirèrent sur lui avec leurs tromblons. ◊ **batta a s-təǧim di-s takərwayt-u təqrəṣ**, qu'avez-vous mis dans cette calebasse qu'elle soit aigre?

əlqarəṣ,
ləqwarəṣ ♦ citron.

QRṬS

əqqərṭəs (ar.)
yətqərṭəs; -aqərṭəs (u-) ♦ être enveloppé dans du papier; envelopper, empaqueter dans du papier. ◊ **yəqqərṭəs-yi ssukkəṛ di-s**, il m'en enveloppa le sucre.

aqərṭas (u-),
iqərṭasən ♦ paquet, cornet, poche de papier dans lesquels on enveloppe une marchandise.

QRε

əlqərεət (ləqrəεət),
pl. **ləqraεat, ləqraεi** ♦ bouteille.

QS

əqqəs (F.IV. p. 1778 **ekkes**; DVK n° 2283)
wəl yəqqis; yəttəqqəs; -uqus (wu-) ♦ fermer, être fermé. ♦ éclater. ♦ claquer, partir (coup de feu). ◊ **imi i qqəsən wəl t-ttitfən izan**, en bouche close n'entre pas mouche.

s- ssəqqəs,
yəssəqqas, wəl yəssəqqis; wal səqqas; -asəqqəs (u-) ♦ faire claquer, faire éclater, faire partir (un coup de feu). ◊ **səqqəs iwəṭṭəḍən žar waššarən n yəžəmzawən**, fais craquer les lentes entre les ongles des pouces.

swaqqəs,
yəsswaqqas, wəl yəsswiqqis; wal swaqqas; -asəwwaqqəs (u-) ♦ piquer (scorpion, serpent); être piqué. ◊ **ɣyardəmt təsswaqqəs baba-k^w^ ḍaḍ-əs**, le scorpion a piqué mon père au doigt. ◊ **swaqqəsəɣ inərz-ik^w^**, moi, j'ai été piqué au talon.

QS

qas (ar.)
yətqasa, wəl yətqisi; wal tqasa; -aqasi (u-) ♦ mesurer, prendre les mesures. ◊ **awi-d wəltma-m a s-qasəɣ, a s-žərrəbəɣ**, amène ta sœur que je prenne ses mesures et lui fasse l'essayage.

QṢ

əlqiṣṣət,
əlqiṣṣat ♦ histoire, légende.

QṢB

əqṣəb (ar.)
wəl yəqṣib; iqəṣṣəb; -aqṣab (wə-) ♦ paver. ◊ **ad qəṣbən dəx aɣlad uləm**, on pave aussi le chemin de halage.

QṢBR

əlqəṣbər,
♦ coriandre.

QŠB

taqəššabit (tə-),
tiqəššabin (tə-) ♦ surtout capote en gros

tissu, à capuchon et à manches courtes, cachabia.

QŠR

qəššǎr (ar.)
yətqəššər; **-aqəššər (u-)** ♦ vendre, revendre au détail. ◊ **baba-s d aqəššar, yətqəššər azɣar uɣərm**, son père est revendeur, il vend au détail sur le marché.

aqəššar (u-),
iqəššarən ♦ vendeur au détail, revendeur.

QŠR

taqširt (tə-),
tqašir ♦ chaussette.

QTL

aməqtil (u-),
iməqtal (métathèse de **amətqil**) ♦ ceinture, bandeau avec pièces d'or pour la tête.

QṬF

taqəṭṭift (tə-),
tiqəṭṭifin (tə-) ♦ intérieur de la main, poignée.

QṬN

ləqṭən ♦ coton.

QṬƐ

qəṭṭəɛ (gəṭṭəɛ),
yətqəṭṭəɛ; **-aqəṭṭəɛ (u-)** ♦ dilacérer, couper (moralement); faire des ragots, rapporter, médire, détracter. ◊ **wi a š-qəṭṭəɛən di ləɛyub-ikʷ**, qui t'a fait des rapports sur mes défauts.

QW

əqwa (ar.)
wəl yəqwi; **iqəwwa, wəl iqəwwi**; **wal qəwwa**; **-aqwa (wə-)** ♦ être fort, puissant. ◊ **yuš-as iggən ərriyal yəqwa i wxəddaɛ-ənni**, il donna une forte somme d'argent à ce traître-là. ◊ **ini-nni qwan ddin d-lislam**, ceux-ci sont forts en religion et en islam.

s- ssəqwa,
wəl yəssəqwi; **yəsqəwwa, wəl yəsqəwwi**; **wal sqəwwa**; **-asəqwi (u-)** ♦ fortifier, rendre fort.
◊ **səqwa-y-as əssəɛd-əs, a Ṛəbbi**, fortifie son bonheur, ô Dieu!

əlqəwwət,
♦ force, puissance; un grand nombre. ◊ **əlqəwwət-ən-sən ẓwan**, un grand nombre partirent.

QWL

qawəl (ar.)
yətqawal, wəl yətqiwil; **wal tqawal**; **-aqawəl (u-)** ♦ demander en mariage; par ext. fiancer. ◊ **iqawəl-as i məmmi-s yəlli-s n yəwwa-s**, il demanda en mariage pour son fils la fille de son frère.

QYD

qəyyəd (ar.)
yətqəyyəd; **-aqəyyəd (u-)** ♦ enregistrer, noter exactement. ◊ **iməkrəḍ z-əddiɣ iqəyyəd ləḥwal n uyis d awəḥdi**, le voleur n'avait pas encore noté les particularités du cheval.

QYM

qəyyəm (ar.)
yətqəyyəm; **-aqəyyəm (u-)** ♦ faire lever, se lever, se mettre debout; se mettre à... ◊ **tqəyyəɣm mamma-s trəẓẓəm-as iɣallən-əs**, sa mère se mit à lui ouvrir les bras (pour l'accueillir).

QYS

ləqyas,
♦ mesure, dimension. ◊ **a m-žərrəbəɣ ləqyas tižži, ləqyas idmarən**, je vais te prendre les mesures à la taille, à la potrine.

QZDR

qqəzdər (ar.)
yətqəzdər; **-aqəzdər (u-)** ♦ étamer, être étamé. ◊ **aw n təkbušt qqəzdərən-tt žaž-əs**, cette marmite on l'a étamée à l'intérieur.

QZL

taqəzzult (tə-),
tiqəzzal (tə-) ♦ gourdin, matraque.

QẒṬ

qəẓẓət,
yətqəẓẓət; **-aqəẓẓət (u-)** ♦ déféquer liquide, avoir de la diarrhée. ◊ **aḍəfli-y-u aɛəddis-əs yəžra, si ɣabəšša yəlla yətqəẓẓəṭ**, ce garçon a le ventre relâché, depuis ce matin il a la diarrhée.

QŽR

ləqžir,

lqəžžir, pl. **ləqžar, əlqəžžarat** ⧫ tiroir.

QƐ

uqəɛ (ar.)
wəl yuqiɛ; **-yəttuqəɛ**; **-awqaɛ (wə-)** ⧫ arriver, advenir, tomber. ◊ **iziɣ tamdint yuqəɛ di-s awal d-wəsčəwčəw**, donc en ville arrivèrent propos et chuchotements. ◊ **arǧaz, imi d-yəwsər ttuqɛənt di-s ləɛlali**, à l'homme devenu vieux les misères (maladies) arrivent.

QƐD

qəɛɛəd (ar.)
yətqəɛɛəd; **-aqəɛɛəd (u-)** ⧫ redresser, mettre d'aplomb. ◊ **wi xsən ad iqəɛɛəd taɣrit nəttaha təbzəǧ**, quelqu'un veut-il redresser un bâton, qu'il soit vert.

QƐD

əlqaɛəd,
(métathèse de **əlɛəqd**) ⧫ papier, acte.

R

R

ṛaṛ (DVK n° 2330)
yətṛaṛ, wəl yətṛiṛ; wal tṛaṛ; -aṛaṛi (u-), uṛaṛ (wu-) ♦ jouer, s'amuser. ◊ **yiwi-t i tarwa-s ad ṛaṛən si-s,** il l'emporta pour ses enfants pour qu'ils s'en amusent.

s- sṛaṛ,
yəsṛaṛa, wəl yəsṛiṛi; wal sṛaṛa; -asṛaṛi (wə-) ♦ faire jouer, amuser, distraire. ◊ **sṛaṛ aytma-č ammas n təddart,** fais jouer tes frères dans le patio.

uṛaṛ (wu-),
♦ jeu, amusement; jeu d'instruments de musique, de danse. ◊ **at wuṛaṛ,** les gens du jeu = musiciens.

R

ari (F.IV. p. 1557 **tereout**)
yuri; yəttari, wəl yəttiri; wal ttari; -tiɣra ♦ écrire, être écrit. ◊ **uriɣ-as tkirḍa i baba-kʷ,** j'ai écrit une lettre à mon père.

ttw- ttwari,
yəttwaray, wəl yəttwiriy; wal ttwaray; -awari (u-) ♦ être, avoir été écrit, décrété. ◊ **ay-n i ttwarin f uməxluq, a t-yərgəb,** ce qui a été écrit (décrété par Dieu) pour l'homme, il le verra.

tiɣra (tə-),
fém. pl. ♦ écriture. ◊ **tɣira-č bhant,** ton écriture est belle.

R

ari(ali) (F.III. p. 1015 **ali**)
yuri; yəttari, wəl yəttiri; wal ttari; -tira ♦ circoncire, être circoncis. ◊ **ari-y-as i məmmi-č madam yəlla d abəẓẓan,** circoncis ton fils pendant qu'il est jeune. ◊ **yuri assənnaṭ,** il est circoncis d'hier.

tira (ti-),
fém. sing. ♦ circoncision. ◊ **məmmi-č tira-s traḥ na?** la circoncision de ton fils n'est-ce pas qu'elle est guérie?

R

ərr (F.IV. p. 1553 **err**; DVK n° 2332)
yərru, rriɣ, wəl yərri; yəttarra, wəl yəttirri; wal ttarra; -arra (wa-) ♦ rendre, remettre, replacer. ◊ **ərr tawurt,** rends (referme) la porte. ◊ **ərriɣ ɣəf-s aydi uštim,** je l'ai protégé (j'ai rendu de sur lui) du chien mauvais. ◊ **aḍəfli yərru adsil aməzwar,** l'enfant a rendu l'empreinte de pas première = il a fait son premier pas. ◊ **arra n yixf n təyẓiwt,** replaçage de la tête de la fille c'est la coiffure, son arrangement, le montage du chignon.

ttw- ttwarr,
yəttwarra, wəl yəttwirri; wal ttwarra; -awarri (u-) ♦ être, avoir été rendu, remis, replacé... ◊ **yəttwar-ač məmmi-č,** ton fils t'a été rendu.

trarit,
tirira (tə-) ♦ restitution, remise. Au pluriel surtout ce mot désigne sur un tissage les diminutions et les augmentations, ajoute ou enlèvement d'un point, par ex. dans un tissage en courbe, comme celui d'un burnous. On aura : ◊ **asitəf n trira,** introduction de restitutions, c'est-à-dire des augmentations, ajoute de points pour élargir le tissu. ◊ **asufəɣ n trira,** expulsion de restitutions, ou diminutions des points pour rétrécir le tissu.

R

iri,
irawən ♦ cou, partie supérieure du dos au-dessus de la nuque. ◊ **a m-nəǧ iri,** nous te ferons cou = nous allons te marier, te mettre sur le cou de quelqu'un, sous sa

responsabilité. ◊ **an_nəǧ iri di-s**, nous ferons cou en lui = nous allons faire contrat de mariage avec lui. ◊ **a m-siliɣ s yiri**, je te ferai monter du cou = je t'enlèverai à la responsabilité, je te divorce, je te fais divorcer.

R

tara (ta-),
♦ écorce de plante du désert utilisée en pharmacopée populaire et en parfumerie.

R

aṛa (wa-) ou **aṛṛa (wa-),**
pl. **aṛawən (wa-)** ♦ progéniture, bébé; v. à **RW**.

R

tarut (tə-),
tirutin (tə-) ♦ poumon.

R

s- srara,
wəl yəsrari; **yəsrara, wəl yəsriri**; **wal srara**; **-asərrara (u-)** ♦ faire endormir un enfant, le bercer en chantonnant. ◊ **təlla təsrara məmmi-s axəmmal-əs**, elle berce son fils sur son giron en chantonnant.

RB

ərba,
wəl yərbi; **irəbba, wəl irəbbi, wal rəbba**; **-arba (wə-)** ♦ diminuer, péricliter, tromper, frauder. ◊ **ənnaɛnaɛ yərba lmizan**, la menthe (sèche) trompe sur la balance (il en faut beaucoup pour faire du poids). ◊ **yərba lxdəmt-əs amaɣər d u-tiwri**, il périclite (ne réussit pas) dans son travail parce qu'il a la malédiction. ◊ **qqarən udayən rəbban ayətli-n-sən**, on dit que les juifs fraudent (pour avoir, dans) leur fortune.

RB

ṛabba (ar.)
wəl iṛabbi; **yəṭṛabba, wəl yəṭṛibbi**; **wal ṭṛabba**; **-aṛabba (u-)**, **təṛbiyət** ♦ élever, nourrir, dresser. ◊ **yənna, yuš-as i tməṭṭut i t-ṛabban lɣabət t_tawəḥdit**, ensuite, il donna à la femme qui l'avait élevé une palmeraie bonne.

ttw- tturabba,
wəl yətturabbi; **yətturabba, wəl yətturibbi**; **wal tturabba**; **-aṛabba (u-)** ♦ être, avoir été élevé, nourri, dressé. ◊ **tturabbiɣ əḍḍahṛət**, j'ai été élevé dans le Nord.

əttərbiyət,
♦ éducation. ◊ **ttərbiyət-əs wəl təbhi**, il n'a pas bonne éducation.

RB

arbib (wə-),
irbibən; **tarbibt (tə-), tirbibin (tə-)** ♦ beau-fils, belle-fille, fils ou fille de l'autre conjoint, enfant dont on a épousé le père ou la mère, enfant d'une co-épouse.

RB

taṛubit (tə-),
tiṛubiyin (tə-) ♦ rubis = perle, bouton de nacre rouge.

trubya,
♦ garance, pour avoir teinture rouge.

ṚB

Ṛəbbi,
♦ le Seigneur, Dieu. ◊ **i Ṛəbbi, ini-yi**, par Dieu, dis-moi.

RBḤ

ərbəḥ (ar.)
wəl yərbiḥ; **irəbbəḥ**; **-arbaḥ (wə-)** ♦ gagner, réussir, prospérer. ◊ **batta nərbəḥ mmi nənɣu yəwwa-t-nəɣ**, qu'avons-nous gagné à tuer notre frère?

s- ssərbəḥ,
yəsrəbbaḥ, wəl yəsrəbbiḥ; **wal srəbbaḥ**; **-asərbəḥ (u-)** ♦ faire gagner, faire réussir, faire prospérer. ◊ **zənz-iyi-t-id, a š-əssərbəḥəɣ yəɣləb**, vends-le moi, je te permettrai de gagner beaucoup.

ṚBḤ

əṛbəḥ,
wəl yəṛbiḥ; **iṛəbbəḥ**; **-aṛbaḥ (wə-)** ♦ se noircir de suie, noircir à la suie. ◊ **əṛbəḥəɣ ɣəl umənnas**, je me suis noirci contre le chaudron. ◊ **əkḥər, alaɛad ṛəbbəḥəɣ-ač s təkbušt**, déplace-toi, je pourrais te noircir avec la marmite.

əṛṛəbəḥ,
♦ noir, suie. ◊ **əṛṛəbəḥ n təkbušt**, suie de marmite.

RBṬ

ərbəṭ (ar.)
wəl yərbiṭ; **irəbbəṭ**; **-arbaṭ (wə-)** ♦ nouer et tresser (des ceintures en laine). ◊ **tən i llan trəbbəṭ ləbṭarin mism-əs tarəbbaṭ**, celle qui tresse les ceintures de femmes s'appelle la tresseuse.

arəbbaṭ (u-),
irəbbaṭən; **tarəbbaṭ (tə-)**, **tirəbbaṭin (tə-)** ♦ tresseur, tresseuse.

əṛṛəbṭət,
əṛṛəbṭat ♦ botte (de légumes, etc.), bouquet.

RBƐ

lirbəɛa (ou **ass n lirbəɛa**),
♦ mercredi.

ərrəbiɛ,
♦ printemps.

ərrəbuɛ,
souvent **ərrəbu** ♦ quart. ◊ **ərrəbu uɛyar**, un quart de mesure. ◊ **ərrəbu wədɣa**, quart de livre (poids).

tarbəɛit (tə-),
tirbəɛiyin (tə-) ♦ sorte de collier de perles blanches qui pend sur la poitrine d'une épaule à l'autre.

RČB

ərčəb (ar. **RKB**)
wəl yərčib; **irəččəb**; **-arčab (wə-)** ♦ enfoncer, ficher. ◊ **ad ərčəbənt ižažžən tamurt**, elles fichent des piquets dans le sol.

inərčəb,
inərčabən ♦ bâton, bout de bois, etc. fiché dans un mur, par ex. et servant de portemanteau, patère. ◊ **ad ǧən inərčabən s yifassən-ən-sən**, ils feront la courte échelle avec leurs mains.

RČF

tarčəft (tə-) (F.II. p. 860 **terekeft**)
tirəčfin ♦ caravane.

RČS

s- ssərčəs,
yəssərčus; **-asərčəs (u-)** ♦ mentir. ◊ **əggʷədəɣ ad əssərčəsəɣ ɣəf-wəm**, je crains de vous mentir.

tasərčist (tə-),
tisərčas (tə-) ♦ mensonge.

RČS

tarčast (tə-),
tirčasin (tə-) ♦ chaussure. ◊ **tarčast n təlsinət**, sorte de chaussure de femmes, v. à LSY, ou mieux: **tirčasin ttəlsinət**, chaussures recouvertes de cuir souple coloré.

RD

irid (F.IV. p. 1566 **irrad**; DVK n° 2354)
yəttirid; **-ayrid (wa-)** ♦ être lavé. ◊ **s^i^ ay^a^ at_tirid əḍḍuft, a tt-əlləmənt**, dès que la laine est lavée, les femmes la filent.

s- ssirəd,
yəssarad, **wəl yəssirid**; **wal sarad**; **-asirəd (u-)** ♦ laver. ◊ **təttuɣ təssarad isəmmuṛa m_middən**, elle lavait les affaires des gens.

amsirəd (wə-),
imsiridən ♦ laveur.

La fonction de «laveurs des morts» est assurée par cinq des douze **iɛəzzabən**, clercs formant la **əlḥəlqət** ou cercle, ce sont: l'imam, le muezzin et trois autres. Ils président à l'ensevelissement et à la sépulture.

tamsirədt (tə-),
timsiridin (tə-) ♦ laveuse.

Les «laveuses des morts» sont, en principe, cinq agréées par le cercle ou **əlḥəlqət** de la mosquée. Elles ont une «supérieure» ou **taməqqrant** qui décide des excommunications des femmes et des pardons. Elles s'occupent des morts, mais aussi régissent pratiquement toute la vie des femmes mozabites.

RD

irdən (F.IV. p. 1569 éred)
(masc. pl.) ♦ froment, blé.

RD

timərdudin (tə-) (ar. **RD**)
♦ sorte de bouillie de farine ou semoule, viande, légumes et assaisonnement divers.

RDF

ərdəf (ar.)
wəl yərdif; **irəddəf**; **-ardaf (wə-)** ♦ monter en croupe; adjoindre. ◊ **yərdəf sənn yibəṛnas**, il a mis l'un sur l'autre deux burnous.

RDḤ

ərdəḥ (ar.)

wəl yərdiḥ; **irəddəḥ**; **-ardaḥ** (wə-) ♦ sautiller sur place; fouler aux pieds. ◊ **aw n təčbərt, ərdəḥ-tət d awəḥdi s yiḍarrən-əč, amaɣər d əddụft**, cette tunique, foule-la bien avec tes pieds (en la lavant) car c'est de la laine.

RDM

ərdəm (ar.)
wəl tərdim; **irəddəm**; **-ardam** (wə-) ♦ combler, enterrer; être comblé, enterré; embarrasser (un local). ◊ **rəddəmən tirəst-ən-sən**, ils ont comblé leurs puits. ◊ **a s-yərdəm izuran-əs s yiždi**, il enterre ses racines avec du sable de dune.

tarəddamit (tə-),
tirəddamin (tə-) ♦ écheveau de grande dimension.

RḌ

irəḍ,
wəl yiriḍ; **yəttirəḍ**; **-ayriḍ** (wa-) ♦ se vêtir, revêtir, s'habiller, mettre un habit. ◊ **wasi iṣab-i Rəbbi, ad yirəḍ tičbərt n əṣṣəbər**, celui que Dieu éprouve, qu'il se revête de la tunique de patience.

s- ssirəḍ,
yəssaraḍ, **wəl yəssiriḍ**; **wal saraḍ**; **-asirəḍ** (u-) ♦ habiller, vêtir, revêtir. ◊ **a s-sirḍən iggət təčbərt t_tundịft**, il lui feront mettre une tunique propre.

ayriḍ (wa-),
ayriḍən (wa-) ♦ habit, vêtement, costume.

ṚḌ

əṛḍ (F.IV. p. 1574 **erḍ**; DVK n° 2360)
əṛḍiɣ, **yəṛḍu**, **wəl yəṛḍi**; **yəṛṛaḍ**, **wəl yəṛṛiḍ**; **wal əṛṛaḍ**; **-aṛḍa** (wə-) ♦ péter. ◊ **ufin iggən wəɣɣul irəɣɣa, yəṛṛaḍ, yətzəɛbəṭ**, ils trouvèrent un âne en train de braire, péter, ruer.

s- ssəṛḍ,
yəssəṛḍa, **wəl yəssəṛḍi**; **wal səṛḍa**; **-asəṛḍi** (u-); parfois intensif: **yəsṛaḍ**, **wəl yəsṛiḍ**, **wal sṛaḍ** ♦ faire péter. ◊ **išša n təyni yəssəṛḍa**, manger des dattes fait péter.

tuṛidt,
tuṛdin ♦ pet. ◊ **tuṛidt wuššən**, pet de chacal: sorte de champignon.

RḌ

raḍa (ar.)
wəl iraḍi; **yətraḍa**, **wəl yətriḍi**; **wal traḍa**; **-araḍa** (u-) ♦ accepter, agréer; accéder; être satisfait. ◊ **raḍan ɣəf-s lwaldin-əs**, ses parents sont satisfaits de lui.

s- sraḍa,
wəl yəsraḍi; **yəsraḍa**, **wəl yəsriḍi**; **wal sraḍa**; **-asraḍi** (wə-) ♦ satisfaire, mettre d'accord, raccorder. ◊ **aw n sənn-u ttuɣən əmmənɣən, sraḍan žar-asən at əlxiṛ**, ces deux-ci se disputaient, des gens de bien les ont raccordés.

m- mraḍa,
wəl əmraḍin; **ttəmraḍan**, **wəl ttəmriḍin**; **wal ttəmraḍat**; **-amraḍi** (wə-) ♦ s'accorder, s'agréer. ◊ **nəttuɣ nəmmənəɣ, imaṛ-u nəmraḍa**, nous étions fâchés, nous sommes maintenant raccordés.

RḌ

ariraḍ (u-),
argot ♦ papier, feuille de papier.

RḌL

ərḍəl (F.IV. p. 1576 **erḍel**; DVK n° 2364)
wəl yərḍil; **irəḍḍəl**; **-arḍal** (wə-) ♦ prêter; emprunter. ◊ **a š-ərḍələɣ ass-u, a yi-tərḍələd ašša**, je te prête aujourd'hui, tu me prêteras demain. ◊ **at əlžiran rəḍḍələn dima iməštar, wəl tən-ttirrin**, les voisins empruntent sans cesse des ustensiles et ne les rendent plus.

ttw- ttwarḍəl,
yəttwarḍal, **wəl yəttwirḍil**; **wal ttwarḍal**; **-awarḍəl** (u-) ♦ être, avoir été prêté, emprunté. ◊ **šra-y-u wəl yəttwirḍil**, cet objet ne se prête pas.

m- mraḍal,
ttəmraḍalən, **wəl ttəmriḍilən**; **wal ttəmraḍalt**; **-amraḍəl** (wə-) ♦ se prêter, s'emprunter mutuellement. ◊ **ttəmraḍalənt tisədnan ləḥwal n uzəṭṭa**, les femmes se prêtent entre elles les affaires de tissage.

amraḍəl (wə-),
imraḍlən ♦ prêt mutuel.

amərḍil (u-),
imərḍal ♦ chose prêtée, empruntée.

RḌN

tarḍunt (tə-) ou **tarəḍḍunt** (tə-),
tirḍunin (tə-), **tirəḍḍunin** (tə-) ♦ galette, pain rond.

RF

rrəfrəf,

yətrəfrif; -arəfrəf (u-) ⧫ se dresser fièrement, avoir belle allure. ◊ as̆s̆a-s ɣəbəs̆s̆a yəṣbəḥ-əd yətrəfrif əlbərǧ az̆ənna n uεərkub, le lendemain matin la tour se dressait fièrement au sommet de la colline.

RF

arəf (F.IV. p. 1583 **aref**)
yurəf, wəl yurif; yəttarəf, wəl yəttirəf; wal ttarəf; -arraf (wa-) ⧫ griller, faire griller. ◊ **ad əs̆s̆ənt ibawən urfən**, elles mangeront des fèves grillées.

ttw- ttwarəf,
yəttwaraf, wəl yəttwirif; wal ttwaraf; -awarəf (u-) ⧫ être, avoir été grillé. ◊ **ibawən ttwarafən əṭṭaz̆in mεa wbərda, amma d qahwa təttwaraf ḥəmmʷaṣət**, les fèves se grillent au moyen de sable brûlant dans une casserole en terre cuite, mais le café se toréfie dans un brûloir.

RF

s- ssuṛəf (F.IV. p. 1578 **souref**; DVK nº 2671)
yəssuṛuf; asuṛəf (u-) ⧫ enjamber, franchir, passer par dessus. ◊ **wal suṛuf idammən**, ne passe pas sur du sang (impureté légale); au fig. n'abuse pas, n'exagère pas.

RF

uṛəf,
⧫ maladie de peau, gâle bédouine. ◊ **ɣər-č̆ uṛəf? əs̆s̆ amlun, ḥəkk tilmay-əs mani yəlla yəny-ač̆, ad yəḥrək, at_traḥəd**, as-tu la gâle bédouine? mange du melon, frotte-toi avec ses épluchures à l'endroit où cela te fait mal, ça brûlera et tu guériras.

RF

əṛṛəf,
⧫ étagère en maçonnerie. ⧫ sorte de jeu qui consiste à faire prononcer par quelqu'un qui grasseye les **r**: **tinsi n əlxəruf aɣərraf əṛṛəf**, patte de mouton dans l'écuelle sur l'étagère. Presqu'à coup sûr la personne va dire: **tinsi n əlxəɣuf aɣəɣɣaf əɣɣəf**... on rit.

RF

arufi (u-) (ar.)
irufiyən; tarufit (tə-), tirufiyin (tə-) ⧫ clément, compatissant, bienveillant.

RFG

rafəg (ar.)
yətrafag, wəl yətrifig; wal trafag; -arafəg (u-) ⧫ accompagner. ◊ **mεa-sən tisədnan i tən-rafgənt s Warǧələn**, avec eux les femmes qui les accompagnaient depuis Ouargla.

arfig (wə-),
irfigən; tarfigt (tə-), tirfigin (tə-) ⧫ compagnon, compagne.

RFH

rəffəh (ar.)
yətrəffəh; -arəffəh (u-) ⧫ enrichir. ◊ **a ɣən-irəffəh Ṛəbbi**, que Dieu nous enrichisse.

RFS

ərrəfis,
⧫ sorte de met sucré à base de galette émiettée, de beurre, de miel, de dattes, etc.

RG

ərga (*cf.* **erɣ**. F.IV. p. 1663 **ereṛ**; DVK nº 2468)
wəl yəṛgi; iṛəqq; -aṛga (wə-) (v. à **ərɣ**, **RƔ**). ⧫ s'enflammer. ◊ **mmənɣənt tisədnan, təṛga z̆ar yərǧazən**, les femmes se sont disputées et ça s'est enflammé entre les hommes.

RG

ərga,
pour **əlga**, v. à **LG**.

RG

tərgu,
⧫ ogresse. ◊ **aw, t_tərgu!** oh! c'est l'ogresse! Se dit de quelqu'un mal accoutré, mal fagoté, laid à faire peur.

RG

əṛṛig,
⧫ salive.

RGB

ərgəb (ar. **RQB**)
wəl yərgib; irəggəb; -argab (wə-) ⧫ voir, regarder; estimer, trouver. ◊ **lakiɣ usiɣ-əd a m-ərgəbəɣ tərgəbd-i**, je suis venu pour te regarder et pour que tu me regardes = pour que nous fassions connaissance. ◊ **ərgəbəɣ əlɣabt-ikʷ t_taməẓẓant, əmmʷa lɣabt-əč̆ ərgəbəx-tt t_taməqqṛant**, je trouvai ma palmeraie petite alors que la tienne je la trouvai

grande. ◊ **mɛa wərgab-əs iḥənn ul-ikʷ**, en le voyant je fus pris de compassion.

ttw- ttwargəb,
yəttwargab, **wəl yəttwirgib**; **wal ttwargab**; **-awargəb (u-)** ♦ être, avoir été vu, regardé, trouvé, estimé. ◊ **yəttwargəb uyur, aššša d əlɛid**, la nouvelle lune a été vue, demain c'est la fête.

RGM

rəggəm (ar. **RQM**)
yətrəggəm; **-arəggəm (u-)** ♦ dessiner, être dessiné. ◊ **yuri-t am batta d arəggəm**, il l'écrivit comme si c'était dessiné.

ərrəgəm,
♦ tout ce qui est tissage à dessins.

ərrəgmət,
ərrəgmat ♦ dessin sur un tissage.

arəggam (u-),
irəggamən; **tarəggamt (tə-)**, **tirəggamin (tə-)** ♦ dessinateur; femme experte en tissages à dessins.

RǦ

tarǧa (tə-) (F.IV. p. 1587 **taharǵé**)
tirəǧwin (tə-) ou **tirəžwin** ♦ rigole, canal d'irrigation.

RǦL

m- mmərǧəl (F.IV. p. 1602 **ergel?**)
yətmərǧəl; **-amərǧəl (u-)** ♦ se croiser, s'entrecroiser (fils). ◊ **mani ttmərǧələn iɣərsan qqarən-as amərǧil**, là où les fils de chaîne se croisent cela s'appelle le croisement.

amərǧil (u-),
imərǧal, **imərǧilən** ♦ entrecroisement, endroit où se croisent les fils de la chaîne sur un métier monté: fils pairs ou impairs, de devant et de derrière, libres et tenus par la lisse.

RǦZ

arǧaz (wə-),
irǧazən ♦ homme, mari.

RǦZ

amirǧaz (u-),
métathèse de **amirzaǧ**, v. à **RZǦ**.

RHM

ərhəm (ar.)
wəl yərhim; **irəhhəm**; **-arham (wə-)** ♦ diminuer, s'amoindrir, dépérir, s'étioler. ◊ **əlɣanim yərhəm asəggʷas-u, amaɣər wəl təwit taǧniwt**, les ovins ont dépéri cette année parce qu'il n'y a pas eu de pluie.

RHN

ərhən (ar.)
wəl yərhin; **irəhhən**; **-arhan (wə-)** ♦ mettre en gage, hypothéquer. ◊ **yəlla yərhən taddart-əs**, il avait hypothéqué sa maison.

rahən,
yətrahan, **wəl yətrihin**; **wal trahan**; **-arahən (u-)** ♦ gagner, parier. ◊ **rahnən-t f wuššu n badənža**, ils parièrent qu'il mangerait un couscous aux aubergines.

m- mrahan,
ttəmrahanən, **wəl ttəmrihinən**; **wal ttəmrahanət**; **-amrahən (wə-)** ♦ parier, gager entre plusieurs. ◊ **mrahanən, iggən yəqqar ažənna iggən, wididən yəqqar sa yižənnwan**, ils parièrent, l'un dit qu'il n'y a qu'un ciel, l'autre qu'il y a sept cieux.

RHŽ

rəhhəž (ar.)
yətrəhhəž; **-arəhhəž (u-)** ♦ éteindre la chaux vive en y versant de l'eau. ◊ **ad əbbin əlǧir, a t-sərsən ammas n tɛərrimt, a s-nəɣlən aman, ad rəhhəžən, a t-səlmumin**, on prend de la chaux que l'on met au centre du tas, on y verse de l'eau, on l'éteint et on gâche (délaye).

RḤ

raḥ (ar. **RWḤ, RYḤ**)
yətraḥa, **wəl yətriḥi**; **wal traḥa**; **-araḥi (u-)**, **traḥit** ♦ guérir, être guéri; être débarrassé. ◊ **a š-ənyən, ad raḥən səǧ-č**, ils te tueront et se débarrasseront de toi.

s- sraḥ,
yəsraḥa, **wəl yəsriḥi**; **wal sraḥa**; **-asərraḥi (u-)**, **asraḥi (wə-)** ♦ guérir, faire guérir. ◊ **yənna-y-asən i yəṭbibən-əs: sraḥt-i**, il dit à ses médecins: guérissez-moi.

ttw-s- ttusraḥ,
yəttusraḥa, **wəl yəttusriḥi**; **wal ttusraḥa**; **-asraḥi (wə-)** ♦ être, avoir été guéri. ◊ **ula d iggən si-sən wəl yəttusraḥ, ɣi nətta wəḥd-əs**, aucun d'entre eux ne fut guéri, sauf lui seul.

traḥit,

♦ guérison, bonne santé, repos.

trihit,
tirihiyin (tə-) ♦ sorte de chaussure en cuir souple.

ərrihət,
♦ bonne odeur, parfum, arôme.

RH

ruh (ar. **RWH**)
yətruha, wəl yətruhi; wal truha; -aruhi (u-) ♦ partir, aller. ◊ **yus-əd, yəxs ad iruh,** il arrive et il veut partir.

RHB

ərrəhbət,
ərrəhbat ♦ place de ville, marché ou non.

RHL

ərhəl (ar.)
wəl yərhil; irəhhəl; -arhal (wə-) ♦ déménager, décamper. ◊ **lakiɣ əxsəɣ ad rəhləɣ ɣəl iggəw_wənčan,** j'ai résolu de déménager à tel endroit.

RHM

ərhəm (ar.)
wəl yərhim; irəhhəm; -arham (wə-) ♦ être miséricordieux, clément. ◊ **ad yərhəm Rəbbi,** Dieu fasse miséricorde.

ərrəhmət,
♦ miséricorde, effet de la miséricorde, grâce. ◊ **ərrəhmət waman,** la grâce de l'eau = la pluie après la sécheresse.

RKB

rəkkəb (ar.)
yətrəkkəb; -arəkkəb (u-) ♦ monter, installer, mettre en place, agencer. ◊ **trəkkəb takbušt d ənnəž yənnayən,** elle monta la marmite sur les pierres du foyer.

əlmərkəbt,
əlmərkəbat ♦ banc large en bois, comme un châssis sur lequel on met un matelas, des coussins et qui sert de couche, de divan, de trône de parade pour la mariée.

RKN

ərrəkənt (ərrəknət),
ərrəknat ♦ coin, angle, v. à **NKR**, métathèse.

RKS

ərkəs (F.IV. p. 1632 **erkes**)
wəl yərkis; irəkkəs; -arkas (wə-) ♦ danser. ◊ **batta ǧǧurənt rəkkəsənt laεras, a tənt-əklin əttəbriyət,** celles qui vont danser dans les noces sont mises en excommunication.

s- ssərkəs,
yəsrəkkas, wəl yəsrəkkis; wal srəkkas; -asərkəs (u-) ♦ faire danser. ◊ **si təttuɣəd d aməzzan, srəkkasɣ-ač axəmmal-ikʷ,** quand tu étais petit, je te faisais danser sur mes genoux.

RKε

ərkəε (ar.)
wəl yərkiε; irəkkəε; -arkaε (wə-) ♦ se prosterner, s'incliner pendant la prière, faire les prostrations de la prière. ◊ **ad zwan, rəkεən di-s sənnət ərrəkεat, ǧən twatra,** ils y vont, y font deux prostrations et une invocation.

ərrəkεət,
ərrəkεat, ərrəkaεi ♦ prostration, inclination de la prière.

RM

ramma (ar.)
wəl irammi; yətramma, wəl yətrimmi; wal tramma; -aramma (u-) ♦ lancer au loin, viser. ◊ **yəssən i wramma s təmrudt,** il sait bien tirer au fusil.

RMD

armadi (wə-) (ar. **RMD**)
irmadiyən; tarmadit (tə-), tirmadiyin (tə-) ♦ gris cendre, cendré.

RMD

ərrəmdan ou **Ramadan,**
♦ 9ᵉ mois de l'année hégirienne, mois de jeûne.

RMǦ

tirməǧa (tə-),
fém. pl. ♦ revers, épreuves, mésaventures, contretemps, embarras. ◊ **batta udant ɣəf-s tirməǧa, yətšəmmər-tənt s tzəεmi d-əssəbər,** si les épreuves tombent sur lui, il les supporte avec sagesse et patience. ◊ **tirməǧa-y-u n umuš,** ces contretemps (dégâts) viennent du chat.

RMN

armun (wə-),

irmunən ♦ grenade (fruit).

tarmunt (tə-),
tirmunin (tə-) ♦ grenadier (arbre).

RMƔ

ərməɣ (F.IV. p. 1640 **ermeṛ**?)
wəl yərmiɣ; **irəmməɣ**; **-armaɣ** (wə-) ♦ renverser, retourner, d'où verser. ◊ **yərməɣ tẓiwa**, il a retourné le plat, renversé. ◊ **tərməɣ aman**, elle a versé l'eau.

s- ssərməɣ,
yəsrəmmaɣ, **wəl yəsrəmmiɣ**; **wal srəmmaɣ**; **-asərməɣ** (u-) ♦ faire verser, renverser, retourner. ◊ **əžbəd, sərməɣ əddəlu**, tire, fais verser le seau.

ttw- ttwarməɣ,
yəttwarmaɣ, **wəl yəttwirmiɣ**; **wal ttwarmaɣ**; **-awarməɣ** (u-) ♦ être, avoir été retourné, renversé, versé. ◊ **tẓiwa təttwarməɣ, aman ttwarəmɣən**, le plat a été renversé, l'eau s'est versée.

tisərməxt (tə-),
tisərməɣin (tə-),
♦ corde assez forte qui, liée au bas du manchon de déversoir de l'outre du puits à traction animale, permet de tirer le manchon pour que se déverse l'eau de l'outre dans le réservoir.

RMẒ

tirmiẓin (tə-),
♦ très grande sécheresse. ◊ **tirmiẓin tibərčanin**, sécheresse noire = extrême.

RN

ərna (F.IV. p. 1643 **ernou**; DVK n° 2465)
wəl yərni; **irənna, wəl irənni**; **wal rənna**; **-arna** (wə-) ♦ vaincre, battre, dépasser, faire mieux. ◊ **tu-ni tərna tinnat**, celle-ci dépasse celle-là = de plus en plus fort; de mieux en mieux.

ttw- ttwarna,
wəl yəttwarni,
wəl yəttwarni; **yəttwarna, wəl yəttwirni**; **wal ttwarna**; **-awarna** (u-) ♦ être, avoir été vaincu, dépassé, battu. ◊ **mmi təllim təttuẓuməm, a wal ttağğat iman-ənn-wəm təttwarnim walu**, quand vous jeûnez, ne vous donnez pas l'air d'être vaincus (épuisés).

timərniwin (tə-),
♦ premières douleurs de la femme enceinte; fatigue, malaises dûs à la grossesse. ◊ **qqarəɣ təlla wəl təzmir, axiggənt day t_timərniwin**, je la croyais malade, oh lala! ce n'était que les malaises de la grossesse.

RN

arən (wi-),
♦ farine. ◊ **bəssi wirən**, un peu de farine. ◊ **arən umərṣiḍ**, farine de palmier mâle, pollen.

RN

arnan (wə-),
métathèse de **anrar**, v. à **NR**. ♦ aire à battre; par ext. saison du dépiquage. ◊ **imaṛ-u d arnan, mməɣ d əlwəxt n wərnan**, maintenant c'est l'aire, ou bien c'est le moment de l'aire: dépiquage.

RN

uṛan,
uṛanən ♦ jointée, les deux mains jointes en creux. ◊ **yəẓẓəl uṛan-əs**, il tend les deux mains jointes (paumes vers le haut). ◊ **əǧ uṛan**, fais jointée (pour recevoir). ◊ **uš-as mənnaw uṛanən n təyni**, donne-lui quelques jointées de dattes.

RNW

arnaw (*cf.* **erna** ci-dessus?)
irnawən et sa métathèse **anraw**, **inrawən** ♦ collègue, compère. ◊ **wuni uḥu d yəwwa, d arnaw-ikʷ**, celui-ci n'est pas mon frère, c'est mon collègue.

RNY

ərni (DVK n° 2464)
irənni; **-arnay** (wə-) ♦ ajouter, augmenter. ◊ **batta wəl yəžžiwən, ərni-y-as bəssi**, s'il n'est pas rassasié, ajoute-lui en un peu. ◊ **ərni ɣəl dəssat, əžž-əd abrid**, continue en avant, laisse le passage.

ttw- ttwaṛni,
yəttwarnay, wəl yəttwirniy; **wal ttwarnay**; **-awarni** (u-) ♦ être, avoir été ajouté, augmenté. ◊ **aw n umaṛu yəttwarni day ussan-u, wəl tuɣ-it da**, ce mur a été ajouté ces jours-ci, il n'y était pas.

RNY

arnay (wə-),
irnayən ♦ front.

Rɣ

ərɣ (F.IV. p. 1663 **erer**; DVK n° 2468) **yərɣu, ərɣiɣ, wəl yərɣi; irəqq; -arɣa (wə-)** ♦ brûler. ◊ **tuffawin rəqqənt**, les palmes sèches brûlent. ◊ **ul-ikʷ yəlla irəqq f məmmi-kʷ**, mon cœur brûle au sujet de mon fils (je suis angoissé...)

s- ssərɣ,
yəsrəqqa, wəl yəsrəqqi; wal srəqqa; ou bien: **yəsruɣu; -asərɣi (u-)** ♦ faire brûler, enflammer. ◊ **təssərɣəd tkirḍa-kʷ tfawt**, tu as brûlé ma lettre au feu. ◊ **ha mi təsruɣud ɣir tuffa, sərɣ ula t_tisəqqəsin, amaɣər tuffa trəqq fissaɛ, tisəqqəsin ttəǧǧənt tirɣin**, pourquoi brûles-tu seulement le bout sec des palmes, brûle aussi les pédoncules de régimes, car les palmes brûlent vite, les pédoncules laissent des braises.

ttw- ttwarəɣ,
yəttwarɣa, wəl yəttwirɣi; wal ttwarɣa; -awarɣa (u-) ♦ être, avoir été brûlé. ◊ **taddart-əs n əlɣabət təttwarəɣ azədɣat**, sa maison de l'oasis a brûlé l'an passé.

tirɣət (tə-),
tirɣin (tə-) ♦ braise chaude.

Rɣ

urəɣ,
♦ or (métal), v. à **WRɣ**.

Rɣ

ərɣa (ar.)
wəl yərɣi; irəɣɣa, wəl irəɣɣi; wal rəɣɣa; -arɣa (wə-) ♦ braire. ◊ **tsəllan-as irəɣɣa aw_wəɣɣul**, ils l'entendaient braire comme un âne.

RɣWN

rəɣwən v. à **RɣW(T)**

RɣW(T)

rəɣwət (rəɣwən) (ar.)
yətrəɣwət; -arəɣwət (u-) ♦ mousser. ◊ **aman d iməllaḥən wəl trəɣwətən s əṣṣabun**, l'eau salée ne mousse pas avec le savon. ◊ **aw n əṣṣabun d uštim, wəl yətrəɣwət aman**, ce savon est mauvais, il ne mousse pas dans l'eau.

RQ

ərrəqq,
♦ couleur bleu-violet.

arəqqi (u-),
irəqqiyən; tarəqqit (tə-), tirəqqiyin (tə-) ♦ couleur entre le bleu et le violet.

RQṢ

arəqqaṣ (u-),
irəqqaṣən ♦ guetteur, éclaireur, messager, courrier.

RS

ərs (F.IV. p. 1669 **eres**; DVK n° 2482) **yərsu, ərsiɣ, wəl yərsi; iras, wəl iris; wal ras; -arsa (wə-)** ♦ se poser, descendre. ◊ **izi wəl iris taddart-ikʷ**, la mouche ne se pose pas dans ma maison (car n'a rien où se poser et manger, je suis dans le dénuement). ◊ **ərwəl siǧək ɣᵃ ad yərs aḥmaq n yəwwa-č**, sauve-toi jusqu'à ce que soit apaisée la colère de ton frère. ◊ **tčumma tərsu tamurṭ**, le ballot est posé par terre. ◊ **aman wəl risən aɛəddis-əs**, l'eau ne descendit pas dans son ventre. ◊ **ald yərs əlḥal arsa d awəḥdi**, jusqu'à ce que le temps se calme d'un grand calme.

s- ssərs,
yəsrusu; -asərsi (u-) ♦ poser, déposer, placer, calmer. ◊ **ssərsəɣ tabəžna-kʷ f təčimt**, j'ai posé ma tête sur le coussin. ◊ **asərsi n ufus**, pose d'une main = empan.

tirəst (ti-) (F.IV. p. 1670 **îres**)
tirsin (ti-) ♦ puits.

RSL

tarsəlt (tə-),
tirsal (tə-) ♦ pilier, poteau de bois, de maçonnerie, montant de métier à tisser, de puits à traction animale.

RṢ

arṣaṣi (wə-) (ar. **RṢ**)
irṣaṣiyən; tarṣaṣit (tə-), tirṣaṣiyin (tə-) ♦ gris plomb.

ərrəṣaṣət,
ərrəṣaṣat ♦ balle (de plomb) de fusil.

RṢD

amərṣid (u-) (DVK n° 2487)
imərṣaḍ ♦ palmier mâle. ◊ **arən n umərṣiḍ**, farine de palmier mâle: pollen.

RṢF

ərrəṣfət,

aṛṛəsfət ♦ grosse pierre plate, rocher plat.

RṢM

aṛṛəṣam,
♦ licol, bride, avec mors.

RŠ

trašša,
tiraššiwin (tə-) ♦ piège.

RŠ

arrəšš,
♦ grenaille (de plomb surtout) dont on se sert en particulier pour la divination.

RŠM

aršəm (F.IV. p. 1628 **erkeni**)
wəl yəršim; **irəššəm**; **-aršam** (wə-) ♦ se ramollir, être tendre, blanchi. ◊ **ad yəfrəz ulman mmi rəšmən**, il triera la trame lorsqu'elle sera ramollie (blanchie par passage en eau de chaux). ◊ **iggən ləwli d aməẓẓan yəršəm s ulus d aməllal**, un édicule sacré blanchi au lait de chaux.

s- ssəršəm (**ššəršəm**),
yəšrəššam, wəl yəšrəššim; **wal šərəššam**; **-asəršəm, ašəršəm** (u-) ♦ ramollir, attendrir; blanchir à la chaux (laine, etc.). ◊ **tisədnan šrəššamənt əḍḍuft əlɣabət**, les femmes blanchissent la laine à l'oasis.

ttw- ttusəršəm (**ttušəršəm**),
yəttušəršum; **-awšəršəm** (wə-) ♦ être, avoir été blanchi, ramolli (à la chaux, laine). ◊ **abərnus ttušəršəmən wulman-əs lus d-yiɣəd d-əṣṣabun d-əzzit**, le burnous dont la trame a été blanchie dans la chaux, la cendre, le savon et l'huile.

turšimt,
turšimin ♦ datte verte qui commence à mollir et qui tombe.

RŠY

arši (F.IV. p. 1621 **erkou**; DVK nº 2429)
irəšši; **-aršay** (wə-) ♦ être usé, détérioré, tomber en décrépitude. ◊ **tufu žiž maṛu, təmḍi-t, tuf-i yərši gaɛ**, elle trouva un piquet dans le mur, elle le trouva tout usé (ne tenant plus pourri).

s- ssərši,
yəsrəššay, wəl yəsrəššiy; **wal srəššay**; **-asərši** (u-) ♦ user, faire user, détériorer. ◊ **aw n uḍəfli yəssərši-yi ixsan-ikʷ s tqarit n tbəžna-s**, ce garçon m'use les os par la dureté de sa tête = têtu il m'en fait voir de toutes.

m- mrašay,
ttəmrašayən, wəl ttəmrišiyən; **wal ttəmrašayt**; **-amrašay** (wə-) ♦ s'user réciproquement; s'user, s'abîmer (sur soi-même). ◊ **tiyni təmrašay**, les dattes s'abîment les unes les autres (en contact).

RŠƐ

aršəɛ (ar. **RKƐ**?)
wəl yəršiɛ; **irəššəɛ**; **-aršaɛ** (wə-) ♦ aller, repartir en sens inverse (bête de somme qui tire au puits). ♦ lorsque la bête arrive, par ex. au fond du chemin de halage, le meneur crie: **aršəɛ!** reviens sur tes pas! ◊ **lliɣ mɛa wəršaɛ d-ugərrəb**, je suis à crier «reviens» et «approche» = pour dire: je suis toujours au même geste, au même travail, ça va, ça vient, toujours pareil.

RTM

arrətəm (ar.)
♦ sorte de genêt du désert.

RTY

ariti (u-) (F.IV. p. 1673 **erti**)
♦ pâte.

RW

aṛu (F.IV. p. 1647 **arou**; DVK nº 1498)
yiṛu, wəl yiṛiw; **yəttaṛu, wəl yəttiṛu**; **wal ttaṛu**; **-aṛṛaw** (wa-), **taṛwa** ♦ mettre au monde, mettre bas, enfanter, pondre, produire. ◊ **yəččər arğaz t-tməṭṭut iṛwən aḍəfli**, il y eut un homme et une femme qui enfantèrent un garçon. ◊ **təččər di-s tarmunt, taṛəw irmunən**, un grenadier y poussa qui donna des grenades.

s- ssiṛu,
yəssaṛaw, wəl yəssiṛiw; **wal saṛaw**; **-asiṛu** (u-) ♦ produire, faire naître, engendrer. ◊ **wi tt-siṛwən d aṭbib nnəɣ əlqabla?** qui l'a enfantée, le médecin ou la sage-femme? pour: qui l'a accouchée? ◊ **əlqarəṣ yəssaṛaw-əd aman imi**, le citron produit de l'eau dans la bouche = fait saliver. ◊ Proverbe: **tiẓẓayt təssaṛaw-əd uṛəɣ**, la pondération produit de l'or.

aṛa (wa-),
aṛṛa (wa-), pl. **aṛṛawən** (wa-) ♦ progéniture, bébé.

tarwa (**tə-**),
tarwiwin (**tə-**) ⧫ progéniture, enfant, petit; au pl. enfants, petits; au sing. parturition.

RW

iru,
irwan ⧫ clercs mineurs, jeunes qui n'ont pas encore atteint le degré d'**aɛəzzab** ou grand clerc. Ce sont les disciples, ils doivent apprendre par cœur le Coran.

tirwət (**ti-**),
tirwatin (**ti-**) ⧫ sorte de clercs féminins. ce sont des femmes très instruites de la religion musulmane, connaissant le Coran. Elles sont d'un degré inférieur aux laveuses des morts **timsiridin**. Elles sont chargées de porter les formules de bénédiction, lors des mariages, des circoncisions. Ce sont elles qui s'occupent des mortes «excommuniées», avec permission ou ordre des «laveuses». Elles n'ont pas le pouvoir de lancer l'excommunication.

RẈ

əṛwa (ar.)
wəl yəṛwi; **irəggʷa**, **wəl iṛəggʷi**; **wal ṛəggʷa**; **-aṛwa** (**wə-**) ⧫ boire à satiété. ◊ **əlɣabt-əč təṛwa d awəḥdi**, ta palmeraie est bien arrosée, elle boit à satiété.

RWB

ərrəwba (**ərruba**),
pl. **ərrwab** ⧫ robe.

RWD

imərwəd (ar.)
imərwədən ⧫ rouleau de bois sur lequel glisse la cordelette fixée au bas du manchon déversoir de l'outre de puisage d'un puits à traction animale. ⧫ raie de couleur étroite sur un tissage.

RWḤ

rəwwəḥ (ar.)
yətrəwwəḥ; **-arəwwəḥ** (**u-**) ⧫ aller, se rendre à la nuit de noce, se marier; aller chez son mari, le soir du mariage, pour la nuit de noce. ◊ **aššạ at_trəwwəḥ yəlli-t-nəɣ**, demain notre fille se marie. ◊ **ass-u d arra n yixf, aššạ d arəwwəḥ**, aujourd'hui c'est la remise en place de la coiffure de la fille, demain ce sera le départ pour la nuit de noce. ◊ **iḍ n lətniyən a s-nrəwwəḥ**, la nuit (de dimanche à) lundi nous la marions.

RWḶ

ərwəl (F.IV. p. 1655 **erouel**; DVK nº 2500)
wəl yərwil; **irəggʷəl**; **-arwal** (**wə-**), **taṛula** ⧫ fuir, s'enfuir, se sauver, s'échapper. ◊ **arǧaz yəxləɛ, yərwəl, yali ssəǧrət**, l'homme eut peur, il s'enfuit et monta à un arbre.

s- ssərwəl,
yəsrəggʷal, **wəl yəsrəggʷil**; **wal srəggʷal**; **-asərwəl** (**u-**) ⧫ faire fuir, faire échapper; sauver. ◊ **d nəttaha a yi-srəwlən**, c'est elle qui m'a fait échapper (m'a sauvé). ◊ **bdan middən srəggʷalən tisədnan-ən-sən**, les gens se mirent à faire fuir (se sauver) leurs femmes.

taṛula (**ta-**),
⧫ fuite.

RWM

rəwwəm (ar.)
yətrəwwəm; **-arəwwəm** (**u-**) ⧫ ajuster, fixer solidement, adapter. ◊ **imkərḍən rəwwəmnas tnast i ləqfəl, atfən taddart**, les voleurs ayant ajusté une clé à la serrure pénétrèrent dans la maison.

RWS

m- mmərwəs (F.IV. p. 1660 **énemmiroues**)
yətmərwas; **-amərwəs** (**u-**) ⧫ avoir des dettes, être débiteur; être dû, être objet de créance. ◊ **ərriyal-u uhụ nn-əs, yəmmərwəs**, cet argent ne lui appartient pas, il est dû (ou: lui, il est débiteur).

amərwas (**u-**),
imərwasən ⧫ dette, dû, chose due.

RWṢ

ərwəṣ,
v. à **RWẒ plus courant.**

RWẒ

ərwəẓ,
wəl yərwiẓ; **irəggʷəẓ**; **-arwaẓ** (**u-**) ⧫ ressembler à, imiter. ◊ **idəflayən wəl rwiẓən i at ɣər-sən**, les enfants ne ressemblent pas aux gens de la famille. ◊ **yəwwa wəl yərwiẓ diǧ-i**, mon frère ne me ressemble pas. ◊ **laš di wi d-yərwəẓ**, il n'y a pas à qui il ressemble = il ne ressemble à rien, sans comparaison.

m- mrawaẓ,
ttəmrawaẓən, wəl ttəmriwiẓən; wal ttəmrawaẓt; - amrawəẓ (wə-) ⧫ se ressembler. ◊ **aw n tnisa mrawaẓənt**, ces clés se ressemblent.

RX

ərxa (ar.)
wəl yərxi; irəxxa, wəl irəxxi; wal rəxxa; - arxa (wə-) ⧫ être malade, faible, mou, flasque, lâche. ◊ **ma š-yuɣən ass-u gaɛ tərxid amm-u? - wəl əssinəɣ, uǧ d azmar, day d bəssi n ləɛya**, qu'as-tu à être tout faible aujourd'hui ainsi? - Je ne sais, ce n'est pas maladie, mais simple fatigue. ◊ **təggʷəd alaɛad irəxxa uzəṭṭa-s**, elle craignit que son tissage fût trop lâche.

s- ssərxa,
wəl yəssərxi; yəsrəxxa, wəl yəsrəxxi; wal srəxxa; - asərxi (u-) ⧫ rendre malade, faible, lâche, mou. ◊ **wu-ni yərxa yəsrəxxa s wiwal**, celui-ci est malade et rend malade par la parole = chez lui parler est une maladie, il ne peut s'empêcher de parler. ◊ **təssərxid mamma-s s uɣanna-m**, tu fatigues, rends malade sa mère par tes chansons.

tarəxxut (tə-) ou **tarxut** (tə-),
⧫ maladie, faiblesse, mollesse.

RXF

ərxəf (ar.)
wəl yərxif; irəxxəf; - arxaf (wə-) ⧫ être détendu, relâché, lâche; se détendre, se relâcher. ◊ **ad iɛad iggən yiɣərs yusəs, iggən yərxəf**, il arriverait qu'un fil (de la chaîne) serait trop tendu, un autre relâché (pas assez tendu). ◊ **yərxəf-as, yəẓwa**, il le relâcha, et il partit.

urxif,
urxifən; turxift, turxifin ⧫ détendu, lâche, relâché, sans consistance.

RXL

ərrəxlət,
ərrəxlat ⧫ brebis n'ayant pas encore porté.

RXL

ərraxlət,
métathèse de **laxərt**, v. à **XR**. ⧫ l'Au-delà, l'Autre-Monde, l'autre vie.

RXS

ərxəs (ar.)
wəl yərxis; irəxxəs; - arxas (wə-) ⧫ être bon marché, baisser de prix. ◊ **tiɣaṭṭin ɣlant, wəl rxisənt imaṛ-u**, les chèvres sont chères, non bon marché à l'heure actuelle.

s- ssərxəs,
yəsrəxxas, wəl yəsrəxxis; wal srəxxas; - asərxəs (u-) ⧫ donner, vendre à bon marché; faire baisser les prix. ◊ **əlkətrət-ən-sən təsrəxxas id šra gaɛ**, leur surabondance fait baisser le prix de toutes choses.

bu-rəxs,
⧫ qui a peu de valeur, c'est le terme usité pour désigner les enfants, v. à **BRXS**.

RY

array,
mot dont le sens est perdu, employé dans la locution: **array n uɣəžžar**, première réfection du matin, petit déjeûner.

RY

ray (ar.)
yətraya, wəl yətriyi; wal traya; - arayi (u-), **array** ⧫ donner de bons conseils, une bonne opinion. ◊ **man-ay-u a š-rayən**, qui t'a conseillé?

ərray,
⧫ avis, opinion, conseil. ◊ **ərray-əs d uštim**, son opinion est mauvaise.

RYḤ

rəyyəḥ (ar.)
yətrəyyəḥ; - arəyyəḥ (u-) ⧫ se reposer, s'asseoir, se mettre à l'aise. ◊ **si yəɛya s wəbrid, irəyyəḥ aydər n tirəst**, comme il était fatigué du chemin, il se reposa auprès du puits.

m- mrayaḥ,
ttəmrayaḥən, wəl ttəmriyiḥən; wal ttəmrayaḥt; - amrayəḥ (wə-) ⧫ se prêter aide, se soulager l'un l'autre. ◊ **əlkar n dəǧǧ-iḍ di-s isəwwagən ttəmrayaḥən**, sur le car de nuit il y a deux conducteurs qui se relaient pour se reposer. ◊ **ad bdan middən ttəmrayaḥən f ušəmməṛ n təžža**, les gens se mettent à se relayer pour porter la civière (du mort).

RYL

ərriyal,
ərryal ⧫ l'argent, monnaie en général. ◊ **axdam n ərriyal**, travail d'argent = rémunéré, mercenaire.

RYŠ

rəyyəš (ar.)
yətrəyyəš; **-arəyyəš (u-)** ♦ plumer, déplumer. ◊ **yəṭṭəf tiyaziḍt-əs, yəɣrəs-tət, irəyyəš-tət, isəqq-as aɛəddis-əs**, il saisit sa poule, l'égorgea, la pluma et lui ouvrit le ventre.

ṚẒ

əṛṛəẓ (F.IV. p. 1676 **erẓ**; DVK nº 2512)
wəl yəṛṛiẓ; **yəṭṛəẓẓa, wəl yəṭṛəẓẓi**; **wal ṭṛəẓ-ẓa**; ou bien: **iṛaẓ, wəl iṛiẓ**; **wal ṛaẓ**; **-tirẓi** ♦ être cassé, brisé; se casser, se briser. ◊ **taɣrit-əs təṛṛəẓ**, son bâton s'est cassé, est cassé. ◊ **aw n əzzəǵaǵ wəl iṛiẓ**, ce verre est incassable.
əṛẓ,
yəṛẓu, əṛẓiɣ, wəl yəṛẓi; **iṛəẓẓ**, ou bien: **iṛaẓ, wəl iṛiẓ**; **wal ṛaẓ**; **-tirẓi** ♦ casser, briser. ◊ **əṛẓiɣ-as tabəžna-s**, je lui ai cassé la tête. ◊ **yəṛẓu ludu**, il a cassé l'ablution = il est impur par suite d'un acte impur.
tirẓi (tə-),
♦ cassure, brisure, rupture.

RZ

arrazən (wa-) (F.IV. p. 1610 **arrah**)
masc. pl. ♦ mérites (devant Dieu), dons en retour de la part de Dieu. ◊ **w**[i] **am-xədmən ad yaɣ arrazən**, qui te travaille (ô laine) gagne des mérites.

RZ

tirzət (tə-),
tirza (tə-) ♦ caillot de sang.

RZ

əṛṛuz,
♦ riz.

RZǦ

arzaǧ (wə-),
♦ agaric tinctorial, pour teindre en vert.
amirzaǧ (u-) (DVK nº 2517)
imirzaǧən; **tamirzaǧt (tə-), timirzaǧin (tə-)** (et sa métathèse **amirǧaz**, v. à RǦZ) ♦ amer.

RZM

əṛẓəm,
wəl yəṛẓim; **iṛəẓẓəm**; **-aṛẓam (wə-)** ♦ ouvrir; délier, démêler; être ouvert, s'ouvrir. ◊ **taməṭṭut təṛẓəm ulman ya**, la femme a démêlé la trame. ◊ **əlləxt-ənni imi-s yəṛẓəm**, alors sa bouche s'ouvrit.
ttw- ttwaṛẓəm,
yəttwaṛẓam, wəl yəttwiṛẓim; **wal ttwaṛẓam**; **-awaṛẓəm (u-)** ♦ être, avoir été ouvert, délié, démêlé. ◊ **aw n yimi, bəlmi yəttwaṛẓəm?** cette issue, quand fut-elle ouverte?

RZN

rəzzən,
yətrəzzən; **-arəzzən (u-)** ♦ soulever, soupeser. ◊ **at-trəzzənəm mɛa-sən aw n təɣaṭṭ**, vous soulèverez avec eux cette chèvre.

RZQ

əṛẓəq (ar.)
wəl yəṛẓiq; **iṛəẓẓəq**; **-aṛẓaq (wə-)** ♦ pourvoir, dispenser (Dieu). ◊ **a Ṛəbbi, ṛẓəq-yi-d iggən wərǧaz ad məlčəɣ**, ô Dieu, accorde-moi un mari, que je puisse me marier.
amərẓuq (u-),
imərẓuqən; **tamərẓuqt (tə-), timərẓuqin (tə-)** ♦ prospère.

RẒS

tirẓəst (tə-),
tirẓas (tə-) ♦ lièvre, lapin.

RŽ

taržəžži (tə-),
♦ réséda sauvage, grande plante servant à la teinture en jaune.

RŽ

tiržət (tə-) (F.II. p. 643 **ṭahargit**; DVK nº 2380)
tirža ♦ rêve. ◊ **yəẓru tiržət təbha**, il a vu un beau rêve.

RŽF

əržəf,
wəl yəržif; **irəžžəf**; **-aržaf (wə-)** ♦ se coaguler, se cailler, se figer. ◊ **udi irəžžəf tasmuḍi**, le beurre se fige dans le froid.

RŽL

əržəl (ar.)
wəl yəržil; **irəžžəl**; **-aržal (wə-)** ♦ être, devenir un homme. ♦ sens particulier: avoir appris par cœur une grande partie du Coran, de ce fait avoir droit à porter l'**aḥuli**, sorte de voile ou d'écharpe d'homme portée

un jour de **tnuba** (récitation, séance de récitation de Coran en l'honneur d'un défunt au cimetière ou à la maison). Cela signifie que l'enfant est devenu un homme. ◊ **aḍəfli-nnəɣ yərẑəl ya**, notre garçon est devenu un homme (il est initié, connaît le Coran).

RŽM

ərẑəm (ar.)
wəl yərẑim; **irəẑẑəm**; **-arẑam (wə-)** ♦ lapider. ◊ **naqqan middən tiɣiɣa baš-akk a t-ərẑəmən**, les gens ramassèrent des pierres pour le lapider.

RŽY

ərẑiẑi (DVK n° 2389)
yəttərẑiẑi; **-arẑiẑi (wə-)**; **tərẑiẑit** ♦ trembler, frémir. ◊ **imkərḍən ərẑiẑin s wugud, uḍan an imənnita**, les voleurs se mirent à trembler de terreur et tombèrent comme morts.

s- ssərẑiẑi,
yəssərẑaẑay, wəl yəssərẑiẑiy; **wal sərẑaẑay**; **asərẑiẑi (u-)** ♦ faire trembler, faire frémir. ◊ **tasmuḍi taməqqṛant təssərẑiẑi-t, yəxs ad yəmmət**, le grand froid le faisait trembler, il allait mourir.

RŽƐ

raẑəɛ (ar.)
yətraẑaɛ, wəl yətriẑiɛ; **wal traẑaɛ**; **-araẑəɣ (u-)** ♦ reprendre sa femme après répudiation; réintégrer. ◊ **arẑaz, mmi yəxs ad iraẑəɛ taməṭṭut-əs, a s-yazən sənn middən, a s-zaggan ɣəl yimi n təwurt, a s-inin: flan yəlla iraẑəɛ-am**, le mari qui veut reprendre sa femme lui envoie deux personnes qui l'appellent à la porte et lui disent: un tel te reprend.

RƐ

ərɛa (métath. de **əɛra** ar.)
wəl yərɛi; **irəɛɛa, wəl irəɛɛi**; **wal rəɛɛa**; **-arɛa (wə-)** ♦ être nu, dévoilé, mal couvert; mettre à nu, dénuder, dévoiler, découvrir. ◊ **əddunnit-u an ufəẑẑaẑ i irḍən s wustu: yirəḍ wu, yərɛa wu**, ce bas monde c'est comme une ensouple de métier avec tissu: l'un en est revêtu, l'autre est nu. ◊ **tayẓiwt tərɛa aydul**, la fille écarta le rideau. ◊ **yərɛa-y-as udəm-əs**, il lui découvrit le visage.

RƐD

rəɛɛəd (ar.)
yətrəɛɛəd; **-arəɛɛəd (u-)** ♦ tonner, gronder (tonnerre). ◊ **səllən middən i rrəɛəd yətrəɛɛəd**, les gens entendirent le tonnerre gronder.

ərrəɛd,
ərrəɛad ♦ tonnerre. ◊ **mmi yənfəḍ taĉmist-əs Sid-na Brahim, ad d-yas ərrəɛad**, quand Notre Seigneur Abraham secoue sa tunique cela produit le tonnerre.

RƐḌ

s- ssərɛəḍ,
yəsrəɛɛaḍ, wəl yəsrəɛɛiḍ; **wal srəɛɛaḍ**; **-asərɛəḍ (u-)** ♦ dévêtir, dépouiller. ◊ **srəɛḍən-t, ukərən-as isəmmura-s**, ils le dépouillèrent et volèrent ses vêtements.

RƐY

ərraɛi,
ərrəɛyan ♦ berger.

S

S

s, si, səǧ, siǧ,
prép. a) de provenance ♦ de, depuis, venant de; b) de moyen ♦ par, avec, au moyen de.
-s, devant voyelle ◊ **s užənna**, d'en haut. devant consonne ◊ **s təɣrit**, avec un bâton.
-si, devant **w**, **y** et avec les affixes pronominaux de 3ᵉ pers. rég. ind. ◊ **si wass-ənni**, depuis ce jour-là. ◊ **si-sənt**, venant d'elles, par elles. ◊ **yəwt-i si-s**, il m'en a frappé: avec lui.
-səǧ ou **səž** avec les affixes pron. 2ᵉ pers. sing. pl. et 1ᵉ pers. pl. ◊ **səǧ-č (səč-č)**, de toi, par toi. ◊ **səǧ-nəɣ**, de nous, par nous. ◊ **səǧ-wəm**, de vous, par vous.
-siǧ ou siž, avec affixe pron. 1ᵉ pers. sing. ◊ **siǧ-i**, de moi, par moi.

si,
conj. ♦ quand, lorsque, dès que, puisque, après que. ◊ **si dd-usin**, lorsqu'ils vinrent. ◊ **s^{i} aɣ^{a} ad ərgəbən**, dès qu'ils verront.

sa, ssa,
♦ par ici, d'ici.

sa-ni, ssa-ni,
idem, mais avec insistant **-ni**, même. ♦ par ici-même; d'ici-même. ◊ **ssa d-ssa**, d'ici delà. ◊ **ssa ɣəl dəssat**, dorénavant.

si-n-ni, ssi-n-ni,
♦ par là-même, de là-même, (absence).

si-nnat, ssi-nnat,
♦ *idem*, (éloignement dans l'espace ou le temps).

S

-s, -əs, a s, a z,
élément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la 3ᵉ pers. masc. et fém. sing.
-s: après voyelle, après préposition;
-əs: après consonne ◊ **baba-s**, père (de) lui = son père ◊ **ɣər-s**, chez lui. ◊ **ixf-əs**, tête de lui = sa tête.
-as: après un verbe, régime indirect, avec ou sans **y** de rupture de hiatus: ◊ **nniɣ-as**, j'ai dit à lui. ◊ **yənna-y-as**, il a dit à lui.
-a s (**a** séparé de **s**), avant le verbe la particule **ad** perd son **d** qui fait place à l'affixe pronominal, en proposition relative **a** étant support de déterminant relatif: ◊ **a s-iniɣ**, je lui dirai. ◊ **iyniwən a s-ušiɣ**, les dattes que je lui ai données.
-a z, même emploi que le précédent, mais suivi de **d** de rection: ◊ **awi-y-az-d**, apporte-lui. ◊ **a z-d-awiɣ təɣrit-əs**, je lui apporterai son bâton. ◊ **əḍḍif a z-d-usin**, l'hôte qui lui est arrivé.
-avec préposition: **ixf-ənn-əs**, tête de lui = sa tête, ou **ixf-əs**.

S

sa,
fém. **sat**, numéral ♦ sept. ◊ **sa wussan**, sept jours. ◊ **sat tsədnan**, sept femmes.

S

ass (wa-),
ussan (wu-) ♦ jour (24 h). ◊ **azǧən wass** ou **azǧəw_wass**, ou **aždəw_wass**, ou **ažžəw_wass**, moitié de jour = midi. ◊ **iggən wass**, ou **iggəw_wass**, un jour, autrefois. ◊ **ula d iggən wass**, même pas un jour = jamais. ◊ **ass-u**, jour-ci, ce jour = aujourd'hui. ◊ **ass-ən**, ce jour-là, l'autre jour. ◊ **as-ən-ni**, ce jour-là-même, en question. ◊ **as-ənnat**, hier. ◊ **awəṛri wass-ənnaṭ**, avant-hier. ◊ **ašš ass, kull ass**, chaque jour. ◊ **sa wussan**, sept jours, la semaine. ◊ **ass wiḍiḍən**, un autre jour.

S

issi (yəssi) (F.III. p. 981 **iell, echeh**)
pl. de **illi, yəlli** ♦ filles (v. à **L, illi**). ◊ **yəssi-s n tməṭṭut-u**, les filles de cette femme.

S

sassa,
en lang. enf. ♦ viande.

S

usu,
yəttusu; **awsu (wə-)** ♦ être décharné, faible. ◊ **yusu məmmi-s, yəqqim iǧal**, son fils était devenu très faible, il ne cessait de rendre le lait.

S

əssu (DVK n° 2529)
yəttəssu; **assu (wa-)** ♦ étendre un tapis, une couche, une literie, etc. ◊ **əssu-y-as ančan-əs i yəwwa-č, təssədəd-t di-s**, fais la couche de ton frère et allonge l'y. ◊ **ass-u d assu n wənčan**, aujourd'hui c'est l'étendage de la couche = on étend la couche (dans les noces).

ttw- ttwassu,
sans autre forme; **-awassu (u-)** ♦ être, avoir été étendu (tapis, etc.). ◊ **ažərtil yəttwassu ya s-aggʷəd umaṛu**, la natte a été étendue au pied du mur.

S

usəs,
wəl yusis; **yəttusəs**; **-usus (wu-)** ♦ être tendu, raide (corde, fil, etc.). ◊ **yəttəṭṭəf afəžžaž s užiž wuzzal yərčəb tarsəlt baš-akk ad iεad azəṭṭa yusəs**, l'ensouple est maintenue par un piquet planté dans le montant afin que la nappe de tissage soit bien tendue, raide.

assas (wa-),
issasən ♦ bandeau de femme autour de la tête, sur le front au-dessus des yeux.

S

as (F.IV. p. 1794 **as**; DVK n° 2531)
yusu, usiɣ, wəl yusi; **yəttas, wəl yəttis**; **wal ttas**; **-asa (wa-)** ♦ venir, arriver. ◊ **batta yus-əd, ḍəbbəε-t aɣlad**, s'il vient, rejette-le à la rue. ◊ **batta tusid-i-d abrid abrid**, si tu me viens chemin chemin = si tu cherches à me répondre. ◊ **si dd-yusu a tənt-yəssəww**, quand il viendra les faire cuire. ◊ **wu-ni, battᵃ a ž-d-yəttas**, celui-ci même, quoi que à toi ici il vient = qu'est-il pour toi?

S

tsa (F.IV. p. 1797 **tésa**)
♦ foie.

S

tisit (F.IV. p. 1798 **tisît**)
tisitin ♦ miroir, glace.

SB

səbb (ar.)
yətsəbba, wəl yətsəbbi; **wal tsəbba**; **-asəbbi (u-)** ♦ insulter, injurier. ◊ **nəttaha, tsəbban-as, ḍəṣṣən ɣəf-s**, quant à elle, on l'insulte et on rit d'elle.

subba,
wəl isubbi; **yətsubba, wəl yətsubbi**; **wal tsubba**; **-asubbi (u-)** ♦ insulter, injurier, blasphémer. ◊ **tsəlləm-as isubba ddin, imaṛ-u**, vous venez de l'entendre insulter la religion, maintenant.

SB

səbbəb (ar.)
yətsəbbəb; **-asəbbəb (u-)** ♦ occasionner, causer, motiver, faire produire, mettre en état de produire; d'où formuler des souhaits, des imprécations, des charmes, etc. sur un objet, une personne pour le bien ou le mal. ◊ **a s-tuš ižḍi i wεəzzab ad isəbbəb di-s**, elle présente du sable au clerc afin qu'il formule en lui (des souhaits ou des imprécations, qu'il y mette comme un influx, une **baraka** pour produire bien ou mal. ◊ **tsəbbəbəd ləhlak iman-əč**, tu es cause de ta propre ruine.

əssəbbət,
əssəbbat ♦ cause. ◊ **batta d əssəbbət n wuššu, qqim mεa-nəɣ**, si c'est à cause du couscous, reste avec nous.

SB

tsibbi (taysibbi),
♦ variété de datte.

SB

sab (ar. **SYB**)
yətsaba, wəl yətsibi; **wal tsaba**; **-asabi (u-)**. ♦ être livré à soi-même, vagabonder, se dévoyer. ◊ **d ufsid, isab timuṛa**, c'est un

dévoyé en pays étrangers.

sib (ar. SYB)
yətsiba, wəl yətsibi; wal tsiba; -asibi (u-) ♦ lâcher, relâcher, laisser du large à. ◊ **w a s-tsibiɣ, ad yəqqim da-ni mεa-nəɣ,** je ne le lâcherai pas, il restera ici-même avec nous.

SBG

sabəg (ar. SBQ)
yətsabag, wəl yətsibig; wal tsabag; -asabəg (u-) ♦ chercher à dépasser, lutter de vitesse; au fig. se préoccuper. ◊ **gaε middən tsabagən dəffər-əs,** tout le monde luttait de vitesse derrière lui. ◊ **mimi ts̆əɣɣəbəd iman-ənn-əm, tətsabagəd f id s̆ra yəɣləb,** pourquoi te faire du souci, te préoccuper pour trop de choses.

m- msabag,
ttəmsabagən, wəl ttəmsibigən; wal ttəmsabagt; -amsabəg (wə-) ♦ rivaliser, se dépasser. ◊ **bdan tɣarən ttəmsabagən s yiɣuyal-ənsən,** ils se mirent à courir et à se dépasser avec leurs ânes.

SBḤ

səbbəḥ (ar.)
yətsəbbəḥ; -asəbbəḥ (u-) ♦ chanter les louanges, la gloire de Dieu; par ext. appeler à la prière de l'aurore. ◊ **aεəzzam ɣa nsəbbəḥ ad ibədd f təz̆z̆a,** le lecteur (de Coran) qui doit psalmodier se tient contre la civière.

əssəbḥət,
əssəbḥat ♦ chapelet à grains. ◊ **awal-u d az̆did, ərni-t əssəbḥət,** voici un nouveau mot, ajoute-le au chapelet (de tes connaissances).

SBL

səbbəl (ar.)
yətsəbbəl; -asəbbəl (u-) ♦ risquer, se risquer, se dévouer, se sacrifier, vouer, s'exposer. ◊ **man-ay-u ɣa nsəbbəl iri-s i Ṛəbbi ad yəẓwa ad ifəkk aytma-s,** qui risquera son cou pour Dieu en allant sauver ses frères.

SBL

tisubla (tə-) (F.IV. p. 1802 **tesoubla**)
tisublawin ♦ grosse aiguille.

SBƔ

əsbəɣ (ar.)
wəl yəsbiɣ; isəbbəɣ; -asbaɣ (wə-) ♦ teindre, être teint; passer à l'eau. ◊ **asbaɣ-u n ənnilət yəsbəɣ s usəḥmi d-usəbrəd s̆arədt tic̆al,** cette teinture indigo demande qu'on fasse chauffer et refroidir à trois reprises. ◊ **əttiə, wəl əsbiɣəɣ luḍu,** j'ai oublié, je n'ai pas teint (fait) mes ablutions.

asbaɣ (wə-),
isbaɣən ♦ teinture.

asəbbaɣ (u-),
isəbbaɣən; tasəbbaxt (tə-), tisəbbaɣin (tə-) ♦ teinturier, teinturière.

əssəbiɣiyət,
əssəbiɣiat ♦ teinture (poudre, ingrédients).

SBT

əssəbbat ou **ass n əssəbbat,**
♦ samedi.

səbbat (u-),
♦ samedi, sabat. ◊ **iḍ n usəbbat,** la nuit du samedi (du vendredi au samedi).

SBΕ

səbbəε (ar.)
yətsəbbəε; -asəbbəε (u-) ♦ faire, répéter sept fois un geste, une formule pour conjurer un sort; imposer, faire toucher, faire tourner sept fois un objet, du sel, etc. par magie. ◊ **id s̆ra-y-u a tən-tsəbbəε i wərğaz-əs nnəɣ i tməṭṭut i lməḥəbbət,** ces choses elles les fait toucher (ou simplement tourner au-dessus, autour) au mari ou à la femme pour l'amour.

SC̆

tisc̆ət (tə-),
tisc̆in (tə-) ♦ crotte, crottin (v. à métath. **tis̆tət,** S̆T).

SC̆

sac̆u (sas̆u) (u-),
isuc̆a (isus̆a) ♦ sorte de tapis grossier, ras, de petites dimensions, dont la trame est faite souvent de lanières de chiffons.

SC̆F

əsc̆əf (F.IV. p. 1951 **eskef**; DVK n° 2590) (et sa métath. **əs̆təf,** v. à S̆TF); **wəl yəsc̆if; isəc̆c̆əf; -asc̆af (wə-)** ♦ boire en humant, en aspirant; humer, laper. ◊ **mmi təswid, əsc̆əf s̆arəḍt təsc̆ifin, wal səss f tic̆əlt,** quand tu boiras, hume trois gorgées, ne bois pas d'un seul trait.

ttw- ttwasc̆əf,

yəttwasčaf, wəl yəttwisčif; wal ttwasčaf; - awasčəf (u-) ♦ avoir été humé, bu en aspirant. ◊ **aman ttwasəčfən s wəždəl fissaɛ, amaɣər əlḥal yəḥma,** l'eau a été humée par la terre autour de l'arbre rapidement, parce que le temps est chaud.

asčaf (wə-),
isčafən ♦ bouillon chaud, sorte de potage chaud que l'on prend lentement, en humant ou par cuillerées.

tasčift (tə-),
tisčifin (tə-) ♦ aspiration, gorgée, sucée, lampée de liquide.

SČN

ssəčən (F.II. p. 824 **seken**)
yəssəčna, wəl yəssəčni; wal səčna; - asəčni (u-) ♦ montrer; renseigner. ◊ **tarəggamt təssəčna-y-asən i middən ərrəgəm,** la dessinatrice montre aux gens le tissage à dessins (enseigne).

SČR

aməscur (u-) (F.IV. p. 1817 **ameskour**)
iməsčar ♦ ustensile (surtout de cuisine), et sa métathèse: **aməštur, iməštar,** v. à ŠTR.

SD

əssəd (F.IV. p. 1852 **esred**; DVK n° 2669 **esred?**)
wəl yəssid; yəttəssəd; - usud (wu-) ♦ être allongé, s'allonger, s'étendre. ◊ **amənnitu yəlla yəssəd tažža,** le défunt est allongé sur la civière. ◊ **ad əssədən madun ančan-əs,** ils étendront le malade sur son lit.

SD

sədd (ar.)
yətsədda, wəl yətsəddi; wal tsədda; - asəddi (u-) ♦ boucher, obstruer, arrêter. ◊ **ad səddəɣ qadus s təɣmərt,** je vais boucher l'orifice (d'évacuation du bassin) avec un chiffon.

SDN

tisədnan (tə-),
pl. de **tamət̤t̤ut** ♦ femmes.

SF

səff (ar.)
yətsəffa, wəl yətsəffi; wal tsəffa; - asəffi (u-) ♦ lécher, laper un corps pulvérulent ou gluant. ◊ **əšš tazəmmit, batta təxsəd, səff d asəffi, mmiɣ əxləḍ mɛa waman təttəlləɣəd,** mange la semoule sucrée, si tu veux, lèche-la sèche, ou bien lape-la mêlée à de l'eau.

SF

asəffi (u-) (de racine **FY?**)
isəffiyən ♦ petit bassin déversoir, dans lequel se déverse l'outre de puisage d'un puits à traction animale.

SF

s- ssisəf,
yəssasaf, wəl yəssisif; wal sasaf; - asisəf (u-) ♦ lisser (une étoffe, un tissu). ◊ **mmi tḥawəl inəḍ, at_təbbi tasisəft n tfəzɣəlt, at_tsisəf si-s azətta žaž d-wəzɣar,** quand elle a rassemblé (ici tissé un ensemble) la valeur d'un enroulement de tissu, elle prend le ponçoir fait d'un talon de palme et en lisse le côté intérieur et le côté extérieur.

tasisəft (tə-),
tisisaf (tə-) ♦ lissoir, ponçoir. ◊ **tasisəft n ulus,** lissoir en plâtre séché, comme une pierre ponce. ◊ **tasisəft n tfəzɣəlt,** lissoir fait avec un talon de palme, il sert pour les gros tissus.

tasfift (tə-),
tisfifin (tə-) ♦ bande étroite d'étoffe, ruban.

SF

s- ssusəf (F.IV. p. 1885 **soutef**; DVK n° 2551)
yəssusuf; - asusəf (u-) ♦ cracher. ◊ **wal susuf mani dd-usin, susəf aḥba di-s bəssi n yiždi,** ne crache pas où ça vient (n'importe où), crache dans la boîte contenant un peu de sable.

tisusaf (tə-),
fém. pl. ♦ crachat, salive.

SF

suf (u-),
isufən ♦ rivière qui coule, torrent. ◊ **yawi-d iggən usuf,** qu'il apporte un torrent = souhait d'abondance.

SFḌ

əsfəḍ (F.IV. p. 18006 **esfeḍ**; DVK n° 2553)
wəl yəsfiḍ; isəffəḍ; - asfaḍ (wə-) ♦ essuyer, effacer en essuyant; se décolorer, déteindre, s'essuyer, s'effacer. ◊ **səbzəǧ taməndilt, tusdasən-tt i middən ad səfḍən ifassən-ən-sən,**

humecte une serviette et présente-la aux gens pour qu'ils s'en essuyent les mains. ◊ **təsfəḍ tisit-əs**, elle essuya son miroir. ◊ **aw n əllun-u isəffəḍ**, c'est une couleur qui déteint.

s- ssəsfəḍ,
yəssəffaḍ, wəl yəssəffiḍ; wal ssəffaḍ; -asəsfəḍ (u-) ♦ effacer, faire se décolorer, faire déteindre, donner d'autres couleurs; par ext. donner des prétextes, décolorer les intentions, prétexter. ◊ **ad səsfəḍəɣ iggən šra abrid-ikʷ**, je me ferai des prétextes en chemin.

SFL

tasəflut (tə-) (de rac. **FL**?)
tisəfla ♦ chaînette de tissage.

SFN

əssəfiniyət,
əssəfiniyat ♦ barque, bateau, navire.

SFR

safər,
♦ voyager, v. à **ṢFṚ**, **ṣafəṛ**.

SFR

asfar (wə-),
isufar, isfarən ♦ mélange d'herbes aromatiques servant d'assaisonnement, de condiment.

SFR

sufir (u-),
isufirən ♦ conduit pour l'écoulement des eaux d'une terrasse, sorte de gargouille.

SFRŽL

əssəfəržəlt,
♦ cognassier, coing.

SG

sug (ar. **SWG**, v. à **SWG**)
yətsuga, wəl yətsugi; wal tsuga; -asugi (u-) ♦ conduire, mener. ◊ **d sənn middən ad sugən siǧ-i aləm**, et deux personnes conduiront pour moi le chameau.

SGM

səggəm (ar. dial.)
yətsəggəm; -asəggəm (u-) ♦ redresser, arranger, rectifier. ◊ **man-ay-u $ɣ^{a}$ ad səggəmən žar-asən?** qui va arranger entre eux (les affaires)?

ttw- ttusəggəm,
yəttusəggəm, wəl yəttusəggim; wal ttusəggəm; -asəggəm (u-) ♦ être, avoir été redressé, arrangé, rectifié. ◊ **šra-y-u ad yəttusəggəm žar-asən**, cette affaire s'arrangera entre eux.

SGS

asəggʷas (F.III. p. 1532 **aseggas**)
isəggʷasən (rac. **SWS**?) ♦ an, année. ◊ **s usəggʷas ɣəl usəggʷas**, d'année en année = chaque année. ◊ **asəggʷas-u**, cette année. ◊ **asəggʷas-ən-ni**, cette année-là-même. ◊ **asəggʷas $ɣ^{a}$ ad-nas**, l'an prochain.

SGƐ

əsgəɛ (ar.)
wəl yəsgiɛ; isəggəɛ; -asgaɛ (wə-) ♦ frapper, donner contre, cogner. ◊ **əlǧiht-u at-təsgəɛ di-s tfuyt**, ce côté (où) frappera le soleil.

SǦ

səǧ, siǧ,
v. à **S, s, si...**

SǦ

əsǧa (ar.)
wəl yəsǧi; isəǧǧa, wəl isəǧǧi; wal səǧǧa; -asǧa (wə-) ♦ être arrangé, mis en ordre, réussir. ◊ **ad usən ənnəfač baš-akk ad yəsǧa wəsbaɣ**, on fait une aumône afin que la teinture réussisse.

saǧǧa,
wəl isaǧǧi; yətsaǧǧa, wəl yətsiǧǧi; wal tsaǧǧa; -asaǧǧa (u-) ♦ arranger, mettre en ordre; être arrangé, mis en ordre. ◊ **šra-y-u wəl yətsiǧǧi**, c'est une affaire inarrangeable.

SǦD

əsǧəd (ar.)
wəl yəsǧid; isəǧǧəd; -asǧad (wə-) ♦ se prosterner; faire prostration front contre terre. ◊ **ad yəsǧəd ɣəl tmurt sənnət tičal**, il se prosternera à terre à deux reprises.

SǦK

siǧək (parfois **ziǧək**),
isiǧək (iziǧək), conj. ♦ en attendant que. ◊ **ad yəxləf ančan-ikʷ isiǧək ad d-dəwləɣ**, il prendra ma place en attendant que je revienne.

SǦL

saǧəl (u-),
isuǧal (rac. ǦL?) ♦ sorte de paillasson ou tapis de tissu très épais, ou de plusieurs épaisseurs, qui se place, par ex. sous le bât d'une bête de somme, comme une sorte de coussin. La bande ou l'épaisseur inférieure, celle qui touche directement la peau de la bête est dite **s-aggʷəd yisuǧal** ou «dessous des paillassons.

tsaǧəlt,
tisuǧal (tə-) ♦ tissu très grossier fait avec des lanières de chiffon en guise de trame. Il sert de tapis, de couche, de paillasson. On l'appelle aussi **sacu**, v. à **SC**.

SǦM

suǧǧəm,
♦ attendre, v. à **ǦM**.

SǦNF

tisəǧnəft (tə-),
tisǧənfiwin (tə-) (ou avec **ž** au lieu de **ǧ**) ♦ aiguille. ◊ **middən wəl əqqirən tisəǧnəft dəǧǧ-iḍ, qqarən timəžbədt**, les gens ne prononcent jamais le mot aiguille durant la nuit, ils disent la tireuse.

SǦR

əssəǧrət,
əssəǧrat, ləsǧar ♦ arbre, plante quelconque.

tasǧərt (tə-),
tisǧar (tə-) ♦ arbre, plante.

SHL

əshəl,
v. à **ZHL, əzhəl**.

SHR

əshər (ar.)
wəl yəshir; **isəhhər**; **-ashar** (wə-) ♦ veiller, passer la veillée, ne pas dormir. ◊ **qqimət da-ni, at_tsəhrəm mɛa-nəɣ**, restez ici vous veillerez avec nous.

SḤR

əsḥər (ar.)
wəl yəsḥər; **isəḥḥər**; **-asḥar** (wə-) ♦ ensorceler, enchanter, charmer; être ensorcelé, enchanté, charmé. ◊ **batta ḥədd yəsḥər-tən, wəl inəffəɛ di-sən**, si quelqu'un cherche à les ensorceler, il n'a pas de prise sur eux.

əssəḥər,
♦ sorcellerie, sortilège, ensorcellement.

asəḥḥar (u-),
isəḥḥarən; **tasəḥḥart** (tə-), **tisəḥḥarin** (tə-) ♦ sorcier, sorcière.

SK

səkk (ar.)
yətsəkka, wəl yətsəkki; **wal tsəkka**; **-asəkki** (u-) ♦ labourer. ◊ **yətsəkka i təmdint**, il laboure la ville (la parcourt en tous sens).

əssəkkət,
əssəkkat ♦ charrue.

SKḌ

əskəḍ (ar. SQṬ)
wəl yəskiḍ; **isəkkəḍ**; **-askaḍ** (wə-) ♦ avorter, avoir, faire une fausse couche. ◊ **wasi s uɛəddis, yəskəḍ**, quiconque (femme) est enceinte, et fait une fausse couche...

askaḍ (wə-),
iskaḍən ♦ avortement, fausse couche.

SKF

taskift (tə-) (ar. SQF)
tiskifin (tə-) ♦ passage couvert, vestibule, couloir.

SKL

əskəl,
wəl yəskil; **isəkkəl**; **-askal** (wə-) ♦ disposer à plat et lisser; caresser; préparer un mort en faisant sa toilette, le mort étant disposé à plat. ◊ **əskəl-as əḍḍəhr-əs i widi baš-akk w a š-yətkəddəd**, caresse le dos au chien pour qu'il ne te morde pas. ◊ **ad əskələn amənnitu madam yəḥma**, ils préparent le mort tant qu'il est encore chaud.

SKR

əskər (ar.)
wəl yəskir; **isəkkər**; **-askar** (wə-) ♦ s'énivrer, se saôuler. ◊ **iɛəzzabən wəl ɣissən wasi isəkkər**, les clercs n'aiment pas les ivrognes.

əskəṛ (ar.)
wəl yəskiṛ; **isəkkəṛ**; **-askaṛ** (wə-) ♦ perdre connaissance, s'évanouir. ◊ **bdan rəkkəsən ald əskəṛən**, ils se mirent à danser à en perdre connaissance (s'étourdir).

SKR

əssukkər,

♦ sucre. ◊ **ləḥžabət n əssukkər**, une pierre de sucre.

SL

səll (F.IV. p. 1819 **esel**; DVK n° 2101) **yətsəlla, wəl yətsəlli; wal tsəlla; -asəlli (u-)** ♦ entendre, écouter. (avec régime indirect) ◊ **s**[i] **a s-səllən, xəlɛən, rəwlən**, dès qu'ils l'entendirent ils eurent peur et s'enfuirent.
ttw- ttusəll,
yəttusəlla, wəl yəttusəlli; wal ttusəlla; -asəlli (u-) ♦ être, avoir été entendu, écouté. ◊ **əlbuq yətsəlla s əlbəɛid**, la sirène s'entend de loin.

SL

sal (ar.)
yətsala, wəl yətsili; wal tsala; -asala (u-) ♦ être créancier, réclamer (une dette). ◊ **isal diǧ-i miyat duru**, il me réclame (je lui dois) cent douros.
ttw- ttusal,
yəttusala, wəl yəttusili; wal ttusala; -asali (u-) ♦ être débiteur, devoir. ◊ **thasabən, wi nəttusal yətsəllək, w**[i] **ilin yəttəṭṭəf**, on fait les comptes, le débiteur paye, le créancier prend (son argent).

SL

asli (wə-),
isəlyan, islawən, islan ♦ jeune marié, depuis la promesse en mariage jusqu'après la période de quelques jours après le mariage.
taslət (tə-),
tislatin (tə-) ♦ jeune mariée (*idem*).
isla,
♦ garçons d'honneur. On préfère actuellement : **lwəzran**, les ministres. ◊ **isla-s wəsli ẓwan mɛa-s**, les garçons d'honneur du marié sont partis avec lui.

SL

tisəlsəlt (tə-),
tisəlsəlin (tə-) ♦ chaîne.

SL

asil (u-),
isilən ♦ autruche. On trouve encore ce mot dans des locutions comme : **tizdal n usil**, œufs d'autruche, qui désigne une sorte de boîte en peau séchée de chameau, de girafe, en forme de gros œuf ; et aussi de vrais œufs d'autruche ornés de bandes de cuir souple rouge avec des pendantifs, des franges, que l'on suspend pour orner une pièce.

SLF

əsləf (F.IV. p. 1825 **islaf**; DVK n° 2604) **wəl yəslif; isəlləf; -aslaf (wə-)** ♦ être massé, lissé, raboté; masser, lisser, raboter. ◊ **əḍdəhr-ik**[w] **yənɣ-iyi, amaɣər uḍiɣ-əd s təzdayt, zagga-y-as i tnəslaft a yi-təsləf**, le dos me fait très mal, parce que je suis tombé d'un palmier, appelle la masseuse qu'elle me masse.
ttw- ttwasləf,
yəttwaslaf, wəl yəttwislif; wal ttwaslaf; -awasləf (u-) ♦ être, avoir été massé, lissé, raboté. ◊ **aw n ukəršuš yəttəbbəẓ, wəl yəttwasləf**, ce tronc pique, il n'a pas été raboté, lissé.
aməslulaf (u-),
iməslulafən; taməslulaft (tə-), timəslulafin (tə-) ♦ lisse, raboté.
inəslaf (u-),
inəslafən; tanəslaft (tə-), tinəslafin (tə-) ♦ masseur, rebouteux.
əlmsəlfət,
əlmsəlfat ♦ rabot.

SLF

taməslulaft (tə-),
timəslulafin (tə-) ♦ hirondelle.

SLG

aslugi (wə-),
islugiyən ♦ chien levrier, sloughi.

SLK

əslək (ar.)
wəl yəslik; isəllək; -aslak (wə-) ♦ être tiré d'affaire, être payé? ◊ **əṭṭəfən imkərdən, yəslək s žar yifassən-ən-sən**, on a pris les voleurs et il a été tiré de leurs mains.
səllək,
yətsəllək; -asəllək (u-) ♦ débrouiller, résoudre, payer, sauver, tirer d'affaire. ◊ **a š-səlləkəɣ s žar yifassən-ən-sən**, je te tirerai de leurs pattes. ◊ **a-n d ay, ɣi d asəllək**, voilà bien, ce n'est qu'un procédé pour s'en tirer (un subterfuge).
ttw- ttusəllək,
yəttusəllak, wəl yəttusəllik; wal ttusəllək;

-asəlləklk (u-) ♦ être, avoir été débrouillé, résolu, sauvé, tiré d'affaire. ◊ **aw n əlḥəsab yəttusəlləkk ya**, ce compte a pu être résolu.

SLM

səlləm (ar.)
yətsəlləm; **-asəlləm (u-)** ♦ avec **ɣəf**, sur: saluer. ♦ avec **i**, à, pour: abandonner, se démettre, livrer. ◊ **ha mi wəl tsəlləməd ɣəf-s**, et pourquoi ne le salues-tu pas? ◊ **səlləmən-t i lḥakəm**, ils le livrèrent au gouverneur.

iməsləm,
imsəlmən; **timəsləmt (tə-)**, **timsəlmin (tə-)** ♦ musulman, mahométan.

salam,
♦ salut, dans la locution: **at salam**, gens du salut, qui désigne les anges bons.

SLƐ

tasəlɣa (tə-),
♦ plante du désert: *globularia alypum.*

SLS

sulləs,
♦ être obscur, v. à **LS**.

amsullas,
♦ obscur, v. à **LS**.

SLX

əsləx (ar.)
wəl yəslix; **isalləx**; **-aslax (wə-)** ♦ écorcher (une bête égorgée). ◊ **ufrič-ən-ni yəɣrəs-t Ibrahim, yəsləx-t**, ce mouton, Ibrahim l'a égorgée et écorché.

ttw- ttwasləx,
yəttwasləx, **wəl yəttwislix**; **wal ttwaslax**; **-awaslax (u-)** ♦ être, avoir été écorché. **yəttwislix**;

aslix (wə-),
islixən ♦ sorte d'outre souple dans laquelle on transporte, on garde le beurre frais de lait de brebis ou de chèvre.

SLY

maslay (u-) (F.IV. p. 1827 **esli**?)
imaslayən; **tmaslayt**, **timaslayin** ♦ impur (surtout rituellement).

tmaslayt,
♦ déjection, impureté. ◊ **tmaslayt umuš**, déjection de chat.

SM

isəm (F.IV. p. 1835 **isem**)
ismawən ♦ nom.

mism,
au sing. avec affixe pron. **mism-əs**, son nom.

SM

səmm(F.IV. p. 1836 **ismam**; DVK nº 2622)
yətsəmma, **wəl yətsəmmi**; **wal tsəmma**; **-asəmmi (u-)** ♦ être aigre. ◊ **əššiɣ yəɣləb ass-ənnaṭ, lliɣ ṣəbḥəɣ-d səmməɣ**, j'ai trop mangé hier, j'ai des aigreurs (d'estomac). ◊ **a t-fəsrən ẓiwa baš-akk wəl yətsəmmi**, on l'étend sur un plat pour qu'il ne devienne pas aigre (le couscous).

asəmmam (u-),
isəmmamən; **tasəmmamt (tə-)**, **tisəmmamin (tə-)** ♦ aigre. ◊ **aw n udil d asəmmam, z-əddiɣ wəl yəwwi**, ce raisin est aigre, il n'est pas encore mûr.

tasəmmi (tə-),
♦ levain, présure, levure. ◊ **aɣṛum war tasəmmi**, pain sans levain, azyme. ◊ **aɣṛum n tsəmmi**, pain avec levain, levé. ◊ **aṛgaz-u d war tasəmmi**, cet homme est sans levain = fastidieux.

SM

səmməm (ar.)
yətsəmməm; **-asəmməm (u-)** ♦ empoisonner. ◊ **tənna ul-əs: ad səmməməɣ taṛwa-s**, elle se dit: je vais empoisonner ses enfants.

əssəmm,
əssəmum ♦ poison.

SM

asəm (F.IV. p. 1833 **asem**; DVK nº 2626)
yusəm, **wəl yusim**; **yəttasəm**, **wəl yəttisəm**; **wal ttasəm**; **-assam (wa-)**, **tismin** ♦ jalouser, être jaloux. ◊ **asəm s wi ɛəzmən užar-əč, wal ttasəm s wi kəsbən užar-əč**, jalouse celui qui est plus instruit que toi, ne jalouse pas celui qui est plus riche que toi.

tismin (tə-),
fém. pl. ♦ jalousie. ◊ **məmmi-m yəzdəd s təsmin**, ton fils a maigri de la jalousie (qu'il éprouve pour son frère, sa sœur...) ◊ **təǧu tismin mɛa taṛwa-s wəltma-s**, elle est jalouse des enfants de sa sœur.

SM

s- ssusəm (F.IV. p. 1833 **sousem**; DVK n° 2624)
yəssusum; **-asusəm (u-)** ♦ se taire. ◊ **yəssusəm ɣəf-sənt, w a sənt-yəssiwəl**, il se tût contre elles (à leur égard), il ne leur parle plus.

SM

sama (ar.)
wəl isami; **yətsama, wəl yətsimi**; **wal tsama**; **-asama (u-)** ♦ se tenir auprès de, jouxter, aborder, affronter. ◊ **tərgəb-t isama-yi taməzǧida**, elle l'a vu auprès de moi à la mosquée (école coranique).

SM

samma (ar.)
wəl isammi; **yətsamma, wəl yətsimmi**; **wal tsamma**; **-asamma (u-)** ♦ nommer, appeler; se nommer, s'appeler; réciter la formule «Au nom de Dieu...» ◊ **tamәṭṭut at_tsamma, at_tini: bi-smi-llahi!** la femme récite et dit: Au nom de Dieu! ◊ **ad samman tirəst f yisəm-ən-sən**, ils donnent à un puits leur propre nom.

ttw- ttusamma,
wəl yəttusammi; **yəttusamma, wəl yəttusimmi**; **wal ttusamma**; **-asamma (u-)** ♦ être, avoir été nommé, appelé. ◊ **yəttusamma ɣəl ǧəddi-s**, il a été nommé du nom de son grand-père. ◊ **tisədnan-u ttusammant t_tisəbbaɣin**, ces femmes sont appelées teinturières. ◊ **ssa ɣəl dəssat wəl yəttusimmi yəwwa ya**, désormais il ne s'appellera plus mon frère.

SM

samu (F.IV. p. 1834 **asâmou**)
isuma ♦ oreiller, coussin pour la tête; ensemble moelleux formé de plusieurs coussins qui servent de divan, v. à **SM(T)**.

SM

əssumət,
♦ somme, prix, valeur totale (v. à **SWM**).

SMBL

əssumbəl,
♦ nard indien (parfum, aromate).

SMḌ

əsməḍ (F.IV. p. 1835 **ismaḍ**; DVK n° 2637)
wəl yəsmiḍ; **isəmməḍ**; **-asmaḍ (wə-)**, **tasmuḍi** ♦ être froid, frais; avoir froid. ◊ **əlḥal yəsməḍ ass-u**, le temps est froid aujourd'hui. ◊ **s ubərnus-ikʷ wəl əsmiḍəɣ**, avec ce burnous, je n'ai pas froid.

s- ssəsməḍ,
yəssəsmaḍ, wəl yəssəsmiḍ; **wal səsmaḍ**; **-asəsməḍ (u-)** ♦ rendre froid, refroidir, rafraîchir. ◊ **səsməḍ-yi qahwa-kʷ baš-akk a ttswəɣ**, fais refroidir mon café que je puisse le boire.

səmḍ ou **səmməḍ**,
♦ le froid. ◊ **aw n səmḍ-u yəsxənšəš-i**, ce froid m'a fait prendre un bon rhume de cerveau. ◊ **ifassən-ikʷ zzizwən s səmməḍ**, mes mains sont bleuies de froid.

tasmuḍi (tə-) ou **tasəmmuḍi (tə-)**,
♦ le froid.

asəmmaḍ (u-),
isəmmaḍən; **tasəmmaḍt (tə-)**, **tisəmmaḍin (tə-)** ♦ froid, frais (adj).

SMḤ

əsməḥ (ar.)
wəl yəsmiḥ; **isəmməḥ**; **-asmaḥ (wə-)** ♦ pardonner, excuser, permettre. ◊ **əsməḥt-i, ay at ɣər-nəɣ, xsəɣ ad əmmətəɣ**, excusez-moi, ô gens de chez nous, je vais mourir.

ttw- ttwasməḥ,
yəttwasmaḥ, wəl yəttwismiḥ; **wal ttwasmaḥ**; **-awasməḥ (u-)** ♦ être, avoir été pardonné, excusé. ◊ **səmḥət, a wən-yəttwasməḥ**, pardonnez et il vous sera pardonné.

SML

səmməl,
♦ endroit, lieu. ◊ **mani səmməl-u?** où se trouve ce lieu? ◊ **mani a yi-tuɣ? ula l səmməl, lakiɣ da**, où étais-je? en aucun endroit, je suis ici.

SMR

səmməṛ (ar.)
yətsəmməṛ; **-asəmməṛ (u-)** ♦ clouer, mettre des clous; être cloué, garni de clous. ◊ **yərgəb əlḥafər lakan yəẓẓəl isəmməṛ**, il vit le fer (du sabot) du mulet tendu (prêt à se lancer)

et bien clouté.

aməsmir (u-) ou **anəsmir** (u-), **iməsmar**, **inəsmar** ♦ clou, pointe.

SMR

asəmmaru (u-) (F.IV. p. 1551 **isemmoura**) **isəmmura** ♦ ustensile, affaire, effets, instruments, habits, etc. ce qui sert à travailler, à s'habiller. ◊ **awit-əd iggən usəmmaru, a tənnəǧ di-s**, apportez un récipient que nous les y mettions. ◊ **əttəsən-as gəɛ isəmmura-s**, ils lui enlevèrent tous ses effets.

SMS

səmməs (F.IV. p. 1837 **semmous**) au fém. **səmməst** ♦ numéral: cinq. ◊ **səmməs wussan**, cinq jours. ◊ **səmməst tsəttitin**, cinq gouttes. ◊ **ay səmməsin, ay səmməstin**, eux, elles cinq.

tisəmməsin (tə-), fém. pl. ♦ moment du jour juste après le coucher du soleil correspondant au moment de la prière musulmane du **maghrəb**, coucher du soleil.

SM(T)

s- ssumət, **yəssumut**; **-asumət** (u-) ♦ prendre pour oreiller, pour appui-tête, pour coussin. ◊ **batta laš samu, sumət taqšabit-əč**, s'il n'y a pas d'oreiller, fais-t'en un avec ta cachabia.

SMT

samət (F.IV. p. 1834 **soumet**) **yətsamat, wəl yətsimit**; **wal tsamat**; **-asamət** (u-) ♦ accompagner quelqu'un en se tenant près de lui et en le soutenant, soutenir pour faire marcher. ◊ **at-tsamtəd madun al ančanəs**, tu accompagneras le malade en le soutenant jusqu'à son lit. ◊ **samət taɣənnət d-ənnəǧ wəɣyul**, soutiens la charge sur l'âne (en marchant près de lui).

SMW

asmawi (wə-) (ar.) **ismawiyən**; **tasmawit** (tə-), **tismawiyin** (tə-) ♦ bleu-ciel, clair.

SN

-sən, asən, a sən, -n-sən, élément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, de préposition relative, pour la 3ᵉ pers. masc. pl.

-sənt, asənt, a sənt, -n-sənt, *idem* pour le féminin.

Ils s'emploient:

-sən(t): après préposition, ◊ **di-sən**, en eux; **ɣəf-sənt**, sur elles; **nn-sən**, d'eux. On ne les trouve jamais directement après un nom, cet affixe est alors précédé de la préposition **n**, de, ou, bien que sans obligation stricte, d'un **t**, quand il s'agit de noms de parenté: ◊ **taddart-ən-sən**, maison d'eux = leur maison. ◊ **baba-t-sənt**, ou **baba-n-sənt**, leur père (à elles).

-asən(t): après un verbe à régime indirect, avec ou sans **y** de rupture de hiatus, ◊ **nniɣ-asənt**, je leur ai dit; **tušid-asən**, tu leur a donné; **yənna-y-asən**, il leur a dit.

-a sən(t): avant le verbe la particule dite de futur **ad** perd son **d**, lequel fait place à l'affixe pronominal; en proposition relative **a** n'est autre que le support de détermination relatif: ◊ **a sən-iniɣ**, je leur dirai. ◊ **uššu a sənt-nəfsəɣ z-əddiɣ yəḥma**, le couscous que je leur ai versé est encore chaud.

SN

ssən (F.IV. p. 1837 **essen**; DVK nº 2646) **wəl yəssin**; **yəttəssən**; **-usun** (wu-) ♦ savoir, connaître. ◊ **nəšši wəl əssinəɣ f batta izagga**, moi je ne sais pas au sujet de quoi il crie. ◊ **w a yi-təssinəd z-əddiɣ**, ne me connais-tu pas encore?

ttw- ttwassən, **yəttwassan, wəl yəttwissin**; **wal ttwassan**; **-awassən** (u-) ♦ être, avoir été su, connu. ◊ **si wass-ən-ni i yəttwassən d iməkrəd, ula d ḥədd w a s-irəddəl šra**, du jour qu'il a été connu comme voleur, personne ne lui prête plus rien.

tmusni, **timusnawin** (tə-) ♦ savoir, science par excellence: Coran, droit coranique, justice; d'où affaires en justice, procès. ◊ **ad d-awiɣ tmusni**, j'amènerai en justice. ◊ **ad ṭəlbən tmusni**, ils demanderont en justice = ils feront appel en justice. ◊ **wəl yəttəffəɣ s tmusnawin**, il ne sort pas des affaires de justice = des procès. ◊ Proverbe: **tmusni tətsəlla s sənn**, en justice il faut deux témoins (la justice entend de deux).

amusni (u-),

imusniyən ⧫ savant, homme de loi (rare).

SN

sənn (F.IV. p. 1841 **essîn**) et **sənnət** pour le fém. ⧫ numéral: deux. ◊ **sənn yisəggʷasən**, deux ans; **sənnət təslatin**, deux mariées. ◊ **ay sənnin, ay sənnətin**, eux, elles deux.

SN

tasənnət (tə-) (*cf.* rac. **N**, **ənn**, monter) ou **tsanənt** et **tsunt**, **tisunan** ⧫ marche, gradin; escalier (au pl.); degré, rang, grade.

SN

san (F.IV. p. 1840 **asan**) ⧫ bourre de palmier, en général. Une plaque de cette bourre fibreuse réticulée se dit: **tfədfadt**, v. à **FD**.

SN

tisənt (F.IV. p. 1834 **tésemt**) ⧫ sel. ◊ **di-s tisənt**, en lui sel = c'est salé.

SN

əssunnət (ar.) **əssunnat** ⧫ tradition religieuse; ce qui est prescrit par cette tradition, loi traditionnelle.

SNBL

ssunbəl ou **ssumbəl** (v. à **SMBL**) ⧫ nard indien, spica-nard.

SND

sənnəd (ar.) **yətsənnəd**; **-asənnəd (u-)** ⧫ appuyer, accoter, adosser. ◊ **a tət-sənnədən ɣəl umaṛu**, on l'accotera au mur.

SNT

sənnət, (de **ənn**, **N**, monter, ou bien de **ənt**, **NT**, être entrepris) **yətsənnit**; **-asənnət (u-)** ⧫ monter le métier à tisser. ◊ **ad əbdant tsənnitənt s wəčuṛ n yinəlli**, elles se mettent à monter (la nappe du métier) avec une pelote de fil.

SNY

əssni, **yəttəssni**; **-assənni (u-)**, pl. **isənnan** ⧫ se parer, parer, s'habiller somptueusement. ◊ **əssəni-y-as i yəlli-m, at-təẓwa ɣəl lɛərs**, pare ta fille, qu'elle aille à la noce. ◊ **imaṛ-u təssni ya**, la voilà parée maintenant. ◊ **tu-ni t timəlḥəfin ttəssənint di-s əlɛərs**, celle-ci, c'est (une des) robes (peplum) qu'elles revêtent (dont elles se parent) pour une noce.

SNY

isni (F.IV. p. 1840 **tésanit**) **isnayən** ⧫ panier, couffin d'assez grande taille.

tisnit (tə-), **tisnayin (tə-)** ⧫ *idem*, de plus petite taille.

SƔ

səɣ (F.IV. p. 1861 **aseṛ?**) **yəsɣu, sɣiɣ, wəl yəsɣi**; **yəssaɣ, wəl yəssiɣ**; **wal saɣ**; **-asɣa (wə-)** ⧫ acheter; échanger pour. ◊ **yəsɣu timəlḥəft təɣla**, il acheta un péplum cher. ◊ **əṣṣwarda-y-u a tən-əsɣəɣ d aysum**, ces sous j'en achèterai de la viande.

ttw- twasəɣ, **yəttwasɣa, wəl yəttwisɣi**; **wal ttwasɣa**; **-awasəɣ (u-)** ⧫ être, avoir été acheté. ◊ **abəṛnus-u yəttwasəɣ s əssuq**, ce burnous a été acheté du (au) marché.

m- mməsəɣ, **yəmməsəɣ**; **yətməsɣa, wəl yətməsɣi**; **wal tməsɣa**; **-aməsɣi (u-)** ⧫ être acheté, s'acheter. ◊ **aw n wufrič yəmməsəɣ s mitin duṛu**, ce mouton a été acheté pour cent douros. ◊ **nətnin tməsɣan nəzzən an əzzwayəl**, ils s'achetaient et se vendaient comme des bêtes.

SƔ

s- ssisəɣ (F.IV. p. 1858 **esseṛ**) **yəssisiɣ**; **-asisəɣ (u-)** ou **ssissəɣ** ⧫ briller, resplendir. ◊ **aw n txatəmt di-s adɣa yəssisiɣ**, sur cette bague il y a une pierre qui brille. ◊ **at_tinid d uṛəɣ, yəssissəɣ aw_ wuṛəɣ**, tu aurais dit de l'or, il brillait comme de l'or.

SƔDR

tisəɣdərt (tə-), ⧫ bracelet, v. à **ƔDR**.

SƔDS

asəɣdis (u-), **isəɣdisən** (métath. de **aɣəsdis**, v. à **ƔDS?**) ⧫ côté du thorax, flanc.

SYḌ

ssəɣḍ (F.I. p. 394 **seged**?)
yəsɣaḍa, wəl yəsɣiḍi; wal sɣaḍa; ou bien: **yəsɣuḍu; -asəɣḍi (u-)** ♦ écouter, se tenir coi, sans parler; se taire. ◊ **yəsɣaḍa tiwira**, il écoute aux portes. ◊ **wal sɣuḍu i middən**, n'écoute pas les gens: sois discret. ◊ **s[i] aɣ[a] ad səɣḍən iɛəzzabən, ad inin middən z-dəffər-ən-sən gaɛ iwalən-u**, quand les clercs cesseront (leur psalmodie) les gens reprendront après eux toutes les mêmes paroles.

SƔR

asɣər,
isəɣran ♦ tige, baguette; morceau de bois. ◊ **tažža təttwaxdəm s yisəɣran n tbərkukt mmiɣ s əlxuxət**, la civière est faite de baguettes d'abricotier ou de pêcher.

asɣar (wə-) (F.IV. p. 1754 **éseṛir**)
isɣarən ♦ bois (matière), bois à brûler.

tasɣərt (tə-),
tisəɣrin (tə-) ♦ morceau de viande désigné au sort.

SQ

əsqa (ar.)
wəl yəsqi; isəqqa, wəl isəqqi; wal səqqa; -asqa (wə-) ♦ arroser, être arrosé. ◊ **uššu-nn-əm wəl yəsqi d awəḥdi**, ton couscous n'est pas bien arrosé (de sauce).

saqqa (ar.)
wəl isaqqi; yətsaqqa, wəl yətsiqqi; wal tsaqqa; -asaqqa (u-) ♦ arroser (de sauce). ◊ **mudət uššu, tsaqqim tẓiwa d awəḥdi**, préparez le couscous et arrosez bien le plat (de sauce).

ttw- ttusaqqa,
wəl yəttusaqqi; yəttusaqqa, wəl yəttusiqqi; wal ttusaqqa; -asaqqa (u-) ♦ être, avoir été arrosé (de sauce). ◊ **tẓiwa wuššu təttusaqqa mmiɣ uhu**, le plat de couscous a-t-il été arrosé ou non?

SQS

tisəqqəst (tə-),
tisəqqəsin (tə-) ♦ pédoncule de régime de dattes, de fruits en grappes surtout.

SQT

əsqət (ar.)
wəl yəsqit; isəqqət; -asqat (wə-) ♦ tomber, se défaire, être endommagé, se démettre, être estropié. ◊ **taɣruṭ-əs təsqət ya**, il a l'épaule démise.

s- ssəsqət (ssəqət),
yəssəsqat ou **yəssəqqat, wəl yəssəsqit** ou **wəl yəssəqqit; wal səsqat** ou **wal ssəqqat; -asəsqət (u-)** ♦ faire tomber, estropier, défaire, démettre. ◊ **s təyti iggət ssəqtəɣ-as əlməfṣəl n əddəbbuz-əs**, d'un seul coup je lui démis l'articulation du coude.

ttw-s- ttussəqət (pour **ttusəsqət**),
yəttussəqat, wəl yəttussəqit; wal ttussəqat; -asəsqət (u-) ♦ être, avoir été estropié, défait, démis. ◊ **ləmfaṣəl n tməṣṣatin-əs ttussəqtən**, les articulations de ses hanches furent démises.

RS

asər (F.IV. p. 1847 **aser**)
yusər, wəl yusir; yəttasər, wəl yəttisər; wal ttasər; -assar (wa-) ♦ manquer, être insuffisant; être malingre. ◊ **tisərməxt-əč tusər, awi-d tiḍiḍət**, ta corde manque (n'est pas assez longue), apportes-en une autre.

SR

ssərsər,
yətsərsər; -asərsər (u-) ♦ résonner, bruire, tinter, tintinabuler (pièces de métal, bracelets, chaîne...) ◊ **tsəllan-as yətsərsər an tmədda**, ils l'entendaient résonner comme un gros crochet de fer (que l'on frappe).

SR

əsra (ar.)
wəl yəsri; isərra, wəl isərri; wal sərra; -asra (wə-) ♦ marcher, aller, travailler la nuit, veiller, passer la nuit debout, activement. ◊ **sranət tisədnan iggən dəǧǧ-iḍ, bdant tɛərbətənt**, des femmes se retrouvaient la nuit et se mettaient à plaisanter. ◊ **məlmi llanət sərranət əssərat, llant tɣannant**, en exécutant le travail de nuit, elles chantent.

əssərat (əṣṣəraṭ),
♦ travail de femmes exécuté la nuit entre deux heures du matin et l'aube.

SR

asər (wa-) (F.II. p. 634 **aher**?)
♦ entremise, médiation, surtout dans les mariages. ◊ **tamətṭut-u təǧu asər i wəmlač m-məmmi-č**, cette femme a fait intermédiaire

pour le mariage de ton fils. ◊ **uš-as tifirt t tawəḥdit i wasər**, donne une bonne récompense à l'intermédiaire.

SR

tasirt (F.IV. p. 1851 **tasirt**)
tisira ♦ moulin à bras en pierre composé de deux meules, une dormante ou inférieure et une tournante **ɣarəf.** ♦ dent molaire. ♦ argot: montre.

SR

əssərr (ar.)
ləsrar ♦ secret. ◊ Proverbe: **idmarən n ləḥrar d inilən n ləsrar**, poitrines (cœurs) de nobles, tombeaux de secrets.

SR

əssirət (ar.)
əssirat ♦ marche, conduite, manière d'agir, d'être, rite, coutume. ◊ **ɣər-sən d əssirət**, c'est chez eux une sorte de rite.

SR

əssrir (ar.)
♦ fût, bois de fusil.

SR

tsurrit (ar.)
tisurriyin (tə-) ♦ chapitre du Coran, sourate.

SRB

əssərbitət,
əssərbitat, əssrabit ♦ serviette.

SRḌ

ssərṭəṭṭ (F.IV. p. 1852 **esreḍ**)
yətsərṭəṭṭ; **-asərṭəṭ (u-)** ♦ aligner, mettre en ligne, ranger; se mettre en ligne, s'aligner; être en ligne, aligné. ◊ **sərṭəṭṭət-əd, a buraxs, iggən dəffər yiggən**, mettez-vous en rang, les enfants, l'un derrière l'autre.
m- mməsṛuṛəd,
yətməsṛuṛud; **-aməsṛuṛəd (u-)** ♦ être en ligne, en rang, aligné. ◊ **əlɣabt-u tizdayin əmməsṛuṛḍənt d awəḥdi**, dans cette palmeraie les palmiers sont bien alignés.
aməsṛuṛəd (u-),
iməsṛurḍən ♦ rangée, file, ligne. ◊ **tizdayin-əč ttwankələnt d aməsṛuṛəḍ**, tes dattiers ont été plantés en files.

On a à Berriane la forme **asbṛuṛəd**, métath.
tisṛədt (tə-),
tisṛaḍ (tə-), tisərḍin ♦ ligne, trait, raie. ♦ doctrine, vie spirituelle, religion. ◊ **at təsṛəḍt-u**, les gens de cette doctrine.
amsurḍi (wə-) ou **amsurḍu,**
imsurḍa; **tamsurḍit (tə-), timsurḍa (tə-)** ♦ étudiant en sciences religieuses du premier degré, inférieur aux **irwan**, v. à **RW**.

SRF

tasrift (tə-),
tisrifin (tə-) ♦ ganse, nœud coulant.

SṚF

ssuṛəf,
♦ enjamber, v. à **ṚF**.

SRḤ

əsrəḥ (ar.)
wəl yəsriḥ; **isərrəḥ**; **-asraḥ (wə-)** ♦ paître. ◊ **aləm d-uyis d-wəɣyul sərrəḥən iggət tmuṛt di-s aḥawəl yəɣləb**, le chameau, le cheval et l'âne paissaient dans un terrain d'herbe abondante.
sərrəḥ,
yətsərrəḥ; **-asərrəḥ (u-)** ♦ lâcher, libérer; mener paître. ◊ **ad isərrəḥ Rəbbi amənnitu**, que Dieu libère le défunt. ◊ **aɛrab i təntsərrəḥən d ərraɛi**, l'Arabe qui les mène paître est le berger.
ttw- ttusərrəḥ,
yəttusərraḥ, wəl yəttusərriḥ; **wal ttusərraḥ**; **-asərrəḥ (u-)** ♦ être, avoir été lâché, libéré. ◊ **imḥabsiyən ttusərrəḥən ass n əlɛid**, les prisonniers ont été libérés le jour de la fête. ◊ **yəttusərrəḥ ils-əs, yəbda yəssawal**, sa langue se délia et il se mit à parler.

SRM

tasṛəmt (tə-),
tisəṛmin (tə-) ♦ boyau, tripe, intestin.

SRƔN

awsərɣin (wə-),
et **tawsərɣint (tə-)** (de **sərɣ**, faire brûler?) ♦ bois, racine séchée et pilée qui sert d'encens, de parfum, que l'on répand sur le feu, sur les braises ardentes. Le nom scientifique est *corrigiola telephiifol.*

SRT

asərti (u-),
isərtiyən; **tasərtit** (tə-), **tisərtiyin** (tə-) ♦ sans poil.

SRWL

asrawil (wə-),
israwilən ♦ pantalon bouffant, sarouel.

SRY

əsri,
isərri; **-asri** (wə-) ♦ se peigner, démêler. ◊ **tamətṭut təsri ixf-əs**, la femme a démêlé sa tête.

SRY

əssərayət,
əssərayat ♦ estrade, lit de parade.

ST

ustu (wu-),
♦ chaîne de tissage.

STF

əstəf (F.IV. p. 1868 **estef**)
wəl yəstif; **isəttəf**; **-astaf** (wə-) ♦ extraire, arracher. ◊ **sətf-as iri-s i wčəb, ḍəbbəɛ-t**, arrache la tête à la sauterelle, jette-la.
ttw- ttwastəf,
yəttwastaf, **wəl yəttwistif**; **wal ttwastaf**; **-awastəf** (u-) ♦ être, avoir été extrait, arraché. ◊ **sənnət tədriwin ttwastəfənt s ufus-əs**, deux épines ont été extraites de sa main.

STF

s- ssəstəf,
yəssəstuf; **-asəstəf** (u-) ♦ tâtonner, chercher en tâtonnant. ◊ **si yəqḍa ḍḍu, qqimən ssəstufən**, quand la lumière fut partie, ils restèrent à tâtonner. ◊ **məmmi-m yuḍa, səstəf-as ḍar-əs, aɛadday yəlla yərrəẓ**, ton fils est tombé, tâte-lui le pied, il se pourrait qu'il soit fracturé.

STḤ

əstəḥa (10ᵉ forme ar. de **ḤY**),
wəl yəstəḥi; **yəttəstəḥa**, **wəl yəttəstəḥi**; **wal ttəstəḥa**; **-asəthi** (u-) ♦ avoir honte, être intimidé. ◊ **burəxs-u wəl ttəstəḥin, amaɣər lwaldin-ən-sən d uštimən**, ces enfants n'ont aucune honte, parce que leurs parents sont mauvais.

STM

istma ou **isətma** (F.III. p. 1135 **oulet ma, chit ma**)
pl. de **wəltma** ♦ sœur. ◊ **istma wḍəfli**, les sœurs du bébé = la délivrance.

STN

s- ssəstən (F.IV. p. 1872 **sesten**)
yəssəstun; **-asəstən** (u-) ♦ interroger, questionner, demander. ◊ **ad səstənəɣ aḍəfli nnəɣ baba-s?** questionnerai-je le garçon ou bien son père?
ttw- ttusəstən,
yəttusəstun; **-asəstən** (u-) ♦ être, avoir été interrogé, questionné. ◊ **si dd-yusu anəɛzam s əlḥiǧ yəttusəstən**, dès que le lettré revint du pélerinage (à la Mecque) il fut interrogé.

STN

istən (F.IV. p. 1904 **tistent**)
istanən ♦ poinçon, grosse alène.
tistənt (tə-),
tisətnin (tə-) ♦ diminutif du précédent.

STR

əstəṛ (ar.)
wəl yəstiṛ; **isəttəṛ**; **-astaṛ** (wə-) ♦ couvrir, protéger, cacher. ◊ **əstəṛ əlhəmm-əč**, cache ton souci. ◊ **yərzəq-tt-əd iggən wərǧaz, təmləč, təstəṛ**, (Dieu) lui a accordé un mari, elle s'est mariée, elle est protégée. ◊ **Rəbbⁱ ad yəstəṛ wⁱ aɣa nəxdəm tirəst-u**, que Dieu protège ceux qui travailleront à ce puits.
ttw- ttwastəṛ,
yəttwastaṛ et **yəttwasəttaṛ**, **wəl yəttwistiṛ**, **wəl yəttwisəttiṛ**; **wal ttwastaṛ**; **-awastəṛ** (u-) ♦ être, avoir été couvert, protégé, caché. ◊ **tahəǧǧalt-u tufu wi tt-məlčən at_təttwastəṛ**, cette veuve a trouvé qui la marierait qu'elle soit protégée. ◊ **middən ttwasəttarən s wəxdəm**, les gens sont protégés par le travail = c'est une protection.
əssətəṛ,
♦ protection, ce qui cache, protège. ◊ **taddart-u di-s əssətəṛ**, cette maison a une protection c'est-à-dire un mur qui l'entoure.
əssətrət,
♦ protection; au fig. honneur. ◊ Proverbe: **əssətrət tawəḥdit s-aggʷəd imudan wala s-aggʷəd imuṛan**, le vrai honneur est sous les dalles, non sous les murs = mieux vaut être

mort que mendiant sous les remparts.

məstur,
məsturin; **məsturiyət, məsturiyat** ♦ protégé, gardé, préservé, caché, voilé. ◊ **tisədnan-ən-nəɣ əǧǧurənt məsturiyat**, nos femmes sont cachées (voilées).

STW

əstwa (8e forme ar. de **SWY, swa**), v. à **SW**, **wəl yəstwi**; **yəttəstwa, wəl yəttəstwi**; **wal ttəstwa**; **-asətwa (u-)** ♦ être égalisé, uniformisé, bien droit; se dresser. ◊ **ərni-y-as bəssi baš-akk ad yəstwa d awəḥdi**, ajoute-lui un peu afin qu'il soit bien droit (d'aplomb).

STY

əsti (F.IV. p. 1870 **istak**)
isətti; **-astay (wə-)** ♦ goutter, s'égoutter. ◊ **aw n uǧəddid isətti yəɣləb, wəl iḥərrəz aman**, cette outre laisse trop goutter l'eau, elle ne garde pas l'eau. ◊ **ənnəž-ən-nəɣ isətti**, notre terrasse goutte (laisse passer l'eau, a des gouttières).

s- ssəsti,
yəssəstay, wəl yəssəstiy; **wal səstay**; **-asəsti (u-)** ♦ faire goutter, instiller. ◊ **səsti-y-as sənnət tsəttitin i kull tiṭṭ qəbl aɣ^a ad yəṭṭəs**, instille-lui deux gouttes dans chaque œil avant qu'il se couche.

tasəttit (tə-),
tisəttitin (tə-) ♦ goutte.

SṬR

məsṭra,
dans la locution: **tičbərt məsṭra**, une tunique droite (non pincée à la taille).

SW

ssəwsəw,
yətsəwsiw; **-asəwsəw (u-)** ♦ gémir (petit chien), piailler (oiseau). ◊ **buεud yətsəwsiw ɣəbəšša mεa wallay n tfuyt**, le passereau piaille le matin quand monte le soleil.

SW

səw (su)(F.IV. p. 1842 **esou**; DVK n° 2688)
yəswu, swiɣ, wəl yəswi; **yəssəss**; **-aswa (wə-)** ♦ boire. ◊ **an-nsəwt latäy ɣər-nəɣ**, buvons le thé chez nous.

s- ssəsəw,
yəssəswa, wəl yəssəswi; **wal səswa** (à l'intens. 3e pers. pl. on a parfois **ssəswayən** pour **ssəsswan**) ♦ faire boire; d'où arroser, irriguer. ◊ **səsw-as i məmmi-m tayənžayt n aw n əddwa**, fais boire à ton fils une cuillerée de ce remède. ◊ **nəssəswa iɣəmmayən dəffər unu n tfuyt**, nous irriguons les légumes après le coucher du soleil.

ttw-s- ttusəsəw,
yəttusəswa, wəl yəttusəswi; **wal ttusəswa**; **-asəswi (u-)** ♦ être, avoir été abreuvé, arrosé. ◊ **iɣulad n təxsayt ttusəswən ya, qqimənt-əd tikurar m badənža**, les lignes de courges ont été arrosées, ne restent que les carrés d'aubergines.

ttw- ttwasəw,
yəttwaswa, wəl yəttwiswi; **wal ttwaswa**; **-awasi (u-)** ♦ être, avoir été bu. ◊ **aman n tərsin n uɣəṛm wəl ttwiswin**, l'eau des puits de la ville ne peut pas être bue.

aswa (wə-),
iswatən ♦ breuvage, boisson. ◊ **aswa i nəqqən**, breuvage qui tue = mortel.

SW

əswa (ar.)
wəl yəswi; **isəggʷa, wəl isəggʷi**; **wal səggʷa**; **aswa (wə-)** ♦ valoir, être égal à. ◊ **tmutit tsəggʷa s wəfrad ɣəl sənn yəfradən**, un jeune plant de dattier vaut de un à deux francs (en 1920).

SW

isiw,
isiwən ♦ petite poignée, ce que l'on peut prendre d'une seule main.

SW

iswi,
♦ gravier dont on fait le mortier de construction.

SWČ

əlməswač et **əlməswak,**
♦ écorce de noyer, morceau d'un certain bois dont on se frotte les dents pour en aviver la blancheur.

SWG

asəwwag (u-) (ar.)
isəwwagən ♦ conducteur, chauffeur de véhicule.

SWL

səwwəl (ar.)
yətsəwwəl; - **asəwwəl (u-)** ⧫ interroger, questionner. ◊ **w^{i} a š-səwwələn?** qui t'interroge = on te demande quelque chose? de quoi te mêles-tu?

SWM

sawəm (ar.)
yətsawəm, wəl yətsiwim; **wal tsawam**; - **asàwəm (u-)** ⧫ proposer un prix, marchander. ◊ **si t-ərgəbən d asəṭṭar amm-ən, bdan tsawamən i wəsɣa-s**, quand ils eurent constaté qu'il était gras de la sorte, ils commencèrent à marchander pour l'acheter.

SWQ

səwwəq (ar.)
yətsəwwəq; - **asəwwəq (u-)** ⧫ aller au marché, faire le marché, mettre sur le marché. ◊ **ay-n i xsən a t-səwwəqən da-ni**, ils portent au marché ce qu'ils veulent.

əssuq,
ləswaq ⧫ marché.

SWR

əssuṛ,
ləswaṛ ⧫ rempart, mur d'enceinte.

SWT

siwət (F.III. p. 1441 **chet**)
employé seulement en syntagme déterminatif, ⧫ filles de, femmes de, préposées à, celles de... ◊ **siwət yiɣəmba**, celles des becs = en argot: grains picorés par les poules. ◊ **siwət at uɛammi**, filles des gens de l'oncle paternel ou les femmes, jeunes ou vieilles, de mon clan, de ma famille étendue.

SXB

əssxab,
əssxabat ⧫ collier d'ambre, de pièces d'or, de clous de girofle, de graines parfumées.

SXN

əsxən (ar.)
wəl yəsxin; **isəxxən**; - **asxan (wə-)** ⧫ être chaud, chauffer, se chauffer. ◊ **atəft-əd, attəsxənəm taddart**, entrez, vous vous chaufferez à la maison. ◊ **məlmi səxnən aman, awi-tən-d**, quand l'eau sera chaude, apporte-la.

səxxən,
yətsəxxən; - **asəxxən (u-)** ⧫ chauffer, faire chauffer, se chauffer. ◊ **ad ẓwant ad səxxənənt aman i wəsbaɣ**, elles iront faire chauffer l'eau pour teindre. ◊ **srəqqan-tən, tsəxxənən si-sən**, ils les brûlent et s'en chauffent.

SXR

səxxər (ar.)
yətsəxxər; - **asəxxər (u-)** ⧫ favoriser, être large, bon, généreux. ◊ **ad isəxxər Ṛəbbi axdam-əč**, que Dieu favorise ton travail.

SXR(T) (rac. **XR**, probt.)

s- ssuxrət,
yəssuxrut; - **asuxrət (u-)** ⧫ ronfler (en dormant). ◊ **mmi yəlla iggən yəssuxrut dəǧǧ-iḍ, ad yəgg^{w} tazəmmit, a tt-yəǧ imi-s, yəṭṭəs f yidis n tgətfin, a s-naqqant ay n tzəmmit s yimi-s, ad iraḥ, wəl yəssuxrut ya**, quand quelqu'un ronfle la nuit, qu'il pétrisse de la semoule sucrée, qu'il la mette dans sa bouche et se couche à côté d'une fourmilière, les fourmis viendront ramasser cette semoule de sa bouche, il en guérira et ne ronflera plus.

SXṬ

əsxəṭ (ar.)
wəl yəsxiṭ; **isəxxəṭ**; - **asxaṭ (wə-)** ⧫ frapper, maudire (Dieu). ◊ **ay iggəw_widi, ad yəsxəṭ ɣəf-č Ṛəbbi**, ô espèce de chien, Dieu te maudisse.

SYB

səyyəb (ar.)
yətsəyyəb; - **asəyyəb (u-)** avec régime ind. ⧫ lâcher, relâcher, laisser partir. ◊ **s^{i} ay^{a} ad yəqḍa iggən, a s-səyyəbən, ad d-awin wididən**, dès que l'un est terminé, on le relâche et on en amène un autre.

ttw- ttusəyyəb,
yəttusəyyab, wəl yəttusəyyib; **wal ttusəyyab**; - **asəyyəb (u-)** ⧫ être, avoir été lâché, relâché, laissé partir. ◊ **batta wəl tɣis at_tədwəl, a tt-yəḥgər, wəl tməlləč, wəl təttusəyyib**, si (la femme qui a fui la maison conjugale) ne consent pas à revenir, il (le mari) la dédaigne (sans la répudier) et elle ne pourra plus se marier, elle ne sera pas libre.

amsəyyəb (wə-),

imsəyyəbən; **tamsəyyəbt** (tə-), **timsəyyəbin** (tə-) ♦ relâché, qui se laisse aller, négligent.

SYF

səyyəf (ar.)
yətsəyyəf; **-asəyyəf (u-)** ♦ forcer, contraindre. ♦ dégager, déblayer (un ensablement). ◊ **xəbdən taddart takburt, səyyəfən ərrədəm baš-akk ad ɛawdən ad bnan**, ils ont abattu la vieille maison, ils ont déblayé les décombres pour recommencer à bâtir. ◊ **mmi d-yərḥəm Rəbbi, iɣzər yəttawi-d ižži; s[i] aɣ[a] əqqarən waman, ad səyyəfən middən tiğəmma-n-sən**, quand Dieu a fait miséricorde (qu'il a envoyé une forte pluie avec une bonne crue), le torrent a amené du sable; quand l'eau a séché, les gens désensablent leurs palmeraies. ◊ **an nsəyyəf ɣəf-sən, ad ẓwan s uɣil**, nous les contraindrons, ils partiront par force.

SYR

səyyər (ar.)
yətsəyyər; **-asəyyər (u-)** ♦ griffer. ◊ **muš isəyyər-yi fus-ik[w] d-wudm-ik[w]**, le chat m'a griffé à la main et au visage.

SŽD

əsžəd (v. à SĞD)

SƐ

usəɛ (ar. WSƐ)
wəl yusiɛ; **yəttusəɛ**; **-awsaɛ (wə-)** ♦ être large, ample, vaste. ◊ **tazəqqa-č wəl tusiɛ**, ta chambre n'est pas large.

SƐ

əsɛa (ar.)
wəl yəsɛi; **isəɛɛa**, **wəl isəɛɛi**; **wal səɛɛa**; **-asɛa (wə-)** ♦ posséder, avoir, s'emparer de. ◊ **ssaɣən s tḥuna tizəɛlak, a sən-ttɛawadən asɛa ad rəbḥən di-s**, ils achètent dans les grandes boutiques où on leur renouvelle l'avoir (ce qu'ils ont vendu) par d'autres marchandises sur lesquelles ils gagneront.

SƐ

əssaɛət (ar.)
əssaɛat, **əsswayəɛ** ♦ heure; par ext. montre, horloge. ◊ **saɛtin**, deux heures. ◊ **fi-ssaɛ**, vite, rapidement.

SƐD

aməsɛud (u-) (ar.)
iməsɛudən; **taməsɛudt** (tə-), **tməsɛudin** (tə-) ♦ heureux.

əssəɛd,
♦ bonheur. ◊ **a ssəɛd-humət**, ô leur bonheur (à elles)! ◊ **a ssəɛd-hum!** ô leur bonheur (à eux)! ◊ **a ssəɛd-əč!** ô ton bonheur (à toi)! = heureux, chanceuses sont-elles...

SƐF

saɛəf (ar.)
yətsaɛaf, **wəl yətsiɛif**; **wal tsaɛaf**; **-asaɛəf (u-)** ♦ accompagner, amadouer; ne pas contrarier, laisser dire ou faire. ◊ **iğur mɛa-s tsaɛfəd-t, amaɣər wəl yəzmir**, marche avec lui, accompagne-le, car il est malade.

m- msaɛaf,
ttəmsaɛafən; **wəl ttəmsiɛifən**; **wal ttəmsaɛaft**; **-amsaɛəf (wə-)** ♦ ne pas se contrarier mutuellement, se faire des concessions, s'entendre. ◊ **sənn-u d išrikən, msaɛafən lɛašərt-ən-sən**, ces deux-ci sont associés, ils s'entendent bien dans leurs relations.

SƐR

səɛɛər,
yətsəɛɛər; **-asəɛɛər (u-)** ♦ faire des prix, estimer, mettre un prix sur quelque chose, faire des parts pour vendre à un prix. ◊ **bab n təḥnut yəlla yətsəɛɛər iɣəmmayən**, le boutiquier fait les prix (les organise) des légumes (en mettant ceux-ci en parts de différents prix).

ttw- ttusəɛɛər,
yəttusəɛɛar, **wəl yəttusəɛɛir**; **wal ttusəɛɛar**; **-asəɛɛər (u-)** ♦ être mis en parts avec un prix; être mis à prix par tas, par bottes, etc. par pièces. ◊ **iɣəmmayən ttusəɛɛərən ya, at-tnəžžəməd at-təsɣəd imaṛ-u**, les légumes ont été disposés avec les prix, maintenant tu peux les acheter.

Ṣ

S

əṣṣ (F.I. p. 290 **edes**)
yəṣṣu, əṣṣiɣ; wəl yəṣṣi; yətaṣṣa, wəl yəttiṣṣi; wal ttaṣṣa; -aṣṣa (wa-) ♦ toucher. ◊ **wal taṣṣa idarrən-əč ammas m_middən,** ne te touche pas les pieds au milieu des gens. ◊ Proverbe: **wasi yəṣṣu tamməmt ad yəlləɣ iḍuḍan-əs,** qui touche au miel se lèche les doigts.

ttw- ttwaṣṣ,
yəttwaṣṣa, wəl yəttwiṣṣi; wal ttwaṣṣa; -awaṣṣi (u-) ♦ être, avoir été touché. ◊ **əžžiɣ amlun əṭṭəbsi, yəlla yəttwaṣṣ, wi t-əṣṣin?** j'avais laissé le melon sur l'assiette, il a été touché, qui l'a touché?

Ṣ

əṣṣ (F.I. p. 193 **eṭs**; DVK n° 566)
yəṣṣu, əṣṣiɣ, wəl yəṣṣi; idəṣṣ; -taṣṣa, tazẓa ♦ rire, sourire. ◊ **w a s-dəṣṣ i wməẓẓan, batta uhu, ad yədsər,** ne ris pas avec le petit, sinon il sera mal élevé. ◊ **yəṣṣu ald išərrəg imi-s,** il rit à en s'en déchirer la bouche = à gorge déployée. ◊ **əṣṣ-as i baba, ay əmmi,** fais risette à papa, mon fils. ◊ Proverbe: **ay-ən-ni təṣṣid imaṛ-u, at_tɣərrətəd tzɛləǩ-č,** tandis que tu ris à présent, tu pleureras quand tu seras grand.

s- ssəṣṣ,
yəssaṣṣa, wəl yəssiṣṣi; wal saṣṣa; -asəṣṣi (u-) ♦ faire rire, prêter à rire. ◊ **nniɣ-asən iggət tənfust, əṣṣin; ssəṣṣəx-tən ald ilin tɣərrətən,** je leur ai raconté une histoire, ils ont ri; je les ai fait rire à en pleurer = aux larmes. ◊ **šra i ssaṣṣan,** chose comique.

taṣṣa ou **tazẓa,**
♦ rire, sourire. ◊ **əggʷəd i Rəbbi, təggʷədəd i tazẓa m_middən,** crains Dieu et crains le rire des gens.

Ṣ

ṣəṣṣ (F.IV. p. 1805 **sedis**)
pour le fém. **ṣəṣṣət,** numéral ♦ six. ◊ **ṣəṣṣ yiɛuyar,** six mesures de deux litres. ◊ **ṣəṣṣət təɛširin,** six fractions de tribu. ◊ **ay ṣəṣṣin, ay ṣəṣṣətin,** eux, elles six, à six.

ṢB

ṣab (ar.)
yətṣaba, wəl yətṣibi; wal tṣaba; -aṣabi (u-) ♦ éprouver quelqu'un (Dieu). ◊ **wasi iṣab-i Rəbbi ad yəṣbər,** (que) celui que Dieu éprouve se résigne.

əlmuṣibət,
əlmuṣibat ou **əlmuṣibiyət, əlmuṣibiyat** ♦ malheur, accident.

ṢBḤ

əṣbəḥ (ar.)
wəl yəṣbiḥ; iṣəbbəḥ; -aṣbaḥ (wə-) ♦ se trouver, être (dans tel ou tel état) le matin. ◊ **batta tṣəbḥəd? -ṣəbḥəɣ b-xiṛ,** (salutations du matin) comment te trouves-tu au matin? je me trouve bien.

ṣəbbəḥ (ar.)
yətṣəbbəḥ; -aṣəbbəḥ (u-) ♦ dire bonjour le matin; saluer le matin. ◊ **tṣəbbəḥəɣ gaɛ i wi llan mɛa-yi taddart,** je salue le matin tous ceux qui sont avec moi dans la maison.

ṢBN

əṣṣabun (ar.)
♦ savon.

ṢBR

əṣbər (ar.)
wəl yəṣbir; iṣəbbər; -aṣbar (wə-) ♦ patienter, attendre, supporter, se résigner. ◊ **yəlla Rəbbi yətdəbbər, ɣir lɛabd wəl iṣəbbər,** Dieu

avise, mais l'homme ne sait pas patienter. ◊ **yəṣbər i way əllan ɣər-s**, il patiente au sujet de ce qui est chez lui (qu'il a).

ṣəbbər,
yətṣəbbər; **-aṣəbbər** (u-) ♦ consoler, faire patienter. ◊ **Ṛəbb**[1] **a wən-iṣəbbər**, Dieu vous donne patience.

ṢČ

əṣč (et sa métath. **əšt**, v. à ŠṬ)
yəṣču, əṣčiɣ, wəl yəṣči; **iṣəčč**; **-aṣča** (wə-) ♦ maçonner, crépir, murer, emmurer, bâtir, construire. ◊ **aṣča n təddart aɣəṛm yəɣla**, construire une maison en ville est cher. ◊ **abəddiw-u yəṣču tazəqqa**, ce fou a été emmuré (enfermé) dans la chambre.

ttw- ttwaṣəč,
yəttwaṣča, wəl yəttwiṣči; **wal ttwaṣča**; **-aṣča** (wə-) ♦ être, avoir été maçonné, muré, bâti, construit. ◊ **anɣər yəttwaṣəč s tləxt**, la cavité a été murée avec de la glaise.

tiṣči (tə-),
♦ construction, maçonnerie, bâti.

ṢD

ṣədd (ar.)
yətṣədda, wəl yətṣəddi; **wal tṣədda**; **-aṣəddi** (u-) ♦ être rouillé, oxydé. ◊ **əssəkkət i ṣəd-dən tzagga-y-as i tiḍiḍət**, la charrue rouillée appela l'autre. ◊ **wasi wəl yətṣəddi di-s əlxiṛ**, celui en qui le bien ne rouille pas = l'ingrat.

ṢDQ

əṣdəq (ar.)
wəl yəṣdiq; **iṣəddəq**; **-aṣdaq** (wə-) ♦ donner en aumône, faire l'aumône. ♦ avoir raison. ◊ **aw n yiməndi-y-u a t-ṣədqəɣ gaɛ t_tikəffarin**, tout ce grain je vais le donner en aumônes propitiatoires. ◊ **anniɣ-ač tṣədqəd iwalən-əč**, je te dis que tu as raison dans tes paroles (en disant cela).

aṣdiq (wə-),
iṣdiqən; **taṣdiqt** (tə-), **tiṣdiqin** (tə-) ♦ fidèle, sincère, véridique, meilleur ami.

ṢF

əṣfa (ar.)
wəl yəṣfi; **iṣəffa, wəl iṣəffi**; **wal ṣəffa**; **-aṣfa** (wə-) ♦ être pur, limpide, bien fait, parfait. ◊ **ad əbdan tšaṛan-t s waman mənnaw wussan baš-akk ad yəṣfa si-s əlgəṭran**, on la (la peau d'outre) remplit d'eau pendant quelques jours afin que le goudron soit limpide d'elle (c'est-à-dire afin que son odeur, son goût disparaissent).

ṣaffa,
wəl iṣaffi; **yətṣaffa, wəl yətṣiffi**; **wal tṣaffa**; **-aṣaffa** (u-) ♦ être clarifié, épuré; se clarifier, s'épurer. ◊ **mayu d-yunyu at_təbda tiyni tətṣaffa**, en mai et en juin la datte se met à se clarifier (les ratées, sèches, etc. sont tombées).

ṢF

əṣṣif,
♦ été (saison). ◊ **ussan n əṣṣif**, les jours d'été = les jours longs.

aṣifi (u-),
iṣifiyən; **taṣifit** (tə-), **tiṣifiyin** (tə-) ♦ estival, d'été, qui vient en été.

ṢFR

ṣafər (ar. **SFR**)
yətṣafar, wəl yətṣifir; **wal tṣafar**; **-aṣafər** (u-) ♦ voyager. ◊ **iggən wəl iɣiss ad iṣafər, a s-tini ad iṣafər: iṣafər**, quelqu'un qui ne veut pas voyager (partir en voyage), elle (la voyante) lui prédit qu'il voyagera: et il part en voyage.

aṣafari (u-),
iṣafariyən; **taṣafarit** (tə-), **tiṣifariyin** (tə-) ♦ du voyage, qui appartient au voyage, voyageant. ◊ **tẓallit taṣafarit**, prière de voyage (que l'on peut faire en voyage quand on n'a pas la possibilité de faire la prière normale).

amṣafər (wə-),
imṣafərən; **tamṣafərt** (tə-), **timṣafərin** (tə-) ♦ voyageur.

tamṣafərt (tə-),
♦ voyage. ◊ **aḥbib-ikʷ yiwəd-iyi-d s təmṣa-fərt**, un ami à moi m'arrive de voyage.

ṢFR

ṣəffər (ar.)
yətṣəffər; **-aṣəffər** (u-) ♦ siffler. ◊ **a wal tṣəffər, d aḥram**, ne siffle pas, c'est péché.

ṢFR

bu-ṣəffir,
♦ jaunisse, ictère. ◊ **yəlla wəl yəzmir s bu-ṣəffir**, il est malade de jaunisse.

ṢGƐ

əṣgəɛ (ar.)
wəl yəṣgiɛ; iṣəggəɛ; -aṣgaɛ (wə-) ♦ reconnaître. ◊ **tiṭṭawin-ən-sən ttuɣənt ḍlinət, wəl t-əṣgiɛən**, leurs yeux étaient bouchés, ils ne se reconnurent pas.

ṢḤ

ṣəḥḥ (ar.)
yətṣəḥḥa, wəl yətṣəḥḥi; wal tṣəḥḥa; -aṣəḥḥi (u-), əṣṣəḥḥət ♦ être solide, ferme, affirmé, valable, en bonne santé. ◊ **xədmən tirəǧwin t_tizəɛlak ṣəḥḥənət**, ils firent des canaux importants et solides.

ṣəḥḥəḥ,
yətṣəḥḥəḥ; -aṣəḥḥəḥ (u-) ♦ vérifier, contrôler, se rendre exactement compte, constater. ◊ **yuzən-tən bas̆-akk ad ṣəḥḥəḥən tiɣra-y-u**, il les envoya vérifier cette écriture.

ttw- ttuṣəḥḥəḥ,
yəttuṣəḥḥaḥ, wəl yəttuṣəḥḥiḥ; wal ttuṣəḥḥaḥ; -aṣəḥḥəḥ (u-) ♦ être, avoir été vérifié, contrôlé, constaté, se vérifier. ◊ **ay-ən i ttwarin di-s yəttuṣəḥḥəḥ s sənn yinəɛzamən**, tout ce qui y avait été inscrit a été vérifié par deux lettrés.

ṣəḥḥa!
interj. ♦ bravo! santé! merci! ◊ **ɛaṭi-k əṣṣəḥḥa!** Dieu te donne santé = merci bien. ◊ **ṣəḥḥa an tməmt**, merci, comme miel = bravo, très bien.

əṣṣəḥḥət,
♦ bonne santé, santé. ◊ **s əṣṣəḥḥət d-əlɛafiyət d-uzəǧrət n əlɛəmr**, en santé, en paix et en longue vie.

ṢḤ

əṣḥa (ar.)
wəl yəṣḥi; iṣəḥḥa, wəl iṣəḥḥi; wal ṣəḥḥa; -aṣḥa (wə-) ♦ être clair, dégagé (temps). ◊ **batta wəl yəṣḥi lḥal, wəl zəggʷiɣ**, si le temps n'est pas beau, je ne partirai pas.

ṢḤF

əṣṣəḥfət,
əṣṣəḥfat ♦ bassine, grande gamelle.

ṢK

ṣəkk (ar.)
yəṣəkkʷa, wəl yətṣəkkʷi; wal tṣəkkʷa; -aṣəkkʷi (u-) ♦ donner des coups de pieds, ruer; renvoyer brutalement. ◊ **a w a s-əqqar amm-u, aɛadday iṣəkkʷa-č**, ne lui parle pas ainsi, il pourrait te renvoyer brutalement.

ṢLB

ṣəlləb (ar.)
yətṣəlləb; -aṣəlləb (u-) ♦ disposer, mettre en croix, en forme de croix, crucifier. ◊ **qqarən ṣəlləbən-t, nɣin-t**, on dit qu'ils le crucifièrent et le tuèrent.

ttw- ttuṣəlləb,
yəttuṣəllab, wəl yəttuṣəllib; wal ttuṣəllab; -awṣəlləb (wə-) ♦ être, avoir été crucifié, mis en croix. ◊ **ančan i yəttuṣəlləb di-s yəttuɣ idis n təmdint**, l'endroit où il avait été crucifié était aux abords de la cité.

ṢLḤ

əṣləḥ (ar.)
wəl yəṣliḥ; iṣəlləḥ; -aṣlaḥ (wə-) ♦ être bon, utile, propre à servir; accommoder, arranger, réconcilier. ♦ balayer. ♦ fermer (une porte). ◊ **ass-ən-ni n əlɛid llan ṣəlḥən**, ce jour-là même de la fête ils se sont réconciliés. ◊ **Rəbbi ad yəṣləḥ əlɣillət n usəggʷas**, que Dieu rende bonne la récolte de cette année. ◊ **idəkk-i ammas n əssənduk, yəṣləḥ ɣəf-s**, il l'enferma à l'intérieur de la caisse qu'il ferma sur lui.

ttw- ttwaṣləḥ,
yəttwaṣlaḥ, wəl yəttwiṣliḥ; wal ttwaṣlaḥ; -awaṣləḥ (u-) ♦ être, avoir été balayé, fermé. ◊ **gaɛ tiwira ttwaṣəlḥənt dəǧǧ-iḍ**, toutes les portes furent fermées pendant la nuit.

uṣliḥ (wu-),
uṣliḥən; tuṣliḥt, tuṣliḥin ♦ pur, bon, saint, élu de Dieu.

timəṣləḥt (tə-),
timəṣləḥa (tə-) ♦ balai.

ṢM

əṣṣəmm (ar.)
♦ roche dure. ◊ **adɣa n əṣṣəmm**, pierre de roche dure.

ṢMṢR

ṣṣəmṣər (ar.)
yətṣəmṣər; -aṣəmṣər (u-) ♦ s'entremettre (dans une vente). ◊ **wigi d amtažər, d aṣəmṣar yətṣəmṣər i middən əttižarət**, ce n'est pas un commerçant, c'est un courtier qui fait du courtage pour les gens en commerce.

aṣəmṣar (**u-**),
iṣəmṣarən ♦ courtier, entremetteur de commerce, agent d'affaires.

ṢNFR

aṣənfari (**u-**),
iṣənfariyən; **taṣənfarit** (**tə-**), **tiṣənfariyin** (**tə-**) ♦ de couleur jaune très fort, jaune d'œuf.

ṢNR

taṣənnaṛt (**tə-**) (ar.)
tiṣənnaṛin (**tə-**) ♦ crochet, hameçon.

ṢNƐ

əṣṣənɛət (ar.)
əṣṣənɛat, **əṣṣnayəɛ** ♦ métier, travail. ◊ **yəkli-t baba-s aɛzam əṣṣnayəɛ**, son père l'envoya apprendre des métiers. ◊ **əṣṣnəɛt-əs t_tukərḍa**, son métier c'est le vol.
aṣənnaɛ (**u-**),
iṣənnaɛən ♦ artisan, fabricant.

ṢQL

əṣqəl (ar.)
wəl yəṣqil; **iṣəqqəl**; **-aṣqal** (**wə-**) ♦ crépir, être crépi; enduire de mortier, de plâtre, être enduit de mortier, de plâtre. ◊ **ad ṣəqləɣ maṛu-kʷ s təlməṣqəlt**, je crépirai mon mur à la truelle.
təlməṣqəlt,
tilməṣqal (**tə-**) ♦ truelle.

ṢR

ṣar (ar.)
yətṣara, **wəl yətṣiri**; **wal tṣara**; **-aṣari** (**u-**) ♦ arriver, avoir lieu, advenir. ◊ **baš-akk wəl yətṣiri ləftən žar-asən**, afin que n'advienne pas la bagarre entre eux.

ṢR

aṣra (**wa-**) ou **asra**,
iṣrayən ♦ collier.

ṢR

əṣṣurət,
əṣṣurat (v. à ṢWR) ♦ image, ressemblance, figure.

ṢRD

ṣrud,
(masc. pl.) ♦ boyaux, intestins. ◊ **əffəɣən ṣrud-əs**, ses boyaux sortent: il a des hémorroïdes.

ṢRF

əṣṛəf (ar.)
wəl yəṣrif; **iṣəṛṛəf**; **-aṣraf** (**wə-**) ♦ pousser de côté, faire glisser, déplacer, enfoncer (un verrou, une duite en tissage, un loquet). ♦ dépenser. ◊ **ṣəṛfəɣ annas ančan-əs**, j'ai fait glisser le verrou (de bois) dans sa place. ◊ **təṣṛəf tinəlli s tsubla**, elle a poussé le fil avec la grosse aiguille. ◊ **tamət̟tut at_təṣṛəf iɣərsan**, la femme fera glisser les fils de trame (duites). ◊ **ayətli-s yəṣṛəf-t gaɛ f yiman-əs**, il dépensa toute sa fortune à sa guise.
ṣəṛṛəf,
yətṣəṛṛəf; **-aṣəṛṛəf** (**u-**) ♦ mettre de côté, pousser de côté, faire glisser de côté, par ext. dédaigner, mépriser. ◊ **aṛǧaz-u yəlla yətṣəṛṛəf-i**, cet homme me met de côté, me méprise, me dédaigne. ♦ avec **di-**: administrer, diriger. ◊ **kulləš ad iṣəṛṛəf di-s limam**, tout est géré par l'imam.
tanəṣrift (**tə-**),
tinəṣrifin (**tə-**) ♦ glissement, dérapage; faute de tissage quand une duite manque un fil de chaîne et passe derrière trois fils d'un coup au lieu de passer derrière un seul à chaque coup. ◊ **batta tinəlli tərwəl ɣəl wəzɣar šarḍ yiɣərsan, at_tɛad tanəṣrift**, si la duite s'échappe à l'extérieur de trois fils (de chaîne) c'est un glissement.

ṢRM

əṣṛəm (ar.)
wəl yəṣṛim; **iṣəṛṛəm**; **-aṣṛam** (**wə-**) ♦ tailler (du bois, un crayon), décaper. ◊ **anəžžar ad yəṣṛəm əlluḥ d awəḥdi**, le menuisier lissera (rabotera, poncera) bien la planchette. ◊ **ṣəṛmən adan-əs**, son ventre est décapé (diarrhée).
ttw- ttwaṣṛəm,
yəttwaṣṛəm, **wəl yəttwiṣrim**; **wal ttwaṣṛam**; **-awaṣṛəm** (**u-**) ♦ être, avoir été taillé, décapé. ◊ **əlqəlm-ikʷ yəttwaṣṛəm, imaṛ-u ad ariɣ d awəḥdi**, mon calame a été taillé, maintenant je vais écrire bien.

ṢRM

ṣəṛṛəm (ar.)
yətṣəṛṛəm; **-aṣəṛṛəm** (**u-**) ♦ brider, mettre la bride. ◊ Proverbe: **wi nnan war d aɣyul a**

t-iṣərṛəm, que celui qui traite le lion d'âne aille le brider.

əṣṣrimət,
əṣṣrayəm ⧫ bride et mors.

SRM

ṣarmiyya,
⧫ collier en or avec pendeloques en forme de 8 et un gros médaillon à pierre plus ou moins précieuse.

ṢRƐ

əṣrəɛ (ar.)
wəl yəṣriɛ; iṣərrəɛ; -aṣraɛ (wə-) ⧫ assommer, casser la tête, abasourdir. ◊ **zumma-č tṣərrəɛ əlbəɛid**, la puanteur de tes aisselles assomme de loin.

ṣarəɛ,
yətṣaraɛ, wəl yətṣiriɛ; wal tṣaraɛ; -aṣarəɛ (u-) ⧫ accabler, assommer (à coups de pierres). ◊ **bdan tləwwəḥən idɣaɣən žar-asən ald iṣarəɛ yəwwa-s s wədɣa**, ils commencèrent à se lancer des pierres, en sorte qu'il assomma son frère d'un coup de pierre.

ṢRƐḌ

ṣərɛəḍ,
v. à ṢƐRḌ et à ƐRḌṢ ⧫ être dépouillé, nu.

ṢṬD

əṣṭad (8ᵉ forme de ar. ṢYD)
yəṣṭada, wəl yəṣṭidi; wal əṣṭada; -aṣəṭṭadi (u-) ⧫ chasser, pêcher. ◊ **iggəw_wəřgaz yəṣṭada lḥut ləbḥər**, un homme pêchait du poisson dans la mer.

ṢWR

ṣəwwər,
yətṣəwwər; -aṣəwwər (u-) ⧫ dessiner, photographier. ⧫ gagner (de l'argent). ◊ **ṣəwwərmət batta tərgəbəmt**, dessinez ce que vous voyez.

taṣwiriyət (tə-),
tṣawir ⧫ image, dessin.

ṢXB

ṣaxab,
⧫ bruit, vacarme, tapage, tumulte.

ṢYD

ṣəyyəd (ar.)
yətṣəyyəd; -aṣəyyəd (u-) ⧫ chasser, aller à la chasse. ◊ **ad ẓwiɣ a t-ṣəyyədəɣ s təmruḍt-ikʷ**, je vais aller le chasser avec mon fusil.

əṣṣyadət,
əṣṣyadat ⧫ chasse; gibier.

ləmṣəydət,
⧫ chasse, pêche.

aṣəyyad (u-),
iṣəyyadən ⧫ chasseur, pêcheur.

ṢYL

imṣəyyəl,
imṣəyyələn; timṣəyyəlt (tə-), timṣəyyəlin (tə-) ⧫ de race pure, d'origine. ◊ **abəṛnus d imṣəyyəl**, un burnous pur (vrai de vrai).

ṢYR

bu-ṣəyyar,
id bu-ṣəyyar ⧫ crible. ◊ **bu-ṣəyyar n yimən-di**, crible à céréales à gros trous. ◊ **bu-ṣəyyar n yəwzan**, crible à semoule à trous moyens. ◊ **bu-ṣəyyar n wirən**, crible à farine à petits trous.

ṢƐRḌ

ṣṣəɛrəḍ,
yətṣəɛrəḍ; -aṣəɛrəḍ (u-) (v. à ṢRƐḌ, ƐRḌṢ) ⧫ dénuder, mettre complétement à nu, dépouiller, déshabiller complètement. ◊ **ṣɛərḍən-t, klin-t i yidan**, ils le dépouillèrent complètement et le jetèrent aux chiens.

aṣəɛruḍ (u-),
iṣəɛraḍ; taṣəɛruḍt (tə-), tiṣəɛraḍ (tə-) ⧫ nu, dépouillé, à poil.

Š

Š

š-,

premier élément (d'origine verbale, *cf.* **uš**, donner?) d'un présentatif, v. à **Š(T)**, **št-** pour le singulier, v. à **Š(N)**, **šn-** pour le pluriel.

Š

ašš,

♦ chaque, tout. ◊ **ašš ḥədd, ašš iggən**, chacun. ◊ **ašš ass**, chaque jour.

Š

ašša (wa-),

♦ demain. ◊ **awərri wašša**, après demain. ◊ **ašša n wass-ən-ni**, le demain de jour-là-même = le lendemain. ◊ **al ašša**, à demain!

Š

tašša (tə-) ou **tašəša (tə-)**,

pl. **tišəšwin (tə-)** ♦ sorte de gros peigne en fer et à poignée pour tasser la trame sur un tissage.

Š

uš (F.II. p. 752 **ekf**; DVK n° 625 **efk**)

ušiɣ, yušu, wəl yuši; **yəttiš**; **-awša (wa-)**, **tikkʷi** ♦ donner, offrir. ◊ **a š-yuš Rəbbi ṣṣəḥḥət**, Dieu te donne santé!

ttw- ttwawš,

yəttwawša, wəl yəttwiwši; **wal ttwawša**; **-awša (wa-)** ♦ être, avoir été donné, offert. ◊ **amərṣid wəl inəzz, yəttwawša**, l'inflorescence mâle de dattier ne se vend pas, elle se donne.

Yuš,

♦ Dieu, v. à **YŠ**.

Š

əšš (F.II. p. 736 **ekch**; DVK n° 167)

əššiɣ, yəššu, wəl yəšši; **yəttətt**; **-išša (yi-)**, **uššu (wu-)** ♦ manger. ♦ démanger. ♦ bien aller, réussir, faire affaire. ◊ Proverbe: **wi ššin tiyaẓiḍt m middən ad yəžžəžḍər ufrič-əs**, qui a mangé la poule d'autrui n'a qu'à engraisser son mouton = si vous acceptez les services des autres, attendez-vous à devoir en rendre, et de coûteux, aux autres. ◊ **nəttaha, gaɛ a-n i təǧrəw tətttt-i**, elle, tout ce qu'elle a ramassé elle le mange. ◊ **ixsan-əs əššin-t, yəxs dima agarəš**, ses os lui démangent, il lui faut toujours la bagarre. ◊ **tiḥilin wəl ttəttənt mɛa-s, as-d abrid abrid**, les astuces ne sont pas de mise avec lui, marche donc droit.

s- ssəšš (ššəšš),

yəššəšša, wəl yəššəšši; **wal šəšša**; **-ašəšši (u-)** ♦ faire manger. ♦ empoisonner, droguer. ◊ **šəšš middən, ad inin dəǧ-č d argaz d awəḥdi**, régale les gens, ils diront que tu es un brave homme. ◊ **əlmwəddn yəlla yəššəšša**, le muezzin fait manger = annonce, proclame que l'on peut manger (nuit de Ramadhan). ◊ **arǧaz-u, təlla tḥəkkəm di-s tamətṭuṭ-əs, amaɣər tšəšš-it**, cet homme, sa femme le commande, parce qu'elle l'a fait mangé (drogué), lui a fait absorber un filtre.

ttw- ttušəšš,

yəttušəšša, wəl yəttušəšši; **wal ttušəšša**; **-ašəšši (u-)** ♦ être, avoir été empoisonné, drogué. ◊ **əžž-ač, nniɣ-ač yəšš-itən aɛəddis-əs, yəttušəšš d ašəšši**, laisse donc, je te dis qu'il les a absorbées (les drogues) dans son ventre, il a été bel et bien drogué.

ttw- ttwašš,

yəttwašša, wəl yəttwišši; **wal ttwašša**; **-awašši (u-)** ♦ être, avoir été mangé; usé, carié. ◊ **aysum-u wəl yəttwišši, amaɣər wəl yəttwaɣrəs**, cette viande ne sera pas mangée, parce qu'elle n'a pas été égorgée (rituel-

lement). ◊ **yəxs bəssi, a mi ttwaššəɣ s uwar**, il s'en est fallu de peu que je sois mangé par le lion. ◊ **si fəččəɣ ibəssiwən-ik^{w}, ufix-tən ttwaššən**, quand j'ai déplié mes habits, je les ai trouvé mangés (mités).

uššu (wu-),
♦ couscous, nourriture par excellence.

timšəšša (tə-),
fém. pl. ♦ désigne le moment de la nuit avant l'aube, c'est le moment où, en Ramadhan, le muezzin proclame que l'on peut prendre le dernier repas avant le jeûne.

ŠB

šab (ar. ŠYB)
yətšaba, wəl yətšibi; wal tšaba; -ašabi (u-), əššib ♦ avoir les cheveux blancs, devenir vieux; jaunir (céréales). ◊ **a wal əqqar d awəssar, z-əddiɣ wəl išab**, ne dis pas qu'il est vieux, il n'a pas encore de cheveux blancs. ◊ **s^{i} aɣ^{a} ad išab iməndi an_nɛəss ɣəf-s**, dès que les céréales jaunissent nous veillons sur elles.

ŠB

əššəbab (əššbabat),
♦ jeune fille, jeunes femmes. ◊ **yəlli tədwəl-d d əššəbab**, ma fille est revenue jeune-fille.

ŠBḤ

šəbbəḥ (ar.)
yətšəbbəḥ; -ašəbbəḥ (u-) ♦ orner, parer, embellir. ◊ **xsən ad šəbbəḥən taməzgida takburt, ad sitfən ɣəl di-s əḍḍu**, ils voulurent embellir la vieille mosquée et y introduire la lumière électrique.

ŠBK

tišbəkt (tə-),
tišbəkin (tə-) ♦ filet.

ŠBLM

ššəblimani,
♦ sublimé, détergent pour pour dégraisser (la laine...)

ŠBR

ašbur (wa-),
ašburən (wa-) ♦ planche de culture vaguement en forme de triangle.

ləšbur,
♦ éperons.

ŠBṬ

šbubəṭ,
yəttəšbubuṭ; -ašəbbubəṭ (u-) ♦ grimper. ◊ **ha mi təttəšbubuṭəm imuṛan m_middən**, et pourquoi grimpez-vous sur les murs des gens?

ŠBṬ

tašibuṭṭ (tə-),
tišibuṭin (tə-) ♦ sorte de petite outre.

ŠČ

šəčč,
šəčči, šəččin, élément pronominal autonome pour la 2e pers. sing. masc. ♦ toi (masc.).

šəčwim,
pl. du précéd. ♦ vous (masc.)

ŠDR

tašədra (tə-),
♦ sorte de blé jadis cultivé dans l'Oued Mzab.

ŠḌ

šḍaḍ (wə-),
išḍaḍən ♦ bâton fiché dans un mur servant à suspendre les vêtements, les dattes en régime, etc. patère.

ŠḌR

əšḍər,
wəl yəšḍir; išəḍḍər ou **išəṭṭər; -ašḍar (wə-)** ♦ être gras, engraisser. (autre forme: **əžḍər**, ŽḌR) ◊ **ald yəšḍər ufrič a t-nəšš**, dès que le mouton sera gras nous le mangerons.

ašəṭṭar (u-),
išəṭṭarən; tašəṭṭart (tə-), tišəṭṭarin (tə-) ♦ gras, engraissé.

ŠFG

əšfəg (ar.)
wəl yəšfig; išəffəg; -ašfag (wə-) ♦ avoir pitié, épargner. ◊ **wəl tqəddərəɣ ad žəbdəɣ iḍ kaməl, əšfəg ɣif-i**, je ne suis pas capable de puiser toute la nuit, aie pitié de moi.

ŠFY

əšfi (ar.)
išəffi; -ašfay (wə-) ♦ se souvenir, se rappeler, garder en mémoire. ◊ **aydi wəl išəffi ɣi mani yuɣu mənnawt nnəɣ mani yəššur aɛəd-dis-əs**, le chien ne se souvient que du lieu où

il a reçu quelques (coups) ou bien de l'endroit où il s'est bien rempli le ventre.

Š H

šah!
interj. ♦ bien fait!

Š H D

əšhəd (ar.)
wəl yəšhid; išəhhəd; -ašhad (wə-) ♦ témoigner, être témoin. ◊ **šəhdənt f wa-ni ṣarən,** elles témoignèrent de ce qui était arrivé.

šəhhəd,
yətšəhhəd; -ašəhhəd (u-) ♦ prononcer la formule de foi musulmane, témoigner. ◊ **s[i] aɣ[a] ad yili iggən umaḍun yəxs ad yəmmət ya, wi llan mεa-s inin-as ad išəhhəd,** lorsqu'un malade est sur le point de mourir, ceux qui sont avec lui l'incitent à réciter la formule de foi (à témoigner).

əššahəd,
əššəhud ♦ témoin. ♦ index (doigt). ♦ indicateur = petite tige de bois sur un chapelet musulman indiquant le début et la fin d'une série ou de la série de trente-trois grains sur lesquels on récite des invocations ou l'on énumère les quatre-vingts-dix-neuf «beaux noms» de Dieu.

əššhadət,
əššhadat ♦ témoignage; formule de foi musulmane.

Š H G

əšhəg (ar.)
wəl yəšhig; išəhhəg; -ašhag (wə-) ♦ sangloter. ♦ braire. ◊ **s[i] a s-yənna amm-ən, yəbda išəhhəg yətɣərrət,** après qu'il lui eut ainsi parlé, il se mit à sangloter et à pleurer.

Š Ḥ

aməšḥaḥ (u-),
iməšḥaḥən; taməšḥaḥt (tə-), timəšḥaḥin (tə-) ♦ avare.

Š Ḥ L Ṭ

ššəḥləṭ,
yətšəḥləṭ; -ašəḥləṭ (u-) ♦ plastronner, faire le fier. ◊ **ma t-yuɣən Sliman, ərgəbəx-t yətšəḥləṭ dəssat middən, irabba lmal na?** qu'a donc Slimane à plastronner en public, aurait-il fait fortune?

Š Ḥ W Ḍ

ššəḥwəḍ,
yətšəḥwəḍ; -ašəḥwəḍ (u-) ♦ s'agiter. ◊ **wu-ni yəlla yətšəḥwəḍ səmməḍ,** celui-ci s'agite dans le froid.

tašəḥwaḍt (tə-),
tišəḥwaḍin (tə-) ♦ queue; pénis, verge. ◊ **tašəḥwaḍt wuššən,** queue de chacal ≐ sorte d'ornement en forme de queue placé sur la tête et tenu par une fibule, une épingle.

Š K

šəkk (ar.)
yətšəkka, wəl yətšəkki; wal tšəkka; -ašəkki (u-), əššəkk ♦ soupçonner, supposer, douter. ◊ **nəšši šəkkəɣ yəwət-i aḍu,** moi je soupçonne (j'ai dans l'idée) que j'ai pris froid (le vent m'a frappé). ◊ **šəčči tšəkkəd awal-ik[w],** toi, tu as douté de ma parole.

Š K

əška (ar.)
wəl yəški; išəkka, wəl išəkki; wal šəkka; -aška (wə-) ♦ se plaindre. ◊ **yəmlaga ažəllid, išəkka-y-as, yənna-y-as...** il rencontra le roi et se plaignit à lui en disant...

Š K H

škuh,
♦ sans doute (que). ◊ **škuh iṣəlləḥ-as-t Rəbbi,** sans doute Dieu le lui favorise (fait avoir bon).

Š K L

əškal,
əškalat ♦ entrave, corde qui attache deux pattes d'un animal, une de devant et une de derrière.

Š K R

əškər (ar.)
wəl yəškir; išəkkər; -aškar (wə-) ♦ féliciter, louer. ◊ **llal n təddart a tət-təškər, a s-tini: gəddəha ɣəf-əm,** la maîtresse de maison la félicite et lui dit: bravo!

ašəkkar (u-),
išəkkarən; tašəkkart (tə-), tišəkkarin (tə-) ♦ flatteur, flagorneur.

Š K R

taškart (tə-) ou tašəkkart (tə-),
tiškarin (tə-), tišəkkarin (tə-) ♦ sac. ◊ **taškart**

lxiša, sac de jutte.

Š L

šəlləl (ar.)
yətšəlləl; -ašəlləl (u-) ♦ rincer, passer à l'eau. ◊ **šəlləlmət ižawən,** rincez les seaux.

əššlil,
əššlayəl ♦ sorte de fichu de laine porté sur la tête et les épaules.

Š L

tiššəlt (tə-) (F.I. p. 128 **tâchchelt)**
tiššəlin (tə-) ♦ vipère.

ŠLBN

ššəlbən,
yətšəlbən; -ašəlbən (u-) ♦ être boursouflé, crevassé (peau). ◊ **yəššəlbən gaɛ udm-əs an yələbrəẓ,** sa figure est toute boursouflée comme celle d'un lépreux.

ašəlbən,
♦ écaillure, dartres de la peau.

ŠLFṬ

tašəlfiṭ (tə-),
tišəlfiṭin (tə-) ♦ ampoule, cloche (aux mains).

ŠLK

tašəllikt (tə-),
tišəllak (tə-) ♦ chiffon, bout d'étoffe.

ŠLṬ

əššlaṭa,
♦ salade.

ŠLX

əššəlxət,
əššəlxat ♦ éclat de bois, bout d'écorce.

ŠM

ššəmšəm,
yətšəmšəm; -ašəmšəm (u-) ♦ flairer. ◊ Proverbe: **uššən i ttšəmšəmən yif war i ttəṭṭəsən,** un chacal flairant (en piste) vaut mieux qu'un lion dormant.

ŠM

šəmm,
šəmmi, šəmmin, élément pronominal autonome pour la 2ᵉ pers. sing. fém. ♦ toi (fém.)

šəmmiti,
šəmmitimət, pl. du précéd. ♦ vous (fém.)

ŠM

əššəmmət,
əššəmmat ♦ prise de tabac. ◊ **yəttagga ššəmmət,** il fait la prise: il prise.

ŠMR

šəmməṛ,
yətšəmməṛ; -ašəmməṛ (u-) ♦ porter, lever, soulever. ◊ **išəmməṛ taɣrit-əs al ammas n užənna,** il leva son bâton jusqu'au milieu d'en haut = en l'air.

ttw- ttušəmməṛ,
yəttušəmmaṛ, wəl yəttušəmmiṛ; wal ttušəmmaṛ; -awšəmməṛ (wə-) ♦ être, avoir été porté, levé, soulevé. ◊ **ifəžžažən ttušəmmaṛən s yizəlman,** les ensouples sont levées au moyen de cordes. ◊ **ass-ənnaṭ əlḥəmmət təttušəmməṛ ɣəf-s,** hier la fièvre a été soulevée sur lui = l'a quitté.

ŠMRX

ššəmrux,
əššmarix ♦ brin de régime porteur de dattes séparé du pédoncule.

ŠMŠR

ašəmšar (u-),
išəmšarən ♦ sorte de lézard.

ŠMT

əšmət (ar.)
wəl yəšmit; išəmmət; -ašmat (wə-) ♦ insulter, dire du mal, médire, calomnier. ◊ **ha mi tšəmmətəd əddin, at_tẓwid ɣəl təmsi,** pourquoi (sans cesse) insulter la religion, tu iras en enfer? ◊ **yəttiš ašmat,** il donne insulte = il est insolent. ◊ Proverbe: **ašmat, d awal, tisusaf, d aman,** une insulte, ce n'est qu'un mot (du vent), le crachat (mépris), c'est de l'eau (grave).

m- mšamat,
ttəmšamatən, wəl ttəmšimitən; wal ttəmšamatət; -amšamət (wə-) ♦ s'insulter, se dire du mal (récipr.) ◊ **wəl əllin ssawalən amaɣər mšamatən ussan-i, ilin mmənɣən,** ils ne se parlent plus parce qu'ils se sont insultés ces jours-ci, ils ont dû se disputer.

ŠMŽ

išməž,
išəmžan; tišməžt, tišəmžan ♦ esclave nègre, homme de race noire (esclave ou non).

ŠMƐ

əššəmɛət,
əššmaɛi ♦ bougie, chandelle.

Š(N)

šn,
élément présentatif pour le pluriel employé uniquement en composition avec divers éléments démonstratifs (pour le singulier, v. à Š(T).
-šnud (**šnwəd**),
masc. **šəntud**, fém. les voici, voici eux, elles.
-šnayud,
masc. **šəntayud**, fém. voici, les voici.
-šnayən,
masc. **šəntayən**, fém. voilà, voilà eux, elles.
-šnannat,
masc. **šəntannat**, fém. voilà (loin)...
šnayənnat,
masc. **šəntayənnat**, fém. voilà (loin)...

ŠN

uššən (**wu-**),
uššanən; **tuššənt**, **tuššanin** ♦ chacal.

ŠN

əššan,
♦ valeur, honneur, considération. ◊ **war əššan**, sans considération, c'est le nom euphémique des rhumatismes.

ŠNGL

ššəngəl,
yətšəngəl; **-ašəngəl** (**u-**) ♦ ruer. ◊ **aw n wəɣɣul yətšəngəl, ərr əlbal-əč ɣəf-s**, cet âne rue, prends garde à lui.

ŠƔB

šəɣɣəb (ar. dial.)
yətšəɣɣəb; **-ašəɣɣəb** (**u-**) ♦ s'inquiéter, se tourmenter. ◊ **Lalla təlla təbṭa aɣlad, lliɣ šəɣɣəbəɣ**, Lalla avait tardé dans la rue, j'étais dans les transes. ◊ **a wal tšəɣɣəbət tinim batta ɣ**[a] **an_nəšš**, ne vous inquiétez pas disant que mangerons-nous.

ŠƔL

əššəɣl (ar.)
id əššəɣl ♦ occupation, travail; les affaires, effets. ◊ **wəl ttəččərənt ula i yiggən əššəɣl, ɣəy azəṭṭa**, elles n'ont pas d'autre occupation que le tissage. ◊ **yəğu ššəɣl-əs taškart**, il mit l'affaire dans un sac.

ŠQ

šəqq (ar.)
yətšəqqa, wəl yətšəqqi; **wal tšəqqa**; **-ašəqqi** (**u-**) ♦ fendre, se fendre, être fendu. ◊ **imuṛan-əs tšəqqan**, ses murs sont toujours fendus. ◊ **ləkmayən tšəqqan imuṛan**, les camions (par leurs trépidations) fendent les murs. ◊ **mina tətšəqqa imuṛan**, la mine (de dynamite) fend les murs. ◊ **yəlla yətšəqqa timuṛa t_tizədṛarin**, il traverse de vastes pays.
tašəqqit (**tə-**);
tišəqqiyin (**tə-**) ♦ fente, félure, crevasse.

ŠQ

šaqqa (ar. ŠQY)
wəl išaqqi; **yətšaqqa**, **wəl yətšiqqi**; **wal tšaqqa**; **-ašaqqa** (**u-**) ♦ déranger, troubler; se déranger. ◊ **wal tšaqqat iman-ənn-wəm**, ne vous dérangez pas!

ŠQR

əššaqur,
əššwaqir ♦ hache.

ŠR

šərr (ar.)
yətšərra, wəl yətšərri; **wal tšərra**; **-ašərri** (**u-**) ♦ être dans le besoin, très pauvre, misérable. ◊ **iziɣ, argaz išərr, yəqqim-əd yəlluẓ, yərɛa**, dès lors, notre homme tomba dans la misère, il connut la faim, la nudité.
əššərr,
♦ misère, pauvreté totale. ◊ **aw d əššərr!** quelle misère!
amšərru (**wə-**),
imšərra; **tamšərrut** (**tə-**), **timšərra** ♦ misérable, très pauvre, besogneux.

ŠR

šar (F.II. p. 940 **ekter**, F.I. p. 270 **etkər**; DVK n° 302)
yəššur; **yətšara**, **wəl yətširi**; **wal tšara**; **-ašari** (**u-**), **tšarit** ♦ emplir, être plein, remplir; puiser. ◊ **taddart təššur s middən**, la maison est pleine de gens. ◊ **imandi yəššur ibuğa-n-nəɣ**, les céréales remplissent nos bassins réservoirs. ◊ **burəxs əššurən iɣulad**, les enfants remplissent la rue.

ttw- ttušar,
yəttušara, wəl yəttuširi; wal ttušara; -ašari (u-), tšarit ♦ être, avoir été rempli, se remplir. ◊ **baba-s yəttušar s əlfəraḥ**, son père fut rempli de joie.

ŠR

aššar (wa-) (F.IV. p. 1817 **êsker**)
aššarən (wa-) ♦ ongle, gros ongle.
taššart (ta-),
taššarin (ta-) ♦ ongle. ◊ **yəqqim f taššarin dəssat-əs**, il s'accroupit sur ses ongles (bouts des pieds) devant lui.

ŠR

šra (F.II. p. 664 **haret**)
id šra ♦ chose, quelque chose, certains. ◊ **mmi iwḍən middən gaɛ timsi, šra yəthussa, šra uhu, šra yəttwahrək, šra uhu, kull iggən ad irəɣ f ləḥəsb n əddnub-əs**, quand les gens sont tous arrivés dans le Feu (Enfer), certains ressentent, d'autres non, certains sont brûlés, d'autres non, chacun brûle selon les péchés qu'il a commis.

ŠR

tiššərt (ti-) (F.IV. p. 1818 **têskert**)
♦ ail (légume).

ŠR

isəššər (iššər),
iššarən, iššəššarən ♦ grosse corde. ◊ **at yiššarən**, gens des cordes = nom donné aux Châamba, tribu arabe, au sing. **əggʷəššarən**, un châambi.

ŠRB

əššrab,
♦ vin.
əššurba,
♦ sorte de bouillon aux pâtes fines.

ŠRD

aməšrarad (u-),
iməšraradən ♦ tortillon (de laine, de fils, de cheveux, etc.) ◊ **taxtilt n tnašra mism-əs aməšrarad**, un point noué sur une tenture longue s'appelle tortillon (ou boucle).

ŠRḌ

tašriḍt (tə-),
tišraḍ (tə-) ♦ tresse, galon, cordelette.

ŠRḌ

šarəḍ (F.II. p. 856 **keraḍ**)
(pour le masc.), **šarəḍt** (fém.)., numéral ♦ trois. ◊ **šarəḍ wufričən**, trois moutons. ◊ **šarəḍt təyziwin**, trois filles. ◊ **ay šarḍin, ay šarəḍtin**, eux, elles trois, à trois.

ŠRḌ

əššərd (ar.)
♦ dot = somme versée par les parents du garçon aux parents de la fille à marier.

ŠRF

šərrəf (ar.)
yətšərrəf; -ašərrəf (u-) ♦ passer par dessus bord, déborder. ◊ **aḥbas yəbda yətšərrəf**, le barrage commence à déborder. ◊ **aman llan tšərrəfən s əlməžžəl, əqqən!** l'eau déborde du bassin, ferme (l'arrivée d'eau)!
anəšrif (u-),
inəšrifən ♦ ouverture d'écoulement au bord d'une rigole, d'un canal d'irrigation; déversoir.
əlməšrəf,
ləmšarəf ♦ même sens.

ŠRF

timšərrəft (tə-),
timšərrəfin (tə-) ♦ boucle d'oreille.

ŠRF

tašərraft (tə-),
tišərrafin (tə-) ♦ léger nuage passager.

ŠRG

šərrəg (ar.)
yətšərrəg; -ašərrəg (u-) ♦ déchirer, lacérer. ◊ **aydi-č išərrəg-yi tičbərt-ikʷ**, ton chien m'a déchiré ma tunique.

ŠRH

əšrəh (ar.)
wəl yəšrih; išərrəh; -ašrah (wə-) ♦ être vif, frais, dispos. ◊ **adəfli-y-u yəšrəh walu**, ce garçon est très vif, éveillé. ◊ **aw n əlwərdat z-əddiɣ llanət šərhənt, wal tənt-ḍəbbəɛ**, ces roses sont encore fraîches, ne les jette pas.

ŠRḤ

šərrəḥ (ar.)
yətšərrəḥ; -ašərrəḥ (u-) ♦ disséquer, tailler, couper. ◊ **taḥmist-u n əlɛid, a tət-šərrəḥən, a**

tət-məlləhən, a tət-gən isəššər ad yəqqar, ce morceau de viande de la fête, on le dissèque, on le sale, on le met à sécher sur une corde.

ŠRK

šərrək (ar.)
yətšərrək; **-ašərrək (u-)** ♦ lier, réunir, coudre ensemble deux peaux, deux bords de peaux, de cuir, etc. avec des lanières de cuir souple ou simplement avec des folioles de palmes. ◊ **ad šərrəkən aw n yiglimən-u s təzin**, on réunit des peaux avec des folioles de palmes.
šarək (ar.)
yətšarak, **wəl yətširik**; **wal tšarak**; **-ašarək (u-)** ♦ être associé. ◊ **ad əffəɣnət sənnət tsədnan i llanət wəl tširikint nətnitinət**, deux des femmes sortent qui ne sont pas associées, elles (qui ne sont pas du groupe).
ašrik,
išrikən; **tašrikt**, **tišrikin** ♦ associé.
əššərk,
♦ courroie, lanière de cuir, de peau.

ŠRM

əšrəm (ar.)
wəl yəšrim; **išərrəm**; **-ašram (wə-)** ♦ arracher violemment, en déchirant. ◊ **tayziwt tšərəm-as taməzzuxt-əs i yəlli-kʷ, amaɣər təžbəd-tət s təmšərrəft-əs**, la fille a arraché l'oreille à ma fille, parce qu'elle l'a tirée par sa boucle d'oreille.

ŠRQ

ašərqi,
išərqiyən; **tašərqit**, **tišərqiyin** ♦ oriental, de l'est.
tašərqit,
♦ orient, est, levant.

ŠRŠF

tašəršift,
tišəršəfin, **tišəršaf** ♦ empiècement, bordure rajoutée, feston.

ŠRŠM

ššəršəm,
yəšəršəm; **-ašəršəm (u-)** ♦ bâcler, saboter, mal exécuter, faire sans soin. ◊ **manč yəgu aw n ubəyyəd-u, day d ašəršəm, in-as ad iεawəd**, qu'est-ce que ce blanchiment, c'est du bâclé, dis-lui de le refaire.

ŠRṬ

əšrət (ar.)
wəl yəšriṭ; **išərrəṭ**; **-ašraṭ (wə-)** ♦ poser des conditions, stipuler la dot d'un mariage. ◊ **ad šərṭəɣ yəf-č**, je te pose des conditions.
əššərṭ,
əššəruṭ ♦ condition. ◊ **s əššərṭ n...** à condition de...

ŠT

-əšt,
ce mot n'est plus employé en mozabite qu'en composition avec l'interrogatif **ma n** quoi ou après la préposition **an**, comme; son sens est: quantité.

-mannəšt, quoi de quantité? prononcé souvent **mənnəšt**, il signifie: combien? ◊ **mənnəšt m middən llan dinni**, combien de gens y a-t-il là-bas?

-annəšt, comme quantité... -ci, -là. ◊ **iggət təxsayt annəšt-u**, une courge comme quantité-ci, de cette quantité, autant que cela, assez grosse. ◊ **ərgəbəxt iggət tməṭṭut annəšt-ən**, j'ai vu une femme comme quantité-là: une grosse femme.

Š(T)

št-,
élément présentatif pour le singulier, il est toujours en composition préfixé à des éléments démonstratifs; pour le pluriel on a **šn**, v. à Š(N).
-pour le masculin: **št**, pour le féminin: **štt-**.
◊ **št-ay**, **št-ud** (**šət-wəd**), **št-ayud** ♦ voici (masc.)
◊ **šətt-ay**, **šətt-ud** (**-wəd**), **šətt-ayud** ♦ voici (fém.)
◊ **št-ay-u**, **št-ay-ən** ♦ voici, voilà (masc.)
◊ **šəttay-u**, **šəttay-ən** ♦ voici, voilà (fém.)
◊ **štannat**, **štayənnat** ♦ voilà, là-bas (masc. éloigné)
◊ **šəttannat**, **šəttayənnat** ♦ voilà, là-bas (fém. éloigné)

On entend parfois aussi: **šəttwəd-tt**, la voici. Autres formes pour **štud** ou **šəttud**: **štawəd**, **šəttawəd**.

ŠT

tištət (tə-),
tištin (tə-), métathèse de **tisčət**, **tisčin** ♦ crotte, crottin.

ŠTF

əštəf,
métathèse de **əsčəf, wəl yəštif; isəttəf; - aštaf** (wə-), v. à **SČF**.

aštaf (wə-),
ištafən, v. à **asčaf, SČF**.

taštift (tə-),
tištifin (tə-), v. à **tasčift, SČF**.

ŠTH

šətha (8ᵉ forme de ar. ŠHW) **wəl yəštəhi; yətšətha, wəl yətšəthi; wal tšətha; - ašətha** (u-) ♦ désirer fortement. ◊ **šəthiɣ ašətha d azəɛluk ad əššəɣ mɛa-wəm aɣəžžar aməǧǧaru**, j'ai grandement désiré prendre avec vous le dernier repas.

ŠTK

əštəka (8ᵉ forme de ar. ŠKY) **wəl yəštəki; yətšətka, wəl yətšətki; wal tšətka; - aštəka** (wə-), **əššikayət** ♦ se plaindre, porter plainte. ◊ Proverbe: **nəšši šətkiɣ s ləxla n təddart-ikʷ, nətta yəqqar-i mənnəšt ɣər-č n tarwa?** moi je suis en train de me plaindre que ma maison est vide (sans enfants), et lui, il me demande: combien as-tu d'enfants?

ŠTL

əštəl,
wəl yəštil; isəttəl; - aštal (wə-) ♦ plonger (par ex. un vase dans un liquide pour le remplir), s'enfoncer (vase dans un liquide), enfoncer. ◊ **yəlla yəštəl f wudm-əs s ɣəbəšša**, il est enfoncé sur sa face depuis le matin = il est prostré.

ŠTM

əštəm (ar.) **wəl yəštim; isəttəm; - aštam** (wə-) ♦ être mauvais, méchant. ◊ **batta təxsəd aydi ad yəštəm, əžž-it dima yəqqən**, si tu veux que le chien soit méchant, laisse-le toujours attaché. ◊ **ul-ikʷ isəttəm**, mon cœur est mauvais = j'ai mal au cœur, j'ai la nausée.

uštim (wu-),
uštimən (wu-); **tuštimt, tuštimin** ♦ mauvais, méchant.

tašətmi (tə-),
♦ abomination, mal, méchanceté, horreur.

ŠTR

aməštur (u-),
iməštar (métathèse de **aməsčur**, v. à **SČR**) ♦ ustensile.

ŠṬ

əšṭ,
(métathèse de **əsč**, v. à **ṢČ**), **yəšṭu, wəl yəšṭi; yəššaṭ, wəl yəššiṭ; wal əššaṭ; - ašṭa** (wə-).

ŠṬḌ

šəṭṭəḍ,
yətšəṭṭəḍ; - ašəṭṭəḍ (u-) ♦ lancer, projeter. ◊ **a wal tšəṭṭəḍ idɣaɣən aɛadday tɛəwwərəd hədd**, ne lance pas des cailloux, tu pourrais éborgner quelqu'un. ◊ **šəṭṭəḍ-i-d ay n tməndilt**, lance-moi (passe-moi) cette serviette.

ŠṬR

tašəṭṭirt (tə-),
tišəṭṭirin (tə-) ♦ dernier repas des nuits de Ramadhan.

ŠṬY

tašəṭṭuyt (tə-) ou **tašəṭṭiwət** (tə-),
pl. **tišəṭṭuyin** (tə-), **tišəṭṭiwin** (tə-) ♦ natte, mèche de cheveux sur le sommet de la tête.

ŠW

aššaw (wa-),
aššawən (wa-) ♦ corne; par ext. bracelet en corne.

ŠW

əššaw,
♦ commencement, début. ◊ **man-ay-ən əššaw-əs d awəḥdi, ləɛgab-əs d uštim, qqarən-as an təyni n əlɛəmmari**, quel est celui dont le début est bon et la suite mauvaise, (c'est celui dont) on dit (qu'il est) comme la datte **âmmari** (= elle ne se garde pas bonne, il faut la manger immédiatement).

ŠWR

m- mməšwər (ar.) **yətməšwər; - aməšwər** (u-) ♦ trotter, accélérer le pas sans courir; se hâter. ◊ **a ɣar, əsɣ-əd iɣəmmayən; əmšwər, a wal tdəhkəl**, cours donc, achète des légumes; trotte donc, ne lambine pas.

aməšwar (u-),

♦ trot, course au trot. ◊ **ad d-nawit iggən umǝšwar**, piquons un petit trot.

ŠWR

šawər (ar.)
yətšawar, wəl yətšiwir; wal tšawar; -ašawər (u-) ♦ consulter, prendre conseil. ◊ **wəl znuzuɣ abərnus ald šawrəɣ bab-əs**, je ne vends pas de burnous (moi, revendeur) sans avoir pris avis de son propriétaire.
ttw- ttušawər,
yəttušawar, wəl yəttušiwir; wal ttušawar; -ašawər (u-) ♦ avoir été consulté. ◊ **ha mi iɣad-it əlhal si nəzzənəz taddart, yak yəttušawər**, pourquoi est-il fâché que nous ayons vendu la maison, n'a-t-il pas été consulté?
m- mšawar,
ttəmšawarən, wəl ttəmšiwirən; wal ttəmšawarət; -amšawər (wə-) ♦ se consulter les uns les autres. ◊ **batta təxsəm wəl yəttitəf hədd žar-awən, mšawarət dima**, si vous ne voulez pas que quelqu'un se mette entre vous, prenez conseil les uns des autres.
amšawər (wə-),
imšawərən ♦ consultation, conseil, assemblée consultative.

ŠWŠ

šəwwəš (ar.)
yətšəwwəš; -ašəwwəš (u-) ♦ être éffaré, regarder avec stupeur; être très attentif et inquiet, éffaré; dresser les oreilles inquiet. ◊ **yəlla yətšəwwəš aw_wəɣyul i rəgəbən ifis**, il était tout éffaré comme un âne qui voit une hyène.

ŠWṬ

šəwwəṭ (ar.)
yətšəwwəṭ; ašəwwəṭ (u-) ♦ flamber (une volaille, une pièce de boucherie). ◊ **dar wufrič šəwwəṭən-t tirɣin**, le gigot de mouton, ils l'ont flambé sur les braises.

ŠY

tšašit,
tišušay (tə-) ♦ calotte, bonnet rond.

ŠYN

šyan (ar.)
yəttəšyan, wəl yəttšyin; wal tšyan; -ašyan (u-) ♦ devenir très maigre, se consumer, dépérir. ◊ **wigi s tlaẓit i yəšyan, s təsmin**, ce n'est pas de faim qu'il se consume, c'est de jalousie.

ŠYX

əššix (ar.)
əššyux ♦ nom donné au chef des clercs d'une mosquée. Il est élu par les douze clercs majeurs **iεəzzabən** de la mosquée. C'est un homme considérable, craignant Dieu, très au courant du droit ibadhite et très versé dans les sciences sacrées. Sa fonction principale est d'exhorter les gens, de leur prêcher la parole de Dieu. Il est nommé à vie, mais peut démissionner ou être destitué.

ŠYƐ

šəyyəε (ar.)
yətšəyyəε; -ašəyyəε (u-) ♦ publier, faire connaître, rendre notoire. ◊ **šəyyəεən iεəzzabən iwalən-u**, les clercs publièrent ces paroles.
əššayəε,
əššayεa ♦ renommé, célèbre. ◊ **ha ššayεa n təɣẓiwin**, ô (toi) la renommée parmi les filles (chant de noces).

ŠƐ

šaε (ar. ŠYƐ)
yətšaεa, wəl yətšiεi; wal tšaεa; -ašaεi (u-) ♦ être publié, connu, de notoriété publique. ◊ **timəǧǧa-s šaεənt gaε iɣərman**, ses procédés sont connus dans toutes les cités.
ttw- ttušaε,
yəttušaεa, wəl yəttušiεi; wal ttušaεa; -ašaεi (u-) ♦ être, avoir été publié, répandu, rendu notoire. ◊ **tənna-t, yəttušaε awal-əs, ḥarən middən**, elle le dit, et sa parole se répandit, et les gens furent troublés.

ŠƐB

əššəεbət,
əššəεbat ♦ ravin.
šəεban,
♦ 8[e] mois de l'année hégirienne.

ŠƐL

əšεəl (ar.)
wəl yəšεil; išəεεəl; -ašεal (wə-) ♦ allumer. ◊ **ad əsɣənt əzzit, ad šəεlənt si-s nir**, qu'elles achètent de l'huile et allument leur lampe.
s- ssəšεəl ou **ššəšεəl,**

yəssəšεal ou **yəššəεεal, wəl yəssəšεil, yəs-šəεεil; wal səšεal, wal šəšəεεal; - ašəšεəl (u-)** ♦ faire allumer, faire prendre feu. ◊ **w a sən-šəšεal innarən-ən-sən imaṛ-u**, ne leur fais pas allumer leurs lampes maintenant.

ttw- ttwašεəl,
yəttwašεal, wəl yəttwišεil; wal ttwašεal; - awašεəl (u-) ♦ être, avoir été allumé. ◊ **nir yəttwašεəl tazəqqa-kʷ**, la lampe a été allumée dans ma chambre.

tašεəlt (tə-),
tišεalin (tə-) ♦ flambeau, torche.

ŠƐR

əššaεər,
♦ pétulant, vif et fort. ◊ **aɣyul-əč d əššaεər, səẓẓa-y-as taɣənnət**, ton âne est trop pétulant, alourdis-lui la charge.

ašəεri (tə-),
išəεriyən; tašəεrit (tə-), tišəεriyin (tə-) ♦ poilu, velu.

T

T

t, it, a t, at,
(masc.) ♦ le, lui (régime dir.)

tt, tət, a tt, att, itt, itət,
(fém.) ♦ la, elle (régime dir.)

Elément pronominal satellite de verbe sans préposition pour la troisième personne singulier régime direct. Se présente avec vocalisme **ə**, **i**, **a**.

—les formes à vocalisme zéro relatif **t** (masc.), **tt** (fém.) sont employées:

a) seulement après un verbe terminé par une voyelle autre que le **u** alternant des verbes à alternance post-radicale **ə/i-u**, ex. ◊ **yəbda-t**, il a commencé lui = il l'a commencé. ◊ **yəssu-tət**, il a étendu elle = il l'a étendue.

b) après une dernière radicale elle-même précédée de **ə** (le mozabite ne connaissant pas, du moins constamment, ce que l'on appelle en arabe dialectal le ressaut vocalique ou pose syllabique), ex. ◊ **qabəl-t**, fais-lui face, ◊ **yəɣrəs-tət**, il l'a égorgée.

c) après toutes les personnes munies d'une désinence suffixée personnelle, modalité de personne et genre, nombre: ◊ **təxsəm-t**, vous aimez lui, ◊ **bdan-tət**, ils commencèrent elle = ils la commencèrent.

d) et en toute situation après un verbe suivi du **d** de rection, ◊ **yiwi-t-id**, il l'a apporté.

—les formes à vocalisme **a**, **a t**, **a tt**, **at**, **att** ne se trouvent:

a) qu'avant un verbe, on a alors **a** et **t** séparés, ce **a** étant ce qui reste de la particule dite de futur **ad** dont le **d** tombe pour laisser place à un affixe pronominal satellite de verbe.

b) ou après **a** support de détermination de proposition relative, ◊ **n nəšš a t-ənɣin**, c'est moi qui l'ai tué.

—les formes à vocalisme **i**: **it** (masc., parfois réduit à **i**), **itt/itət** (fém.) ne s'emploient qu'après une dernière radicale consonne.

a) brève, mais précédée d'une voyelle pleine, ex. ◊ **sigur-it**, conduis-le, ◊ **yəsraḥ-itt**, il la guérit.

b) double, ◊ **təssərs-it**, elle le pose.

c) longue ou traitée comme telle (**ǧ**, **č**), ◊ **išəqq-itt**, il la fendit. ◊ **yəǧ-it**, il le fit, à condition, dans tous ces cas a), b), c) de ne pas être suivi du **d** de rection, dans lequel cas on a simplement **t**, **tt**.

T

t,
élément marquant le genre féminin dans des complexes pronominaux à idée démonstrative:

a) pour le singulier:
-tu, **tu-ni**, celle-ci, celle-ci-même.
-tən, **tən-ni**, celle-là, celle-là-même.
-tinnat, celle-là là-bas.

b) pour le pluriel:
-tin-innu, celles-ci, proches.
-tin-inni, celles-là, absentes.
-tin-innat, celles-là, éloignées.

Pour le genre masculin on a **w** pour le singulier, **in** pour le pluriel, v. à **W**, **wu**, **wu-ni...**; **N**, **ini...**

T

at,
♦ les gens de, les fils de, ne s'emploie qu'en complexes déterminatifs, ex. ◊ **at Wəɣlan**, les gens du Mzab. ◊ **at ɣər-nəɣ**, les gens de chez nous (de la famille). ◊ **at waman**, les gens de l'eau (d'au-delà de l'eau, les Européens.

Le singulier correspondant à **at** est **u**, v.

à **W**, **u**.

T

tuta,
♦ personnes du même âge, contemporains. ◊ **tuta-kʷ əllan s-aggʷəd imudan, nəššin z-əddiɣ əlliɣ tkəškušəɣ**, ceux de mon âge sont sous les dalles (dans la tombe), moi je m'agite encore.

T

ətta (F.IV. p.1907 **itaou**; DVK nº 2794)
wəl yətti, əttiɣ; **yəttətta, wəl yəttəti**; **wal ttətta**; **-itta (yi-)** ♦ oublier. ◊ Proverbe: **wi ttəttan əlxiṛ d-əššəṛṛ wiği d əlḥərr**, celui qui oublie le bien et le mal n'est pas un pur (un noble).

s- ssətta,
wəl yəssətti; **yəssətta, wəl yəssətti**; **wal sətta**; **-asətti (u-)** ♦ faire oublier; effacer. ◊ **ax-dam yəssətta-y-as-tət**, le travail la lui a faite oublier. ◊ **w a yi-sətta di tnast-ikʷ**, ne me laisse pas oublier ma clé. ◊ **lliɣ ssəttiɣ ul-əč am-manč i təllid təssəttid ul-ikʷ**, je fais oublier ton cœur comme tu fais oublier mon cœur c'est-à-dire je n'aime que toi, tu n'aimes que moi.

ttw- ttwatta,
wəl yəttwatti; **yəttwatta, wəl yəttwitti**; **wal ttwatta**; **-awatta (u-)** ♦ être, avoir été oublié. ◊ **nsuḍəf gaɛ middən, yəttwatta wu-ni**, nous avons fait passer (donné) à tout le monde, celui-ci en question a été oublié.

TB

tub (ar. **TWB**)
yəttuba, wəl yəttubi; **wal ttuba**; **-atubi (u-)**, **ttubət** ♦ manifester du repentir, se convertir, revenir. ◊ **an_ntubət i Ṛəbbi**, convertissons-nous. ◊ **lakiɣ tubəɣ-ač dəssat užəllid**, je te fais amende honorable en présence du roi.

TBR

atbir (wə-) (F.I. p. 161 **édebir**)
itbirən; **tatbirt (tə-)**, **titbirin (tə-)** ♦ pigeon, pigeonne.

TBT

ətbət (ar. **TBŤ**)
wəl yətbit; **itəbbət**; **-atbat (wə-)** ♦ être ferme, sûr. ◊ **wəl ɣissən ad əqqimən wala ad təbtən**, ils refusent de tenir en place, de rester fermes.

təbbət,
yəttəbbət; **-atəbbət (u-)** ♦ s'assurer de, contrôler, consolider. ◊ **iggən yus-əd ad itəbbət šra-y-u**, il en vint un pour confirmer la chose.

s- stəbbət,
yəstəbbat, wəl yəstəbbit; **wal stəbbat**; **-astəbbət (wə-)** ♦ assurer, rassurer, consolider. ◊ **šəčči, mmi d-tədwələd, stəbbət tawwat-əč**, toi, quand tu reviendras, rassure tes frères.

TBƐ

ətbəɛ (ar.)
wəl yətbiɛ; **itəbbəɛ**; **-atbaɛ (wə-)** ♦ suivre. ◊ **wu-ni. itəbbəɛ tağəldimt**, celui-ci-même suit la bouchée = c'est un pique-assiette.

TČL

əttəčəl (8ᵉ forme ar. de **WKL**)
yəttəčla, wəl yəttəčli; **wal ttəčla**; **-atəčli (u-)** (ne pas confondre avec **ččəl**, **ČL**, passer le jour) ♦ avoir confiance, compter sur. ◊ **lliɣ əttəčliɣ ɣəf-č**, je compte sur toi. ◊ **yallahat, an_nəttčlət f Ṛəbbi**, allons, confions-nous à Dieu!

timəttəčəlt (tə-),
sans pluriel ♦ le sens exact de ce mot est perdu, on le retrouve actuellement dans certaines locutions comme ◊ **aɣil t-tməttəčəlt**, une coudée avec **timəttəčəlt**, coudée depuis le coude jusqu'à l'articulation du poignet, mais repliée.

TF

ttəftəf (ar.)
yəttəftif; **-atəftəf (u-)** ♦ chercher à tâton, fureter. ♦ faire de petits profits. ♦ bricoler. ◊ **wəl lliɣ xəddəməɣ, lliɣ ttəftifəɣ**, je ne travaille pas, je bricole.

s- stəftəf,
yəstəftaf, wəl yəstəftif; **wal stəftaf**; **-astəftəf (wə-)** ♦ tâter, palper. ◊ **si t-yəstəftəf, yənna: d nətta ya**, quand il l'eut palpé, il dit: c'est bien lui.

TF

atəf,
yutəf, wəl yutif; **yəttatəf, wəl yəttitəf**; **wal ttatəf**; **-attaf (wə-)** ♦ entrer. ◊ **yəttatəf yəttəffəɣ awal-əs**, il entre, il sort dans sa parole

= il ment et se contredit.

s- ssitəf,

yəssataf, wəl yəssitif; wal sataf; -asitəf (u-) ♦ faire entrer, introduire. ◊ **gaɛ a-ni d-sitfəɣ taddart tsəkərram-i,** tout ce que j'introduisais dans la maison elle le cachait. ◊ **batta a š-əssitfən da-ni,** quoi t'introduit ici-même? ou bien: **batta tsatafəd iman-əč da-ni,** quoi (en quoi) introduis-tu toi-même ici-même? pour dire: de quoi te mêles-tu? en quoi cela te regarde?

TFQ

əttəfəq (8^e forme ar. de **WFQ**)
yəttəfqa, wəl yəttəfqi, wal ttəfqa; -atəfqi (u-) ♦ s'accorder, s'entendre. ◊ **imṣafərən ididnin əttəfəqən baš-akk a t-ənɣən,** les autres voyageurs s'entendirent pour le tuer.

THM

əthəm (ar.)
wəl yəthim; itəhhəm; -atham (wə-) ♦ soupçonner, accuser, inculper. ◊ **təhmən aṭəbbax n_nətta i nɣin argaz,** on soupçonna le gargotier d'avoir tué l'homme.

ttw- ttwathəm,

yəttwatham, wəl yəttwithim; wal ttwatham; -awathəm (u-) ♦ être, avoir été soupçonné, accusé, inculpé. ◊ **wasi yəttwathəm n_nətta i tkəlləbən tibulbulin tabəžna-s,** celui que l'on soupçonne c'est lui qui cherche des plumes sur sa tête.

əttuhmət,

əttuhmat ♦ soupçon, accusation, inculpation. ◊ **batta n ttuhmət ɣər-č f wərgaz-u?** quelle accusation portes-tu contre cet homme?

TK

takka (8e forme ar. de **WKY**)
wəl itakki; yəttakka, wəl yəttikki; wal ttakka; -atakka (u-) ♦ appuyer, s'appuyer. ◊ **a tt-takkanət ɣəl usamu,** elles l'appuient contre l'oreiller. ◊ **takka-d aɣəllus-ənn-əm, ad swəɣ,** appuie (abaisse) ton récipient, que je boive.

TL

ətla (F.IV. p. 1893 **ettel**; DVK n° 2810)
wəl yətli; itəlla, wəl itəlli; wal təlla; -atla (wə-) ♦ tourner, faire la tournée, passer à tous les endroits. ◊ **tiɣziwin ttəllanət tiddar,** les fillettes font la tournée des maisons.

TL

tətult,

titula (tə-) ♦ mur qui entoure, enceinte de briques sèches plus ou moins haute autour d'un jardin, d'une planche de culture. Dans ce dernier cas, ne pas confondre avec **tčatərt, tičitar** qui n'est qu'une levée de terre et non un mur même bas.

TLF

ətləf (ar.)
wəl yətlif; itəlləf; -atlaf (wə-) ♦ s'égarer, se perdre; égarer, perdre. ◊ **ətləf ɣif-i,** perds-toi sur moi = va, laisse-moi.

s- ssətləf,

yəstəllaf, wəl yəstəllif; wal stəllaf; -asətləf (u-) ♦ égarer, perdre, dérouter. ◊ **a š-yəssətləf Rəbbi,** que Dieu te perde (te déroute).

ttw- ttwatləf,

yəttwatlaf, wəl yəttwitlif; wal ttwatlaf; -awatləf (u-) ♦ être, avoir été perdu, égaré, oublié. ◊ **inilən-ən-sən ttwatləfən,** leurs tombes sont oubliées.

mətluf,

mətlufin; mətlufiyət, mətlufiyat ♦ égaré, perdu, d'où inconnu, sans marque de reconnaissance. ◊ **anil mətluf,** tombe non marquée (perdue, oubliée).

TLS

ttəllis (ar. dial.)
♦ sorte de grand sac pour les grains, en tissu plat grossier.

TLT

litlata ou **ass n litlata** (ar.)
♦ mardi.

TLŽ

əttəlž (ar.)
əttluž ♦ neige.

TM

təmm (ar.)
yəttətəmma, wəl yəttətəmmi; wal ttətəmma; -atəmmi (u-) ♦ accomplir, consommer; se mettre à, continuer à. ◊ **štud nətta yəlḥəgtən itəmm yəǧǧur mɛa-sən,** et voici qu'il les a rejoints et poursuit la marche avec eux.

TM

tam (masc.) (F.IV. p. 1903 **ettâm**)
tamət (fém.) ♦ numéral: huit. ◊ **tam yiylan**, huit ans. ◊ **tamət təzdayin**, huit dattiers. ◊ **ay tamin, ay tamtin**, eux, elles huit, à huit, les huit.

TMR

əttəmrət (ar.)
əttəmrat ♦ pépin, graine reproductrice. ◊ **əttəmrət n kabuya asifi**, pépin de citrouille d'été. ◊ **yənna-y-as Ṛəbbi i Sidi Brahim: qərrəb ɣir-i s əttəmrət wul-əč, s məmmi-č**, Dieu dit à Abraham: approche-toi vers moi (offre-moi en sacrifice) avec la semence de ton cœur, avec ton fils.

TN

tən, tinni... (v. à **T**)
élément marquant le féminin.

TN

tən, itən, atən (masc.),
♦ les, eux (rég. dir.).

tənt, itənt, a tənt, atənt (fém.),
♦ les, elles.

Elément pronominal satellite de verbe sans préposition pour la troisième personne pluriel régime direct, se présente avec vocalisme **ə, i, a**.

L'emploi de ces éléments est exactement le même que pour le singulier, v. à **T, t, it, a t, at**, etc.

TN

tətant,
titanin (**tə-**) ♦ petite pousse d'herbe en touffes, par ex. d'alfa, d'armoise, etc. ♦ petit piquet. ◊ **ɣər-nəɣ titanin n təxsayt**, nous avons de jeunes pousses de citrouille.

TN

əlmətnan ♦ passerine, garou, daphné, arbrisseau du désert.

TNY

litniyən ou **ass n litniyən,**
♦ lundi.

TNƐŠ

tnəɛš,
♦ numéral arabe: douze. ◊ **at tnəɛš**, gens de douze: nom donné aux douze membres du Cercle de la Mosquée, douze anciens choisis parmi les clercs. Ils forment une sorte de sénat sous la présidence du **ššix**.

TQ

ttaqət,
əttwaqi ♦ fenêtre.

TR

m- əmtər (F.IV. p. 1911 **etter**; DVK n° 2821)
wəl yəmtir; **yətmətra, wəl yətmətri**; **wal tmətra**; **- amətri (u-)** ♦ demander, mendier. ◊ **a yəlli, əmtər bəssi wirən lǧiran**, ma fille, demande un peu de farine chez les voisins. ◊ Proverbe: **wasi yətmətra aw_wəɣyul: batta yufu, an_nətta aw_wəɣyul; batta wəl yufi, aɣyul yif-i**, qui mendie ressemble à un âne: lorsqu'il trouve, il est comme l'âne (sans reconnaissance, sans merci); s'il ne trouve pas, un âne vaut mieux que lui (l'âne n'est pas rancunier et il est patient, il supporte).

amənnitru (u-),
imənnitra; **tamənnitrut (tə-), timənnitra (tə-)** (on a aussi rarement la forme **aməmmitru)** ♦ demandeur, quémandeur, mendiant.

TR

latər (ar.)
pl. **latarat** ♦ restes antiques, ruines, traces du passé. ◊ **at-tafəd latarat n twira t tikbar**, tu trouveras des vestiges d'anciennes portes.

TR

itri (F.IV. p. 1912 **atri**)
itran ♦ étoile.

TR

tuṛ-u, et **n tuṛ-u,**
♦ tout à l'heure (passé), naguère, il y a peu de temps. ◊ **si n-tuṛ-u lliɣ ssuǧǧuməɣ-ač**, depuis tout à l'heure je t'attends.

TRČ

ttərčət (ar. **TRK**)
ttərčat ♦ succession, héritage.

TRK

ətrək (ar.)
wəl yətrik; **itərrək**; **- atrak (wə-)** ♦ abandonner, laisser. ◊ **yəwwa-kʷ yəlla yəsgədguḍ-i,**

in-as a yi-yətrək, mon frère me chatouille, dis-lui de me laisser.

TRS

atərras (u-),
itərrasən ♦ piéton; d'où, en général, un homme.

TS

əttəs,
wəl yəttis; yəttəttəs; -utus (wu-) ♦ enlever, ôter, soustraire. ◊ **a š-əttəsəɣ iri-č**, je t'enlèverai le cou (je te ferai décapiter).

TS

əttəs (pour **əččəs**) (F.I. p. 902 **ekkes**; DVK n° 1452)
wəl yəttis; yəttəttəs; -utus (wu-) ♦ enfiler, disposer l'un à côté de l'autre (des grains, des perles, etc.) ◊ **əttəs-i aw n əssəbḥət**, garnis-moi de grains ce chapelet.
ttw- ttwattəs,
yəttwattas, wəl yəttwittis; wal ttwattas; -awattəs (u-) ♦ être, avoir été enfilé, garni de grains, de perles, de points. ◊ **asra yət-twattəs**, le collier a été garni de perles. ◊ **timazunin ttwattəsənt qaṭifa**, les points brillants ont été cousus en ligne sur le velours.

TṢ

təṣṣ (təẓẓ) (F.IV. p. 1922 **teẓẓa**)
♦ numéral: neuf. ◊ **təṣṣ yišəmžan**, neuf nègres. ◊ **təṣṣət twira**, neuf portes. ◊ **ay təṣṣin, ay təṣṣətin**, eux, elles neuf, à neuf, les neuf.

TW

ttəwtəw (ttutu),
yəttəwtiw; -atəwtəw (u-) ♦ être ahuri, bouleversé, triste, ému, tout «chose». ◊ **yəttəwtəw s wəḥrak wul**, il fut tout ému par brûlure du cœur = de pitié.

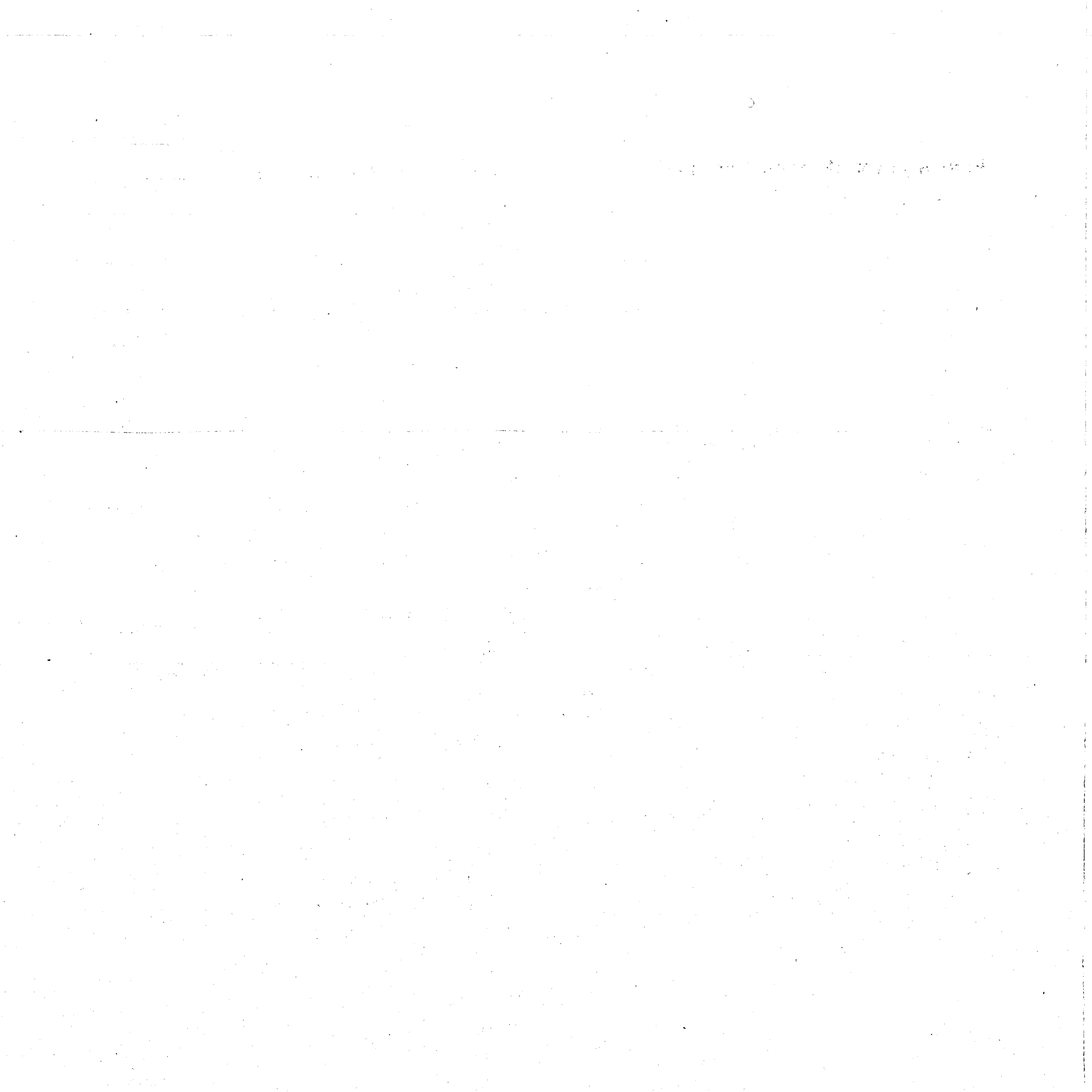
TWB

təwwəb (ar.)
yəttətəwwəb; -atəwwəb (u-) ♦ convertir, faire se tourner vers Dieu. ♦ appeler à la prière de l'aube; d'où commencer à blanchir (ciel) du côté de l'Orient. ◊ **s[i] aɣ[a] ad itəwwəb, ad əẓẓallən middən**, dès que paraît l'aube, les gens prient.

atəwwəb (u-),
♦ aube, moment de l'appel à la prière de l'aube.

TŽR

tažər (ar.)
yəttətažar, wəl yəttətižir; wal ttətažar; -atažər (u-), ttižarət ♦ commencer, négocier, trafiquer. ◊ **ttuɣən znuzun ttažarən**, ils vendaient et trafiquaient.
əttižarət,
♦ commerce, négoce.
amtažər (wə-),
imtažərən, ou bien:
ttažər,
əttwažər, əttužžar ♦ commerçant, négociant.



Ṭ

Ṭ

ṭiṭṭ (F.I. p. 253 **ṭiṭ**)
ṭiṭṭawin ⧫ œil. ◊ **ṭiṭṭawin t__tin n wul**, les yeux sont ceux du cœur. ◊ **adla n ṭiṭṭ**, en un clin d'œil. ◊ **s wərẓam n ṭiṭṭ**, à vue d'œil. ◊ **s wəzǧən ṭiṭṭ**, d'un demi œil = à la dérobée.

ṬB

aṭbib (**wə-**),
iṭbibən ⧫ médecin.

ṬB

əṭṭəbbət,
əṭṭəbbat ⧫ rat de forte taille.

ṬBL

əṭṭəbəl,
əṭṭəbula ⧫ tambour.

ṬBL

əṭṭabla, ou **əṭṭablət**,
pl. **əṭṭwabəl** ⧫ table.

ṬBS

əṭṭəbsi,
əṭṭəbasa ⧫ assiette.

ṬBX

aṭəbbax (**u-**),
iṭəbbaxən; **taṭəbbaxt** (**tə-**), **tiṭəbbaxin** (**tə-**) ⧫ cuisinier.

əṭṭəbix,
id əṭṭəbix ⧫ gargote, cuisine.

ṬBƐ

əṭṭəbiɛət,
⧫ nature, le naturel, caractère propre.

ṬḌ

əṭṭəḍ,
⧫ téter, v. à **Ḍ**.

ṬF

əṭṭəf,
⧫ saisir, v. à **ḌF**.

ṬFẒ

əṭfəẓ ou **əṭfəṣ**,
v. à **ḌFṢ**.

ṬHR

əṭhər ou **əḍhər** (ar.)
wəl yəṭhir; **iṭəhhər**; **-aṭhar** (**wə-**) ⧫ être pur. ◊ **ad yəssirəd əṣṣəḥḥət-əs s waman ad yəṭhər**, qu'il se lave entièrement avec de l'eau et il sera pur.

s- ssəṭhər ou **ssəḍhər**,
yəsṭəhhar, **wəl yəsṭəhhir**; **wal sṭəhhar**; **-asəṭhər** (**u-**) ⧫ purifier, rendre pur. ◊ **a Rəbbi, əḥrəz-t f wuštimən, səṭhər-t s əlḥəqq**, ô Dieu, garde-le des méchants, purifie-le par la vérité.

uṭhir,
uṭhirən; **tuṭhirt**, **tuṭhirin** ⧫ pur, rituellement.

ṬL

əṭṭəl,
wəl yəṭṭil; **yəttəṭṭəl**; **-uṭul** (**wu-**) ⧫ être empêtré, empêché; coller dans quelque chose de visqueux.

əṭl,
yəṭlu, **wəl yəṭli**; **iṭal**, **wəl iṭil**; **wal ṭal**; **-aṭla** (**wə-**) ⧫ même sens que le précédent (rare). ⧫ salir, souiller.

ṬL

əṭla (ar.)
wəl yəṭli; **iṭəlla**, **wəl iṭəlli**; **wal ṭəlla**; **-aṭla** (**wə-**) ⧫ enduire. ◊ **yəṭla-y-as fus-əs d-uɣil-əs s tləxt**, il lui enduisit main et bras d'argile.

əlməṭli,
♦ enduit (nom).

ṬL

əṭṭul,
♦ longueur, doublet arabe de **tazəğrət**, v. à **ZĞR**.

ṬLB

əṭləb (ar.)
wəl yəṭlib; iṭəlləb; -aṭlab (wə-) ♦ demander, quémander, solliciter. ◊ **wasi laš ɣər-s ad yəṭləb lǧiran**, qui n'en a pas en demande chez les voisins. ◊ **iṭəlləb-tət ɣəl wa-ni wəl iɣiss Rəbbi**, il la sollicita (à faire) ce que Dieu ne veut pas.

ṬMR

tamətmurt (tə-),
timərmar (tə-) ♦ silo enterré; chambre en sous-sol sans fenêtre ni porte sur l'extérieur. ◊ **timəṭmar t tibərradin əṣṣif, ḥmanət tažrəst**, les chambres souterraines sont fraîches en été et chaudes en hiver.

ṬMṬŠ

ṭmaṭiš,
♦ tomate.

ṬMƐ

əṭməɛ (ar.)
wəl yəṭmiɛ; iṭəmməɛ; -aṭmaɛ (wə-) ♦ convoiter, désirer fortement. ◊ **iggət tməṭṭut ɣər-s aləws-əs yəṭməɛ di-s, d aḥram**, une femme ayant un beau-frère qui la convoite, c'est péché.

aṭəmmaɛ,
iṭəmmaɛən; taṭəmmaɛt, tiṭəmmaɛin ♦ cupide, fortement désireux.

ṬR

ṭar (ar. **TYR**)
yəṭṭara, wəl yəṭṭiri; wal ṭṭara; -aṭari (u-) ♦ s'envoler, disparaître, déguerpir, s'éclipser, s'esquiver. ◊ **iziɣ arğaz-u iṭar f yiman-əs**, cet homme donc s'éclipsa. ◊ **ṭarən d ifəččiwən s təmsi**, des étincelles s'envolèrent du feu.

ṬRZ

əṭrəz (ar.)
wəl yəṭriz; iṭərrəz; -aṭraz (wə-) ♦ broder. ◊ **tissəğnəft-u t tazdadt, təttwağ i wəṭraz**, cette aiguille est fine, elle est faite pour broder.

əṭṭərz,
♦ broderie. ◊ **əṭṭərz s əlməžbud n uwrəɣ, n əlfəḍḍət**, broderie au fil d'or, d'argent.

ṬS

əṭṭəs,
♦ se coucher, v. à **ḌS**.

ṬW

əṭṭawiyət,
əṭṭawiyat ♦ casserole (en métal).

ṬWL

ṭəwwəl (ar.)
yəttəṭəwwəl; -aṭəwwəl (u-) ♦ prolonger, faire durer davantage, traîner en longueur. ◊ **wəl tən-təttižžid ad ṭəwwələn aman**, tu ne les laisseras pas trop longtemps dans l'eau.

ṬYR

ṭəyyər (ar.)
yəttəṭəyyər; -aṭəyyər (u-) ♦ faire voler; chasser, faire partir, ôter, enlever brusquement et violemment. ◊ **ṭəyyər-as tabəžna-s i wfiɣər s təɣrit-əč**, fais sauter la tête au serpent avec ton bâton.

ṬŽN

ṭṭažin ou ṭṭažžin,
♦ plat, casserole plate en terre cuite; par ext. met, surtout râgout préparé dans cette casserole.

ṬƐ

ṭaɛ (ar.)
yəṭṭaɛa, wəl yəṭṭiɛi; wal ṭṭaɛa; -aṭaɛi (u-), əṭṭaɛət ♦ obéir, se soumettre. ◊ **Sid-na Ibrahim iṭaɛ Rəbbi awrir**, notre seigneur Abraham obéit à Dieu sur la montagne.

əṭṭaɛət,
♦ obéissance.

U / W

U

-u̧,
⧫ ci. Modalité nominale localisateur de proximité, sans distinction de genre ou de nombre, elle exprime une idée démonstrative: ◊ **argǎz-u**, homme-ci = cet homme-ci.

Elle se retrouve seule ou allongée par un élément insistant **ni** dans les complexes figés démonstratifs: **wu**, celui-ci, **wu-ni**, celui-ci même; **tu**, celle-ci, **tu-ni**, celle-ci même, v. à **W** et à **T**.

Un y de rupture de hiatus peut éventuellement intervenir: ◊ **aḥba-y-u**, cette boîte. ◊ **aḍəfli-y-u**, ce garçon. ◊ **aɣzu-y-u**, cette fosse.

W

w-,
élément démonstratif marquant le genre masculin singulier ou le genre commun dans des complexes pronominaux à idée démonstrative, interrogative, relative:

-wu, celui-ci, **wu-ni**, celui-ci même et ceci, ceci-même.

-wən, celui-là, et **wən-ni**, celui-là même: cela.

-winnat, celui-là (éloigné).

-wi, celui qui, quiconque, qui? celle, celui qui, que. (voir aussi à W, N, NT, Y)

ex. ◊ **wu-ni d yəwwa**, celui-ci même est mon frère. ◊ **wən i rgəbəɣ**, celui que j'ai vu. ◊ **winnat wəl t-ɣissəɣ**, celui-là là-bas je n'en veux pas. ◊ **wi mmutən?** qui est mort? ◊ **wi a š-ənnan**, qui t'a dit?

W

aw,
élément démonstratif préposé à un nom sans considération de genre ou de nombre et suivi de la préposition **n** de détermination, du **d** prédicatif, ⧫ ceci, celui-ci, ce.

-aw n: suivi de la préposition **n**, **aw** est support de détermination et forme avec la préposition un complexe démonstratif de proximité relative souvent corroborée par le localisateur **-u**, -ci postposé, ex. ◊ **aw n wərǎz**, cet homme (ceci de homme). ◊ **aw n tmətṭut-u**, cette femme-ci (ceci de femme-ci). ◊ **aw n wufričən**, ces moutons (ceci de moutons).

-aw d: suivi du **d** prédicatif, **aw** forme un complexe exclamatif ⧫ ceci c'est... quel! quelle! ◊ **aw d əššərṛ!** ceci c'est misère = quelle misère! ◊ **aw t_tərgu**, ceci c'est ogresse = sens figuré: quel horrible, vilain (homme, chose)!

U

-u,
réduction (ou forme autre) de l'affixe pronominal de la première personne singulier, toujours précédé de la préposition **n** de détermination, ex. ◊ **imaṛ-u uṛar nn-u**, maintenant jouer (c'est) de moi = c'est à moi de jouer.

Dans de vieux textes de chansons on trouve aussi la forme **inu**, ex. **baba-inu**, père de moi = mon père. La forme la plus courante de cet affixe est **-ikʷ**.

W

w,
particule de négation devant un verbe, réduction ou allomorphe de **wəl**, **wal**, devant un affixe pronominal: ◊ **w a s-ənniɣ**, je ne lui ai pas dit.

U

u,
toujours en complexe déterminatif devant

un nom à l'état d'annexion. Il s'assimile avec le **u** en **gg^w** ♦ fils de, homme de, appartenant à. ◊ **u Mẓab**, fils du Mzab = Mozabite. ◊ **əgg^waman** (pour **u waman**), fils de l'eau = Européen. ◊ **Saləm u ɛisa**, Salem fils de Aïssa.

Son pluriel est **at**, v. à **T**.

W

wuwwu,
yətwuwwu, -awuwwu (u-) ♦ être en braises, sans flammes (feu), sous la cendre et dégager de la chaleur. ◊ **tfawt-u təlla twuwwu,** ce feu était en braises chaudes sous la cendre. ◊ **qqarən tfawt tənsu ya, axiggənt təlla tətwuwwu,** ils croyaient le feu éteint, mais certes il était en braises sous la cendre.

asəwwuwu (wə-),
♦ sorte de parfum en grains tirés de la racine **awsəryin**. En voici la formule: ◊ **at_ təbbid tawsəryint, a tt-təddid, a tt-tsufəd aman, a s-tamid tiyni n dəlgəṭrun, a s-təklid əlməsč d-əzzəɛfran n txəllabt, a tən-təzgunnətəd tẓiwa, a tən-tfəsrəd lkəttan tfuyt ad əqqarən, a tən-təǧəd aḥba. Ad ɛadən middən tbəxxəṛən si-sən tfawt. Tfuḥan d iwəḥdiyən.**

Tu prends de la racine odorante, tu la piles, tu la mets à tremper dans l'eau dans laquelle tu écrases des dattes muscades, tu y ajoutes du musc, du safran de spathe, tu roules le tout (comme du couscous) dans un grand plat de bois, tu l'étends sur une toile au soleil pour qu'il sèche et tu mets en boîte. Les gens l'utilisent comme encens sur le feu. Cela a bonne odeur.

əww (F.III. p. 1283 **eñ**; DVK n° 2878 **ebb**)
yəwwu, əwwiy, wəl yəwwi; yəttəwwa, wəl yəttəwwi; wal ttəwwa; -tiwwi ♦ cuire, être cuit; mûrir, être mûr; être à point. ◊ **wal ttəwwa,** ne cuis pas = ne te fais pas de mauvais sang, ne t'impatiente pas. ◊ **taɛrabt təwwu imi-č,** la langue arabe est cuite dans ta bouche = tu la parles bien. ◊ **ttəwwiy ssəwwiy f ḥədd-ən-ni,** je cuis et je fais cuire à propos d'un tel (je suis dans l'angoisse).

s- ssəww,
yəssəwwa, wəl yəssəwwi; wal səwwa; -asəwwi (u-) ♦ faire cuire, faire mûrir, mettre au point. ◊ **yəssəww-i s wiwal-əs,** il me fait cuire avec ses paroles = il me casse la tête, m'exaspère. ◊ **a wal t-ssəwwa, uš-as amm-ən,** ne le fais pas cuire, sers le tel quel. ◊ **a tət-ǧənt tiymas wəmšəḍ, a tət-səwwənt,** elles la (la laine) mettent sur les dents du peigne afin de la mettre au point.

tiwwi (tə-),
♦ cuisson, fait de cuire; maturité. ◊ **əlwəqt n tiwwi n təyni,** époque de la maturité des dattes.

tiwwi (tə-),
tiwwitin (tə-), ♦ mal blanc, phlegmon; par ext. inflammation avec cloque de pus à la suite d'une piqûre d'épine, etc. bouton purulent. ◊ **tiwwitin ttasənt-əd əṣṣif,** des boutons purulents viennent pendant l'été.

W

iwwa ou **yəwwa** (F.III. p. 1445 **aña** et p. 1442 **aït ma**)
au pl. **aytma** et **awwatən** ♦ mon frère, frère; mes frères, les frères (en gén.) ◊ **yəwwa-s n tməṭṭut,** le frère de la femme.

tawwat (tə-),
♦ la fraternité, les frères (frères et sœurs).

tawwatin (tə-) ou **tiwwatin (tə-),**
♦ les sœurs, l'ensemble des sœurs. ◊ **yənna-y-asən Ṛəbbi: bəɛdət amlač n təwwatin d-wawwatən,** Dieu leur dit: évitez le mariage entre frères et sœurs.

WBR

ləwbər ou **lubər** (ar.)
♦ bourre, poil, surtout de chameau.

WD

lwäd (ar.)
lwidan ♦ vallée avec ou sans rivière qui coule.

WDḤ

ləwdəḥ (ar.)
♦ suint.

WDN

tawəddant (tə-),
♦ variété de datte.

WḌ

awəḍ (F.III. p. 1461 **aouḍ**; DVK n° 2891)
yiwəḍ, wəl yiwiḍ; yəttawəḍ, wəl yəttiwəḍ; wal ttawəḍ; -agg^wad (wə-) ♦ atteindre, parvenir; être mûr, parvenu à maturité. ◊ **yawəḍ**

aydi bab-əs, le chien vint à son maître.

s- ssiwəḍ,
yəssawaḍ, wəl yəssiwiḍ; wal sawəḍ; -asiwəḍ (u-) ♦ faire parvenir; dénoncer. ◊ **ssiwḍəɣ aw n wəkfif ɣəl təddart-ən-sən**, j'ai fait parvenir (conduit) cet aveugle jusqu'à leur maison.

WḌ

iwəṭṭəḍən (F.III. p. 1465 **iouoḍḍən**) ♦ lentes de poux.

WḌ

twaḍḍa (ar.)
wəl yətwaḍḍi; yəttwaḍḍa, wəl yəttwiḍḍi; wal ttwaḍḍa; -luḍu ♦ faire les ablutions rituelles. ◊ **s^{i} ay^{a} ad yəxs ad yəẓẓall, ad yətwaḍḍa**, quand il viendra prier, il fera ses ablutions.

WḌ

wiḍiḍən,
♦ autre, v. à **YḌ**.

WFQ

wafəq (ar.)
yəttwafaq, wəl yəttwifiq; wal ttwafaq; -awafəq (u-) ♦ accorder, concéder; convenir, être conforme, s'accorder. ◊ **wafqən awal-ən-nəɣ**, ils se conformèrent à notre parole.

m- mmwafaq,
ttəmwafaqən, wəl ttwəmwifiqən; wal ttəmwafaqət; -amwafəq (u-) ♦ s'accorder, se concéder mutuellement. ◊ **si mmwafaqən əssumət, arin lbiɛət**, dès qu'ils furent d'accord sur le prix, ils inscrivirent la vente.

WHŽ

əlwahəž,
♦ siroco, vent chaud.

WḤ

wwəḥwəḥ,
yəttwəḥwəḥ; -awəḥwəḥ (u-) ♦ crier aïe, avoir mal, pousser un cri de douleur ou de surprise. ◊ **si tt-yəqqəd, təbda təttwəḥwəḥ**, quand il lui eut fait les pointes de feu, elle se mit à crier de douleur.

s- swəḥwəḥ,
yəswəḥwaḥ, wəl yəswəḥwiḥ; wal swəḥwaḥ; -aswəḥwəḥ (wə-) ♦ faire crier de douleur, de surprise. ◊ **batt^{a} a š-swəḥwəḥən?** qu'est-ce qui te fait crier de douleur?

WḤ

əwḥa (ar.)
wəl yəḥwi; iwəḥḥa, wəl iwəḥḥi; wal wəḥḥa; -awḥa (wə-) ♦ révéler (Dieu), manifester (Dieu). ◊ **yəwḥa-d Rəbbi, yənna-y-asən...** Dieu se manifesta à eux et leur dit...

WḤD

wəḥḥəd (ar.)
yətwəḥḥəd; -awəḥḥəd (u-) ♦ proclamer l'unicité de Dieu. ◊ **yənna-y-as: wəḥḥəd Rəbbi, ay argaz**, il lui dit: proclame qu'il n'y a qu'un seul Dieu, ô homme!

wəḥd,
en complexe déterm. avec affixe pron. ♦ seul. ◊ **wəḥd-ik^{w}**, un de moi = moi seul. ◊ **wəḥd-ən-sən**, un de eux = eux seuls.

awəḥdi (u-),
iwəḥdiyən; tawəḥdit (tə-), tiwəḥdiyin (tə-) ♦ bon, bien, beau. ◊ **šra-y-u d awəḥdi**, c'est une bonne chose.

awḥid (u-),
iwḥidən; tawḥidt (tə-), tiwḥidin (tə-) ♦ unique. ◊ **ɣər-s iggən məmmi-s d awḥid**, il a un fils unique.

WḤŠ

lwəḥš,
ləwḥuš ♦ bête sauvage.

WKL

wəkkəl (ar.)
yəttwəkkəl; -awəkkəl (u-) ♦ charger par procuration, par mandat. ◊ **wəkkəlɣ-am Rəbbi, in-ša-ḷḷah, at_təffəɣəd s sa-ni**, je prends Dieu comme garant contre toi, tu sortiras d'ici.

awkil (u-),
iwkilən ♦ gérant, intendant, chargé d'affaire, mandataire, représentant, délégué à l'administration.

Dans une mosquée l'**awkil** ou intendant tient les clés de toutes les pièces, magasins, etc. de la mosquée. Il gère le matériel de la mosquée quel qu'il soit. En cas d'absence, c'est l'imam qui le remplace. Il est nommé par les douze **iɛəzzabən** du Cercle ou **lḥəlqət**.

WKN

awkan (awakan),
conj. ♦ si, sauf si. ◊ **awkan wiği mɛa-s, a**

t-naf əlɣabət-əs, s'il ne se trouve pas avec lui, nous le trouverons à sa palmeraie.

WL

wəl (F.III. p. 1522 **our**)
particule de négation devant un verbe (elle se réduit à un simple **w** lorsqu'elle est suivie de pronoms affixes satellites de verbe): ◊ **wəl d-yusi**, il n'est pas venu. ◊ **wəl ɣissəɣ**, je ne veux pas. ◊ **wəl t-ərgibəɣ**, je ne l'ai pas vu. ◊ **w a-s-əqqirəɣ**, je ne lui dirai pas.

wal, a wal,
dans une défense, impératif négatif (**w** devant pronom régime ind.) **wal qqar**, ne dis pas; **a w a s-əqqar**, ne lui dis pas.

WL

awal (wi-) (F.III. p. 1477 **aoual**)
iwalən ⧫ parole, mot, son, langage. ◊ Proverbe: **awal d əlfəḍḍət, asusəm d əwrəɣ**, la parole est d'argent, le silence est d'or. ◊ Proverbe: **awal n əlɛədu yəssasṣa, d-wiwal n uməddučəl yəsɣərrat**, parole d'ennemi fait rire, parole d'ami fait pleurer. ◊ **wəl ǧin awal-əs d awal**, ils ne firent pas sa parole c'est une parole = ils ne tinrent pas compte de sa parole.

s- ssiwəl,
yəssawal, wəl yəssiwil; wal sawal; -asiwəl (u-) ⧫ parler, émettre un son. ◊ **səllən-as i rrəɛad yəssawal**, ils entendirent le tonnerre gronder. ◊ **ssənəɣ asiwəl s tumẓabt**, je sais parler mozabite.

WL

walu (F.III. p. 596 **houllan**)
morphème intensif, sorte d'adverbe ⧫ très, beaucoup. ◊ **d abərčan walu**, c'est noir très = il est très noir. ◊ **wu-ni d məmmi-k^w i xsəɣ walu**, celui-ci même est mon fils que j'aime beaucoup.

WL

wala (ar.)
wəl iwali; yətwala, wəl yətwili; wal twala; -awala (u-) ⧫ être favorable, propice, adapté, convenable, commode. ◊ **sərs-i taddart nnəɣ mani a š-iwala**, pose-le à la maison ou bien là où cela te sera commode.

WL

twala,
⧫ côté, direction. ◊ **twala-k^w**, de mon côté = quant à moi, envers moi. ◊ **twala Wəɣlan**, du côté, dans la direction du Mzab.

WLD

lwaldin (ar.)
⧫ les parents, père et mère. ◊ **lwaldin-ik^w**, mes parents.

əlməwlud,
əlmulud ⧫ anniversaire de la naissance du Prophète Mohammed. ◊ **yur l lmulud**, mois de cet anniversaire, le troisième de l'année hégirienne.

WLT

wəlt ou **wət** (F.III. p. 980 **oult**)
⧫ fille de, au pl. **istma**, v. à **STM**. ◊ **wəltma**, fille de ma mère = ma sœur.

C'est le correspondant féminin de **u** (v. à U, W), fils de. ◊ **wəlt-əqbala**, nom d'une variété de dattes très appréciée.

WLY

awləlli (u-),
iwləlliyən ⧫ araignée. ◊ **azəṭṭa n uwləlli**, toile d'araignée.

WLY

lwali,
pl. **ləwliya, ləwlyan** ⧫ personnage vénéré comme un saint. Au pl. **ləwlyan** ⧫ les petits enfants.

WM

-wəm, awəm, a wəm, nn-wəm,
⧫ vous.

Elément pronominal affixe satellite de verbe ou déterminant de nom, avec ou sans préposition, pour la deuxième personne masculin pluriel, à vocalisme zéro ou **a**.

-wəm,
après préposition: ◊ **ɣər-wəm**, chez vous. ◊ **nn-wəm**, de vous: votre.

awəm,
après un verbe, avec ou sans **y** de rupture de hiatus: ◊ **yəxs-awəm**, il vous aime. ◊ **tənna-y-awəm**, elle vous dit.

-a wəm-,
avant un verbe ou avant proposition relative: ◊ **a wəm-iniɣ**, je vous dirai. ◊ **d wu-ni a wəm-ənniɣ**, c'est celui-ci même que je vous ai dit.

-nn-wəm,
est souvent employé après un nom, ◊ **tamdint-ənn-wəm**, la ville de vous = votre ville. *N.B.* la forme **wən**, avec **n** au lieu de **m** est très fréquente surtout devant une dentale: ◊ **a wən-d-awiɣ**, je vous apporterai.

WML

lawəmla,
pl. fréquent mis pour **lawəmna**, v. à **MN**, **amin**, **lamin**.

WN

wən,
autre forme de **wəm**, v. à **WM**.

WN

wwənwən,
yəttwənwin; **-awənwən (u-)** ♦ bourdonner, vrombir. ◊ **an yizan ttwənwinən ažənna n uysum**, comme des mouches bourdonnant au-dessus de la viande.

WN

twunt (F.II. p. 612 **tehount**)
tiwuna (pl. rare) ♦ sorte de mortier en pierre très évasé, large pierre concave au centre servant de mortier sur laquelle, dans laquelle on écrase du grain au moyen d'un pilon qui est une simple pierre ovoïdale dite **adɣa n twunt d agnunnay**, pierre ronde de mortier. Les **tiwuna** les plus courantes ont dans les 50 à 60 centimètres de diamètre et de 3-4 à 8-10 centimètres de profondeur dans la partie la plus creuse.

WNǦM

tawənǧimt (tə-) ou **tawənžimt**,
v. à NǦM.

WNS

wanəs (ar.)
yəttwanas, wəl yəttwinis; **wal ttwanas**; **-awanəs (u-)** ♦ tenir compagnie, assister ou distraire quelqu'un. ◊ **əlfil-əč, ay ažəllid, txəṣṣ-as iggət əlfilət baš-akk a t-twanəs**, ton éléphant, ô roi, il lui manque une éléphante pour lui tenir compagnie.

WNS

twinəst,
tiwinas ♦ centaine. ◊ **tamət twinas**, huit centaines = huit cents. ◊ **twinəst d-mraw d-əkkʷəẓ**, une centaine et dix et quatre = cent quatorze, 114. ◊ **sənnət twinas d-šarədt tmərwin d-yiggən**, deux centaines et trois dizaines et un, = 231. ◊ **mrawt twinas**, dix dizaines = mille. ◊ **əkkʷəẓt tmərwin twinəst** (ou **twinas**), quatre dizaines de centaines, ou quarante centaines = quatre mille, 4000. ◊ **əkkʷəẓt tmərwin tmərwin t-twinəst d-sat tmərwin d-šarəḍ**, quatre dizaines (ou quarante) de dizaines (ou quarante dizaines) et une centaine et sept dizaines et trois (ou cent soixante-treize) = 400 173.

WNS

twinəst (F.III. p. 1474 **taouînest**)
tiwinas ♦ boucle, pendant d'oreilles.

WQ

tawqit (tə-),
tiwqiyin (tə-) ♦ once (poids).

WQR

wəqqər (ar.)
yəttwəqqər; **-awəqqər (u-)** ♦ vénérer, honorer, respecter. ◊ **nəšnin, at əmẓab, wəl nəttwəqqər əššurfa**, nous, Mozabites, nous ne vénérons pas les descendants du Prophète.

WQT

lwəqt (ar.)
ləwqat (lwəxt, lləxt) ♦ moment, époque. ◊ **lwəqt t tawəḥdit**, le moment est bon.

WQƐ

wəqqəɛ (ar.)
yəttwəqqəɛ; **-awəqqəɛ (u-)** ♦ arriver, résulter. ◊ **amm-ənni yəttwəqqəɛ i man-ay-ən i tfərrəṭən əššəɣl-əs**, ainsi donc arrive-t-il à qui néglige ses affaires.

WR

war (u-) (F.II. p. 640 **ahar**)
iwarən; **twart**, **tiwarin** ♦ lion, lionne.

WR

wwərwər,
yəttwərwər; **-awərwər (u-)** ♦ abonder (eau); piquer (piment, ail...) ◊ **tirəst-ən-nəɣ d wərwara, təwwərwər d awəḥdi**, notre puits est abondant (en eau), il donne bien. ◊ **aw n fəlfəla təlla twərwər-i imi-kʷ**, ce piment me

piquait dans la bouche.

wərwar,
iwərwarən; **tawərwart** (tə-), **tiwərwarin** (tə-) ♦ abondant (en eau).

wərwara,
id wərwara ♦ source, puits abondants en eau, permanents.

WR

awrir (u-),
iwrirən ♦ montagne, colline de grande dimension.

tawrirt (tə-),
tiwririn (tə-) ♦ colline, éminence, coteau.

WR

war,
id war; au fém. **tar**, **id tar**, élément négatif des noms, suivi de l'état libre ♦ dépourvu de, sans. ◊ **war zaw**, dépourvu de cheveux = chauve. ◊ **war aɣil**, sans bras = faible, sans force. ◊ **tar tiṭṭ**, dépourvue d'un œil = borgne.

WR

awəṛṛi,
♦ au-delà (dans le futur, dans le passé). ◊ **awəṛṛi wzədɣat**, au-delà de l'an dernier = il y a deux ans, l'avant-dernière année. ◊ **awəṛṛi wašša**, au-delà de demain = après-demain. ◊ **awəṛṛi wass-ənnaṭ**, au-delà de jour autre (passé) = avant-hier. ◊ **al awəṛṛi**, jusque au-delà = à plus tard.

WR

tawurt (tə-) (F.II. p. 634 **tahort**)
tiwira (tə-) ♦ porte, portail.

WR

tiwri,
♦ malédiction. ◊ **u tiwri**, fils de malédiction = maudit.
◊ **tutiwrit**, fille de malédiction = maudite.
◊ **at tiwri**, fils de malédiction = maudits.
◊ **siwət tiwri**, filles de malédiction = maudites.

WR

tawwart (tə-) (F.III. p. 1395 **tanouart**)
tiwwarin ♦ outre barate à battre le lait.

WRD

lwərd (ar.)
ləwrəd, pl. **lwərdat** ♦ rose (fleur).

awərdi (u-),
iwərdiyən; **tawərdit** (tə-), **tiwərdiyin** (tə-) ♦ rose de couleur, rosé.

awərdani,
iwərdaniyən; **tawərdanit**, **tiwərdaniyin** ♦ rose, rosé.

WRɣ

əwṛəɣ (F.IV. p. 1662 **irouaṛ**; DVK nº 2966)
wəl yəwṛiɣ; **iwəṛṛəɣ**; **-awṛaɣ** (wə-), **tawəṛɣi** ♦ être, devenir jaune, jaunir; être pâle, pâlir. ◊ **yəwṛəɣ s wəzmar**, il est pâle par maladie = parce que il est malade.

s- ssəwṛəɣ,
yəswəṛṛaɣ, **wəl yəswəṛṛiɣ**; **wal swəṛṛaɣ**; **-asəwṛəɣ** (u-) ♦ rendre jaune, faire devenir jaune, jaunir; faire pâlir. ◊ **aw n əḍḍuft a tət-nəssəwṛəɣ s təržəžži**, cette laine nous la feront devenir jaune avec de la gaude.

əwṛiṛəɣ,
yəttəwṛiṛiɣ; **-awṛiṛəɣ** (wə-), **tawṛiṛəxt** ♦ être jaunâtre, tirer sur le jaune. ◊ **tfuyt z-əddiɣ wəl təwṛiṛəɣ**, le soleil n'est pas encore devenu jaune.

tawəṛɣi (tə-),
♦ jaunissement, couleur jaune; pâleur, blémissement.

awiṛiɣ (u-),
♦ jaunissement. ◊ **awiṛiɣ n tfuyt**, jaunissement du soleil (avant le coucher).

tawṛiṛəxt (tə-),
♦ couleur jaunâtre. ◊ **yuli-d s əlɣabət tawṛiṛəxt n tfuyt**, il est remonté (revenu) de la palmeraie au moment du jaunissement du soleil.

awṛaɣ (u-),
iwṛaɣən; **tawṛaxt** (tə-), **tiwṛaɣin** (tə-) ♦ jaune, de couleur jaune.

tawṛaxt (tə-),
♦ nom d'une variété de dattes.

əwṛəɣ ou **uṛəɣ** (F.IV. p. 1665 **oureṛ**)
♦ or (métal). ◊ Proverbe : **wasi ɣər-s uṛəɣ xsən-t middən, batta yəxs yili d aydi**, quiconque a de l'or les gens l'aiment, même si

c'est un chien.

WRS

awrasən (wa-),
♦ fumée, vapeur, mot employé au Mzab avec le seul sens de tabac à fumer.

WRT

əwrət (ar.)
wəl yəwrit; iwərrət; -awrat (wə-) ♦ hériter. ◊ **wərtəɣ tağəmmi-y-u s baba-kʷ**, j'ai hérité ce jardin de mon père.

s- ssəwrət,
yəswərrat, wəl yəswərrit; wal swərrat; -asəwrət (u-) ♦ faire hériter, établir comme héritier. ◊ **yəlla yəssəwrət yəwwa-s**, il avait établi son frère comme héritier.

ttw- ttwarət,
yəttwarat, wəl yəttwirit; wal ttwarat; -awawrət (u-) ♦ être, avoir été hérité, laissé en héritage. ◊ **aw n təddart təttwarət s baba-kʷ, wəl tt-əsɣiɣ**, cette maison est un héritage de mon père, je ne l'ai pas achetée.

m- mmwarat,
ttəmwaratən, wəl ttəmwiritən; wal ttəmwaratət; -amwarət (wə-) ♦ hériter l'un de l'autre. ◊ **awwatən ttəmwaratən**, les frères héritent l'un de l'autre.

awrit (u-),
iwritən; tawrit (tə-), **tiwritin** (tə-) ♦ héritier.

WRY

tawəriyət (tə-),
mot à sens imprécis pour nous, pour un de nos informateurs ce serait une déformation de **tadəwwirt**, enroulement ♦ désigne la boucle d'arrêt sur la chaînette d'un ourdissage, boucle qui immobilise le fil sur le piquet sur lequel on enroule la chaîne du métier à monter. ◊ **əttəf tawəriyət**, tiens bien la boucle d'arrêt = fixe-la.

WRZ

awərziz (u-),
iwərzizən ♦ grumeau. ◊ **aw n farina wəl təttuggʷi d awəhdi, təgu iwərzizən**, cette farine n'a pas été bien pétrie, elle a fait des grumeaux.

WS

wwəswəs (ar.)
yəttwəswis; -awəswəs (u-) ♦ insinuer, inspirer, suggérer; être inquiet, scrupuleux. ◊ **yəɣdər-t awəswəs n əšsitan**, la tentation diabolique l'a trompé. ◊ **Bahməd yəlla yəwwəswəs, yətzalla yəttεawad**, Bahmed était scrupuleux, il recommençait (constamment) sa prière.

WS

wasi,
indéfini, quand il est sujet d'un verbe, il n'est jamais suivi de la forme participiale de ce verbe. ♦ quiconque, qui, celui qui. ◊ **wasi yəxs asiwəl, ad yəssiwəl**, quiconque veut parler, qu'il parle.

an wasi (ou bien **aw-wasi**),
♦ comme qui, pour ainsi dire, censément. ◊ **nətta aw-wasi d əggʷəεbban**, lui est censément mozabite.

WSR

əwsər (F. III. p. 1468 **iouhar**; DVK nº 2975)
wəl yəwsir; iwəssər; -awsar (wə-) ♦ être, devenir vieux, âgé, vieillir. ◊ **tazdayt, məlmi təwsər, a tt-xəbdən tamurt, ttağğan si-s timulaf**, un palmier, quand il est vieux, on l'abat et on en fait des madriers.

s- ssəwsər,
yəswəssar, wəl yəswəssir; wal swəssar; -asəwsər (u-) ♦ faire vieillir. ◊ **ashar yəɣləb yəswəssar qəbl əlwəqt**, trop veiller fait vieillir avant l'heure.

tawəsri (tə-),
♦ vieillesse.

awəssar (u-),
iwəssarən; tawəssart (tə-), **tiwəssarin** (tə-) ♦ vieux, âgé. ◊ **yur n twəssarin**, mois des vieilles = septième mois de l'année hérigienne. Il est ainsi nommé parce que les vieilles femmes ont coutume d'en faire un mois de jeûne.

WSRƔN

awsərɣin (u-),
tawsərɣint (tə-), v. à **RƔ**, **ssərɣ**, faire brûler. racine odoriférante, corrigiola telephiifolia.

WST

awəstani (u-) (ar.)
iwəstaniyən; tawəstanit (tə-), **tiwəstaniyin** (tə-) ♦ moyen, du milieu, médian.

WSX

wəssəx (ar.)

yətwəssəx; -awəssəx (u-) ♦ salir, se salir, être sale. ◊ **batta ibəssiwan-əs wəssəxən, a s-bəddələn**, si ses habits sont sales, on le change. ◊ **wəl nəttwəssəxt ifassən-ən-nəɣ**, ne salissons pas nos mains.

ləwsəx,
♦ saleté, souillure, ordure.

WSƐ

wəssəɛ (ar.)
yətwəssəɛ; -awəssəɛ (u-) ♦ élargir, être large, ample, s'étendre, être étendu. ◊ **iwəssəɛ imi n təddart-əs**, il a élargi l'entrée de sa maison.

s- ssəwsəɛ,
yəswəssaɛ, wəl yəswəssiɛ; wal swəssaɛ; -asəwsəɛ (u-) ♦ élargir, étendre, amplifier. ◊ **ad əsəwsəɛən buḍ n tirəst**, ils élargiront le fond du puits.

awəssaɛ (u-),
iwəssaɛən; tawəssaɛt (tə-), tiwəssaɛin (tə-) ♦ large, étendu, ample.

tawəssaɛt (tə-),
tiwəssaɛin (tə-) ♦ la large, désigne la pièce de cinq Dinars, ou cinq Francs lourds.

WṢ

waṣṣa (ar.)
wəl iwaṣṣi; yətwaṣṣa, wəl yəttwiṣṣi; wal ttwaṣṣa; -awaṣṣa (u-) ♦ recommander, conseiller. ◊ **waṣṣan ɣəf-s iməzwar**, les anciens faisait à son sujet des recommandations. ◊ **iggət twart ɣər-s məmmi-s təxs-i walu, dima təttwaṣṣa-t təqqar-as...** une lionne avait un fils qu'elle aimait beaucoup, elle lui donnait de nombreux conseils, elle lui disait...

ləwṣiyət,
ləwṣiyat ♦ testament oral, ou écrit, dernières recommandations d'un mourant, d'un malade. ◊ **tu-ni ttarin-tət ləwṣiyət-ən-sən**, celle-ci même ils l'inscrivent dans leur testament.

WT

əwət (F.III. p. 1533 **aout**; DVK n° 2980) **(əwwət); wəl yəwit; yəšsat, wəl yəšsit; wal əšsat; -tiyti**, pl. **tiyta** ♦ frapper; fonctionner, être, entrer en action. ◊ **tažniwt təlla təšsat mmiɣ uhu?** la pluie est-elle en action (tombe-t-elle) oui ou non?

s- ssəwət,
yəssəwwat, wəl yəssəwwit; wal səwwat; -asəwət (u-) ♦ faire fonctionner, faire entrer en action, faire frapper. ◊ **yəsswət Rəbbi tažniwt ɣəf-sən**, Dieu fit pleuvoir sur eux.

ttw- ttwawət,
yəttwawat, wəl yəttwiwit; wal ttwawat; -tiyti, tiyta ♦ être, avoir été frappé. ◊ **yəttwawət tabəžna-s, yəffəɣ-az-d afəlliq**, il a été frappé à la tête, une bosse lui est sortie.

tiyti (tə-),
tiyta (tə-) ♦ coup.

WT

wata (ar.)
wəl iwati; yəttwata, wəl yəttwiti; wal twata; -awata (u-) ♦ être bon, séant, réussir. ◊ **ifassən-əs watan**, ses mains réussissent = habiles.

WTR

twatra,
(v. à **TR**, **əmtər**) ♦ demande, invocation. ◊ **ad ǧən ɣəf-s twatra, ẓunən ənnəfač**, ils font à son sujet une invocation puis une distribution pieuse.

WṬ

waṭṭa (ar.)
wəl iwaṭṭi; yəttwaṭṭa, wəl yəttwiṭṭi; wal ttwaṭṭa; -awaṭṭa (u-) ♦ descendre, s'abaisser, baisser. ◊ **wasi yəssili iman-əs yəttwaṭṭa, d-wasi yəsswaṭṭa iman-əs ad yali,** qui s'élève soi-même sera abaissé, et qui s'abaisse sera élevé.

s- sswaṭṭa,
wəl yəsswaṭṭi; yəsswaṭṭa, wəl yəsswiṭṭi; wal swaṭṭa; -aswaṭṭa (u-) ♦ faire descendre, abaisser. ◊ **a tət-təsswaṭṭa-tt-əḍ tayya ɣəl waḍḍay**, la servante négresse la (mariée) fait descendre au rez-de-chaussée.

WXR

wəxxəṛ (ar.)
yəttwəxxəṛ; -awəxxəṛ (u-) ♦ reculer, revenir en arrière. ◊ **iwəxxər, wəl ibədd mɛa middən**, il se recula, ne restant pas debout avec les gens. ◊ **habən, wəxxərən si-s**, ils eurent peur et reculèrent loin de lui.

WXT

lwəxt et lləxt,

autres formes de **əlwəqt**, v. à **WQT**.

WY

awi (F.III. p. 1469 **aoui**; DVK nº 2988) **yiwi**; **yəttawi, wəl yəttiwi**; **wal ttawi**; **-aggʷay (wə-)** ⧫ porter, emporter, emmener; apporter, amener (avec **d**). ◊ **lakiɣ iwiɣ-až-d ḍḍif**, je t'amène un hôte. ◊ **iziɣ argǎz yiwi tkirḍa, yəẓwa**, donc l'homme emporta la lettre et partit. ◊ **ad d-yawi-tt-əd d afunas, uḥu d əbnadəm**, qu'un bœuf l'apporte, non un homme. ◊ **xsəɣ aggʷay-əs ɣəl lɣabət**, je veux l'emporter à la palmeraie.

ttw- ttwawi,
yəttwaway, wəl yəttwiwiy; **wal ttwaway**; **-awawi (u-)** ⧫ être, avoir été porté, emporté, apporté (avec **d**). ◊ **yəttwawi-d s waḍu**, il a été apporté par le vent.

WY

twiyyi,
⧫ trace, piste, voie. ◊ **lliɣ əǧǧuṛəɣ twiyyi-kʷ**, je marche dans ma voie = je suis ma voie.

WYL

wəyyəl (ar.)
yəttwəyyəl; **-awəyyəl (u-)** ⧫ crier au malheur. ◊ **wal twəyyəl; wi ttwəyyələn ad yəẓwa ɣəl təmsi**, ne crie pas au malheur (lors d'un décès); celui qui crie ainsi va en enfer.

WẒ

wwəẓwəẓ,
yətwəẓwiẓ; **-awəẓwəẓ (u-)** ⧫ picoter, produire des picotements. ◊ **lgazuz yəttwəẓwiẓ imi**, la limonade picote dans la bouche. ◊ **ifassən-əs ufən s uwəẓwəẓ**, ses mains sont gonflées de picotement (il a des gerçures).

s- sswəẓwəẓ,
yəswəẓwaẓ, wəl yəswəẓwiẓ; **wal swəẓwaẓ**; **-aswəẓwəẓ (wə-)** ⧫ produire des picotements, faire picoter. ◊ **yəskuṭṭəf-i, yəswəẓwəẓ-i aɣilkʷ**, il m'a pincé et a produit des picotements à mon bras.

WZ

iwzan,
(masc. pl.) ⧫ farine granulée, semoule surtout de blé. ◊ **iwzan iziwarən**, grosse semoule. ◊ **iwzan izdadən**, semoule fine.

WZN

əwzən (ar.)
wəl yəwzin; **iwəzzən**; **-awzan (wə-)** ⧫ peser. ◊ **at_twəznəm tiškarin-u n yiməndi**, vous pèserez ces sacs de céréales.

ttw- ttwawzən,
yəttwawzan, wəl yəttwiwzin; **wal ttwawzan**; **-awawzən (u-)** ⧫ être, avoir été pesé. ◊ **taɣṛaṛt n təyni təttwawzan əṛṛəmmanət**, le grand sac de dattes se pèse à la balance romaine.

WZR

ləwzir,
lwəzran, luzran, ou bien: **awzir, iwzirən** ⧫ ministre; garçon d'honneur à un mariage.

WŽB

wažəb (ar.)
yəttwažab, wəl yəttwižib; **wal ttwažab**; **-awažəb (u-)** ⧫ répondre. ◊ **w a yi-twažəb, təssusəm**, elle ne me répondit pas, elle garda le silence.

WŽD

wəžžəd (ar.)
yəttwəžžəd; **-awəžžəd (u-)** ⧫ préparer, procurer. ◊ **wəžžəd iman-əč, at_tẓwid**, prépare-toi, tu partiras.

ttw- ttuwəžžəd,
yəttuwəžžad, wəl yəttwəžžid; **wal ttuwəžžad**; **-awəžžəd (u-)** ⧫ être, avoir été préparé. ◊ **kli-t ɣəl tfawt i ttuwəžžədən i wamm-ụ**, jette-le dans le feu qui a été préparé pour cela.

wažəd,
⧫ prêt. ◊ **lakiɣ wažəd**, me voilà prêt.

WƐD

əwɛəd (ar.)
wəl yəwɛid; **iwəɛɛəd**; **awɛad (wə-), lwəɛdət** ⧫ promettre. ◊ **fəkkərəɣ awal-əč a ɣəntwəɛdəd si-s asa-č**, je me souviens de ta parole par laquelle tu nous promettais ta venue.

ttw- ttwawɛəd,
yəttwawɛad, wəl yəttwiwɛid; **wal ttwawɛad**; **-awɛad (wə-), lwəɛdət** ⧫ être, avoir été promis. ◊ **ay-ən d wu-ni a s-ttwawɛədən i baba-č**,

c'est bien celui-ci même qui a été promis à ton père.

m- mmwaεad,
ttəmwaεadən, wəl ttəmwiεidən; wal ttəmwaεadət; -amwaεəd (u-) ♦ convenir; se fixer, se donner rendez-vous, se promettre. ◊ **əmmwaεadət bəlmi d-mani ɣ[a] at_təmlagim,** fixez-vous entre vous quand et où vous vous rencontrerez.

lwəεdət,
lwəεdat ♦ promesse.

WƐḌ

waεəḍ (ar.)
yəttwaεaḍ; wəl yəttwiεiḍ; wal twaεaḍ; -awaεəḍ (u-) ♦ prêcher; diriger, conseiller; faire ses dernières recommandations (mourant), exhorter. ◊ **mmi yəxs iggən ad yəmmət, ad iwaεəḍ at ɣər-sən,** quand quelqu'un est sur le point de mourir, il fait aux siens ses dernières recommandations. ◊ **aεəzzab ad yəbda yəttwaεaḍ,** le clerc (de service) se met à prononcer une exhortation.

wəεεəḍ (ar.)
yətwəεεəḍ; -awəεεəḍ (u-) ♦ exhorter, faire le prêche. ◊ **ass-ən i wəl d-yəttis əššǐx d limam i ttwəεεəḍən,** le jour où le cheikh ne vient pas, c'est l'imam qui fait le prêche.

X

X

ixx,
yəttixx; **-ixxa** ♦ être couché sur le poitrail chameau), s'accroupir, baraquer (chameau). ◊ **aḷəm-əč yixx si n-tur-u, yəššu ya**, ton chameau est baraqué depuis tout à l'heure, il a fini de manger.

s- ssixx,
yəssixxa, **wəl yəssixxi**; **wal sixxa**; **-asixxi (u-)** ♦ faire accroupir, faire baraquer (un chameau). ◊ **sixx aḷəm tušd-as bəssi n uha-wəl**, fais baraquer le chameau et donne-lui un peu d'herbe.

XBḌ

əxbəḍ (ar. XBṬ)
wəl yəxbiḍ; **ixəbbəḍ**; **-axbaḍ (wə-)** ♦ frapper violemment; jeter à terre, abattre. ◊ **iẓagga ɣəl užənna, yəxbəḍ idarrən-əs tamurṭ**, il a crié très haut, il a frappé violemment le sol de ses pieds.

s- ssəxbəḍ,
yəsxəbbaḍ, **wəl yəsxəbbiḍ**; **wal sxəbbaḍ**; **-asəxbəḍ (u-)** ♦ abattre, faire tomber violemment, jeter à terre. ◊ **ad uḍan ɣəf-s, a t-əsxəbḍən tamurṭ**, ils tombent sur lui et le renversent à terre.

XBL

xəbbəl (ar.)
yətxəbbəl; **-axəbbəl (u-)** ♦ embrouiller, entremêler. ◊ **a wal txəbbəlmət iɣərsan**, n'embrouillez pas les fils.

ttw- ttuxəbbəl,
yəttuxəbbal, **wəl yəttuxəbbil**; **wal ttuxəbbal**; **-axəbbəl (u-)** ♦ être, avoir été embrouillé, entremêlé. ◊ **gaɛ əḍḍuft-əs təttuxəbbəl**, toute sa laine était emmêlée.

XBR

xəbbəṛ (ar.)
yətxəbbəṛ; **-axəbbəṛ (u-)** ♦ annoncer, porter nouvelle, renseigner. ◊ **qqim da al a ž-d-xəbbəṛəɣ**, reste ici jusqu'à ce que je t'annonce = que je te fasse signe.

əlxəbəṛ,
ləxbaṛ ♦ nouvelle, information. ◊ **awi-d ləxbəṛ**, apporte nouvelle = rends-toi compte. ◊ **wəl ttiwin ləxbaṛ ula yəmmut**, ils ne se rendront même pas compte qu'il est mort.

bu-xəbra,
id bu-xəbra ♦ sorte de bassine à teinture.

XBŠ

axəbbaš (u-),
ixəbbašən; **taxəbbašt (tə-)**, **tixəbbašin (tə-)** ♦ masseur, masseuse de bain maure.

XDM

əxdəm (ar.)
wəl yəxdim; **ixəddəm**; **-axdam (wə-)** ♦ faire, travailler, fabriquer. ◊ **nətta ixəddəm tiziwawin**, lui, il fabriquait des plats de bois à couscous.

s- ssəxdəm,
yəsxəddam, **wəl yəsxəddim**; **wal sxəddam**; **-asəxdəm (u-)** ♦ faire travailler, faire faire, faire fabriquer. ◊ **ula t_timərkantiyin xəddəmənt, sxəddamənt əḍḍuft**, mêmes les femmes riches travaillent et font travailler la laine.

ttw- ttwaxdəm,
yəttwaxdam, **wəl yəttwixdim**; **wal ttwaxdam**; **-awaxdəm (u-)** ♦ être, avoir été travaillé, fait, fabriqué. ◊ **ad əbniɣ tiḍiḍət wəl nəttwixdim s yifassən-əs uštimən**, j'en bâtirai une autre qui ne sera pas l'œuvre de ses mains

perverses.

əlxədmət,
əlxədmat ♦ travail, œuvre. ◊ **əlxədmət n əḍḍuft di-s arrazən**, le travail de la laine en lui des mérites = est méritoire.

axdim (wə-),
ixdimən; **taxdimt** (tə-), **tixdimin** (tə-) ♦ travailleur, serviteur.

axəddam (u-),
ixəddamən; **taxəddamt** (tə-), **tixəddamin** (tə-) ♦ travailleur, ouvrier.

XDƐ

əxdəɛ (ar.)
wəl yəxdiɛ; **ixəddəɛ**; **-axdaɛ** (wə-) ♦ trahir, tromper. ◊ **təzna d-aggʷəd wərǧaz-əs, təxdəɛ-t**, elle commit l'adultère au pied de son mari (son mari étant vivant), elle le trompa.

ttw- ttwaxdəɛ,
yəttwaxdaɛ, wəl yəttwixdiɛ; **wal ttwaxdaɛ**; **-awaxdəɛ** (u-) ♦ être, avoir été trahi, trompé. ◊ **ad əttwaxdəɛən ula s yidammən-ən-sən**, ils seront trahis par leurs propres parents (de même sang).

axəddaɛ (u-),
ixəddaɛən; **taxəddaɛt** (tə-), **tixəddaɛin** (tə-) ♦ traître, trompeur.

XF

ixf (ou **iɣəf**) (F.IV. p. 1700 éreḟ)
ixfawən ♦ tête; bout, extrémité. ◊ **ixf n uḍaḍ**, bout de doigt.

XF

xəff (ar.)
yətxəffa, wəl yətxəffi; **wal txəffa**; **-axəffi** (u-) ♦ être léger, vif, prompt; devenir léger. ◊ **aɣyul-u ixəff i təčli**, cet âne est léger (vif) pour marcher.

ttw- ttuxəff,
yəttuxəffa, wəl yəttuxəffi; **wal ttuxəffa**; **-axəffi** (u-) ♦ être, avoir été léger, devenu léger. ◊ **batta yəlla iggən ləɛdab, ad yəttuxəff ɣəf-s bəssi s ənnəfač**, si quelqu'un est dans les transes (du tombeau), elles seront allégées sur lui (pour lui) par l'aumône.

əxfif,
yəttəxfif; **-əlxəffət** ♦ être léger. ◊ Proverbe: **aɣərda i xfifən t__tunt n mušš**, un rat si léger (soit-il) est (bonne) portion pour un chat. ◊ **wu-ni yəxfif f middən**, celui-ci même est plus léger que les gens.

əlxəff,
əlxəffət ♦ légèreté. ◊ **s əlxəff**, avec légèreté = légèrement, vite.

XL

ləxla,
♦ le désert, le vide.

lxali,
f. **əlxaliyət** ♦ vide, dépourvu. ◊ **taməṭṭut d əlxaliyət**, une femme vide = sans enfant.

XL

xali,
id xali ♦ oncle maternel, mon oncle. ◊ **xali-s m baba-kʷ**, l'oncle maternel de mon père. ◊ **a xali, a ba xali**, ô mon oncle.

xalti,
id xalti ♦ tante maternelle, ma tante. ◊ **əlxəlifiyət m mamma-kʷ d xalti-kʷ**, la remplaçante de ma mère est ma tante (ici, marâtre, belle-mère).

XLB

axlab (wə-) ou **axəllab** (u-),
pl. **ixlabən, ixəllabən** ♦ spathe de spadice de palmier-dattier, enveloppe de l'inflorescence. ◊ **tizdayin bəddant ttaṛwənt ixlabən yur n furar d-maṛəṣ, ad yəffəɣ axlab s usan am ənnəɛt n yiləs n ufunas, ad yəzzəɛlək, ad iɛad lqədd n uɣil, ad išəqq, ad isamma yəlfəɣ**, les dattiers commencent à donner des spathes en février et mars. Ils sortent de la bourre de palmier comme une sorte de langue de bœuf, il se développe et atteint la longueur du bras, puis le spathe éclate.

taxəllabt (tə-),
tixəllabin (tə-) ♦ diminutif du précédent.

XLḌ

əxləḍ (ar. XLṬ)
wəl yəxliḍ; **ixəlləḍ**; **-axlaḍ** (wə-) ♦ mélanger, mêler; arriver à l'improviste. ◊ **wal xəlləḍ iman-əč gaɛ id šra-y-u**, ne te mêle pas du tout de ces choses.

m- mxalaḍ,
ttəmxalaḍən, wəl ttəmxiliḍən; **wal ttəmxalaḍt**; **-amxaləḍ** (wə-) ♦ se mêler, se fréquenter. ◊ **llan ttəmxalaḍən si iməẓẓi-n-sən**, ils se fréquentent depuis leur enfance.

XLF

əxləf (ar.)
wəl yəxlif; ixəlləf; - axlaf (wə-) ♦ remplacer, compenser. ◊ **Rəbb**[1] **ad yəxləf!** que Dieu compense (la perte du défunt). ◊ **a s-təxləf iggən wass**, elle lui rendra un jour de travail.

xaləf,
yətxalaf, wəl yətxilif; wal txalaf; - axaləf (u-) ♦ opposer, mettre l'un contre l'autre ou à la suite; contredire, repousser. ◊ **ixaləf əlqwaləb d axaləf, yəǧ tləxt žar-asən**, (le maçon) place les briques l'une contre l'autre et met de la glaise entre elles. ◊ **xalfən imanən-sən zwan mεa-s**, renonçant à eux-mêmes, ils le suivirent.

m- mxalaf,
ttəmxalafən, wəl ttəmxilifən; wal ttəmxalafət; - amxaləf (wə-) ♦ se contredire, contrarier, diverger. ◊ **mxalafən abrid**, ils ont divergé, n'ont pas pris le même chemin. ◊ **nəttuɣ nəmxalaf awal-ən-nəɣ**, nous divergeammes d'opinion.

ttw- ttwaxləf,
yəttwaxlaf, wəl yəttwixlif; wal ttwaxlaf; - awaxləf (u-) ♦ être, avoir été remplacé, compensé. ◊ **si yəžməḍ abərnus, yəttwaxləf s widiḍən**, puisque le burnous est égaré, il est remplacé par un autre = un burnous perdu peut être remplacé par un autre.

əlxəlifa,
♦ le remplaçant. ◊ **ay-ən d əlxəlifa-s n əlmwəddən**, voilà le remplaçant du muezzin.

əlxəlifiyət,
♦ ce qui remplace, le (la) remplaçant. ◊ **əlxəlifiyət m mamma-k**[w] **d xalti-k**[w], ce qui remplace ma mère c'est ma tante (belle-mère).

taxəlluft (tə-),
tixəllufin (tə-) ♦ tresse sur le côté de la tête.

XLQ

əxləq (ar.)
wəl yəxliq; ixəlləq; - axlaq (wə-) ♦ créer, être créé. ◊ **lukan, a Rəbbi, wəl nəxliq!** ah, si, ô Dieu, nous n'avions pas été créés!

ttw- ttwaxləq,
yəttwaxlaq, wəl yəttixliq; wal ttwaxlaq; - awaxləq (u-) ♦ être, avoir été créé. ◊ **wi ttwaxəlqən d aməzwar?** qui a été créé le premier?

əlxəlq,
♦ création, être créé; l'homme, la créature, autrui.

əlxəliqiyət,
əlxəliqiyat, ləxlayəq ♦ une créature.

aməxluq,
iməxlaq ♦ créature, surtout l'homme.

XLṢ

xəlləṣ (ar.)
yətxəlləṣ; - axəlləṣ (u-) ♦ payer, acquitter, solder. ◊ **laš ɣər-s s mani ɣ**[a] **ad ixəlləṣ**, il n'a pas d'où payer.

XLṬ

axəllaṭ (u-),
ixəllaṭən; taxəllaṭṭ (tə-), tixəllaṭin (tə-) ♦ agitateur, perturbateur, trublion.

XLWḌ

xxəlwəḍ (ar.)
yəttəxəlwəḍ; - axəlwəḍ (u-) ♦ mêler, brouiller; se mêler. ◊ **a s-yəssəčən aɣərda i wmušš, a t-yəssəkrəm, al a s-yəxxəlwəḍ əlεəql-əs i wmušš**, il montre le rat au chat, il le lui cache, si bien qu'il trouble l'attention du chat.

XLƐ

əxləε (ar.)
wəl yəxliε; ixəlləε; - axlaε (wə-) ♦ être terrifié, effrayé subitement. ◊ **si tsəll amm-u, təxləε, tərwəl**, dès qu'elle entendit cela, folle de terreur elle s'enfuit.

s- ssəxləε,
yəsxəllaε, wəl yəsxəlliε; wal sxəllaε; - asəxləε (u-) ♦ terrifier, effrayer subitement. ◊ **təssəxləεəm-tən, zwan**, vous les avez effrayés, ils sont partis.

ləxləεət,
♦ frayeur, effroi, peur subite. ◊ **s ləxləεət təskəḍ**, de frayeur elle a avorté.

XM

xəmməm (ar.)
yətxəmməm; - axəmməm (u-) ♦ réfléchir, penser. ◊ **yəzwa, yəṭṭəf tabəžna-s yətxəmməm**, il est parti se tenant la tête et réfléchissant.

XM

axxam (wə-) (F.IV. p. 1707 **taṛahamt**)
ixxamən ♦ habitation légère, tente, hutte.

taxxamt (tə-),
tixxamin (tə-) ♦ diminutif du précédent.

XMBR

s- sxumbər,
yəsxumbur; **-asxumbər** (wə-) ♦ faire la tête, bouder. ◊ **təffəɣ təssxumbur, wəl tɣiss a ɣən-tini f batta**, elle sortit en faisant la tête sans vouloir dire pour quelle raison.

XMḌ

əxməḍ (ar.)
wəl yəxmiḍ; **ixəmməḍ**; **-axmaḍ** (wə-) ♦ se tapir, s'embusquer. ◊ **xməḍn-as s əlbɛid**, ils s'embusquèrent de loin (pour lui). ◊ **yəx-məḍ uɣərda lmədwəd n ulum**, le rat se tapit dans la crêche de paille.

xaməḍ,
yətxamaḍ, wəl yətximiḍ; **wal txamaḍ**; **-axa-məḍ** (u-) ♦ chercher à se dissimuler, se faufiler. ◊ **ha mi tətxamaḍəd tičǐli-č̌, təg-gʷədəd-as i ḥədd na?** et pourquoi cherches-tu à te dissimuler en marchant, aurais-tu peur de quelqu'un?

XML

xəmməl (ar.)
yətxəmməl; **-axəmməl** (u-) ♦ ranger, dispo-ser, faire ses bagages, faire des charges à porter. ◊ **xəmməl isəmmura-č̌ tkuffət-əč̌**, range tes effets dans ton couffin.

axəmmal (u-),
ixəmmalən ♦ giron, partie de la tunique depuis la ceinture jusqu'aux genoux dont on se sert comme d'un sac, d'une sorte de grande poche. ◊ **ad awin mənnaw yixəm-malən n yižǐdi**, ils apporteront quelques girons de sable.

XMR

əxməṛ (ar.)
wəl yəxmiṛ; **ixəmməṛ**; **-axmaṛ** (wə-) ♦ fer-menter, lever; être en décomposition, sentir mauvais, puer la charogne. ◊ **tiyni-č̌ təxməṛ ya**, tes dattes sont fermentées déjà.

s- ssəxməṛ,
yəssəxmaṛ, wəl yəssəxmiṛ; **wal səxmaṛ**; **-asəx-məṛ** (u-) ♦ faire fermenter, faire gâter. ◊ **yəs-səxmaṛ tiyni ibuǧa wala yuš̌-as-tət i ḥədd a tt-yəš̌š̌**, il laissera fermenter les dattes dans les réservoirs plutôt que de les donner à manger à quelqu'un.

axəmməṛ (u-),
♦ sorte de pâte ou onguent, crême.

uxmiṛ,
uxmiṛən; **tuxmiṛt, tuxmiṛin** ♦ fermenté, en décomposition, gâté.

uxmiṛən,
♦ dattes fermentées.

taxmart (tə-),
tixmarin (tə-) ♦ même sens que le suivant **axəmri**, mais plus petit, plus fin. ◊ **taxmart tuli d-ənnəǧ ixf-əč̌**, le foulard monte (fait une proéminence) au-dessus de ta tête (à cause de la tignasse abondante de cheveux qui se trouve dessous).

axəmṛi (u-),
ixəmriyən, ou **əlxəmṛi, ləxmaṛa** ♦ sorte de châle, surtout de jeune mariée, à fond noir, avec une bande étroite ou une broderie presqu'à l'extrémité de la largeur de chaque côté. Il a ordinairement quatre coudées de long et se fixe sur la nuque au moyen d'une broche. Il en existe en soie, mais le plus souvent il est en laine avec broderies rouges ou jaunes en soie.

XMS

axəmmas (u-),
ixəmmasən; **taxəmmast** (tə-), **tixəmmasin** (tə-) ♦ ouvrier agricole, d'où campagnard, paysan.

ləxmis,
ou **ass n əlxəmis** ♦ jeudi.

XMŽ

əxməž (ar.)
wəl yəxmiž; **ixəmməž**; **-axmaž** (wə-) ♦ être corrompu, gâté, pourri; se corrompre, se gâter, pourrir. ◊ Proverbe: **muš̌š̌, batta wəl yufi tadunt ad yəš̌š̌, ad yini təxməž**, le chat, quand il ne trouve pas de graisse à manger, il dit qu'elle est pourrie.

XNFR

axənfur (u-),
ixənfar, ixənfurən ♦ museau. ◊ **axənfur widi**, museau de chien. ◊ **axənfur ažədrar**, mu-seau long = porc, cochon.

XNR

axənnir (u-),
ixənnirən; **taxənnirt** (tə-), **tixənnirin** (tə-)

♦ souillé, sale, saligaud.

XNŠ

xxənšəš,
yətxənšiš; **-axənšəš (u-)** ♦ être affligé d'un rhume de cerveau, avoir pris un rhume de cerveau, être enchifrené. ◊ **laš ufuɣ ass-u, gaɛ nəxxənšəš**, pas de sortie aujourd'hui, nous sommes tous enchifrenés.

s- sxənšəš,
yəsxənšaš, wəl yəsxənšiš; **wal sxənšaš**; **-asxənšəš** (wə-) ♦ provoquer un rhume de cerveau, enchifrener. ◊ **aw n səmḍ-u yəsxənšəš-i**, ce froid m'a fait attraper un rhume de cerveau.

XNZ

tixunza (tə-),
(f. pl.) ♦ morve.

XNZR

tixunzar (tə-),
(f. pl.) ♦ morve.

XR

laxṛət ou **laxəṛt** (ar.)
♦ l'Au-delà, l'Autre-Monde, l'Autre-Vie. ◊ **timsi n laxṛət**, le feu de l'Au-delà = l'Enfer. ◊ **at laxṛət**, les gens de l'Au-delà : morts et esprits. Autre forme : **ərraxlət**, v. à **RXL**.

ləxərt (ar.)
♦ fin, en finale, enfin. ◊ **ləxərt-ən-sən wəsrən ay sənnin**, enfin, ils vieillirent tous les deux.

XR

əlxiṛ (ar.)
♦ le bien, ce qui est bien. ◊ **yəlla-y-awəm lxiṛ di-s**, il y a là du bien pour vous.

XRB

ləmxarib (ar.)
♦ bandes de cuir souple plus ou moins découpées en dentelle ou percées de-ci de-là de trous formant dessins, ordinairement de couleur verte sur une chaussure de femme.

XRBN

taxərbint (tə-),
tixərbinin (tə-) ♦ maison en ruine, ruine.

XRḌ

əxrəḍ (ar. **XRṬ**)
wəl yəxriḍ; **ixərrəḍ**; **-axraḍ** (wə-) ♦ râcler, râper, être râclé, râpé. ◊ **təbda txərrəḍ buḍ n təkbušt s wədɣa**, elle se mit à râcler le fond de la marmite avec une pierre.

s- ssəxrəḍ,
yəsxərraḍ, wəl yəsxərriḍ; **wal sxərraḍ**; **-asəxrəḍ** (u-) ♦ râcler, râper, gratter. ◊ **igliman n tɣaṭṭin, a sən-sxərḍən zaw-ən-sən**, les peaux de chèvres, on leur râpe les poils.

XRG

xərrəg (ar. **XRQ**)
yətxərrəg; **-axərrəg** (u-) ♦ être déchiré, déchirer. ◊ **aw n yižulaz-u wayriḍ-ən-sən, a tən-xərrəgənt, ad ǧənt si-s ustu**, ces chiffons de vêtements, elles les déchirent pour en faire de la trame.

əlxərg,
♦ trou, chose vide, sans rien. ◊ **aqərdaš dima dima di-s əḍḍuft, wəl t-ttižžint d əlxərg**, la carde reste toujours garnie de laine, elles ne doivent (les femmes) jamais la laisser sans rien.

axərrig (u-)
ixərrigən ♦ lambeau, chiffon.

XRŠ

əxrəš,
wəl yəxriš; **ixərrəš**; **-axraš** (wə-) ♦ gratter, râcler. ◊ **mmi qqurən idammən a tən-yəxrəš**, quand le sang a séché, il le râcle.

XRWŠ

xxərwəš,
yətxərwəš; **-axərwəš** (u-) ♦ être embrouillé, enchevêtré, gribouillé ; gribouiller. ◊ **batta txərwəšəd tkirḍa-y-u**, que gribouilles-tu sur cette lettre ?

s- sxərwəš,
yəsxərwiš; **-asxərwəš** (wə-) ♦ gribouiller, barbouiller, faire du mauvais travail. ◊ **wəl yəlli yəttari, yəlla yəsxərwiš d asxərwəš**, il n'écrit pas, il ne fait que gribouiller.

axərwaš (u-),
ixərwašən; **taxərwašt** (tə-), **tixərwašin** (tə-) ♦ embrouillé, enchevêtré. ◊ **ad ṛaṛən žarasən s wayriḍən ixərwašən**, ils jouent entre eux aux habits embrouillés (qu'il faut retrouver).

XRXŠ

taxərxušt (tə-),
tixərxaš (tə-) (v. à **XRŠ**) ♦ râle, râclement (d'agonie). ◊ **yiwəḍ taxərxušt**, il est arrivé au râle = agonie.

XRZ

axərraz (u-),
ixərrazən ♦ cordonnier.

XRŽ

əlxurž,
ləxruž ♦ sacoche de bât.

XS

əxs,
♦ vouloir, v. à **ƔS**.

XS

ixs,
ixsan ♦ os, noyau dur, v. à **ƔS**.

XS

tixsi (F.IV. p. 1781 **tirsé**)
tixsiwin ♦ ovin, brebis ou caprin, chèvre.

XSR

əxsər (ar.)
wəl yəxsir; ixəssər; -axsar (wə-) ♦ perdre; d'où dédommager, indemniser, payer ou donner en retour, en compensation. ◊ **mrahanət, batta yuḍa inči i yiggət si sənnət tirəst, at_təxsər takəmmarit d-latäy**, elles parièrent: si à l'une des deux le fuseau tombait dans le puits, elle payerait fromage et thé.

taxsart (tə-),
tixsarin (tə-) ou **ləxsarət, ləxsarat** ♦ perte, dommage.

XSY

taxsayt (tə-),
tixsayin (tə-) ♦ sorte de courge.

XṢ

xəṣṣ (ar.)
yətxəṣṣa, wəl yətxəṣṣi; -axəṣṣi (u-) ♦ manquer, faire défaut. ◊ **w a š-ixəṣṣ ula d šra**, il ne te manque rien.

s- sxəṣṣ,
yəsxəṣṣa, wəl yəsxəṣṣi; -asəxṣi (u-), asxəṣṣi (wə-) ♦ laisser manquer, tenir dans le besoin. ◊ **wal sxəṣṣa ula d šra y at ɣər-wəm qəbl ayᵃ at_tṣafrəd**, ne laisse manquer de rien les gens de chez vous avant de partir en voyage. ◊ **sxəṣṣəɣ mənnaw yibəssiwən, sɣixtən ass-u**, j'avais besoin de certaines affaires, je les ai achetées aujourd'hui.

XṢ

tixṣəst (tə-),
♦ hoquet. A quelqu'un qui a le hoquet, on demande: **batta tukrəd?** qu'as-tu volé?

XṢM

xaṣəm (ar.)
yətxaṣam, wəl yətxiṣim; wal txaṣam; -axaṣəm (u-) ♦ être en procès, en conflit, s'opposer (en justice). ◊ **məmmi-s ixaṣəm baba-s tmusni, d aḥram**, qu'un fils s'oppose en justice à son père, c'est péché.

m- mxaṣam,
ttəmxaṣamən, wəl ttəmxiṣimən; wal ttəmxaṣamət; -amxaṣəm (wə-) ♦ se disputer, s'opposer, être en procès. ◊ **yəlla ɣər-sən mraw yiylan si llan ttəmxaṣamən s waw n tmurṭ-u**, il y a dix ans qu'ils s'opposent en justice au sujet de cette terre.

XŠ

xxəšxəš,
yətxəšxuš; -axəšxəš (u-) ♦ gratter, faire du bruit en grattant, froisser. ◊ **batta ay txəšxušəm amm-u-ni, d iggət tɣardəmt na?** qu'est-ce qui gratte ainsi, serait-ce un scorpion? ◊ **an_nxəšxəš, an_nεaš!** gratouillons et subsistons! (vivons de petits profits, mais vivons).

XŠB

tixšəbt (tə-),
tixšabin (tə-) ♦ poutre grossière, madrier.

XŠN

ləxšanət,
♦ grossièreté, rudesse, rusticité.

axšin (u-),
ixšinən; taxšint (tə-), tixšinin (tə-) ♦ grossier, rude, rustique.

XTL

taxtilt (tə-),
tixtilin (tə-) ♦ point noué, surtout en tissage haute laine.

XTM

əxtəm (ar.)
wəl yəxtim; **ixəttəm**; **-axtam** (wə-) ♦ sceller, clore, achever, conclure. ◊ **ad xətmən aẓuri iggən əlwali qqarən-as əššix u-ɛisi**, on conclut la rogation par le santon de Cheikh Ou Aïssi.

txatəmt,
tixutam (tə-) ♦ bague, anneau de doigt.

XTR

əxtar (8^{e} f. ar. de **XYR**)
yəttəxtar, **wəl yəttəxtir**; **wal ttəxtar**; **-axtar** (wə-) ♦ choisir. ◊ **ad yəxtar imulčan i llan lqədd n tbəžna n wəɣyul**, il choisira les rejetons (de dattiers) de la grosseur d'une tête d'âne.

XṬ

əxṭa (ar.)
wəl yəxṭi; **ixəṭṭa**, **wəl ixəṭṭi**; **wal xəṭṭa**; **-axṭa** (wə-) ♦ abandonner, lâcher, laisser; épargner, éviter, ne pas toucher. ◊ **ad əxṭan azəṭṭa wəl ixəgg^{w}əd**, ils évitent que le tissage ne soit troublé. ◊ **mamma-s wəl txəṭṭi gaɛ taddart**, sa mère ne quitte pas du tout la maison.

xaṭṭa,
wəl ixaṭṭi; **yətxaṭṭa**, **wəl yətxiṭṭi**; **wal txaṭṭa**; **-axaṭṭa** (u-) ♦ infliger une amende, pénaliser. ◊ **xaṭṭan-t s yiggət ləxṭiyət t_tazəɛlukt**, ils lui infligèrent une forte amende.

ləxṭiyət,
ləxṭiyat ♦ amende, pénalité.

XṬB

əxṭəb (ar.)
wəl yəxṭib; **ixəṭṭəb**; **-axṭab** (wə-) ♦ prêcher, prononcer un discours, un sermon. ◊ **ula d iggən ḥədd wəl yəxṭib ančan-əs**, personne n'a prêché à sa place.

ttw- ttwaxṭəb,
yəttwaxṭab, **wəl yəttwixṭib**; **wal ttwaxṭab**; **-awaxtəb** (u-) ♦ être, avoir été prêché, prononcé en public (sermon). ◊ **aw n yiwalən-u ttwaxəṭbən ya gaɛ timəzǧidiwin**, ces paroles ont déjà été prêchées dans toutes les mosquées.

əlxəṭbət,
əlxəṭbat ♦ prêche, sermon. ◊ **əlxəṭbət n umənnitu**, oraison funèbre.

XWḌ

əxwəḍ (ar.)
wəl yəxwiḍ; **ixəgg^{w}əd**; **-axwaḍ** (wə-) ♦ être troublé, brouillé. ◊ **aman-u xəwḍən**, cette eau est trouble.

s- ssəxwəḍ,
yəsxəgg^{w}əḍ, **wəl yəsxəgg^{w}iḍ**; **wal sxəgg^{w}aḍ**; **-asəxwəḍ** (u-) ♦ troubler, brouiller. ◊ **ala-ɛad yəttatəf d aɣyul s wəɣlad yəssəxwəḍ azəṭṭa-k^{w}**, il se pourrait qu'entre un âne de la rue qui embrouillerait mon métier à tisser.

XYR

xəyyər (ar.)
yətxəyyər; **-axəyyər** (u-) ♦ choisir, trouver mieux. ◊ **xəyyərmət əllun aməzwar**, choisissez la première couleur.

ləxyar,
♦ choix, élite, fleur, le meilleur, le mieux. ◊ **ləxyar n tsədnan**, la fine fleur des femmes, la meilleure.

XYṬ

əlxiṭ,
ləxyuṭ, **ləxyaṭ** ♦ fil industriel (non filé main).

XZ

əxza (ar. **XZY**)
wəl yəxzi; **ixəzza**, **wəl ixəzzi**; **wal xəzza**; **-axza** (wə-) ♦ confondre, humilier. ◊ **əššiṭan, a t-yəxza Ṛəbbi**, le démon, que Dieu le confonde.

XZM

ləxzama,
♦ sorte de lavande, lavandelle.

XZN

amxazni (wə-),
imxazniyən ♦ planton, cavalier porteur de messages.

taxzant (tə-),
tixzanin (tə-) ♦ armoire, coffre, resserre.

XZR

əxzər (ar.)
wəl yəxzir; **ixəzzər**; **-axzar** (wə-) ♦ regarder, faire signe par le regard. ◊ **ay issi, xzərmət ɣər da-ni**, ô filles, regardez ici.

ttw- ttwaxzər,

yəttwaxzar, **wəl yəttwixzir**; **wal ttwaxzar**; **- awaxzər (u-)** ♦ être, avoir été regardé, vu; se voir, s'apercevoir. ◊ **s sa ad ttwaxəzrən šarəḍ yiɣərmawən**, d'ici on peut voir les trois villages.

Y

Y

ya,
adv. ♦ déjà. Après un verbe corrobore le passé. ◊ **yəmmut ya**, il est mort, bien mort.

Y

əyya,
sorte de verbe défectif, uniquement employé à l'impératif. ◊ **əyyat**, venez (masc.). ◊ **əy-yamt**, venez (fém. pl.)

Y

i (y),
prép. d'attribution ♦ à, pour, par. ◊ **uš-as-t i təyziwt**, donne-le (lui) à la fille. ◊ **yus-əd i wərgab-əč**, il est venu pour te voir.

Y

i,
élément démonstratif support de détermination représentant un référent, sans distinction de genre ou de nombre, et recevant comme déterminant une proposition relative verbale ou nominale, jamais un nom ou un localisateur.

Il est la réduction de **ay** (*cf.* infra) dans les cas signalés, mais quelquefois on le retrouve complet **ay** dans ces mêmes cas, ex. ◊ **ay əllan da-ni nn-əs**, ce qui étant là est à lui. ◊ **batt^{a} ay tufid**, quoi c'est ce que tu as trouvé?

Il ne doit pas être confondu avec **i** élément pronominal personnel première personne singulier. ◊ **arǧaz i rgəbəɣ**, l'homme que j'ai vu. ◊ **adəfli i zwan**, le garçon qui est parti.

Quand il doit être suivi (déterminé) par des éléments pronominaux affixes, il est remplacé par **a**, première partie de l'élément complet **ay** (*cf.* infra): ◊ **arǧaz a s-ənniɣ awal-u**, l'homme que à lui (à qui) j'ai dit cette parole. ◊ **n-nəšš̌in i** (ou bien **ay**) **d aɣyul mmiɣ š-šəčč**, est-ce moi qui suis un âne ou toi?

ay,
(ann. **way**, mais pas obligatoire), élément démonstratif pronominal, peut être support de détermination de nom, pronom, prop. relat.:

- d'un nom: ◊ **ay n wərǧaz-ənni**, ce de homme-là même = cet homme-là. ◊ **ay n tməṭṭut**, cette femme. ◊ **ay n tǧəmma**, ces jardins.

- de pron. ou localisateur, etc. ◊ **man ay-u?** quoi ceci: quel, qui? ◊ **ay sənnətin**, ce de deux = tous les deux, à deux.

- de relative: ◊ **ay-ən i nniɣ**, ce-là ce j'ai vu = ce que j'ai vu. ◊ Proverbe: **ay gəḍɛən yəmmut**, ce étant passé est mort = ce qui est passé est mort. ◊ **n-nəšš ay ənnan**, ce est moi ayant dit = c'est moi qui ai dit. ◊ **tərgəbəd taǧəmmi-y-ənnat ay təzzəɛlək**, tu as vu ce jardin-là(-bas) ce que il est important = comme il est important. ◊ **d ay ɣ^{a} at tsəlləd siǧ-i**, c'est ce que tu entendras de moi. ◊ **štwəd ay əllan d abari**, voici ce étant c'est étonnamment = voici qui est étonnant. ◊ **d ambarəč ay əllan ul-əč**, c'est béni ce étant (en) ton cœur = béni ce que tu as dans le cœur.

Ay se réduit parfois à **a**, ex.: ◊ **a-n d ininnu i ttamənən s yism-əs**, ce-là c'est ceux-ci qui croyant en son nom = voilà ceux qui croient en son nom. ◊ **a-n d ay**, ce-là c'est ce = et voilà, c'est tout. ◊ **gaɛ a-ni a m yənna**, tout ce-même ce (à) toi il a dit = tout ce qu'il t'a dit. ◊ **ančan way flani**, endroit de ce un tel = à tel endroit. ◊ **d ay ərgəbəɣ**, c'est ce que j'ai vu.

Y

i, yi, iyi, ayi, a yi,
élément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec préposition, pour la première personne commune, il se présente sous plusieurs formes: ♦ moi, me (de) moi, (à) moi.

-i,
après un verbe pourvu d'une désinence personnelle: ◊ **təǧid-i**, tu m'as fait. ◊ **təxsəm-i**, vous m'aimez.

-yi,
après un verbe non suffixé de désinences personnelles terminé par une voyelle ou par une consonne brève précédée d'une voyelle pleine ou d'un appui vocalique ə: ◊ **yənna-yi**, il m'a dit. ◊ **siǧuṛ-yi**, conduis-moi. ◊ **šəmməṛ-yi**, porte-moi.

-iyi,
après un verbe non suffixé de désinences personnelles terminé par deux consonnes prononcées d'une seule émission de voix précédées d'une voyelle pleine ou de ə: ◊ **sufɣ-iyi**, expulse-moi. ◊ **sibr-iyi-t**, fais-le-moi bouillir.

-ayi, a yi,
devant un verbe: ◊ **a yi-tinid**, tu me diras. ◊ **s^{i} aɣ^{i} a yi-tət-əd-tawid**, lorsque tu me l'apporteras.

Y

tayya (tə-),
tiyyiwin (tə-), tiwin (ti-) ♦ négresse, servante négresse.

YD

aydi (wi-), (F.II. p. 695 **éidi**)
iydan; **taydət (tə-), tiydatin (tə-)** ♦ chien, chienne.

YD

yud,
dans la locution exclamative: ◊ **a yud!** loin de moi, à Dieu ne plaise!

YDL

aydul (wə-),
iyudal (iwdal) ♦ mur, rideau, cloison, fumée formant écran; mur qui protège l'arrière d'un puits. ◊ **tiṭṭ-ik^{w} təlla təg-iyi aydul**, mon œil me faisait écran = j'avais la vue troublée.

YDLS(T)

aydəlsit (wa-) (F.I. p. 398 **aẏedelšit**)
♦ moment du jour vers 7h30, 8h GMT jusque vers midi. On distingue: ◊ **aydəlsit abəẓẓan**, de 7h30 à 9h environ, c'est le moment du rassemblement des chèvres pour le départ au pâturage, **mmi llant tiɣaṭ-ṭin gədεənt ad ǧərwənt**, ◊ **aydəlsit aməqqṛan**, vers 9h jusqu'à midi.

YDR

aydər (wi-) (F.I. p. 400 **aġadir**)
iyədran ♦ bord, rive. ◊ **aydər usuf**, au bord du torrent. ◊ **qqim f widər n wəbrid**, reste au bord du chemin.

YDR

taydərt (tə-),
ṭiyədrin (tə-), tiyudar (tə-) ♦ épis.

YDR

taydurt (tə-),
tiyudar (tə-) ♦ marmite.

YḌ

iḍ,
élément fondamental qu'exprime le radical consonnantique **YḌ**: il n'existe pas en mozabite à l'état isolé. On le trouve en forme participiale à Ouargla **iḍən**, avec le sens de: étant autre, étant différent, après un nom de temps, ex. **asəggas iḍən**, l'autre année. En mozabite, comme aussi ou ouargli et en nombre d'autres dialectes berbères cet élément se retrouve dans une série figée correspondant à nos pronoms ou adjectifs indéfinis: autre, les autres, etc. Ce sont:

- **widiḍən**, masc. sing.: autre, l'autre.
- **idiḍnin**, masc. pl.: autres, les autres.
- **tidiḍət**, fém. sing.: autre, l'autre.
- **tidiḍəntin**, fém. pl.: autres, les autres.

◊ **arǧaz widiḍən**, l'autre homme, un autre homme. ◊ **tus-əd tidiḍət**, est venue l'autre, une autre.

YFS

ayəfs (wə-) ou **ayfəs (wə-)** (F.I. p. 362 **têfest**)
♦ semence, graine de semence.

YG(N)

iggən (F.II. p. 699 **ien**)
au fém. **iggət** ♦ un, une. ◊ **iggən ufus**, une main; et avec assimilation on a: ◊ **iggəw_wass**, un jour, pour **iggən wass**. ◊ **iggən yəlla da**, un est ici: il y a quelqu'un ici. ◊ **ula d iggən**, même c'est un = pas un, personne, nul.

YH

yih, yəh,
♦ affirmation. ♦ oui.

YL

yəlli, illi (F.III. p. 981 **iell**)
♦ ma fille, fille. Pl. **yəssi, issi**, v. à **YS**. ◊ **d yəlli-s n yəwwa-s**, c'est la fille de son frère. ◊ **ay illi, a yəlli**, ô ma fille.

YL

iylan (F.III. p. 985 **êlen**)
masc. pl. ♦ années. ◊ **batta ɣər-č d iylan?** quoi chez toi c'est années = ou bien: ◊ **mənnəšt i təllid iylan-əč?** combien que es-tu en tes années? les deux expressions pour dire: quel âge as-tu? Réponse: **iylan-ikʷ d...** mes années sont... ou bien: **ɣir-i mraw yiylan**, j'ai dix ans.

YL

aylan (wa-),
masc. pl. ♦ versets (surtout coraniques). ◊ **an_nəɛzəmt aylan**, récitons les versets.

YL

taylut (tə-),
tiylutin (tə-) ♦ sorte d'outre ou de sac en peau de mouton ou de chèvre pour transporter le grain, sac à grain.

YM

tyəmməm,
masc. sing. ♦ ablution sèche faite avec du sable, de la poussière, ou avec un caillou sec.

YN

tiyni (tə-) (F.II. p. 699 **téine**)
collectif fém. sing. ♦ dattes.

YNW

ayniw (wi-),
iyniwən, nom d'unité ♦ datte. ◊ **nəttətt tiyni**, nous mangeons des dattes. ◊ **yuš-as sənn yiyniwən**, il lui donna deux dattes.

YR

yur (u-) (F.II. p. 705 **éôr**)
iyarən ♦ lune nouvelle; lunaison, par ext. mois.

Les mois de l'année lunaire au Mzab portent les noms suivants: **šəɛban, Ramaḍan, yur n əlɛid aməẓẓan, žar ləɛyud, Lɛid aməqqran, Muḥərrəm, žar Muḥərrəm d-əlmulud, Lmulud, aməzwar n yiməžžužən, anammas n yimžžužən, aməǧǧaru n yimməžžužən, yur n twəssarin.**

YRḌ

ayriḍ (wa-),
ayriḍən (wa-) ♦ vêtement, habit, costume. v. à **RḌ**, irəḍ, être vêtu.

YRẒ

tayərẓəẓt (tə-),
tiyərẓaẓ (tə-) ♦ lapin, lièvre.

YS

yis (F.II. p. 708 **ais**)
iysan, iyasən ♦ cheval.

YS

yəssi, issi (F.III. p. 981 **echch**)
pl. de **yəlli, illi**, v. à **YL**. ♦ mes filles, filles. ◊ **yəssi-s n ɛisa**, les filles de Aïssa. ◊ **šarəḍt yəssi-s**, ses trois filles.

YSB

taysibbi (ta-),
taysibbiwin (ta-) ♦ prostituée, putain. ♦ nom d'une certaine variété de dattes.

YSM

aysum (wi-),
♦ viande, chair. (en argot: **ambəš**, barbaque.)

YŠ

yuš, ayuš,
vieux mot encore usité dans quelques formules ♦ Dieu. ◊ **ayuš d awal d akbur n buḍ ubaǧu**, Ayouch est un vieux mot du fond du réservoir à dattes (de derrière les fagots.) ◊ **Ayuš yəqqar: əggʷədət-i təggʷədəm i wasi**

w a yi-yəggʷid, Dieu dit: craignez-moi et craignez qui ne me craint pas.

YT

tiyti (tə-),
pl. **tiyta (tə-)** ♦ coup. v. à **WT**, **əwət**, frapper.

YT

ayətti (wa-) ou **tayətti (ta-)** (F.II. p. 708 **taitté**)
♦ attention portée dans une action, sur une chose, un fait, un objet. ◊ **əǧ ayətti i yimanəč**, fais attention à toi-même.

YTL

aytulu,
♦ complètement, tout. ◊ **aytulu taddart təbzəǧ**, la maison est complètement mouillée. ◊ **əssəǧərt-u təftəḥ aytulu**, cet arbre est complètement épanoui.

YTL

ayətli (wi-),
♦ fortune, bien, possession. ◊ Proverbe: **batta ɣər-č ayətli, uš si-s; batta laš, uš s wuləč**, si tu as de la fortune, donne d'elle; si tu n'en as pas, donne de ton cœur.

YTM

aytma (wa-) (F.III. p. 1442 **aitma**)
♦ frères, mes frères. v. à **W**, **u**, fils.

YTM

litim (ar.)
litima, litama ♦ orphelin.

YW

yəwwa, iwwa, əywa,
♦ éh! allons! alors! ah donc! ◊ **əywa, atəf!** allons, entre!

YẒḌ

yaẓiḍ (uy-),
iyaẓiḍən ♦ coq, poulet, chapon.
tyaẓiḍt,
tiyaẓiḍin (tə-) ♦ poule (pl. parfois **tiyaẓiṭin**). ◊ Proverbe: **wi ttəttən tiyaẓiḍin m middən ad yəssəžḍər tin-nn-əs**, qui mange les poules des gens, qu'il engraisse les siennes = pour rendre la pareille.

YZR(N)

ayzərrin (wa-),
dans le complexe déterminatif **əggʷayzərrin**, fils de... ♦ pie-grièche. (le pluriel normal **atwayzərrin** n'est pas employé, on dit **id əggʷayzərrin**.)

YẒW

ayẓiw (wi-),
iyẓiwən ♦ garçon, adolescent.
tayẓiwt (tə-),
tiyẓiwin (tə-) ♦ fille, jeune fille, vierge.

Z

Z

izi (F.II. p. 501 **êhi**)
izan ♦ mouche. ◊ **izi n tməmt**, mouche de miel = abeille.

Z

tizit (tə-),
tizin (tə-) ♦ foliole de palme. ◊ **u tzit**, fils de foliole, pl. **at tzit**, pour désigner les Arabes nomades sahariens (à cause de leur grand chapeau fait de folioles de palmes tressées).

Z

əẓẓa (F.IV. p. 1943 **iẓai**; DVK n° 3198) (v. aussi à ẒY) **wəl yəẓẓi**; **yəttəẓẓa, wəl yəttəẓẓi**; **wal ttəẓẓa**; **-aẓẓa (wa-), tiẓẓayt** ♦ être lourd, pesant. ◊ **yəẓẓa ɣif-i**, il est lourd sur moi = cela me coûte de...

s- ssəẓẓa,
wəl yəssəẓẓi; **yəssəẓẓa, wəl yəssəẓẓi**; **wal ssəẓẓa**; **-asəẓẓa (u-)** ♦ rendre lourd, alourdir. ◊ **aɣyul-əč d əšsaεər, səẓẓa-y-as taɣənnəṭ**, ton âne est trop pétulant, alourdis-lui la charge.

Z

taẓẓa (ou **taṣṣa**) (F.I. p. 193 **eṭs**)
v. à Ṣ, **əṣṣ**, rire.

Z

ẓaẓa,
♦ souci, intérêt que l'on porte. ◊ **wəl a s-ttiwin ẓaẓa**, ils ne lui porteront pas souci = ils n'en feront pas cas.

Z

izẓan,
♦ excrément, merde (grossier).

Z

tizza (tə-),
fém. pl. ♦ interstices, félures, fentes. En tissage: parties où la trame n'a pas été suffisamment tassée, où il subsiste des jours.

Z

zizi (u-),
♦ sein, téton (lang. enf.).

Z

aziza (u-),
(masc. sing.) ♦ bleu-noir (couleur), dit aussi **abərčan n ənniləṭ**, noir d'indigo. ◊ **tičbərt n uziza**, tunique bleu-noir.

ZBLḤ

zzəbləḥ (ar. dial.)
yətzəbləḥ; **azəbləḥ (u-)** (et sa métathèse **zzəlbəḥ**) ♦ duper, tromper, abuser, jouer, donner le change. ◊ **iwin-tən-d tukərḍa baš-akk ad əzzəbləḥən bab əlɣabət**, ils les amenèrent en cachette pour tromper le propriétaire de la palmeraie.

ZBR

əẓbər (ar.)
wəl yəẓbir; **iẓəbbər**; **-aẓbar (wə-)** ♦ émonder, tailler, élaguer (un arbre). ◊ **ad yəffəɣ ərrəbiε, an_nəẓbər adil, taməššit, tarmunt**, quand le printemps s'annonce, nous taillons vigne, figuiers, grenadiers.

ZBR

əẓẓəbrət,
əẓẓəbrat ♦ enclume.

ZBW

tizibawin (tə-),

♦ chaînes-bijoux portées sur trois ou quatre rangs comme ornement par les femmes.

ZBY

əzzubyət,
♦ tas de fumier, décharge publique.

ZBZR

tazəbzərt (tə-),
v. à **BZR**.

ZD

əzdəd (F.IV. p. 1804 **isdad**)
wəl yəzdid; **izəddəd**; **-azdad** (wə-), **tazəddi** ♦ être fin, mince, ténu. ◊ **tayẓiwt-u təlla tzəddəd s təsmin**, cette fille mincit (dépérit) par jalousie.

s- zzəzdəd,
yəzzəzdad, wəl yəzzəzdid; **wal zəzdad**; **-azəzdəd** (u-) ♦ amincir, rendre fin ténu. ◊ **tamətṭut at_tzəzdəd ustu**, la femme fera une chaîne mince.

tazəddi (tə-),
♦ minceur, finesse.

azdad (wə-),
izdadən; **tazdadt** (tə-), **tizdadin** (tə-) ♦ mince, fin, ténu.

ZD

m- mməzd,
yəttəmməzd; **-timəzda** ♦ être délivrée (femme en couche), rejeter la «délivrance». ◊ **təmməzd ya nnəɣ z-əddiɣ? -wəl təlli təxs at_təmməzd**, est-elle délivrée ou pas encore? -Elle n'est pas sur le point de l'être.

timəzda (tə-),
fém. pl. ♦ arrière-faix, délivre, placenta. ◊ **taməẓẓurt təkli-d ya timəzda-s**, l'accouchée a expulsé sa délivre.

ẒD

əẓd (F.IV. p. 1930 **eżed**; DVK n° 3018)
yəẓdu, wəl yəẓdi; **yəẓẓad, wəl yəẓẓid**; **wal əẓẓad**; **-aẓda** (wə-) ♦ moudre, être moulu. ◊ **imaṛ-u iməndi yəẓdu, ay amma**, maintenant, le grain est moulu, maman. ◊ **tamətṭut təẓẓad ɣər-nəɣ s tsirt**, la femme moud chez nous au moulin à bras.

ttw- ttwaẓəd,
yəttwaẓda, wəl yəttwiẓdi; **wal ttwaẓda**; **-awaẓdi** (u-) ♦ être, avoir été moulu. ◊ **aw n təmẓin-u wəl ttwiẓdint ɣər-nəɣ**, cet orge ne sera pas moulu chez nous.

ZDḤ

əzdəḥ,
wəl yəzdiḥ; **izəddəḥ**; **-azdah** (wə-) ♦ ruer (cheval, mulet...) ◊ **wal shaba aɣyul aɛadday izəddəḥ-ač**, n'effraie pas l'âne il pourrait ruer contre toi.

ZDL

tazdəlt (F.I. p. 192 **tasedalt**)
tizdal ♦ œuf. ◊ **tizdal n əlbərrig**, sorte de globes de cristal très brillants, comme des miroirs, de diverses couleurs, pour orner un local. ◊ **tizdal n usil**, œufs d'autruche: sorte d'étuis en forme d'œuf d'autruche dans lesquels les femmes mettent leurs bricoles.

ZDƔ(T)

azədɣat,
♦ proche (an, année avant). ◊ **azədɣat d asəggʷas i gəḍɛən**, l'an proche (dans ce mot) c'est l'année qui vient de passer. ◊ **awəṛṛi wzədɣat**, au-delà de l'an proche = l'avant-dernière année, il y a deux ans.

ZDQ

əzdəq (ar. **ṢDQ**)
autre forme de **əṣdəq**, v. à **ṢDQ**; **wəl yəzdiq**; **izəddəq**; **-azdaq** (wə-) ♦ avoir raison. ◊ **imaṛ-u ssənəɣ tzədqəd šra-y-u**, maintenant je sais que tu as raison en cette affaire.

ZDY

əzdi,
wəl yəzdiy ou **wəl yəzdi**; **izəddi**; **-azday** (wə-) ♦ faire une épissure; raccommoder; raccorder; d'où réconcilier. ◊ **izəddi žar middən**, il réconcilie les gens. ◊ **əzdi idammən**, raccorde les sangs (les parents) = garde des relations avec ceux de ton sang.

tazəddit (tə-),
tizəddiyin (tə-) ♦ corde, longe; corde qui permet de se maintenir sur un palmier, un arbre (passée derrière le tronc de l'arbre et derrière l'homme). ◊ **aɣyul yəqqən tazdəddit**, l'âne est lié à la corde.

taməzdit (tə-),
timəzdiyin (tə-), **timəzday** (tə-) ♦ reprise, épissure, stoppage sur un tissu, raccord. ♦ en tissage cela désigne une faute, un

embrouillage venant de la rupture d'un fil de chaîne vertical qui se tortillonne et se noue à la duite, et cela forme une sorte de reprise, de raccommodage, d'épissure. ◊ **mmi yənkəḍ iggən yiɣərs n uzəṭṭa, batta yənkəḍ n dəffər, čərsən-t ɣəl dəssat, ad yəxwəḍ, ad iεad t_taməzdit**, quand un fil de chaîne se rompt en arrière et qu'on le noue vers l'avant, il s'emmêle et cela forme une reprise, épissure.

ZDY

tazdayt (tə-) (F.IV. p. 1945 **tazzait**)
tizdayin (tə-) ⧫ palmier-dattier; en tissage c'est le nom donné à la bordure, à la lisière du tissu.

ZḌ

zəṭṭ (F.IV. p. 1926 **ezẓ**; DVK nº 3033)
yətzəṭṭa, **wəl yətzəṭṭi**; **wal tzəṭṭa**; **-azəṭṭa** (u-) ⧫ tisser. ◊ **sənnət tsədnan tzəṭṭant sənnət tmiwa**, deux femmes tissent sur deux côtés.
ttw- ttuzəṭṭ,
yəttuzəṭṭa, **wəl yəttuzəṭṭi**; **wal ttuzəṭṭa**; **-azəṭṭa** (u-) ⧫ être, avoir été tissé. ◊ **aw n təčbərt təttuzəṭṭ taddart-ənnəɣ**, cette tunique a été tissée dans notre maison.
azəṭṭa (u-),
izəṭwan ⧫ tissage, métier à tisser monté.
tazəṭṭawt (tə-),
tizəṭṭawin (tə-) ⧫ tissu; petit métier à tisser.

ẒḌ

iẓəḍ,
wəl yiẓiḍ; **yəttiẓəḍ**; **ayẓəḍ** (wə-) ⧫ mesurer, être mesuré. ◊ **a tət-tiẓḍəm s yišəššər**, vous la (la terre) mesurerez à la corde.
ttw- ttwayẓəḍ,
yəttwayẓaḍ, **wəl yəttwiyẓiḍ**; **wal ttwayẓaḍ**; **-awayẓəḍ** (u-) ⧫ être, avoir été mesuré. ◊ **aw n əlfəḍlət təttwayẓəḍ ya nnəɣ z-əddiɣ**, ce coupon d'étoffe a-t-il été déjà mesuré ou bien non?
m- mmiẓəḍ,
yətmiẓiḍ; **-amiẓəḍ** (u-) ⧫ s'étirer, s'élonger (pour atteindre). ◊ **wal tmiẓiḍ, a tayẓiwt, alaεad təttuṭṭa timiḍt-ənn-əm**, ne t'élonge pas, ô fillette, que pourrait bien tomber ton nombril (te faire mal, attraper une hernie...)
taẓuḍa (tə-),
tiẓuḍawin (tə-) ⧫ sorte de plat en bois; il servait autrefois de mesure pour les grains.

ẒḌM

taẓḍəmt (tə-) (F.IV. p. 1969 **tazzemt**)
tiẓəḍmin (tə-) ⧫ fagot, gerbe.

ẒḌY

aẓḍi (wə-),
iẓədyan (parfois **iẓḍawən**) ⧫ gros fuseau pour filer le gros fil. Il n'a pas de crochet à sa partie inférieure et sa toupie n'est qu'un anneau épais en bois.
taẓḍit (tə-),
tiẓḍiyin (tə-) ⧫ petit fuseau.
aẓəẓḍi (u-),
iẓəẓḍayən ⧫ petit écheveau, tout petit, assez lâche, que l'on roule sur le bout des doigts et dont on se sert pour attacher ensemble trois écheveaux ordinaires pour les laver ou les teindre.

ZF

əzzəf,
wəl yəzzif; **yəttəzzəf**; **-uzuf** (wu-) ⧫ être affaibli, anémié, usagé. ◊ **yəzzəf d uzuf s uẓumi**, il est tout affaibli par le jeûne.

ZF

azuzəf (u-),
izuzaf ⧫ bout de duite laissé pendant d'un côté, brin d'attente, quand on ne tisse pas toute la largeur de la nappe d'un coup.
zaff (u-),
izaffən ⧫ poil, cheveu (nom d'unité de **zaw**, poil).

ZFR

tizəfri (tə-),
et **tizəfrit** (tə-), **tizəfriwin** (tə-) ⧫ pièce de la maison mozabite où se réunit la famille, en hiver surtout, et où travaillent les femmes, où elles reçoivent.

ZFR

əzzəfran,
pour **əzzəεfran** ⧫ safran.

ZG

azəg,
(métathèse de **agəz** ou **akəz**, v. à **GZ**, **KZ**)
yuzəg, **wəl yuzig**; **yəttazəg**, **wəl yəttizəg**; **wal ttazəg**; **-azzag** (wa-) ⧫ deviner, conjecturer.

◊ **tanfust n wazzag**, devinette.

ZG

ẓagga (ar.)
wəl iẓaggi; **yətẓagga, wəl yətẓiggi**; **wal tẓagga**; **-aẓagga (u-)** ♦ crier, vociférer, appeler. ◊ **yətẓagga-y-až-d a š-yərgəb**, il t'appelle pour te voir.

ZGB

tazgibt (tə-),
tizgibin (tə-) ♦ saccoche, sac en toile, taie d'oreiller.

ZGL

zəggəl,
yətzəggəl; **-azəggəl (u-)** ♦ cajoler, câliner, flatter. ◊ **mmi iɣərrət uməẓẓan, zəggəl-as, ad yəssusəm**, quand le petit pleurera, caresse-le, il se taira.

ZGL

zagəl (u-),
id zagəl ♦ barre de bois fichée dans un mur ou coincée dans un angle servant de porte-manteau, patère.

ZGL

zəgləllu,
id zəgləllu ♦ cafard, blatte.

ZGR(T)

zgurrət,
v. à **sgurrət, GR(T)**.

ZGR

tazəggʷart (tə-),
tizəggʷarin (tə-) (rad. **ZWR?**) ♦ épineux, jujubier, roncier. ◊ Proverbe: **tazəggʷart wəl yəttwibbi si-s adil**, on ne cueille pas du raisin sur des ronces.

ZǦ

əẓẓəǧ (F.IV. p. 1935 **eẓẓeġ**; DVK nº 3049)
wəl yəẓẓiǧ; **yəttəžžəǧ**; **-uẓuǧ (wu-)** traire; d'où étirer la laine, étendre avec un liquide. ◊ **ad ǧənt tanzəzt filəč, a tt-əẓẓəǧnət**, elles mettent un paquet de laine à la quenouille et elles l'étirent.
ttw- ttwaẓẓəǧ,
yəttwaẓẓaǧ, wəl yəttwiẓẓiǧ; **wal ttwaẓẓaǧ**; **-awaẓẓəǧ (u-)** ♦ être, avoir été trait; étirée (laine), étendue d'eau. ◊ **tɣaṭṭ-u təttwaẓẓəǧ ya**, cette chèvre a été traite.
zaǧ (u-),
♦ sulfate de fer.

ZǦD

taməzǧida (tə-) (ar. **SŽD**)
timəzǧidiwin (tə-) (autres formes: **taməǧǧida, taməžžida, taməždida**) ♦ mosquée.

ZǦMR

aẓəǧmir (u-),
métathèse de **aǧəẓmir** ♦ chiendent (plante).

ZǦN

aẓǧən (wə-),
iẓəǧnan (autre formes: **ažžən, aǧǧən, aždən**) ♦ moitié, demi. ◊ **aẓǧən wass**, ou **aẓǧəw_wass**, demi-journée, midi.

ZǦN

izǧən,
toponyme. ◊ **u yizǧən**, un habitant de Béni-Isguène. ◊ **at yizǧən**, des habitants de... ◊ **tuyizǧənt**, une habitante de... ◊ **siwət yizǧən**, des habitantes de... A Béni-Isguène on prononce: **iždən, at yiždən...**

ZǦR(T)

zzəǧrət (F.II. p. 531 **heǧret**)
yətzəǧrit; **-azəǧrət (u-)** ♦ être long. ◊ **igurət s əṣṣəḥḥət d-əlεafiyət d-wazəǧrət n əlεəmr**, allez en santé, en paix et longueur de vie.
azəǧrar (u-),
izəǧrarən; **tazəǧrart (tə-), tizəǧrarin (tə-)** ♦ long.
zəǧrati,
♦ en long, en longueur, dans le sens de la longueur. ◊ **asəffi yəttuẓun f sənn zəǧrati**, le déversoir est divisé en deux dans le sens de la longueur.
tazǧərt (tə-) ou **tazəǧrət (tə-)**,
et la métathèse **taždərt** ♦ longueur.

ZHD

əzhəd (ar. **SHD**)
wəl yəzhid; **izəhhəd**; **-azhad (wə-)** ♦ être distrait, oublieux; omettre. ◊ **zəhdəɣ, w ašərriɣ tisnit-əč**, j'ai oublié, je n'ai pas remis en place ton panier.

ZHL

əzhəl (ar. SHL)
wəl yəzhil; **izəḥhəl**; **-azhal** (wə-) ⧫ être facile, simple. ◊ **šra-y-u yəzhəl i wəxdam**, cette chose est facile à faire (à exécuter).

s- ssəzhəl ou **zzəzhəl**,
yəzzəzhal, **wəl yəzzəzhil**; **wal zəzhal**; **-azəzhəl** (u-) ⧫ faciliter, rendre facile. ◊ **batta təxsəd məmmi-č ad yənžəḥ, ɛawən-t taddart, a s-tẓəzhələd aɛzam-əs**, si tu veux que ton fils réussisse, aide-le à la maison, tu lui faciliteras les études.

ZHM

əzzəhəm,
⧫ graisse très subtile d'autruche utilisée comme remède.

ZHR

əzhər (ar.)
wəl yəzhir; **izəhhər**; **-azhar** (wə-) ⧫ rugir, gronder. ◊ **yəqfəz war, yəzhər s tiggʷədi**, le lion sursauta et rugit de peur.

ZHR

əzhər (ar.)
wəl yəzhir; **izəhhər**; **-azhar** (wə-) ⧫ briller, resplendir. ◊ **ərgəbən tfawt təzhər awrir**, ils virent un feu briller sur la colline.

mẓəhhər,
fém. **mẓəhhəra** ⧫ chanceux.

ZHW

azahwani (u-),
izahwaniyən; **tazahwanit** (tə-), **tizahwaniyin** (tə-) ⧫ boute en train, musicien.

ZḤWL

zzəḥwəl (ar.)
yətzəḥwil; **-azəḥwəl** (u-) ⧫ loucher, avoir du strabisme. ◊ **tayẓiwt-u t_tazəḥwalt, tzəḥwəl s sənnət təṭṭawin**, cette fille est louche, elle louche des deux yeux. ◊ **uš-as iggət əlḥəbbət n čina y aw n uḍəfli, wal t-ttažža yətzəḥwil ɣər-s**, donne une orange à ce garçon, ne le laisse pas loucher vers elle.

azəḥwal (u-),
izəḥwalən; **tazəḥwalt** (tə-), **tizəḥwalin** (tə-) ⧫ louche, loucheur, qui louche, atteint de strabisme.

ẒK

ẓəkk,
yətẓəkka, **wəl yətẓəkki**; **wal tẓəkka**; **-aẓəkki** (u-) ⧫ fienter (oiseau). ◊ **itbirən tẓəkkan ənnəž**, les pigeons fientent sur la terrasse.

tẓukki,
tiẓukkiwin (tə-), **tiẓikkiwin** (tə-) ⧫ moineau. ◊ Proverbe: **bəssi bəssi tẓukki təttağğa ağləf**, petit à petit le moineau fait son nid.

bu-ẓukki,
⧫ moineau mâle.

ZK

zakka (ar.)
wəl izakki; **yətzakka**, **wəl yətzikki**; **wal tzakka**; **-azakka** (u-), **əzzakat** ⧫ donner, verser l'aumône légale, sorte de dîme. ◊ **tərkən tičli-n-sən m bəkri, ɛadən wəl tzikkin, wəl tɛəššərən**, ils ont abandonné leur ancienne conduite et ils ne versent plus ni aumône ni dîme.

əzzakat, ou **əzzəka**,
⧫ aumône légale, sorte de dîme.

ZKR

zəkkər (ar.)
yətzəkkər; **-azəkkər** (u-) ⧫ maltraiter, se moquer de. ◊ **llan si-sən xsən ikurayən, wəl ɣissən azəkkər di-sən**, il y en a parmi eux qui aiment les nègres et n'admettent pas qu'on les maltraite. ◊ **wu-ni yəlla yəttzəkkər diğ-i**, celui-ci-même se moque de moi.

azkakri (wə-),
izkakriyən; **tazkakrit** (tə-), **tizkakriyin** (tə-) ⧫ mauvaise tête.

əzzakar,
⧫ sorte de bague, d'anneau.

ẒL

ẓẓall (ar.)
yəẓẓull; **yətẓalla**, **wəl yətẓilli**; **wal tẓalla**; **-tẓallit** ⧫ prier, faire la prière rituelle. ◊ **taməzğida d mani tẓallan middən**, la mosquée est le lieu où les gens prient.

tẓallit,
tiẓilla (tə-) ⧫ prière rituelle. ◊ **žar tẓilla** ou **žar ẓilla**, entre prières : moment du jour vers 14h entre la prière de midi et celle de l'après-midi : entre **tiẓẓarnin** et **takkʷəẓin**.

tẓallit,
tiẓallitin (tə-) ⧫ endroit surélevé comme un bac très bas en maçonnerie, assez large, petite aire de prière que l'on trouve dans nombre de maisons mozabites. C'est un espace saint dans une maison, pur, sur lequel on ne marche pas avec des chaussures aux pieds et sur lequel on ne laisse pas passer les animaux.

ẒL

əẓẓəl (F.IV. p. 1953 **eẓẓl**; DVK n° 3083)
wəl yəẓẓil; **yəttəẓẓəl**; **-uẓul** (wu-) ⧫ tendre, étendre, étirer. ◊ **yəẓẓəl uṛan-əs baš-akk a s-ušəɣ tiyni**, il a tendu ses mains jointes à plat pour que je lui donne les dattes.

ttw- ttwaẓẓəl,
yəttwaẓẓal, wəl yəttwiẓẓil; **wal ttwaẓẓal**; **-awaẓẓəl** (u-) ⧫ être, avoir été étendu, tendu, étiré. ◊ **amənnittu yəttwaẓẓəl tamuṛt**, le mort était étendu à terre.

m- bbuẓẓəl (pour **mmuẓẓəl**),
yətbuẓẓul; **-abuẓẓəl** (u-) ⧫ s'installer confortablement, se prélasser, s'étirer et se laisser aller. ◊ **ərgix-t yəbbuẓẓəl aw‿wžəllid ammas n tčimin**, je l'ai trouvé se prélassant comme un roi au milieu de coussins.

ẒL

əẓla (ar.)
wəl yəẓli; **iẓalla, wəl iẓəlli**; **wal ẓalla**; **-aẓla** (wə-) ⧫ mettre à part, en dehors; nier, renier. ◊ **yak, tənnid-i amžər yəlla ɣəl ɛisa? s**[i] **a s-ənniɣ uš-iyi-t-id, yəẓla**, ne m'as-tu pas dit que la faucille était chez Aïssa, lorsque je lui ai dit de me la donner, il a nié (l'avoir).

ZL

azəl (u-),
sans pl. ⧫ prix marchand, valeur marchande. ◊ **mənnəšt d azl-əs?** combien est son prix? ◊ **azl-əč, ay azətta-k**^{w}**, d azəl n tsəlt**, ton prix, ô mon tissage, c'est le prix d'une mariée (chanson).

ZL

izli,
izəlwan ⧫ strophe de vers, bouts rimés.

ZL

uzzal (wu-) (F.IV. p. 1959 **taẓouli**)
⧫ fer, morceau de fer.

uzəl,
uzlan ⧫ anneau, bracelet de chevilles.

taẓẓult (tə-) (F.IV. p. 1959 **taẓoult**)
⧫ antimone, koheul.

ZLF

əzləf (ar.)
wəl yəzlif; **izəlləf**; **-azlaf** (wə-) ⧫ brûler, être passé au feu. ◊ **mmi yəzləf, iẓagga: wik, ḥərkəɣ!** quand il est passé au feu, il crie: aïe, je brûle!

s- ssəzləf ou **zzəzləf,**
yəzzəzlaf, wəl yəzzəzlif; **wal zəzlaf**; **-azəzləf** (u-) ⧫ faire brûler, passer au feu. ◊ **ad zəzləfən tabəžna n wufrič**, ils feront passer au feu la tête du mouton.

zəlluf,
⧫ grillé, grillade. ◊ **zəlluf n yiməndi**, grillé de blé: blé grillé.

ZLG

əẓləg (ar. **ZLQ**)
wəl yəẓlig; **iẓəlləg**; **-aẓlag** (wə-) ⧫ glisser, être glissant. ◊ **ərr əlbal-əč, aɛadday tẓəlləgəd!** prends garde, tu pourrais glisser!

əẓluləg,
yəttəẓlulug; **-aẓluləg** (wə-) ⧫ glisser, être glissant. ◊ **an-nəẓluləg taẓlulagt n ɣər-nəɣ**, nous glisserons (à) la glissoire de chez nous.

taẓlulagt (tə-),
tiẓlulagin (tə-) ⧫ glissière, endroit glissant, par ext. au-dessus du passage couvert sur l'escalier de la terrasse dont les enfants font une glissoire.

ZLǦ

əzləǧ,
wəl yəzliǧ; **izəlləǧ**; **-azlaǧ** (wə-) ⧫ déraper, glisser, être faussé. ◊ **ləqfəl n twurt yəzləǧ**, la serrure de la porte a glissé (n'a pas accroché, mordu).

uzliǧ ou **uzliž,**
cordelette en fil formée par la réunion de deux ou trois fils d'**ičəlbi** tordus et roulés ensemble au moyen du gros fuseau que l'on fait tourner en sens inverse du premier filage. Il sert pour la chaîne de gros tissage, par ex. **tnaṣra, akṭif**, ou pour tresser les cordelettes des ceintures de femmes **ləbṭarin**.

ZLM

əzləm,

wəl yəzlim; **izəlləm**; **-azlam** (wə-) ♦ torsader, tordre (une corde, etc.) ◊ **mamma-kʷ təzləm azəllum-u**, ma mère a tordu cette corde.

ttw- ttwazləm,
yəttwazlam, wəl yəttwizlim; **wal ttwazlam**; **-awazləm** (u-) ♦ être, avoir été torsadé, tordu (fil, corde). ◊ **azəllum-u yəttwazləm s ufus m mamma-kʷ**, cette corde a été tordu par la main de ma mère.

azəllum (F.II. p. 595 **ahelloum**) **izəlman** ♦ corde assez forte faite de brins de laine de mouton et de poils de chèvre. ◊ **azəllum n uzəṭṭa**, la corde du métier = celle qui sert à maintenir les ensouples contre les montants.

ZLM

zalima,
pl. **zalamit** ♦ allumette. ◊ **uš-iyi-d asɣər n zalima**, donne-moi une alumette.

ZLM

ẓalim (u-),
collect. ♦ oignon. ◊ **ixf n uẓalim**, un oignon (une tête d'oignon).

ZLMḌ

zəlməḍ (F.II. p. 595 **helmeḍ**; DVK nº 3096) ♦ gauche, à gauche. ◊ **batta tẓwid ɣəl zəlməḍ, ad əqqiməɣ fusi**, si tu pars vers la gauche, je resterai à droite.

azəlmaḍ (u-),
izəlmaḍən; **tazəlmaḍt** (tə-), **tizəlmaḍin** (tə-) ♦ de gauche.

ZLY

əẓli (F.IV. p. 1962 **eẓli**) **iẓəlli**; **-aẓli, aẓlay** (wə-) ♦ partager, diviser par une ligne, une raie (cheveux). ◊ **mmi tməšḍəd tabežna-nn-əm, əẓli zaw-ənn-əm, əǧ taẓəllit**, quand tu auras peigné ta tête, partage ta chevelure, fais la raie.

taẓəllit (tə-),
tiẓəllitin (tə-) ♦ raie, dans le cheveux, sur un tissage.

ZM

zzəmzəm,
yətzəmzəm; **-azəmzəm** (u-) ♦ abonder, couler abondamment (source, etc.) ◊ **ammu-ni baš-akk iməndi ad yəzzəmzəm**, (on fait) ainsi afin que le grain abonde.

ZM

ẓəmm (F.IV. p. 1970 **eẓmem**; DVK nº 3110) **yəṭẓəmma, wəl yəṭẓəmmi**; **wal tẓəmma**; **-aẓəmmi** (u-) ♦ sucer, presser pour extraire (un liquide, etc.). ◊ **wal tẓəmma ḍaḍ-əč**, ne suce pas ton doigt.

ttw- ttuẓəmm,
yəttuẓəmma, wəl yəttuẓəmmi; **wal ttuẓəmma**; **-aẓəmmi** (u-) ♦ être, avoir été sucé, pressé. ◊ **bbi ay n čina n yəwwa-č, ẓəmm-itt! -gaɛ təttuẓəmm ya, nəšši, uš-iyi-d iggət tiḍiḍət**, prends cette orange de ton frère et suce-la (en la pressant)! - Elle est toute sucée (et pressée), moi, donne-m'en une autre.

ZM

zim (ar.) **yətzima, wəl yətzimi**; **wal tzima**; **-azimi** (u-) ♦ rugir, mugir. ◊ **səllən-as i war yətzima izuɣar**, ils entendirent le lion rugir dans le désert.

ZM

zumma,
v. à **ZM(T)**, **zummət**, ♦ odeur fétide, forte, acre, chaude (des aisselles, du corps). ◊ **zumma-s tṣərrəɛ əlbɛid**, l'odeur qu'il dégage (de son corps) assomme de loin.

ZM

ẓum (ar. ṢWM) **yəṭẓuma, wəl yəṭẓumi**; **wal tẓuma**; **-aẓumi** (u-) ♦ jeûner. ◊ **Ramaḍan d aẓumi, middən tẓuman**, le mois de Ramadhan c'est le jeûne, les gens jeûnent.

s- sẓum,
yəssəẓuma, wəl yəssəẓumi; **wal sẓuma**; **-asẓumi** (wə-) ♦ faire jeûner. ◊ **wal səẓuma aməẓẓan ald yəbləɣ**, ne fais pas jeûner un petit avant qu'il soit pubère.

ZML

azmul (F.II. p. 604 **ahamoud**) **izmal, izumal** ♦ marque, point indicateur.

azəmlal (u-),
izəmlalən; **tazəmlalt** (tə-), **tizəmlalin** (tə-) ♦ gris brun, blond.

ZMN

əzzəman (ar.)

♦ temps, époque. ◊ **awi-d i zzman-nnəɣ**, apporte-nous pour notre temps = de quoi vivre. ◊ **iğuṛ mεa zzman-əč**, marche avec ton temps.

əzzəmant,
♦ époque, moment, temps. ◊ **iggəw_wass, əzzmant n Sid-na Suliman**, un jour, du temps de notre seigneur Salomon.

azəmni (u-),
izəmniyən; tazəmnit (tə), tizəmniyin (tə-) ♦ âgé et expérimenté, pondéré. ◊ **a-n d awal n yizəmniyən**, voilà une parole de sages. ◊ Proverbe: **ul n ubəddiw imi-s, d-yimi n uzəmni ul-əs**, le cœur de l'insensé est sur sa main, et la bouche du sage est dans son cœur.

ZMR

əzmər (F.II. p. 606 **ehmer**; DVK n° 3118)
wəl yəzmir; izəmmər; -azmar (wə-) ♦ subir, supporter, être malade. ◊ **wasi wəl ixəddəm, ula d əṣṣəḥḥət-əs tzəmmər**, celui qui ne travaille pas, même sa santé est malade. ◊ **wi xəddəmən ləεḍa-s dima wəl zəmmərən**, celui qui travaille jamais ses membres ne sont malades = il se porte bien.

s- ssəzmər ou **zzəzmər,**
yəzzəzmar, wəl yəzzəzmir; wal zəzmar; -azəzmər (u-) ♦ rendre malade. ◊ **aw n əd-dwa-y-u w a yi-yəsraḥ, yəlla ikəmməl yəz-zəzmər-i**, ce remède-là ne m'a pas guéri, il continue à me rendre malade (il ajoute à ma maladie).

azmar (wə-),
izmarən ♦ malaise, maladie.

ZMR

tazəmmaṛt (tə-),
tizəmmaṛin (tə-) ♦ sorte de flageolet ou clarinette à anche sans clés.

ZM(T)

zzumṁət,
yətzummut; -azummət (u-) ♦ dégager une odeur du corps, des aisselles, acre et chaude; être lourd (temps). ◊ **si ɣəbəšša lliɣ ərgəbəɣ əlḥal yəğğur yətzummut**, depuis ce matin je m'aperçois que le temps devient plus lourd et étouffant.

ZMT

tazəmmit (tə-),
♦ farine de blé grillé moulu ou pilé avec des cacahuètes, du fromage dur, des pois chiches grillés, de la viande séchée, du beurre, du sucre.

ZN

əzna (ar.)
wəl yəzni; izənna, wəl izənni; wal zənna; -azna (wə-) ♦ commettre l'adultère, forniquer. ◊ **tẓwa təzna ɣəf-s**, elle alla commettre l'adultère contre lui = au dépens de son mari, avec un autre.

ZN

zzənzən,
yətzənzin; -azənzən (u-) ♦ bourdonner; vibrer. ◊ **taɣəyyaṭ təbda tətzənzin, žəmlən gaε middən**, le hautbois se mit à bourdonner et les gens s'assemblèrent.

bu-zənzən,
id buzənzən ♦ guêpe, frelon. ♦ sorte de nœud ou pompon de ceinture de femme aux deux bouts de la ceinture. A chaque bout il y a trois de ces pompons, douze au total.

ZN

ẓun (F.IV. p. 1972 **ouẓan**)
yətẓuna, wəl yətẓuni; wal tẓuna; -aẓuni (u-), tazẓuni ♦ partager, répartir, diviser. ◊ **taẓ-ẓuni waman d ančan yətẓuna di-s iɣzər f mənnawt trəğwin**, la séparation des eaux c'est l'endroit où le torrent se divise en plusieurs canaux.

ttw- ttuẓun,
yəttuẓuna, wəl yəttuẓuni; wal ttuẓuna; -aẓuni (u-) ♦ être, avoir été partagé, divisé, réparti. ◊ **aw n wufrič yəttuẓun ižəḍnan**, cet agneau a été partagé en deux moitiés.

tazẓuni (tə-),
♦ partage, division, répartition.

ZN

uzən (ar. **WZN**, v. à **WZN**)
wəl yuzin; yəttuzən; awzan (wə-) ♦ peser, être pesé, avoir un certain poids. ◊ **mənnəšt i tuzən tašəkkart-u?** combien pèse ce sac?

ZN

azən (DVK n° 3128)
yuzən, wəl yuzin; yəttazən, wəl yəttizən; wal ttazən; -azzan (wa-) ♦ envoyer, déléguer. ◊ **ɣiy ad təlbəɣ baba-kʷ, a yi-d-yazən imaṛ-u**

užar n älfin dinar, il me suffit de demander à mon père et il m'enverra sur le champ plus de deux mille dinars.

ttw- ttwazən,
yəttwazan, wəl yəttwizin; wal ttwazan; -awazən (u-) ♦ être, avoir été envoyé, délégué. ◊ **yəttuɣ argaz yəttwazən s užəllid**, il fut un homme envoyé par le roi.

ZN

taẓnant (tə-),
tiẓnin (tə-) ♦ pépin (surtout de cucurbitacée). ◊ **aman n təẓnin**, eau de pépins: désigne la couleur jaune or, on prononce souvent: **aman-ẓnin.** ◊ **axəmri yəttwagni s waman n təẓnin**, foulard cousu au fil d'or.

ZND

əznəd (ar.)
wəl yəznid; izənnəd; -aznad (wə-) ♦ battre (briquet); donner une correction. ◊ **zəndəxt s təɣrit-ikʷ ald iqərr**, je l'ai corrigé avec ma baguette jusqu'à ce qu'il avoue.

zənnəd (ar.)
yətzənnəd; -azənnəd (u-) ♦ emplir complètement, bourrer; être bourré, gonflé. ◊ **ɑɛəddis-əs izənnəd s waman**, son ventre était plein d'eau.

əzznad,
♦ chien de fusil. ◊ **ay sənnin-u llan dima an əzznad t-tmisit**, ces deux-là sont toujours comme chien de fusil et pierre à feu = sur le point de se battre.

əzzəndət,
əzzəndat ♦ poignet.

ZNR

zənnir,
♦ sorte de broderie d'or ou d'argent sur cuir, sur étoffe.

ZNZR

tizənzərt (tə-),
tizənzərin (tə-) ♦ longue corde.

ZNŽR

azənžar (u-),
izənžarən; tazənžart (tə-), tizənžarin (tə-) ♦ bleu très clair.

ZƔ

iziɣ,
♦ donc, et alors.

ZƔ

azɣuɣ (wə-),
izɣuɣən ♦ revenant; fantôme.

ZƔ

zazaɣ (u-),
izazaɣən ♦ cauris, sorte de petit coquillage.

ZƔLŠ

zuɣlaš (u-),
izuɣlašən ♦ têtard de grenouille.

ZƔR

azɣar (wə-),
izuɣar ♦ extérieur, dehors; au pl. le désert. ◊ **azɣar uɣərm**, extérieur de la cité = désigne la place du marché autrefois toujours située en dehors de la ville.

ZQ

tazəqqa (F.II. p. 671 **tahakka**)
tizəqwin ♦ pièce dans une maison, chambre.

ZR

zar (et zzar) (F.IV. p. 1982 **izar** et F.III. p. 1518 **ehouer**; DVK n° 3193)
yətzara, wəl yətziri; wal tzara; -azari (u-), təzzarit ♦ précéder. ◊ Proverbe: **ssəlmədɣas tẓallit, yəzzar-yi taməzgida**, je lui ai enseigné à prier, et (maintenant) il me précède à la mosquée = l'élève surpasse le maître.

s- ssəzzar,
yəssəzzara, wəl yəssəzziri; wal səzzara; -asəzari (wə-) ♦ faire précéder. ◊ **a t-səzzarən dəssat middən**, on le fera précéder devant tout le monde.

əzzar,
♦ d'abord, auparavant.

tiẓẓarnin (tə-),
♦ celles qui précèdent = c'est le moment du milieu du jour correspondant à l'arabe **əḍ-ḍəhər**, moment de la prière rituelle du milieu du jour.

ZR

taməẓẓurt (tə-) (F.IV. p. 1987 **tanemmeẓourt)**
timəẓẓurin (tə-) ♦ femme en couches, accouchée.

ZR

ẓər (DVK n° 3156)
yəẓru, ẓriɣ; wəl yəẓri; iẓar, wəl iẓir; wal ẓar; -aẓra (wə-) ♦ voir, s'imaginer (surtout en songe). ◊ **ass-ənnaṭ ẓriɣ iggət ṭərž̌ət təssugud**, hier j'ai vu un rêve effrayant. ◊ **nəẓr-itt d-ənnəğ uwrir**, nous l'avons vue au-dessus de la colline.

ZR

taziri (tə-),
♦ pleine lune; clair de lune. ◊ Proverbe: **batta taziri mɛa-č, wal ṭəlləb itran**, si la lune est avec toi, ne sollicite pas les étoiles.

ZR

izri (ar. šiḥ)
♦ plante du désert, armoise blanche.

ZR

azar (wa-) (F.II. p. 640 **ahar**)
azarən (wa-) ♦ baie, jujube.

tzart,
tizarin (tə-) ou **tazzart (tə-), tizzarin (tə-)** ♦ baie, jujube.

ZR

azrar (wə-),
izrarən, izurar ♦ gravier, gros sable.

ZR

aẓur (u-),
iẓuran ♦ racine; origine; veine, muscle.

ZR

izərzər,
izərzərən ♦ gazelle de grosse taille.

tizərzərt (tə-),
tizərzərin (tə-) ♦ gazelle plus petite.

ZR

zur (ar.)
yətẓura, wəl yətẓuri; wal tẓura; -aẓuri (u-), əzzyarət ♦ visiter, aller en pèlerinage à un lieu saint local. ◊ **tẓuran middən iməddučal-ən-sən**, les gens visitent leurs amis.

ZRB

tazribt (tə-),
tizribin (tə-) ♦ hutte de branchages.

ZRBY

əzzərbiyət,
əzzərabi ♦ tapis.

ZRBƐ

zzərbəɛ (ar.)
yətzərbiɛ; -azərbəɛ (u-) ♦ éparpiller, disperser, disséminer. ◊ **tzərbəɛ gaɛ tiɛəkkayin-əs ammas n yiž̌di**, elle éparpilla toutes ses perles au milieu du sable.

ttw- ttuzərbəɛ,
yəttuzərbiɛ; -awzərbəɛ (wə-) ♦ être, avoir été éparpillé, dispersé, disséminé. ◊ **tiyni təttuzərbəɛ tamurt**, les dattes étaient disséminées sur le sol.

ZRDB

zzərdəb (ar.)
yətzərdib; -azərdəb (u-) ♦ être précipité, précipiter, dégringoler. ◊ **gumma-nn-wəm d uštim, grib əzzərdəbəɣ di-s**, vos WC sont mal conditionnés, j'ai failli y être précipité. ◊ **məmmi-m yəlla yəzzərdəb ayriḍ-ən aɣzu**, ton fils a précipité ce linge dans la fosse.

ZRF

ẓarif (F.IV. p. 1990 **aẓarif)**
♦ alun.

ZRG

əzrəg (F.IV. p. 1990 **ẓərəggət)**
wəl yəzrig; izərrəg; -azrag (wə-) ♦ poindre, paraître au dehors en sortant vivement, jaillir. ◊ **izərg-i-d əlbul, ad ẓwiɣ ad sirdəɣ**, le pipi m'a écappé, je vais me laver. ◊ **mani yəlla adəfli, yəzrəg na, yərwəl?** où est le garçon, il a filé n'est-ce pas, il s'est enfui?

azrag (wə-),
izragən ♦ rejet, petite proéminence qui pousse au bout d'une tige, bouton, bourgeon. ◊ **izragən n tɣəssimt**, rejets de concombres = cornichons.

ZRG

əzzərrag,
♦ bleu servant à rincer le linge, la laine.

ZRY

tazərrayt (tə-),
tizərrayin ♦ grappe, grappillon.

tazrirayt,
tizrirayin ⧫ brin porteur de dattes sur un régime, brin de régime. ◊ **tazrirayt n umərṣid**, brin de régime mâle (qui sera placé dans l'inflorescence femelle).

ZRZ

zarəz (u-),
izuraz ⧫ tenant de bois fixé au mur et sur lequel s'appuie le montant d'un métier à tisser. ◊ **yəqqur an zarəz**, il est sec comme un tenant = ladre, chiche, avare.

ZRZ(Y)

azərza (u-),
⧫ variété de dattier.

tazərzayt (tə-),
⧫ variété de datte. ⧫ variole (maladie).

ZRƐ

əzrəɛ (ar.)
wəl yəzriɛ; izərrəɛ; -azraɛ (wə-) ⧫ semer. ◊ Proverbe: **manč i tzərɛəd at_tməžrəd**, selon que tu auras semé tu moissonneras.

ZTN

əzzitunət,
əzzitunat ⧫ olivier, olive.

əzzitun,
collectif ⧫ olive.

azituni (u-),
izituniyən; tazitunit (tə-), tizituniyin (tə-) ⧫ de couleur vert olive.

ZṬ

zəṭṭ,
⧫ tisser; v. à **ZḌ** (**Ḍ** + **Ḍ** = **ṬṬ**).

tzuṭṭuṭ,
⧫ débris de cheveux, de poils qui restent dans le peigne, qui tombent quand on se peigne.

ZW

ẓẓəwẓəw,
yətẓəwẓiw; -aẓəwẓəw (aẓuẓu) (u-) ⧫ grincer, piailler. ◊ **ad əbdant tiɣmas-əs tẓəwẓiwənt,** ses dents se mirent à grincer.

aẓəwẓiw (u-),
iẓəwẓiwən ⧫ grincement. ◊ **iẓəwẓiwən n təɣmas**, des grincements de dents.

ZW

zaw (u-),
collect. ⧫ cheveu, chevelure, poil. ◊ **war zaw**, dépourvu de chevelure = chauve. ◊ **ay n uzaw-ənni manč i yəǧu d abərčan**, cette chevelure-là, comme elle est noire!
Le nom d'unité est **zaff, izaffən**, v. à **ZF**.

ZW

zwa,
wəl yəzwi; izəggʷa, wəl izəggʷi; wal zəggʷa; -azwa (wə-) ⧫ être ventilé, aéré. ◊ **ərẓəm tawurt t-taqət, at_təzwa tazəqqa**, ouvre la porte et la fenêtre que la pièce s'aère.

s- ssəzwa ou **zzəzwa,**
wəl yəzzəzwi; yəzzəzəggʷa, wəl yəzzəzəggʷi; wal zəzəggʷa; -azəzwa (u-) ⧫ ventiler, éventer, aérer, faire de l'air. ◊ **zəzwa-y-as i yəwwa-m baš-akk a t-yəɣdər idəs**, évente ton frère afin qu'il s'endorme.

tazəzwət (tə-),
tizəzwatin (tə-) ⧫ éventail.

tizizwi (tə-),
tizizwin (tə-) ⧫ abeille. ◊ **taməmt n tzizwi**, miel d'abeille.

ZW

zzizəw(F.II. p. 624 **heouheou**, F.IV. p. 1981 **ẓeouẓeou**; DVK nº 3031)
yətziziw; -azizəw (u-), tazizwət ⧫ être, devenir bleu vert, violet; argot: être avare. ◊ **ifassən-ikʷ zzizwən s səmməḍ**, mes mains sont bleues de froid. ◊ **uɣiɣ tiyti ald yəzzizəw fus-ikʷ**, j'ai reçu un tel coup que ma main en est devenue bleue. ◊ **wal tziziw mɛa taṛwa-č, šəšš-itən d awəḥdi**, ne sois pas chiche avec tes enfants, nourris-les bien.

azizaw (u-),
izizawən; tazizawt (tə-), titizawin (tə-) ⧫ bleu-vert.

tazizawt (tə-),
⧫ la bleue-verte: variété de datte.

tazizawt (tə-),
⧫ la bleue: peur bleue. ◊ **uǧləɣ i tzizawt, a yi-təttəsəd, a Ṛəbbi, tazizawt s wul-ikʷ**, j'ai fécondé le palmier «bleu-vert», enlève, ô Dieu, la crainte (peur bleue) de mon cœur (chant).

ZW

əẓwa,

wəl yəẓwi; **iẓəggʷa, wəl iẓəggʷi**; **wal ẓəggʷa**; **-aẓwa (wə-)** ⧫ aller, partir. ◊ **yəẓwa ɣəl tmuṛa**, il est parti pour les pays (loin).

s- ssəẓwa ou **ẓẓəẓwa**,
wəl yəẓẓəẓwi; **yəẓẓəẓəggʷa, wəl yəẓẓəẓəggʷi**; **wal ẓəẓəggʷa**; **-aẓəẓwa (u-)** ⧫ faire partir, faire aller. ◊ **nətta wəl iɣiss, baba-s yəẓẓəẓwa-t d aɣil**, lui ne voulait pas, son père l'a fait partir de force.

ZW

ẓiwa (u-),
iẓiwayən ⧫ régime de fruits, de dattes.

taẓiwayt (tə-),
tiẓiwayin (tə-) ⧫ grappe entière, petit régime.

ZW

tẓiwa (F.IV. p. 1979 **taẓioua**)
tiẓiwawin (tə-) ⧫ grand plat rond en bois.

ZWD

tazəwwadt (tə-) (ar. **ZWD**)
tizəwwadin (tə-) ⧫ bourse en cuir brodé, escarcelle portée à la ceinture par les femmes.

ZWL

azawali (u-),
izawaliyən; **tazawalit (tə-)**, **tizawaliyin (tə-)** ⧫ très pauvre, misérable.

ZWƔ

əzwəɣ (F.II. p. 630 **ihouaṛ**; DVK nº 3189)
wəl yəzwiɣ; **izəggʷəɣ**; **-azwaɣ (wə-)** ⧫ être, devenir rouge, rougir. ◊ **zəwɣənt tiṭṭawin-əs**, ses yeux devinrent rouges.

s- ssəzwəɣ ou **zzəzwəɣ**,
yəzzəzwaɣ, wəl yəzzəzwiɣ; **wal zəzwaɣ**; **-azəzwəɣ (u-)** ⧫ rougir, faire rougir, rendre rouge, faire devenir rouge. ◊ **tfawt tzəzwəɣyi tiṭṭawin-ikʷ**, le feu m'a fait rougir les yeux.

tazəwɣi (tə-) ou **tazuɣi (tə-)**,
⧫ rougeur, le rouge.

azəggʷaɣ (u-),
izəggʷaɣən; **tazəggʷaxt (tə-)**, **tizəggʷaɣin (tə-)** ⧫ rouge, de couleur rouge.

tazəggʷaxt (tə-),
⧫ la rouge: variété de datte.

bu-zəggʷaɣ,
⧫ rougeole (maladie).

ZWQ

zəwwaq (ar.)
yətzəwwəq; **-azəwwəq (u-)** ⧫ peindre, orner de peintures, de dessins en couleurs, colorier. ◊ **ad zəwwəqən d awəḥdi tazəqqa n wəsli**, on orne bien de peintures la chambre du jeune époux.

ttw- ttuzəwwəq,
yəttuzəwwaq, wəl yəttuzəwwiq; **wal ttuzəwwaq**; **-azəwwəq (u-)** ⧫ être, avoir été peint, colorié. ◊ **yəssəčn-as iggət tzəqqa təttuzəwwəq**, il lui montre une pièce bien peinte, ornée de peintures.

ZWR

aməzwar (u-) (F.III. p. 1518 **ehouer**)
iməzwar; **taməzwart, timəzwar** ⧫ premier, antécédent, prédécesseur. ◊ **iməzwar-ən-nəɣ**, nos ancêtres, antécédents. ◊ **a š-t-yəǧ Ṛəbbi d aməzwar d aməǧǧaru**, que Dieu te le fasse c'est premier, c'est dernier = qu'il te le donne durant toute ta vie.

taməzwart (tə-),
⧫ la première: variété de datte précoce.

ZWR

ẓəwwəṛ (ar.)
yətẓəwwəṛ; **-aẓəwwəṛ (u-)** ⧫ contrefaire, falsifier. ◊ **əddəwlət tətteaqab wi tẓəwwəṛən ərriyal**, l'Etat punit quiconque falsifie la monnaie.

ZWR

zziwər (F.II. p. 540 **houher**; DVK nº 3160 **uzur**)
yətziwir; **-aziwər (u-)**, **tazziwərt** ⧫ être gros, épais, grossir, épaissir, devenir gros. ◊ **battᵃ ay t-xəṣṣən, yəlla yəǧǧuṛ yətziwir amaɣər yəttətt d awəḥdi**, que lui manque-t-il, il va en grossissant sans cesse, parce qu'il mange bien.

s- sziwər,
yəsziwir; **-asziwər (wə-)** ⧫ faire grossir, faire épaissir, rendre épais, gros. ◊ **wal sziwir uššu**, ne fais pas le couscous trop gros.

tazziwərt (tə-),
⧫ grosseur, épaisseur.

aziwar (u-),
iziwarən; **taziwart (tə-)**, **tiziwarin (tə-)** ⧫ gros,

épais.

ZWṬ

əẓwəṭ (ar.)
wəl yəẓwiṭ; izəggʷəṭ; aẓwaṭ (wə-) ♦ fouetter; battre la laine; être fouetté, battu. ◊ **yəẓwət s əlḥəmmət**, il est fouetté par la fièvre (secoué).

ZWY

əzwi,
izəggʷi; - azwi (wə-), azway (wə-) ♦ vanner, secouer; être vanné, secoué. ◊ **a tayẓiwt, uš-iyi-d tandunt d-wirən baš-akk ad zwiɣ**, ô fillette, donne-moi van et farine, que je vanne.

ZWŽ

zəwwəž (ar.)
yətzəwwəž; - azəwwəž (u-) ♦ épouser, marier. ◊ **batta tzəwwəžəd-tət, at tarwəd tarwa taḥlalt**, si tu l'épouses, tu auras des enfants légitimes.

ZX

zux (ar.)
yətzuxa, wəl yətzuxi; wal tẓuxa; - azuxi (u-); əzzux ♦ s'énorgueillir, se vanter. ◊ **yəbda yətzuxa f middən**, il se montrerait orgueilleux envers les gens.

ZY

izi,
yəttizi; - ayzi (wa-) ♦ être en surplus; être de reste, de trop; surpasser, l'emporter. ◊ **bab n əlmal yizi f middən**, celui qui a de la fortune l'emporte sur les autres gens. ◊ **batta yizi-y-až-d uššu, uš-as-t i wgəllil**, s'il te reste du couscous, donne-le à un pauvre.
s- ssizi ou zzizi,
yəzzazay, wəl yəzziziy; wal zazay; - azizi (u-) ♦ ajouter, ménager un surplus, un reste, mettre de côté. ◊ **xalti-m at təmminsu mεa-nəɣ, zizi bəssi n wuššu**, ta tante soupe avec nous, mets un peu de couscous en plus.

ZY

azuyi (u-) (F.II, p. 542 **houiiet**, p. 543 **ahi**)
izuyiwən; tazuyi (tə-), tizuyiwin (tə-) ♦ égal d'âge, de force, l'égal: c'est le nom donné par euphémisme au morceau de fer, à l'objet en fer que l'on place auprès d'un bébé pendant ses quarante premiers jours de vie pour le préserver, le protéger, l'empêcher d'être enlevé, substitué par des esprits mauvais.

ZY

ẓẓuẓi,
se rattache à **ẓẓa**, être lourd (v. à **Ẓ**), **yəẓẓuẓuy; - aẓuẓi (u-)** ♦ être très chargé, alourdi. ◊ **ərẓəm tawurt, lakiɣ ẓẓuẓiɣ**, ouvre-moi la porte, car je suis très chargé. ◊ **tamət-ṭut-u təlla təẓẓuẓi, amaɣər aεəddis-əs yəz-zəεlək**, cette femme est très alourdie à cause de sa grossesse.
tiẓẓayt (tə-),
♦ lourdeur, pesanteur; au fig. pondération. ◊ Proverbe: **tiẓẓayt təssaṛaw-əd əwṛəɣ**, la pondération engendre de l'or.

ZYD

m- mzayad,
ttəmzayadən, wəl ttəmziyidən; wal ttəm-zayadət; - amzayəd (wə-) ♦ renchérir, ajouter l'un sur l'autre. ◊ **ufrič iggən, mzayadən ɣəf-s di sənnin**, un seul mouton, ils renchérirent réciproquement sur lui tous les deux.
əzzayəd,
♦ ce qui est en plus, de trop, superflu.
amzayəd (wə-),
imzaydən; tamzayədt (tə-), timzaydin (tə-) ♦ renchérisseur. ◊ sur le marché aux enchères, le crieur **adəllal** dit à un acheteur qui propose un prix, avant de lui livrer la marchandise: «**ad šawrəɣ zzar imzaydən**», que je consulte d'abord les renchérisseurs (éventuels).

ZYG

amzəyyəg (wə-) (ar. dial.)
imzəyyəgən; tamzəyyəgt (tə-), timzəyyəgin (tə-) ♦ rayé, à raies. ◊ **tičbərt-əč t tam-zəyyəgt**, ta tunique est rayée.

ZYL

əzzaylət,
əzzwayəl ♦ bête de somme.

ZYR

zəyyər (ar.)
yətzəyyər; - azəyyər (u-) ♦ serrer, contraindre. ◊ **si ɣəbəšša llan tzəyyərən di-s, wəl nəžžəmən a t-səndəqən**, depuis ce matin ils le

contraignent, ils n'ont pas pu le faire parler.

ZYR

əẓẓyarət,
əẓẓyarat, v. aussi à **ẒR**, **ẓur**, visiter. ♦ sorte de pélerinage en procession de rogations aux lieux saints, aux cimetières. Il a lieu chaque année, un lundi avant l'équinoxe de printemps. Pourquoi à cette époque-là? C'est l'époque néfaste anniversaire des massacres des prophètes par les Juifs. D'autre part, on y commémore la mort d'Ali, gendre du Prophète Mohammed, qui écrasa les premiers Ibadites. On tue, on écrase les bestioles que l'on trouve sur le chemin, coléoptères, lézards, etc. C'est comme si l'on tuait Ali, le grand ennemi.

ZYT

əzzit,
əzzyut ♦ huile.

azəyyat (u-),
izəyyatən ♦ marchand d'huile.

ZŽ

zəžž (métath. d'ar. **žəzz**) (ar.)
yətzəžža, wəl yətzəžži; wal tzəžža; -azəžži (u-) ♦ tondre. ◊ **usin-d aɛrabən ad zəžžən ufričən**, des Arabes nomades viennent tondre les moutons.

ZƐ

zzəɛzəɛ (ar.)
yətzəɛzəɛ; -azəɛzəɛ (u-) ♦ ébranler, secouer, agiter. ◊ **a wal tzəɛzəɛt tazdayt, alaɛad yəttuṭṭa məmmi-kʷ**, ne secouez pas le palmier, mon fils pourrait tomber.

ttw- ttuzəɛzəɛ,
yəttuzəɛzaɛ, wəl yəttuzəɛziɛ; wal ttuzəɛzaɛ; -azəɛzəɛ (u-) ♦ être, avoir été ébranlé, secoué, agité. ◊ **gaɛ tiddarin ttuzəɛzəɛənt fi-mərra**, toutes les maisons furent secouées à la fois.

ZƐ

zzuɛ,
♦ oreille (lang. enf.).

ZƐBṬ

zzəɛbəṭ ou **zzəɛbəḍ** (ar. dial.)
yətzəɛbiḍ; -azəɛbəḍ (u-) ♦ lancer les pieds de tous côtés, ruer, se débattre. ◊ **yəqqim yətzəɛbiḍ al a z-d-yas akərwa-s**, il reste à se débattre jusqu'à la venue de son maître.

ZƐFRN

əzzəɛfran,
♦ safran; couleur safran, poudre jaune.

ZƐG

əzɛəg (métath. de **əgzəɛ**),
wəl yəzɛig; izəɛɛəg; -azɛag (wə-) ♦ convoiter, être cupide. ◊ **Yaḥya yəlla izəɛɛəg mɛa ddunnit, wəl yətbəddi gaɛ s wəxdam**, Yahia est ambitieux et cupide des biens de ce monde, il n'arrête pas de travailler.

ZƐK

əzɛək (ar.)
wəl yəzɛik; izəɛɛək; -azɛak (wə-) ♦ chasser, expulser. ◊ **wasi laš ɣər-s aɛəllim-əs a t-zəɛkən**, celui qui n'a pas sa marque (jeton, etc.) on le chasse.

s- səzɛək ou **zzəzɛək,**
yəzzəzɛak, wəl yəzzəzɛik; wal zəzɛak; -azəzɛək (u-) ♦ faire expulser, faire chasser, renvoyer. ◊ **awal uštim yəzzəzɛak middən**, un mauvais langage fait s'en aller les gens.

ttw- ttwazɛək,
yəttwazɛak, wəl yəttwizɛik; wal ttwazɛak; -awazɛək (u-) ♦ être, avoir été chassé, expulsé. ◊ **izan ttwazɛakən s tzəzwət**, les mouches se chassent avec un éventail.

ZƐLK

zzəɛlək,
yətzəɛlik; -azəɛlək (u-) ♦ être grand, important,grandir, prendre de l'importance. ◊ **iməẓẓanən i mmutən tzəɛlikən əlžənnət s ənnəfač i ttišən lwaldin-ən-sən əddunnit**, les enfants qui meurent (en bas âge) grandissent dans le Paradis par le bienfait des aumônes réalisées par leurs parents sur terre.

s- səzɛələk ou **zzəzɛələk,**
yəzzəzɛəlak, wəl yəzzəzɛəlik; wal zəzɛəlak; -azəzɛələk (u-) ♦ faire grandir, agrandir, magnifier, rendre important, donner de l'importance. ◊ **lliɣ tbəyyəḍəɣ ɣər-nəɣ, wəl ttiwḍəɣ ya, ad zəzɛəlkəɣ taɣrit**, je suis en train de blanchir chez nous, mais je n'y parviens pas, je vais allonger le manche (du pinceau).

azəɛluk (u-),
izeɛlak; tazəɛlukt (tə-), tizəɛlak (tə-) ♦ gros,

important, grand, magnifique; adulte, notable.

ZƐM

əzɛəm (ar.)
wəl yəzɛim; **izəɛɛəm**; **- azɛam** (wə-) ⧫ exceller, devenir plus fort, s'améliorer, devenir plus apte. ◊ **imaṛ-u təllid tzəɛməd**, te voilà maintenant en excellente forme.

tazəɛmi (tə-),
⧫ excellence, amabilité, sagesse, gentillesse. ◊ **tazəɛmi tžəlləb-əd middən**, l'excellence attire les gens. ◊ **batta uḍant-əd ɣəf-s tirməǧa, yətšəmməṛ-tənt s tzəɛmi d-əṣṣəbəṛ**, si des épreuves tombent sur lui, il les supporte avec sagesse et patience.

azɛim (wə-),
izɛimən; **tazɛimt** (tə-), **tizɛimin** (tə-) ⧫ excellent, garant sûr.

Ž

Ž

ža (u-) (F.I. p. 383 **aǧa**)
ižawən ♦ sorte de seau en cuir.
tžawt,
tižawin ♦ diminutif du précédent.

Ž

žaž (u-),
♦ intérieur, le dedans. ◊ **s užaž-əs**, de son intérieur.

On trouve aussi la forme **daž**, même sens, ◊ **al daž**, jusqu'à l'intérieur.

Ž

žiž (u-),
ižažžən ♦ piquet.
tažža (tə-),
tižžiwin ♦ civière, brancard.
tižži (et **tiǧǧi**) (F.II. p. 508 **téheddé**)
♦ taille, tour de taille, milieu du corps. ◊ **taməṭṭut-u tižži-s tənɣ-itt**, cette femme sa taille tue elle = sa taille lui fait très mal, elle a très mal aux hanches.

Ž

užžu (F.I. p. 381 **aǧǧ**)
yužžu, užžuɣ, wəl yužžu; yəttužžu, wəl yəttužžu; wal ttužžu; -užžu (wu-) ♦ regarder d'en haut, se pencher pour voir. ◊ **iggət tməṭṭut təlla təzgunnut tiɣərɣərt, tənna-y-as i məmmi-s: mimi təttužžud-əd ɣif-i?** une femme roulait le couscous sur la terrasse, elle dit à son fils: pourquoi me regardes-tu de haut? ◊ **tənna-y-as mamma-s i yəlli-s: užžu-d d awəḥdi baš-akk a m-ərgəbəɣ təssənid**, une mère dit à sa fille: penche-toi vers moi que je voie si tu es bien parée.

Ž

əžž (F.II. p. 682 **ei**; DVK n° 1229)
yəžžu, əžžiɣ, wəl yəžži; yəttažža, wəl yəttižži; wal ttažža; -ažža (wa-) ♦ laisser, abandonner. ◊ **ǧ ay žar-ač d-Rəbbi-č, təžžəd middən ad ləɣbəbbən**, fais ce que (il y a) entre toi et Dieu et laisse les gens déblatérer.
ttw- ttwažž,
yəttwažža, wəl yəttwižži; wal ttwažža; -awažži (u-) ♦ être, avoir été laissé, abandonné. ◊ **aw n yiməndi yəttwažž idis i wussan n əššərr**, ce grain a été laissé de côté pour les jours de pénurie.

ŽB

žab (ar.)
yətžaba, wəl yətžibi; wal tžaba; -ažabi (u-) ♦ exaucer, écouter favorablement. ◊ **lakanəɣ nəssən Rəbbi wəl yətžibi i wasi d udnib, yətžaba i wasi iḥəmməd-t**, ne savons-nous pas que Dieu n'exauce pas le pécheur, il exauce celui qui le loue.

ŽBD

əžbəd (ar.)
wəl yəžbid; ižəbbəd; -ažbad (wə-) ♦ tirer, hâler; d'où puiser, tirer du puits. ◊ **tižəbbadin žəbbədənt azəṭṭa ɣəl tərsal**, les tendeurs tirent le tissu vers les montants.
s- səžbəd ou **žžəžbəd,**
yəžžəžbad, wəl yəžžəžbid; wal žažbad; -ažažbəd (u-) ♦ faire tirer, faire puiser. ◊ **a tžəžbədəɣ s sənn yiɣuyal**, je le ferai tirer par deux ânes.
ttw- ttwažbəd,
yəttwažbad, wəl yəttwižbid; wal ttwažbad; -awažbəd (u-) ♦ être, avoir été tiré, retiré. ◊ **yəttwažbəd ɣəl užənna s zaw-əs**, il fut tiré en haut par les cheveux.
m- mžabad,
ttəmžabadən, wəl ttəmžibidən; wal ttəmža-

badət; - **amžabəd** (wə-) ♦ se tirer, se tirailler. ◊ **əmmənɣən mžabadən, iggən ixərrəg abəṛnus-əs i wiḍiḍən**, ils se sont disputés, se tiraillant l'un l'autre, l'un déchirant le burnous de l'autre.

ažəbbad (u-),
ižəbbadən; **tažəbbadt** (tə-), **tižəbbadin** (tə-) ♦ tirant, qui tire, tendeur, hâleur; au fém. tirant, tendeur sur un métier à tisser, etc.

əlməžbəd,
ləmžabəd ♦ trait, corde d'attelage, lanière.

əlməžbud,
♦ fil de broderie d'or, d'argent; par ext. broderie.

timəžbədt (tə-),
timžəbdin (tə-) ♦ la tireuse: nom donné à l'aiguille pour ne pas avoir à prononcer le mot **tisəǧnəft** pendant la nuit par crainte superstitieuse.

ŽBN

əlžəbbanət,
♦ cimetière.

ŽBR

əžbər (ar.)
wəl yəžbir; **ižəbbər**; - **ažbar** (wə-) ♦ se trouver, se sentir bien, en bonne santé, en bonne forme, se rétablir, aller mieux. ◊ **aḍ d-awiɣ tafərčit n wəɣṛum manč ɣ^{a} at_təžbərəm əsṣəḥḥət-ənn-wəm**, je vous apporterai de petites miches de pain de telle sorte que vous restiez en bonne santé.

ŽBŽR

žžəbžəṛ,
v. à **BZR**, pour **ssəbžər**.

ŽD

žžužəd (ar. WŽD)
yəžžužəd; - **ažužəd** (u-) ♦ préparer, être préparé, prêt. ◊ **tamətṭut təžžužəd əḍḍuft n uzəṭṭa**, la femme a préparé la laine pour le tissage.

ŽD

ažḍu (wə-), **ažəḍḍu**,
ižədwan, **ižəḍḍuyən** ♦ pot.

tažəḍḍuyt (tə-),
tižəḍḍuyin (tə-) ♦ petit pot.

ŽḌ

ižḍi (F.I. p. 394 **éġêdé**)
♦ sable. ◊ **ižḍi aməllal**, sable blanc, désigne le sable pur des dunes du désert; sucre en poudre.

ŽD

taməždida (tə-),
timəždidiwin (tə-), métath. de **taməzǧida**, v. à **ZǦD**.

ŽDL

aždəl (wə-),
ižədlawən ♦ bassin, cuvette circulaire au pied d'un arbre pour l'irrigation, la fumure.

ŽDL

əlməždul,
ləmžadəl ♦ sorte de baudrier, saccoche, en fait, ordinairement c'est une longue et large pièce d'étoffe rouge à franges et pompons. On dit aussi **əlməǧul**.

ŽDN

Ižḍən,
topon. pour **izǧən**, v. à **ZǦN**.

ŽDR

žədṛəṛ,
v. aussi à **ZǦR(T)**, **yəttəžədṛiṛ**; - **ažədṛəṛ** (u-) ♦ s'allonger, grandir, être long. On lui préfère souvent **žədṛət**, **ŽDR(T)**.

ažədrar (u-),
ižədrarən; **tažədrart** (tə-), **tižədrarin** (tə-) ♦ long.

tažḍərt (tə-) ou **tazǧərt**,
♦ longueur.

žədṛət,
yəžžədṛət; **yəttəžədṛit**; - **ažədṛət**, **tažədṛət** ♦ être long, s'allonger, être de haute taille. ◊ **žədṛət fissaɛ at_təgəd d arǧaz**, grandis vite et deviens un homme.

s- **ssəžədṛət** ou **žžəžədṛət**,
yəžžəžədṛit; - **ažəždṛət** (u-) ♦ rendre long, allonger. ◊ **at_təžžəždṛət tiɣəgg^{w}adin n uǧəddid baš-akk ad yəzhəl i wəgran**, elle allongera les suspensions de l'outre pour faciliter le chargement accouplé (avec une autre outre).

ŽDWL

əžžədwəl,

əžžədawəl ⧫ carré cabalistique, tableau talismanique, amulette.

ŽḌ

ažḍiḍ (wə-) (F.I. p. 400 **igḍaḍ**)
ižuḍaḍ et **ižḍiḍən** ⧫ oiseau.

tažḍiḍt (tə-),
tižuḍaḍ (tə-), **tižḍiḍin** (tə-) ⧫ petit oiseau, passereau. ◊ **ma wən-yuɣən tẓaggim amm-u an yižuḍaḍ na?** qu'avez-vous donc à crier comme des oiseaux?

ŽḌ

tažḍaḍt (tə-),
tižuḍaḍ (tə-) ⧫ pan de vêtement, de linge couvrant, de manteau, de bâche, etc.

ŽḌN

ažḍən,
métath. de **azǧən**, v. à ẒǦN, **azǧən**, **izǧən**.

ŽḌR

əžḍər,
pour **əšḍər**; **wəl yəžḍir**; **ižəḍḍər**; **-ažḍar** (wə-) ⧫ être gras, engraisser. ◊ **tžəḍrəd yəɣləb, a məmmi, ayriḍən-əč w a š-kəffin ya**, tu as engraissé, ô mon fils, tes habits ne te suffisent plus.

s- ssəžḍər ou **žžəžḍər**,
yəžžəžḍar, **wəl yəžžəžḍir**; **wal žəžḍar**; **-ažəžḍər** (u-) ⧫ engraisser, faire devenir gras. ◊ **žəžḍər-anəɣ aw n wufrič i lɛid**, engraisse-nous ce mouton pour la fête.

ttw-s- ttužəžḍər,
yəttužəžḍar, **wəl yəttužəžḍir**; **wal ttužəžḍar**; **-ažəžḍər** (u-) ⧫ être, avoir été engraissé, mis à l'engrais. ◊ **iɣəyd-ik^{w} yəttužəžḍər s təmzin d-uhawəl**, mon chevreau a été engraissé à l'orge et au fourrage.

ŽHR

timžuhərt (tə-),
⧫ variété de datte.

ŽL

žžall,
yəžžull; **yətžalla**, **wəl yətžilli**; **wal tžalla**; **-ažalli** (u-), **tžallit** ⧫ jurer, prêter serment. ◊ **yəžžull, wəl yəgg^{w}id**, il jura sans crainte.

s- sžall,
yəsžall; **yəsžalla**, **wəl yəsžilli**; **wal sžalla**; **-asžalli** (wə-) ⧫ faire jurer, faire prêter serment. ◊ **a t-sžallən taməzǧida**, ils lui feront prêter serment à la mosquée.

tžallit,
tižilla (tə-) ⧫ jurement, serment.

ŽL

tažəllət (tə-) (F.I. p. 426 **teġellet**)
tižəllatin (tə-) ⧫ coloquinte.

ŽL

tižli (tə-),
tižliwin (tə-) ⧫ mesure pour les céréales d'un décalitre environ. C'est un billot de palmier évidé et couvert d'une peau de mouton brute. ⧫ valeur, mesure de valeur. ◊ **tižli-s miyat duṛu**, sa valeur est de 100 douros.

ŽL

tažlult (tə-),
tižulal (tə-) ⧫ sorte de gros gland d'argent, bijou que les femmes accrochent à leurs nattes.

ŽL

əžla (ar.)
wəl yəžli; **ižəlla**, **wəl ižəlli**; **wal žəlla**; **-ažla** (wə-) ⧫ disparaître, faire une fugue, être en fuite. ◊ **ssiwlən di-s middən s əlbaṭəl, yəžla s təmdint**, les gens parlèrent à tort sur lui, il disparut de la ville.

ŽL

žal,
dans la loc. **f žal**, ⧫ à cause, au sujet de. ◊ **f žal m batta?** à cause de quoi?

ŽLB

əžləb (ar.)
wəl yəžlib; **ižəlləb**; **-ažlab** (wə-) ⧫ attirer. ◊ **tazəɛmi tžəlləb-əd middən**, l'excellence (de caractère, des manières) attire les gens.

ŽLD

əžləd (ar.)
wəl yəžlid; **ižəlləd**; **-ažlad** (wə-) ⧫ fouetter, flageller. ◊ **žəmlən idisan-əs, əttəsən-as isəmmura-s, žəldən-t**, ils s'amassèrent à ses côtés, lui enlevèrent les vêtements et le flagellèrent.

ŽLD

ažəllid (u-),

ižəldan, ižəllidən; **tažəllidt** (tə-), **tižəldan** (tə-), **tižəllidin** (tə-) ♦ roi, reine. ◊ **ažəllid amạqqṛan**, le grand roi = Dieu.

ŽLS

tažəlləst (tə-) et **tažlist** (tə-),
tižəllisin (tə-), **tižlisin** (tə-) ♦ scarabée, pousse-crotte. ◊ Proverbe: **kull tažlist ɣəl middən-əs d izərzər**, ou bien, **kull tažlist ɣəl mamma-s t_tizərzərt**, tout scarabée est pour ses gens une gazelle, ou bien, tout scarabée est pour sa mère une petite gazelle.

bu-žlis,
pl. **id bu-žlis** ♦ blatte, gros scarabée.

ŽLZ

žaluz (u-),
ižulaz ♦ lanière d'étoffe, chiffons en lanières.

ŽMD

əžməd (ar.)
yəžməd; **ižəmməd**; **-ažmad** (wə-) ♦ se figer, s'épaissir, se coaguler, se prendre, geler, se solidifier. ◊ **yufu iggən ufiɣər nnəǧ əttəlž yəžməd s təsmuḍi**, il trouva un serpent sur la neige figé de froid.

ŽML

əžməl (ar.)
wəl yəžmil; **ižəmməl**; **-ažmal** (wə-) ♦ rassembler, résumer; être rassemblé, résumé. ◊ **tisədnan ad žəmlənt taddart-əs**, les femmes se réuniront dans sa maison. ◊ **iwalən-ik^w gaɛ žəmlən awal-u**, toutes mes paroles se résument en ce mot.

ttw- ttwažməl,
yəttwažmal, **wəl yəttižmil**; **wal ttwažmal**; **-awažməl** (u-) ♦ être, avoir été rassemblé, réuni, résumé. ◊ **gaɛ ixəddamən ttwažəmlən dəssat-əs**, tous les ouvriers furent rassemblés devant lui.

m- mžamal,
ttəmžamalən; **wəl ttəmžimilən**; **wal ttəmžamalət**; **-amžaməl** (wə-) ♦ se rassembler, se réunir, se résumer. ◊ **ɛadən mžamalən di-s s yism-əs**, ils en virent à se réunir là en son nom.

ŽMY

žžumi,
yətžumuy; **-ažumi** (u-) ♦ sevrer, être sevré. ◊ **təžžumid-as ya i məmmi-m?** as-tu déjà sevré ton fils?

s- ssəžžumi,
yəssəžžumuy; **-asžumi** (wə-) ♦ sevrer. ◊ **z-əddiɣ w a s-ssəžžumiɣ**, je ne l'ai pas encore sevré.

ŽMƐ

žəmməɛ (ar.)
yətžəmməɛ; **-ažəmməɛ** (u-) ♦ mettre ensemble, réunir. ◊ **Rəbbi a ɣən-ižəmməɛ ərrəḥmət-əs tawəssaɛt**, que Dieu nous réunisse dans sa large miséricorde.

žmiɛ, əlžəmiɛ,
♦ l'ensemble, le tout. ◊ **žmiɛ-ənn-wəm**, l'ensemble de vous = vous tous.

əlžmuɛa,
ləžmuɛat, əlžumɛa, əlžumɛat ♦ semaine. ◊ **ussan n əlžəmuɛa**, les jours de la semaine. ◊ **ass n əlžumɛa**, jour de vendredi = vendredi.

məžmuɛ,
♦ tissu rassemblé, sans restitutions: augmentations ou diminutions.

ŽN

ažžən (wa-),
coll. ♦ jujube.

ŽN

žənnana,
nom propre féminin, dans la locution: **lalla-žənnana**, il désigne un genre poétique, un poème chanté par les femmes nostalgiques.

ŽN

ažənna (u-),
ižənnwan ♦ ce qui est au-dessus, le dessus, le firmament, le ciel. ◊ **ažənna n tbəzna-s**, au-dessus de sa tête.

ŽN

əlžənnət,
♦ le Paradis, le Ciel.

tažnint (tə-),
tižninin (tə-) ♦ jardin.

ŽN

tažnint (tə-),
mis pour **tagnint** ♦ cuvette; et topon. El-Atteuf. ◊ **u-təžnint**, habitant de El-Atteuf.

◊ **at-təžnint**, habitants de El-Atteuf.
◊ **tutəžnint**, habitante de El-Atteuf.
◊ **siwət-təžnint**, habitantes de El-Atteuf.

ŽNḤ

ləžnəḥ,
lažnaḥ ♦ aile, pan de tissu, de burnous, côté d'un tissu.

ŽNW

tažniwt (tə-) (F.I. p. 458 **tagnaout**) pour **tagniwt** ♦ nuage de pluie, pluie. ◊ **tažniwt təlla təššat**, le nuage de pluie est en train de frapper = il pleut.

ŽNZ

ləžnazət,
ləžnazat ♦ cortège funèbre, enterrement, funérailles.

ŽƔL

tažuɣalt (tə-),
tižuɣalin (tə-) ♦ bande rouge de tissage, par ex. sur un châle noir de laine.

ŽƔW

tažɣut (tə-),
tižəɣwin (tə-) ♦ sorte de plat.

ŽR

ažər (F.I. p. 468 **ager**; DVK n° 807)
yužər, wəl yužir; yəttažər, wəl yəttižər; wal ttažər; - ažžar (wa-) ♦ surpasser, dépasser (surtout en âge). ◊ **yužər-yi s šarəḍ yiylan**, il me dépasse de trois ans.
užar,
♦ plus, davantage, quantité en plus. ◊ **užar wa-ni a š-ədran**, plus qu'il ne t'est arrivé. ◊ **yəxs-itt užar n məmmi-s**, il l'aime plus que son fils.

ŽR

ažru (wə-) (F.I. p. 479 **agerou**)
ižra ♦ grenouille.

ŽR

tažra (ta-),
tižrawin (tə-) ou **tažriwin (ta-)** ♦ petit plat à couscous.

ŽR

žar ou **ġar** (F.I. p. 480 **ġir**)
♦ entre, parmi. ◊ **žar tgəmma**, entre jardins, parmi les jardins. ◊ **žar-asən**, parmi, entre eux. ◊ **di žar-awəm**, parmi vous. ◊ **si žar təddarin**, d'entre les maisons.

ŽR

əlžar,
əlžiran, ləžwari ♦ voisin.
əlžarət,
əlžarat ♦ voisine.

ŽR

əlžərrət,
əlžərrat ♦ trace, vestige sur le sol.

ŽR

tažərrart (tə-),
tižərrarin (tə-) ♦ poulie, roue. ◊ **iɣallən n tžərrart**, les bras support de poulie. ◊ **uzzal n tžərrart**, le fer, l'axe de la poulie. ◊ **taḥfirt n tžərrart**, la gorge de la poulie.

ŽR

əžra (ar.)
wəl yəžri; ižərra, wəl ižərri; wal žərra; - ažra (wə-) ♦ souffrir de diarrhée, courir, avoir la foire. ◊ **aɛəddis-əs yəžra**, son ventre court (il a la foire).

ŽRB

žərrəb (ar.)
yətžərrəb; - ažərrəb (u-) ♦ essayer, tenter, éprouver. ◊ **lakiɣ žərrəbəɣ-ač, ay Ibrahim, baš-akk ad əssənəɣ təxsəd Rəbbi nnəɣ uhu**, je t'ai éprouvé, ô Abraham, afin de savoir si tu aimes Dieu ou non.
ttw- ttužərrəb,
yəttužərrab, wəl yəttužərrib; wal ttužərrab; - awžərrəb (wə-) ♦ être, avoir été essayé, éprouvé, tenté. ◊ **yis-əs yəttužərrəb s sənn,** son cheval a été essayé par deux (personnes).

ŽRB

tažərbit (tə-),
tižərbiyin (tə-) ♦ jerbienne (de l'île de Jerba en Tunisie renommée pour ses tissages). ♦ grande pièce de tissage ras. On a : ◊ **tažərbit n twurt**, pièce de la porte servant de rideau, d'écran à la porte d'une mariée. ◊ **tažərbit wayriḍ**, ...de vêtement, elle a dans les huit coudées de long et trois de large.

◊ **tažərbit waddan**, pièce pour couvrir, couverture de douze coudées de long et quatre de large, sur un lit.

Une **tažərbit** est de plusieurs couleurs par bandes alternées: blanc, noir, rouge, vert, jaune vif, brun.

ŽRD

ižərdəd,
ižərdədən ♦ barre à mine, levier, pince monseigneur.

ŽRḌ

aməžrirəḍ (u-),
iməžririḍən ♦ partie mince d'un fil, minceur sur un fil. C'est un défaut de filage, le contraire c'est la grosseur **acəbbuz**, irrégularités de fil.

ŽRDM

tažərdəddimt (tə-),
tižərdəddimin (tə-) ♦ sorte de lézard, jecko.

ŽRḤ

əžrəḥ (ar.)
wəl yəžriḥ; **ižərrəḥ**; **-ažraḥ** (wə-) ♦ être blessé, blesser; avoir une plaie, faire une plaie. ◊ **yəžrəḥ iman-əs s əlmusi-s fus-əs**, il s'est blessé lui-même à la main avec son couteau.

ttw- ttwažrəḥ,
yəttwažraḥ, wəl yəttižriḥ; wal ttwažraḥ; -awažrəḥ (u-) ♦ être, avoir été blessé. ◊ **yəttwažrəḥ ləžrəḥ d azəɛluk**, il a été blessé d'une blessure grave.

ləžrəḥ,
ləžraḥ ♦ blessure. ◊ **əg tifrit-u f ləžrəḥ, ad yəqqar i ssaɛt-əs**, applique cette feuille sur la blessure, elle séchera sur l'heure.

ŽRTL

ažərtil (u-),
ižərtal ♦ natte.

tažərtilt (tə-),
tižərtal (tə-) ♦ diminutif du précédent.

ŽRY

əlməžriyət,
əlməžriyat ♦ canal d'égout.

ŽW

əžwa,
wəl yəžwi; ižəggʷa, wəl ižəggʷi; wal žəggʷa; -ažwa (wə-) ♦ bêler. ◊ **at-tbədd imi n twurt, at-təbda tžəggʷa, a s-rəẓmən tawurt**, elle (la chèvre de retour du pâturage) se tient à la porte (de chez elle), elle se met à bêler et on lui ouvre la porte.

ŽWB

žawəb (ar.)
yətžawab, wəl yətžiwib; wal tžawab; -ažawəb (u-) ♦ répondre. ◊ **w ayi-tžawabəmt gaɛ fi-məṛṛa**, ne me répondez pas toutes ensemble, à la fois.

ŽWN

žžawən (F.II. p. 704 **iéouen**)
yəžžiwən; yətžawan, wal yətžiwin, wal tžawan; -ažawən (u-), **tžawant** ♦ être rassasié, repus. ◊ Proverbe: **wasi wəl yətžiwin, ini ad yəmmət yəlluẓ**, celui qui n'arrive pas à se rassasier, dis-toi qu'il mourra de faim (se dit d'un insatiable jamais satisfait).

s- ssəžžawən,
yəssəžžiwən, yəsžawan, wəl yəsžiwin, wal əsžawan; -asžawən (wə-) ♦ rassasier. ◊ **səžžawən məmmi-č, wəl yəttəqqəl ɣəl middən**, rassasie (satisfais) ton fils, il ne se tournera pas vers les autres gens (pour se satisfaire). ◊ Proverbe: **argab wəl yəsžiwin aɛəddis**, de regarder ne remplit pas le ventre.

ŽWQ

žəwwəq (ar.)
yətžəwwəq; -ažəwwəq (u-) ♦ jouer de la flûte. ◊ **ad yəbbi lžəwwaq s uɛəbbun-əs, ad yəbda yətžəwwəq, yətɣanna, nəšši ǧǧurəɣ**, il tire une flûte de son giron, se met à jouer, à chanter, et moi je marche.

ŽWZ

žəwwəz (ar.)
yətžəwwəz; -ažəwwəz (u-) ♦ faire passer. ◊ **bab-əs ižəwwəz taddart-u əddumin**, le propriétaire fit passer cette maison aux Domaines.

ttw- ttužəwwəz,
yəttužəwwaz, wəl yəttužəwwiz; wal ttužəwwaz; -ažəwwəz (u-) ♦ être, avoir été passé, transmis. ◊ **taddart-u d əlḥəbus təttužəwwəz əddumin**, cette maison est une dotation passée aux Domaines.

ŽYḤ

žəyyəḥ (ar.)
yətžəyyəḥ; **-ažəyyəḥ (u-)** ⧫ s'amollir, perdre l'énergie. ◊ **manč i tžəyyəḥəd, ay aḍəfli!** comme tu es mollasse, ô mon garçon!

ŽZ

žuz (ar. ŽWZ)
yətžuza, wəl yətžuzi; **wal tžuza**; **-ažuzi (u-)** ⧫ passer, être permis, licite, valable. ◊ **batta yəssiwəl**, tẓ**allit-əs wəl tətžuzi**, s'il parle, sa prière n'est pas licite.

ŽZ

əlžuzət,
əlžuzat ⧫ bande de couleur, ou décorée, sur un tissage à la main.

ŽZR

ažəzzar (u-),
ižəzzarən ⧫ boucher, qui vend de la viande.
tažəzzart (tə-),
tižəzzarin (tə-) ⧫ boucherie.

ε

εB

εabba (ar.)
wəl iεabbi; **yətεabba, wəl yətεibbi**; **wal tεabba**; **-aεabba (u-)** ♦ se remplir de, être rempli de; se charger de, être chargé de, charger. ◊ **tizdayin-n-nəɣ tεabbant amaɣər nəthalla di-sənt**, nos dattiers sont chargés (de fruits) parce que nous les soignons bien.

εBD

əεbəd (ar.)
wəl yəεbid; **iεəbbəd**; **-aεbad (wə-)** ♦ adorer, servir. ◊ **nus-əd tamәzǧida-s a t-nəεbəd**, nous sommes venus dans sa mosquée pour l'adorer.

lεabəd,
laεbad ♦ être humain, gens. ◊ **əggʷəd i Rəbbi, təggʷədəd i tazẓa n laεbad**, crains Dieu et crains le rire des hommes.

εBN

aεəbbun (u-),
iεəbbunən, iεəbban ♦ partie du vêtement de la ceinture au cou par devant, sert de poche, fourre-tout.

aεəbban (u-),
iεəbbanən ♦ sorte de voile ou manteau de grosse laine. ◊ **əggʷεəbban**, l'homme au manteau de laine = Mozabite. ◊ **at-uεəbban**, les Mozabites (et **at-εəbban**). ◊ **təggʷεəbbant**, la, une Mozabite. ◊ **siwət-εəbban**, les, des femmes mozabites.

εBRQ

əlεəbruq,
əlεəbariq ♦ calicot, sorte de fichu en toile légère de fabrication industrielle porté en été par les femmes à la place du **šš̌lil** de laine trop chaud.

εČ

tεuč̌č̌ət (ar dial. **εukka**)
tiεuč̌č̌atin ♦ outre à beurre.

εČB

taεčəbt (tə-),
tiεəčbin (tə-), métath. de **tačεəbt**, v. à **ČεB**. ♦ cheville du pied.

εD

εad (ar.)
yətεada, wəl yətεidi; **wal tεada**; **-aεadi (u-)** ♦ être, devenir, se trouver, se mettre à. ◊ **wi llan izəṭṭ ad iεad d əlḥadəg**, qui tisse doit être avisé. ◊ **ad εadənt tmudant-as**, elles se mettront à cuisiner pour elle.

εD

m- mmiεəd (ar. **WεD**)
yətmiεid; **-amiεəd (u-)** ♦ convoquer, appeler, amener à une rencontre, à un rendez-vous. ◊ **mmiεəd-tən mεa baba-t-sən**, fais-les se rencontrer avec leur père.

εD

əlεadət et **əlεada**,
pl. **lεawayəd** ♦ coutume, habitude.

εD

εada,
wəl iεadi; **yətεada, wəl yətεidi**; **wal tεada**; **-aεada (u-), əlεadawət** ♦ considérer comme ennemi, être brouillé avec, se tenir à l'écart de. ◊ **εisa iεada Baḥməd amaɣər yəεrəḍ-t, w a z-d-yusi**, Aïsa est brouillé avec Bahmed parce que, l'ayant invité, il n'est pas venu (à son invitation).

m- mεada,
wəl mεadin; **ttəmεadan, wəl ttəmεidin**; **wal ttəmεadat**; **-amεada (wə-)** ♦ être brouillés,

ennemis, se brouillés, s'éviter. ◊ **mεadan si wass-ənni lεadawət t_taməqqrant**, ils devinrent ennemis d'une grande inimitié.

ƐD

εud-lqmaṛi,
♦ bois de senteur, aloès, cascarille.

bu-εud,
id bu-εud ♦ sorte de passereau familier.

tbuεudt,
♦ femelle du précédent.

ƐDB

εəddəb (ar.)
yətεəddəb; -aεəddəb (u-) ♦ faire souffrir, torturer. ◊ **aw n umənnitu yətεəddəb-t, yəš-šat-i mənčur**, ce mort, le monstre (fantôme) le torture, le frappe.

ttw- ttuεəddəb,
yəttuεəddab, wəl yəttuεəddib; wal ttuεəddab; -aεəddəb (u-) ♦ être, avoir été tourmenté, torturé. ◊ **yəttuεəddəb yəɣləb s ufus m baba-s**, il a beaucoup souffert de la main de son père.

ƐDL

əεdəl (ar.)
wəl yəεdil; iεəddəl; -aεdal (wə-) ♦ être juste, équitable; juger, prononcer avec justice. ◊ **aw n užəllid-u dima iεəddəl**, ce roi juge toujours avec justice.

əlεadalat,
♦ choses arrangées, justes: désigne toutes les choses qu'emporte une mariée, son trousseau, ses affaires.

ƐDN

əlməεdən,
ləmεadin ♦ mine, carrière.

ƐDR

taməεdurt (tə-),
timəεdar (tə-) ♦ femme enceinte.

ƐDS

aεəddis (u-),
iεəddas ♦ ventre, abdomen, estomac. ◊ **uqun n uεəddis**, ligature du ventre = stérilité d'une femme, fait de rendre stérile une femme. ◊ **afəčči n uεəddis**, libération du ventre = fait de rendre féconde une femme, fécondité rendue à la stérile.

ƐDS

taεadəst (tə-),
♦ démangeaison, prurit. ◊ **uǧi t_tilčin a yi-skəškušənt, ɣir-i taεadəst**, ce ne sont pas des poux qui me grattent, j'ai du prurit.

ƐDW

aεdaw (wə-),
iεdawən; taεdawt (tə-), tiεdawin (tə-) ♦ ennemi.

ləεdu,
lεədyan ♦ ennemi.

lεadawt,
♦ inimitié.

ƐDY

εadday, aεadday,
complexe conjonctival figé ordinairement suivi d'un verbe à l'intensif (composé de **εad d ay**, il serait c'est ce que) ♦ il se pourrait que, probablement que. ◊ **wal tšəṭṭəd idɣa-ɣən, aεadday tεəwwərəd ḥədd**, ne lance pas des cailloux, il se pourrait que tu éborgnes quelqu'un.

ƐḌ

əlεəḍḍaḍət,
əlεəḍḍaḍat ♦ mordants, pinces, tenailles, tendeurs, mâchoires métalliques de métier à tisser.

ƐF

əεfu (ar.)
yəεfu, əεfuɣ; iεəffu; -aεfu (wə-) ♦ pardonner. ◊ **Rəbbi yəεfu ɣəf-nəɣ**, que Dieu nous pardonne. ◊ **iεəzzabən εəffun f wi klin ttəbriyət**, les clercs pardonnent à l'excommunié.

əlεafiyət,
♦ paix, tranquillité.

ƐF

εəfu,
♦ tête (lang. enf.).

ƐF

εaf (ar.)
yətεafa, wəl yətεifi; wal tεafa; -aεafi (u-) ♦ se dégoûter, détester. ◊ **s^i aɣ^a ad iliɣ ttəttəɣ ǔssu ašš ass, tεafix-t**, à manger du couscous chaque jour, j'en suis dégoûté.

ƐFR

εafər (ar.)
yətεafaṛ, wəl yətεifiṛ; wal tεafaṛ; -aεafər (u-) ♦ se débattre, se battre, lutter. ◊ Proverbe: **wal tεafaṛ mεa wasi yəqwa γəf-č**, ne lutte pas avec plus fort que toi.

ƐGB

əεgəb (ar.)
wəl yəεgib; iεəggəb; -aεgab (wə-) ♦ prendre la suite, succéder, suivre, passer. ◊ **ad εəgbənt f wummayən**, elles en viennent ensuite aux bandes de couleur.

m- mεagab,
ttəmεagabən, wəl ttəmεigibən; wal ttəmεagabt; -aməεagəb (wə-) ♦ se remplacer, se succéder, se relayer. ◊ **nəšši d-yəwwa nəttəməεagab taḥnut**, moi et mon frère nous nous relayons à la boutique.

ləεgab,
♦ fin, terme, séquelle. ◊ **ləεgab n id šra: wi tšəmmərən iman-əs f middən**, la dernière des choses c'est de se mettre au-dessus des autres.

ləεgubiyət,
♦ suite, fin, séquelle. ◊ **asbaγ m bəkri d ləεgubiyət**, la teinture d'autrefois c'est de la suite = elle a de la suite, elle dure, ne passe pas. ◊ **mamma-s d-baba-s n təyziwt ttaǧǧan-as ləεgubiyət**, le père et la mère de la fille lui font une suite = la pourvoient de choses servant d'assurance pour son avenir, par ex. des biens habous, des bijoux, etc. ◊ **yəxdəm šṛa-y-u i ləεgubiyət**, il a fait cela pour que cela dure, ait de la suite.

ƐGL

əεgəl (ar.)
wəl yəεgil; iεəggəl; -aεgal (wə-) ♦ trébucher; entraver; prendre, saisir la jambe; être entravé, pris par la jambe. ◊ **əεgəl-as dar-əs i wləm baš-akk wəl irəggʷəl**, entrave le chameau pour qu'il ne se sauve pas. ◊ **εəgl-i ḍar baš-akk ad aliγ d-ənnəǧ umaṛu**, fais-moi la courte-échelle pour que je monte sur le mur (cela consiste à tenir sur les deux mains jointes le pied du camarade qui plie la jambe, puis se détend, se lance vers le haut). ◊ **εəgləγ idγaγən**, je trébuche dans les pierres.

ttw- ttwaεgəl,
yəttwaεgal, wəl yəttwiεgil; wal ttwaεgal; -awaεgəl (u-) ♦ être, avoir été entravé. ◊ **aləm i ttwaεgələn yəttwaṭṭa fissaε**, le chameau entravé se baisse (baraque) vite.

ləεgal,
əεgal, pl. **ləεgalat, əεgalat** ♦ entrave, corde attachant la patte repliée sur elle-même d'un chameau.

taεgagalt (tə-),
tiεgagalin (tə-) ♦ excroissance charnue sous le menton de certaines chèvres.

ƐǦL

əεǧuǧal (ar.)
yəttəεǧuǧul; -aεǧuǧəl (wə-) ♦ se pendre, se suspendre, se laisser pendre. ◊ **tižuḍaḍ n uməndil llant ttəεǧuǧulənt**, les coins (prolongés) de la pièce carrée d'étoffe sont pendants.

s- ssəεǧuǧəl,
yəssəεǧuǧul; -asəεǧuǧəl (u-) ♦ suspendre, faire pendre. ◊ **wal səεǧuǧul yəwwa-č s yifassən-əs, aεadday tsəttəfəd-as fus-əs nnəγ taγruṭ-əs**, ne tiens pas ton frère suspendu par les mains tu risquerais de lui démettre une main ou une épaule.

ƐǦN

əεǧən (ar.)
wəl yəεǧin; iεəǧǧən; -aεǧan (wə-) ♦ pétrir; gâcher (du mortier). ◊ **si εəǧnən tləxt, bnan si-s maṛu-y-u**, quand ils eurent gâché l'argile, ils en construisirent ce mur.

əlməεǧun,
♦ sorte de pommade parfumée pour la tête.

ƐǦZ

əεǧəz (ar.)
wəl yəεǧiz; iεəǧǧəz; -aεǧaz (wə-) ♦ être sans force; être paresseux. ◊ **nəmwaεad an nəmlaga, wəl d-yusi, yəεǧəz**, nous avions convenu de nous rencontrer, il n'est pas venu, il a été paresseux.

s- ssəεǧəz,
yəsεəǧǧaz, wəl yəsεəǧǧiz; wal sεəǧǧaz; -asəεǧəz (u-) ♦ rendre paresseux; rendre sans force; mettre à quia. ◊ **yəssəεǧəz-i lḥəmmʷan d-wəbrid ažəḍrar**, la chaleur et la longue marche m'ont enlevé les forces.

aməεǧəz (u-),
iməεǧaz; taməεǧəzt (tə-), timəεǧaz (tə-)

♦ faible, impuissant, incapable, sans force, paresseux.

ƐHD

əɛhəd (ar.)
wəl yəɛhid; iɛəhhəd; -aɛhad (wə-) ♦ promettre avec serment, jurer. ◊ **lliɣ əžžulləɣ, ɛəhdəɣ, lakiɣ wəl t-əwitəɣ**, je jure, je promets sous serment que je ne le frapperai pas.

ƐK

aɛəkka (u-),
iɛəkkayən ♦ perle, gros grain.
taɛəkkayt (tə-),
tiɛəkkayin (tə-) ♦ perle, petit grain rond, boulette de cristal, brillante, de couleur.

ƐK

ɛakka (ar.)
wəl iɛakki; yəttɛakka, wəl yəttɛikki; wal tɛakka; -aɛakka (u-) ♦ plaisanter, se moquer, railler, contrefaire. ◊ **a wal tɛakka ɣəf-s**, ne le raille pas (en le singeant).

ƐKB

ɛukba ou **ɛuqba,**
wəl iɛukbi; yəttɛukba, wəl yəttɛukbi; wal ttɛukba; -aɛukba (u-) ♦ porter souhait et bonheur. ◊ **a tt-əwtən s ufiləč baš-akk at_tɛukba axdam**, on la (la laine) frappe avec la quenouille afin qu'elle porte bonheur au travail.
ɛukba,
♦ à la prochaine, à la suite. ◊ **ukba ɣəl tarwa-nn-əm**, la prochaine vers tes enfants = je t'en souhaite de même pour tes enfants. ◊ **ɛukba ɣəl wədwal**, la prochaine vers retour = à ton retour prochain.

ƐKR

aɛəkri (u-),
iɛəkriyən; taɛəkrit (tə-), tiɛəkriyin (tə-) ♦ vermillon, écarlate, rouge très vif.

ƐKY

aɛəkki (u-) ou **aɛəkka (u-),**
(v. à **ƐK**), **iɛəkkiyən** ♦ grain de raisin, de chapelet. ◊ **at-uɛəkki**, les gens du grain (de chapelet) = saint homme.
taɛəkkayt (tə-),
tiɛəkkayin (tə-) ♦ grain de verroterie, perle.

ƐKZ

ɛəkkʷəz (ar.)
yətɛəkkʷəz; -aɛəkkʷəz (u-) ♦ s'appuyer sur un bâton, une canne. ◊ **d awəssar, yəǧǧur yətɛəkkʷəz s təɣrit**, il est vieux et il marche en s'appuyant sur un bâton.

ƐL

əɛla (ar.)
wəl yəɛli; iɛəlla, wəl iɛəlli; wal ɛəlla; -aɛla (wə-) ♦ être haut, élevé. ◊ **taddart-u təɛla**, cette maison est élevée. ◊ **a Rəbbi i ɛlan!** ô Dieu très haut!
əlɛali,
id ləɛali ♦ chambre haute, à l'étage; étage.

ƐL

əlɛəllət,
ləɛlali ♦ maladie, faiblesse, indisposition. ◊ **ləɛlali n twəsri**, les misères de la vieillesse.

ƐL

ɛila,
♦ bras (en lang. enf.).

ƐL

əlɛulət,
əlɛulat ♦ provision, réserve.

ƐLG

ɛalləg (ar. **ƐLQ**)
yətɛalləg; -aɛalləg (u-) ♦ suspendre, être suspendu. ◊ **sənn wufričən ɛalləgən ttwaɣərsən**, deux moutons étaient suspendus qui avaient été égorgés.

ƐLM

ɛalləm (ar.)
yətɛalləm; -aɛalləm (u-) ♦ marquer, faire une marque pour reconnaître. ◊ **ass-ənni n əlɛid ɛalləmən tixsiwin-ən-sən**, ce jour-là de la fête ils ont marqué leurs ovins. ◊ **ad ɛalləmənt anil s yižəddiwən i ṛṛəẓən**, elles marqueront la tombe avec des poteries cassées.
ttw- ttuɛalləm,
yəttuɛallam, wəl yəttuɛallim; wal ttuɛallam; -aɛalləm (u-) ♦ être, avoir été marqué. ◊ **ufrič-əs yəttuɛalləm s uzizaw**, son mouton a été marqué avec du bleu.
aɛallim (u-),
iɛallimən ♦ marque, petit objet servant de

signe de reconnaissance, par ex. dans un tirage au sort.

əlmɛəlləm,
ləmɛəlləma ⧫ maître, maîtresse. ◊ **nəttaḥa d əlmɛəlləma axdam**, elle, c'est une maîtresse ouvrière (dans le travail).

ƐLŠ

aɛəllus̆ (u-),
iɛəllas̆ ⧫ agneau.

ƐLT

m- əmmɛalət,
yəttəmɛalat, wəl yəttəmɛilit; wal ttəmɛalat; -amɛalət (wə-) ⧫ se hâter, faire vite. ◊ **əmɛaltət axdam**, hâtez-vous de travailler. ◊ **tisədnan-u llant ttəmɛalatənt yəɣləb azəṭṭa**, ces femmes vont très vite en tissage.

s- ssəmɛalət,
yəssəmɛalat, wəl yəssəmɛilit; wal səmɛalat; -asəmɛalət (u-) ⧫ faire aller vite, faire se hâter. ◊ **llan bṭan ixəddamən, səmɛalət-tən, lḥal yəẓwa**, les ouvriers sont en retard, presse-les, il est tard.

ƐM

ɛammi (u-),
id ɛammi ⧫ mon oncle, oncle paternel. ◊ **ɛammi-s**, mon oncle de lui = son oncle. ◊ **at ɛammi**, les gens de mon oncle = mes contribules, ceux du même clan.

aɛammi (u-),
laɛwam ⧫ homme du commun, non clerc.

ƐM

ɛum (ar. ƐWM)
yəɛuma, wəl yəɛumi; wal tɛuma; -aɛumi (u-) ⧫ nager, se baigner. ◊ **yas-d iggən wərğaz yəɛuma aḥbas**, il advint qu'un homme se baignait dans la retenue (de l'oued).

s- əsɛum,
yəsɛuma, wəl yəsɛumi; wal sɛuma; -asɛumi (wə-) ⧫ faire nager, faire baigner. ◊ **wal sɛuma yəwwa-c̆ aɛadday nəqqənt-t timəzɣinəs**, ne fais pas nager ton frère, ses oreilles pourraient lui faire très mal.

ƐMD

aɛmud (wə-),
iɛmad ou **aɛəmmud (u-), iɛəmmad** ⧫ poteau, grosse perche, barre de bois. ◊ **aɛmud n əḍḍəhəṛ**, barre du dos = colonne vertébrale. ◊ **aɛmud n tənzərt**, arête du nez.

taɛəmmudt (tə-),
tiɛəmmad (tə-) ⧫ petite barre, barreau.

ƐML

əstəɛməl (10ᵉ forme d'ar. ƐML)
yəstəɛmal, wəl yəstəɛmil; wal stəɛmal; -astəɛməl (wə-) ⧫ utiliser, employer. ◊ **aw n tɣəssimt wus̆s̆anən stəɛmalən-tt middən imi yəlla ḥədd wəl yəzmir s bu-ṣəffir**, cette câpre, les gens l'utilisent lorsque quelqu'un est atteint de jaunisse.

əlɛəməl,
⧫ pratique, procédé (surtout magique, maléfice).

ƐMR

əɛmər (ar.)
wəl yəɛmir; iɛəmmər; -aɛmar (wə-) ⧫ habiter. ◊ **wəl ɛəmmərəɣ mɛa-m**, je n'habiterai pas avec toi.

s- ssəɛmər,
yəsɛəmmar, wəl yəsɛəmmir; wal sɛəmmar; -asəɛmər (u-) ⧫ faire habiter, loger. ◊ **w a ɣən-sɛəmmar us̆tim ammas-ənnəɣ**, ne fais pas habiter un méchant parmi nous.

ttw- ttwaɛmər,
yəttwaɛmar, wəl yəttwiɛmir; wal ttwaɛmar; -awaɛmər (u-) ⧫ être, avoir été habité. ◊ **aw n təddart ɣər-s əkkʷəẓ yiylan wəl yəttwaɛmər**, cette maison (il y a) cinq ans qu'elle n'est plus habitée.

ɛəmmər,
yəɛəmmər; -aɛəmmər (u-) ⧫ remplir, charger, bourrer (un fusil), remonter (une montre); être chargé, bourré, remonté. ◊ **tamruḍt təlla tɛəmmər, aɛadday yəttəffəɣ luġəh**, le fusil est chargé, il se pourrait que parte le coup. ◊ **matta tt-yuɣən taməṭṭut-ikʷ, təlla təssuf ass-u? - Yak, mamma-s təttuɣ da assənnat, qqimənt ssawalənt gḍiḍ, mahalla təlla tɛəmmər-tət**, qu'a ma femme, elle boude aujourd'hui? - N'est-ce pas que sa mère était ici hier, elles sont restées à parler un peu, il se pourrait qu'elle l'ait bourrée (qu'elle lui ait monté la tête).

ttw- ttuɛəmmər,
yəttuɛəmmar, wəl yəttuɛəmmir; wal ttuɛəmmar; -aɛəmmər (u-) ⧫ être, avoir été chargé, bourré, remonté. ◊ **əywat, a lwas̆ul, timraḍənn-wəm llant ttuɛəmmərənt? - llant ttuɛəm-**

mərənt, alors, les gars, vos fusils sont-ils chargés ? - Ils sont chargés.

əlɛəmər,
əlɛumur ⧫ âge, vie. ◊ **azəǧrət n əlɛəmər**, longueur de vie. ◊ **wəl tən-irəggəb lɛumur-əs**, de toute sa vie il ne les reverra plus.

ɛəmri,
⧫ jamais. ◊ **wəl d yusi ɛəmri**, il n'est jamais venu.

əlɛmarət,
ləɛmayər ⧫ habitation à l'oasis.

ləɛmari,
⧫ variété de dattes précoces, de couleur bleu-noir, se mangent fraîchent, sèchent rapidement et ne sont plus comestibles pour les hommes. ◊ Proverbe : **an təγni n ləɛmari, isəmḍayən-əs i yižəldan, ləxərt-əs i yiγuyal**, comme dattes **ɛmari**, leurs primeurs sont pour les rois, les dernières pour les ânes.

taɛmart (tə-),
tiɛmarin (tə-) ⧫ musette à orge, pour donner à manger aux bêtes de somme.

ƐN

əɛna (ar.)
wəl yəɛni ; **iɛənna, wəl iɛənni** ; **wal ɛənna** ; **-aɛna** (wə-) ⧫ agir intentionnellement, faire exprès. ◊ **əsməḥ-iyi, əwətγ-ač, wəl ərriγ əlbal-ikʷ, w a š-əɛniγ tiyti**, excuse-moi de t'avoir frappé, je n'ai pas pris garde, je n'ai pas fait exprès de te frapper.

əlməɛna,
ləmɛani ⧫ signification, sens, moralité. ◊ **a-n t tu d əlməɛna-s**, et voilà, c'est cela son sens. ◊ **tayẓiwt tabəẓẓant təssən əlməɛna**, la fillette prend conscience (âge de raison).

ɛanna (ar.)
wəl iɛanni ; **yətɛanna, wəl yətɛinni** ; **wal tɛanna** ; **-aɛanna** (u-) ⧫ léguer, donner en rente perpétuelle. ◊ **iɛanna-y-as wərǧaz-əs i tməṭ-ṭut-əs azḍən təddart**, il a légué à sa femme la moitié de la maison (en rente).

ləɛna,
⧫ ce qui revient à, attribué à, dû à quelqu'un. ◊ **w a s-ttətt ləɛna-s i wi xədmən**, ne dévore pas ce qui revient à qui a travaillé.

ƐN

ɛinna,
⧫ œil (en lang. enf.).

ƐN

əlmaɛun,
əlmuɛin ⧫ ustensile de ménage.

amaɛin (u-),
imaɛinən ⧫ aide, celui qui aide.

ƐND

ɛanəd (ar.)
yətɛanad, wəl yətɛinid ; **wal tɛanad** ; **-aɛanəd** (u-) ⧫ chercher à imiter ; tenir tête à. ◊ **ɛanəd wasi yəɛzəm baš-akk at__tɛadəd an nətta**, imite celui qui est instruit pour devenir comme lui. ◊ **wal tɛanad wi a š-užrən mmi a š-yənna šra**, ne tiens pas tête à plus fort (ou plus âgé) que toi qui te demande quelque chose.

m- mɛanad,
ttəmɛanadən, wəl ttəmɛinidən ; **wal ttəmɛanadət** ; **- aməɛanəd** (wə-) ⧫ rivaliser, se tenir tête. ◊ **yuḍa məmmi-kʷ mɛa yiggən uḍəfli d əl-qədd-əs iɛəzzəm d awəḥdi, qqimən ttəmɛanadən**, mon fils est tombé avec un camarade de son âge qui est un bon élève (étudie bien), ils se sont mis à rivaliser.

b-əɛnad,
⧫ exprès, intentionnellement. ◊ **aw n waddan yəttwalfəẓ s b-əɛnad baš-akk ad yatəf aḥba**, ce couvercle a été déformé exprès pour qu'il entre sur la boîte.

ƐNG

ɛənnəg (ar. ƐNQ)
yətɛənnəg ; **- aɛənnəg** (u-) ⧫ étreindre, embrasser. ◊ **ɛənnəg baba-m**, embrasse ton père. ◊ **iɛənnəg-as i yəwwa-s, yəbda yətγərrət**, il embrassa son frère et se mit à pleurer.

m- mɛanag,
ttəmɛanagən, wəl ttəmɛinigən ; **wal ttəmɛanagət** ; **- amɛanəg** (wə-) ⧫ s'étreindre, s'embrasser. ◊ **si dd-yədwəl məmmi-s, təqqin mamma-s trəẓẓəm-as iγallən-əs, qqimən ttəmɛanagən**, quand son fils revint, sa mère lui ouvrit les bras et ils restèrent à s'embrasser.

ƐNGR

əlɛəngərt,
ləɛnagər ⧫ nuque, occiput.

ƐNKD

taɛənkudt (tə-),

tiɛənkudin ♦ grains de raisin par deux ou trois ensemble; motif ornemental ressemblant à une petite grappe sur un bijou.

ƐQB

ɛaqəb (ar.)
yəteaqab, wəl yəteiqib; wal tɛaqab; -aɛaqəb (u-) ♦ punir. ◊ **ɛaqbəx-t amaɣər wəl yuɣi awal**, je l'ai puni parce qu'il n'a pas obéi.
ttw- ttuɛaqəb,
yəttuɛaqab, wəl yəttuɛiqib; wal ttuɛaqab; -aɛaqəb (u-) ♦ être, avoir été puni. ◊ **yəttuɛaqəb s baba-s f tukərḍa**, il a été puni par son père pour vol.
ləɛqubiyət,
ləɛqubiyat ♦ punition.
ɛuqba,
v. à **ɛukba, ƐKB**.

ƐQL

əɛqəl (ar.)
wəl yəɛqil; iɛəqqəl; -aɛqal (wə-) ♦ se souvenir, reconnaître. ◊ **əɛqəl f yiwalən a š-ssiwləɣ, wal tən-ttətta**, souviens-toi des paroles que j'ai proférées, ne les oublie pas. ◊ **əɛqəl həmmu wu-ni d man-ay-u**, reconnais donc celui-ci qui est-ce.
ɛəqqəl,
yəteəqqəl; -aɛəqqəl (u-) ♦ raisonner, rendre raisonnable, faire revenir à la raison. ◊ **ɛəqqəl məmmi-č, iḥəmma yəɣləb**, raisonne ton fils, il s'excite beaucoup.
stəɛqəl (10ᵉ for. ar. de **ƐQL**)
yəstəɛqal, wəl yəstəɛqil; wal əstəɛqal; -astəɛqəl (wə-) ♦ devenir raisonnable, recouvrer l'esprit. ◊ **wəl əssinəɣ bəlmi ɣᵃ ad yəstəɛqəl məmmi-kʷ**, je ne sais pas quand mon fils deviendra raisonnable.

ƐQR

ləɛqara,
fém. pl. ♦ ingrédients, fanfreluches, objets de charme.

ƐR

aɛər (ar. **WƐR**)
yuɛər, wəl yuɛir; yəttaɛər, wəl yəttiɛər; wal ttaɛər; -aɛɛar (wa-) ♦ être difficile, dur, méchant. ◊ **tfawt n əddunnit tuɛər, yak, iziɣ tfawt n əddunnit day d afəččiwəẓ n təmsi n laxṛət**, le feu d'ici-bas est méchant, n'est-ce pas, or, le feu d'ici-bas n'est qu'une étincelle du feu de l'Au-delà. ◊ **ula d šra wəl yuɛir f Ṛəbbi**, rien n'est difficile pour Dieu.

ƐR

əlɛar,
əlɛiran (v. à **ƐYR**) ♦ opprobre; affront, injure grave. ◊ **yəttiš əlɛiran**, il fait affront.

ƐRB

aɛrab (wə-),
aɛrabən; taɛrabt (tə-), tiɛrabin (tə-), et **taɛrabin (ta-)** ♦ Arabe. On appelle aussi les Arabes **at_tzit**, les gens de la foliole de palme à cause des chapeaux en folioles de palme tressées qu'ils portent. ♦ sens rare, au pl. fém. **taɛrabin**, nom donné à une sorte de blé autrefois cultivé au Mzab.

ƐRB(T)

ɛərbət,
yəɛɛərbət; yəteərbət; -aɛərbət (u-) ♦ plaisanter. ◊ **tisədnan tɛərbətənt yəɣləb žarasənt, aɛərbət-ən-snət yəṣṣəṣṣa amaɣər ləhhanət s middən**, les femmes plaisantent beaucoup entre elles, leur plaisanterie fait rire, parce qu'elles s'occupent des gens.

ƐRḌ

əɛrəḍ (ar.)
wəl yəɛriḍ; iɛərrəḍ; -aɛraḍ (wə-) ♦ inviter. ◊ **yəɛrəḍ-i ad ɣužžərəɣ mɛa-s**, il m'a invité à déjeuner avec lui.
ttw- ttwaɛrəḍ,
yəttwaɛraḍ, wəl yəttwiɛriḍ; wal ttwaɛraḍ; -awaɛrəḍ (u-) ♦ être, avoir été invité. ◊ **ttwaɛrəḍəɣ mənnawt tičal mɛa middən izəɛlak**, j'ai été invité plusieurs fois par des gens importants.
m- mɛarad,
ttəmɛaraḍən, wəl ttəmɛiriḍən; wal ttəmɛaraḍət; -amɛarəḍ (wə-) ♦ s'inviter réciproquement. ◊ **sⁱ aɣᵃ ad əmlagan Aɣlan ttəmɛaraḍən žar-asən**, dès qu'ils se rencontrent au Mzab, ils s'invitent entre eux.
ɛarəḍ,
yəteaɛraḍ, wəl yəteiriḍ; wal tɛaraḍ; -aɛarəḍ (u-) ♦ s'opposer à, aller contre, contrecarrer. ◊ **wal tteaṛaḍ wi ttɣarən f əlxiṛ**, ne t'oppose pas à qui se hâte vers le bien à faire. ◊ **aw n uɛəmmud yəxs utus, amaɣər yəttɛaraḍ abrid**, ce poteau doit être enlevé,

parce qu'il gêne le passage.

əlεərḍ,
♦ largeur.

ləεraḍiyyət,
ləεraḍiyyat ♦ poutrelle transversale, support de bras de poulie d'un puits à traction animale.

ləεraḍət,
ləεraḍat ♦ même sens.

əlməεraḍ,
ləmεarəḍ ♦ traverse, barre en traverse.

εRDṢ

aεərḍus (u-),
iεərḍaṣ; **taεərḍuṣt (tə-)**, **tiεərḍas (tə-)** ♦ nu, dépouillé.

A Béni-Isguène on lui préfère la métathèse **aṣərεuḍ**.

εRG

əεrəg (ar. **εRQ**)
wəl yəεrig; **iεərrəg**; **-aεrag (wə-)** ♦ faire cas, s'intéresser, avec prépos. **di**, dans. ◊ **wəl əεrigəɣ di-s**, je n'en fais pas cas. ◊ **a wal εərrəg diǧ-i**, ne fais pas cas de moi.

εRG

əεrəg (ar.)
wəl yəεrig; **iεərrəg**; **-aεrag (wə-)** ♦ suer, transpirer. ◊ Proverbe: **mmi yəεrəg uššən, ini aslugi dəffər-əs**, quand le chacal transpire, dis-toi que le chacal est derrière lui.

s- ssəεrəg,
yəsεərrag, wəl yəsεərrig; **wal sεərrag**; **-asəεrəg (u-)** ♦ faire suer, faire transpirer. ◊ **əlxədmət tfuyt təsεərrag**, le travail au soleil fait transpirer.

εRK

əεrək (ar. **εRQ**)
wəl yəεrik; **iεərrək**; **-aεrak (wə-)** ♦ faire erreur, se tromper. ◊ **εərrəkəɣ dima ləḥsab, ušɣ-as miyat duṛu d ažənna**, je me trompe sans cesse dans mes comptes et je donne cent douros de plus. ◊ **wal εərrək aεzam n əlQuran**, ne fais pas d'erreur dans la récitation du Coran. ◊ **aw n təčbərt təεrək mεa yiggət asirəd**, cette tunique a été mise par erreur au lieu d'une autre au lavage.

s- ssəεrək,
yəsεərrak, wəl yəsεərrik; **wal sεərrak**; **-asəεrək (u-)** ♦ induire en erreur, tromper, faire erreur. ◊ **nəšši ttariɣ, yəqqim yəssawal-i, yəsεərk-i tiyra-k^w**, moi j'écrivais, il ne cessait de me parler, me faisant faire des fautes dans mon écrit.

εRKB

aεərkub (u-) et **aεərgub,**
♦ colline, mamelon.

εRM

taεərrimt (tə-),
tiεərrimin (tə-) ♦ tas.

εRN

əlεərna ou **əlεarna,**
♦ sorte de racine séchée, pilée utilisée pour la teinture en jaune.

εRS

əlεərs,
♦ noce.

bu-εrus,
♦ variété de datte.

εS

εəss (ar.)
yətεəssa, wəl yətεəssi; **wal tεəssa**; **-aεəssi (u-)**, **əlεəssət** ♦ garder, surveiller. ◊ **εəss əmmi**, surveille mon fils. ◊ **yəbbi-d ažəllid inəɣ ay n yiεəssasən i ttuɣən tεəssan**, le roi alors fit exécuter ces gardes qui étaient de garde.

ttw- ttuεəss,
yəttuεəssa, wəl yəttuεəssi; **wal ttuεəssa**; **-aεəssi (u-)** ♦ avoir été, être gardé, être surveillé. ◊ **əlɣabət təttuεəssa ləxrif baš-akk wəl təttwikir**, la palmeraie est surveillée en automne afin qu'elle ne soit pas dévalisée.

aεəssas (u-),
iεəssasən ♦ gardien, surveillant, par ext. ♦ minaret, tour de garde.

əlεəssət,
♦ garde.

εSKR

lεəskər,
♦ soldat. ◊ **əlxədmət n əlεəskər**, service militaire.

aεəskri (u-),
iεəskriyən ♦ soldat.

εSL

aεǝsli (u-),
iεǝsliyǝn; taεǝslit (tǝ-), tiεǝsliyin (tǝ-) ♦ de couleur miel.

εṢ

ǝεṣa (ar.)
wǝl yǝεṣi; iεǝṣṣa, wǝl iεǝṣṣi; wal εǝṣṣa; -aεṣa (wǝ-) ♦ se rebeller, désobéir. ◊ **tǝεṣa Ṛǝbbi ddunnit yǝɣlǝb**, elle a beaucoup désobéi à Dieu ici-bas.
ǝlmuεṣiyyǝt,
ǝlmǝεaṣi, ǝlmuεṣiyyat ♦ rebellion contre Dieu, péché.

εṢR

ǝεṣǝr (ar.)
wǝl yǝεṣir; iεǝṣṣǝr; -aεṣar (wǝ-) ♦ presser (pour extraire le jus), exprimer. ◊ **at__ tεǝṣrǝd iggǝt tǝmrawt,** tu en presseras une dizaine.

εŠ

εaš (ar. **εYŠ**)
yǝtεaša, wǝl yǝtεiši, wal tεaša; -aεaši (u-), lǝmεaš ♦ vivre, subsister; avoir les moyens d'existence; faire vivre, donner la subsistance. ◊ **wasi d aḍεif ad iεaš axdam**, quelqu'un nécessiteux subsiste en travaillant.
lǝmεaš,
♦ nourriture, subsistance. ◊ **at__tǝššar aεǝddis-ǝs s ǝlmεaš**, elle se remplit la panse de nourriture.

εŠ

εašša (ar.)
wǝl iεašši; yǝtεašša, wǝl yǝtεišši; wal tεašša; -aεašša (u-) ♦ se vanter. ◊ **ǝrgǝb batt^a^ a yiyušu baba-k^w^: ǝssaεǝt, tǝbha, yak? ma εli-h, wal tεašša,** vois ce que m'a donné mon père: une montre, elle est belle, n'est-ce pas? - Bon, bon, ne te vante pas.

εŠ

εušǝt,
♦ variété de datte.

εŠR

εašǝr (ar.)
yǝtεašar, wǝl yǝtεišir; wal tεašar; -aεašar (u-) ♦ fréquenter. ◊ **εašrǝɣ Sliman mraw yiylan**, j'ai fréquenté Sliman pendant dix années.
m- mεašar,
ttǝmεašarǝn, wǝl ttǝmεiširǝn; wal ttǝmεašarǝt; -amεašǝr (wǝ-) ♦ se fréquenter. ◊ **nǝmεašar an wawwatǝn**, nous nous sommes fréquentés comme des frères. ◊ Proverbe: **batta tǝrgǝbǝd sǝnn middǝn mεašarǝn, ini: iggǝn yǝdrǝč f yiggǝn si-sǝn**, si tu vois deux personnes se fréquenter, dis-toi que l'une d'elles pèse (influe, ou opprime) sur l'autre.
taεširt (tǝ-),
tiεširin (tǝ-) ♦ fraction de tribu, clan.

εŠR

εǝššǝr (ar.)
yǝtεǝššǝr; -aεǝššǝr (u-) ♦ verser une dîme, percevoir une dîme. ◊ **at imaṛ-u s^i^ aɣ^a^ ad nǝkḍǝn tiyni wǝl tεǝššǝrǝn, wǝl tzikkin**, les gens de maintenant, quand ils ont coupé les dattes, ne versent plus de dîme ni d'aumône légale.
ǝlεǝšur,
♦ dîme, dixième.

εTB

ǝlεǝtbǝt,
ǝlεǝtbat ♦ seuil, montant de porte. ◊ **wasi d u-tiwri m mamma-s d-baba-s yǝttwari lεǝtbǝt n ǝlžǝhǝnnama**, quiconque est maudit par sa mère et son père est inscrit sur le seuil de l'Enfer.

εTRS

aεǝtrus (u-),
iεǝtras ♦ bouc.

εṬR

ǝlεǝṭriyǝt,
♦ droguerie; ingrédients divers en parfumerie. ◊ **tahnut n lεǝṭriyǝt**, boutique de droguerie.

εWD

εawǝd (ar.)
yǝtεawad, wǝl yǝtεiwid; wal tεawad; -aεawǝd (u-) ♦ recommencer, réitérer, répéter; rapporter, cancanner. ◊ **a yǝn-yǝlzǝm an__ nεawǝd anaqqa n tɣurdam**, il nous faudra de nouveau ramasser les scorpions. ◊ **a wal tεawad! - lakiɣ wǝl tεiwidǝɣ εǝmri**, ne recommence plus! - Je ne recommencerai jamais plus.

s- sεawəd,
yəsεawad, wəl yəsεiwid; wal əsεawad; -asεawəd (wə-) ♦ faire réitérer, renouveler, faire répéter. ◊ **sεawd-as awal-əs baš-akk an_nəfhəm d awəḥdi**, fais lui redire ses paroles afin que nous comprenions bien.

ttw- ttuεawəd,
yəttuεawad, wəl yəttuεiwid; wal ttuεawad; -aεawəd (u-) ♦ être, avoir été recommencé, réitéré, répété. ◊ **nniɣ-as awal žar-anəɣ, mənnaw wussan mbəεd afəɣ awal-ik^w yəttuεawəd**, je lui avais dit cela entre nous, quelques jours après j'ai trouvé que ma parole avait été répétée.

εWḌ

εawəḍ (ar.)
yətεawaḍ, wəl yəttεiwiḍ; wal ttεawaḍ; -aεawəḍ (u-) ♦ échanger, remplacer, prendre quelque chose à la place d'une autre, renouveler. ◊ **ssaɣən s thuna tizəεlak a səntεawaḍən asεa**, ils achètent dans les grandes boutiques, ils y renouvellent leur propre avoir.

εWG

εəwwəg (ar. εWQ)
yətεəwwəg; -aεəwwəg (u-) ♦ hurler. ◊ **səllən-as i wuššən yətεəwwəg awrir**, ils ont entendu le chacal hurler sur la colline.

εWL

εəwwəl (ar.)
yətεəwwəl; -aεəwwəl (u-), et une autre forme très usitée:

εəgg^wəl,
yəttεəgg^wəl; -aεəgg^wəl (u-) ♦ déterminer, fixer, décider, projeter. ◊ **al ass-ən ɣ^a ad εəgg^wələɣ an_nəẓwa**, jusqu'au jour que j'aurai décidé nous partirons.

εWN

εawən (ar.)
yətεawan, wəl yətεiwin; wal tεawan; -aεawən (u-) ♦ aider, porter aide. ◊ **Rəbbi yəlla mεa-č, a š-iεawən**, Dieu soit avec toi, qu'il t'aide. ◊ **yəlla yətεawan yəwwa**, il est en train d'aider mon frère.

ttw- ttuεawən,
yəttuεawan, wəl yəttuεiwin; wal ttuεawan; -aεawən (u-) ♦ être, avoir été aidé. ◊ **a mi wəl yəttuεawən taddart-əs, təttuɣ wəl tqəḍḍi abna**, s'il n'avait pas été aidé dans sa maison, elle ne serait pas finie de construire.

m- mεawan,
ttəmεawanən, wəl ttəmεiwinən; wal ttəmεawanət; -amεawən (wə-) ♦ s'entraider. ◊ **Rəbbi yumər iməxlaq ad əmεawanən**, Dieu a ordonné aux hommes de s'entraider.

ləεwin,
♦ provisions. ◊ **ləεwin n umənnitu d ənnəfač d-əlxir t_tẓallit**, le viatique du mort c'est l'aumône, le bien et la prière.

εWR

əεwər (ar.)
wəl yəεwir; iεəwwər; -aεwar (wə-) ♦ être borgne, éborgné. ◊ **man-tt tiṭṭ i llan təεwər**, de quel œil est-il borgne?

ttw- ttwaεwər,
yəttwaεwar, wəl yəttwiεwir; wal ttwaεwar; -awaεwər (u-) ♦ être, avoir été borgne, éborgné. ◊ **wəl yəttwaεwər s tiṭṭ tazəlmaḍt**, il n'a jamais été borgne de l'œil gauche.

iləεwər
iləεwar; tiləεwərt (tə-), **tiləεwar** (tə-) ♦ borgne, éborgné.

εWR

əlεəwərt,
♦ nudité, parties honteuses.

εWŽ

əεwəž (ar.)
wəl yəεwiž; iεəgg^wəž; -aεwaž (wə-): et **əεwəǧ** ♦ être tordu, difforme. ◊ **udm-əs yəεwəž**, sa figure est tordue = difforme. ◊ **təttarid yəεwəž**, tu écris de travers. ◊ **a-ni i εəwžən ad yəmmis**, ce qui est tordu qu'il soit remis en place (égalisé).

s- ssəεwəž,
yəsεəgg^waž, wəl yəsεəgg^wiž; wal sεəgg^waž; -asəεwəž (u-) ♦ tordre, rendre difforme. ◊ **səεwəž bəssi aw n wuzzal baš-akk an_nεalləg di-s isəmmura**, tords un peu ce fer, que nous y suspendions les vêtements.

εY

əεya (ar.)
wəl yəεyi; iεəyya, wəl iεəyyi; wal εəyya; -aεya (wə-) ♦ être fatigué, se fatiguer, être las, se lasser. ◊ **iwarən əεyan nəqqən ttəttən**, les lions se fatiguèrent à tuer et à dévorer.

s- ssəεya,
wəl yəssəεyi; **yəsεəyya, wəl yəsεəyyi**; **wal sεəyya**; **-asəεya (u-)** ♦ fatiguer, lasser. ◊ **yəssəεya middən s umətri**, il a fatigué les gens en quémandant.

ƐYB

εəyyəb (ar.)
yətεəyyəb; **-aεəyyəb (u-)** ♦ être déformé, se déformer. ♦ critiquer méchamment, se moquer. ♦ boîter, être estropié. ◊ **taɣrit-ikʷ tεəyyəb**, ma canne est déformée. ◊ **argaz iεəyyəb ass-u s mraw yiylan**, l'homme était estropié depuis dix ans. ◊ **a mimi tεəyyəbəd-t dəssat yəwwa-s**, pourquoi l'as-tu pris à partie, critiqué devant son frère?

s- sεəyyəb,
yəsεəyyab, wəl yəsεəyyib; **wal sεəyyab**; **-asεəyyəb (wə-)** ♦ déformer, estropier. ◊ **wal sεəyyab tarwa-č ɣi s wušŝu d awəhdi, uš-asən ad əššən gaε a-ni i dd-usin**, ne déforme pas tes enfants en ne leur servant que de la bonne nourriture, donne-leur à manger ce qui vient (de tout).

əlεib, εib,
ləεyub ♦ vice, défaut, mal. ◊ **d əlεib wasi wəl ixəddəm**, c'est un vice de ne pas travailler.

ƐYD

əlεid,
ləεyad, ləεyud ♦ fête religieuse. ◊ **əlεid amqqran**, la grande fête.

ƐYḌ

εəyyəḍ (ar. ƐYṬ)
yətεəyyəḍ; **-aεəyyəḍ (u-)** ♦ crier, appeler. ◊ **əlžəmεət tεəyyəḍ-ač, əyya!** l'assemblée t'appelle, viens!

ƐYL

ləεyal,
♦ la famille, surtout la belle-famille de la femme, la famille du mari.

ƐYN

εəyyən (ar.)
yətεəyyən; **-aεəyyən (u-)** ♦ déterminer, fixer. ♦ porter le mauvais œil? ◊ **εəyyən-i-d ančan i təxsəd an_nəmlagat di-s**, fixe-moi l'endroit où tu veux que nous nous rencontrions. ◊ **əqqənən tagəllət n yibəssiwən bašakk w a sən-tεəyyən azətta-n-sən**, ils attachent une calebasse (pleine de) petites choses afin qu'on ne leur jette pas de mauvais sort contre le tissage.

ttw- ttuεəyyən,
yəttuεəyyan, wəl yəttuεəyyin; **wal ttuεəyyan**; **-aεəyyən (u-)** ♦ être, avoir été déterminé, fixé. ♦ subir le mauvais œil, être frappé de mauvais sort. ◊ **ttuεəyyənən ay sənnin i tməttant**, ils furent désignés tous les deux pour la mort. ◊ **tayziwt-u təttuεəyyən amaɣər təbha, tənɣ-itt titt-əs**, cette fille est victime du mauvais œil, car elle est belle, son œil lui fait très mal.

əlεin,
ləεyun ♦ au sing. mauvais œil, jettature. ♦ ouverture, orifice par où s'écoule un liquide. ◊ **batta amənnitu ikəlli ləwsəx s ləεyun-əs, wəl t-siridən**, si le mort laisse échapper de la saleté par les orifices (de son corps) on ne lui fais pas le lavage rituel.

ƐYR

εayər (ar.)
yətεayar, wəl yətεiyir; **wal tεayar**; **-aεayər (u-)** ♦ insulter, vilipender, injurier. ◊ **ammʷa šəčwim təllim tətεayarəm-yi**, mais vous, vous êtes en train de m'injurier.

εəyyər (ar.)
yətεəyyər; **-aεəyyər (u-)** ♦ contrôler, juger, décider de la qualité, du défaut de..., faire l'essai de... ♦ faire honte. ◊ **uday iεəyyər tisəɣnəst, yənna-y-i: tu uhu d əlfəḍḍət**, le Juif essaya la fibule et me dit: ce n'est pas de l'argent. ◊ **tεəyyər-t, tənna-y-as: hayya, mimi w a yi-d-tiwid ərriyal?** elle lui fit honte et lui dit: et alors, pourquoi ne m'apportes-tu pas l'argent?

aεyar,
iεuyar, iεyarən ♦ mesure de capacité (env. 2 litres).

ƐYŠ

εəyyəš (ar.)
yətεəyyəš; **-aεəyyəš (u-)** ♦ faire vivre, faire subsister, nourrir. ◊ **tarwa-n-nəɣ d ibəzzanən, laš wi aɣa tən-iεəyyəš**, nos enfants sont petits et il n'y a personne pour les nourrir.

ƐZ

εəzza (ar.)
wəl iεəzzi; **yətεəzza, wəl yətεəzzi**; **wal tεəzza**;

-aεəzzi (u-) ⧫ consoler, faire des condoléances. ◊ **ẓwant ad εəzzant taddart n umənnitu**, elles sont allées porter leurs condoléances dans la maison du défunt.

εZ

εəzz (ar.)
yəteəzza, wəl yəteəzzi; wal tεəzza; -aεəzzi (u-) ⧫ être cher, chéri, aimé; chérir. ◊ **ɣər-s taṛwa, εəzzən ɣəf-s walu**, il a des enfants, ils lui sont très chers.

əεziz,
yəttəεziz; -aεəzzi (u-), lεəzzət ⧫ être estimé, cher, précieux. ◊ **yiwi mεa-s gaε id šra εzizən**, il emporta toutes les choses préciseuses.

εazza,
mamma εazza ⧫ la grand-mère. ◊ **mamma-s εazza**, sa grand-mère.

εZB

aεəzzab (u-),
iεəzzabən ⧫ grand clerc, clerc majeur, qui fait partie de la **ḥəlqət**, cercle de la mosquée. Ils sont au nombre de douze, ils élisent le **š̌šix**, chef de Cercle.

εZL

əεzəl (ar.)
wəl yəεzil; iεəzzəl; -aεzal (wə-) ⧫ séparer, distinguer. ◊ **əεzəl-t f yidis**, sépare-le de côté.

ttw- ttwaεzəl,
yəttwaεzal, wəl yəttwiεzil; wal ttwaεzal; -awaεzəl (u-) ⧫ être, avoir été séparé, distingué, isolé. ◊ **aw n əlḥakəm yəttwaεzəl, amaɣər yəttətt s middən**, ce gouverneur a été limogé parce qu'il exploitait les gens.

εZM

əεzəm (ar.)
wəl yəεzim; iεəzzəm; -aεzam (wə-) ⧫ lire, étudier, réciter (le Coran). ◊ **əywa, an_nəεzəmt sigək ɣ^a at_təmmud tamətṭut-ik^w**, allons, lisons (le Coran) pendant que ma femme fera la cuisine. ◊ **xsəɣ a yi-təεzəməd tkirḍa-y-u**, je veux que tu me lises cette lettre.

s- ssəεzəm,
yəsεəzzam, wəl yəsεəzzim; wal sεəzzam; -asəεzəm (u-) ⧫ faire lire, faire étudier, instruire. ◊ **lḥəmdullah, a Rəbbi, tušid-yi lfəhmət mbla w^i a yi-ssəεzəmən**, merci, ô Dieu, de m'avoir donné l'intelligence sans avoir eu de maître pour m'instruire.

ttw- ttwaεzəm,
yəttwaεzam, wəl yəttwiεzim; wal ttwaεzam; -awaεzəm (u-) ⧫ être, avoir été lu, étudié. ◊ **tiɣra-y-u maṛu təttwaεzəm s middən gaε**, cette écriture sur le mur a été lue par tout le monde.

aεəzzam (u-),
iεəzzamən; taεəzzamt (tə-), tiεəzzamin (tə-) ⧫ lecteur, lectrice.

anəεzam (u-),
inəεzamən; tanəεzamt (tə-), tinəεzamin (tə-) ⧫ savant, instruit, professeur, instituteur.

εŽ

εuž (ar. **εWŽ**)
yəteuža, wəl yəteuži; wal tεuža; -aεuži (u-) ⧫ courber, tordre, arquer, incurver. ◊ **ad εužən tuffawin s umaṛu ɣəl umaṛu**, on arque des palmes d'un mur à l'autre.

εŽB

əεžəb (ar.)
wəl yəεžib; iεəžžəb; -aεžab (wə-) ⧫ plaire, être agréable. ◊ **batta w a š-yəεžib əlḥal, ərwəl**, si la situation ne t'est pas agréable, fuis.

stəεžəb (10e for. ar. de **εŽB**)
yəstəεžab, wəl yəstəεžib; wal əstəεžab; -astəεžəb (wə-) ⧫ s'étonner, être dans l'admiration. ◊ **stəεžəbən f wa-ni ttuɣən qqarən middən f waṛa-n-sən**, ils s'étonnèrent de ce que disaient les gens au sujet de leur progéniture.

INDEX RÉCAPITULATIF

à: I, L; ɣəl, ƔL; i, Y.
abaisser: **waṭṭa**, WṬ.
abandonner: **səlləm**, SLM; **ətrək**, TRK; **əxṭa**, XṬ; **əžž**; Ž.
abasourdir: **əṣrəɛ**, ṢRƐ.
abattre: **əhzəm**, HZM; **əxbəḍ**, XBḌ.
abcès: **taməssit**, MS.
abdomen: **aɛəddis**, ƐDS.
abeille: **tizizwi**, ZW.
abhorrer: **əbɣəḍ**, BƔḌ.
abîmer: **əfsəd**, FSD; **əhlək**, HLK; **mmərməd**, MRD.
ablution: **luḍu**, Ḍ; **twaḍḍa**, WḌ; **tyəmməm**, YM.
abomination: **tašətmi**, ŠTM.
abondant: **wərwar**, WR.
abonder: **əktər**, KTR; **wwərwər**, WR; **zzəmzəm**, ZM.
abord (d'): **əzzar**, ZR.
aborder: **sama**, SM.
aboyer: **hhəwhəw**, HW; **ənbəḥ**, NBḤ.
abricot: **tabərkukt**, BRK; **əlfərmas**, FRMS.
absenter (s'): **ɣab**, ƔB.
absoudre: **əɣfər**, ƔFR.
abuser: **zzəbləḥ**, ZBLḤ.
accabler: **əhzəm**, HZM; **ṣarəɛ**, ṢRƐ.
accéder: **ənɛəm**, NƐM; **raḍa**, RḌ.
accélérer: **mməšwər**, ŠWR.
accent: **əlləɣwət**, LƔW.
accepter: **əqbəl**, QBL; **raḍa**, RḌ.
accident: **əlmuṣibət**, ṢB.
accommoder: **əṣləḥ**, ṢLḤ.
accompagner: **rafəg**, RFG; **samət**, SMT; **saɛəf**, SƐF.
accomplir: **ssəmda**, MD; **qəḍḍa**, QḌ; **təmm**, TM.
accorder: **ənɛəm**, NƐM; **wafəq**, WFQ.
accorder (s'): **nasəb**, NSB; **mraḍa**, RḌ; **əttəfəq**, TFQ; **mmwafaq**, WFQ.
accoter: **sənnəd**, SND.
accouchée: **taməẓẓurt**, ẒR.
accoupler: **əgṛən**, GRN.
accoutumer: **nnam**, NM.
accrocher: **aḥəl**, ḤL.
accroître: **kəbbər**, KBR.
accroupir: **əbrəč**, BRČ; **ixx**, X.
accumuler: **ḥawəl**, ḤWL.
accusation: **əttuhmət**, THM.
accuser: **əkli**, KLY; **əthəm**, THM.
acheter: **səɣ**, SƔ.
achever: **əqḍa**, QḌ; **əxtəm**, XTM.
Achoura: **Abyannu**, BYN.
acide: **aḥəmmaḍ**, ḤMḌ; **əqrəṣ**, QRṢ.
acier: **əddəkir**, DKR.
acquitter: **xəlləṣ**, XLṢ.
acte: **əlqaɛəd**, QƐD.
action: **aǧa**, **timəǧǧa**, Ǧ; entrer en... **əwət**, WT.
activer: **əḥrəṣ**, ḤRṢ; **əndəh**, NDH.
adapter: **rəwwəm**, RWM; **wala**, WL.
adhérer: **bəqqəḍ**, BQḌ; **əlsəq**, LSQ.
adjoindre: **ərdəf**, RDF.
admiration (entrer en...): **stəɛžəb**, ƐŽB.
adolescent: **aməkrus**, MKRS; **ayẓiw**, YẒW.
adorer: **əɛbəd**, ƐBD.
adosser: **sənnəd**, SND.
adultère: **əzna**, ZN.
advenir: **əḍra**, ḌR; **əlfa**, LF; uqəɛ, QƐ; **ṣar**, ṢR.
adversaire: **amḥarəb**, ḤRB.
aérer: **əzwa**, ZW.
affaiblir: **ssəḍɛəf**, ḌƐF; **ənzəf**, NZF; **əzzəf**, ZF.
affaire: **əlḥawayəž**, ḤWŽ; **ənnazlət**, NZL; **əslək**, **səllək**, SLK; **asəmmaru**, SMR; **əššəɣl**, ŠƔL; **əlɛadalat**, ƐDL.
affamer: **llaẓ**, **slaẓ**, LẒ.
affermir: **məttən**, MTN.
affiler: **əmsəd**, **ssəmsəd**, MSD.
affirmer: **ḥəqqəq**, ḤQ.
affranchir: **ḥərrər**, ḤR.
affront: **əlɛar**, ƐR.
affronter: **qabəl**, QBL; (s'...): **mqabal**, QBL; **sama**, SM.
afin de, que: **baš-akk**, BŠ.
agaric: **arzaǧ**, RZǦ.
âge: **əlɛəmər**, ƐMR.
âgé: **azəmni**, ZMN; **awəssar**, WSR.
agencer: **rəkkəb**, RKB.
agir: **əɛna**, ƐN.
agitateur: **axəllaṭ**, XLṬ.
agitation: **aḥərrič**, ḤRČ.
agiter: **hərrəž**, HRŽ; **ḥərrəč**, ḤRČ; **ləwwəz**, LWZ; **ššəḥwəḍ**, ŠḤWḌ; **zzəɛzəɛ**, ZƐ.
agneau: **aɛəlluš**, ƐLŠ.
agrafe: **abzim**, BZM; **tisəɣnəst**, ƔNS.
agrafer: **əɣnəs**, ƔNS; **əqfəl**, QFL.
agrandir: **ssəzɛələk**, ZƐLK.
agréable: **əɛžəb**, ƐŽB.
agréer: **əqbəl**, QBL; **raḍa**, RḌ.
agrégé: **unzil**, NZL.
agriculteur: **afəllaḥ**, FLḤ.
agriculture: **tafəllaḥt**, FLḤ.
ahuri: **dəwwəx**, DWX; **ədduyyət**, DY(T);

ttəwtəw, TW.
aide: **amaεin**, ƐN.
aider: **ənεər**, NƐR; **mrayaḥ**, RYḤ; **εawən**, ƐWN.
aïeul: **əlǧədd**, ǦD.
aigre: **aḥəmmad**, ḤMḌ; **aɣəssas**, ƔS; **əqrəṣ**, QRṢ; **səmm**, SM.
aigrir: **əḥməḍ**, ḤMḌ.
aigu: **əmsəd**, MSD.
aiguiser: **ssəmsəd**, MSD.
aiguière: **ləbrik**, BRK.
aiguille: **tisubla**, SBL; **tisəǧnəft**, SǦNF.
ail: **tiššərt**, ŠR.
aile: **afər**, FR; **ləžnəḥ**, ŽNḤ.
aimer: **əxs** (**əɣəs**), XS, ƔS.
ainsi: **amm-u**, **amm-u-ni**, **amm-ən-ni**, M.
air: **əlləɣwət**, LƔW.
aire: **kərkura**, KR; **anrar**, NR; **arnan**, RN; **tẓallit**, ẒL.
aisance (lieux d'...): **gumma**, GM; **aǧmir**, ǦMR.
aise: **rəyyəḥ**, RYḤ.
aisselle: **taddəxt**, DƔ.
ajouter: **kəmməl**, KML; **ərni**, RNY; **ssizi**, ZY; **mzayad**, ZYD.
ajuster: **rəwwəm**, RWM.
alène: **istən**, STN.
aligner: **ssərṭəṭṭ**, **mməsrurəḍ**, SRḌ.
allaiter: **ssəṭṭəḍ**, **ssuḍəḍ**, Ḍ.
aller: **əgḍəε**, GḌƐ; **ɣar**, ƔR; **ruḥ**, RḤ; **rəwwəḥ**, RWḤ; **əsra**, SR; **əšš**, Š; **əẓwa**, ẒW; **əmmεalət**, ƐLT.
allié: **ansib**, NSB.
allier: **ḥama**, ḤM; **nasəb**, NSB.
allonger: **kəssəl**, KSL; **əssəd**, SD; **žədrər**, ŽDR.
allumer: **əšεəl**, ŠƐL.
allumette: **zalima**, ZLM.
allure: **rrəfrəf**, RF.
aloès: **ləqmaṛi**, QMṚ.
alors: **iziɣ**, ZƔ.
alourdir: **səẓẓa**, Ẓ; **ẓẓuẓi**, ẒY.
altérer: **ɣəyyər**, ƔYR.
alternative: **əddalət**, DL.
alun: **ẓarif**, ẒRF.
amabalité: **tazəεmi**, ZƐM.
amadouer: **saεəf**, SƐM.
amaigrir: **ssəbga**, BG; **ssəhzəl**, HZL.
amande: **əlluz**, LZ.
amasser: **ggəzbər**, GZBR; **ḥawəl**, ḤWL.
âme: **iman**, M; **tanəffut**, NF.
améliorer: **əzεəm**, ZƐM.
amende: **ləxṭiyət**, XṬ; infliger une...: **xaṭṭa**, XṬ.
amener: **awi-d**, WY.
amer: **amirǧaz**, RǦZ; **amirzaǧ**, RZǦ.
ami: **aḥbib**, ḤB; **aṣdiq**, ṢDQ.
amincir: **zzəzdəd**, ZD.
amitié: **ləmḥəbbət**, ḤB.
amoindrir: **ərhəm**, RHM.
amollir: **žəyyəḥ**, ŽYḤ.
amour: **ləmḥəbbət**, ḤB.
ample: **usəε**, SƐ; **wəssəε**, **awəssaε**, WSƐ.
amplifier: **swəssəε**, WSƐ.
ampoule: **tiffit**, F; **tašəlfiṭ**, ŠLFṬ.
amulette: **ləḥžab**, ḤŽB; **əžžədwəl**, ŽDWL.
amuser: **ṛaṛ**, Ṛ.
ancêtre: **əlǧεdd**, ǦD.
ancien: **əkbər**, KBR; **əkdəm**, KDM; **aqdim**, QDM.
andouille: **tčurḍəst**, ČRḌS.
âne: **aɣyul**, ƔYL.
anéantir: **əfna**, FN.
anémie: **ənzəf**, NZF; **əzzəf**, ZF.
ange: **əlmalak**, MLK.
angle: **ənnəkrət**, NKR; **ərrəknət**, RKN.
animal: **ləbhimət**, BHM; **əlhayšət**, HYŠ.
anneau: **tsadərṭ**, DR; **ləmdəwwər**, DWR; **tagəšrirt**, GŠR; **əlḥəlgət**, ḤLG; **tmazunt**, MZN; **tisəɣdərt**, ƔDR; **txatəmt**, XTM; **əzzakr**, ZKR; **uẓəl**, ẒL.
année: **imal**, ML; **asəggʷas**, SGS; **iylan**, YL.
annoncer: **bəššər**, BŠR; **xəbbər**, XBR.
antécédent: **aməzwar**, ZWR.
antimoine: **taẓẓult**, ẒL.
antique: **aqdim**, QDM.
aparenter: **nasəb**, NSB.
apercevoir: **faq**, FQ; **əfṭən**, FṬN; **ttwaxzər**, XZR.
apitoyer: **ɣaḍ**, ƔḌ.
aplanir: **ɣɣurɣət**, ƔRƔ(T).
aplatir: **ləbbəẓ**, LBẒ.
aplomb (d'): **qəεεəd**, QƐD.
apostropher: **bbəhdəl**, BHDL.
apparaître: **əḍhər**, ḌHR.
appeler: **əddən**, DN; **samma**, SM; **təwwəb**, TWB; **ẓagga**, ẒG; **mmiεəd**, ƐD; **εəyyəḍ**, ƐYḌ.
application: **əlǧəhd**, ǦHD.
appliqué: **imǧəhhəd**, ǦHD; **aḥriṣ**, ḤRṢ.
appliquer (s'): **əḥrəṣ**, ḤRṢ.
apporter: **awi-d**, WY.
apprécier: **ḥəbbər**, ḤBR.
apprendre: **əḥfəḍ**, ḤFḌ; **əlməḍ**, LMḌ.

approcher: **gərrəb**, GRB; **əqrəb**, **qərrəb**, **qarəb**, QRB.
approprier (s'): **əḥwa**, ḤW.
appuyer: **adər**, DR; **ədrəč**, DRČ; **dəzz**, DZ; **sənnəd**, SND; **takka**, TK; **εəkk^{w}əz**, ƐKZ.
après: **bəεd**, BƐD.
Arabe: **aεrab**, ƐRB.
arachide: **kawkaw**, KW.
araignée: **awləlli**, WLY.
arbitrer: **ḥəbbər**, ḤBR.
arbre: **əssəǧrət**, **tasǧərt**, SǦR.
arcbouter: **daεəm**, DƐM.
ardeur: **əlǧəhd**, ǦHD.
argent: **idrimən**, DRM; **əlfəḍḍət**, FḌ; **ərriyal**, RYL.
argile: **tləxt**, LƔ.
armée: **ləmḥəllət**, ḤL.
armoire: **taxzant**, XZN.
armoise: **izri**, ZR.
aromate: **ttəbṭil**, BṬL; **ləfsux**, FSX; **əlgəmmam**, GM.
arôme: **ərriḥət**, RḤ.
arquer: **εuž**, ƐŽ.
arracher: **ənbəš**, NBŠ; **ənhəb**, NHB; **əntəf**, NTF; **əntər**, NTR; **əstəf**, STF; **əšrəm**, ŠRM.
arranger: **səggəm**, SGM; **əsǧa**, SǦ; **əṣləḥ**, ṢLḤ.
arrêter: **bədd**, **sbədd**, BD; **əḥbəs**, ḤBS; **sədd**, SD.
arriver: **əḍra**, ḌR; **ḥal**, ḤL; **əlfa**, LF; **uqəε**, QƐ; **as**, S; **ṣar**, ṢR; **wəqqəε**, WQƐ; **əxləḍ**, XLḌ.
arrogant: **nnitər**, NTR.
arroser: **əsqa**, **saqqa**, SQ; **ssəsəw**, SW.
articulation: **əlməfṣəl**, FṢL.
artisan: **aṣənnaε**, ṢNƐ.
asperger: **bbəxbəx**, **buxx**, BX.
aspiration: **tasčift**, SČF.
assaisonnement: **asfar**, SFR.
assaisonner: **sfəwwəḥ**, FWḤ.
assemblée: **taǧrut**, ǦRW.
asseoir: **əqqim**, QM; **rəyyəḥ**, RYḤ.
assimiler: **məttəl**, MTL.
assister: **furrəǧ**, FRǦ; **əḥḍər**, ḤḌR; **wanəs**, WNS;
associé: **ašrik**, ŠRK.
associer: **šarək**, ŠRK.
assoifer: **sfad**, FD.
assommer: **əṣrəε**, **ṣarəε**, ṢRƐ.
assourdir: **smužžəž**, MŽ.
assurer: **ḥəqqəq**, ḤQ; **məttən**, MTN; **təbbət**, TBT.
astucieux: **aḥili**, ḤL.
âtre: **inni**, NY.
attacher: **əqqən**, QN.
atteindre: **əlḥəg**, LḤG; **məkkən**, MKN; **ttwaɣ**, Ɣ; **awəḍ**, WḌ.
atteler: **əgṛən**, GṚN.
attendant (en...): **siǧək**, SǦK.
attendre: **suǧǧəm**, ǦM; **əṣbər**, ṢBR.
attendrir: **ssəḥšiš**, ḤŠ.
attentif: **šəwwəš**, ŠWŠ.
attention: **lbal**, BL; **tawənǧimt**, NǦM; **tamənǧiwt**, NǦW; **əqra**, QR; **ayətti**, **tayətti**, YT.
attirer: **əbhəl**, BHL; **əžləb**, ŽLB.
attraper: **əṭṭəf**, ḌF; **əlḥəm**, LḤM; **əlqəf**, LQF.
attribué: **ləεna**, ƐN.
aube: **timšəšša**, Š; **atəwwəb**, TWB.
aubergine: **badənža**, BDNŽ.
au-delà: **ərraxlət**, RXL; **awəṛṛi**, WṚ; **laxṛət**, XṚ.
augmenter: **kəttər**, KTR; **ərni**, RNY.
augure: **əlfal**, FL.
aumône: **ənnəfač**, NFČ; **əṣdəq**, ṢDQ; **zakka**, ZK.
auparavant: **əzzar**, ZR.
auriculaire: **tildəḍt**, LḌ.
autant: **annəšt**, NŠT.
autre: **wiḍiḍən**, **iḍiḍnin**, **tiḍiḍət**, **tiḍiḍəntin**, YḌ.
autrefois: **bəkri**, BKR.
autruche: **ənnεam**, NƐM; **asil**, SL.
autrui: **middən**, MD.
avaler: **əlməẓ**, LMẒ.
avancer: **qəddəm**, QDM.
avant: **qəbl**, QBL.
avantage: **əlfaydət**, FYD.
avare: **abxil**, BXL; **aməšḥaḥ**, ŠḤ; **zzizəw**, ZW.
avec: **d-**, D; **mεa**, MƐ.
aventure (tirer l'...): **gəzzən**, GZN.
aveugle: **ddərɣəl**, DRƔL; **kəff**, **ukfif**, KF.
avilir: **əbxəs**, BXS.
avis: **ərray**, RY.
avisé: **əḥdəg**, ḤDG.
aviser: **əndər**, NDR.
avoir: **əksəb**, KSB; **əsεa**, SƐ.
avortement: **askaḍ**, SKḌ.
avorter: **əskəḍ**, SKḌ.
avouer: **qərr**, QR.

babouche: **babbuž**, BŽ.
bafouer: **bbəhdəl**, BHDL.
bâcler: **ššəršəm**, ŠRŠM.
bagage: **xəmməl**, XML.
bagarre: **amənɣi**, NƔ.
bagatelle: **taqəddist**, QDS.
bague: **txatəmt**, XTM; **əzzakar**, ZKR.
baguette: **mawal**, MWL; **taɣda**, ƔD; **taɣrit**, ƔR; **asɣər**, SƔR.
baie: **azar**, ZR.
baigner: **ɛum**, ƐM.
bailler: **fafa**, F.
bain: **əlḥəmmam**, ḤM.
baiser: **əlbusət**, BS; **aḥəbbi**, ḤB.
baisser: **əhwa**, HW; **waṭṭa**, WṬ.
balai: timəṣləḥt, ṢLḤ.
balancer: **nǧuǧi**, ǦY; **ləwwəz**, LWZ; **əɣlula**, ƔL.
balayer: **əfrəḍ**, FRḌ; **əṣləḥ**, ṢLḤ.
balle: **tbuldunt**, BLDN; **ərrəṣaṣət**, RṢ.
ballot: **tčumma**, ČM; **ačmus**, ČMS.
ban: **ttəbriyət**, BRY.
banc: **əlmərkəbt**, RKB.
bande: **ləfḥəl**, FḤL; **tafuɣalt**, FƔL; **ləmǧul**, ǦL; **ummʷay**, MY; **tasfift**, SF; **ləmxarib**, XRB; **tažuɣalt**, ŽƔL; **əlžuzət**, ŽZ.
bandeau: **čəmbir**, ČMBR; **aməqtil**, QTL; **assas**, S.
bannir: **ənfa**, NF.
baraquer: **ixx**, X.
barate: **tawwart**, WR.
baratter: **əmxəḍ**, MXḌ.
barbe: **tmart**, MR.
barbier: **aḥəžžam**, ḤŽM.
barboter: **bbəlčəq**, BLČQ.
barbouiller: **sxərwəš**, XRWŠ.
bariolé: **amqaqaḍ**, QḌ.
barque: **ləflukət**, FLK; **əssəfiniyət**, SFN.
barrage: **aḥbas**, ḤBS.
barre: **zagəl**, ZGL; **ižərdəd**, ŽRD; **aɛmud**, ƐMD.
barreau: **taɛəmmudt**, ƐMD.
bas: **adday**, DY.
base: **tifəzɣəlt**, FZƔL; **ǧum**, ǦM.
bas-fond: **əḍdayət**, ḌY.
bassin: **bažu**, BŽ; **aǧǧam**, ǦM; **əlməžžəl**, MŽL; **timəɣsəlt**, ƔSL; **asəffi**, SF; **ažḍəl**, ŽḌL.
bassine: **amənnas**, MNS; **əṣṣəḥfət**, ṢḤF; **buxəbra**, XBR.
bât: **əlbaṣur**, BṢR; **tḥawit**, ḤWY.
bâtard: **ččubbəl**, **ačəbbul**, ČBL.
bateau: **ləflukət**, FLK; **əssəfiniyət**, SFN.
bâtir: **əbna**, BN; **əṣč**, ṢČ.
bâton: **tahrawt**, ḤRW; **taɣda**, ƔD; **taɣrit**, ƔR; **inərčəb**, RČB; **šḍaḍ**, ŠḌ.
bâtonnet: **adrim**, DRM; **əḥdid**, ḤD.
battre: **əddi**, DY; **mḥarab**, ḤRB; **mmənəɣ**, NƔ; **ərna**, RN; **əznəd**, ZND; **əẓwəṭ**, ẒWṬ; **ɛafər**, ƐFR.
baudrier: **əlməždul**, ZDL.
beau: **əbha**, BH; **awəḥdi**, WḤD.
beaucoup: **yəɣləb**, ƔLB; **walu**, WL.
beau-fils: **arbib**, RB.
beau-frère: **alwəs**, LWS.
beaux-parents: **iḍəggʷalən**, ḌWL; **ansib**, NSB.
beau-père: **aḍəggʷal**, ḌWL.
bébé: **aṛa**, Ṛ.
bec: **taləbbubt**, LB; **aɣənbu**, ƔNB.
becqueter: **ənku**, NK.
bêler: **bbəḷbəḷ**, BḶ; **bbəṛbəṛ**, BṚ; **əžwa**, ŽW.
bélier: **balluḥ**, BLḤ.
belle-fille: **tarbibt**, RB.
belle-mère: **taḍəggʷalt**, ḌWL.
belle-sœur: **talwəst**, LWS.
bénédiction: **tanəmmirt**, NMR.
bénéfice: **əlfaydət**, FYD.
béni: **ambarəč**, BRČ; **məbruk**, BRK; **nammər**, NMR.
bénignité: **ləḥlamət**, ḤLM.
Béni-Isguène: **Izǧən**, ZǦN; **Iždən**, ŽDN.
bénir: **barəč**, BRČ; **barək**, BRK; **nammər**, NMR.
bercer: **srara**, R.
berger: **ərraɛi**, RƐ.
bergeronnette: **umsisi**, MS.
berner: **ḥil**, ḤL; **ɣafəs**, ƔFS.
besogneux: **amšərru**, ŠR.
besoin: **sḥəqq**, ḤQ; **ḥtaž**, ḤTŽ; **taḥazəmt**, ḤZM; **šərr**, ŠR.
bête: **ləbhimət**, BHM; **əlhayšət**, HYŠ; **lwəḥš**, WḤŠ; **əzzaylət**, ZYL.
bien: **əbha**, BH; **kətkət**, KT; **aməč**, MČ; **əšš**, Š; **awəḥdi**, WḤD; **lxiṛ**, XṚ; **ayəttli**, YTL; **əžbər**, ŽBR.
bien-aimé: **aḥbib**, ḤB.
bientôt: **qrib**, QRB.
bienveillant: **arufi**, RF.
bifurquer: **əfrəɣ**, FRƔ.
blâmer: **lum**, LM; **lawəm**, LWM.
blanc: **aməllal**, ML.
blancheur: **taməlli**, ML.
blanchir: **bəyyəḍ**, BYḌ; **məll**, ML; **ššəršəm**, RŠM.

blasphémer: əkfər, KFR; subb, SB.
blatte: zəgləllu, ZGL; bu-žlis, ŽLS.
blé: irdən, RD; tašədra, ŠDR.
blesser: əžrəḥ, ŽRḤ.
blessure: ləžraḥ, ŽRḤ.
bleu: agawzi, GWZ; ərrəqq, arəqqi, ṚQ; asmawi, SMW; aziza, Z; azənžar, ZNŽR; əzzərrag, ZRG; zzizəw, ZW.
bloc: ḥama, ḤM.
blond: azəmlal, ZML.
bœuf: afunas, FNS.
boire: ggurdəɛ, GRDƐ; əṛwa, ṚW; əsčəf, SČF; səw, SW.
bois: əlgəmmam, GM; ləqmaṛi, QMṚ; asɣar, SƔR; awsərɣin, SRƔN; ɛud-ləqmaṛi, ƐD.
boisson: aswa, SW.
boîte: aḥba, ḤB.
boiter: sbukrəɛ, BKRƐ; ɛəyyəb, ƐYB.
bol: iffəẓ, FZ, ; aɣraf, ƔRF.
bon: əlfaḍəl, FḌL; aḥnin, ḤN; kkətkət, KT; aməč, MČ; əṣləḥ, uṣliḥ, ṢLḤ; awəḥdi, WḤD; wata, WT.
bonbon: əlḥəlwət, ḤLW.
bonde: qadus, QDS.
bondir: nəggəz, NGZ; əqfəz, QFZ.
bonheur: əssəɛd, SƐD.
bon marché: əṛxəs, RXS.
bonnet: tšašit, ŠY.
bord: aydər, YDR.
bordure: aɣdu, ƔD; tašəršift, ŠRŠF.
borgne: əɛwər, iləɛwər, ƐWR.
bosquet: əlḥuzət, ḤZ.
bosse: əddərwət, DRW; afəlliq, FLQ; agərgub, GRGB; taḥədbunt, ḤDBN.
bosseler: əlfəẓ, LFẒ.
botte: ərrəbṭət, RBṬ.
bouc: aɛətrus, ƐTRS.
bouche: baḥa, BḤ; imi, M.
bouchée: taǧəlḍimt, ǦLḌM; imi, M.
boucher: ḍəl, ḌL; əmsəl, MSL; sədd, SD.
boucher (subst.): ažəẓẓar, ŽZR.
boucherie: tažəzzart, ŽZR.
boucle: abzim, BZM; aməčrarad, ČRD; timšərrəft, ŠRF; twinəṣt, WNS; tawəṛiyət, WRY.
bouder: uf, F; sxumbər, XMBR.
bouger: ḥərrəč, ḤRČ; lləklək, LK.
bougie: əššəmɛət, ŠMƐ.
bouillie: buza, BZ; aḥlabid, ḤLBD; timərdudin, RD.
bouillir: abər, BR; əgrən, GRN.
bouilloire: əlbərraḍət, abərrad, BRD.
bouillon: ačanif, ČNF; asčaf, SČF; əššurba, ŠRB.
bouillonner: ččəfčəf, ČF.
boulanger: akəwwaš, KWŠ.
boule(tte): bṛuṛi, BRY; abṛuṛay, BRY; ačəllu, ČL; tačəllət, ČL; ačuṛ, tačuṛt, ČR; tagnunnayt, GNY; taǧəlḍimt, ǦLḌM; tanbult, NBL; aɛəkka, ƐK.
bouleverser: fayya, FY; ttəwtəw, TW.
Bounoura: Bunuṛ, BNR.
bouquet: ərrəbṭət, RBṬ.
bourdonner: ggəžgəž, GŽ; wwənwən, WN; zzənzən, ZN.
bourgeon: azrag, ZRG.
bourgeonner: əntər, NTR.
bourre: tafədfadt, FD; tafətfat, FT; san, SN; ləwbər, WBR.
bourrer: zənnəd, ZND; ɛəmmər, ƐMR.
bourse: əlkisət, KS; taẓəwwadt, ZWD.
boursoufler: ššəlbən, ŠLBN.
bousculer: ənči, NČY.
bout: əlgənt, GNT; iɣəf, ƔF; ixf, XF; izli, ZL.
bouteille: əlqərɛət, QRƐ.
bout-en-train: azahwani, ZHW.
boutique: taḥnut, ḤN.
bouton: bəlləlluš, BLŠ; taṛubit, RB; azrag, ZRG.
boutonner: əqfəl, QFL.
bovin: afunas, FNS.
boyau: tasṛəmt, SRṂ; ṣrud, ṢRD.
bracelet: əlǧamus, ǦMS; tisəɣdərt, ƔDR; uzəl, ZL.
braire: ənhəg, NHG; ərɣa, RƔ; əšhəg, ŠHG.
braise: tirɣət, RƔ; wuwwu, W.
brancard: tažža, Ž.
brandir: ləwwəz, LWZ.
branler: hhəzhəz, HZ.
bras: aɣil, ƔL; ɛila, ƐL.
bravo: gədd-ha, GD; ṣəḥḥa, ṢḤ.
brebis: ənnəɛžət, NƐŽ; ərrəxlət, RXL.
breuvage: aswa, SW.
bricoler: ttəftəf, TF.
bride: əlləǧam, LǦM; ərrəṣəm, RṢM; əṣṣriṃət, ṢRM.
brider: ṣərrəm, ṢRM.
briller: barəg, BRG; ffəwfəw, FW; ssisəɣ, SƔ; əzhər, ZHR.
brin: taftit, FT; əlgənt, GNT; amšim, MŠM; tanəbbišt, NBŠ; əššəmrux, ŠMRX; azuzəf, ZF; tazrirayt, ZRY.

brique: **əlqaləb**, QLB.
briser: **hərrəs**, HRS; **ɣɣəžɣəž**, ƔŽ; **əṛṛəẓ**, ṚẒ.
brisure: **afli**, FLY; **akəṛṛa**, KR(Y); **tiṛẓi**, ṚẒ.
broche: **abzim**, BZM; **tisəɣnəst**, ƔNS.
brochette: **adrim**, DRM.
broder: **ḥərrər**, ḤR; **əṭrəz**, ṬRZ.
broderie: **tağənnit**, ĞNY; **əlḥərrarət**, ḤR; **əṭṭərz**, ṬRZ; **zənnir**, ZNR; **əlməžbud**, ŽBD.
brodeur: **aḥərrar**, ḤR.
brouiller: **ddərdəx**, DRDX; **xxəlwəḍ**, XLWḌ; **əxwəḍ**, XWḌ; **ɛada**, ƐD.
broyer: **hərrəs**, HRS; **ənɣəd**, NƔD.
bruine: **ənnəfnaf**, NF.
bruire: **ssərsər**, SR.
bruit: **məḍḍəg**, MḌG; **ṣaxab**, ṢXB.
brûler: **əḥrək**, ḤRK; **əṛɣ**, ṚƔ; **əzləf**, ZLF.
bucheron: **aḥəṭṭab**, ḤṬB.
burnous: **abidi**, BD; **abəṛnus**, BṚNS.

cabinet: **gumma**, GM; **ağmir**, ĞMR.
cabosser: **əlfəẓ**, LFẒ.
cacahuète: **kawkaw**, KW.
cacher: **əkṛəm**, KṚM; **əɣbər**, ƔBR; **əstər**, STR.
cachot: **aɣzu**, ƔZ.
cadeau: **əhda**, **ləhdiyət**, HD; **tikk^{w}i**, K; **tamtart**, MTR.
cafard: **zəgləllu**, ZGL.
café: **əlqahwa**, **aqahwi**, QHW.
cage: **əlkus**, KS.
cailler: **ddərdər**, DR; **əržəf**, RŽF.
caillot: **tirzət**, RZ.
cailloutis: **əlgriš**, GRŠ.
cajoler: **zəggəl**, ZGL.
calcul: **ləḥsab**, ḤSB.
calculer: **ḥəbbər**, ḤBR; **əḥsəb**, ḤSB.
calebasse: **takərwayt**, KRW(Y).
caler: **ədrəč**, DRČ.
calicot: **əlɛəbruq**, ƐBRQ.
câliner: **zəggəl**, ZGL.
calme: **talwit**, LWY.
calmer: **əbrəd**, BRD; **ssərs**, RS.
calomnie: **əlbuhtan**, BHTN.
calomnier: **əšmət**, ŠMT.
calotte: **tabniqt**, BNQ; **tašašit**, ŠY.
caméléon: **ḍiɛa**, ḌƐ.
camomille: **timəgg^{w}ət**, MG.
campagnard: **axəmmas**, XMS.
canal: **tisənbəḍt**, NBḌ; **targa**, RĞ.
cancanner: **ɛawəd**, ƐWD.
canine: **uğəl**, ĞL; **ənnib**, NB.
canne: **taɣda**, ƔD.
cannelle: **əlqərfa**, QRF.
canon: **amruḍ**, MRḌ.
capable: **əlbəq**, LBQ; **nəžžəm**, NŽM; **əqdər**, QDR.
capote: **taqəššabit**, QŠB.
capoter: **gəlləb**, GLB.
câpre: **tiləwlət**, LWL.
caprin: **tixsi**, XS.
capsule: **əlkabsun**, KBSN.
capuchon: **takəlmunt**, KLMN.
caqueter: **gaga**, G.
car: **amaɣər**, MƔR.
caractère: **əṭṭəbiɛət**, ṬBƐ.
caravane: **tirčəft**, RČF.
carde: **aqərdaš**, QRDŠ.
carder: **qqərdəš**, QRDŠ.
caresser: **əskəl**, SKL.
carier: **ttwašš**, Š.
carotte: **tifəsnəxt**, FSNƔ.
carré: **ləḥžabət**, ḤŽB; **takrart**, KR; **amdun**, MDN; **andun**, NDN; **əžžədwəl**, ŽDWL.
carrière: **əlməɛdən**, ƐDN.
cas: **əɛrəg**, ƐRG.
cascarille: **ləqmaṛi**, QMR.
casser: **əṛṛəẓ**, **əṛẓ**, ṚẒ; **əṣrəɛ**, ṢRƐ.
casserole: **əṭṭawiyət**, ṬW; **əṭṭažin**, ṬŽN.
cassure: **tiṛẓi**, ṚẒ.
cauris: **zazaɣ**, ZƔ.
castagnette: **tbaqbaqt**, BQ.
cause: **f**, F; **əlğal**, ĞL; **ənnazlət**, NZL; **ɣəf**, ƔF; **əssəbbət**, SB; **əlžal**, ŽL.
causer: **səbbəb**, SB.
cautériser: **əkwa**, KW.
cautionner: **əḍmən**, ḌMN.
cavalier: **amnir**, MNR; **amənnay**, NY; **amxazni**, XZN.
cave: **əddamus**, DMS.
caverne: **anɣər**, NƔR.
cavité: **anɣər**, NƔR.
ce, ce que: **-u**, W; **ay**, Y; **batta**, BT; **matta**, MT.
ceci: **wu**, **wu-ni**, W; **aw**, W.
ceindre: **bəšš**, BŠ.
ceinture: **abəšši**, BŠ; **əlbəṭrun**, BṬRN; **taḥzamit**, ḤZM; **aməqtil**, QTL.
cela: **wən**, **wən-ni**, **winnat**, W.
célèbre: **əššayəɛ**, ŠYƐ.
celles (-ci, -là): **tini**, **tini-nni**, **tini-nnu**, **tini-**

nnat, N.
celui-ci: **wu, wu-ni**, W; **aw**, W.
celui-là: **wən, wən-ni, winnat**, W.
celui qui: **wi**, W; **wasi**, WS.
cendre: **iɣəd**, ƔD; **armadi**, RMD.
cent(aine): **twinəst**, WNS.
centre: **ammas**, MS.
central: **anammas**, MS.
cependant: **amm^{w}a**, M.
cercle: **əddarəṭ**, DR; **tadəwwirt**, DWR; **ləmdəwwər**, DWR; **əlḥəlgət**, ḤLG; **əlḥəlqət**, ḤLQ.
céréale: **iməndi**, MND.
cerner: **əḥṣər**, ḤṢR.
certain: **šra**, ŠR.
certifier: **ḥəqqəq**, ḤQ.
cesser: **bədd**, BD; **bəṛka**, BRK; **ḥədd**, ḤD; **ssəɣnəs**, ƔNS.
ceux-ci, -là: **ini, ini-nni, ini-nnu, ini-nnat**, N.
chacal: **uššən**, ŠN.
chaîne: **iɣərs**, ƔRS; **tisəlsəlt**, SL; **ustu**, ST; **tizibawin**, ZBW.
chaînette: **adlal**, DL; **tasəflut**, SFL.
chair: **aysum**, YSM.
châle: **tačrust**, ČRS; **axəmṛi**, XMR.
chaleur: **əlgaylət**, GYL.
chambre: **tabyut**, BYT; **əlḥužrət**, ḤŽR; **taməṭmurt**, ṬMR; **tazəqqa**, ZQ; **əlεali**, ƐL.
chameau: **aḷəm**, ḶM.
chanceler: **lləxləx**, LX.
chanceux: **mẓəhhər**, ẒHR.
chandelle: **əššəmεət**, ŠMƐ.
change (donner le): **zzəbləḥ**, ZBLḤ.
changer: **bəddəl, sbəddəl, sbiddəl, badəl, mbadal**, BDL; **əḍrən**, ḌRN; **ɣəyyər**, ƔYR.
chanter: **əddən**, DN; **ḥəwwəf**, ḤWF; **ɣanna**, ƔN.
chapeau: **taḍəllalt**, ḌL.
chapelet: **əssəbḥət**, SBḤ.
chapitre: **tsurrit**, SR.
chaque: **kull**, KL; **ašš**, Š.
charger: **kəlləf**, KLF; **qam**, QM; **wəkkəl**, WKL; **ẓẓuẓi**, ẒY; **εabba**, ƐB; **εəmmər**, ƐMR.
charme: **taməlla**, ML.
charmer: **əsḥər**, SḤR.
charrette: **karrusa**, KRS.
charrue: **əssəkkət**, SK.
chasse: **əṣṣyadət**, ṢYD.
chasser: **ssəgḍəε**, GḌƐ; **əkli**, KLY; **ənfa**, NF; **əṣṭad**, ṢṬD; **ṣəyyəd**, ṢYD; **ṭəyyər**, ṬYR; **əzεək**, ZƐK.
chasseur: **aṣəyyad**, ṢYD.
chat: **mušš**, MŠ.
chatouiller: **sgədgəḍ**, GḌ; **əhməz**, HMZ.
chaud (être): **əsxən**, SXN; **əḥma**, ḤM.
chaudron: **amənnas**, MNS.
chauffer: **əḥma, ssəḥma**, ḤM; **əsxən, səxxən**, SXN.
chaussette: **taqširt**, QŠR.
chaussure: **ləḥfayət**, ḤFY; **əlqərqab**, QRQB; **tarčast**, RČS; **triḥit**, RḤ.
chaux: **əlǧir**, ǦR; **lus**, LS.
chef: **əššix**, ŠYX.
chemin: **abrid**, BRD.
chemise: **ləqmižəyyət**, QMŽ.
cher: **əɣla**, ƔL; **εəzz, əεziz**, ƐZ.
chercher: **bbərbəš**, BRBŠ; **əbrəs**, BRS; **kəlləb**, KLB; **llilləš**, LŠ; **slulləε**, LƐ; **ttəftəf**, TF.
chérir: **εəzz**, ƐZ.
chétif: **ufšil**, FŠL.
cheval: **yis**, YS.
chevalet: **iḍarrən**, ḌR.
cheveu: (long) **nnuždəm**, NŽDM; **ɣɣufəl**, ƔFL; (blanc) **šab**, ŠB; **zaff**, ZF; **zaw**, ZW.
cheville: **tačεəbt**, ČƐB; **taεčəbt**, ƐČB.
chèvre: **tɣaṭ**, ƔṬ.
chevreau: **iɣid**, ƔYD.
chez: **ɣər**, ƔR.
chien: **aslugi**, SLG; **aydi**, YD; (de fusil) **əzznad**, ZND.
chiendent: **aǧəẓmir**, ǦẒMR; **aẓəǧmir**, ẒǦMR.
chier: **kənnəẓ**, KNẒ.
chiffon: **afrad**, FRD; **taɣmərt**, ƔMR; **tašəllikt**, ŠLK; **axərrig**, XRG; **žaluz**, ŽLZ.
chignon: **akəmbuš**, KMBŠ.
choisir: **əfrən**, FRN; **əxtar**, XTR; **xəyyər**, XYR.
choix: **ləxyar**, XYR.
choquer: **qqərqəb**, QRQB.
chose: **ləḥwal**, ḤWL; **əlḥawayəž**, ḤWŽ; **əlḥiyəṭ**, ḤY; **əlḥažət**, ḤŽ; **tɣawsa**, ƔWS; **šra**, ŠR.
chou: **bəzrəmmu**, BZRM; **ačrəmba**, ČRMB.
chuchoter: **sčəwčəw**, ČW.
chuter: **uḍa**, Ḍ.
-ci: **-u**, W.
ciel: **əlǧənnəṭ**, ǦN; (de lit) **əlɣərf**, ƔRF; **ažənna**, ŽN.
cigale: **bu-bẓiẓ**, BẒ.

cil: **abəl**, BL.
cimetière: **əlməkabrət**, KBR; **əlžəbbanət**, ŽBN.
cinq: **səmməs**, SMS.
circonscrire: **ari**, R.
circoncision: **tira**, R.
cire (des yeux): **aɣərbab**, ƔRB.
ciseaux: **timəḍyaẓ**, ḌYẒ; **timəkrad**, KRD.
cité: **aɣərm**, ƔRM.
citer: **əbdər**, BDR.
citron: **əlqarəṣ**, QRṢ.
citrouille: **kabuya**, KBY.
civière: **tažža**, Ž.
clair: **əḍwa**, ḌW; **əftəḥ**, FTḤ; **ifaw**, FW; **afifay**, FY; **əṣḥa**, ṢḤ.
clapoter: **bbəqbəq**, BQ.
claquer: **məḍḍəg**, MḌG; **əqqəs**, QS.
clarifier: **ṣaffa**, ṢF.
clarinette: **taɣəyyaṭ**, ƔYṬ, **tazəmmaṛt**, ZMṚ.
clarté: **tifawt**, FW.
clauque: **tiffit**, F.
clé: **tnast**, NS.
clément: **arufi**, RF; **ərḥəm**, RḤM.
clerc: **iru**, RW; **aεəzzab**, ƐZB.
cliqueter: **lləgləg**, LG; **qqərqəb**, QRQB.
cloison: **aydul**, YDL.
clore: **əxtəm**, XTM.
clou: **aməsmir**, SMR.
clouer: **səmməṛ**, SMR.
coaguler: **ddərdər**, DR; **əržəf**, RŽF; **əžməd**, ŽMD.
cochenille: **əlgərməz**, GRMZ.
cochon: **aḥəlluf**, ḤLF.
cœur (par...): **əḥfəḍ**, ḤFḌ; **ul**, L.
coffre: **aḥba**, ḤB; **taxzant**, XZN.
coi: **ssəɣḍ**, SƔḌ.
coin: **ənnəkrət**, NKR; **əṛrəknət**, RKN.
coing: **əssəfəržəlt**, SFRŽL.
coïter: **əbbəẓ**, BẒ; **əǧ**, Ǧ.
colère: **əgrən**, GRN.
collecteur: **aməkkas**, MKS.
collègue: **arnaw**, RNW.
coller: **əlsəq**, LSQ; **əṭṭəl**, ṬL.
collet: **ttəlbib**, LB.
collier: **tagləḍt**, GLḌ; **tamɣilt**, MƔL; **tarbəεit**, RBƐ; **əssxab**, SXB; **aṣra**, ṢR; **ṣarmiyya**, ṢRM.
colline: **tawrirt**, WR; **aεərkub**, ƐRKB.
colonne: **ləmḥəllət**, ḤL.
colonie: **aǧləf**, ǦLF.
coloquinte: **tažəllət**, ŽL.
colorer: **ləwwən**, **mlawan**, LWN.
colorier: **zəwwəq**, ZWQ.
combattre: **fatən**, FTN; **ḥarəb**, **mḥarab**, ḤRB.
combien: **mənnəšt**, MNŠT.
combler: **ərdəm**, RDM.
commander: **əḥkəm**, ḤKM; **amər**, MR.
comme: **am**, M; **an**, N; **manč**, MNČ.
commencement: **əššaw**, ŠW.
commencer: **əbda**, BD; **əddəm**, DM.
comment: **manč**, MNČ.
commenter: **fəssər**, FSR.
commerçant: **amtažəṛ**, ŽR.
commerce: **ttiǧarət**, ǦR; **ttižarət**, ŽR.
commercer: **tažər**, ŽR.
commode: **wala**, WL.
commotionner: **həss**, HS.
commun: **aεammi**, ƐM.
compagnie (tenir...): **wanas**, WNS.
compagnon: **arfig**, RFG.
comparaître: **sbədd**, BD.
comparer: **məttal**, MTL.
compassion: **ḥənn**, **ləḥnanət**, ḤN.
compatissant: **aḥnin**, ḤN; **arufi**, RF.
compenser: **əxləf**, XLF.
compère: **arnaw**, RNW.
complet: **kaməl**, KML; **əmda**, MD.
complètement: **aytulu**, YTL.
compléter: **kamməl**, KML; **əmda**, **ssəmda**, MD; **namməṛ**, NMR.
complexe: **ədxəs**, DXS.
composer: **ənkəḍ**, NKḌ.
compréhension: **ləfhamət**, FHM.
comprendre: **əfhəm**, FHM.
comprimer: **əḥṣər**, ḤṢR; **kkuṛṛəz**, KRẒ.
compte: **faq**, FQ; **əḥsəb**, **ḥasəb**, **ləḥsab**, ḤSB; **ṣəḥḥəḥ**, ṢḤ.
compter: **əḥsəb**, ḤSB; **məll**, ML; **ttəčəl**, TČL.
concasser: **bruri**, BRY.
concéder: **ənεəm**, NƐM; **wafəq**, **mwafaq**, WFQ.
concentrer: **əkməš**, KMŠ.
concession: **msaεaf**, SƐF.
conclure: **əxtəm**, XTM.
concombre: **taɣəssimt**, ƔSM.
condamner: **baṣa**, BṢ; **əḥkəm**, ḤKM; **ənkəḍ**, NKḌ.
condiment: **asfar**, SFR.
condition (faire des...): **əšraṭ**, **əššarṭ**, ŠRṬ.
condoléances: **εəzza**, ƐZ.
conducteur: **asəwwag**, SWG.
conduire: **sug**, SG.

conduit: **qadus, QDS; sufir, SFR.**
conduite: **tičli, ČL; əssirət, SR.**
confesser: **qərr, QR.**
confiance: **amən, MN; ttəčəl, TČL.**
confondre: **əbxəs, BXS; əxza, XZ.**
conformité: **afraɣ, FRƔ.**
confronter: **sqabəl, QBL.**
conjecturer: **adəs, DS; akəz, KZ; ɣil, ƔL.**
connaître: **ədra, DR; ssən, SN; šaε, ŠƐ.**
conscience: **faq, FQ; əfṭən, FṬN.**
conscient: **əfkər, FKR.**
conseil: **əlḥəlgət, ḤLG; əlḥəlqət, ḤLQ; ən-nəṣiḥiyət, NṢḤ; ərray, RY; šawər, ŠWR.**
conseiller: **əndər, NDR; ənha, NH; ənṣəḥ, NṢḤ; waṣṣa, WṢ; waεəḍ, WƐḌ.**
conserver: **əḥfəḍ, ḤFḌ; əḥrəz, ḤRZ.**
considération: **əlḥərm, ḤRM; ləqdər, QDR; əššan, ŠN.**
considérer: **əqra, QR.**
consoler: **ṣəbbər, ṢBR; εəzza, ƐZ.**
consolider: **məttən, MTN; təbbət, TBT.**
consommer: **təmm, TM.**
constater: **əlga, LG; ṣəḥḥəḥ, ṢḤ.**
construction: **tiṣči, ṢČ.**
construire: **əbna, BN; əṣč, ṢČ.**
consultation: **amšawər, ŠWR.**
consulter: **šawər, mšawər, ŠWR.**
consumer: **šyan, ŠYN.**
conte: **tanfust, NFS.**
contempler: **furrəǧ, FRǦ.**
contemporain: **tuta, T.**
content: **əfrəḥ, FRḤ; ggəzgəz, GZ.**
contentement: **ləfrəḥ, FRḤ; ləmni, MN.**
contenter: **ssəfrəḥ, FRḤ; əknəε, KNƐ.**
contestation: **lqafza, QFZ.**
continuer: **kəmməl, KML; əqqim, QM; təmm, TM.**
contraindre: **ḥəttəm, ḤTM; səyyəf, SYF; zəyyər, ZYR.**
contrarier: **ɣaḍ, ƔḌ; mxalaf, XLF.**
contre: **f, F; ɣəf, ƔF.**
contre-bas: **əhwa, HW.**
contrecarrer: **εarəḍ, ƐRḌ.**
contredire: **xaləf, XLF; εakka, ƐK.**
contrefaire: **ẓəwwər, ẒWR.**
contre-temps: **tirməǧa, RMǦ.**
contribuer: **əbzər, BZR.**
contrôler: **ṣəḥḥəḥ, ṢḤ; təbbət, TBT; εəyyər, ƐYR.**
contrôleur: **lamin, MN.**
convaincre: **ssəfhəm, FHM.**
convenable: **wala, WL.**
convenir: **laq, LQ; əlzəm, LZM; wafəq, WFQ; mwaεad, WƐD.**
convertir: **tub, TB; təwwəb, TWB.**
convoiter: **əṭməε, ṬMƐ; əzεəg, ZƐG.**
convoitise: **ssəbhəl, BHL.**
convoquer: **mmiεəd, ƐD.**
coq: **yaẓiḍ, YẒḌ.**
coquillage: **zazaɣ, ZƔ.**
corbeille: **tandunt, NDN.**
corde: **kərkabu, KRKB; taɣəgg^{w}aḍt, ƔWḌ; ṭisərməxt, RMƔ; əšškal, ŠKL; išəššər, ŠR; tazəddit, ZDY; azəllum, ZLM; tizənzərt, ZNZR; əlməžbəd, ŽBD; ləεgal, ƐGL.**
cordelette: **tasəfrəst, FRS; taṣəɣməmt, ƔM; tašriḍt, ŠRḌ; uzliǧ, ZLǦ.**
cordonnier: **aməllax, MLX; axərraz, XRZ.**
corète: **kəblu, KBL.**
coriandre: **əlqəṣbər, QṢBR.**
corne: **tabəždudt, BŽḌ; aššaw, ŠW.**
cornet: **aqərṭas, QRṬS.**
correction: **əznəd, ZND.**
corps: **əlḥalət, ḤL.**
corrompre: **mməčri, ČRY; əfsəd, FSD; əx-məž, XMŽ.**
cortège: **ləžnazət, ŽNZ.**
cosser: **ənḍəḥ, NḌḤ.**
costume: **ayriḍ, RḌ.**
cotcot: **sgədgəd, GD.**
côte: **taɣəsdist, ƔSDS.**
côté: **idis, DS; əlǧihət, ǦH; ləǧnabiyət, ǦNB; tma, M; asəɣdis, SƔDS; twala, WL; zzizi, ZY.**
coton: **ləqṭən, QṬN.**
cou: **taɣəllabit, ƔLB; iri, R.**
couche: **ləfraš, FRŠ; ančan, NČN; askaḍ, SKḌ; taməẓẓurt, ẒR.**
coucher: **əṭṭəs, ṬS; unu, N; tisəmməsin, SMS.**
coudre: **əǧni, ǦNY; šərrək, ŠRK.**
couffin: **tguffət, GF; tkuffət, KF; isni, SNY.**
couler: **gəḍḍər, GḌR; iǧur, ǦR; ɣrəq, ƔRQ; zzəmzəm, ZM.**
couloir: **taskift, SKF.**
coup: **əddummišt, DMŠ; tfašit, FŠY; luǧəh, ǦH; tiyti, YT (WT).**
couper: **gənnət, GNT; gaṭəε, GṬƐ; ḥawəl, ḤWL; kəddəd, KD; əkrəd, KRD; ənbəš, NBŠ; ənkəḍ, NKḌ; šərrəḥ, ŠRḤ.**
coupeur: **agənnat, GNT.**
coupon: **akrad, KRD.**
cour: **əlḥəwš, ḤWŠ.**

courber: **inəz**, NZ; **ɛuž**, ƐŽ.
courge: **tamisa**, MS; **taxsayt**, XSY.
courir: **ɣar**, ƔR.
courrier: **əlbušṭa**, BŠṬ; **arəqqaṣ**, RQṢ.
courroie: **əššərk**, ŠRK.
course: **tɣarit**, ƔR.
court: **əgzəl**, **agəzzul**, GZL.
courtier: **aṣəmṣar**, ṢMṢR.
couscous: **bərčučəs**, BRČS; **tiḥəmẓin**, ḤMẒ; **kakka**, K; **uššu**, Š.
couscoussier: **guṇi**, GN.
coussin: **tičimt**, ČM; **samu**, SM.
couteau: **əlmusi**, MS.
coûter: **sqam**, QM.
coûteux: **əɣla**, ƔL.
coutume: **əssirət**, SṚ; **əlɛadət**, ƐD.
couture: **tağənnit**, ĞNY.
couverture: **addan**, DN; **tafərṛašit**, FRŠ; **tiḥənbəlt**, ḤNBL; **tnašra**, NŠR.
couvrir: **bbərbər**, BR; **adən**, DN; **əɣrəf**, ƔRF; **əstər**, STR.
crachat: **tčuffəst**, ČFS; **tisusaf**, SF.
cracher: **ssusəf**, SF.
craindre: **əggʷəd**, GD; **hab**, HB.
crainte: **tiggʷədi**, GD.
crampon: **ənnib**, NB.
crâne: **ačəlčul**, ČL.
crasse: **ləmla**, ML.
cravache: **bu-lala**, L.
créancier (être...): **ili**, L; **sal**, SL.
créature: **əlxəlq**, XLQ.
créer: **əxləq**, XLQ.
crême: **tlussi**, **tlusti**, LS(T); **axəmməṛ**, XMṚ.
crêpe: **timləyyənt**, LYN.
crépir: **əṣč**, ṢČ; **əṣqəl**, ṢQL.
crête: **amul**, ML.
cretonne: **əlfina**, FN.
creuser: **əḥfər**, ḤFR.
creux: **aḥfir**, ḤFR; **əɣzu**, **aɣzu**, ƔZ.
crevasse: **iḍri**, ḌR; **ifuraz**, FRZ; **tašəqqit**, ŠQ.
crevasser: **ffurəz**, FRZ; **ššəlbən**, ŠLBN.
crible: **bu-ṣəyyar**, ṢYR.
cribler: **sfəṛfəṛ**, FR; **ɣɣərbəl**, ƔRBL.
crier: **bbəḷbəḷ**, BḶ; **sbəṛbəṛ**, BR; **bərrəḥ**, , BRḤ; **əhdər**, HDR; **sɣuṭɣəṭ**, ƔṬ; **wwəḥ-wəḥ**, WḤ; **wəyyəl**, WYL; **ẓagga**, ẒG; **ɛəyyəḍ**, ƐYḌ.
crieur: **abərraḥ**, BRḤ; **adəllal**, DL.
crisser: **ɣɣəẓɣəẓ**, ƔẒ.
critiquer: **ɛəyyəb**, ƐYB.
croasser: **sɣuṭɣəṭ**, ƔṬ.
crochet: **taməḍḍa**, MḌ; **taṣənnart**, ṢNR.
croire: **ḍənn**, ḌN; **aṃən**, MN; **ɣil**, ƔL.
croiser: **mmərğəl**, ṚĞL.
croissance: **tiğmi**, ĞM.
croître: **ğəm**, ĞM; **əɣmi**, ƔMY.
croix: **ṣəlləb**, ṢLB.
crotte: **tisčət**, SČ; **tištət**, ŠT.
crotter: **kənnəẓ**, KNẒ.
cru: **əddər**, DR.
crucifier: **ṣəlləb**, ṢLB.
cueillir: **əbbi**, BY; **naqqa**, NQ; **əntəf**, NTF.
cuiller: **aɣənža**, **taɣənžayt**, ƔNŽ(Y).
cuir: **ağlim**, ĞLM.
cuire: **mmud**, MD; **əww**, W.
cuisine: **əṭṭəbix**, ṬBX.
cuisiner: **mmud**, MD.
cuisinier: **aṭəbbax**, ṬBX.
cuisse: **taɣma**, ƔM.
cuisson: **tiwwi**, W.
cul: **buḍ**, BḌ; **mami**, M.
cultivateur: **afəllaḥ**, FLḤ.
cultiver: **əḥrət**, ḤRT.
culture: **tafəllaḥt**, FLḤ.
cupide: **aṭəmmaɛ**, ṬMƐ; **əzɛəg**, ZƐG.
curieux: **kuləf**, **aḳlufi**, KLF.
cuvette: **ağlaw**, ĞLW; **tağnint**, ĞN; **ažḍəl**, ŽḌL.
cylindre: **tamčult**, MČL.

dalle: **madun**, DN.
daller: **qəbb**, QB.
dame: **əḍḍamma**, ḌM; **lla**, **lalla**, **lall**, L.
danser: **ərkəs**, RKS.
dartres: **ašəlbən**, ŠLBN.
dattes: **əlbarir**, BR; **babati**, BT; **tdalət**, DL; **dəlgəṭrun**, DLGṬRN; **tadmamt**, DM; **ḍadaw**, ḌW; **tafiziwin**, FZ; **ağərdum**, ĞRḌM; **agužil**, GŽL; **takərbušt**, KRBŠ; **aləbbuẓ**, LBẒ; **tambučərt**, MBČR; **amlaw**, MLW; **ninni**, N; **tanəṣlit**, NṢL; **taɣiwt**, Ɣ; **wəlt-əqbala**, QBL; **turšimt**, RŠM; **tsibbi**, SB; **tawəddant**, WDN; **tawraxt**, WRƔ; **uxmirən**, XMR; **tiyni**, YN; **ayniw**, YNW; **taysibbi**, YSB; **tazərzayt**, ZRZ(Y); **tazizawt**, ZW; **tazəggʷaxt**, ẒWƔ; **taməzwart**, ZWR; **timžuhərt**, ŽHR; **ləɛmari**, ƐMR; **bu-ɛrus**, ƐRS; **ɛušət**, ƐŠ.
davantage: **užar**, ŽR.
de: **n**, N; **s**, **si**, S; **səğ**, SĞ; **səž**, SŽ.
débarrasser: **fəkk**, FK; **farra**, FR; **raḥ**, RḤ.

débattre: zzəεbəṭ, ZƐBṬ; εafər, ƐFR.
débauché: ufsid, afsaydi, FSD; ufsiq, FSQ.
débaucher: əfsəd, FSD; əfsəq, FSQ.
débiter: fəṣṣəl, FṢL.
débiteur: əmmərwəs, RWS; ttusal, SL.
déblatérer: lləɣbəbb, LƔB.
déblayer: səyyəf, SYF.
déboîter: nəṣṣəl, NṢL.
déborder: faḍ, FḌ; šərrəf, ŠRF.
debout: bədd, BD; qəyyəm, QYM.
débris: iḍla, ḌL; tẓuṭṭut, ẒṬ.
débrouillardise: ləfraṣət, FRS.
débrouiller: fəčč, FČ; əfrəs, FRS; sələk, SLK.
début: əššaw, ŠW.
décamper: ərḥəl, RḤL.
décaper: əṣrəm, ṢRM.
décevoir: ɣərr, ƔR.
décharge: əzzubyət, ZBY.
décharger: fərrəɣ, FRƔ.
décharné: usu, S.
déchirer: məẓẓəg, MẒG; əndəb, NDB; ənnəkəḍ, NKḌ; šərrəg, ŠRG; xərrəg, XRG.
décider: ənkəḍ, NKḌ; ənwa, NW; εəggʷəl, ƐWL; εəyyər, ƐYR.
décolorer: əsfəḍ, SFḌ.
décomposer: əxmər, XMR.
déconcerter: əḍḍuyyət, ḌY(T).
décontenancer: əḍḍuyyət, ḌY(T).
déconsidérer: əbxəs, BXS.
découper: fəṣṣəl, FṢL.
découvrir: əbdəε, BDƐ; əkšəf, KŠF.
décrépir: əršì, RŠY.
décréter: əktəb, KTB; qəddər, QDR; ari, R.
dédaigner: əḥgər, ḤGR; ṣərrəf, ṢRF.
dedans: daž, DŽ; žaž, Ž.
dédommager: əxsər, XSR.
défaire: fəčč, FČ; əfrəs, FRS; frirəs, FRS; əfsu, FS; əhrurəd, HRD; ənṣəl, NṢL; əsqəṭ, SQṬ.
défaut: afraɣ, FRƔ; əlqəllət, QL; xəṣṣ, XṢ; əlεib, ƐYB.
défectueux: ufriɣ, FRƔ.
défectuosité: afraɣ, FRƔ.
défendre: əḥrəm, ḥərrəm, ḤRM.
déféquer: kənnəẓ, KNẒ; qəẓẓəṭ, QẒṬ.
déformer: əlfəẓ, LFẒ; εəyyəb, ƐYB.
défunt: amənnitu, MN(T) et M(T).
dégager: səyyəf, SYF; əṣḥa, ṢḤ; zzumməṭ, ZM(T).
dégourdi: əḥdəg, ḤDG.
dégoûter: əḍḍəxəm, ḌXM; məll, ML; εaf, ƐF.
degré: tasənnət, SN.
dégringoler: ssəgnunni, GNY; ggərgəb, GRGB; zzərḍəb, ZRḌB.
déguerpir: əntrəṣ, NTRṢ; ṭar, ṬR.
dehors: əffəɣ, FƔ; azɣar, ZƔR.
déjà: ya, Y.
déjeûner: əfṭər, FṬR; ɣɣužžər, aɣəžžar, ƔŽR.
delà: awəṛṛi, WṚ.
délai: əlmižal, MZL.
délayer: ssəlmumi, LMY.
déléguer: azən, ZN.
délicat: uḍrif, ḌRF.
délicatesse: əḍḍrafət, ḌRF.
délices: nəεεəm, NƐM.
délier: fəčč, FČ; ərẓəm, RẒM.
délirer: hhərtəf, HRTF.
délivre: timəzda, ZD.
délivrer: əfda, FD; fəkk, FK; ənža, NŽ; mməzd, ZḌ.
demain: ašša, Š.
démancher: ənṣəl, NṢL.
demande: twatra, WTR et TR.
demander: qawəl, QWL; ssəstən, STN; əmtər, TR; əṭləb, ṬLB.
démangeaison: taεadəṣt, ƐDS.
démanger: kkəškəš, KŠ; əšš, Š.
démêler: ttufəčč, FČ; əfsu, FS; ərẓəm, RẒM; əsri, SRY.
déménager: ərḥəl, RḤL.
démettre: səlləm, SLM; əsqəṭ, SQṬ.
démolir: əndəl, NDL.
démontrer: sbəyyən, BYN; ssəḍhər, ḌHR.
dénaturer: əfsəd, FSD.
dénoncer: əkšəf, KŠF; ssiwəḍ, WḌ.
dent: ugəl, ǦL; tiɣməst, ƔMS.
dénuder: ərεa, RƐ; ṣṣəεrəḍ, ṢƐRḌ.
dépasser: if, F; aki, KY; ərna, RN; sabəg, SBG; ažər, ŽR.
dépêche: tinəlli, NL.
dépenser: əṣrəf, ṢRF.
dépérir: əbga, BG; əddərnəs, DRNS; ərhəm, RHM; šyan, ŠYN.
dépiquage: anrar, NR.
dépiquer: əddi, DY.
dépiter: ənka, NK.
déplacer: əkḥər, KḤR; əṣrəf, ṢRF.
déplumer: rəyyəš, RYŠ.
déposer: ssərs, RS.
dépôt: dərdura, DR; ǧǧərǧəb, ǦRǦB.
dépouiller: aḥərḍus, ḤRḌS; ssərεəḍ, RƐḌ et ṢRƐḌ; ṣṣəεrəḍ, ṢƐRḌ; aεərḍuṣ ƐRḌṢ.

dépourvu: **war, tar**, WR; **əlxali**, XL.
déprécier: **əbxəs**, BXS.
depuis: **s, si**, S; **səǧ**, SǦ; **səž**, SŽ.
déranger: **šaqqa**, ŠQ.
déraper: **əzləǧ**, ZLǦ.
dernier: **anəǧǧaru, aməǧǧaru**, ǦR.
dérober: **nnufsəl**, FSL; **akər**, KR.
dérouter: **ssətləf**, TLF.
derrière (cul): **mami**; (prép.): **dəffər**, DFR.
dès: **si**, S.
désagréger: **ssəlmumi**, LMY.
désaveu: **ənnəkran**, NKR.
désavouer: **ənkər**, NKR.
desceller: **ači**, ČY.
descendre: **əhwa**, HW; **ənzəl**, NZL; **ərs**, RS; **waṭṭa**, WṬ.
désert: **ləxla**, XL; **izuɣar**, ZƔR.
déshydrater: **ənšəf**, NSF.
désirer: **manna**, MN; **šətha**, ŠTH; **əṭməε**, ṬMƐ.
désobéir: **əεṣa**, ƐṢ.
désordre: **fayya**, FY.
dessécher: **ənšəf**, NŠF.
desserrer: **ffəxfəx**, FX.
dessin: **udlif**, DLF; **taqəddist**, QDS; **ər-rəgəm**, RGM; **taṣwiriyət**, ṢWR.
dessinateur: **arəggam**, RGM.
dessiner: **rəggəm**, RGM; **ṣəwwər**, ṢWR.
dessous: **adday**, ḌY; **aggʷəd**, GD.
dessus: **ənnəž**, NŽ; **ažənna**, ŽN.
désunir: **fərrəq**, FRQ.
détacher: **ači**, ČY; **frirəs**, FRS.
détailler: **fəṣṣəl**, FṢL.
déteindre: **əsfəḍ**, SFḌ.
détendre: **ffurhət**, FRH(T); **ffəxfəx**, FX; **ərxəf**, RXF.
détergent: **ššəblimani**, ŠBLMN.
détériorer: **əfsəd**, FSD; **ərši**, RŠY.
déterminer: **εəggʷəl**, ƐWL; **εəyyən**, ƐYN.
détester: **əbɣəḍ**, BƔḌ; **əkrəh**, KRH; **εaf**, ƐF.
détracter: **əgṭəε**, GṬƐ; **qəṭṭəε**, QṬƐ.
détruire: **dəmməṛ**, DMṚ.
dette: **amərwas**, RWS; **mmərwəs**, RWS.
deuil: **əḥzən**, ḤZN.
deux: **sənn**, SN.
devant: **dəssat**, DST.
devenir: **ədwəl**, DWL; **εad**, ƐD.
déversoir: **asəffi**, SF; **anəšrəf**, ŠRF.
dévêtir: **ṣṣərεḍ**, RƐḌ.
dévider: **ssəfrirəs**, FRS.
devin: **agəzzan**, GZN.
deviner: **adəs**, DS; **agəz**, GZ; **akəz**, KZ; **azəg**, ZG; **əkšəf**, KŠF.
deviser: **gəṣṣər**, GṢR.
dévoiler: **ərεa**, RƐ.
devoir: **ttusal**, SL.
dévouer: **səbbəl**, SBL.
dévoyer: **əbləs**, BLS; **əfsəq**, FSQ; **sab**, SB.
diarrhée: **əlharar**, HR; **qəẓẓəṭ**, QẒṬ; **əžra**, ŽR.
dicter: **əfta**, FT; **əmla**, ML.
Dieu: **Ṛəbbi**, RB; **Yuš, Ayuš**; YŠ.
diffamer: **əgṭəε**, GṬƐ.
difficile: **aεər**, ƐR.
difforme: **əεwəž**, ƐWŽ.
digne: **əstahəl**, HL.
dilacérer: **qəṭṭəε**.
dimanche: **əlḥədd**, ḤD.
dîme: **zakka, əzzakat**, ZK; **əlεəšur**, ƐŠR.
dimension: **ləqyas**, QYS.
diminuer: **əgzəl**, GZL; **mmunkəẓ**, NKẒ; **ərba**, RB; **ərhəm**, RHM.
dire: **ini**, N.
direction: **əḍrən**, ḌRN; **tma**, M; **əlqəblət**, QBL; **twala**, WL.
diriger: **ənha**, NH; **waεəḍ**, WƐḌ.
discours: **əxṭəb**, XṬB.
disloquer: **lləklək**, LK.
disparaître: **ḍaε**, ḌƐ; **ənṭərəṣ**, NṬRṢ; **ɣab**, ƔB; **əɣba**, ƔB; **ṭar**, ṬR; **əžla**, ŽL.
dispenser: **ərzəq**, RZQ.
disperser: **fəzzəε**, FZƐ; **zzərbəε**, ZRBƐ.
disponible: **uǧəd**, ǦD.
dispos: **əšrəh**, ŠRH.
disposer: **məkkən**, MKN; **əskəl**, SKL; **əttəs**, TS; **xəmməl**, XML.
disputer: **mmənəɣ**, NƔ; **mxaṣam**, XṢM.
disséminer: **zzərbəε**, ZRBƐ.
disséquer: **šərrəḥ**, ŠRḤ.
dissimuler: **əkṛəm**, KṚM; **xaməḍ**, XMḌ.
dissiper: **sḍəyyəε**, ḌYƐ; **əfna**, FN; **sfərfər**, FR.
dissoudre: **əlmumi**, LMY.
distinguer: **əεzəl**, ƐZL.
distraire: **bar**, BR; **ffurhət**, FRH(T); **ssəlha**, LH; **nəzzəh**, NZH; **əɣfəl**, ƔFL; **sṛaṛ**, Ṛ; **wanəs**, WNS; **əzhəd**, ZHD.
distribuer: **ssəbzər**, BZR.
distribution: **ənnəfač**, NFČ.
diverger: **tfəṛṛəq**, FRQ; **mxalaf**, XLF.
divertir: **nəzzəh**, NZH.
diviser: **fəṛṛəq**, FRQ; **əẓli**, ẒLY; **ẓun**, ẒN.
division: **taẓẓuni**, ẒN.
divorcer: **əbḍa**, BḌ.

dix: **mraw**, MRW.
dizaine: **tamrawt**, MRW.
doctrine: **abrid**, BRD; **tisrəḍt**, SRḌ.
doigt: **ḍaḍ**, Ḍ.
dôme: **taḳərbust**, KRBS.
dommage: **taxsərt**, XSR.
don: **tikk^{w}i**, K; **amərčidu**, MRČD; **ənnəfač**, NFČ; **arrazən**, RZ.
donc: **ha**, H; **həmmu**, HM; **iziɣ**, ZƔ.
donner: **abi**, BY; **uš**, Š.
dormir: **əṭṭəs**, ḌS; **ənnu**, N; **ənnuddəm**, NDM.
dos: **tičərmin**, ČRM; **əḍḍəhər**, ḌHR.
dot: **əššərḍ**, ŠRḌ.
dotation: **ləḥbus**, ḤBS.
doubler: **əḍfəṣ**, ḌFṢ.
douceur: **ləḥlamət**, ḤLM.
douleur: **tanit**, N(T); **timərniwin**, RN; **wwəḥwəḥ**, WḤ.
doute: **škuh**, ŠKH.
douter: **šəkk**, ŠK.
doux: **əḥlu**, ḤL.
douze: **tnəɛš**, TNƐŠ.
dresser: **bədd**, BD; **sbiddər**, BDR; **ṛabba**, RB; **rrəfrəf**, RF; **əstwa**, STW.
droguer: **ssəšš**, Š.
droguerie: **əlɛəṭriyət**, ƐṬR.
droit: **afusay**, FSY; **ili**, L; **əlməks**, MKS; **tmusni**, SN; **məsṭra**, SṬR.
droite: **fusi**, FSY.
dû: **ləɛna**, ƐN.
duper: **zzəbləḥ**, ZBLḤ.
dur: **əgṣa**, GṢ; **əqqar**, QR; **aɛər**, ƐR.
durcir: **əqqar**, QR.
durer: **dum**, DM; **ssəkbər**, KBR; **ṭəwwəl**, ṬWL.

eau: **aman**, M.
ébahir: **bar**, BR.
ébarber: **ggərgəṭ**, GRGṬ.
éborgné: **əɛwər**, **iləɛwər**, ƐWR.
ébouler: **əlli**, LY.
ébrancher: **ḥəttət**, ḤT.
ébranler: **hhəzhəz**, HZ; **lləklək**, LK; **zzəɛzəɛ**, ZƐ.
ébrouer: **mərrəɣ**, MRƔ.
écaille: **tifəzɣəlt**, FZƔL.
écailler: **ači**, ČY.
écaillure: **ašəlbən**, ŠLBN.
écarlate: **aɛəkri**, ƐKR.
écarter: **baɛəd**, BƐD; **əǧməḍ**, ǦMḌ.
échanger: **sbəddəl**, **sbiddəl**, **sbadəl**, **mbadal**, BDL; **səɣ**, SƔ; **ɛawəd**, ƐWD.
échapper: **ənnufsəl**, (N)FSL; **əmnəɛ**, MNƐ; **ərwəl**, RWL.
échéance: **əlmižal**, MŽL.
écheveau: **tačrart**, ČR; **taǧuǧəlt**, ǦL; **aẓəẓdi**, ẒDY.
échine: **tičərmin**, ČRM.
éclair: **əlbərg**, BRG.
éclaircir: **faǧa**, FǦ.
éclairer: **əḍwa**, ḌW; **ḍawwa**, ḌW; **ifaw**, FW.
éclaireur: **arəqqaṣ**, RQṢ.
éclater: **əqqəs**, QS.
éclipser: **ṭar**, ṬR.
éclore: **əfləɣ**, FLƔ; **əftəḥ**, FTḤ; **əlfəɣ**, LFƔ; **əntər**, NTR.
école: **əlmədrəsət**, DRS.
écorce: **əlkəškar**, KŠKR; **tara**, R; **əlməswač**, SWČ; **əlməswak**, SWK.
écorcher: **əsləx**, SLX.
écouter: **səll**, SL; **ssəɣḍ**, SƔḌ; **žab**, ŽB.
écran: **aydul**, YDL.
écraser: **hərrəs**, HRS; **əḥfəẓ**, ḤFẒ; **ləbbəẓ**, LBẒ; **ami**, MY; **əɣzi**, ƔZY.
écrire: **əktəb**, KTB; **ari**, R.
écriture: **tiɣra**, R.
écuelle: **agəḍḍuḥ**, **tagəḍḥit**, GḌḤ; **aɣraf**, ƔRF.
écume: **ičuffan**, ČF.
écumer: **čuffət**, ČF(T).
éducation: **əttərbiyət**, RB.
effacer: **əḍrəs**, DRS; **əmḥa**, MḤ; **ənha**, NH; **əsfəḍ**, SFḌ; **səṭṭa**, T.
effaré: **šəwwəš**, ŠWŠ.
effets: **asəmmaru**, SMR.
effilocher: **əfrəs**, FRS; **ənnəbəš**, NBŠ.
effleurer: **əḍḥa**, ḌḤ.
effondrer: **dəl**, ḌL; **əlli**, LY.
effort: **əlǧəhd**, ǦHD.
effrayer: **ssug^{w}əd**, GD; **shab**, HB; **əxləɛ**, XLƐ.
effriter: **fruri**, FRY.
effroi: **ləxləɛət**, XLƐ.
égal: **əswa**, SW; **azuyi**, ZY.
égaliser: **mmis**, **smis**, MS; **ɣɣurɣət**, ƔRƔT; **əstwa**, STW.
égarer: **əǧməḍ**, ǦMḌ; **ətləf**, TLF.
égorger: **əɣrəs**, ƔRS.
égout: **əlməžriyət**, ŽRY.
égoutter: **əddum**, DM; **əsti**, STY.
égrener: **ḥəttət**, ḤT.
élaguer: **əẓbər**, ẒBR.

élargir: **wəssəɛ**, WSƐ.
élastique: **aməzzil**, MŽL.
El-Atteuf: **Taǧnint**, ǦN.
éléphant: **əlfil**, FL.
élevé: **udsir**, DSR; **ali**, LY; **əɛla**, ƐL.
élever: **ədsər**, DSR; **ssudḍəḍ**, Ḍ; **ssili**, LY; **ṛabba**, ṚB.
éliminer: **sfərfər**, FR.
élire: **əfrən**, FRN.
élite: **ləxyar**, XYR.
elle: **nəttaha**, NTH.
elles: **nətniti**, **nətnitinət**, NTN(T).
éloge: **əmdəḥ**, MDḤ.
éloigner: **əbɛəd**, **bəɛɛəd**, BƐD.
élonger: **mmiẓəḍ**, ẒḌ.
élu: **ttwafrən**, FRN.
émanciper: **ḥərrər**, ḤR.
emballer: **əčməs**, ČMS.
embarras: **tirməǧa**, RMǦ.
embarrasser: **aḥəl**, ḤL; **əḥṣəl**, ḤṢL; **ərdəm**, RDM.
embellir: **ssəbha**, BH; **šəbbəḥ**, ŠBḤ.
embrasser: **mḥabb**, ḤB; **ɛənnəg**, ƐNG.
embrouiller: **xəbbəl**, XBL; **xxərwəš**, XRWŠ.
embusquer: **əxməḍ**, XMḌ.
émeute: **əlfitnət**, FTN.
émietter: **fəttət**, FT.
émigré: **aɣrib**, ƔRB.
éminent: **əlfaḍəl**, FḌL.
emmailloter: **əkməḍ**, KMḌ.
emmener: **awi**, WY.
emmurer: **əṣč**, ṢČ.
émonder: **əẓbər**, ẒBR.
émousser: **əḥfa**, ḤF.
empaqueter: **aḍi**, ḌY; **əqqərṭəs**, QRṬS.
emparer: **əsɛa**, SƐ.
empêcher: **əṭṭəl**, ṬL.
empêtrer: **aḥəl**, ḤL; **əḥṣəl**, ḤṢL; **əṭṭəl**, ṬL.
empiècement: **tašəršift**, ŠRŠF.
emplâtre: **abzaǧ**, BZǦ.
emplir: **ššar**, ŠR; **żənnəd**, ZND.
employer: **əstəɛməl**, ƐML.
empoigner: **mmwaṭṭaf**, ḌF; **əgbəd**, **mgabaḍ**, GBḌ.
empoisonner: **səmməm**, SM; **ssəšš**, Š.
emporté: **aḥmuqi**, **aḥəmmaq**, ḤMQ.
emporter: **əḥməq**, ḤMQ; **awi**, WY; **izi**, ZY.
empressé: **aḥriṣ**, ḤRṢ.
emprisonner: **əḥbəs**, ḤBS.
emprunter: **ərḍəl**, RḌL.
ému: **ttəwtəw**, TW.
encan: **dəlləl**, DL.
enceinte: **tətult**, TL.
enceinte (femme): **taməɛdurt**, ƐDR.
encens: **ləbxuṛ**, BXR; **əlluban**, LBN.
encenser: **bəxxəṛ**, BXṚ.
enchanter: **əsḥər**, SḤR.
enchères: **dəlləl**, DL.
enchevêtrer: **xxərwəš**, XRWŠ.
enchifrener: **ffunfən**, FN; **xxənšəš**, XNŠ.
enclos: **əlḥəwš**, ḤWŠ.
enclume: **əẓẓəbrət**, ẒBR.
encoignure: **ənnəkrət**, NKR; **ərrəknət**, RKN.
encolure: **taɣəllabit**, ƔLB.
encore: **dəɣ**, **əddiɣ**, DƔ; **dəx**, **dax**, DX.
encre: **ilaɣ**, LƔ; **əlmidad**, MD.
encrier: **tadwat**, DW.
endoloris: **bbəšbəš**, BŠ.
endommager: **əhlək**, **həllək**, HLK; **əsqəṭ**, SQṬ.
endormir: **snuddəm**, NDM; **srara**, R.
endroit: **ančan**, NČN; **səmməl**, SML.
enduire: **əṣqəl**, ṢQL; **əṭla**, ṬL.
enduit: **əlməṭli**, ṬL.
énerver: **ssəkwa**, KW.
enfance: **məẓẓi**, MẒ.
enfant: **tarwa**, RW; **bu-rəxs**, RXS; BRXS.
enfanter: **aṛu**, RW.
enfiler: **əttəs**, TS.
enfin: **ləxərt**, XR.
enflammer: **əṛga**, ṚG; **ssərɣ**, RƔ.
enfler: **uḍ**, Ḍ; **uf**, F.
enflure: **tufət**, F.
enfoncer: **ḍəl**, DL; **aḍər**, DR; **əddi**, DY; **əlčəx**, LČX; **ssəɣba**, ƔB; **ɣɣərɣər**, ƔR; **əɣrəq**, ƔRQ; **ərčəb**, RČB; **əṣṛəf**, ṢṚF; **əštəl**, ŠTL.
enfouir: **əɣbəṛ**, ƔBR.
enfuir: **ərwəl**, RWL.
engendrer: **ssiṛu**, RW.
engloutir: **əɣrəq**, ƔRQ.
engorger: **ənni**, NY.
engouer: **ənni**, NY.
engourdir: **əḍḍuyyət**, DY(T).
engraisser: **əgrəs**, GRS; **əšḍər**, ŠḌR; **əžḍər**, ŽḌR.
enivrer: **əskər**, SKR.
enjamber: **ssuṛəf**, ṚF.
enlever: **ənḥa**, NḤ; **əttəs**, TS; **ṭəyyər**, ṬYR.
ennemi: **ɛada**, **mɛada**, **aɛdaw**, **ləɛdu**, ƐD, ƐDW.
ennuyer: **ḍaq**, ḌQ; **ḍəyyəq**, ḌYQ.
enorgueillir: **bbəxtər**, BXTR; **kəbbər**, KBR; **zux**, ZX.
enrager: **əgrən**, GRN.

enregistrer: **qəyyəd**, QYD.
enrhumer: **ffunfən**, FN.
enrichir: **mmərkən**, MRKN; **əɣna**, ƔN; **rəffəh**, RFH.
enrober: **ləbbəɣ**, LBƔ.
enrouer: **bbuḥbəḥ**, BḤ.
enroulement: **inəḍ**, NḌ.
enrouler: **dəwwər**, DWR; **ənnəḍ**, **ssunəḍ**, NḌ; **sbunnəḍ**, NḌ.
enseigner: **ssəḥfəḍ**, ḤFḌ; **ssəlməd**, LMD.
ensemble: **əggʷənčan**, NČN; **žəmməε**, ŽMƐ.
ensemencer: **əḥrəṭ**, ḤRṬ.
ensevelir: **əčfən**, ČFN.
ensorceler: **əsḥər**, SḤR.
ensouple: **afžaž**, FŽ.
ensuite: **mbəεd**, BƐD.
entendre: **mfaham**, FHM; **əfrəs**, FRS; **səll**, SL; **əttəfəq**, TFQ.
enterrement: **ləžnazət**, ŽNZ.
enterrer: **ənḍəl**, NḌL; **əɣbər**, ƔBR; **ərdəm**, RDM.
entier: **kaməl**, KML.
entonnoir: **əlməḥgən**, ḤGN.
entortiller: **əkməḍ**, KMḌ; **əlwa**, LW.
entourer: **duṛ**, DṚ; **əlwa**, LW; **ənnəḍ**, NḌ; **sbunnəḍ**, NḌ.
entraider: **mεawan**, ƐWN.
entrailles: **adan**, ḌN; **tadəwwart**, DWR.
entrave: **əšškal**, ŠKL; **ləεgal**, ƐGL.
entraver: **əεgəl**.
entre: **ǧar**, ǦR; **žar**, ŽR.
entrechoquer: **lləgləg**, LG.
entrecroisement: **amərǧil**, RǦL.
entrecroiser: **mmərǧəl**, RǦL.
entremêler: **xəbbəl**, XBL.
entremettre: **ṣṣəmṣər**, ṢMṢR.
entremise: **asər**, SR.
entrer: **dəkk**, DK; **atəf**, TF.
entretien: **ənnəfqət**, NFQ.
envelopper: **əčməs**, ČMS; **sɣəmbəz**, ƔMBZ; **əqqərṭəs**, QRṬS.
envers: **gəllubi**, GLB.
envie: **tiffit**, F; **init**, **tanit**, N(T).
envier: **ədzəε**, DZƐ.
envoler: **ffərfər**, FR; **ṭar**, ṬR.
envoyer: **bəlləɣ**, BLƔ; **azən**, ZN.
épais: **ǧǧərǧəb**, ǦRGB; **imɣəlləḍ**, ƔLD; **zziwər**, **aziwar**, ZWR.
épaisseur: **tazziwərt**, ZWR.
épaissir: **əžməd**, ŽMD.
épanouir: **barəg**, BRG; **əftəḥ**, FTḤ; **əlfəɣ**, LFƔ.
épargner: **əšfəg**, ŠFG; **əxṭa**, XṬ.
éparpiller: **fazzəε**, FZƐ; **zzərbəε**, ẒRBƐ.
épaule: **taɣruḍt**, ƔRḌ.
éperons: **ləšbur**, SBR.
épier: **ḍall**, ḌL.
épiler: **ənsəl**, NSL; **əntəf**, NTF.
épineux: **tazəggʷart**, ZGR.
épine: **bubbuẓ**, BẒ; **tadra**, DR.
épingler: **əɣnəs**, ƔNS.
épis: **əddərsət**, DRS; **taydərt**, YDR.
épissure: **əzdi**, ZDY; **taməzdit**, ZDY.
éplucher: **kəššər**, KŠR.
époque: **llwəqt**, WQT; **əzzəman**, ZMN.
épouse: **tačna**, ČN.
épouser: **əmləč**, MLČ; **zəwwəž**, ZWŽ.
éprendre: **əbhəl**, BHL.
épreuves: **tirməǧa**, RMǦ.
éprouver: **ḥussa**, ḤS; **ttwaɣ**, Ɣ; **ṣab**, ṢB; **žərrəb**, ŽRB.
épuiser: **əfna**, FN; **əfšəl**, FŠL; **aǧəm**, ǦM.
épurer: **ṣaffa**, ṢF.
équitable: **əεdəl**, ƐDL.
errer: **ləwwəǧ**, LWǦ.
erreur: **əɣləṭ**, ƔLṬ; **ssəɣləṭ**, ƔLṬ; **əεrək**, ƐRK.
escalader: **ənn**, N.
escalier: **tisunan**, SN.
escarcelle: **tazəwwadt**, ZWD.
esclave: **išməž**, ŠMŽ.
espèce: **ənnaεət**, NƐ.
espérer: **mməl**, ML.
espoir: **ləmməl**, ML; **ləmni**, MN.
esprit: **lbal**, BL; **əlfəεl**, FƐL; **əlǧənn**, ǦN; **iman**, M; **anǧəlus**, NǦLS; **tawənǧimt**, NǦM; **tamənǧiwt**, NǦW.
esquiver: **ṭar**, ṬR.
essai: **εəyyər**, ƐYR.
essaim: **aǧləf**, ǦLF.
essayer: **žərrəb**, ŽRB.
essence: **əlmummu**, M.
essuyer: **ssəǧmər**, ǦMR; **aməs**, MS; **əmsəḥ**, MSḤ; **əsfəḍ**, SFḌ.
est: **tašərqit**, ŠRQ.
estimer: **sqam**, QM; **ərgəb**, RGB; **səεεər**, SƐR.
estival: **aṣifi**, ṢF.
estomac: **aεəddis**, ƐDS.
estrade: **əssərayət**, SRY.
estropié: SQT; **εəyyəb**, ƐYB.
estropier: **sεəyyəb**, ƐYB.
et: **d-**, D; **ha**, H.
étage: **ənnəž**, NŽ; **əlεali**, ƐL.

étagère: **əṛṛaf**, ṚF.
étaler: **ffərdəḥ**, FRDḤ; **ssəfrurət**, FRT; **əfsər**, FSR; **ənšər**, NŠR.
étamer: **qqəzdər**, QZDR.
étayer: **dəɛɛəm**, DƐM.
été: **əṣṣif**.
éteindre: **nəɣ**, NƔ; **əns**, **ssəns**, NS; **rəhhəž**, RHŽ.
étendre: **əfrət**, FRT; **ssəfrurət**, FRT; **əfsər**, FSR; **kəssəl**, KSL; **ənšər**, NŠR; **əssu**, S; **əssəd**, SD; **swəssəɛ**, WSƐ; **əẓẓəǧ**, ẒǦ; **əẓẓəl**, ẒL.
éternuer: **ənza**, NZ.
éthel: **takkaya**, KY.
étincelle: **afəččiwəẓ**, FČWẒ.
étinceller: **barəg**, BRG; **ffəyfəy**, FY.
étioler: **ddərnəs**, DRNS; **llisu**, **aməllisaw**, LSW; **lwiwəš**, LWŠ; **ərhəm**, RHM.
étirer: **kəssəl**, KSL; **məɣɣət**, MƔ(T); **mmiẓəḍ**, ẒḌ; **əẓẓəǧ**, ẒǦ; **əẓẓəl**, ẒL.
étoffe: **abluz**, BLZ; **taɣmərt**, ƔMR.
étoile: **itri**, TR.
étonner: **bar**, **sbar**, BR; **əstəɛžəb**, ƐŽB.
étouffer: **əḥnək**, ḤNK; **ɣəmm**, ƔM.
étourdir: **dəwwəx**, **sdəwwəx**, DWX.
étranger: **abəṛṛani**, BRN; **unzil**, NZL; **aɣrib**, ƔRB.
étrangler: **əḥnək**, ḤNK.
être: **əǧ**, Ǧ; **kun**, KN; **ili**, L; **əṣbəḥ**, ṢBḤ; **ɛad**, ƐD.
éteindre: **ɛənnəg**, ƐNG.
étroit: **əčmər**, ČMR; **kruẓ**, **kkuṛṛəẓ**, **amkuṛṛəẓ**, KRẒ.
étudiant: **amsurḍi**, SRḌ.
étudier: **əlməd**, LMD; **əɛzəm**, ƐZM.
étui: **tamčult**, MČL.
eux: **nətnin**, NTN.
évaluer: **ḥəbbər**, ḤBR.
évanouir: **tɣaša**, ƔŠ; **əskər**, SKṚ.
éveiller: **əfṭən**, FṬN.
éventail: **tazəzwət**, ZW.
éventration: **əbɛəž**, BƐŽ.
évoquer: **əbdər**, BDR.
éviter: **əxṭa**, XṬ; **mɛada**, ƐD.
examiner: **məyyəz**, MYZ; **ənkəd**, NKD.
exaucer: **žab**, ŽB.
excéder: **məll**, ML.
exceller: **əlfaḍəl**, FḌL; **azɛim**, ZƐM.
exceller: **əzɛəm**, ZƐM.
excellence: **tazəɛmi**, ZƐM.
exciter: **ssəhbəl**, HBL; **həšš**, HŠ; **əḥma**, **ssəḥma**, ḤM; **əndəh**, NDH.
excommunication: **əttəbriyət**, BRY.
excrément: **abərraḍ**, BRḌ; **takənnuẓt**, KNẒ; **izẓan**, Ẓ.
excroissance: **taɛgagalt**, ƐGL.
excuser: **əsməḥ**, SMḤ.
exécrer: **əkrəh**, KRH.
exécuter: **qəḍḍa**, QḌ; **ššəršəm**, ŠRŠM.
exemple: **məttəl**, MTL.
exhorter: **waɛəḍ**, WƐḌ.
exilé: **aɣrib**, ƔRB.
exiler: **ənfa**, NF.
expérience: **ləfrasət**, FRS.
expérimenté: **azəmni**, ZMN.
expert: **akərwa**, KRW.
expliquer: **fəhhəm**, FHM; **fəssər**, FSR.
exposer: **səbbəl**, SBL.
exprès: **bəɛnad**, BƐND; **əɛna**, ƐN.
exprimer: **əɛṣər**, ƐṢR.
expulser: **ssufəɣ**, FƔ; **ənsəṛ**, **ssənsəṛ**, NSṚ; **əzɛək**, ZƐK.
extension: **əfrət**, FRT.
extérieur: **azɣar**, ZƔR.
extra: **əlmummu**, M.
extraire: **əntər**, NTṚ; **əstəf**, STF.
extrémité: **aǧigəl**, ǦL.

fable: **tanfust**, NFS.
fabricant: **aṣənnaɛ**, ṢNƐ.
fabriquer: **əxdəm**, XDM.
face: **udəm**, DM; **məndad**, MND; **qabəl**, **sqabəl**, QBL.
fâcher: **əḥməq**, ḤMQ.
facile: **əzhəl**, ZHL.
faciliter: **ssəzhəl**, ZHL.
fade: **aməssas**, MS.
fagot: **taẓdəmt**, ẒDM.
faible: **əḍɛəf**, **uḍɛif**, ḌƐF; **əfšəl**, **ufšil**, FŠL; **lləxləx**, LX; **ərxa**, RX; **usu**, S; **aməɛǧəz**, ƐǦZ.
faiblesse: **tarəxxut**, RX; **əlɛəllət**, ƐL.
faillite: **əfləs**, FLS.
faim: **llaẓ**, **laẓ**, **tlaẓit**, LẒ.
faire: **əǧ**, Ǧ; **ššəršəm**, ŠRŠM; **əxdəm**, XDM.
falloir: **əlzəm**, LZM.
falsifier: **ẓəwwər**, ẒWR.
famille: **ləɛyal**, ƐYL.
fâner: **lwiwəš**, LWŠ.
fanes: **alala**, L.
fanfreluches: **ləɛqara**, ƐQR.
fantasia: **əfzəɛ**, FZƐ.
fantôme: **əlfəɛl**, FƐL; **mənčur**, NČR; **azɣuɣ**, ZƔ.

fard: əlḥərqus, ḤRQS.
farder: ənǧəl, NǦL; ssinǧəl, NǦL.
farine: arən, RN; iwzan, WZ; tazəmmit, ZMT.
fasciner: əbhəl, ssəbḥəl, BHL.
fatigué: bbəšbəš, BŠ; əεya, εY.
fatiguer: əεya, ssəεya, εY.
faucille: amžər, MŽR.
faufiler: xaməḍ, XMḌ.
fausser: əzləǧ, ZLǦ.
faveur: əlməẓiyyət, MẒY; tanəmmirt, NMṚ.
favorable: əhda, HD; wala, WL.
favoriser: namməṛ, snamməṛ, NMṚ; səxxər, SXR.
féconder: aǧəl, ssiǧəl, ǦL.
féliciter: əḥməd, ḤMD; əškər, ŠKR.
félure: tašəqqit, ŠQ; tizza, Z.
femelle: lənta, NT.
femme: taməṭṭut, MṬ; tisədnan, SDN; siwət, SWT; əššəbab, ŠB.
fendre: fəlləg, FLG; šəqq, ŠQ.
fenêtre: əttaqət, TQ.
fente: tašəqqit, ŠQ; tizza, Z.
fenugrec: tifiḍas, FḌS.
fer: əlḥafər, ḤFR; uzzal, ZL.
ferme: ṣəḥḥ, ṢḤ; ətbət, TBT.
fermentation: uxmir, XMR.
fermenter: əxmər, XMR.
fermer: ḍəl, ḌL; əqfəl, QFL; əqqəs, QS; əṣləḥ, ṢLḤ.
féru: əfrəs, FRS.
fesse: taməṣṣaṣt, MṢ.
feston: tašəršift, ŠRŠF.
fête: əfrəḥ, FRḤ; əlεid, εYD.
feu: tfawt, FW; timsi, MS; əzləf, ZLF.
feuille: tifrit, FRY; alala, L.
fève: abaw, BW.
fiancer: qawəl, QWL.
fibule: tisəɣnəst, ɣNS.
ficelle: tasəɣməmt, ɣM.
ficher: ərčəb, RČB.
fichu: əššlil, ŠL; əlεəbruq, εBRQ.
fidèle: aṣdiq, ṢDQ.
fienter: ẓəkk, ẒK.
fier: ššəhləṭ, ŠHLṬ.
figer: əržəf, RŽF; əžməd, ŽMD.
figue: aməšši, MŠ.
figuier: taməššit, MŠ.
figure: udlif, DLF; udəm, DM; əṣṣurət, ṢR.
fil: ulman, , LM; tmižža, MŽ; tanəbbišt, NBŠ; inəlli, tinəlli, NL; iɣərs, ɣRS; taɣrist, ɣRS; əlxiṭ, XYṬ.
file: aməsruṛəḍ, SRḌ.
filer: əlləm, LM; ənṭrəṣ, NṬRṢ.
filet: tiffit, F; tišbəkt, ŠBK.
fille: taḍəflit, ḌFL; illi, L; yəlli, YL; issi, S; yəssi, YS; siwət, SWT; ššəbab, ŠB; wəlt, wt, WLT, WT.
fils: əmmi, məmmi, M.
filtrer: ssiff, F.
fin: ləxərt, XR; ləεgab, ləεgubiyət, εGB.
fin (adj.): ləqq, LQ; əzdəd, ZD.
finesse: tazəddi, ZD.
finette: əlfina, FN.
finir: əfna, FN; əqḍa, QḌ.
firmament: ažənna, ŽN.
fixer: rəwwəm, RWM; mmwaεəd, WεD; εəggʷəl, εWL; εəyyən, εYN.
flageller: əžləd, ŽLD.
flageolet: tazəmmaṛt, ZMṚ.
flagorner: mməlləq, MLQ.
flagorneur: aməllaq, MLQ; ašəkkar, ŠKR.
flairer: ššəmšəm, ŠM.
flambeau: tašεəlt, ŠεL.
flamber: šəwwəṭ, ŠWṬ.
flanc: idis, DS; ləǧnabiyət, ǦNB; asəɣdis, SɣDS.
flatter: məlləq, MLQ; zəggəl, ZGL.
flatteur: aməllaq, MLQ; ašəkkar, ŠKR.
fléchir: əfšəl, FŠL.
flêtrir: llissu, slissu, aməllisaw, LSW; lwiwəš, LWŠ.
fleur: ənnəwwaṛ, NWṚ.
flocon: taləẓḍidt, LẒḌ.
flûte: tamčult, MČL; žəwwəq, ŽWQ.
foie: tsa, S.
fois: tičəlt, ČL; məṛṛa, MṚ.
foliole: tizit, Z.
foncer: həḍḍəs, HḌS.
fonctionner: əwət, WT.
fond: buḍ, BḌ; ǧərǧiba, ǦRǦB.
fondre: dəwwəb, DWB; əfsi, FSY; əlmumi, LMY.
force: əlǧəhd, ǦHD; əlqəwwət, QW; əεǧəz, εǦZ.
forcer: ḥəttəm, ḤTM; səyyəf, SYF.
forer: nnukkəb, snukkəb, NKB.
forêt: əlɣabət, ɣB.
forgeron: aḥəddad, ḤD.
formule: bbəsməs, BSM; əššhadət, ŠHD.
forniquer: əzna, ZN.
fort: əɣwi, ɣWY; əqwa, QW; əzεəm, ZεM.
fortifier: ssəqwa, QW.

fortune: **əḍεəf**, ḌƐF; **əlmal**, ML; **ayətli**, YTL.
fosse: **aɣzu**, ƔZ.
fou: **bbiddu, sbiddu, abəddiw**, BDW; **əbhəl**, BHL.
fouetter: **əẓwəṭ**, ẒWṬ; **əžləd**, ŽLD.
foulard: **ləmḥərmət**, ḤRM.
fouler: **əddi**, DY; **ffulεəṣ**, FLƐṢ; **əḥfəẓ**, ḤFẒ; **ərdəḥ**, RDḤ.
four: **əlkušət**, KŠ.
fourmi: **tagəḍfət**, GḌF.
fourmillement: **ədduyyət**, DY(T).
fourmiller: **kkəškəš**, KŠ.
fourrage: **tifəṣfəṣt**, FṢ.
fourrer: **dəkk**.
foyer: **inni**, NY.
fracasser: **ɣɣəžɣəž**, ƔŽ.
fraction: **taεširt**, ƐŠR.
frais: **əšrəh**, ŠRH.
franc (monnaie): **afrad**, FRD.
franchir: **aki**, KY; **ssuṛəf**, ṚF.
franges: **ibil, ibilbilən**, BL; **əddərsət**, DRS; **tiǧulal**, ǦL.
frapper: **əbbu**, B; **əsgəε**, SGƐ; **əsxəṭ**, SXṬ; **əwət**, WT; **əxbəḍ**, XBḌ.
fraternité: **tawwat**, W.
frauder: **ərba**, RB.
frayeur: **ləxləεət**, XLƐ.
frelon: **bu-zənzən**, ZN.
frémir: **aḥrirəd**, ḤRD; **əržiži**, RŽY.
fréquenter: **mxalaḍ**, XLḌ; **εašər**, ƐŠR.
frère: **iwwa, yəwwa**, W; YW; **aytma**, YTM.
fressure: **tadəwwart**, DWR.
friandise: **əlḥəlwət**, ḤLW.
frire: **əqla**, QL.
frissonner: **ggədgəḍ**, GḌ; **hhədhəd**, HD.
froid: **əlbarəd**, BRD; **aǧrəs**, ǦRS; **əsməḍ, tasmuḍi, asəmmaḍ**, SMḌ.
froisser: **xxəšxəš**, XŠ.
fromage: **tačlilt**, ČL; **takəmmarit**, KMR; **akəṛṛa**, KṚ.
froment: **irdən**, RD.
front: **arnay**, RNY.
frontière: **ləḥdadət**, ḤD.
frotter: **ḥəkk, ḥukk**, ḤK; **aməs**, MS.
fruit: **əlɣillət**, ƔL.
fuir: **ərwəl**, RWL.
fuite: **tarula**, RWL; **əžla**, ŽL.
fumée: **ədduxxan**, DXN; **awrasən**, WRS.
fumier: **ləɣbar**, ƔBR; **əzzubyət**, ZBY.
fumigations: **bəxxəṛ**, BXṚ.
funérailles: **ləǧnazət**, ǦNZ.
fureter: **bbərbəš**, BRBŠ; **ttəftəf**, TF.
furieux: **əḥməq, aḥmuqi, aḥəmmaq**, ḤMQ.
furoncle: **taməssit**, MS.
fuseau: **inči**, NČ; **tarəddamit**, RDM; **aẓḍi, taẓḍit**, ẒḌY.
fusil: **əlmukəḥlət**, KḤL; **tamruḍt**, MRḌ.
fût: **əssrir**, SR.
futilité: **taqəddist**, QDS.

gâcher: **əεžən**, ƐŽN.
gage: **ərhən**, RHN.
gager: **rahən, mrahan**, RHN.
gagner: **ərbəḥ**, RBḤ.
galbe: **taməlla**, ML.
gâle: **uṛəf**, ṚF.
galerie: **taḥəžža**, ḤŽ; **tanɣart**, NƔR; **tamɣarət**, ƔR.
galette: **tagrəṣt**, GRṢ; **məɣluga**, ƔLG; **tarḍunt**, RḌN.
galon: **tašriḍt**, ŠRḌ.
ganse: **tasrift**, SRF.
garance: **trubya**, RB(Y).
garant: **azεim**, ZƐM.
garantir: **əḍmən**, ḌMN.
garçon: **aḍəfli**, ḌFL; **isla**, SL; **lwašul**, LWŠL; **awzir**, WZR; **ayẓiw**, YẒW.
garde: **ḥəddər**, ḤDR; **εəssət**, ƐS.
garder: **əḥfəḍ**, ḤFḌ; **əḥrəz**, ḤRZ; **ssəkbər**, KBR; **εəss**, ƐS.
gardien: **aεəssas**, ƐS.
gargote: **əṭṭəbix**, ṬBX.
gargouille: **sufir**, SFR.
gargouiller: **bbəqbəq**, BQ.
gargoulette: **tabəɣbəxt**, BƔ.
garroter: **kəttəf**, KTF.
gaspiller: **ḍəbbəε**, ḌBƐ.
gâté: **uxmiṛ**, XMṚ.
gâter: **ḍəlləl**, DL; **ssəxmər**, XMR; **əxməž**, XMŽ.
gâterie: **adlil**, DL.
gauche: **zəlməḍ, azəlmaḍ**, ZLMḌ.
gazelle: **ləɣzal**, ƔZL; **izərzər, tizərzərt**, ZR.
gazouiller: **əhru**, HR; **kkətkət**, KT.
geindre: **əndər**, NDR.
geler: **əžməd**, ŽMD.
gémir: **əndər**, NDR; **ssəwsəw**, SW.
gêne: **ədxəs**, DXS; **ḍḍurrət**, ḌR(T).
généreux: **əkrəm**, KRM; **səxxər**, SXR.
genêt: **ərrətəm**, RTM.
genou: **fud**, FD.
gens: **middən**, MD; **at**, T; **lεabəd**, ƐBD.

gentil: **kkətkət**, KT.
gentillesse: **tazəεmi**, ZƐM.
gérant: **awkil**, WKL.
gerbe: **ačmin**, ČMN; **taẓḍəmt**, ẒḌM.
gercer: **ffurəz**, FRZ.
Ghardaïa: **Taɣərdayt**, ƔRD(Y).
gibier: **əṣṣyadət**, ṢYD.
giffle: **abəqqa**, BQ.
girofle: **əddririyət**, DRY.
giron: **axəmmal**, XML.
glace: **tisit**, S.
glaise: **tləxt**, LƔ.
gland: **abəlluḍ**, BLḌ; **tbušbušt**, BŠ; **tažlult**, ŽL.
glaner: naqqa, NQ.
glissement: **tanəṣrift**, ṢRF.
glissant: **əẓləg**, **əẓluləg**, ẒLG.
glisser: **nnufsəl**, FSL; **əṣṛəf**, ṢṚF; **əẓləg**, ẒLG; **əzləǧ**, ZLǦ.
glissière: **taẓlulagt**, ẒLG.
globularia alypum (plante): **tasəlɣa**, SLƔ.
globule: **tanbult**, NBL.
glouglouter: **bbəkbək**, BK.
glousser: **ggədgəd**, GD.
gombo: **kəblu**, KBL.
gomme: **əlləč**, LČ.
gonfler: **uḍ**, **ssuḍ**, Ḍ; **uf**, F.
gorge: **tagəržumt**, GRŽM; **taḥfirt**, ḤFR.
gorgée: **agərduε**, GRDƐ; **tasčift**, SČF.
gosier: **takəržumt**, KRŽM.
goudron: **əlgəṭran**, GṬRN.
gourdin: **taqəzzult**, QZL.
gousse: **tadləxt**, DLƔ.
goût: **əlbənnət**, BN.
goûter: **əmḍi**, MḌY.
goûteux: **abnin**, BN.
goutte: **gəḍḍər**, GḌR; **tasəttit**, STY.
goutter: **əsti**, STY.
gouverner: **əḥkəm**, ḤKM.
grâce: **əlməẓiyyət**, MẒY; **ənnəεmət**, NƐM; **ərrəḥmət**, RḤM.
gradin: **tasənnət**, SN.
grain: **afli**, FLY; **kukku**, K; **ənnəεmət**, NƐM; **aεəkka**, **taεəkkayt**, ƐK(Y); **taεənkudt**, ƐNKD.
graine: **ačəffis**, ČFS; **əttəmrət**, TMR; **ayəfs**, YFS.
graisse: **tadunt**, DN; **əzzəhəm**, ZHM.
grand: **məqqər**, **aməqqṛan**, MQR; **zzəεlək**, **azəεluk**, ZƐLK.
grandeur: **məqqəṛ**, MQṚ; **əlqədd**, QD.
grandir: **zzəεlək**, ZƐLK; **žəḍrər**, ŽḌR; **kəbbər**, KBR.

grand-mère: **mamma ḥənna**, M et ḤN; **mamma εazza**, M et ƐZ.
grand-père: **baba-ḥənni**, B et ḤN.
granit: **əlmənǧur**, NǦR.
grappe: **tazərrayt**, ZRY; **taẓiwayt**, ẒW(Y).
grappiller: **ggəzbər**, GZBR.
gras: **əšḍər**, **ašəṭṭar**, ŠḌR; **ažḍər**, ŽḌR.
gratter: **əkməz**, KMZ; **kkəškəš**, KŠ; **əxrəḍ**, **ssəxrəḍ**, XRḌ; **əxrəš**, XRŠ; **xxəšxəš**, XŠ.
gravier: **əlgriš**, GRŠ; **iswi**, SW; **azrar**, ZR.
gré: **əlɣərḍ**, ƔRḌ.
grêle: **akəṛṛa**, KṚ(Y).
grenade: **aṛmun**, RMN.
grenadier: **taṛmunt**, RMN.
grenaille: **ərrəšš**, RŠ.
grenouille: **ažru**, ŽR.
grès: **əlfəxxar**, FXR; **tafza**, FZ.
gribouiller: **xxərwəš**, XRWŠ.
griffer: **səyyər**, SYR.
grignoter: **ggərməš**, GRMŠ; **ɣəẓẓ**, ƔẒ.
grillade: **zəlluf**, ZLF.
griller: **əgla**, GL; **əqla**, QḶ; **arəf**, RF.
grimper: **ənn**, N; **šbubəṭ**, ŠBṬ.
grincement: **aẓəwẓiw**, ẒW.
grincer: **ɣɣəžɣəž**, ƔŽ; **ẓẓəwẓəw**, ẒW.
gris: **armadi**, RMD; **arṣaṣi**, RṢ; **azəmlal**, ZML.
grogner: **gurr**, **mgurr**, GR; **mmədməd**, MD.
grognon: **aɣəlɣul**, ƔL.
gronder: **əhdər**, HDR; **ənhər**, NHR; **rəεεəd**, RƐD; **əzhər**, ZHR.
gros: **imɣəlləḍ**, ƔLḌ; **zziwər**, ZWR.
grosseur: **ččubbəẓ**, ČBẒ; **ačəbbuẓ**, ČBẒ; **tazziwərt**, ZWR.
grossier: **axšin**, XŠN.
grossiereté: **ləxšanət**, XŠN.
grossir: **əḍrəf**, ḌRF; **zziwər**, ZWR.
grossissement: **aḍraf**, ḌRF.
grotte: **anɣər**, NƔR; **tamɣarət**, ƔR.
grouiller: **lləɣməš**, LƔMŠ; **mməlɣəš**, MLƔŠ.
grumeau: **awərẓiẓ**, WRẒ.
guêpe: **bu-zənzən**, ZN.
guérir: **raḥ**, **sraḥ**, RḤ.
guérison: **traḥit**, RḤ.
guerre: **fatən**, FTN; **ḥarəb**, **mḥarab**, ḤRB; **mmənəɣ**, NƔ.
guetteur: **arəqqaṣ**, RQṢ.
guilleret: **ggəẓgəẓ**, GẒ.

habile: **əfrəs**, FRS; **əḥdəg**, ḤDG; **əlbəq**, LBQ.
habileté: **ləfrasət**, FRS.

habillement: **əlkəswət**, KSW.
habiller: **irəḍ, ssirəḍ**, RḌ; **əssni**, SNY.
habit: **əqqən**, QN; **ayriḍ**, RḌ; **asəmmaru**, SMR.
habitation: **axxam**, XM; **ləεmarət**, ƐMR.
habiter: **əεmər**, ƐMR.
habitude: **əlεadət**, ƐD.
habituer: **nnam, snam**, NM.
hache: **kadum**, KDM; **əššaqur**, ŠQR.
haïr: **əḥgəd**, ḤGD.
haleine: **tanəffut**, NF.
hâler: **əžbəd**, ŽBD.
haleter: **əlhət**, LHT.
hameçon: **taṣənnart**, ṢNR.
harmonie: **taməlla**, ML.
hâte: **taɣrit**, ƔR.
hâter: **əɣṣəb**, ƔṢB; **mməšwər**, ŠWR; mmεalət, ƐLT.
haut: **ənnəž**, NŽ; **əεla**, ƐL.
héberger: **ssəns**, NS.
hébété: **ənka**, NK.
hémorroïdes: **ṣrud**, ṢRD.
henné: **əlḥənni**, ḤN.
hennir: **ḥḥənḥən**, ḤN.
herbe: **aḥawəl**, ḤWL.
héritage: **ttərčət**, TRČ.
hériter: **əwrət**, WRT.
héritier: **awrit**, WRT.
hernie: **əbεəž**, BƐŽ; **taḥədbunt**, ḤDBN.
heure: **bəkri**, BKR; **əssaεət**, SƐ.
heureux: **aməsεud**, SƐD.
heurter: **skəbkəb**, KB.
hirondelle: **taflillist**, FLS; **taməslulaft**, SLF.
hisser: **ssili**, LY.
histoire: **tanfust**, NFS; **əlqiṣṣət**, QṢ.
hiver: **taǧrəst**, ǦRS.
hochet: **akərkur**, KR.
homme: **bab**, B; **bu**, B; **bnadəm**, BNDM; **arǧaz**, RǦZ; **əržəl**, RŽL; **atərras**, TRS; **aməxluq**, XLQ.
honneur: **əlḥərm**, ḤRM; **ləkramət**, KRM; **əssətrət**, STR; **əššan**, ŠN.
honorer: **əkrəm**, KRM; **qəddər**, QDR; **wəqqər**, WQR.
honte: **bbəhdəl**, BHDL; **əlḥaya**, ḤY; **əstəḥa**, STḤ.
hoquet: **tixṣəṣt**, XṢ.
horloge: **əssaεət**, SƐ.
hospitalité: **ḍaf**, ḌF; **ḍəyyəf**, ḌYF.
houe: **alǧun**, LǦN.
huile: **əzzit, azəyyat**, ZYT.
huit: **tam**, TM.
humain: **lεabad**, ƐBD.
humecter: **bbəxbəx**, BX; **buxx**, BX.
humer: **əsčəf**, SČF.
humeur: **bəwwəẓ**, BWẒ.
humide: **əbzəǧ**, BZǦ.
humilier: **əxza**, XZ.
hurler: **εəwwəg**, ƐWG.
hutte: **taxxamt**, XM; **tazribt**, ZRB.
hyène: **ifis**, FS.
hypothéquer: **ərhən**, RHN.

ici: **da, da-ni**, D; **əddunnit**, DNY; **sa, ssa, sa-ni, ssa-ni**, S.
ignorant: **aǧəhli**, ǦHL.
illicite: **əḥrəm**, ḤRM.
illuminer: **ssifaw**, FW.
image: **tili**, L; **əṣṣurət**, ṢR; **taṣwiriyət**, ṢWR.
imaginer: **ẓər**, ẒR.
imbiber: **uf**, F.
imiter: **ssəbžər**, BŽR; **ərwəẓ**, RWẒ; **εanəd**, ƐND.
immodeste: **məkšuf**, KŠF.
impasse: **taḥəmmalt**, ḤML.
impatienter: **ḍəyyəq**, ḌYQ; **əgla**, GL.
impie: **əkfər, akafər**, KFR.
importance: **əlqimət**, QM.
important: **zzəεlək, azəεluk**, ZƐLK.
(n')importe: **mayəlla, bayəlla**, M.
importuner: **hawəs**, HWS; **ssəkwa**, KW.
imposer: **ḥəttəm**, ḤTM.
impôt: **əbzər**, BZR; **əlbəzrət**, BZR.
impotent: **əčrəf, učrif**, ČRF.
imprécation: **ədεu**, DƐ.
imprégner: **ǧǧəɣǧəɣ**, ǦƐ.
improviser: **ənkəḍ**, NKḌ.
improviste: **əhdəf**, HDF.
impuissant: **aməεǧəz**, ƐǦZ.
impur: **ənǧəs**, NǦS; **unǧis**, NǦS; **maslay**, SLY.
impureté: **ənnəǧasət**, NǦS; **tmaslayt**, SLY.
inattentif: **əɣfəl**, ƔFL.
incapable: **aməεǧəz**, ƐǦZ.
inciter: **ssəččər**, ČR.
incliner: **inəz**, NZ; **ərkəε**, RKƐ.
inculpation: **əttuhmət**, THM.
inculper: **əthəm**, THM.
incurver: **εuž**, ƐŽ.
indécent: **məkšuf**, KŠF.
indemniser: **əxsər**, XSR.
index: **əššahəd**, ŠHD.
indigestion: **əḍḍəxəm**, ḌXM.

indigo: **ənnilət**, NL.
indiquer: **sbayən**, BYN; **nəɛɛət**, NƐT.
indiscret: **aklufi**, KLF.
indisposé: **həss**, HS.
indisposition: **əlɛəllət**, ƐL.
inégalité: **ččubbəẓ**, ČBẒ.
inférieur: **adday**, DY.
infiltrer: **əddum**, DM; **ɣɣərɣər**, ƔR.
inflammation: **tiwwi**, W.
information: **əlxəbəṛ**, XBR.
ingénieux: **əḥdəg**, ḤDG.
ingrédients: **ləɛqara**, ƐQR; **əlɛəṭriyət**, ƐṬR.
ingurgiter: **əlməẓ**, LMẒ.
inhumer: **ənḍəl**, NḌL.
inimitié: **ləɛdawət**, ƐDW.
iniquité: **əlmunkər**, NKR.
injure: **əlɛar**, ƐR.
injurier: **səbb**, SB; **ɛayər**, ƐYR.
injuste: **əḍləm**, ḌLM; **əlmunkər**, NKR.
innocent: **əffəɣ**, FƔ; **anǧəlus**, NǦLS.
innover: **əbdəɛ**, BDƐ.
inquiet: **wwəswəs**, WS.
inquiéter: **ḥar**, ḤR; **ḥəyyər**, ḤYR; **šəɣɣəb**, ŠƔB.
insinuer: **wwəswəs**, WS.
insipide: **aməssas**, MS.
insister: **ssəḥrəṣ**, ḤRṢ.
insolent: **nnitər**, NTR.
inspirer: **ənha**, NH; **wwəswəs**, WS.
installer: **rəkkəb**, RKB.
instiller: **ssəsti**, STY.
instituteur: **anəɛzam**, ƐZM.
instruire: **əlməd**, **ssəlməd**, LMD; **ssəɛzəm**, ƐZM.
instruit: **anəɛzam**, ƐZM.
instrument: **asəmmaru**, SMR.
insuffisant: **asər**, SR.
insulter: **səbb**, SB; **əšmət**, **mšamat**, ŠMT; **ɛayər**, ƐYR.
insupportable: **əbləs**, BLS.
intelligence: **ləfhamət**, FHM.
intelligent: **əḥdəg**, ḤDG.
intendant: **awkil**, WKL.
intention: **ənwa**, NW; **ənniyət**, NY.
intentionnellement: **əɛna**, ƐN.
intercepter: **gaṭəɛ**, GṬƐ.
interdire: **əḥrəm**, **ḥərrəm**, ḤRM.
intéresser: **əɛrəg**, ƐRG.
intérêt: **əlfaydət**, FYD; **ẓaẓa**, Ẓ.
intérieur: **daž**, DŽ; **žaž**, Ž; **ammas**, MS.
interposer: **ḥədd**, ḤD.
interroger: **ssəstən**, STN; **səwwəl**, SWL.
interstice: **tizza**, Z.
intervenir: **badəl**, BDL.
intestin: **adan**, DN; **tafəɣdant**, FƔDN; **tasṛəmt**, SṚM; **ṣrud**, ṢRD.
intimité: **əstəḥa**, STḤ.
introduire: **ssitəf**, TF.
inventer: **əbdəɛ**, BDƐ.
inverse: **gəllubi**, GLB; **əršəɛ**, RŠƐ.
inviter: **ssəḥdər**, ḤDR; **əɛrəḍ**, ƐRḌ.
invocation: **adlil**, DL; **twatra**, WTR et TR.
irriguer: **ssəsəw**, SW.
irriter: **ssəḥməq**, ḤMQ.
isolé: **ttwaɛzəl**, ƐZL.
issue: **imi**, M.

jabot: **agəlgul**, GL.
jaillir: **əzrəg**, ZRG.
jalouser: **əbɣəḍ**, BƔḌ; **ədzəɛ**, DZƐ; **asəm**, SM.
jalousie: **tismin**, SM.
jamais: **ɛəmri**, ƐMR.
jambe: **ḍar**, ḌR.
jardin: **ləbduɛət**, BDƐ; **taḅḥirt**, BḤR; **taǧəmmi**, ǦM; **taǧnint**, ǦN; **tažənnit**, ŽN; **əlɣabət**, ƔB.
jarre: **taməḥbəst**, ḤBS; **aɣəllus**, ƔLS.
jaunâtre: **awṛiṛəɣ**, WRƔ.
jaune: **asənfari**, SNFR; **awraɣ**, WRƔ.
jaunir: **ǧǧərdəm**, ǦRDM; **šab**, ŠB; **əwrəɣ**, WRƔ.
jaunisse: **bu-ṣəffir**, ṢFR.
jaunissement: **tawərɣi**, **awiriɣ**, WRƔ.
javelle: **əčmən**, ČMN.
jecko: **tažərdəddimt**, ŽRDM.
jeter: **ssəbzər**, BZR; **ḍəbbəɛ**, ḌBƐ; **əkli**, KLY; **ləwwəḥ**, LWḤ; **əxbəḍ**, XBḌ.
jeu: **uraṛ**, Ṛ.
jeudi: **əlxəmis**, XMS.
jeune: **abəẓẓan**, BẒ(N); **aməkrus**, MKRS; **aməẓẓan**, MẒ.
jeûne: **əfṭər**, FṬR; **aẓumi**, ẒM.
jeûne: **ẓum**, ẒM.
jeunesse: **məẓẓi**, MẒ.
joie: **əlfərəḥ**, FRḤ.
jointée: **uran**, RN.
jointure: **əlməfṣəl**, FṢL.
joue: **ǧǧay**, ǦY.
jouer: **bbərbəš**, BRBŠ; **gəṣṣər**, GṢR; **mməsxər**, **sməsxər**, MSXR; **qəmməṛ**, QMṚ; **ṛaṛ**, Ṛ; **zzəbləḥ**, ZBLḤ; **žəwwəq**, ŽWQ.
jour, journée: **čəl**, ČL; **ass**, S.

jouter: **garəš**, GRŠ.
jouxter: **sama**, SM.
juger: **ḍənn**, ḌN; **əḥkəm**, ḤKM; **əḥsəb**, ḤSB; **məyyəz**, MYZ; **əεdəl**, ƐDL; **εəyyər**, ƐYR.
juif: **abžuqi**, BŽQ; **uday**, DY.
jujube: **azar**, **tzart**, ZR; **ažžən**, ŽN.
jujubier: **tazəggʷart**, ZGR.
jumeau: **ačniw**, ČN(W).
jumeler: **əgṛən**, GṚN.
jument: **tɣallət**, ƔḶ.
jurement: **tžaḷḷit**, ŽḶ.
jurer: **žžaḷḷ**, ŽḶ; **əεhəd**, ƐHD.
jusque: **al**, L; **ald**, LD.
juste: **əεdəl**, ƐDL.
justice: **tmusni**, SN.

kabyle: **aqbayli**, QBL.
koheul: **taẓẓult**, ẒL.

là: **din**, **dinni**, D; **si-nni**, **si-nnat**, S.
labourer: **əḥrət**, ḤRT; **səkk**, SK.
lacérer: **məẓẓəg**, MẒG; **šərrəg**, ŠRG.
lâche: **amdəllu**, DL; **ffəxfəx**, FX; **ərxa**, RX; **urxif**, RXF.
lâcher: **sib**, SB; **sərrəḥ**, SRḤ; **səyyəḅ**, SYB; **əxṭa**, XṬ.
laine: **bərbuša**, BRBŠ; **əḍḍuft**, ḌF; **taləẓḍiḍt**, LẒḌ; **timira**, MR; **tanzəzt**, NZ; **anzaɣ**, NZƔ.
laisser: **sib**, SB; **ətrək**, TRK; **əxṭa**, XṬ; **əžž**, Ž.
lait: **bəzzi**, BZ; **ǧəl**, ǦL; **əlḥəlib**, ḤLB; **aɣi**, Ɣ.
lambeau: **axərrig**, XRG.
lamenter: **nuḥ**, NḤ.
lampe: **tamnirt**, MNR; **nnir**, NR.
lampée: **tasčift**, SČF.
lancer: **ḍəbbəε**, ḌBƐ; **ḷəwwəḥ**, LWḤ; **ṛamma**, RM; **šəṭṭəḍ**, ŠṬḌ.
langage: **awal**, WL.
langue: **iləs**, LS.
languissant: **ddərnəs**, DRNS.
lanière: **əššərk**, ŠRK; **əlməžbəd**, ŽBD; **žaluz**, ŽLZ.
laper: **əlləɣ**, LƔ; **əsčəf**, SČF; **səff**, SF.
lapider: **əržəm**, RŽM.
lapin: **tirẓəst**, ṚẒS; **tayərẓəẓt**, YRẒ.
laque: **əlləč**, LČ.
large: **səxxər**, SXR; **usəε**, SƐ.
largeur: **əlεərḍ**, ƐRḌ.
larme: **aɣərrit**, ƔRT.
larve: **tagəšša**, GŠ.
lasser: **əεya**, **ssəεya**, ƐY.
latrines: **aǧmir**, ǦMR.
laurier: **alili**, L.
lavande: **ləxzama**, XZM.
laver: **irid**, **ssirəd**, RD.
laveur: **amsirəd**, RD.
lavoir: **timəɣsəlt**, ƔSL.
layettes: **takəmmaḍt**, KMḌ.
lécher: **əlləɣ**, **ssuləɣ**, LƔ; **səff**, SF.
lecteur: **aεəzzam**, ƐZM.
leg: **amərčidu**, MRČD.
légende: **lqiṣṣət**, QṢ.
léger: **xəff**, **əxfif**, XF.
légereté: **əlxəff**, XF.
léguer: **εanna**, ƐN.
légume: **babba**, B; **afrux**, FRX; **əlɣillət**, ƔL; **ɣəmma**, ƔM(Y).
lentes: **iwəṭṭəḍən**, WḌ.
lépreux: **əbrəẓ**, BRẒ.
léser: **əḍləm**, ḌLM; **ḍḍurrət**, ḌR(T).
lettre: **tkirḍa**, KRḌ.
lettré: **ləfqi**, FQ.
levain: **tasəmmi**, SM.
levant: **tašərqit**, ŠRQ.
levée: **tčatərt**, ČTR.
lever: **əččər**, **əkkər**, KR; **qəyyəm**, QYM; **šəmməṛ**, ŠMṚ; **əxməṛ**, XMṚ.
levier: **izərdəd**, ŽRD.
lèvre: **ambur**, MBR.
levure: **tasəmmi**, SM.
lézard: **aḥərdan**, ḤRDN; **bu-laḅ**, LB; **ašəmšar**, ŠMŠR; **tažərdəddimt**, ŽRDM.
libérer: **fəkk**, FK; **ḥərrər**, ḤR; **sərrəḥ**, SRḤ.
libertin: **ufsiq**, FSQ.
libertinage: **əfsəq**, FSQ.
libre: **ədxəs**, DXS; **əlḥurr**, ḤR.
licite: **aḥlal**, ḤL; **əḥla**, ḤL.
licol: **ərrəṣəm**, RṢM.
lien: **uqun**, QN.
lier: **ədrəs**, DRS; **kəttəf**, KTF; **əqqən**, QN; **šərrək**, ŠRK.
lieu: **amčan**, MČN; **ančan**, NČN; **səmməl**, SML.
lièvre: **tayərẓəẓt**, YRẒ.
ligne: **aməsṛuṛəḍ**, **tisrəḍt**, SRḌ.
ligoter: **kəttəf**, KTF.
limiter: **ḥədd**, ḤD.
limon: **luḍ**, LḌ.
limpide: **əṣfa**, ṢF.
linceul: **əčfən**, ČFN.
lion: **war**, WR.

liquéfier: əfsi, FSY.
lire: əεzəm, ƐZM.
lisière: aɣdu, ƔD.
lisse: tmižža, MŽ; nəllət, inəlli, NL(T); aməslulaf, SLF.
lisser: ləss, aləssas, LS; ssisəf, SF; əsləf, SLF.
lissoir: tasisəft, SF.
lit: ləfraš, FRŠ; kaku, K; iɣzər, ƔZR; əssrayət, SRY.
livrer: sab, SB; səlləm, SLM.
location: əčri, ləčri, ČRY.
loger: ḍaf, ḌF; ssəεmər, ƐMR.
logette: tbažət, BŽ.
loin: əbεəd, BƐD; yud, YD.
long: zzəǧrət, azəǧrar, zəǧrati, ZǦR(T); žədrər, ažədrar, ŽDR.
longe: tazəddit, ZDY.
longueur: əṭṭul, ṬL; tazəǧrət, ZǦR(T); tažədərt, ŽDR.
lorsque: si, S; s^{i}aɣ^{a}ad, S; ɣ, D.
louanger: əmdəḥ, MDḤ; səbbəḥ, SBḤ.
louche: zzəḥwəl, azəḥwal, ZḤWL.
louer (louange): əḥməd, ḤMD; əškər, ŠKR.
louer (location): əčri, ČRY.
lourd: əẓẓa, Ẓ; zzummət, ZM(T).
lourdeur: tiẓẓayt, ẒY.
lui: nətta, NT.
lumière: bbillu, BLW; tifawt, FW.
lundi: litniyən, TNY.
lune: yur, YR; taziri, ZR.
lustre: ənnuṛ, NṚ.
lutter: ḅarəz, mbaraz, BRZ; garəš, mgaraš, GRŠ; εafər, ƐFR.
luzerne: tifəṣfəṣt, FṢ.

mâcher: əffəẓ, FẒ.
machine: əlmašinət, MŠN.
maçon: abənnay, BN(Y).
maçonner: əṣč, ṢČ.
maçonnerie: tiṣči, ṢČ.
madrier: tmaləft, MLF; tixšəbt, XŠB.
magasin: taḥnut, ḤN.
magnifier: ssəzεələk, ZƐLK.
maigrir: əbga, BG; əhzəl, HZL; šyan, ŠYN.
main: basa, BS; fus, FS; taqəṭṭift, QṬF.
maintenant: imaṛ-u, MṚ.
mais: lakən, lakin, LKN; lalluma, LM; amm^{w}a, M.
maïs: əlbəšṭut, BŠṬ; ildi, LD.
maison: taddart, DR; əddwiriyət, DWR; taxərbint, XRBN.
maître: bab, B; ləfqi, FQ; akərwa, KRW; əlmεəlləm, ƐLM.
majorité: ləɣlabiyət, ƔLB.
mal: ḍərr, ḌR; sḍurrət, ḌR(T); əhlək, HLK; tašətmi, ŠTM; tiwwi, W; əlεib, ƐYB.
malade: aḍən, ḌN; maḍun, ḌN; ərxa, RX; əzmər, ZMR.
maladie: aṭṭan, ḌN; uṛəf, ṚF; tarəxxut, RX; azmar, ZMR; əlεəllət, ƐL.
malaise: azmar, ZMR.
malaxer: ami, MY.
mâle: əddəkər, DKR; amərṣiḍ, RṢḌ.
malédiction: ənnəεlət, NƐL; tiwri, WR.
malfaçon: afraɣ, FRƔ.
malheur: əlmuṣibət, ṢB; wəyyəl, WYL.
malice: taḥramit, ḤRM.
malin: aḥili, ḤL; aḥraymi, ḤRM.
malingre: lwiwəš, LWŠ; asər, SR.
maltraiter: mmərgəd, smərgəd, MRGD; mmənkər, NKR; zəkkər, ZKR.
mamelle: iff, F.
mamelon: aεərkub, ƐRKB.
manche: fus, FS; əlkumm, KM; anfus, NFS.
manger: əšš, Š.
manière: ədxəṣ, DXṢ; timəǧǧa, Ǧ.
manifester: əkšəf, KŠF.
manque: əlqəllət, QL.
manquer: asər, SR; xəṣṣ, XṢ.
manteau: aεəbban, ƐBN.
marc: tafiturt, FTR.
marchand: azəyyat, ZYT.
marchander: kəššəḥ, KŠḤ; sawəm, SWM.
marche: tičli, ČL; tasənnət, SN; əssirət, SR.
marché: ərrəḥbət, RḤB; ərxəs, RXS; səwwəq, SWQ; əssuq, SWQ; əssuk, SWK.
marcher: iǧuṛ, ǦṚ; həḍḍəs, HḌS; mmurəd, MRD; əsra, SR.
mardi: litlata, ṬLT.
mari: arǧaz, RǦZ.
marié(e): asli, taslət, SL.
marier: əmləč, MLČ; rəwwəḥ, RWḤ; zəwwəž, ZWŽ.
marmite: takbušt, KBŠ; taqbušt, QBŠ; taydurt, YDR.
marque: allaw, LW; amul, ML; əlmaṛət, MṚ; tamtart, MTR; azmul, ZML; aεəllim, ƐLM.
marquer: εəlləm, ƐLM.
marron: tinnəxt, NƔ; aqahwi, QHW.
marteau: əlmḍərqət, ḌRQ.
masse: tčura, ČR.

masser: **aməs**, MS; **əsləf**, SLF.
masseur: **anəslaf**, SLF; **axəbbaš**, XBŠ.
matin: **ɣəbəšša**, ƔBŠ.
matraque: **tahrawt**, HRW; **taqəzzult**, QZL.
maturité: **tiwwi**, W.
maudire: **ənεəl**, NƐL; **əsxəṭ**, SXṬ.
maudit: **mənεul**, NƐL; **u-tiwri**, WR.
maugréer: **gurr**, **mgurr**, GR; **nnəgnəg**, NG.
mauvais: **amšum**, MŠM; **əštəm**, **uštim**, ŠTM.
méchanceté: **tašəṭmi**, ŠTM.
méchant: **əštəm**, ŠTM; **aεər**, ƐR.
mèche: **tufrət**, FR; **taftilt**, FTL; **taḥiturt**, ḤTR; **tanzəzt**, NZ; **anzaɣ**, NZƔ; **tašəṭṭuyt**, ŠṬY.
mécréant: **akafər**, KFR.
médecin: **aṭbib**, ṬB.
médian: **anammas**, MS; **awəsṭani**, WSṬ.
médiation: **asər**, SR.
médicament: **əddwa**, DW.
médire: **qəṭṭəε**, QṬƐ; **əšmət**, ŠMT.
médisant: **agərraḍ**, GRḌ.
médius: **anammas**, MS.
méfier: **ḥəddər**, ḤDR.
meilleur: **if**, F.
mélange: **tazəbzərt**, BZR; **ləčras**, ČRS; **lfasux**, FSX.
mélanger: **əxləḍ**, XLḌ.
mêler: **əxləḍ**, **mxalaḍ**, XLḌ; **xxəlwəḍ**, XLWḌ.
Mélika: **Mlišət**, MLŠ.
melon: **amlun**, MLN.
membre: **tabəllalt**, BL.
même: **manč**, MNČ.
mémoire: **əlluy**, LY.
mendiant: **amənnitru**, NTR, TR; **aməskin**, MSKN.
mendier: **əmtər**, TR.
mener: **sug**, SG.
mensonge: **əlbuhtan**, BHTN; **tasərčist**, RČS.
mentir: **kəddəb**, KDB; **ssərčəs**, RČS.
menuisier: **anəžžar**, NŽR.
mépriser: **əḥgər**, ḤRG; **ṣərrəf**, ṢRF.
mer: **ləbḥər**, BḤR.
merci: **ṣəḥḥa**, ṢḤ.
mercredi: **lirbəεa**, RBƐ.
mesure: **taẓuḍa**, ẒḌ; **aεyar**, ƐYR.
mesurer: **qas**, QS; **iẓəḍ**, ẒḌ.
merde: **iẓẓan**, Ẓ.
mère: **mamma**, M.
méridienne: **əlgaylət**, GYL.
méridional: **aqəbli**, QBL.
mérite: **arrazən**, RZ.
mériter: **əstahəl**, HL.

mésaventure: **tirməǧa**, RMǦ.
messager: **arəqqaṣ**, RQṢ.
mesure: **tgayəmt**, GYM; **ləqyas**, QYS; **tižli**, ŽL.
mesurer: **bu-draε**, DRƐ. yiẓəḍ, ẒḌ
met: **takdurt**, KDR.
métier: **əṣṣənεət**, ṢNƐ; **azəṭṭa**, ZṬ.
métis: **aḥəmri**, ḤMR.
mettre: **əbda**, BD; **əddəm**, DM; **əǧ**, Ǧ; **qəyyəm**, QYM; **təmm**, TM; **εad**, ƐD.
meule: **əčmən**, ČMN; **ɣarəf**, ƔRF.
meurtrière: **ullun**, LN.
miauler: **mməwməw**, MW.
miel: **taməmt**, M; **aεəsli**, ƐSL.
miette: **afli**, FLY; **fruri**, FRY; **taftit**, FT.
mieux: **if**, F; **aməč**, MČ; **ərna**, RN; **xəyyər**, XYR; **əžbər**, ŽBR.
milieu: **ammas**, MS; **tiẓẓarnin**, ẒR.
mille: **əlf**, LF.
million: **əlməlyun**, MLYN.
mince: **ləqq**, LQ; **əzdəd**, **azdad**, ZḌ.
minceur: **tazəddi**, ZD; **aməžrirəd**, ŽRD.
mine: **əlməεdən**, ƐDN.
ministre: **awzir**, WZR.
minute: **əddqiqət**, QDQ.
miracle: **əlkəramət**, KRM.
miroir: **tisit**, S.
misérable: **afqir**, FQR; **agəllil**, GL; **aməskin**, MSKN; **šəṛṛ**, **amšəṛṛu**, ŠṚ; **azawali**, ZWL.
misère: **taləqqi**, LQ; **əššəṛṛ**, ŠṚ.
miséricorde: **ərrəḥmət**, RḤM.
miséricordieux: **ərḥəm**, RḤM.
missive: **tkirḍa**, KRḌ.
mites: **tiffərt**, FR; **tiɣəzɣəzt**, ƔZ.
modestie: **əlḥaya**, ḤY.
modifier: **ɣəyyər**, ƔYR.
moi: **nəšš**, NŠ.
moineau: **tẓukki**, ẒK.
moins: **udun**, DN.
mois: **yur**, YR; **muḥərrəm**, ḤRM; **žar Muḥərrəm d-əlmulud**, MLD; **aməzwar n yiməžžužən**, MŽ; **aməǧǧaru n yiməžžužən**; **yur n twəssarin**, WSR; **šəεban**, ŠƐBN; **Ramaḍan**, RMḌ; **yur n əlεid aməẓẓan**, ƐYD; **žar ləεyud**; **yur n əlεid aməqqran**, ƐYD.
moissonner: **əmžər**, MŽR.
moitié: **aẓǧən**, ẒǦN; **ažžən**, ŽN; **aǧǧən**, ǦN; **ažḍən**, ŽḌN.
mollesse: **tarəxxut**, RX.
moment: **əlləxt**, (L)X; **imaṛ**, MṚ; **əllwəqt**, WQT; **aydəlsit**, YDLS(T).

monde: **əddunnit**, DNY; **ərraxlət**, RXL.
monnaie: **idrimən**, DRM; **afrad**, FRD.
monstre: **mənčur**, NČR.
montagne: **awrir**, WR.
montant: **tarsəlt**, RSL; **əlεətbət**, ƐTB.
monter: **ali**, LY; **ənn**, N; **ərdəf**, RDF; **rək-kəb**, RKB; **sənnət**, SN(T).
montre: **əssaεət**, SƐ.
montrer: **sbayən**, BYN; **ssəḍhər**, ḌHR; **nəε-εət**, NƐT; **ssəčən**, SČN.
moquer: **mməsxər**, MSXR; **zəkkər**, ZKR; **εakka**, ƐK; **εəyyəb**, ƐYB.
moqueur: **aməsxar**, MSXR.
moralité: **əlməεna**, ƐN.
morceau: **afli**, FLY; **afərči**, FRČ; **afrad**, FRD; **akdid**, KD; **aləčfaf**, LČF.
morceler: **fəttət**, FT.
mordre: **kəddəd**, KD.
morgue: **tufət**, F.
mort: **taməttant**, M(T)N.
mort: **amənnitu**, MNT.
mortier: **əlmiraz**, MRZ; **twunt**, WN.
morve: **tixunza**, XNZ; **tixunzar**, XNZR.
mosquée: **taməzǧida**, ZǦD; **taməǧǧida**, ǦD; **taməždida**, ŽD.
mot: **awal**, WL.
motiver: **səbbəb**, SB.
motte: **abərši**, BRŠ; **ačəllu**, **tačəllət**, ČL.
mou: **ffəxfəx**, FX; **əhšiš**, HŠ; **ərxa**, RX.
mouche: **izi**, Z.
moucher: **ənsəṛ**, **ssənsəṛ**, NSṚ.
mouchoir: **bišəršur**, BŠR.
moudre: **əẓd**, ẒD.
mouiller: **buxx**, BX; **əbzəǧ**, BZǦ; **ssuf**, F.
moule: **əlqaləb**, QLB.
mourir: **əmmət**, M(T).
mousser: **rəɣwət**, RƔW(T).
moustique: **tadist**, DS.
mouton: **ufrič**, FRČ.
mouvement: **aḥərrič**, ḤRČ.
mouvoir: **kkəškəš**, KŠ.
moyen: **awəsṭani**, WSṬ.
muet: **bbukkəš**, BKŠ.
muezzin: **ləmwəddən**, DN.
mugir: **zim**, ZM.
mulet: **ləbɣəl**, BƔL.
multiplier: **kəttər**, KTR.
mûr: **əččəḍ**, ŠḌ; **əddər**, DR; **əww**, W; **awəḍ**, WḌ.
mur(aille): **maṛu**, MṚ; **əssuṛ**, SWR; **tətult**, TL; **aydul**, YDL.
murer: **əṣč**, ṢČ.
mûrir: **ǧǧərḍəm**, ǦRḌM; **əww**, W.
murmurer: **sčəwčəw**, ČW; **mmədməd**, MD.
musc: **əlməsč**, MSČ.
muscle: **aẓur**, ẒR.
museau: **axənfur**, XNFR.
muselière: **takmamt**, KM.
musette: **taεmart**, ƐMR.
musicien: **azəhwani**, ZHW.
musulman: **aǧəhli**, ǦHL; **iməsləm**, SLM.
myrte: **takərnənnut**, KRN.

nager: **εum**, ƐM.
naguère: **tuṛ-u**, TR.
naissance: **tlalit**, L.
naître: **llal**, L.
nard: **əssumbəl**, SMBL.
natte: **taḥṣirt**, ḤṢR; **tašəṭṭuyt**, ŠṬY; **ažərtil**, ŽRTL.
nature: **əṭṭəbiεət**, ṬBƐ.
ne ...pas: **u**, **wəl**, W, WL; **wal**, WL.
nécessiteux: **əḍεəf**, ḌƐF.
néfaste: **amšum**, MŠM.
négation: **ənnəkran**, NKR.
négliger: **fərrəṭ**, FṚṬ.
négoce: **əttiǧarət**, ǦR; **əttižarət**, ŽR.
négociant: **amtažər**, ŽR.
nègre: **akuri**, KR; **išməž**, ŠMŽ.
négresse: **tayya**, Y.
neige: **əttəlž**, TLŽ.
nettoyer: **əmṣəḥ**, MṢḤ; **nəḍḍəf**, NḌF.
neuf (nombre): **təṣṣ**, TṢ.
neuf: **aždid**, ŽD.
nez: **tinzərt**, NZR; **ggunzər**, GNZR.
niche: **anɣər**, ŇɣR.
nid: **agəžgur**, GŽGR; **aǧləf**, ǦLF.
nier: **ənkər**, NKR; **əẓla**, ẒL.
niveler: **ɣɣurɣət**, ƔRƔ(T).
noce: **əlεərs**, ƐRS.
nœud: **ačrus**, ČRS; **taɣəndit**, ƔND; **tasrift**, SRF.
noir: **abərčan**, BRČN; **əṛṛəbəḥ**, ṚBḤ.
noircir: **bbərčən**, **sbərčən**, BRČN; **əṛbəḥ**, ṚBḤ.
nom: **isəm**, **mism**, SM.
nombre: **ləqdər**, QDR; **lqəwwət**, QW.
nombreux: **əktər**, KTR.
nombril: **tmiḍt**, MḌ.
nommer: **samma**, SM.
non: **uḥu**, H; **laš**, LŠ.
nord: **əḍḍəhrət**, ḌHR.
noria: **ənnaεurət**, NƐR.

nostalgie: **ḍaq**, ḌQ.
noter: **qəyyəd**, QYD.
notoire: **šəyyəɛ**, ŠYƐ; **šaɛ**, ŠƐ.
nouer: **əčrəs**, ČṚS; **ərbəṭ**, RBṬ.
nouet: **tačmust**, ČMS.
nourrir: **ṛabba**, ṚB; **ɛəyyəš**, ƐYŠ.
nourriture: **ənnəɛmət**, NƐM; **uššu**, Š.
nous: **nəšnin**, NŠ.
nouvelle: **əlxəbəṛ**, XBṚ.
noyau: **tluzit**, LZ; **iɣəs**, ƔS; **ixs**, XS.
noyer: **əɣrəq**, ƔRQ.
nu: **ərɛa**, RƐ; **aṣərɛuḍ**, ṢRƐḌ; **aṣəɛruḍ**, ṢƐRḌ; **aɛərduṣ**, ƐRḌṢ.
nuage: **tašərraft**, ŠRF; **tažniwt**, ŽNW.
nudité: **əlɛəwərt**, ƐWR.
nuire: **ḍərr**, ḌR; **sḍurrət**, ḌR(T); **əhlək**, HLK.
nuit: **iḍ**, Ḍ; **əns**, ṆS; **ɣiṛu**, ƔR.
nullement: **laš**, LŠ.
nuque: **ačrum**, ČRM; **əlɛəngərt**, ƐNGR.

oasis: **əlɣabət**, ƔB.
obéir: **ṭaɛ**, ṬƐ.
obéissance: **əṭṭaɛət**, ṬƐ.
objet: **tɣawsa**, ƔWS.
obligation: **əlfərḍ**, FRḌ.
obligatoire: **əfrəḍ**, FRḌ; **ḥəttəm**, ḤTM.
obligeance: **əlmẓiyyət**, MẒY.
obscur: **ssulləs**, **amsullas**, LS.
obstacle: **tfašit**, FŠY.
obstruer: **ənni**, NY; **sədd**, SD.
obturer: **əmsəl**, MSL.
occasionner: **səbbəb**, SB.
occidental: **aɣərbi**, ƔRB.
occiput: **əlɛəngərt**, ƐNGR.
occupation: **əššəɣl**, ŠƔL.
occuper: **thəlla**, **thalla**, **dhalla**, HL; **əḥwa**, ḤW; **əlhan**, **laha**, LH; **qam**, QM.
octroi: **əlməks**, MKS.
odeur: **fuḥ**, **sfuḥ**, FḤ; **ərriḥət**, RḤ; **zumman**, ZM; **zummət**, ZM(T).
œil: **tiṭṭ**, Ṭ; **ɛinna**, ƐN; **əlɛin**, ƐYN; **ɛəyyən**, ƐYN.
œuf: **tgurgurt**, GR; **tamḍərt**, MḌR; **tazdəlt**, ZDL.
œuvre: **əlxədmət**, XDM.
offrande: **takəffaṛt**, KFṚ.
offrir: **qərrəb**, QRB; **uš**, Š.
ogre: **əmməgg^{w}ayla**, MGYL; **tərgu**, RG.
oignon: **ẓalim**, ẒLM.
oiseau: **əgg^{w}ayẓəṛṛin**, GYẒRN; **ažḍiḍ**, ŽḌ.
olive: **əzzitunət**, **əzzitun**, **azituni**, ZTN.
ombrager: **ḍəlləl**, ḌL.
ombre: **tili**, L.
omettre: **əzhəd**, ZHD.
once: **tawqit**, WQ.
oncle: **xali**, XL; **ɛammi**, ƐM.
ongle: **tifənzət**, FNZ; **aššar**, ŠR.
onguent: **axəmməṛ**, XMṚ.
opinion: **ərray**, RY.
opposer: **xaləf**, XLF; **xaṣəm**, **mxaṣam**, XṢM; **ɛaṛəḍ**, ƐṚḌ.
oppresser: **ḍaq**, ḌQ.
opprobre: **əlɛar**, ƐR.
or (métal): **uṛəɣ**, ṚƔ; **əwṛəɣ**, WṚƔ.
orange: **əllimət**, LM; **limi**, LM.
ordonner: **amər**, MR.
ordre: **əsǧa**, **saǧǧa**, SǦ.
ordure: **ləwsəx**, WSX.
oreille: **zzuɛ**, ZƐ; **taməzzuxt**, MZƔ.
oreiller: **samu**, SM; **ssumət**, SM(T).
orge: **timẓin**, MẒ.
orgueil: **tafanṭaẓit**, FNṬẒ; **takburt**, KBR.
orient: **tašərqit**, ŠRQ.
oriental: **ašərqi**, ŠRQ.
orienter: **qəbbəl**, QBL; **ssəqqəl**, QL.
orifice: **taləbbubt**, LB; **imi**, M; **qadus**, QDS; **əlɛin**, ƐYN.
origine: **əlləṣəl**, LṢL; **aẓur**, ẒR.
orner: **šəbbəḥ**, ŠBḤ; **zəwwəq**, ZWQ.
orphelin: **agužil**, GŽL; **litim**, YTM.
orpiment: **ənnuṛət**, NṚ.
orteil: **tifdənt**, FDN.
os: **iɣəs**, ƔS; **aɣəsdis**, ƔSDS; **ixs**, XS.
ôter: **ənḥa**, NḤ; **əttəs**, TS; **ṭəyyər**, ṬYR.
ou bien: **mməɣ**, **mmiɣ**, MƔ; **nnəɣ**, **inəɣ**, NƔ.
où: **mani**, M.
oublier: **ətta**, T.
oublieux: **əzhəd**, ZHD.
ouest: **aɣərbi**, ƔRB.
oui: **ih**, H; **yəh**, YH.
ourdir: **fəl**, FL.
ourler: **kəffəf**, KF; **aləm**, LM.
outre: **afraḍ**, FRḌ; **aǧəddid**, ǦD; **aslix**, SLX; **tašibuṭṭ**, ŠBṬ; **tawwart**, WR; **taylut**, YL; **tɛuččət**, ƐČ.
ouverture: **ullun**, LN; **imi**, M; **əlɛin**, ƐYN.
ouvrier: **axəddam**, XDM; **axəmmas**, XMS.
ouvrir: **əftəḥ**, FTḤ; **əlfəɣ**, LFƔ; **ərẓəm**, RẒM.
ovins: **lɣanim**, ƔNM; **tixsi**, XS.
oxyder: **ṣədd**, ṢD.

paille: **lum**, LM.
pain: **afərči**, FRČ; **aɣrum**, ƔRM; **tardunt**, RḌN.
paire: **ǧu**, **tǧuǧa**, Ǧ.
paître: **əsrəḥ**, **sərrəḥ**, SRḤ.
paix: **ləhna**, HN; **əlɛafiyət**, ƐF.
palais: **tana**, N.
pâle: **əwrəɣ**, WRƔ.
palme: **tuffa**, F.
palmer: **stəftəf**, TF.
palmeraie: **əlḥuzət**, ḤZ; **əlɣabət**, ƔB.
palmier: **əlǧəbbar**, ǦBR; **amərṣid**, RṢD; **tazdayt**, ZDY.
pan: **tažḍadt**, ŽḌ; **ləžnəḥ**, ŽNḤ.
panier: **tguffət**, GF; **tkuffət**, KF; **aklu**, KL; **taɣənnət**, ƔN; **isni**, **tisnit**, SNY.
panne: **əḥṣəl**, ḤṢL.
pantalon: **asrawil**, SRWL.
papier: **əlqaɛəd**, QƐD; **arirad**, RḌ.
papillon: **tbuẓbuẓt**, BẒ.
paquet: **tčumma**, ČM; **ačmus**, ČMS; **aqər-ṭas**, QRṬS.
par: **i**, Y.
parader: **ənsəṛ**, NSṚ.
paradis: **əlǧənnət**, ǦN; **əlžənnət**, ŽN.
paraître: **bayən**, BYN; **əḍhər**, ḌHR; **əzrəg**, ZRG.
paralyser: **əčrəf**, ČRF.
paralyse: **učrif**, ČRF.
parce que: **əlǧal**, ǦL; **amaɣər**, MƔR.
pardon: **stəɣfər**, ƔFR; **əlɣufran**, ƔFR.
pardonner: **əɣfər**, ƔFR; **əsməḥ**, SMḤ; **əɛfu**, ƐF.
parement: **bašmar**, BŠMR.
parents: **ləḥbab**, ḤB; **lwaldin**, WLD.
parer: **əssəni**, SNY; **šəbbəḥ**, ŠBḤ.
paresseux: **əɛǧəz**, ƐǦZ.
parfait: **əṣfa**, ṢF.
parfum: **ifuḥan**, FḤ; **ərriḥət**, RḤ; **asəw-wuwu**, W.
parfumer: **sfuḥ**, FḤ; **sfəwwəḥ**, FWḤ.
parier: **rahən**, **mrahan**, RHN.
parjurer: **əḥnət**, ḤNT.
parler: **lləɣbəbb**, LƔB; **ənḍəq**, NḌQ; **ənṭəq**, NṬQ; **ssiwəl**, WL.
parmi: **žar**, ŽR.
parole: **awal**, WL.
part: **tagərgubt**, GRGB; **ḥiẓẓa**, ḤẒ; **tunt**, NT; **əẓla**, ẒL.
partage: **tazẓuni**, ẒN.
partager: **fəṛṛəq**, FṚQ; **əẓli**, ẒLY; **ẓun**, ẒN.
partie: **tunt**, NT; **əlɛwərt**, ƐWR.
partir: **əgḍəɛ**, GḌƐ; **əqqəs**, QS; **ruḥ**, RḤ; **əẓwa**, ẒW.
parturition: **tarwa**, RW.
parvenir: **bəlləɣ**, BLƔ; **məkkən**, MKN; **awəḍ**, WḌ.
pas: **adsil**, DSL.
passage: **taskift**, SKF.
passer: **ssuḍəf**, ḌF; **əḍra**, ḌR; **ssiff**, F; **əgḍəɛ**, GḌƐ; **gəṣṣər**, GṢR; **aki**, KY; **əmṣəḥ**, MṢḤ; **ssuṛəf**, ṚF; **žəwwəz**, ŽWZ; **žuz**, ŽZ; **əɛgəb**, ƐGB.
passereau: **sidi-brahim**, BRHM; **tažḍiḍt**, ŽḌ; **bu-ɛud**, ƐD.
passerine: **əlmətnan**, MTN, TN.
patauger: **bbəlčəq**, BLČQ.
pâte: **kənnəbži**, KNBŽ; **ariti**, RTY.
patère: **əlḥadəg**, ḤDG; **inərčəb**, RČB; **šḍaḍ**, ŠḌ; **zagəl**, ZGL.
patienter: **əṣbər**, ṢBR.
patron: **aḥəmmamži**, ḤM; **akərwa**, KRW.
patrouiller: **adəwwar**, DWR.
paume: **tuǧmist**, ǦMS.
pauvre: **afqir**, FQR; **agəllil**, GL; **mgwa-h**, (M)GW; **aməskin**, MSKN; **azawali**, ZWL.
pavaner: **bbəxtər**, BXTR.
paver: **qəbb**, QB; **əqṣəb**, QṢB.
payer: **əslək**, **səllək**, SLK; **xəlləṣ**, XLṢ.
paysan: **axəmmas**, XMS.
peau: **tabəṭṭant**, BṬN; **aǧlim**, ǦLM; **aləmsu**, LMS; **aməlsu**, MLS; **tilmit**, LMY.
pêche: **ləmṣəydət**, ṢYD.
péché: **əlmuɛṣiyyət**, ƐṢ.
pécher: **ədnəb**, DNB.
pêcher: **əṣṭad**, ṢṬD.
pécheur: **udnib**, DNB.
pêcheur: **aḥəwwat**, ḤWT; **aṣəyyad**, ṢYD.
pédéraste: **taqbut**, QB.
pédoncule: **əlǧəmṛət**, ǦMṚ; **tiṣəqqəst**, SQS.
peigne: **amšəḍ**, MŠḌ; **tašša**, Š.
peigner: **əkrəḍ**, KRḌ; **əmšəḍ**, MŠḌ; **əsri**, SRY.
peindre: **zəwwəq**, ZWQ.
peiner: **ɣaḍ**, ƔḌ.
peler: **kəššər**, KŠR; **əntəf**, NTF.
pélerin: **aḥəǧǧaǧ**, ḤǦ.
pélerinage: **əlḥiǧ**, ḤǦ; **aẓuri**, ẒR; **əẓẓyarət**, ẒYR.
pellicule: **tilmit**, LMY.
pelote: **tbanit**, BNY; **ičəlbi**, ČLB; **ssəčuṛ**, ČṚ; **ačur**, **tačurt**, **tačrart**, ČR.
pelotonner: **ssəčuṛ**, ČṚ.

pénaliser: xaṭṭa, XṬ.
pénalité: ləxṭiyət, XṬ.
pencher: mal, ML; inəz, ssinəz, NZ; užžu, Ž.
pendant: ma-dam, DM.
pendiller: bbəlbəl, BL.
pendre: aǧəl, ssiǧəl, ǦL; əεǧuǧəl, ƐǦL.
pénis: tabəllalt, BL; tamqalt, MQL; əlqəlm, QLM; tašəḥwaḍt, ŠḤWḌ.
penser: ḍənn, ḌN; kaka, K; xəmməm, XM.
pénurie: lqəllət, QL.
pépin: əttəmrət, TMR; tiẓnant, ẒN.
péplum: timəlḥəft, LḤF.
percer: fəl, FL; nnukkəb, NKB.
percevoir: məkkəs, MKS; εəššər, ƐŠR.
perche: aεmud, ƐMD.
perdre: bbiddu, BDW; əččəḍ, ČḌ; ḍəl, ḌL; sḍəyyəε, ḌYƐ; ḍaε, ḌƐ; əǧməḍ, ǦMḌ; ɣas, ƔS; tɣaša, ƔŠ; əskər, SKR; ətləf, TLF; əxsər, XSR.
père: ba, baba, B.
péricliter: ərba, RB.
période: ləḥsum, ḤSM.
périr: əfna, FN.
perle: lullu, L; taṛubit, ṚB; aεəkka, taεəkkayt, ƐK(Y).
permettre: əsməḥ, SMḤ.
permis: aḥlal, ḤL; əḥla, ḤL; žuz, ŽZ.
persuader: ssəfhəm, FHM.
perte: taxsərt, XSR.
perturbateur: axəllaṭ, XLṬ.
perverti: ufsid, FSD; afsaydi, FSD.
pervertir: əfsəd, ssəfsəd, FSD.
pesanteur: tiẓẓayt, ẒY.
peser: ədrəč, DRČ; əwzən, WZN; əẓẓa, Ẓ; uzən, ZN.
pet: turiḍt, RḌ.
péter: ərḍ, RḌ.
petit: abəẓẓan, BẒ(N); afruḥ, FRḤ; afrux, FRX; akdid, KD; tarwa, RW.
pétrir: əggʷ, G; əεǧən, ƐǦN.
pétrole: əlgaz, GZ.
pétulant: əššaεər, ŠƐR.
peu: bəssi, BS; bəssək, BSK; drus, DRS; gdiḍ, GḌ; akdid, KD.
peur: əggʷəd, GD; ssugʷəd, GD; tiggʷədi, GD; shab, HB; ləxləεət, XLƐ; tazizawt, ZW.
peut-être: mahalla, MHL.
phlegmon: tiwwi, W.
piailler: ssəwsəw, SW; ẓẓəwẓəw, ẒW.
picorer: ənku, NK.
picoter: wwəẓwəẓ, WẒ.
pièce: əddamus, DMS; duṛu, DṚ; əlḥužrət, ḤŽR; ikumaṛ, KMṚ; akrad, KRD; əllwizət, LWZ; əlməǧul, MǦL; aməndil, NDL; taɣmərt, ƔMR; tawəssaεt, WSƐ; tizəfri, ZFR; tazəqqa, ZQ; tažərbit, ŽRB.
pied: bada, BD; ḍar, ḌR; aggʷəd, GD; tinsi, NS.
piédestal: taḥəddimt, ḤDM.
piège: əmdi, MDY; trašša, RŠ.
pie-grièche: ayzərrin, YZRN.
pierre: adɣa, DƔ; tmisit, MS; amsəd, MSD; əlmənǧur, NǦR; inni, NY; tɣaɣət, Ɣ; ɣarəf, ƔRF; ərrəṣfət, RṢF; twunt, WN.
piéton: atərras, TRS.
pigeon: atbir, TBR.
piler: hərrəs, HRS; ənɣəd, NƔD; əɣzi, ƔZY.
piler: ammud, MD; tarsəlt, RSL.
piller: ənhəb, NHB.
pilon: idi, DY.
piment: əlfəlfəla, FL.
pinces: iɣəmḍan, ƔMḌ; ižərdəd, ŽRD; əlεəḍḍaḍət, ƐḌ.
pincer: skuṭṭəf, KṬF.
pioche: ačbun, ČBN; kadum, tkadumt, KDM.
piquant: bubbuẓ, BẒ; tadra, DR.
piquer: əbbəẓ, BẒ; əhməz, HMZ; swaqqəs, QS; wwərwər, WR.
piquet: əlḥadəg, ḤDG; tətant, TN; žiž, Ž.
pis: iff, F.
pisser: bul, BWL.
pistachier: əlbəṭmət, BṬM.
piste: twiyyi, WY.
pistolet: čal, ČL.
pitié: ḥənn, ḤN; əšfəg, ŠFG.
place: amčan, MČN; ančan, NČN; ərrəḥbət, RḤB; rəkkəb, RKB.
placenta: timəzda, ZD.
placer: ssərs, RS.
plafond: əlɣərf, ƔRF.
plaie: əžrəḥ, ŽRḤ.
plaindre: əška, ŠK; əštəka, ŠTK.
plainte: əštəka, ŠTK.
plaire: əεžəb, ƐŽB.
plaisanter: εakka, ƐK; εərbəṭ, ƐRBṬ.
planche: takrart, KR; əlluḥ, LḤ; amdun, MDN; andun, NDN; ašbur, ŠBR.
planer: ḥəwwəm, ḤWM.
plant: tmutit, MTY.
plante: əssəǧrət, tasǧərt, SǦR.
planter: ənkəl, NKL.
planton: aməxazni, XZN.

plaque: **abǝqqiḍ**, BQḌ; **madun**, DN; **tafǝdfadt**, FD.
plaquer: **bǝqqǝḍ**, BQḌ; **lǝbbǝɣ**, LBƔ.
plastronner: **ššǝḥlǝṭ**, ŠḤLṬ.
plat: **fa**, F; **taɣǝddǝrt**, ƔDR; **ǝṭṭažin**, ṬŽN; **taẓuḍa**, ẒḌ; **tẓiwa**, ẒW; **tažɣut**, ŽƔ; **tažra**, ŽR.
plat (adj.): **mmis**, MS.
plâtre: **lus**, LS; **timšǝmt**, MŠM.
plein: **ššar**, ŠR.
pleurer: **ɣǝrrǝt**, ƔRT.
plier: **ǝḍfǝṣ**, ḌFṢ; **aḍi**, ḌY; **llǝklǝk**, LK.
plomb: **buldun**, BLDN.
plonger: **ǝbbǝẓ**, BẒ; **ǝlčǝx**, LČX; **ǝɣba**, ƔB; **ǝɣḍǝs**, ƔḌS; **ɣas**, ƔS; **ǝštǝl**, ŠTL.
pluie: **taǧniwt**, ǦN; **nnǝfnaf**, NF; **tažniwt**, ŽNW.
plume: **tbulbult**, BL.
plumer: **ǝnsǝl**, NSL; **rǝyyǝš**, RYŠ.
plupart: **lǝktir**, **ǝlkǝtrǝt**, KTR; **lǝɣlabiyǝt**, ƔLB; **lǝqdǝr**, QDR.
plus: **dǝɣ**, **ǝddiɣ**, DƔ; **ǝzzayǝd**, ZYD; **užar**, ŽR.
plusieurs: **mǝnnaw**, MNW.
poche: **aqǝrṭas**, QRṬS.
poëlon: **fa**, F.
poème: **ǝlḥuf**, ḤWF; **lalla-žǝnnana**, ŽN.
poignée: **timmiẓt**, MẒ; **tanṣibt**, NṢB; **taqǝṭṭift**, QṬF; **isiw**, SW.
poignet: **ǝzzǝndǝt**, ZND.
poil: **asǝrti**, SRT; **lǝwbǝr**, WBR; **zaff**, ZF; **zaw**, ZW.
poilu: **ašǝεri**, ŠƐR.
poinçon: **istǝn**, **tistǝnt**, STN.
poindre: **ǝzrǝg**, ZRG.
poing: **ǝddummišt**, DMŠ.
point: **amǝčrarad**, ČRD; **taǧǝnnit**, ǦNY; **ǝxs**, XS; **ɣǝs**, ƔS; **tiqǝḍt**, QḌ; **ǝww**, W; **taxtilt**, XTL; **azmuḷ**, ZML.
pointe: **tabǝžḍuḍt**, BŽḌ; **tfala**, FL; **ǝqqǝd**, QD; **amǝsmir**, SMR.
pointilleux: **nǝqqǝṛ**, NQR.
poire: **lanǧas**, LNǦS.
pois: **ǝḷbǝlbali**, BL.
poison: **ǝssǝm**, SM.
poisser: **ǝlbǝḍ**, LBḌ.
poisson: **ǝlḥut**, **ǝlḥǝwt**, ḤWT.
poitrine: **idmarǝn**, DMR.
poli: **uḍrif**, ḌRF.
polir: **ǝllǝɣ**, LƔ.
politesse: **ǝḍḍrafǝt**, ḌRF.
pommade: **ǝlmǝεǧun**, ƐǦN.
pomme de terre: **baṭaṭa**, BṬ.
pompon: **tbušbušt**, BŠ; **ǝddǝrsǝt**, DRS; **buzǝnzǝn**, ZN.
ponçoir: **tasisǝft**, SF.
pondération: **tiẓẓayt**, ẒY.
pondéré: **azǝmni**, ZMN.
pondre: **aṛu**, ṚW.
porte: **tawurt**, WR.
porte-plume: **ǝlqǝlm**, QLM.
porter: **šǝmmǝṛ**, ŠMṚ; **awi**, WY.
porteur: **aḥǝmmal**, ḤML.
portion: **tunt**, NT.
poser: **ǝǧ**, Ǧ; **ǝrs**, **ssǝrs**, RS.
posséder: **ǝksǝb**, KSB; **ili**, L; **ǝsεa**, SƐ.
possesseur: **bab**, B; **bu**, B.
possession: **ayǝtli**, YTL.
poste: **ǝlbušṭa**, BŠṬ.
postiche: **bu-lulu**, L.
pot: **ǝlmǝḥbǝs**, ḤBS; **aɣǝllus**, ƔLS; **aždu**, ŽD.
potage: **asčaf**, SČF.
poteau: **ammud**, MD; **tarsǝlt**, RSL; **aεmud**, ƐMD.
poterie: **ǝlfǝxxaṛ**, FXṚ.
potier: **amǝllas**, MLS.
pouce: **iǧmǝẓ**, ǦMẒ.
poule: **tyaẓiḍt**, YẒḌ.
poulet: **yaẓiḍ**, YẒḌ.
poulie: **tažǝrrart**, ŽR.
poumon: **tarut**, Ṛ.
pour: **baš-akk**, BŠ; **i**, Y.
pourquoi: **mi**, **mmi**, **mimi**, M.
pourrir: **ǝxmǝž**, XMŽ.
pourvoir: **ǝrẓǝq**, RẒQ.
pousse: **tǝtant**, TN.
pousser: **aḍǝr**, DR; **dǝzz**, DZ; **ǝḍfǝr**, ḌFR; **ǧǝm**, ǦM; **ssǝḥrǝṣ**, ḤRṢ; **ǝkḥǝr**, KḤR; **ǝkḥǝz**, KḤZ; **ǝnči**, NČY; **ǝɣmi**, ƔMY; **ǝṣrǝf**, ṢRF.
poussière: **furi**, FRY; **ɣǝbbǝr**, ƔBR; **ɣubbǝṛ**, ƔBṚ; **ǝlɣubrǝt**, ƔBR.
poussin: **fullus**, FLS.
poutre: **tixšǝbt**, XŠB.
poutrelle: **lǝεraḍiyyǝt**, ƐRḌ.
pouvoir: **nǝžžǝm**, NŽM; **ǝqdǝr**, QDR.
poux: **tillit**, L; **tilšin**, LŠ.
pratique: **ǝlεǝmǝl**, ƐML.
précaution: **ḥǝddǝr**, ḤDR.
précéder: **zar**, ZR.
prêcher: **waεǝḍ**, WƐḌ; **ǝxṭǝb**, XṬB.
précieux: **ǝεziz**, ƐZ.
précipiter: **zzǝrdǝb**, ZRDB.

prédécesseur: **aməzwar**, ZWR.
prélasser: **bbuẓẓəl**, ẒL.
premier: **aməzwar**, ZWR.
prémunir: **ḥəddər**, ḤDR; **stəḥfəḍ**, ḤFḌ.
prendre: **əbbi**, BY; **əddəm**, DM; **əḥwa**, ḤW; **aɣ**, Ɣ; **əžməd**, ŽMD.
préoccuper: **ḥar**, ḤR; **sabəg**, SBG.
préparer: **hayya**, HY; **ḥərrəǧ**, ḤRǦ; **mmud**, MD; **əskəl**, SKL; **wəžžəd**, WŽD; **žžužəd**, ŽD.
préposé: **imǧəhhəd**, ǦHD.
présage: **əlfal**, FL.
prescription: **əlfərḍ**, FRḌ.
prescrit: **məfruḍ**, FRḌ.
présent: **əḥḍər**, ḤḌR.
présenter: **qəddəm**, QDM; **qərrəb**, QRB.
préserver: **əstəḥfəḍ**, ḤFḌ.
pressé: **ḥazəm**, ḤZM.
presser: **əḥrəṣ**, **ssəḥrəṣ**, ḤRṢ; **əḥṣər**, ḤṢR; **ḥaz**, ḤZ; **əɣṣəb**, ƔṢB; **ẓəmm**, ẒM; **əεṣər**, ƐṢR.
présure: **tasəmmi**, SM.
prêt: **uǧəd**, ǦD; **əḥya**, ḤY; **amraḍəl**, **aṃər-ḍil**, RḌL; **wažəd**, WŽD; **žžužəd**, ŽD.
prétentieux: **bbəxtər**, BXTR.
prêter: **ərḍəl**, **əmraḍal**, RḌL.
prétexte: **kəššəḥ**, KŠḤ.
prévenir: **əndər**, NDR.
prier: **ẓẓall**, ẒL.
prière: **takkʷəẓin**, KẒ; **tẓallit**, ẒL.
primeur: **asəmḍi**, MḌY; **amənẓu**, NẒ.
printemps: **ərrəbiε**, RBƐ.
pris: **əḥṣəl**, ḤṢL.
prise: **əššəmmət**, ŠM.
prison: **aɣzu**, ƔZ.
prisonnier: **amḥabsi**, **aməḥbus**, ḤBS.
privation: **əlqəllət**, QL.
prix: **əssumət**, SM; **səεεər**, SƐR; **azəl**, ZL.
probablement: **alaεad**, LƐD; **aεadday**, ƐDY.
procédé: **əlεəməl**, ƐML.
procès: **ənnazlət**, NZL; **tmusni**, SN; **xaṣəm**, **mxaṣam**, XṢM.
prochain: **imal**, ML; **εukba**, ƐKB.
proche: **əqrəb**, QRB; **azədɣat**, ZDƔ(T).
proclamer: **bərrəḥ**, BṚḤ.
procurer: **wəžžəd**, WŽD.
prodige: **əlkramət**, KRM.
produire: **əlfa**, LF; **aṛu**, ṚW; **səbbəb**, SB.
proéminence: **agərgub**, GRGB.
professeur: **anəεzam**, ƐZM.
profit: **əlfaydət**, FYD; **əlmənfəε**, NFƐ.
profond: **əɣzu**, ƔZ.
progéniture: **aṛa**, **aṛṛa**, Ṛ(W); **tarwa**, RW.
progresser: **qəddəm**, QDM.
projeter: **ənwa**, NW; **šəṭṭəḍ**, ŠṬḌ; **εəggʷəl**, ƐWL.
prolonger: **ṭəwwəl**, ṬWL.
promener: **ḥəwwəs**, ḤWS.
promesse: **lwəεdət**, WƐD.
promettre: **əwεəd**, WƐD; **əεhəd**, ƐHD.
prompt: **xəff**, XF.
prononcer: **ənṭəq**, NṬQ.
propager: **əfrət**, FRT; **sfrurət**, FRT.
propice: **wala**, WL.
proposer: **ənwa**, NW.
propre: unḍif, NḌF.
propreté: **ənnaḍafət**, NḌF.
prorata: **ḥiẓẓa**, ḤẒ.
prospère: **amərẓuq**, RẒQ.
prospérer: **nammər**, **snammər**, NMR; **ərbəḥ**, RBḤ.
prosterner: **ərkəε**, RKƐ; **əsǧəd**, SǦD.
prostituée: **taqəḥbət**, QḤB; **taysibbi**, YSB.
prostration: **ərkəε**, RKƐ; **əsǧəd**, SǦD.
protection: **əssətər**, STR.
protéger: **əḥrəz**, ḤRZ; **ssəmnəε**, MNƐ; **əstər**, STR.
protubérance: **afəlliq**, FLQ; **taḥədbunt**, ḤDBN.
prouver: **sbəyyən**, BYN.
provision: **əlεulət**, ƐL; **ləεwin**, ƐWN.
provoquer: **taεadəst**, ƐDS.
pubère: **əbləɣ**, BLƔ.
publier: **bərrəḥ**, BRḤ; **šəyyəε**, ŠYƐ; **šaε**, ŠƐ.
puce: **əlbərɣutət**, BRƔT.
pudeur: **əlḥaya**, ḤY.
puer: **əxməṛ**, XMṚ.
puis: **dəɣ**, **əddiɣ**, DƔ.
puiser: **aǧəm**, ǦM; **ššar**, ŠR; **əžbəd**, ŽBD.
puissance: **əlqəwwət**, QW.
puissant: **əqwa**, QW.
puits: **tirəst**, RS; **wərwara**, WR.
punir: **εaqəb**, ƐQB.
punition: **ləεqubiyət**, ƐQB.
pur: **əlḥurr**, ḤR; **əṣfa**, ṢF; **uṣliḥ**, ṢLḤ; **imṣəyyəl**, ṢYL; **əṭhər**, **uṭhir**, ṬHR.
purifier: **kubbəṛ**, **skubbəṛ**, KBṚ; **qəddəs**, QDS; **ssəṭhər**, ṬHR.
putain: **taqəḥbət**, QḤB; **taysibbi**, YSB.

quand: **bəlmi**, BLM; **mmi**, M; **məlmi**, MLM; **si**, S.
quant à: **ammʷa**, M.

quart: **ərrəbuε**, RBƐ; **ərrəbu**, RB.

quartier: **əlḥumət**, ḤM.

quatre: **əkk^{w}əẓ**, KẒ.

que: **i**, **ay**, Y.

quel: **mana-y-u**, **mana-y-ən**, **man-t**, **man-tət**, M.

quelque chose: **šra**, ŠR.

quelques: **mənnaw**, MNW.

quémander: **əṭləb**, ṬLB.

quenouille: **filəč**, FLČ.

questionner: **ssəstən**, STN; **səwwəl**, SWL.

queue: **tamqalt**, MQL; **tašəḥwaḍt**, ŠḤWḌ.

qui: **mana-y-u**, **mana-y-ən**, M; **wi**, W; **wasi**, WS.

quiconque: **wi**, W; **wasi**, WS.

quille: **taḥžurt**, ḤŽR.

quitter: **farəq**, FRQ.

quoi: **batta**, BT; **ma**, M; **matta**, MT.

quote-part: **əbzər**, BZR.

rabot: **əlmsəlfət**, SLF.

raboter: **əsləf**, SLF.

raccommoder: **əzdi**, ZDY.

raccord: **taməzdit**, ZDY.

raccorder: **sraḍa**, RḌ; **əzdi**, ZDY.

raccourcir: **əgzəl**, **ssəgzəl**, GZL.

race: **əlləṣəl**, LṢL.

racheter: **əfda**, FD.

racine: **aẓur**, ẒR; **əlεərna**, ƐRN.

râclement: **taxərxušt**, XRXŠ.

râcler: **əxrəḍ**, **ssəxrəḍ**, XRḌ; **əxrəš**, XRŠ.

raconter: **əḥka**, ḤK; **aləs**, LS.

rafraîchir: **əbrəd**, **ssəbrəd**, BRD; **ssəsməḍ**, SMḌ.

ragots: **qəṭṭəε**, QṬƐ.

ragoût: **ṭṭažin**, ṬŽN.

raide: **bənnəd**, BND; **usəs**, S.

raie: **tisrəḍt**, SRḌ; **taẓəllit**, ẒLY.

railler: **εakka**, ƐK.

raînure: **taḥfirt**, ḤFR.

raisin: **aḍil**, ḌL; **tafərrant**, FRN.

raison: **əṣdəq**, ṢDQ; **əẓdəq**, ẒDQ; **εəqqəl**, **stəεqəl**, ƐQL.

raisonnable: **εəqqəl**, ƐQL.

raisonner: **εəqqəl**, ƐQL.

rajout: **tašəršift**, ŠRŠF.

râle: **taxərxušt**, XRXŠ.

ramasser: **ggəšgəš**, GŠ; **əḥməš**, ḤMŠ.

ramollir: **ssəhšiš**, HŠ; **əršəm**, RŠM.

ramper: **mmurəd**, MRD.

rancir: **əɣwi**, ƔWY.

rancune: **əḥgəd**, ḤGD.

rang: tasənnət, SN.

rangée: **asbruṛəḍ**, BRḌ; **əlgərn**, GRN; **aməsṛuṛəḍ**, SRḌ.

ranger: **ssəkḥəz**, KḤZ; **ssərṭəṭṭ**, **mməsṛuṛəḍ**, SRḌ; **xəmməl**, XML.

ranimer: **ssəddər**, DR.

râper: **ədrəs**, DRS; **əxrəḍ**, **ṣṣəxrəḍ**, XRḌ.

rappeler: **fəkkər**, FKR; **əšfi**, ŠFY.

rapport: **nasəb**, NSB.

rapporter: **qəṭṭəε**, QṬƐ; **εawəd**, ƐWD.

rapporteur: **agərraḍ**, GRḌ.

rareté: **əlqəllət**, QL.

rasoir: **əlmusi**, MS.

rassasier: **žžawən**, **ssəžžawən**, ŽWN.

rassemblement: **taǧrut**, ǦRW.

rassembler: **əǧrəw**, ǦRW; **ḥawəl**, ḤWL; **əžməl**, ŽML.

rassir: **əns**, NS.

rat: **aɣərda**, ƔRD(Y).

ratatiner: **əkməš**, **kmumməš**, KMŠ.

rattraper: **əlḥəg**, LḤG.

ravager: **əndəl**, NDL.

ravin: **iɣzər**, ƔZR; **əššəεbət**, ŠƐB.

rayer: **amzəyyəg**, ZYG.

rebeller: **əεṣa**, ƐṢ.

rebellion: **əlmuεṣiyyət**, ƐṢ.

rebouteux: **anəslaf**, SLF.

rebut: **ḍəbbəε**, ḌBƐ.

recevoir: **ḍəyyəf**, ḌYF; **aɣ**, Ɣ; **əqbəl**, QBL.

rechange: **abəddil**, BDL.

rêche: **ḥḥərwəš**, **aḥərwaš**, **aḥərwawaš**, ḤRWŠ.

rechercher: **kəlləb**, KLB.

récipient: **agnin**, **agənnun**, GN; **amənnas**, MNS.

réciter: **ədkər**, DKR; **samma**, SM; **əεzəm**, ƐZM.

réclamer: **sal**, SL.

réclusion: **əlḥəžbət**, ḤŽB.

récolte: **əlɣillət**, ƔL.

recommandation: **ləwṣiyət**, WṢ; **waεəḍ**, WƐḌ.

recommander: **waṣṣa**, WṢ.

recommencer: **εawəd**, ƐWD.

récompense: **bəššər**, BŠR; **tiffirt**, FR; **ləmkafət**, KF.

récompenser: **kafa**, KF.

réconcilier: **əṣləḥ**, ṢLḤ; **əzdi**, ZDY.

reconnaître: **əḥkəl**, ḤKL; **akəz**, KZ; **əṣgəε**, ṢGƐ; **əεqəl**, ƐQL.

recouvrer: **stəεqəl**, ƐQL.

recouvrir: **əlsi**, **ssəlsi**, LSY; **ɣəmm**, ƔM.

récriminer: **nnəgnəg**, NG.

recroqueviller: **ddərnəs**, DRNS; **əkməš**, KMŠ.

rectangle: **ləḥžabət**, ḤŽB.
rectifier: **səggəm**, SGM.
recueillir: **əlḥəm**, LḤM.
reculer: **wəxxər**, WXR.
redevance: **tnuba**, NB.
redresser: **bənnəd**, BND; **qəεεəd**, QƐD; **səggəm**, SGM.
réfléchir: **fəkkər**, FKR; **kaka**, K; **xəmməm**, XM.
refroidir: **əbrəd**, **ssəbrəd**, BRD; **ssəsməḍ**, SMḌ.
regarder: **ḍall**, ḌL; **furrəǧ**, FRǦ; **ənkəd**, NKD; **əqqəl**, QL; **ərgəb**, RGB; **əxzər**, XZR; **užžu**, Ž.
régime: **ẓiwa**, **taẓiwayt**, ẒW(Y).
régler: **ḥasəb**, ḤSB.
regresser: **ḍəl**, ḌL.
regretter: **əndəm**, **ənnədəm**, NDM.
rein: **tiǧǧəlt**, ǦL.
réintégrer: **ražəε**, RŽƐ.
réitérer: **εawəd**, ƐWD.
rejet: **ənnəkran**, NKR; **azrag**, ZRG.
rejeter: **ḍəbbəε**, ḌBƐ; **əkli**, KLY; **ənkər**, NKR.
rejeton: **muləč**; MLČ.
réjouir: **əfrəḥ**, FRḤ.
relâché: **urxif**, RXF; **amsəyyəb**, SYB.
relâcher: **mεagab**, ƐGB.
religion: **tisrəḍt**, SRḌ.
remède: **əddwa**, DW.
remercier: **əḥməd**, ḤMD.
remettre: **məkkən**, MKN; **ərr**, R.
remise: **trarit**, R.
remonter: **əlluy**, LY; **εəmmər**, ƐMR.
remorquer: **kəṛṛ**, KṚ.
rempart: **əssuṛ**, SWṚ.
remplaçant: **əlxəlifa**, **əlxəlifiyət**, XLF.
remplacer: **sbadəl**, BDL; **əxləf**, XLF; **mεagab**, ƐGB; **εawəd**, ƐWD.
remplir: **ššar**, ŠR; **εabba**, ƐB; **εəmmər**, ƐMR.
remuer: **ḥərrəč**, ḤRČ.
rémunération: **ləmkafət**, KF.
rémunérer: **kafa**, KF.
renard: **ičεəb**, ČƐB.
renchérir: **mzayad**, ZYD.
renchérisseur: **amzayəd**, ZYD.
rencontrer: **əlfa**, **mlafa**, LF; **laga**, **mlaga**, LG.
rendez-vous: **mmwaεad**, WƐD; **mmiεəd**, ƐD.
rendre: **ǧəl**, ǦL; **ərr**, R.
renfrogner: **əkməš**, **ukmiš**, KMŠ; **aγəlγul**, ƔL.
reniement: **ənnəkran**, NKR.
renier: **əkfər**, KFR; **əẓla**, ẒL.
renommé: **əššayəε**, ŠYƐ.
renouveler: **sεawəd**, WƐD.
renseigner: **ssəčən**, SČN; **xəbbəṛ**, XBṚ.
rente: **εanna**, ƐN.
renverser: **gəlləb**, GLB; **kəbb**, KB; **ərməγ**, RMƔ.
renvoyer: **ṣəkk**, ṢK; **ssəzεək**, ZƐK.
repaire: **anγər**, NƔR.
repaître: **žžawən**, ŽWN.
répandre: **əfsa**, FS; **ənγəl**, NƔL.
répartir: **ẓun**, ẒN.
répartition: **taẓẓuni**, ẒN.
repas: **aməčli**, ČL; **əlfəṭrət**, FṬR; **əlkəraməṭ**, KRṂ; **amənsi**, NS; **aγəžžar**, ƔZR; **tašəṭṭirt**, ŠṬR.
repentir: **əndəm**, NDM; **tub**, TB.
répéter: **səbbəε**, SBƐ; **εawəd**, ƐWD.
repiquer: **ənkəl**, NKL.
replacer: **ərr**, R.
replier: **dušən**, DŠN; **əḍfəṣ**, ḌFṢ; **əhməš**, HMŠ.
répondre: **əḍmən**, ḌMN; **wažəb**, WŽB; **žawəb**, ŽWB.
repos: **traḥit**, RḤ.
reposer: **rəyyəḥ**, RYḤ.
repousser: **ənči**, NČY; **ənkər**, NKR; **xaləf**, XLF.
reprendre: **ražəε**, RŽƐ.
réprimander: **lawəm**, LWM.
reprise: **taməzdit**, ZDY.
reprocher: **lum**, **slum**, LM.
réprouver: **əkrəh**, KRH.
répudier: **əbḍa**, BḌ; **əkli**, KLY.
répugnance: **əkrəh**, KRH.
répugner: **ssəḍxəm**, ḌXM.
réséda: **taržəžži**, RŽ.
résidu: **tafiturt**, FTR; **ləmla**, ML; **inǧan**, NǦ.
réserve: **əlεulət**, ƐL.
résigner: **əṣbər**, ṢBR.
résine: **əlluban**, LBN; **taγənγant**, ƔN.
résonner: **ssərsər**, SR.
résoudre: **səllək**, SLK.
respecter: **amaḥrum**, ḤRM; **wəqqər**, WQR.
resplendir: **ssisəγ**, SƔ; **əzhər**, ZHR.
ressemblance: **əṣṣurət**, ṢR.
ressembler: **ərwəẓ**, RWẒ.
ressemeler: **məlləx**, MLX.
ressentir: **ḥussa**, ḤS.
resserrement: **anəčmir**, ČMR; **kuṛṛəẓ**, KṚẒ.

resserrer: **əḥnək**, ḤNK.
reste: **latər**, TR; **izi**, ZY.
rester: **əkbər**, KBR; **əqqim**, QM.
restitution: **trarit**, R.
restreindre: **skuṛṛəẓ**, KṚẒ.
résulter: **wəqqəɛ**, WQƐ.
résumer: **əžməl**, ŽML.
rétablir: **əžbər**, ŽBR.
retarder: **ssəbṭa**, BṬ.
retenir: **əḥfəḍ**, ḤFḌ; **ssiḥəl**, ḤL.
retenue: **aḥbas**, ḤBS; **məkšuf**, KŠF.
retourner: **ədwəl**, DWL; **əḍrən**, ḌRN; **gəlləb**, GLB; **ərməɣ**, RMƔ.
retracter: **əkməš**, KMŠ; **kmumməš**, KMŠ.
rétrécissement: **ačmar**, ČMR.
rétribuer: **kafa**, KF.
rétribution: **ləmkafət**, KF.
réunion: **taǧrut**, ǦRW; **əlməḥḍərt**, ḤḌR.
réunir: **əǧrəw**, ǦRW; **žəmməɛ**, ŽMƐ.
réussir: **ərbəḥ**, RBḤ; **əsǧa**, SǦ; **əšš**, Š; **wata**, WT.
rêve: **tiržət**, RŽ.
réveiller: **faq**, FQ.
révéler: **əwḥa**, WḤ.
revenant: **azɣuɣ**, ZƔ.
revendeur: **aqəššar**, QŠR.
revendiquer: **ili**, L.
revendre: **qəššər**, QŠR.
revenir: **ədwəl**, DWL; **əlluy**, LY; **ali**, LY; **sqam**, QM; **tub**, TB.
rêver: **ḍaq**, ḌQ.
revers: **tirməǧa**, RMǦ.
revêtir: **ləbbəɣ**, LBƔ; **irəḍ**, **ssirəḍ**, RḌ.
revivre: **əḥya**, ḤY.
révocation: **ənnəkran**, NKR.
rhumatisme: **abəddur**, BDR.
rhume: **xxənšəš**, XNŠ.
riche: **mmərkən**, **amərkanti**, MRKN; **əɣna**, ƔN.
rideau: **aydul**, YDL.
rien que: **ɣir**, ƔR.
rigole: **tarǧa**, RǦ.
rimé (bout): **izli**, ZL.
rincer: **ilil**, **slil**, L; **šəlləl**, ŠL.
rire: **ḍəṣṣ**, ḌṢ; **əṣṣ**, Ṣ; **taṣṣa**, Ṣ; **taẓẓa**, Ẓ.
risquer: **səbbəl**, SBL.
rite: **əssirət**, SR.
rival: **amḥarəb**, ḤRB.
rivaliser: **msabag**, SBG; **mɛanad**, ƐND.
rive: **aydər**, YDR.
rivière: **suf**, SF.
riz: **əṛṛuẓ**, ṚẒ.
robe: **əṛṛuba**, RWB.
robinet: **abəzzim**, BZM.
roche: **adɣa**, DƔ; **tɣaɣət**, Ɣ; **əṛṛəṣfət**, ṚṢF; **əṣṣəmm**, ṢM.
roder: **ḥəwwəm**, ḤWM.
roi: **ažəllid**, ŽLD.
roitelet: **bu-nini**, N.
rompre: **ənnəkəḍ**, **ənkəḍ**, NKḌ.
ronchonner: **gurr**, **mgurr**, GR; **snəgnəg**, NG.
rond: **əddaṛət**, DṚ.
rond (adj.): **imdəwwər**, DWR; **agnunnay**, GNY; **akərnənnay**, KRNY.
ronfler: **ssuxṛət**, SXR(T).
ronger: **kəddəd**, KD; **kəẓẓ**, KẒ; **ɣəẓẓ**, ƔẒ.
rose: **lwərd**, **awərdi**, **awərdani**, WRD.
roseau: **mawal**, MWL.
roter: **gərrəɛ**, GRƐ.
rôtir: **əqla**, QL.
roucouler: **sbəkbək**, BK; **gugu**, G; **sgurrət**, GR(T).
roue: **tažərrart**, ŽR.
rouge: **azəggʷaɣ**, **zwəɣ**, ZWƔ; **aɛəkri**, ƐKR.
rougeur: **tazəwɣi**, ZWƔ.
rougeole: **bu-zəggʷaɣ**, ZWƔ.
rougir: **əzwəɣ**, **ssəzwəɣ**, ZWƔ.
rouiller: **ṣədd**, ṢD.
rouleau: **imərwəd**, RWD.
rouler: **əbṛəm**, BṚM; **aḍi**, ḌY; **ggunnət**, GN(T); **gnunni**, GNY; **ggərgəb**, GRGB; **ggərgəš**, GRGŠ; **əlwa**, LW; **mərrəɣ**, MRƔ.
ruban: **tasfift**, SF.
rubis: **taṛubit**, ṚB.
rude: **axšin**, XŠN.
rudesse: **ləxšanət**, XŠN.
rue: **aɣlad**, ƔLD.
rue: **tiḥərməlt**, ḤRML.
ruer: **ṣəkk**, ṢK; **ššəngəl**, ŠNGL; **əzdəh**, ZDH; **zzəɛbəṭ**, ZƐBṬ.
rugir: **əzhər**, ZHR; **zim**, ZM.
rugueux: **ḥḥərwəš**, ḤRWŠ; **aḥərwawaš**, ḤRWŠ.
ruine: **əhrurəd**, HRD; **taxərbint**, XRBN.
ruiner: **dəmməṛ**, DMṚ; **əfləs**, FLS.
rupture: **tiṛẓi**, ṚẒ.
ruse: **taḥilt**, ḤL.
rusé: **aḥili**, ḤL.
ruser: **ḥil**, ḤL.
rusticité: **ləxšanət**, XŠN.
rustique: **axšin**, XŠN.
rustre: **alǧun**, LǦN; **aɣəlɣul**, ƔL.

sable: **abərda**, BRD; **azrar**, ZR; **iždi**, ŽD.
sabot: **tifənzət**, FNZ.
saboter: **ššəršəm**, ŠRŠM.
sac: **taɣrart**, ƔR; **taškart**, ŠKR; **təllis**, TLS.
saccager: **fayya**, FY.
sacoche: **əlxurž**, XRŽ; **tazgibt**, ZGB; **əl-məždul**, ŽDL.
sacré: **əḥrəm**, ḤRM.
sacrifier: **səbbəl**, SBL.
safran: **əzzəɛfran**, ZƐFRN.
sagesse: **tazəɛmi**, ZƐM.
saigner: **ggunzər**, GNZR.
saint: **uṣliḥ**, ṢLḤ; **lwali**, WLY.
saisir: **əṭṭəf**, ḌF; **əgbəḍ**, GBḌ; **əlqəf**, LQF; **məkkən**, MKN.
salade: **əššlaṭət**, ŠLṬ.
sale: **əmsəx**, MSX; **axənnir**, XNR.
saler: **məlləḥ**, MLḤ.
saleté: **inǧan**, NǦ; **ləwsəx**, WSX.
saligaud: **axənnir**, XNR.
salir: **mmərməd**, MRMD; **əmsəx**, **ssəmsəx**, MSX; **əṭl**, ṬL; **wəssəx**, WSX.
salive: **tčuffist**, ČFS; **əṛṛig**, ṚG; **tisusaf**, SF.
salle: **tamnayt**, NY.
saluer: **səlləm**, SLM; **ṣəbbəḥ**, ṢBḤ.
salut: **sslam**, SLM.
samedi: **əssəbbat**, SBT.
sanctifier: **qəddəs**, QDS.
sang: **idammən**, DM.
sangloter: **hhədhəd**, HD; **nnəxṣəṣ**, NXṢ; **əš-həg**, ŠHG.
sans: **bla**, BL; **war**, **tar**, WR.
santé: **talwit**, LWY; **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
saouler: **əskər**, SKR.
satisfaire: **sraḍa**, RḌ.
satisfait: **əknəɛ**, KNƐ; **raḍa**, RḌ.
sauce: **əlmərgət**, MRG.
sauf: **ɣir**, ƔR.
saupoudrer: **darra**, DR.
sauterelle: **ačəbb**, ČB; **tmurɣi**, MRƔ.
sauter: **nəggəz**, NGZ; **əqfəz**, QFZ.
sautiller: **ərdəḥ**, RDḤ.
sauver: **əfda**, FD; **fəkk**, FK; **əmnəɛ**, **ssəmnəɛ**, MNƐ; **ənža**, NŽ; **ərwəl**, RWL.
savant: **amusni**, SN; **anəɛzam**, ƐZM.
savetier: **aməllax**, MLX.
saveur: **əlbənnət**, BN.
savoir: **ədra**, DR; **əssən**, SN.
savon: **əṣṣabun**, ṢBN.
savoureux: **abnin**, BN.
scarabée: **tažəlləst**, ŽLS.
scarifier: **əgzi**, GZY.
sceller: **əxtəm**, XTM.
science: **tmusni**, SN.
scier: **ənšər**, NŠR.
scintiller: **barəg**, BRG; **ffəwfəw**, FW; **ffəy-fəy**, FY.
scorpion: **tɣardəmt**, ƔRDM.
scribe: **akəttab**, KTB.
séance: **taqimit**, QM.
séant: **wata**, WT.
seau: **əddlu**, DLW; **afrad**, FRD; **ža**, Ž.
sec: **lubbəẓ**, LBẒ; **ənšəf**, NŠF; **əqqar**, QR.
sécher: **əqqar**, **ssəqqar**, QR.
sécheresse: **tirmiẓin**, RMẒ.
secouer: **hhəzhəz**, HZ; **əmxəd**, MXD; **ənfəḍ**, NFḌ; **əzwi**, ZWY; **zzəɛzəɛ**, ZƐ.
secourir: **laɣəb**, LƔB; **ɣat**, ƔT.
secret: **əssərr**, SR.
secrétaire: **akəttab**, KTB.
Seigneur: **Ṛəbbi**, ṚB.
sein: **zizi**, Z.
sel: **tisənt**, SN.
selon: **lqdər**, QDR.
semaine: **ləžmuɛa**, ŽMƐ.
sembler: **əḍhər**, ḌHR.
semelle: **əlməlxət**, MLX.
semence: **ayəfs**, YFS.
semer: **əzrəɛ**, ZRƐ.
semoule: **iwzan**, WZ.
sens: **əlməɛna**, ƐN.
sensible: **aḥnin**, ḤN.
senteur: **əlgəmmam**, GM.
sentir: **fuḥ**, FḤ; **ḥussa**, ḤS.
séparer: **əfrəq**, **farəq**, **fərrəq**, **tfərrəq**, FRQ; **əfrəz**, FRZ; **əɛzəl**, ƐZL.
sept: **sa**, S.
septentrional: **aḍahrawi**, ḌHR.
sépulture: **tanḍəlt**, NḌL; **anil**, NL.
séquelle: **ləɛgab**, **ləɛgubiyət**, ƐGB.
sérieux: **əkməš**, KMŠ.
serment: **žžall**, **tžallit**, ŽL.
serment: **əlxəṭbət**, **əxṭəb**, XṬB.
serpe: **amžər**, MŽR.
serpent: **fiɣər**, FƔR.
serrer: **əḥṣər**, ḤṢR; **ḥaz**, ḤZ; **zəyyər**, ZYR.
serrure: **annas**, NS.
serviette: **əlfuṭət**, FṬ; **əssərbitət**, SRBT.
servir: **ləqqəm**, LQM; **ənfəs**, NFS; **ənfəɛ**, NFƐ; **əɛbəd**, ƐBD.
serviteur: **axdim**, XDM.
session: **taqimit**, QM.
seuil: **əlɛətbət**, ƐTB.
seul: **wəḥd**, WḤD.

seulement: **lakan**, LKN; **ɣir**, ƔR.
sévère: **əɣwi**, ƔWY.
sévices: **mmənkər**, NKR.
sevrer: **žžumi**, ŽMY.
si: **batta**, BT; **lukan**, LKN; **lakan**, LKN; **mi**, **ami**, , **ammi**, M; **awkan**, WKN.
siffler: **ṣəffər**, ṢFR.
signalement: **tamtart**, MTR.
signe: **lfal**, FL; **lmaṛət**, MṚ; **əxzər**, XZR.
signification: **əlməεna**, ƐN.
silex: **tmisit**, MS.
silo: **taməṭmurt**, ṬMR.
simple: **əẓhəl**, ZHL.
sincère: **ənṣəḥ**, NṢḤ; **aṣdiq**, ṢDQ.
singer: **ssəbžər**, BŽṚ.
sinistre: **amšum**, MŠM.
siphon: **afəwwar**, FWṚ.
siroco: **əlwahəž**, WHŽ.
situation: **əlḥal**, **əlḥalət**, ḤL.
six: **ṣəṣṣ**, Ṣ.
sobre: **aknəε**, KNƐ.
socle: **taḥəddimt**, ḤDM.
socque: **əlqərqab**, QRQB.
sœur: **istma**, STM; **tawwatin**, W; **wəltma**, WLTM; **wətma**, WTM.
soi: **iman**, M.
soie: **əlḥərir**, ḤR.
soif: **ffad**, FD; **sfad**, FD; **tfadit**, FD.
soigner: **dawa**, DW.
soigneux: **nəqqər**, NQR.
soin: **adlil**, DL; **thəlla**, **thalla**, **dhalla**, HL; **stəḥfəḍ**, ḤFḌ.
soir: **taməddit**, MD.
soldat: **aεəskri**, ƐSKR.
solder: **xəlləṣ**, XLṢ.
sole: **tifənzət**, FNZ.
soleil: **tfuyt**, FY.
solidariser: **ḥama**, ḤM.
solide: **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
solidifier: **əžməd**, ŽMD.
solliciter: **əṭləb**, ṬLB.
sombre: **ssulləs**, **amsullas**, LS.
sombrer: **əɣrəq**, ƔRQ.
somme: **əssumət**, SM.
sommeil: **iḍəs**, ḌS; **nnuddəm**, NDM.
son: **alləɣwət**, LƔW; **awal**, WL.
son: **kənnaša**, KNŠ; **kernaša**, KRNŠ.
songe: **ẓər**, ẒR.
sorcier: **asəḥḥar**, SḤR.
sorte: **maεlak**, MƐLK; **baεlak**, BƐLK; **ənnaεət**, NƐ.
sortilège: **əssəḥər**, SḤR.
sortir: **əffəɣ**, FƔ; **əntər**, NTR.
sot: **aḥmuqi**, **aḥəmmaq**, ḤMQ.
souci: **ẓaẓa**, Ẓ.
soucier: **qam**, QM.
soude: **əlǧəll**, ǦL.
souffle: **tanəffut**, NF.
souffler: **ssuḍ**, Ḍ.
soufflet: **abəqqa**, BQ.
souffrant: **həss**, HS.
souffrir: **mmərgəd**, MRGD; **nəɣ**, NƔ; **εəddəb**, ƐDB.
soufre: **əččəbriyət**, ČRBRT.
souhaiter: **ədεu**, DƐ; **manna**, MN.
souhait: **ləbyat**, BYT; **εukba**, ƐKB.
souillé: **axənnir**, XNR.
souiller: **əlbəḍ**, LBḌ; **ssəmsəx**, MSX; **əṭl**, ṬL.
souillure: **ləwsəx**, WSX.
soulager: **mrayaḥ**, RYḤ.
soulever: **rəzzən**, RZN; **šəmməṛ**, ŠMṚ.
soumettre: **ṭaε**, ṬƐ.
soupçon: **əttuhmət**, THM.
soupçonner: **šəkk**, ŠK; **əthəm**, THM.
souper: **mminsu**, **amənsi**, NS.
soupeser: **ḥəbbər**, ḤBR; **rəzzən**, RZN.
soupirail: **ullun**, LN.
sourcil: **tammi**, M.
sourd: **mmužžəž**, **aməžžuž**, MŽ.
sourdre: **nəbbəε**, NBƐ.
sourire: **əṣṣ**, **taṣṣa**, Ṣ.
souris: **taɣərdayt**, ƔRD(Y).
sous: **aggʷəd**, GD.
soustraire: **əttəs**, TS.
soutenir: **dəεεəm**, DƐM; **samət**, SMT.
souvenir: **əfkər**, **fəkkər**, FKR; **əḥkəl**, ḤKL; **əšfi**, ŠFY; **əεqəl**, ƐQL.
spathe: **axlab**, XLB.
spectateur: **furrəǧ**, FRǦ.
sphère: **tagnunnayt**, GNY.
sphérique: **agnunnay**, GNY.
statice: **balala**, BL.
stature: **əlqədd**, QD.
stipuler: **əšrəṭ**, ŠRṬ.
stoppage: **taməzdit**, ZDY.
strophe: **izli**, ZL.
subir: **ssəgdəε**, GḌƐ; **əḥməl**, ḤML; **əzmər**, ZMR.
sublimé: **ššəblimani**, ŠBLMN.
subodorer: **fuḥ**, FḤ.
subsistance: **ənnəεmət**, NƐM; **ləmεaš**, ƐŠ.
subsister: **εaš**, ƐŠ; **εəyyəš**, ƐYŠ.
subtiliser: **ənhəb**, NHB.

subvention: **ənnəfqət**, NFQ.
succéder: **əɛgəb**, ƐGB; **mɛagab**, ƐGB.
succession: **əttərčət**, TRČ.
sucer: **məṣṣ**, MṢ; **ẓəmm**, ẒM.
sucre: **əssukkər**, SKR.
sucrerie: **əlḥəlwət**, ḤLW.
sud: **aqəbli**, QBL.
suer: **əɛṛəg**, ƐṚG.
suffire: **əkfa**, KF.
suffisance: **tufət**, F; **ləkfayət**, KF(Y).
suggérer: **wwəswəs**, WS.
suie: **əṛṛəbəḥ**, ṚBḤ.
suint: **ləwdəḥ**, WDḤ.
suivre: **əlḥəg**, LḤG; **ətbəɛ**, TBƐ; **əɛgəb**, ƐGB.
sujet: **f**, F; **ɣəf**, ƔF.
sulfate: **zaǧ**, ZǦ.
sulfure: **ənnuṛət**, NṚ.
sumac: **əlləč**, LČ.
superflu: **əzzayəd**, ZYD.
supérieur: **if**, F; **nnəž**, NŽ.
supporter: **əḥməl**, ḤML; **əṣbər**, ṢBR; **əzmər**, ZMR.
supposer: **šəkk**, ŠK.
supprimer: **əbṭəl**, **bəṭṭəl**, BṬL; **ənḥa**, NḤ.
sur: **f**, F; **ənnəž**, NŽ; **ɣəf**, ƔF.
sur (aigre): **aḥəmmaḍ**, ḤMḌ; **aɣəssas**, ƔS.
sûr: **ḥəqqəq**, ḤQ; **ətbət**, TBT.
surélever: **ali**, LY.
surgir: **nəbbəɛ**, NBƐ.
surlendemain: **diwin**, DWN.
surpasser: **if**, F; **izi**, ZY; **ažər**, ŽR.
surplus: **izi**, ZY.
surprendre: **uḍa**, Ḍ; **əḍha**, ḌH; **əɣdər**, ƔDR.
surtout: **taqəššabit**, QŠB.
surveillant: **aɛəssas**, ƐS.
surveiller: **ɛəss**, ƐS.
survenir: **əhdəf**, HDF.
suspendre: **aǧəl**, **ssiǧəl**, ǦL; **əɛǧuǧəl**, ƐǦL; **ɛəlləg**, ƐLG.
sussurer: **sčəwčəw**, ČW.

tabac: **ədduxxan**, DXN; **awrasən**, WRS.
table: **əṭṭabla**, ṬBL.
tache: **tiqəḍt**, QḌ.
tacheter: **amqaqaḍ**, QḌ.
taciturne: **dušən**, DŠN.
taie: **tazgibt**, ZGB.
taille: **ankaḍ**, NKḌ; **əlqədd**, QD; **tižži**, Ž.
tailler: **ggərgəṭ**, GRGṬ; **əṣṛəm**, ṢṚM; **šərrəḥ**, ŠRḤ; **əẓbər**, ẒBR.
tailleur: **agənnat**, GNT.
taire: **ssusəm**, SM; **ssəɣḍ**, SƔḌ.
talisman: **əžžədwəl**, ŽDWL.
talon: **tifəzɣəlt**, FZƔL; **inərz**, NRZ.
talus: **tčatərt**, ČTR.
tamarix: **takkaya**, KY.
tambour: **əddərbukiyət**, DRBK; **əṭṭəbəl**, ṬBL.
tambourin: **əlbəndir**, BNDR.
tamiser: **ssiff**, F; **ffəṛfəṛ**, **sfəṛfəṛ**, FṚ.
tant que: **ma-dam**, DM.
tante: **bətti**, BT; **xalti**, XL(T).
tapage: **ṣaxab**, ṢXB.
tapir: **əxməḍ**, XMḌ.
tapis: **tafərrašit**, FRŠ; **saču**, ṢČ; **saǧəl**, ṢǦL; **əzzərbiyət**, ZRBY.
tarder: **əbṭa**, BṬ.
tas: **takənnunt**, KN; **taɛərrimt**, ƐRM.
tasser: **əddi**, DY.
tâter: **stəftəf**, TF.
tâtonner: **ssəstəf**, STF.
taureau: **afunas**, FNS.
teindre: **əsbəɣ**, SBƔ.
teinture: **asbaɣ**, **əssbiɣiyət**, SBƔ.
teinturier: **asəbbaɣ**, SBƔ.
tel: **flan**, **aflani**, FLN.
télégramme: **tinəlli**, NL.
témoignage: **əššhadət**, ŠHḌ.
témoigner: **əšhəd**, **šəhhəd**, ŠHD.
témoin: **əššahəd**, ŠHD.
temps: **lḥal**, ḤL; **əzzəman**, ZMN.
tenailles: **əlməgṭəɛ**, GṬƐ; **əlɛəḍḍadət**, ƐḌ.
tenant: **zarəz**, ZRZ.
tendeur: **ažəbbad**, ŽBD.
tendon: **aməzzil**, MZL.
tendre: **dər**, DR; **ssuḍəf**, ḌF; **əmdi**, MDY; **məkkən**, MKN; **nəllət**, NL(T); **usəs**, S; **əẓẓəl**, ẒL.
tendre: **əhšiš**, HŠ; **aḥnin**, ḤN; **əršəm**, RŠM.
tenir: **əṭṭəf**, ḌF; **aɣ**, Ɣ.
tente: **axxam**, XM.
tenter: **žərrəb**, ŽRB.
tenture: **tiḥənbəlt**, ḤNBL.
ténu: **ləqq**, LQ; **əzdəd**, **azdad**, ZD.
térébinthe: **ləbṭum**, BṬM.
terme: **ləɛgab**, **ləɛgubiyət**, ƐGB.
terminer: **bəṛka**, BṚK; **əfra**, FR; **əqḍa**, QḌ.
ternir: **əmṣəḥ**, MṢḤ.
terrasse: **ənnəž**, NŽ; **tiɣərɣərt**, ƔR.
terre: **taɣuṛi**, ƔṚ; **tamuṛt**, MṚ.
terreau: **ləɣbar**, ƔBR; **taɣuṛi**, ƔR.
terrifier: **əxləɛ**, **ssəxləɛ**, XLƐ.

terrine: **aɣəllus**, ƔLS.
tertre: **agərgub**, GRGB.
testament: **ləwṣiyət**, WṢ.
têtard: **zuɣlaš**, ZƔLŠ.
tête: **tabəžna**, BŽN; **əččəḍ**, ČḌ; **iɣəf**, ƔF; **ixf**, XF; **sxumbər**, XMBR; **azkakri**, ZKR; **εəfu**, ƐF; **εanəd**, ƐND.
téter: **əṭṭəḍ**, Ḍ.
téton: **zizi**, Z.
tige: **iɣər**, ƔR; **asɣər**, SƔR.
tignasse: **tǧuffa**, ǦF; **nnuždəm**, NŽDM; **ɣɣufəl**, ƔFL; **taxmart**, XMR.
timide: **hab**, HB.
tinter: **ssərsər**, SR.
tintinnabuler: **ssərṣər**, SR.
tirailler: **mžabad**, ŽBD.
tirant: **ažəbbad**, ŽBD.
tirer: **fərrəɣ**, FRƔ; **əfzəε**, FZƐ; **gəzzən**, GZN; **kkərkər**, **kəṛṛ**, KR; **əntər**, NTR; **əžbəd**, ŽBD.
tireuse: **timəžbəḍt**, ŽBD.
tiroir: **ləqžir**, QŽR.
tissage: **ufliǧ**, FLǦ; **akṭif**, KṬF; **ərrəgəm**, RGM; **tsaǧəlt**, SǦL; **azəṭṭa**, ZṬ; **məžmuε**, ŽMƐ; **tažərbit**, ŽRB.
tisser: **zəṭṭ**, ZṬ.
toi: **šəčč**, ŠČ; **šəmm**, ŠM.
toile: **əlkəttan**, KTN; **əlməɣmuz**, ƐMZ.
toison: **ilis**, LS.
tomate: **ṭəmatiš**, ṬMTŠ.
tombeau: **anil**, NL.
tomber: **uḍa**, Ḍ; **əhrurəd**, HRD; **əlli**, LY; **uqəε**, QƐ; **əsqəṭ**, SQṬ.
tondre: **zəžž**, ŽŽ.
tonner: **rəεεəd**, RƐD.
tonnerre: **ərrəεd**, RƐD.
torche: **tašεəlt**, ŠƐL.
tordre: **əbṛəm**, **bəṛṛəm**, BṚM; **əčrəf**, **ssəčrəf**, ČRF; **əfrəɣ**, **ssəfrəɣ**, FRƔ; **əzləm**, ZLM; **ssəεwəž**, ƐWŽ; **εuž**, ƐŽ.
tordu: **ufriɣ**, FRƔ; **əεwəž**, ƐWŽ.
torrent: **suf**, SF.
torsader: **əzləm**, ZLM.
tort: **əḍləm**, ḌLM; **əɣdər**, ƔDR.
tortiller: **bbəhləḍ**, BHLḌ.
tortillon: **aməčrarad**, ČRD; **aǧur**, ǦR; **aməšrarad**, ŠRD.
torturer: **εəddəb**, ƐDB.
tôt: **bəkri**, BKR.
toucher: **əḍḥa**, ḌḤ; **əṣṣ**, Ṣ.
touffe: **akraḍ**, KRḌ; **taxmart**, XMR.
toujours: **dima**, DM; **dayəm**, DYM.

tour (fém.): **əlbərǧ**, BRǦ.
tour (masc.): **əddalət**, DL; **aḍran**, ḌRN; **əlgəlbət**, GLB; **inəḍ**, NḌ.
tourmenter: **hawəs**, HWS; **šəɣɣəb**, ŠƔB.
tournant: **əlləwiyət**, LW.
tournée: **əlli**, LY; **ətla**, TL.
tourner: **duṛ**, DṚ; **dəwwər**, DWR; **əḍrən**, ḌRN; **əfrəɣ**, FRƔ; **ənnəḍ**, NḌ; **qəbbəl**, QBL; **əqqəl**, QL; **ətla**, TL.
tourterelle: **taḥəžžamt**, ḤŽM.
tousser: **əkḥu**, KḤ.
toussoter: **ḥḥənḥən**, ḤN.
tout: **gaε**, GƐ; **kull**, KL; **aytulu**, YTL; **žmiε**, ŽMƐ.
trace: **latər**, TR; **twiyyi**, WY; **əlžəṛṛət**, ŽR.
tradition: **əssunnət**, SN.
trafiquer: **ɣafəs**, ƔFS.
trahir: **əɣdər**, ƔDR; **əxdəε**, XDƐ.
traînée: **tafuɣalt**, FƔL.
traîner: **kkərkər**, **kəṛṛ**, KR; **ṭəwwəl**, ṬWL.
traire: **əẓẓəǧ**, ẒǦ.
trait: **tisrəḍt**, SRḌ; **əlməžbəd**, ŽBD.
traiter de bâtard: **ssəččubbəl**, ČBL.
traître: **axəddaε**, XDƐ.
trame: **ulman**, LM.
trancher: **ənkəḍ**, NKḌ.
tranquille: **aməthənnu**, HN; **hannət**, HN(T).
tranquilliser: **hannət**, HN(T).
tranquillité: **ləhna**, HN; **əlεafiyət**, ƐF.
transes: **əḥrirəd**, ḤRD.
transmettre: **žəwwəz**, ŽWZ.
transparent: **afifay**, FY.
transpirer: **əεṛəg**, ƐRG.
transplanter: **ənkəl**, NKL.
transvaser: **ləqqəm**, LQM; **ənfəṣ**, NFS.
travail: **əṣṣənεət**, ṢNƐ; **əššəɣl**, ŠƔL; **əlxədmət**, XDM.
travailler: **nəqqər**, NQR; **əsra**, SR; **əxdəm**, XDM.
travailleur: **axdim**, **axəddam**, XDM.
traverse: **afžaž**, FŽ; **əlməεraḍ**, ƐRḌ.
trébucher: **əεgəl**, ƐGL.
trembler: **hhədhəd**, HD; **həzz**, HZ; **lləgləg**, LG; **əržiži**, RŽY.
tremper: **əbbəẓ**, BẒ; **uf**, F; **ssuf**, F.
très: **ɣəɣləb**, ƔLB; **walu**, WL.
trésor: **əlkənz**, KNZ.
tressaillir: **aḥrirəd**, ḤRD.
tresse: **buzu**, BZ; **tašriḍt**, ŠRḌ; **taxəlluft**, XLF.
tresser: **əḍrəs**, ḌRS; **ərbəṭ**, RBṬ.
tresseur: **arəbbaṭ**, RBṬ.

trier: **əfrəz**, FRZ.
tringle: **taɣda**, ƔD.
triompher: **ənṣər**, NṢR.
tripe: **tadəwwart**, DWR; **tasṛəmt**, SṚM.
triste: **əḥzən**, ḤZN; **ttəwtəw**, TW.
triturer: **ami**, MY.
trois: **šarəḍ**, ŠRḌ.
tromblon: **tamruḍt**, MRḌ.
tromper: **ɣafəs**, ƔFS; **əɣləṭ**, ƔLṬ; **ɣəṛṛ**, ƔR; **ərba**, RB; **əxdəε**, XDƐ; **zzəbləḥ**, ZBLḤ; **əεrək**, ƐRK.
trompeur: **axəddaε**, XDƐ.
tronc: **akərkuš**, KRKŠ; **akəršuš**, KRŠ.
trôner: **ənṣər**, NṢR.
trop: **yəɣləb**, ƔLB; **izi**, ZY; **əzzayəd**, ZYD.
trot: **aməšwar**, ŠWR.
trotter: **mməšwər**, ŠWR.
trou: **aḥfir**, **taḥfirt**, ḤFR; **akḍi**, **takḍit**, KḌY; **amɣud**, MƔD; **tisənbəḍt**, NBḌ; **tnukkibt**, NKB; **aɣzu**, ƔZ; **aqbu**, QB; **əlxərg**, XRG.
troubler: **ḍḍərdəx**, DRDX; **ḥəyyər**, ḤYR; **šaqqa**, ŠQ; **əxwəḍ**, XWḌ.
trouer: **nnukkəb**, **snukkəb**, NKB.
troupeau: **əlḥərrag**, ḤRG; **əlɣanim**, ƔNM.
trousseau: **əlεadalat**, ƐDL.
trouver: **af**, F; **əlfa**, LF; **əlga**, LG; **ərgəb**, RGB; **əṣbəḥ**, ṢBḤ; **εad**, ƐD.
truelle: **təlməṣqəlt**, ṢQL.
tube: **tamčult**, MČL.
tuer: **nəɣ**, NƔ.
tumeur: **əbεəž**, BƐŽ.
tumulte: **hərrəž**, HRŽ; **ṣaxab**, ṢXB.
tunique: **tabəršəmt**, BRŠM; **tičbərt**, ČBR; **tačmist**, ČMS.

un: **iggən**, GN; **iggət**, GT, et YG.
unicité: **waḥḥəd**, WḤD.
uniformiser: **əstwa**, STW.
unique: **awḥid**, WḤD.
uriner: **bul**, BWL.
usagé: **əkdəm**, KDM; **ənẓəf**, NẒF; **əẓẓəf**, ẒF.
user: **əlləɣ**, LƔ; **ərši**, RŠY; **ttwašš**, Š.
ustensile: **lɣra**, ƔR; **aməščur**, SČR; **aməštur**, ŠTR; **asəmmaru**, SMR; **əlmaεun**, ƐN.
utile: **ənfəε**, NFƐ; **əṣləḥ**, ṢLḤ.
utiliser: **əstəεməl**, ƐML.
utilité: **əlfaydət**, FYD; **əlmənfəε**, NFƐ.

vacarme: **ṣaxab**, ṢXB.
vache: **tafunast**, FNS.
vagabonder: **sab**, SB.
vaincre: **ərna**, RN.
valable: **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
valeur: **əlqimət**, QM; **əssumət**, SM; **əššan**, ŠN; **azəl**, ZL.
vallée: **iɣzər**, ƔZR; **lwäd**, WD.
valoir: **əɣla**, ƔL; **əswa**, SW.
van: **tandunt**, NDN.
vanité: **tafanṭaẓit**, FNṬẒ.
vanner: **darra**, DR; **ssiff**, F; **əzwi**, ZWY.
vanter: **zux**, ZX; **εašša**, ƐŠ.
vapeur: **fəwwər**, FWR.
vase (limon): **luḍ**, LḌ.
vaste: **usəε**, SƐ.
vautrer: **ggərgəš**, GRGŠ.
végéter: **sbillu**, BLW.
veiller: **bədd**, BD; **əshər**, SHR.
veilleur: **adəwwar**, DWR.
veine: **aẓur**, ẒR.
velu: **ašəεri**, ŠƐR.
vendre: **dəlləl**, DL; **ənz**, **zzənz**, NZ; **qəššər**, QŠR.
venelle: **aɣlad**, ƔLD.
vénérable: **aməḥrum**, ḤRM.
vénération: **əlkəramət**, KRM.
vénérer: **wəqqər**, WQR.
venir: **əddəm**, DM; **ḥal**, ḤL; **as**, S; **əyya**, Y.
vent: **aḍu**, Ḍ; **əlwahəž**, WHŽ.
ventiler: **əzwa**, **ssəzwa**, ZW.
ventre: **adan**, DN; **aεəddis**, ƐDS.
ver: **tagəšša**, GŠ.
verdure: **tadulit**, DL.
verge: **tabəllalt**, BL; **tamqalt**, MQL; **əlqəlm**, QLM; **tašəḥwaḍt**, ŠḤWḌ.
véridique: **aṣdiq**, ṢDQ.
vérifier: **ṣəḥḥəḥ**, ṢḤ.
vermicelle: **tiftitin**, FT.
vermillon: **aεəkri**, ƐKR.
verrou: **əddəwwarət**, DWR.
verrue: **tifəḍli**, FḌL.
vers: **l**, L; **ɣəl**, ƔL.
verser: **əfsa**, FS; **ləqqəm**, LQM; **ənfəs**, NFS; **ənɣəl**, NƔL; **ərməɣ**, RMƔ; **εəššər**, ƐŠR.
verset: **aylan**, YL.
vert: **dal**, **adali**, DL; **əddər**, DR; **aḥšiši**, ḤŠ.
vertige: **dəwwəx**, DWX; **əmlilləy**, LY.
vessie: **tanbult**, NBL.
vestibule: **taḥəžža**, ḤŽ; **taskift**, SKF.
vestige: **əlžəṛṛət**, ŽR.
vêtement: **bub**, B; **əlkəswət**, KSW; **ayriḍ**, RḌ, YRḌ; **aεəbbun**, ƐBN.

vêtir: **irəḍ**, RḌ.
veuf: **huǧǧəl**, **ahəǧǧal**, HǦL.
viande: **aləčfaf**, LČF; **ambəš**, MBŠ; **sassa**, S; **tasɣart**, SƔR; **aysum**, YSM.
vibrer: **sbərbər**, BR; **zzənzən**, ZN.
vice: **əlεib**, ƐYB.
vide: **ləxla**, XL; **lxali**, XL; **əlxərg**, XRG.
vider: **əfra**, **farra**, FR; **aǧəm**, ǦM.
vie: **əddunnit**, DNY; **taməddurt**, DR; **ərraxlət**, RXL; **əlεəməṛ**, ƐMṚ.
vieillesse: **məqqəṛ**, MQṚ; **tawəsri**, WSR.
vieillir: **əkbər**, KBR; **šab**, ŠB; **əwsər**, WSR.
vieux: **akbur**, KBR; **məqqəṛ**, **aməqqṛan**, MQṚ; **aqdim**, QDM; **awəssar**, WSR.
vif: **əšrəh**, ŠRH; **əššaεər**, ŠƐR; **xəff**, XF.
vigne: **aḍil**, ḌL.
vigueur: **əḍεəf**, ḌƐF.
vil: **amdəllu**, DL.
vilipender: **bbəhdəl**, BHDL; **εayər**, ƐYR.
ville: **aɣərm**, ƔRM.
vin: **əššrab**, ŠRB.
vipère: **taləfsa**, LFS; **tiššəlt**, ŠL.
visage: **udəm**, DM.
viser: **məyyəẓ**, MYẒ; **ṛamma**, ṚM.
visible: **bayən**, BYN; **ttwaxzər**, XZR.
visiter: **ẓur**, ẒR.
vite: **əmmεalət**, ƐLT.
vivant: **aməddar**, DR.
vivifier: **ssəddər**, DR; **ḥəyya**, ḤY.
vivre: **əddəṛ**, DR; **əḥya**, ḤY; **εaš**, ƐŠ; **εəyyəš**, ƐYŠ.
vociférer: **ẓagga**, ẒG.
vœux: **sbarək**, BRK.
voici: **lak-iɣ**, LK; **lak-anəɣ**, LK; **šnud**, **šnayud**, ŠN; **štay**, **šəttay**, **štay-u**, **štud**, **štayud**, **šəttud**, **šəttayud**, ŠT.
voie: **abrid**, BRD; **twiyyi**, WY.
voilà: **šnayən**, **šnannat**, **šnayənnat**, ŠN; **štayən**, **šəttayən**, **štannat**, **štayənnat**, **šəttannat**, **šəttayənnat**, ŠT.
voile: **sbəmbuč**, BČ; **abəxnuk**, BXNK; **əlməgrun**, GRN; **aḥuli**, ḤL.
voiler: **ssənbəč**, BČ; **ssəbbənbəč**, BČ; **sɣəmbəz**, ƔMBZ.
voir: **bbillu**, BLW; **ərgəb**, RGB; **ẓər**, ẒR.
voisin: **əlžar**, ŽR.
voiture: **karrusa**, KRS.
voix: **alləɣwət**, LƔW.
vol: **tukərḍa**, KRḌ.
voler: **ffərfər**, FR; **ṭəyyər**, ṬYR.
voler: **akər**, KR.
voleter: **ggəžgəž**, GŽ.
voleur: **iməkrəḍ**, KRḌ.
vouer: **səbbəl**, SBL.
vouloir: **əxs**, XS; **ɣəs**, ƔS; **əɣwi**, ƔWY.
vous: **šəčwim**, ŠČ(WM); **šəmmiti**, **šəmmitimət**, ŠM(TM).
voûte: **takərbust**, KRBS; **ləqbu**, QB.
voyager: **ṣafər**, ṢFR.
voyageur: **amṣafər**, ṢFR.
vrille: **aǧur**, ǦR.
vrombir: **wwənwən**, WN.

watercloset: **gumma**, GM.

yeux (fermer les): **ḍəl**, ḌL.
youyou: **taləwliwt**, **sləwləw**, LW.

zèle: **əlǧəhd**, ǦHD.
zélé: **aḥriṣ**, ḤRṢ.
zigzag: **alləwiyət**, LW.
zone: **tafuɣalt**, FƔL.

TABLE DES MATIÈRES

Imprimé par INSTAPRINT
264-268, rue d'Entraigues - 37000 TOURS
Tél. (47) 38.16.04

Éditeur : SELAF
5, rue de Marseille - 75010 PARIS
(France)